



**T.C.  
BATMAN ÜNİVERSİTESİ  
LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ  
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**MEHMED CELÂL ŞİİRLERİNİN ÇEVİRİYAZI VE İNCELEMESİ**

**Orhan DEMİR**

**HAZİRAN-2024  
BATMAN**

**T.C.  
BATMAN ÜNİVERSİTESİ  
LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ  
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**MEHMED CELÂL ŞİİRLERİNİN ÇEVİRİYAZI VE İNCELEMESİ**

**Orhan DEMİR**

**Danışman  
Prof. Dr. Ferhat KORKMAZ**

**HAZİRAN-2024  
BATMAN**

## TEZ KABUL VE ONAYI

Orhan DEMİR tarafından hazırlanan “Mehmed Celâl Şiirlerinin Çeviriyazı ve İncelemesi” adlı tez çalışması 27.06.2024 târihinde aşağıdaki jüri üyeleri tarafından **oy birliği** ile Batman Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı’nda YÜKSEK LİSANS TEZİ olarak kabul edilmiştir.

### Jüri Üyeleri

### İmza

#### Başkan

Prof. Dr. Melih ERZEN

.....

#### Danışman

Prof. Dr. Ferhat KORKMAZ

.....

#### Üye

Dr. Öğr. Üyesi Murat KARA

.....

Yukarıdaki sonucu onaylarım.

Dr. Öğr. Üyesi Ömer Murat ÖTER  
Lisansüstü Eğitim Enstitüsü Müdürü

## **TEZ BİLDİRİMİ**

Bu tezdeki bütün bilgilerin etik davranış ve akademik kurallar çerçevesinde elde edildiğini ve tez yazım kurallarına uygun olarak hazırlanan bu çalışmada bana ait olmayan her türlü ifade ve bilginin kaynağına eksiksiz atıf yapıldığını bildiririm.

## **DECLARATION PAGE**

I hereby declare that all information in this document has been obtained and presented in accordance with academic rules and ethical conduct. I also declare that, as required by these rules and conduct, I have fully cited and referenced all material and results that are not original to this work.

İmza

Orhan DEMİR

27.06.2024

## ÖZET

### YÜKSEK LİSANS TEZİ

#### MEHMED CELÂL ŞİİRLERİNİN ÇEVİRİYAZI VE İNCELEMESİ

Orhan DEMİR

Batman Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Enstitüsü  
Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı

Danışman: Prof. Dr. Ferhat KORKMAZ

Yıl: 2024 Sayfa: 608

Jüri

Başkan: Prof. Dr. Melih ERZEN

Danışman: Prof. Dr. Ferhat KORKMAZ

Üye: Dr. Öğr. Üyesi Murat KARA

Çalışma kapsamında Ara Nesil döneminin tanınmış şairlerinden olan Mehmed Celâl'in 1886-1900 yılları arasında yayımlanmış olan 19 şiir kitabının çevirisi yapılmıştır. *Mehmed Celâl Şiirlerinin Çeviriyazı ve İncelemesi* başlıklı çalışmamız üç ana bölümden oluşmuştur. Birinci bölümde; Mehmed Celâl'in hayatı, sanatı, eserleri ve tenkitçiliği hakkında bilgi verilmiştir. İkinci bölümde Mehmed Celâl'in şiirlerinde tema, ahenk unsurları, edebi sanatlar ve nazım şekilleri üzerinde durulmuştur. Tezimizin üçüncü ve asıl bölümü olan ve Mehmed Celâl'in 19 şiir kitabının tam metin şiir çevirisi yapılarak Osmanlı Türkçesinden günümüz Latin harflerine aktarılmıştır.

Türk edebiyatına önemli katkılarda bulunmuş ve birçok edebi türde eser kaleme almış olan Ara Nesil şairi Mehmed Celâl'in, Osmanlı Türkçesi ile yazılmış şiir kitaplarının tümünün Latin alfabesine aktarımı yapılmış olup 1886-1900 yılları arasında bu türde yayımlanmış eserleri ayrı ayrı incelenerek değerlendirmelerde bulunulmuştur.

**Anahtar Kelimeler:** Çeviriyazı, Mehmed Celâl, Osmanlı Türkçesi, Şiir.

## **ABSTRACT**

### **MASTER'S THESIS**

## **TRANSLITERATION AND ANALYSIS OF MEHMED CELÂL POEMS**

**Orhan DEMİR**

**Batman University Graduate Education Institute**

**Department of Turkish Language and Literature**

**Advisor: Prof. Dr. Ferhat KORKMAZ**

**Year: 2024 Pages: 608**

**Jury**

**President: Prof. Dr. Melih ERZEN**

**Advisor: Prof. Dr. Ferhat KORKMAZ**

**Member: Dr. Lecturer Member Murat KARA**

19 poetry books of Mehmed Celâl, one of the well-known poets of the intermediate generation period, published between 1886 and 1900, were translated. Our study titled Translation and Analysis of Mehmed Celâl's Poems, which is the subject of our thesis, consists of three main parts. In the first part; Information was given about Mehmed Celâl's life, art, works, Mehmed Celâl in the Intermediate Generation, Served-i Fünûn Literature and Mehmed Celâl, Mehmed Celâl's Criticism. Then, information about Mehmed Celâl's poetry and his 19 poetry books was presented. In the second part, Theme, Harmony Elements, Literary Arts and Verse Forms in Mehmed Celâl's poems are explained with examples from his poems. The third and main part of our thesis, the full text poetry translations of 19 poetry books, were transferred from Ottoman Turkish to today's Latin letters.

As a result, 19 poetry books written in Ottoman Turkish by the Intermediate Generation poet Mehmed Celâl, who made significant contributions to Turkish literature and wrote works in many literary genres, were translated into Latin alphabet, and the poetry books published between 1886-1900 were introduced and evaluated separately.

**Keywords:** Transliteration, Mehmed Celâl, Ottoman Turkish, Poetry.

## ÖN SÖZ

1867-1912 yılları arasında yaşayan Mehmed Celâl, Türk Edebiyatı Ara Nesil Döneminin tanınmış sanatçılarından. Mehmed Celâl, 45 yıllık yaşamına 19 şiir kitabı sığdırmış, kendinden sonra yetişen sanatçıları eserleriyle etkilemiştir.

*Mehmed Celâl Şiirlerinin Çeviriyazı ve İncelemesi* başlıklı tezimiz üç bölümden oluşmaktadır. Birinci bölümde; Mehmed Celâl'in Hayatı, Sanatı ve Eserleri, Ara Nesil ve Mehmed Celâl Ara Nesilde Mehmed Celâl'in Tenkitçiliği, Servet-i Fünûn Edebiyatı ve Mehmed Celâl, Mehmed Celâl'in Şairliği, Mehmed Celâl'in Şiir Kitapları kısımlarından oluşur. Şiir kitapları tek tek ele alınarak tanıtımları yapılmıştır. İkinci bölümde; Mehmed Celâl şiirlerinin incelenmesi yapılmış olup eserlerinde yer alan şiirler tema, ahenk unsurları, edebi sanatlar, nazım şekilleri bağlamında değerlendirilmiştir. Üçüncü bölümde ise Mehmed Celâl'in 19 şiir kitabının latin alfabesine aktarımı yapılmıştır. Tezimizin sonuç kısmında ortaya konulan bulgular değerlendirilmiştir.

Bu çalışmamızda; emeği geçen kıymetli danışman hocam Prof. Dr. Ferhat KORKMAZ'a çok teşekkür ederim. Yine tezimde önerileriyle katkı sunan değerli hocalarım Prof. Dr. Melih ERZEN'e, Dr. Öğr. Üyesi Murat KARA'ya, tez süresi boyunca önemli destek sağlayan kıymetli mesai arkadaşlarım İlyas EKİN'e, Vedat İBRAHİMOĞLU'na ve ayrıca Mehmed Celâl'in şiir kitaplarına ulaşmamda yardımcı olan Ankara Yazma Eserler Başkanlığı Nadir Eserler bölümünün değerli çalışanlarına teşekkürü bir borç bilirim.

Son olarak bu süreçte desteklerini esirgemeyen kıymetli aileme şükranlarımı sunarım.

Orhan DEMİR  
BATMAN-2024

## İÇİNDEKİLER

|                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| ÖZET .....                                                                                    | iv  |
| ABSTRACT.....                                                                                 | v   |
| ÖN SÖZ .....                                                                                  | vi  |
| İÇİNDEKİLER .....                                                                             | vii |
| KISALTMALAR .....                                                                             | x   |
| 1. GİRİŞ .....                                                                                | 1   |
| BİRİNCİ BÖLÜM .....                                                                           | 5   |
| 1.1. Mehmed Celâl'in Hayatı Sanatı ve Eserleri.....                                           | 5   |
| 1.1.1. Mehmed Celâl'in Hayatı.....                                                            | 5   |
| 1.1.2. Mehmed Celâl'in Edebi Kişiliği .....                                                   | 6   |
| 1.1.3. Mehmed Celâl'in Eserleri .....                                                         | 11  |
| 1.2. Ara Nesil ve Mehmed Celâl.....                                                           | 13  |
| 1.3. Ara Nesil'de Mehmed Celâl'in Tenkitçiliği .....                                          | 14  |
| 1.4. Servet-i Fünûn Edebiyatı ve Mehmed Celâl.....                                            | 16  |
| 1.5. Mehmed Celâl'in Şairliği.....                                                            | 18  |
| 1.6. Mehmed Celâl'in Şiir Kitapları .....                                                     | 21  |
| 1.6.1. Nazımla Yazılan Eserleri .....                                                         | 22  |
| 1.6.1.1. Adada Söylediklerim .....                                                            | 22  |
| 1.6.1.2. Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-baht .....                              | 24  |
| 1.6.1.3. Sultan Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân .....                                           | 24  |
| 1.6.1.4. Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi .....                                | 25  |
| 1.6.1.5. Yavuz Sultan Selîm-i Evvel Yâhud Âfitâb-ı Satvet .....                               | 26  |
| 1.6.1.6. Kânûnî Sultan Süleyman Hân Hazretleri Yâhut Fütûhât.....                             | 26  |
| 1.6.1.7. Yıldırım Bâyezid-i Evvel Yâhud Bir Cihangîr .....                                    | 27  |
| 1.6.1.8. Hüdâvendigâr Gâzî Yâhud Fetihler ve Kosova Sahrâsı .....                             | 27  |
| 1.6.1.9. Sultan Mehmed-i Sâlis Yâhud Fâtih-i Şehîr .....                                      | 28  |
| 1.6.1.10. Sultan Bâyezid-i Sâni Yâhud Elvâh-ı Zafer .....                                     | 29  |
| 1.6.1.11. Çelebi Sultan Mehmed Yâhud Müceddid-i Devlet.....                                   | 30  |
| 1.6.1.12. Sultan Selîm-i Sâni Yâhud Muzafferîyyet.....                                        | 30  |
| 1.6.1.13. Gazellerim.....                                                                     | 31  |
| 1.6.1.14. Zâde-i Şâir.....                                                                    | 31  |
| 1.6.1.15. Sürûd.....                                                                          | 33  |
| 1.6.1.16. Şîr-i Gazâ .....                                                                    | 34  |
| 1.6.1.17. Şevketlû Pâdişâhımız Gazî Büyük Abdülhamîd Hân-ı Sâni Efendimiz<br>Hazretleri ..... | 34  |
| 1.6.2. Nazım Nesir Karışık Yazılan Eserleri .....                                             | 35  |
| 1.6.2.1. Âsâr-ı Celâl .....                                                                   | 35  |
| 1.6.2.2. Elvâh-ı Şâirâne.....                                                                 | 35  |
| İKİNCİ BÖLÜM.....                                                                             | 37  |
| 2. Mehmed Celâl Şiirlerinin İncelemesi .....                                                  | 37  |



|                                                                                             |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 2.1. Mehmed Celâl'in Şiirlerinde Tema .....                                                 | 37        |
| 2.1.1. Aşk .....                                                                            | 37        |
| 2.1.2. Vefasızlık .....                                                                     | 40        |
| 2.1.3. Tabiat .....                                                                         | 41        |
| 2.1.4. Târih .....                                                                          | 44        |
| 2.1.5. Ölüm .....                                                                           | 46        |
| 2.1.6. Hüzün ve Gözyaşı .....                                                               | 48        |
| 2.1.7. Verem .....                                                                          | 49        |
| 2.1.8. Kahramânlık .....                                                                    | 50        |
| 2.1.9. Kadın .....                                                                          | 51        |
| 2.1.10. Büyükada .....                                                                      | 53        |
| 2.1.11. Din .....                                                                           | 54        |
| 2.2. Mehmed Celâl'in Şiirlerinde Ahenk Unsurları .....                                      | 54        |
| 2.3. Edebi Sanatlar .....                                                                   | 74        |
| 2.4. Nazım Şekilleri .....                                                                  | 81        |
| 2.4.1. Mesnevi .....                                                                        | 82        |
| 2.4.2. Gazel .....                                                                          | 83        |
| 2.4.3. Kaside .....                                                                         | 86        |
| 2.4.4. Kıt'a .....                                                                          | 87        |
| 2.4.5. Şarkı .....                                                                          | 88        |
| 2.4.6. Murabba .....                                                                        | 89        |
| 2.4.7. Muhammes .....                                                                       | 91        |
| 2.4.8. Müfred ve Matla .....                                                                | 92        |
| 2.4.9. Terkîb-i Bend .....                                                                  | 93        |
| 2.4.10. Tazmîn .....                                                                        | 93        |
| <b>ÜÇÜNCÜ BÖLÜM .....</b>                                                                   | <b>95</b> |
| <b>3. Mehmed Celâl Şiirlerinin Tam Metin Çeviriyazısı .....</b>                             | <b>95</b> |
| 3.1. Nazımla Yazılan Eserlerin Tam Metinleri .....                                          | 95        |
| 3.1.1. Adada Söylediklerim .....                                                            | 95        |
| 3.1.2. Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-Baht .....                              | 124       |
| 3.1.3. Sultân Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân .....                                           | 153       |
| 3.1.4. Fâtih Sultan Mehmed-i Sânî Yâhud İstanbul Fethi .....                                | 166       |
| 3.1.5. Yavuz Sultan Selîm-i Evvel Yâhud Âfitâb-ı Satvet .....                               | 179       |
| 3.1.6. Kânûnî Sultan Süleyman Yâhut Fütûhât .....                                           | 189       |
| 3.1.7. Yıldırım Bâyezid-i Evvel Yâhud Bir Cihangîr .....                                    | 210       |
| 3.1.8. Hüdâvendigâr Gâzî Yâhud Fetihler ve Kosova Sahrâsı .....                             | 226       |
| 3.1.9. Sultan Mehmed Hân Sâlîs Hazretleri .....                                             | 245       |
| 3.1.10. Sultan Bâyezid-i Sânî Yâhud Elvâh-ı Zafer .....                                     | 259       |
| 3.1.11. Çelebi Sultan Mehmed Yâhud Müceddid-i Devlet .....                                  | 272       |
| 3.1.12. Sultan Selîm-i Sânî Yâhud Muzafferiyyet .....                                       | 283       |
| 3.1.13. Zâde-i Şâir .....                                                                   | 291       |
| 3.1.14. Gazellerim .....                                                                    | 363       |
| 3.1.15. Sürûd .....                                                                         | 372       |
| 3.1.16. Şîr-i Gazâ .....                                                                    | 417       |
| 3.1.17. Şevketlû Padişahımız Gâzî Büyük (Abdulhamit) Hân Sânî Efendimiz<br>Hazretleri ..... | 428       |
| 3.2. Nazım Nesir Karışık Yazılan Eserlerin Tam Metinleri .....                              | 514       |
| 3.2.1. Asârı Celâl .....                                                                    | 514       |

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| 3.2.2. Elvâh-ı Şâirâne..... | 557        |
| <b>4. SONUÇ .....</b>       | <b>602</b> |
| <b>KAYNAKLAR .....</b>      | <b>604</b> |
| <b>ÖZGEÇMİŞ .....</b>       | <b>608</b> |

## **KISALTMALAR**

Prof.: Profesör

Dr.: Doktor

C: Cilt

çev.: Çeviren

İst.: İstanbul

s.: Sayfa

S.: Sayı

Yay.: Yayını/ Yayınları

## 1. GİRİŞ

Ara Nesil, Tanzimat ikinci dönemi ile Servet-i Fünûn dönemi arasında kalmış olan edebiyat topluluğunu tanımlamaktadır. Ara Nesil kavramı ilk defa Mehmet Kaplan tarafından ifade edilmiştir. Mehmet Kaplan, “Ara Nesil sanatkârları arasında Nabizâde Nazım, Mehmet Ziver, Fazlı Necip, Mehmed Celâl ve Mustafa Reşit” (Kaplan, 1987:25) isimlerini saymış ve bu sanatçıları ara neslin önde gelen isimleri olarak zikretmiştir.

Batı etkisinde oluşan Türk edebiyatının ilk dönemleri hakkında geniş çalışmalar yapılmıştır. Mehmed Kaplan, M. Fatih Andı, Mahmut Babacan, Himmet Uç gibi araştırmacılar bunlardan bazılarıdır. Ara Nesil üzerine yapılan çalışmalarda Ara Nesil kavramının ne olduğu üzerinde farklı düşünceler öne sürülmüştür. “Edebiyatın ilk iki dönemi hakkında geniş çalışmalar yapan Mehmet Kaplan, bu iki devir arasında yer alan yazarlara “Ara Nesil” adını vermiştir. Ara Nesil yazarlarından Nabizade Nazım hakkında doktora çalışması yapan Himmet Uç, bu nesil için “Ara Dönem” edebiyatçıları, Necat Birinci de Nabizade Nazım üzerine yaptığı çalışmasında, söz konusu nesli “Arayışlar” devri sanatçıları olarak nitelemiştir” (Kaya, 2013:150). Ara Nesil şairi Mehmed Celâl’in *Küçük Gelin* adlı eserini yayıma hazırlayan M. Fatih Andı ise bu neslin üstlendiği aktarıcılık görevini hatırlatarak dönem sanatçıları için “Aktarıcı Nesil” tabirini kullanmıştır (Andı, 1995:3).

Ara Nesil, Tanzimat edebiyatından Servet-i Fünûn edebiyatına geçiş sürecinde yer alır. Nurullah Çetin, “Bu dönem şairlerinin eserlerinde genellikle ferdi hassasiyet ve aşırı duygululuk (santimentalizm) belirgin bir motiftir. Gerek İkinci Abdülhamit’in baskıcı yönetimi gerek kişiliklerinden gelen özellikleri dolayısıyla gerek romantizm akımının etkisi gerekse dönemin bir özelliği olarak asrın hastalığının etkisiyle marazi hassasiyet (hastalıklı duyarlık, melankoli) egemen olmuştur. İçlerine kapanmışlar, inzivaya çekilme, toplumdan kaçma, hayal kurma, tabiatın bakir alanlarına sığınma, başka ülkelere gitme isteği duymuşlardır. Bunun sonucu olarak karamsarlık, kötümserlik gibi eğilimler baskın durumdadır. Ayrıca geniş halk toplulukları için eğitici, öğretici, eğlendirici mahiyette popüler edebiyat ürettirler” (Çetin, 2019:110) diyerek ara neslin temel sanat anlayışını ortaya koymuştur.

Ara nesil edebiyatçıları hem bireysel hem de toplumsal konulara eşit derecede önem vermişlerdir. Daha çok günlük konuları işlemişlerdir. Büyük ihtiraslara, derin, etkileyici ve sarsıcı olaylara yönelmişlerdir. Eserlerinde ele aldıkları ve bireysel

konulardan oluşan; aşk, hüzn, yalnızlık, verem, tabiat, ölüm, kadınların vefasızlığı, dinî duygular, felsefe ile toplumsal konulardan oluşan; Türk milletinin kültür, eğitim, çalışma sorunları, hasta çocuklar, eğitimsiz, çaresiz insanlar, Türk târihi, Türk sultanları, vatan sevgisi gibi unsurlardan oluşmaktadır. Fakat bazı toplumsal konulara çok fazla girmemişlerdir. II. Abdulhamit döneminde meydana gelen 93 Harbi bunların başında gelmektedir. Önemli bir savaş olan 93 Harbi, halkımızı ve devletimizi oldukça etkilemiştir. Yine bu dönemde milletimizin iradesini temsil eden Meclis-i Mebusan adlı ilk millet meclisimiz kapandı, ilk anayasamız olan Kanun-ı Esasî askıya alındı. Bu gibi toplumsal konular, Ara nesil yazarlarınca pek fazla ele alınıp işlenmez (Çetin, 2019:112). Ara nesil yazarları, eserlerinde genellikle bireysel ve toplumsal konular arasında denge kurarak edebiyatlarına yön vermişlerdir.

Mehmed Celâl, şiirlerinde; aşk, tabiat ve târih temlerini yoğunluklu olarak kullanmıştır. Mehmed Celâl, yazmış olduğu ilk şiir kitabı *Adada Söylediklerim* adlı eser, Büyükkada'da görüp âşık olduğu ve aşkına karşılık bulamadığı sarı saçlı mavi gözlü Rum kızı Anna'ya yazmış olduğu şiirlerden oluşmuştur. Mehmed Celâl, Osmanlı külliyyatı şeklinde kaleme aldığı 12 şiir kitabında ise Osmanlı padişahlarının yaptığı savaşları ve hayatlarını, diğer şiir kitaplarında aşk, târih, tabiat ve bireysel konulara değinmiştir.

Mehmed Celâl'in duygusal ve hüznü aşk duyarlılığı, gençlik yıllarında Anna'ya olan aşkı ve Fehime Hanımın erken ölümü gibi travmatik olaylarla şekillenir. Bu ızdıraplar, yazarın şiirlerine duygusallık ve romantizm katar. Ayrıca Anna'nın, sarı saçlı ve mavi gözlü kadın tipi olması yazarın ideal sevgili kavramını temsil ederek eserlerinde sıkça karşımıza çıkmıştır.

Türk edebiyatında ilk tartışmalar Divan edebiyatı ile Yeni edebiyat taraftarları arasında yaşanmıştır. Divan edebiyatında eleştiri kültürü ve yeni edebi türler bulunmazken Yeni edebiyat taraftarları ise bu edebi türlerle tanışmış ve benimsemeye başlamıştır. Andı'ya göre; “Mehmed Celâl, Servet-i Fünûn edebiyatının (1896-1901) dışında kalmış; muhtelif yazılarında dil, içerik, teknik itibarıyla Servet-i Fünûn edebiyatına sert eleştiriler getirmiş, Hüseyin Cahit'le polemiklere girmiştir” (Andı, 1995:81-89). Bu polemik ve eleştirilerin yaşanması Akyüz'e göre; “Muallim Naci'nin yolundan ayrılmayarak Servet-i Fünûnculara şiddetle hücum eden fakat Batı şiirine yönelmekten de geri kalmayan Mehmed Celâl (1867-1912) zamanın tanınmış şairlerindendir.” (Akyüz, 1995: 140) şeklinde belirtilmiştir.

Eski ve Yeni edebiyat tartışmalarının yaşandığı bu dönemde Mehmed Celâl, daha çok Muallim Nâci tarafında yer almaktadır. Edebiyata Muallim Nâci mektebinde başlayan Mehmed Celâl'in Rezaizâde Mahmut Ekrem'den de etkilendiği görülmektedir.

Mehmed Celâl hem Halk edebiyatı hem Divan edebiyatı hem de Batı edebiyatından etkilenen bir yazardır. “Halk edebiyatından Leyla ile Mecnun, Tahir ile Zühre, Âşık Kerem, Âşık Garib, Âşık Ömer, Dertli ve Şah İsmail'i” (Andı,1993:7); Halk edebiyatından etkilendiği dönemler babasının Erzurum'a tayin olmasıyla başlamıştır. Mehmed Celâl yazmış olduğu *Küçük Gelin* adlı eserinde Halk edebiyatından etkilendiğini dile getirmiştir (Mehmed Celâl,1310: 33-34). Divan edebiyatından Bakî, Fuzûlî, Nedîm, Şeyh Galip, Nailî, Nefî, Nâbî, Vecdî gibi şairleri okumuştur (Andı,1993:124). Büyük aşkı mavi gözlü sarışın Anna'ya yer verdiği şiirlerinde Yunan mitolojisine değinmiştir (Andı, 1993:180).

Mehmed Celâl'in yapılan şiir çevirilerinde Divan edebiyatı ile Batı edebiyatından etkilendiği ama bir tarafa birebir bağlı kalmadığı görülür. Ama eserlerinin pek çoğunda Divan edebiyatının izleri görülmektedir.

Mehmed Celâl, 19 şiir kitabının tamamında geçen şiirlerini aruz vezniyle yazmıştır. Aruz vezni bazı kusurlar dışında başarılı bir şekilde kullanan şair, aruz vezni dışında başka bir vezin kullanmamıştır. Uzun şiirlerinde, özellikle de son şiirlerini birden fazla vezinle yazmıştır.

Mehmed Celâl, şiirlerinde kullandığı nazım birimi genel olarak beyit ve dörtlüklerden oluşmaktadır. Sık olmamakla birlikte üçlük, beşlik gibi birimlere de yer vermiştir. Nazım şekillerini kullanma bakımından da ara nesil dönemine uygunluk göstermiştir. İlk şiirlerinde, Divan edebiyatı nazım şekillerine yer verirken daha sonraki şiirlerinde ise özellikle 1894 sonrası yeni ve Batılı nazım şekillerine de yer vermeye başladığı görülmektedir. Eski ve Yeni nazım şekilleriyle birlikte serbest şekiller de denemiştir.

Mehmed Celâl, Muallim Naci'nin savunduğu göz için kafiye anlayışına bağlıdır. Mehmed Celâl, şiirlerinde seslere değil, yazılışlarını yani estetiği esas alır. Şiirlerinde genellikle iki harften oluşan tam kafiyelere yer verir. Açık, anlaşılır bir üsluba sahiptir.

Ara Nesil şair ve yazarları pek çok dergide faaliyet göstermektedir. Bunlardan bazıları şöyle sıralanabilir: *Âfâk, Şafak, Şule, Terakki, Âsar, Berk, Fevaid, Gayret, Gülşen, Güneş, Hâver, Mekteb, Malumat, Maarif, Manzara, Hizmet, Mirsad, Muhit, Musavver, Mürüvvet, Nilüfer, Nokta, Sa'y, Sebat, Umran...* (Harmancı, 2019:159) gibi dergiler dışında gazetelerde de yayımlanmış şiirleri bulunmaktadır.

Ara Nesil döneminin tanınmış şairlerinden olan Mehmed Celâl'in 1886-1900 yılları arasında yayımlanmış olan 19 şiir kitabının çevirisi yapılmıştır. Tezimizin konusu olan *Mehmed Celâl Şiirlerinin Çeviriyazı ve İncelemesi* başlıklı çalışmamız üç ana bölümden oluşmuştur. Birinci bölümde; Mehmed Celâl'in hayatı, sanatı, eserleri ile Ara Nesil ve Mehmed Celâl, Mehmed Celâl ve Servet-i Fünûn Edebiyatı, Mehmed Celâl'in Tenkitçiliği kısımlarından oluşur ve bu kısımlar ile ilgili bilgiler verilmeye çalışılmıştır. Daha sonra Mehmed Celâl'in şairliği ve 19 şiir kitabından bilgiler sunulmuştur. İkinci bölümde Mehmed Celâl'in şiirlerinde Tema, Ahenk Unsurları, Edebi Sanatlar ve Nazım Şekillerine şiirlerinden örneklerle aktarılmıştır. Tezimizin üçüncü ve asıl bölümü olan 19 şiir kitabının tam metin şiir çevirisi Osmanlı Türkçesinden günümüz Latin alfabesine aktarılmıştır.

Mehmed Celâl'in Osmanlı Türkçesi ile yazılmış şiirleri bugünkü yazıya aktarılırken bugünkü Türkçede nadiren kullanılan yabancı kelimelerin yazılışında 'ayn' ve 'hemze' gösterilmiştir. Bugün kullanılan ve artık Türkçeye mal olmuş kelimeler ise bugünkü yazılışına uygun bir şekilde aktarılmıştır. Yazımda birlik açısından TDK Yazım Kılavuzu esas alınmıştır.

Türk edebiyatına önemli katkılarda bulunmuş ve birçok edebi türde eser kaleme almış olan ara nesil şairi Mehmed Celâl'in; *Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-baht* (1891), *Sultan Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân* (1891), *Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi* (1891), *Yavuz Sultan Selim-i Evvel Yâhud Âfîât-ı Satvet* (1891), *Kanunî Sultan Süleyman Yahud Fütûhât* (1891), *Yıldırım Bâyezid-i Evvel Yâhud Bir Cihangîr* (1891), *Sultan Mehmed-i Sâlis Yâhud Fâtih-i Şehir* (1891), *Sultan Bâyezid-i Sâni Yâhud Elvâh-ı Zafer* (1891), *Hüdâvendigâr Gâzî Yâhud Fetihler ve Kosova Sahrâsı* (1891), *Çelebi Sultan Mehmed Yâhud Müceddid-i Devlet* (1892), *Sultan Selim-i Sâni Yâhud Muzafferiyyet* (1892), *Şîr-i Gazâ* (1895), *Şevketlû Pâdişâhımız Gazî Büyük Abdülhamîd Hân-ı Sâni Efendimiz Hazretleri* (1900) adlı şiir kitaplarının muhteviyatı, Osmanlı padişahlarının hayatı, savaşları, faaliyetleri ve Osmanlı târihinden oluşmaktadır. *Zâde-i Şâir* (1894), *Gazellerim* (1894), *Sürûd* (1895) şiir kitapları manzum; *Asâr-ı Celâl* (1894), *Elvâh-ı Şâirâne* (1895) adlı şiir kitapları ise manzum-mensur karışık olarak yazılmıştır. Çalışmamızda esas itibarıyla Mehmed Celâl'in Osmanlı Türkçesi ile yazılmış olan ve yukarıda isimleri zikredilen 19 şiir kitabının Latin alfabesine çevirisi yapılmış olup şiir kitapları ayrı ayrı ele alınarak değerlendirmelerde bulunulacaktır.

## BİRİNCİ BÖLÜM

### 1.1. Mehmed Celâl'in Hayatı Sanatı ve Eserleri

#### 1.1.1. Mehmed Celâl'in Hayatı

Mehmed Celâl, Hicri 1284, Miladi 1867 yılında İstanbul'da doğmuştur. Mehmed Celâl, şiirlerinde kullandığı mahlasıdır. Jandarma Dairesi Reîsi Ferîk İsmâil Hakkı Paşa'nın oğludur. Hakkı Paşazâde unvanıyla tanınmıştır. Ailesinin kökleri baba tarafından Buhara'ya kadar uzanmaktadır. İsmail Hakkı Paşa'nın dedesi olan Buharalı Osman Efendi, gençliğinde Buhara'dan İstanbul'a gelerek evlenmiş ve bu evlilikten Mehmed Celâl'in dedesi Mehmed Efendi doğmuştur. Mehmed Efendi askeriye intisab ederek binbaşılığa kadar yükselmiştir (İnal, 1969:211). Mehmed Celâl'in ilimle iştiğal etmiş ve devlet görevlerinde bulunmuş bir aileden gelmesi sanatı üzerinde etkili olmuştur.

Mehmed Celâl'in çocukluğu babası İsmail Hakkı Paşa'nın memuriyeti dolayısıyla Şam, Beyrut, Sofya, Erzincan, Erzurum, Antakya, Halep ve Adana'da geçmiştir. Düzenli bir tahsil görmeyen Mehmed Celâl, babasından ve özel hocalardan Farsça, edebiyat, riyaziyat gibi dersler almıştır. Fatih Andı'ya göre Mehmed Celâl, İsmail Hakkı Paşanın Hâlid Efendiden sonra ikinci oğludur (Andı, 1993:2-3) şeklinde belirtmiştir. Osman Efendi adlı bir hocadan musiki meşk etmiştir. Gençlik yıllarında, Büyükkada'da yaşayan Rum asıllı Köçeoğlu Kırkor'un kızı Anna'ya âşık olmuştur. Anna'nın başka biriyle evlenmesi üzerine karşılıksız kalan bu aşk, zaten hassas bir ruha sahip olan Mehmed Celâl'i derinden etkilemiştir. İlk evliliği uzun sürmeyen Mehmed Celâl, ikinci evliliğini Fehime Hanım ile yapmıştır. Henüz on dört yaşında olan Fehime Hanım'ın bebeğiyle birlikte doğum esnasında ölmesi Mehmed Celâl'in hayatını iyice etkilemiştir. Toplamda beş evlilik yapan Mehmed Celâl'in bu evliliklerinden Mümin ve Kemal isminde iki evladı ve doğum esnasında ölen Hatice isminde bir kızı olmuştur (Andı,1993:30). Mehmed Celâl'in hayatına etki eden bu derin travmatik olaylar ilerleyen dönemlerde şiirlerine yansımıştır.

“Mehmed Celâl, on iki yaşında iken iki telli sazla saz şairliğine başlamış, on beş yaşında babasının reisi bulunduğu Jandarma Dairesi'nin Tahrirat Kalemine Kâtip olarak girmiş, daha sonra burada mümeyyizliğe yükselmiştir (İnal, 1969: 211). 1899'da



“Dördüncü Rütbeden Mecidî Nişanı” kazandı. Anna’ya olan aşkını bir türlü unutamayan ve eşini kaybeden Mehmed Celâl, yaşadığı olumsuz olaylardan sonra kendini içkiye vererek derbeder bir hayat sürdürdü. 1902'den sonra aklî dengesinde görülen bozukluklar, tedavi gördükten sonra yeniden işrete dönmesi sebebiyle görevini ihmal etmeye başladı. 1909'da Jandarma Dairesi Tahrirat Kalemî'ndeki mümeyyizlik görevinden emekliye ayrılarak kısa bir süre Şems-ül Maârif Mektebi ile bazı özel okullarda kitabet ve kavaid gibi dersler vererek (Arslan, 2018) yaşamını sürdürmüştür.

Mehmed Celâl, Rum asıllı Anna’ya âşık olur, aşkına karşılık bulamayan ve Başkasıyla evlenen Anna Mehmed Celâl’de büyük etki bırakmış hangi kızla evlendiyse Anna’yı bir türlü unutamamış ve cinnet hâlinin sürdüğü günlerden birinde Hasan ismindeki genç bir uşakla babasının konağından ayrılarak Yalova’ya kaçmış, pederi Hakkı Paşa’nın teşebbüsleri üzerine Karamürsel’de yakalanarak İstanbul’a getirilmiştir. Bir aralık evi basılıp II. Abdulhamîd aleyhtarı bazı yazılar da bulununca babası onu Beşiktaş muhafızı Hasan Paşa’ya teslim etmiştir. Karakolda beş on gün tutuklu kalan Celâl’i hapsedilmekten ve ceza görmekten koruyamayacağını anlayan Hasan Paşa onu kurtarmak için saraya deli olduğunu arz ederek Fransız Hastanesi’nin “mecanin koğuşı”na yatırılmasını sağlamıştır. Burada iki ay kadar tedavi görüp çıktıktan sonra yeniden içkiye başlamıştır. Yeniden akli dengesinin bozulması üzerine hastaneye yatırılmıştır. Hastaneden çıktıktan sonra aynı serseri hayatına devam etmiştir. Ömrünün bundan sonraki beş altı yılını derbeder, perişan ve yarı mecnun bir hâlde geçirmiştir. Aşırı alkol tüketiminden karaciğeri harap olmuş ve 25 Ocak 1330/1912 târihinde 45 yaşlarındayken İstanbul’da vefat etmiştir. Ailesinin bağlı olduğu Yenikapı Mevlevihanesi’ne defnedilmiştir (İnal, 1969:212). Mehmed Celâl, 45 yıllık kısa ömrüne çok sayıda eser sığdırmıştır.

### 1.1.2. Mehmed Celâl’in Edebi Kişiliği

İlk yazısı, Adana’da *Seyhan* isimli mahalli bir gazetede yayımlanmıştır (Mehmed Celâl, 1310:52). Mehmed Celâl yazı hayatına 1884 yılında, *Tercümân-ı Hakikat*’te, Muallim Naci’nin yönettiği edebiyat sütununa gönderdiği şiirlerle başlar. Mehmed Celâl’in “Nazire” başlıklı şiiri, *Tercüman-ı Hakikat*’te 5 Mart 1884 tarihinde yayımlanmıştır (Aksoyak, 2005:73). Mehmed Celâl’in ilk şiirlerinde şekil, üslup, kelime kadrosu, vs. bakımından Divan şiiri geleneğine bağlı kaldığı görülür. Küçük yaştan itibaren Divan şiirini takip etmesi ve edebiyata Muallim Naci dairesi içerisine

dahil olması bunda etkili olmuştur. Mehmed Celâl, 1887 yılından itibaren yeni ve Batılı nazım şekillerini kullanmış, şiirlerinde yeni temlere yer vermiştir. Bu serbest ve yeni tarz şiirlerin ortaya çıkmasında Recaizade Mahmut Ekrem ve Abdülhak Hamit Tarhan'ın etkisi olmuştur (Arslan, 2018). Celâl, Eski ve Yeni tartışmalara girmiş ama bir tarafa bağlı kalmayarak şiirlerinde hem eski hem de yeni edebiyattan etkilenmiştir.

Eski ve yeni edebiyat tartışmalarının hüküm sürdüğü bu dönemde Mehmed Celâl, daha çok Muallim Nâci'nin yanında yer almıştır. Edebiyata Muallim Nâci mektebinde başlayan Mehmed Celâl (Çetin, 2019:140)'in Recaizâde Mahmut Ekrem'den de etkilendiği yadsınamaz bir gerçektir. Mehmed Celâl hem Halk edebiyatı hem Divan edebiyatı hem de Batı edebiyatından etkilenmiş bir sanatçıdır. Halk edebiyatından Leyla ile Mecnun, Tahir ile Zühre, Âşık Kerem, Âşık Garib, Âşık Ömer, Dertli ve Şah İsmail'i (Andı,1993:7); Halk edebiyatından etkilendiği dönemler babasının Erzurum'a tayin olmasıyla başlamıştır. Mehmed Celâl yazmış olduğu *Küçük Gelin* adlı otobiyografik romanında dile getirmiştir (Mehmed Celâl,1310:33-34). Divan edebiyatından Bakî, Fuzûlî, Nedîm, Şeyh Galip, Nailî, Nefî, Nâbî, Vecdî gibi şairleri okumuştur (Andı,1993:124). Büyük aşkı Anna'ya yer verdiği şiirlerinde Yunan mitolojisine bolca göndermelerde bulunmuştur (Andı, 1993:180). Mehmed Celâl'in ilk şiir kitabı olan *Adada Söylediklerim* adlı şiir kitabı Anna için yazılmış şiirlerden oluşur ve tezimizin üçüncü bölümünde tam metin olarak verilmiştir. Batılı nazım şekillerini kullandığı şiirler de kaleme alır" (Andı, 1993:238-244). Mehmed Celâl, bu tarz şiirlerini 1887 yılından sonra söylemeye başlamıştır.

Mehmed Celâl, eserlerini *Tercümân-ı Hâkikat*, *Şafak*, *Cerîdetü'l-Hakâyık*, *Gülşen*, *Gayret*, *Mürüvvet*, *Musavver Maarif*, *Musavver Şükûfe*, *Rehber-i Saâdet*, *Mir'at-ı Âlem* gibi dergi ve gazetelerde yayımlamıştır.

"Muallim Nâci, Mehmed Celâl'in şiirleri hakkında değerlendirme ve eleştiri yazıları yazarak onun şiirde gelişmesini sağlar" (Çetin, 2019:140). Mehmed Celâl, kolay ve hızlı şiir söylediği için meslektaşları arasında "Şairi Zi İrtical" (doğaçlama yapabilen şair) unvanı ile anılır (İnal, 1969:211). Mahmud Kemal İnal, *Son Asır Türk Şairleri (cüz:1)* adlı eserinde *Sâlnamei Osmani*'den aldığı Faik Reşad'ın şu sözlerine yer verir:

"Bir gün nazmen tercemesi lâzım gelen Fransızca bir manzumeyi maalen tefhim ile terceme etmesini reca etdim. Derhal bir kıt'a olarak yazıverdi. Andan sonra daima hitab ve gıyabda namını "şairi zi irtical" diye andığım için bu tabir beynelehhbab kendine unvan olmuştur. Filhakika pek az şaire nasib olan bu hali irtical Celâl'de harikulâde

denecek bir mertebede idi. Selâtinî Osmaniye' den bazılarının teracümü ahval ve tasviri vekaiine dair neşr etmiş olduğu manzumeleri ki her biri üçer beşer yüz beyitli bir mesnevidir, birer ikişer gecede yazmıştır. Bazan gezmeğe giderken yahut bir mahalde otururken eğlence olmak üzere nazmen mükâleme ederdik. Ben söyleyeceğimi bir mısra haline sokuncaya kadar o, beş on mısra, beyit meydana koyar idi. Her vadide nazma kadir, hassas, hayalpervver bir şair idi.” (İnal, 1969:211).

Mehmed Celâl’in şiirle ne kadar alakadar olduğunu dostu Ahmet Rasim şöyle dile getirir. “Mehmed Celâl, şiir okumaya ve yazmaya epey düşkün ve hafızası oldukça kuvvetli bir şairdir. Sadece kendi eserlerini değil ünlü isimlerden hemen hemen hepsinin ve hatta yeni yetişen şairlerin bile hoşuna giden nazımlarını ezbere bilir” (Ahmet Rasim, 1980:202) sözleriyle Mehmed Celâl’in şiirle içli dışlı olduğunu kanıtlamaktadır.

“Devrin popüler yazarlarından biri olan Mehmed Celâl, eserleriyle yeni yetişen edebi nesil üzerinde etkili olmuştur. Şiir, hikâye ve romanlarında görülen marazî hassâsiyet, ele aldığı aşk konuları, duygularındaki aşırı romantizm, edebiyat heveskarı gençleri kendisine çekmiş, bu özellikleriyle Celâl onların edebiyatla tanışmalarında ilk ve en çok okudukları, başlangıçtaki kalem denemelerinde taklide çalıştıkları edebiyatçılar arasına girmiştir. Genç şairlerden onun şiirlerini tanzîr edenler, şiirinde işlediği Ada, Anna, Venüs gibi temleri kendi şiirlerine taşıyanlar olmuş, hatta Mehmed Celâl’in kendisi için şiir yazarlar dahi çıkmıştır” (Andı, 1993: 61-62). Mehmed Celâl, ara nesil döneminin önemli sanatçıları arasında yer almış ve dönemde yeni yetişen genç şairlere örnek olmuştur.

Mehmed Celâl’in, “daha edebî faaliyetlerinin ilk yıllarında yazdığı, büyük çoğunluğu Divan şiirinin etkisinde söylenen gazellerinden ve Muallim Nâci’ye nazirelerinden başlayarak, hemen hemen bütün şiirlerinde mısraya hâkim, fakat sade, basit ve kolay bir söyleyiş kendisini gösterir. Mehmed Celâl’in şiirlerinde üslubunun sade ve kolay bir söyleyişe yönelmesini; yazma kolaylığı ve doğaçlama şiir yazma meziyetine, köklü ve sistemli bir eğitim görmeyip, babasından ve tutulan özel hocalardan aldığı derslerle bu açığının kapatılmaya çalışmasına ancak edindiği bu eksik tahsilin ona çok kuvvetli bir Arapça ve Farsça bilgisini veremeyişine; Türk edebiyatında Şinâsi ile başlayan sadeleşme hareketinin, Şinâsi’den sonra gelen Nâmık Kemâl, Recâizâde Mahmut Ekrem gibi şairlerin eserleriyle dönemin edebiyatında kendisini açıkça hissettirmesine bağlamıştır” (Andı, 1993:250).

Mahmut Kemal İnal, Mehmed Celâl'in üslubuyla ilgili Ali Canib Bey'in şu sözlerine yer verir: "Mehmed Celâl, pek lirik bir şairdi. Kendi bedbaht hayatını tahkiye eden "Küçük Gelin" ünvanlı bir romanı vardır ki ben Türkçe'de bu kadar nafiz ve sâri bir eser okumadığımı itiraf ederim. Mehmed Celâl'in manzumeleri pek hazin, pek samimîdir. İşretle serseriliğin uçurumları arasında yuvarlanıp mahv olduğu söylenen bu maderzad şairi, bence daha yaşarken behli öldürmüştür. Hiç ve hiç şüphe yok ki eğer "zadei şair" sahibi okuyan bir âdem olsaydı bugün Türk edebiyatı anınla iftihar ederdi" (İnal, 1969:212).

Mehmed Celâl, 1887 yılına kadar ağırlıklı olarak Divan edebiyatı etkisinde eserler veren bir sanatçıdır. 1887 yılından itibaren Batılı şiir anlayışı ve unsurlarına da şiirlerinde yer vermiştir. "Divan edebiyatında büyük ölçüde şairane levhalar ve hikmetli metinler görmekle birlikte onların şiirlerinde aşırı mübalağalara, tuhaf hayaller ve gülünç görüntülere, komik ve bıktırıcı eskimiş mazmunlara, suniliklere yer vermelerini, nazireciliklerini, ebced hesabıyla târih düşürme için suni manzumeler yazmalarını, nazım oyuncakçılığı yapmalarını eleştirir" (Çetin, 2019: 140).

Nurullah Çetin, Mehmed Celâl'in yaşadığı dönemde Fransız edebiyatını taklit etmekle de suçlandığını ifade eder: "Mehmed Celâl, Servet-i Fünun sanatçıları ise Divan edebiyatını doğru dürüst bilmeden Fransız edebiyatını taklit etmekle suçlar. Mehmed Celâl'e göre onlar, milli ve ahlaka aykırı bir edebiyat yapmaktadır. Vezin ve kafiye gibi şiir tekniklerine hâkim değillerdir. Dili yanlış kullanıp garip bir üslub benimsemektedirler. Servet-i Fünun sanatçılarının, Fuzulî, Bakî, Ruhî, Şeyh Galip gibi büyük Türk şairleri ile birlikte dinî ilimler, İslam felsefesi ve Doğu kaynaklarından beslenmek varken Victor Hugo, Françoise Coppee, Alfred de Musset Büchner, Schopenhaur, Voltaire gibi Batılı edebiyat ve düşünce adamlarını örnek alıp kendilerine üstat edinmelerini doğru bulmaz" (Çetin, 2019:140).

Ara nesil döneminde etkilenilen akımlar Romantizm, Realizm ve Natüralizm'dir (Babacan, 2014:141). Mehmed Celâl bu akımlar arasında daha çok Romantizmi benimseyen bir sanatçı olarak karşımıza çıkmaktadır. Mehmed Celâl, şiirlerinde farklı temalar kullanmıştır. Fatih Andı, Mehmed Celâl'in eserlerinde yaygın olarak görülen temaları; aşk-hüzün-gözyaşı ve tabiat, Osmanlı Sultanları, târih ve hamaset, münferid şiirlerde işlenmiş olan değişik temler olarak sınıflandırmıştır (Andı, 1993:170).

Mehmed Celâl'in ilk şiirlerinin başlıca konusu; Büyükkada'da iken âşık olduğu ancak tek taraflı aşk olarak kaldığı, aşkına karşılık bulamadığı Anna'dır. *Adada*

*Söylediklerim*, *Zade-i Şair* gibi şiir kitapları ile *Venüs* adlı uzun hikâyesi ve *Küçük Gelin* adlı romanında hayatının anlatıldığı ve aynı zamanda Anna izinin görüldüğü eserleridir.

Anna'ya benzerliğinden ötürü sevdiği ve evlendiği bir diğer kadın Fehime'dir. Mehmed Celâl, on dört yaşındaki eşi Fehime'yi doğum esnasında bebeği ile birlikte kaybetmiştir. Bu vehim olay onda derin yaralar açmıştır. *Küçük Gelin* adlı otobiyografik romanında Fehime'nin ve onun zamansız kaybının Mehmed Celâl'deki yansımalarını görürüz (Mehmed Celâl, 1311:74).

Mehmed Celâl; *Cemile*, *Elvâh-ı Sevdâ*, *Küçük Gelin* ve *İsyân* adlı eserlerinde köy hayatına yer vermiştir. “Bu bakımdan Türk edebiyatının köye açılmasında Ahmet Mithat Efendi'den sonra gelen ilk isimler arasında yer alır. Popüler tarzda romantik ve santimental romanlar yazan Mehmed Celâl'in bu eserleri, devrinde ilgi görmüşse de o dönemde kalmış, sonraki kuşaklar üzerinde önemli bir etki bırakamamış kalem denemeleri olarak değerlendirilmeye müsaittir” (Gariper, 2019: 170).

“Ara Nesil döneminde başlayan ve Servet-i Fünun döneminde yaygınlık kazanan tablo altı şiir yazmaya Mehmed Celâl'de katılmıştır (Gariper, 2004:111). Mehmed Celâl (1867-1912), bu devir edebiyatının Servet-i Fünûn'dan önceki birkaç yılında, şiirleriyle ve daha başka edebi eserleriyle, kısa ömürlü fakat geniş şöhret yapmış bir yazardır. Hissî şiirleriyle dikkati çeken ve bolca şiir yazan bu şairin, *Ada'da Söylediklerim* (1886), *Gazellerim* (1894), *Asar-ı Celâl* (1896) gibi şiir kitapları vardır. Batı edebiyatını da az çok tanımakla beraber, Mehmed Celâl'in gerek yeni tarzda gerek eski tarz şiirlerinde:

“Ol perinin sanki aksetmiş hayali dağlara  
Ağladım, ah eyledim, bakdım şu hâlî dağlara”

matlalı gazeline görüldüğü gibi, yerli seslere karşı, tabî bir bağlılık vardır. Mehmed Celâl'in şiirleriyle Tevfik Fikret üzerinde ve diğer eserleriyle de Servet-i Fünûn'un bazı hikâye ve roman yazarları üzerinde heves verici tesirleri olmuştur” (Banarlı, 1983:1020). Yine Nihad Sami Banarlı'nın, Mehmed Celâl'in şiirlerinde kadim tarzda hissetmediğim, yağmurlar, bulutlar, adalar, sonbaharlar dikkatimi cezbediyordu (Banarlı, 1983:989) tespiti Mehmed Celâl şiirlerinin ana temlerini oluşturmaktadır.

Mehmed Celâl'in düzenli bir eğitim görmemesi, özel hayatında yaşadığı acılardan kaynaklı durumları onun edebi kimliğinin oluşmasında kendisini yavaşlatan ancak durduramayan unsurlar olarak karşımıza çıkar. Mehmed Celâl; şiir, mensur şiir, roman, hikâye vb. pek çok türde yenilikçi eserler veren başarılı bir Ara Nesil sanatçısı

olarak Türk edebiyatındaki yerini almıştır. Son Osmanlı döneminin tanınmış yazar ve şairlerinden olan Mehmed Celâl; duygusal, hayalci şiir ve hikâyeleri ile tanınmıştır. 19. Asrın şair ve hikâyecisi Mehmed Celâl, Türk edebiyatı üzerine incelemeler yapmış, gazete ve dergilerde makaleler yazmış, şiir, roman ve hikâyeler yayımlamıştır.

Kısa hayatı boyunca hemen her türde eser veren Mehmed Celâl henüz on iki yaşındayken Erzurum'da Halk edebiyatına yönelmiş, saz çalmayı öğrenmiş; Âşık Kerem, Âşık Garîb, Tâhir ile Zühre gibi halk hikâyelerini ve Âşık Dertli ile Âşık Ömer'in divanlarını okumuş onlardan pek çok şiir de ezberleyip onları taklide çalışmıştır. Daha sonra İstanbul'a geldiğinde edebî mecmua ve gazeteleri hararetle takip etmiş, bir yandan da Fuzûlî, Nef'î, Nâ'îlî, Şeyh Gâlib gibi şairlerin divanlarını okumaya ve şiirlerini ezberlemeye çalışmıştır. Bu arada musikiye yönelerek Osman Efendi adlı bir zattan musiki dersleri almıştır.

Ara Nesil edebiyatçısı Mehmed Celâl, eserleriyle yeni edebiyatın üzerinde etkili rol oynamıştır. Şiir, roman ve hikayelerinde ele aldığı aşk konuları romantizm ruhlu gençlerin kendi eserlerine yönelmesini sağlamıştır.

### 1.1.3. Mehmed Celâl'in Eserleri

Mehmed Celâl, kısa ömrüne rağmen Ara Nesil şairleri arasında çok sayıda eser verenlerin başında gelmektedir. Roman, şiir, tercüme, öykü, mensur şiir, makale türlerinde altmıştan fazla kitap yayımlayan Mehmed Celâl'in, pek çok eseri mevcuttur. Bu kitaplarının büyük çoğunluğu roman ve uzun hikâyelerdir. Bunları, sayıları bakımından, şiir kitapları izlemiştir. 1898-1902 yılları arasında Mehmed Celâl'in dönemin edebî hayatı içerisindeki yerini ve edebî şahsiyetini de pekiştiren ve eserlerinin sayıca çok fazla olduğu bir dönemdir. 19 romanı, 22 uzun hikâyesi, 19 şiir kitabı ve birçoğu gazete sayfalarında kalan yüze yakın kısa hikâye kaleme almıştır.

*Venüs* (1886), *Cemile* (1886), *Orora* (1887), *Margerit* (1892), *Elvâh-ı Sevâd* (1892), *Küçük Gelin* (1893), *Zehra* (1894), *Bir Kadının Hayatı* (1894), *Müzeyyen* (1898), *Dâmen-âlûde* (1899), *Leman*, *İsyân* Mehmed Celâl'in başlıca romanlarıdır.

Mehmed Celâl'in sade bir üslupla, basit vakalar üzerine kurulu, genellikle aşk ve aile temalı hikâye ve romanları teknik, dil ve üslup bakımından zayıftır. Ancak romantik ve santimental bir üslupla yazdığı eserleri devrinde fazlaca okunmuştur. *Bir Kadının Hayatı*, onun en çok okunan romanıdır. *Cemile*, *Elvah-ı Sevda*, *Küçük Gelin* ve *İsyân* romanları ise Türk edebiyatında köy romanının gelişimi açısından önemlidir.

*Karabibik'ten* (Nabızade Nazım) önce yazılan *Cemile* romanıyla Mehmed Celâl, Türk edebiyatında köye ilk açılan yazarlardan biri olmuştur (Arslan, Nerkiz, 2018).

“Gençlik yıllarından itibaren Rum kızı Anna’ya duyduğu derin aşkı hayatının ve sanatının merkezine alarak şiirini kurmaya çalışan Mehmed Celâl, *Venüs* (1886) başlıklı uzun hikâyesi ile *Küçük Gelin* (1893) adlı romanında bu aşkı işleyerek otobiyografik eserler ortaya koymuştur” (Korkmaz, 2011:125).

*Ada'da Söylediklerim* (1886), *Zâde-i Şâir* (1894), *Âsâr-ı Celâl* (1894), *Sürûd* (1895), *Şevketlü Padişahımız Gazi Büyük Abdülhamîd Hân-ı Sâni Hazretleri* (1900) Mehmed Celâl’in en bilinen şiir kitaplarıdır.

Mehmed Celâl’in en bilindik şiirlerinden biri de “Edebiyat-ı Cedide”dir. Fatih Andı’ya göre; bu şiiri, bulunduğu devrin edebî münakaşalarını genel anlamıyla özetleyen ve edebiyat târihi açısından da önemli bir belge niteliğini taşımıştır. Yazmış olduğu “Edebiyat-ı Cedide” eserinde hangi safta yer aldığını belirten ve Cedidecileri eleştiren şair, diğer bir yandan da Cenab Şehabeddin’in “Elhân-ı Şitâ” adlı manzumesine yönelik olarak “Elhân-ı Şitâ’ya Nazire” adlı bir nazire kaleme almıştır. Buradan da edebiyatın insan üzerindeki zevk ve estetik görüşünün net bir kalıba veya sınırlandırılmaya tabii tutulmayacağını göstermiştir.

Mehmed Celâl’in 1894 yılında yayımladığı bir diğer önemli eseri *Zade-i Şair*, on iki kısımdan oluşan bir şiir kitabıdır. Eserde 78 adet şiir yer almıştır. Bu şiirlerin bir kısmı aşk konulu iken bir kısmı ise tasavvufi konular içermektedir.

*Ada'da Söylediklerim* şiir kitabı, şairin Büyükkada da ikameti sırasında sevgilisi Anna için söylediği şiirlerin bir araya getirilmesiyle oluşmuştur.

Fatih Andı’ya göre; “Mehmed Celâl’in şiir kitaplarındaki şiirlerin büyük bir kısmı, daha önce gazete ve dergilerde yayımlanmış olanlardır. Ancak, bunların yanında ilk defa o kitap içinde kaleme aldığı şiirler de mevcuttur. Mehmed Celâl, daha önce dergi ve gazetelerde yayımlanmış şiirlerinden bazılarını kitaplarına alırken, zaman zaman bu şiirlerin başlıklarını değiştirmiş, beyit veya bend ekleme ya da çıkarmaları yapmıştır” (Andı, 1993:56).

Mehmed Celâl’in “yakında neşrolunacaktır” veya “der-dest-i tab’dır” kaydıyla ilan edilen ancak kütüphane kataloglarında yer almayan eserlerini M. Fatih Andı tespit etmiştir. Bu eserlerin isimleri şunlardır: *Manzûmelerim*, *Nesirlerim*, *Şair*, *Fıkârat-ı Muhayyele*, *Tahattur*, *Letaif-guyan-ı Şuara*, *Tevrerrüm*, *Âşina-yı Nigâh*, *İki Kanarya*, *Mai Sünbül Yahut Pembe Bir Gül*, *Târih-i Asr-ı Hazret-i Padişahî* (Andı, 1993:54).

*Vicdan Azapları* (1891), *Hâlâ Seviyor* (1891), *Oyun* (1892), *Mev'id-i Mülâkat* (1893), *Aksaçlar* (1895), *SolgunYâdigârlar* (1899), *Sefîdser* (1899), *İskambil* (1899), *İsmete Taarruz* (1900), *Piyano* (1900), *Zindan Kapısında* (1906) Mehmed Celâl'in bilinen başlıca hikâyeleridir.

Kısa hayatı boyunca hemen her türde çok sayıda eser veren Mehmed Celâl, eserleriyle yeni yetişen edebi nesil üzerinde etkili olmuştur. Mehmed Celâl'in öykü, roman, şiir, mensur şiir ve eleştiri yazısı tarzında altmıştan fazla eseri edebiyat dünyasında yerini almıştır. 19 romanı, 22 uzun hikâyesi, birçoğu gazete sayfalarında kalan yüze yakın kısa hikâye kaleme almıştır. Mehmed Celâl, Fuzûlî, Bâkî, Bağdatlı Rûhî, Şeyh Gâlib, Muallim Nâci gibi döneminin ünlü şairlerinin etkisinde kalmış ve eserlerini de bu doğrultuda kaleme almıştır.

## 1.2. Ara Nesil ve Mehmed Celâl

Ara Nesil kavramı Tanzimat dönemi ile Servet-i Fünûn dönemi arasında kalan döneme verilen isimdir. Mehmed Kaplan, "Ara Nesil sanatkârları arasında Nabizâde Nazım, Mehmed Ziver, Fazlı Necip, Mehmed Celâl ve Mustafa Reşit" (Kaplan, 1987:25) isimlerini saymış ve bu şahsiyetlerin ara neslin önde gelen isimleri olduğunu belirtmiştir.

"Ara Nesil, edebiyatımızın batılılaşmasında ve yenileşmesinde önemli bir işlevi yerine getirirken şiir, mensur şiir, roman, hikâye, tenkit, makale, deneme, edebiyat târihi, tiyatro gibi hemen bütün türlerde eserler verilmiştir" (Özarslan, 1996:273). Mehmed Celâl'de Ara Nesil döneminin önemli şair, hikâye, çevirmen ve romancılarından.

Batı etkisinde oluşan edebiyatımızın ilk dönemleri hakkında geniş çalışmalar yapılmıştır. Mehmed Kaplan, M. Fatih Andı, Mahmut Babacan, Himmet Uç gibi araştırmacılar bunlardan bazılarıdır. Ara Nesil üzerine yapılan çalışmalarda Ara Nesil kavramı üzerinde farklı görüşler öne sürülmüştür. Edebiyatın ilk iki dönemi hakkında geniş çalışmalar yapan Mehmet Kaplan, bu iki devir arasında yer alan yazarlara "Ara Nesil" adını vermiştir. "Ara Nesil yazarlarından Nabizade Nazım hakkında doktora çalışması yapan Himmet Uç, bu nesil için "Ara Dönem" edebiyatçıları, Necat Birinci de Nabizade üzerine yaptığı çalışmada, söz konusu nesli "Arayışlar" devri sanatçıları olarak nitelemiştir" (Kaya, 2013:150). Ara Nesil şairi Mehmed Celâl'in *Küçük Gelin* adlı eserini yayıma hazırlayan M. Fatih Andı ise bu neslin üstlendiği aktarıcılık görevini



hatırlatarak dönem sanatçıları için “Aktarıcı Nesil” (Andı, 1995:3) kavramını kullanmıştır.

Türk Edebiyatı’nda Ara Nesil’den Tanzimat dönemi ikinci nesli ile Servet-i Fünûn arasında kalan ve edebi faaliyetlerini 1880’li yıllardan 1900’lü yıllara kadar devam ettiren bir topluluk şeklinde bahsedilir. Özellikle 1860 yılından sonra dünyaya gelen sanatkârlar, zamanla kendilerine has bir sanat anlayışına, zevkine ve duyuşuna sahip olarak uzun zaman edebiyat hayatımızda eserleriyle varlıklarını devam ettirmeyi amaçlamışlardır. İşte bu dönem arka planda kalmış sanatkârlardan oluşmuş olan edebi topluluk Ara Nesil’dir.

Mehmed Celâl, Ara Nesil döneminin tanınmış sanatçılarından. Bu dönemde yaşanan Eski edebiyat ile Yeni edebiyat taraftarları arasında yaşanan Eski edebiyat ile Yeni edebiyat tartışmalarında; Recaizade Mahmut Ekrem karşısında, Muallim Naci tarafında yer aldığı ve bu görüşe birebir bağlı kalmadığı tezimizin üçüncü bölümünde yer verdiğimiz şiir çevirilerinden de anlaşılacağı üzere şiirlerinde hem eski nazım şekillerine hem de yeni nazım şekillerine yer vermiştir.

Mehmed Celâl (1867-1912) şiirleriyle ve hemen hepsi romantik aşk konularını işleyen romanlarıyla oldukça önem arz etmiş bir ara nesil sanatçısıdır. O, Muallim Naci başkanlığında, yeni nazmın gerçekleşme gayreti karşısında eski nazmı koruyan neslin en kuvvetli şairlerindendir. Aynı zamanda bu dönemin fikirlerini savunmuş ve yeniliğe yapılan hücumlarda aktif bir rol oynamıştır. Fakat buna rağmen, birçok şiirinde, yeniliği yaşatan tarafları da bulunmaktadır (Arslan ve Memiş Baytimur, 2018:172).

### **1.3. Ara Nesil’de Mehmed Celâl’in Tenkitçiliği**

Ara Nesil döneminde eser veren sanatçıların çoğu tenkit alanında eserler vermiştir. Mehmed Celâl’de bu dönemde eser veren sanatçılar arasında yer almaktadır.

Mahmut Babacan “Ara Nesil’de Tenkit” konulu doktora çalışmasında tenkit faaliyetiyle uğraşan elli dokuz isme yer vermiştir (Babacan, 1993:62-73). Bu da Ara Nesil edebiyatçılarının tenkit faaliyetlerine büyük önem verdiklerini göstermektedir.

Türk edebiyatında ilk tartışmalar divan edebiyatı ile yeni edebiyat taraftarları arasında yaşanmıştır. Divan edebiyatında eleştiri kültürü ve yeni edebi türler bulunmazken yeni edebiyat taraftarları ise bu edebi türlerle tanışmış ve benimsemeye başlamıştır. Andı’ya göre; Mehmed Celâl, Servet-i Fünûn edebiyatının (1896-1901) dışında kalmış; muhtelif yazılarında dil, içerik, teknik itibarıyla Servet-i Fünûn

edebiyatına sert eleştiriler getirmiş, Hüseyin Cahit’le çoğu kez polemiklere girmiştir. (Andi, 1993: 81-89) Bu polemik ve eleştirilerin yaşanması Akyüz’e göre; “Muallim Naci’nin yolundan ayrılmayarak Servet-i Fünûnculara şiddetle hücum eden fakat Batı şiirine yönelmekten de geri kalmayan Mehmed Celâl (1867-1912) zamanın tanınmış şairlerindendir” (Akyüz, 1995:140) şeklinde belirtmiştir.

Ara Nesil tenkidini değerlendirmek için devrin genel özelliklerine bakmamız gerekmektedir. Dönemin siyasi otoritesi ve içe kapanık sanatçıların varlığı nedeniyle basın hayatındaki sosyal meseleler, yerini edebi tartışmalara bırakmıştır. Bunun üzerine basında önemli yeri olan gazeteler de yerini dergilere bırakmak zorunda kalmıştır. Dönem yazarlarındaki farklı düşünceler nedeniyle büyük ölçüde eleştiri yazılarına yer verildiği görülmektedir.

Ara Nesil sanatçıları dönemin baskıcı yönetiminden dolayı sosyal ve siyasi konulardan uzak durmuş genelde bireysel konulara yönelmişlerdir. Alan’a göre, “Tanzimat Edebiyatı’nın ikinci nesli ile Servet-i Fünûn topluluğu arasında bağ kuran Ara Nesil sanatçıları, tıpkı onlar gibi sosyal ve siyasi konulardan uzak durup bireysel duygu ve ızdırapları işlemişlerdir.” (Alan, 2021: 65) Mehmed Celâl’in eserlerinin ana temasını ferdi duygu ve ıstıraplar oluşturur. Kaplan’ın da belirttiği gibi Ara Nesil sanatçıları “Mehmed Celâl ile Mustafa Reşit Servet-i Fünun edebiyatında yaygın bir hastalık halini alan santimentalizminin göze batan öncülerindendir” (Kaplan, 1987: 23) tezi bunu kanıtlar niteliktedir.

Ara Nesil tenkidi üzerine yapılan çalışmalara bakılırsa Recâizade Mahmut Ekrem ile Muallim Naci’nin yanında Menemenlizâde Mehmed Tahir ile Beşir Fuat’ın da katıldığı tartışmalar yer almıştır. Naci’nin etrafında eski edebiyatı savunanlar ile Recaizade Mahmut Ekrem’in etrafında yeni edebiyatı savunanlar şeklinde gelişmiştir. Erbay’a göre Ara Nesil, Mehmed Celâl, divan şiirini “ihtiyar”, Servet-i Fünûn şiirini de genç bir insana benzettir. Divan ve Servet-i Fünûn şiirlerinin ortak tarafı, birisinin yaşlı olmasına karşılık ölmeye meyletmesi, diğerinin genç olmasına karşılık, teverrümün dest-i âhenîni altında kıvranıyor, ölüyor. Diyerek her ikisine de eşit bir mesafede kalmayı yeğlediklerini belirtir. (Erbay, 1997: 420) Babacan’a göre “dönem içerisinde sınırlarının kesin olmadığı ve birinden diğerine geçişin kolaylık gösterdiği üç yönelişten söz etmek mümkündür.” (Babacan, 2019: 117) Birinci grupta, Divan edebiyatından gelen zevk, üslup ve geleneği devam ettirmek isteyen yenilik tenkitçileri yer almaktadır, ikinci grupta, benimsedikleri eski anlayışı yeni tarzla geliştirmek isteyen sentezciler bulunmaktadır. Bunlardan bazıları; Ahmet Râsim, Ali Kemal, Recep Vahyî gibi

isimlerin dâhil olduğu bu grup için “mutavassıtîn” tabiri de kullanılmıştır. Üçüncü grubu oluşturanlar, yenileşme hususunda Recaizade Mahmut Ekrem ve Abdülhak Hamit çizgisini takip eden yenilikçi sanatçılardır. Bu kapsamda sayılabilecek Nabizade Nazım, Mehmed Celâl, Fatma Aliye Hanım, Selanikli Fazlı Necip ve Menemenlizade Mehmed Tahir gibi isimlerin bulunduğu belirtilmektedir (Babacan, 2019:117). Erbay ile Babacan’ın araştırmalarına bakılacak olursa Mehmed Celâl’in farklı gruplarda yer aldığı, araştırmacılar arasında ortak bir fikrin oluşmadığı görülmektedir.

Türk edebiyatı târihinde Ara Nesil yazarlarının edebî nesiller arasında önem arzetmelerine rağmen biraz geri planda kalmışlardır. Dönemin genç yazarları, sanatlarını bütünüyle Abdülhamid döneminde geçirmişlerdir. Türk edebiyatı târihinde çok önemli bir yeri olan Ara Nesil, Tanzimat’ın ikinci devri ile Servet-i Fünûn dönemi arasında kalmasından dolayı araştırmacılar bu dönemi üç gruba ayırmıştır. Birinci grup, eski edebiyatın savunucusu Muallim Naci’yi ikinci grup, yeni edebiyatın savunucusu Recaizade Mahmut Ekrem’i üçüncü grup ise eskiyi alıp yeniyle harmanlayanlardır. Kimi araştırmacılara göre, Mehmed Celâl eski edebiyatı alıp yeni edebiyatla harmanlayan sanatçıların başında, bazılarına göre ise yeni edebiyatı savunan sanatçılar arasında yer aldığını söyler.

Türk edebiyatının yenileşme sürecinde büyük işler yapan ara nesil, kendinden önceki nesli ve etkisinde kaldığı Ekrem ve Naci gibi sanatçıları aşma ve daha etkin olma yolunda ciddi girişimlerde bulunmaktadır. Ne bir dergi etrafında toplanma gayreti gösterilir ne de bir topluluk oluşturma yolunda kapsamlı çalışmalarda bulunmaktadır.

Ara Nesil sanatçıları bir ekol ya da dergi etrafında toplanamadıkları için bu dönemi bir bütün halinde incelenmesini zorlaştırmaktadır. Dönem sanatçılarının pek çok dergide faaliyet göstermişlerdir.

#### **1.4. Servet-i Fünûn Edebiyatı ve Mehmed Celâl**

Mehmed Celâl’in Servet-i Fünûn edebiyatıyla ilgili görüşlerine değinmeden önce onun yazılarının yayımlandığı *İrtikâ* gazetesine kısaca değinmek gerekmektedir. *İrtikâ*, 1899-1904 yılları arasında yayım hayatını sürdürmüştür. Gazete, II. Abdülhamid dönemi basın hayatının genel özelliklerini barındırır. Eski edebiyat yanlısı bir gazete olan *İrtika*, Servet-i Fünûn edebiyatı sanatçılarının yazılarını yayımlamakta bir sakınca görmemiştir. *İrtikâ*’da edebi yazılar dışında ticarî, ahlâkî, ziraî, fennî gibi yazılara da yer

verilmiştir (Şahin, 2000:10-12). *İrtika* yazı çeşitliliği açısından zamanının diğer gazeteleri gibidir. Hemen her konuda yazılara rastlamak mümkündür. *İrtikâ*'nın Ahmed Mithad Efendi'nin romanlarında edindiği gayeyi, toplumu aydınlatma vazifesini, gazete olarak üstlendiği görülmektedir. Mehmed Celâl, Servet-i Fünûnculara muhalefet eden *İrtika* gazetesinde şiirleri yayımlanmıştır (Kumsar, 2015:185, 189). Bahsi geçen dönemin temsilcileri Mehmed Celâl ve onun gibi geleneği sürdüren edebiyatçıların yanında, yenilikçi Ahmet Mithat gibi edebiyatçıların da tenkidine uğramışlardır (Parlatır, 2011:14). Servet-i Fünûn edebiyatçıların dilde sadeleşmeye karşı olmaları Mehmed Celâl'in onlara muhalif olma nedenlerindendir (Kumsar, 2015:197). Mehmed Celâl'in *İrtika*'daki bazı yazılarından zaman zaman *Servet-i Fünun* dergisi de nasibini alır. Özellikle Hüseyin Cahit'le atışmaları söz konusudur. Bu eleştirilerinin yer aldığı yazılarından biri de "Tetkikat-ı Edebiye"dir. "Tetkikat-ı Edebiye"nin beşincisinde Mehmed Celâl, alaya başvurmuştur (Kumsar, 2015:191). Altıncı "Tetkikat-ı Edebiye"de Servet-i Fünûncular yine onun alaylarından nasibini alırlar. Bu topluluğun "ve" bağlacını sıklıkla kullanan alışkanlıkları, dil kurallarına aykırı yeni kelimeleri kullanma merakları, renklere, duygulara, ilgisiz organları sıfat olarak verme anlayışları bahsi geçen alayın konusu olmuştur.

"Ve ben bugün bu şafaklarla pür-şebab u emel  
Olur iken müteessir ve iğbirar-aver  
Sunarsınız ve niçin siz bu Volter'e bir el  
Bu Volter'e neye el ve bahar-ı can-perver  
Açar müşemmes olan erguvanları ve yine  
Severse bunları şair ve bir mülevven ruh  
Diker ve kırmızı hülyayı bahçıvan dikine.  
Ve her gülün dikenini destini eder mecruh  
Bu bir sone ve güzel bir şiir eder teşkil  
Ve vezni, kafiye her zaman eder tebdil  
Ve bu eser dahi Pol Verlen'in olursa inan  
Cihanda var mı misali ve vardır diğeri (...)  
Ve dermişin 'acaba kim yazan bu hoş eseri  
Ve oh! Bir dekadandır! ve oh! Bir dekadandır.  
Ve estağfurullah! Afedersiniz, hata ettim,

lisan, bir harfe yahut bir kelimeye alışmaya görsün, muttasıl onu tekrar eder durur! " Sanat-ı tekrîr"e misâl olmak için şu manzûme-i garrâyı(!) inşâd edecek oldum. Hâlâ dilceğizim, vav'lar içinde dolaşmaktadır!" (Kumsar, 2015:191-192).

Mehmed Celâl, "Tetkikat-ı Edebîye"de Servet-i Fünûnculara hücum ederken az da olsa beğendiği durumlara değinmiştir. Yirminci "Tetkikat-ı Edebiye"de Ali Ekrem Bolayır'ın "Son Buse" isimli şiiri onun takdirle bahsettiği şiirdir. Mehmed Celâl bu şiiri mevzûen, hissen, üslûben güzel olarak değerlendirmiştir. Şiirde veremli bir anne ile kızının duygusallığı konu edinilmiştir (Kumsar, 2015:192).

Mehmed Celâl için tercüme meselesi kendi devrinde edebiyatın en önemli meselesidir. Bu konuda Servet-i Fünûn sanatçıları da eleştirir. Acemi mütercimlerin Türkçeye layıkıyla hâkim olmadıklarını, önce Türkçeyi düzgün konuşmayı öğrenerek sonra tercüme işine girişmelerini tavsiye eder. "Türkçe bilmeden eser tercümesine kalkışmak gülünç olduğu kadar müellifin şöhretine nakise îrâs etmek mazarratını da tevlîd eder" (Ceyhan, 2007:56) ifadesini kullanmıştır.

Talep çokluğu dolayısıyla acelece piyasaya sürüldüğünü iddia ettiği bazı tercüme ağırları ağır şekilde tenkit etmiştir. "Xavier de Montepin'in mütercim Atamyan tarafından tercüme edilen Mecnûneler Tabîbi isimli romanı bu eleştirilerden nasibini alır. Mütercimin Türkçeyi kullanımı eleştirilerin odağındadır. Rahat üslubuyla tenkidini şiirlerle süsler: "Milâdın 1874 senesi Mayıs'ının onuncu günü Marsilya'dan Paris'e revân olan demiryol sürat katarı yolcuları miyânında yaşlıca bir erkek henûz genç çağında bir kadın bulunup erkek altmışı geçkin ve kadın ise otuzbeş yaşında ancak vâridi." Mütercimin Türkçeyi pek ziyâde iltizâm ettiği demiryol sürat katarından anlaşılıyor. Hele "revân" kelimesini şurada istîmâl edişi katarın su gibi akıp gittiğini göstermektedir" (Ceyhan, 2007:55-56).

Mehmed Celâl'in eleştirilerinden nasibini alanlardan biri de Fâik Âlî Bey'in *İrtikâ*'da yayımlanan tercüme şiiridir. Bahsi geçen tercüme Mehmed Celâl'e göre "muhtâc-ı tercümedir" (Ceyhan, 2007:56-57) şeklinde dile getirilir.

### 1.5. Mehmed Celâl'in Şairliği

Mehmed Celâl'in edebî kişiliğini oluşturan başlıca yönlerinden biri de şairliğidir. Daha küçük yaşlarda Halk edebiyatı ve Divan edebiyatı şairlerinin şiirlerini okuyup ezberleyerek yetişmiştir.

Erbay’a göre kronolojik olarak “Tanzimat Edebiyatı ile Servet-i Fünûn arasında yer alan ara nesil yazarları gerek fiiliyatta gerekse düşüncede çoğunlukla eski ve yeni edebiyat arasında bir ikiliğe düşmüşlerdir. Dönemin bazı yazarları ise ne eskinin ne de yeninin yanında yer almamakta, ikisinin ortasında ılımlı bir yol seçmişlerdir. Mutavassıtın adı verilen bu yazarların durumunu en iyi Mehmed Celâl’in açıklamalarında görülmektedir. Mehmed Celâl, divan şiirini “yaşlıya”, Servet-i Fünûn’u “genç”e benzetmektedir. Divan ve Servet-i Fünûn şiirlerinin ortak yönü, birinin yaşlı olmasına rağmen ölmeye meyletmesi, diğerinin genç olmasına rağmen ‘taverrüm dest altında ızdırıp çekiyor’ diyerek ikisine de eşit mesafede durmayı tercih etmeleridir” (Erbay, 2013:8).

Ara nesil döneminin bilinen şairlerinden olan Mehmed Celâl; şiir, roman, hikâye gibi farklı türlerde yüze yakın eser yazmıştır. Mehmed Celâl, edebiyata alevine *Küçük Gelin* adlı romanında belirttiği gibi şiirle başlamıştır. Çocukluğunun geçtiği yerlerde, içinde bulunduğu aile yaşamı ona şiiri sevdirmiştir. Şiirlerinde Büyük Ada’yı işlediği, yayımlanmış ilk şiir kitabının adını *Adada Söylediklerim* ismiyle yayımladığı ve bundan dolayı da “Ada Şairi” olarak anılmıştır.

Mehmed Celâl, doğaçlama şiirdeki başarısından dolayı “Şair-i mader-zad”, “Şir-i Şirinmakal”, “Şair-i zi-irtical” gibi unvanlarla anılmıştır (Andı, 1993:37-38). Celâl’in ilk şiirlerinde Muallim Naci’nin etkisi görülmüştür. Daha sonraki yıllarda Batı edebiyatı nazım şekillerini de denemiştir. Böylece hem divan şiirinin nazım şekillerini hem de Batı’dan aldığı nazım şekillerini kullanmıştır. Düzyazı türünde de eserler vermiştir. Osmanlı padişahlarını konu alan 12 müstakil şiir kitabı da bulunmaktadır.

Mehmed Celâl, Tanzimat ikinci dönem şairleri gibi politikayla ilgilenmemiştir. Genel olarak bireysel şiiri benimsemiş ve kendi iç dünyasına yönelmiştir.

Mehmed Celâl, 4 Temmuz 1888 târihinde *Mürüvvet* gazetesinde yayımladığı “Şâir-Şiir” başlıklı makalesinde şairin ve şiirin niteliğine dair görüşlerini Fatih Andı şöyle aktarır: “Mahzûn çehresi solmuş, nûr-ı zekâ neşreden gözlerine sirişk-i teessür dolmuş, arasına içini çeker, hazîn hazîn dolaşır, ekseriya zulmette, fırtınalı gecelerde bir mezarın mermerine dayanmış, elini başına koymuş, gâh bir necme bakar düşünür, gâh bir yaprak sadâsı duyar, ağlar bir insan; tabîat tarafından bedbahtlığa mahkûm olarak dünyaya, gelmiş, handesi iğbirâr-ı girye içinde, giryesi tebessüm-i mükedderâne arasında meşhûn bir tali’siz; başdönmesine, halecân-ı kalbe, mütemâdiyen ağlamaya, bazan düşünürken ansızın titremeye mübtelâ olmuş bir mahlûk-ı garîb; gözyaşlarının iri

damlalarını bir taş üstüne serpererek meçhul bir hisse tebaiyyet ettiğini lişân-ı hâli ile gösteren bir adam gördünüz mü, işte o şâirdir.”

“Zirveleri bulutlara dokunacak kadar yüksek olan ve dar bir yolun iki tarafını ihâta eden yalçın kayaların yanında müthiş bir uçurumun nihâyetinden akan nehrin mahûf aks-i sadâlarını, rüzgârın hemen oraya mahsus bulunan şiddetli ısıklarını dinlemek için hissiyât-ı şâirânenizi bütün kalbinize topladıktan sonra tahayyülât-ı âşıkaneye daldığınız sırada, uçurumun muzlim bir cihetinden zuhûr ile havaya kalkarken, kanadını bir kayaya çarparak acı acı bağırarak bir kuşun o yürek parçalayan çığlığını işittiniz mi, işte bu da şâirdir” (Andı, 1993: 77).

Alıntı yapılan metinde de görüldüğü gibi Mehmed Celâl, aşırı duygusallık içeren şair ve şiir tarifinde duyguları önceliklidir. Şiirin özünde hüzn, keder, gözyaşı ve aşırı sevgiyi aramıştır. Bu nedenle şair; onu duyguların yoğunluğundan bunalmış biri olarak görmüştür. Mehmed Celâl bu yönüyle diğer ara nesil şairlerin temsilcisi gibidir. Çünkü hasta bir duygusallık, saplantılı bir ağlama hali dönemin bütün sanatçılarında bulunmaktadır.

Mehmed Celâl, yazı hayatına 1884 yılında, *Tercümân-ı Hakikat*'te Muallim Naci'nin yönettiği edebiyat sayfasına gönderdiği şiirlerle başlar ve *Tercüman-ı Hakikat*'e gönderdiği şiirlerinden dolayı Muallim Naci'nin etkisinde kaldığı görülmektedir. Muallim Naci'nin şiirlerini örnek alır, onlara nazireler, tahmisler yazmıştır. Sanatçılığının ilk dönemlerinden itibaren Mehmed Celâl'in içerik, şekil, üslup yönünden eski şiirin taklitçisi olduğu gözlemlenir. Bu durumun yaşanmasında Muallim Naci etkisinin dışında çocukluk döneminden itibaren, şiirlerini okuyup ezberlediği; Fuzuli, Nef'i, Şeyh Galip, Nedim, Nabî, Nâilî etkili olmuştur.

Şairin kullandığı şekiller ve temalar 1887 yılından itibaren çeşitlenmeye başlamış şair yeni ve Batılı nazım şekillerine bu yıldan itibaren yavaş yavaş yönelmiştir.

Kısa hayatı boyunca hemen her türde çok sayıda eser veren Mehmed Celâl henüz on iki yaşındayken Erzurum'da halk edebiyatına yönelmiş, saz çalmayı öğrenmiş; Âşık Kerem, Âşık Garîb, Tâhir ile Zühre gibi halk hikâyelerini ve Âşık Dertli ile Âşık Ömer'in dîvânlarını okuyarak onlardan pek çok şiiri de ezberleyip onları taklide çalışmıştır. Daha sonra İstanbul'a geldiğinde dergi ve gazeteleri takip etmiş, bir yandan da Fuzûlî, Nefî, Nâ'ilî, Şeyh Gâlib gibi şairlerin dîvânlarını okumaya ve şiirlerini ezberlemeye çalışmıştır. Bu arada musikiye meylederek Osman Efendi adlı bir zattan musiki dersleri almıştır (Andı, 1993:7-10)

Mehmed Celâl, Osmanlı Sultanları için 12 tane müstakil şiir kitabı yazmıştır. Osmanlı sultanlarının hayatına ve târihe dair yazılan bu 12 şiir kitabının hepsi de manzum ve mesnevi bir şekilde kaleme alınmıştır. Osmanlı külliyyatı şeklinde yazılan bu 12 eserin yazım sürecini Ahmed Rasim şu şekilde dile getirir: “Muallim Naci'nin *Tercüman-ı Hakikat*'ten ayrıldıktan sonra Târih-nüvis-i Âl-i Osman memuriyetiyle görevlendirilmesi üzerine kaleme almıştır” (Ahmed Rasim, 1980:132).

Devrin önde gelen şairlerinden biri olan Mehmed Celâl, eserleriyle yeni yetişen edebi nesil üzerinde etkili olmuştur. Şiir, hikâye ve romanlarında görülen marazî hassâsiyet, ele aldığı aşk konuları, duygularındaki aşırı romantizm, edebiyat heveskârı gençleri kendisine çekmiş, bu özellikleriyle Celâl onların edebiyatla tanışmalarında ilk ve en çok okudukları, başlangıçtaki kalem denemelerinde taklide çalıştıkları edebiyatçılar arasına girmiştir. Genç şairlerden onun şiirlerini tanzir edenler, şiirinde işlediği Ada, Anna, Venüs gibi temleri kendi şiirlerine taşıyanlar olmuş, hatta Mehmed Celâl'in kendisi için şiir yazarlar dahi çıkmıştır (Andı 1993:61-62).

“İbnü'r-Reşat Emin Rıfkı, Ferid Rebii, Kâtipzade Nazif, Muhiddin, Babanzade H. Sabri, Lamih Necdî, Talat Cafer gibi dönemin genç şairleri onun şiirlerini tanzir etmişlerdir. Hüseyin Cahit Yalçın, Yakup Kadri Karaosmanoğlu ve Yahya Kemal Beyatlı gibi isimler de Mehmed Celâl'in eserlerinden övgüyle bahsetmiştir” (Erbay, 2013:10).

### 1.6. Mehmed Celâl'in Şiir Kitapları

İlk şiirlerini *Tercüman-ı Hakikat*'e, Muallim Naci'nin yönettiği edebiyat sütununa göndermiştir. 5 Mart 1884'te yayımlanan ve “Nazire” başlığını taşıyan ilk şiiri Muallim Naci'nin gazeline yazılan bir naziredir. Mehmed Celâl'in ilk şiirlerinde şekil, üslup, kelime kadrosu bakımından Divan şiiri geleneğine bağlı kaldığı görülmektedir. Sanatının ilk yıllarından itibaren Divan şiirini takip etmesi ve edebiyata Muallim Naci dairesine dahil olması bunda etkili olmuştur. “Mehmed Celâl, 1887 yılından itibaren yeni ve Batılı nazım şekillerini kullanmış, şiirlerinde yeni temlere yer vermiştir. Bu serbest ve yeni tarz şiirlerin ortaya çıkmasında Recaizade Mahmut Ekrem ve Abdülhak Hamit Tarhan'ın etkisi açık bir şekilde görülmektedir.

Mehmed Celâl'in kitap halinde yayımlanmış 19 şiir kitabı dışında dergi ve gazetelerde yayımlanan ve şiir kitaplarına almadığı çok sayıda şiiri de bulunmaktadır.



Tezimizde sadece kitap halinde basılan 19 adet şiir kitabı üzerinde incelemede bulunulacaktır.

Mehmed Celâl'in ilk şiir kitabı *Adada Söylediklerim* (1886) adlı eseri Büyük Adada görüp âşık olduğu Anna'ya yazdığı şiirlerden oluşmaktadır. *Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-baht* (1891), *Sultan Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân* (1891), *Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi* (1891), *Yavuz Sultan Selâm-i Evvel Yâhud Âfîtab-ı Satvet* (1891), *Kanunî Sultan Süleyman Yahud Fütûhât* (1891), *Yıldırım Bâyezid-i Evvel Yâhud Bir Cihangîr* (1891), *Sultan Mehmed-i Sâlis Yâhud Fâtih-i Şehîr* (1891), *Sultan Bâyezid-i Sâni Yâhud Elvâh-ı Zafer* (1891), *Hüdâvendigâr Gâzî Yâhud Fetihler ve Kosova Sahrası* (1891), *Çelebi Sultan Mehmed Yâhud Müceddid-i Devlet* (1892), *Sultan Selâm-i Sâni Yâhud Muzafferiyet* (1892), *Şîr-i Gazâ* (1895), *Şevketlû Pâdişâhımız Gazî Büyük Abdülhamîd Hân-ı Sâni Efendimiz Hazretleri* (1900) adlı şiir kitapları tamamıyla Osmanlı padişahları ve Osmanlı târihinden oluşmaktadır. *Zâde-i Şâir* (1894), *Gazellerim* (1894), *Sürûd* (1895) şiir kitapları manzum; *Asâr-ı Celâl* (1894), *Elvâh-ı Şâirâne* (1895) ise manzum-mensur karışık olarak yazılmış olup; aşk, tabiat, vefasızlık, ölüm gibi temlerden oluşmaktadır.

Mehmed Celâl'in 19 şiir kitabı Osmanlı Türkçesinden latin harflerine aktarılmış olup tam metin olarak tezimizin üçüncü bölümünde verilmiştir.

### 1.6.1. Nazımla Yazılan Eserleri

#### 1.6.1.1. Adada Söylediklerim

Mehmed Celâl'in ilk şiir kitabıdır. 1303/1886 yılında Şirket-i Mürettibiyye tarafından basılan eser elli altı sayfadan oluşmaktadır. *Adada Söylediklerim* bir mukaddime ve otuz dört manzumeden müteşekkildir. Büyük Adada ikamet ettiği sırada görüp âşık olduğu ve aşkına karşılık bulamadığı Rum kökenli Anna'ya yazmış olduğu şiirlerden oluşmaktadır. Eserin mukaddime bölümünde Mehmed Celâl'in şiir anlayışı ve şairliği hakkında şu şekilde bilgiler yer almaktadır.

“Şî'r ne zaman söylenir? Bahâr hakkında olan bir şî'r bahâr vakti söylenirse mi iyi olur, kış zamanı söylenirse mi letâfetli düşer? Şüphe yok ki bir bahâriye kış zamanı söylense bile bahâr vakti söylenilen kadar tabîi olamaz! Vâkiâ şâir kışta bir bahâr, bahârda bir kış tasavvur edebilir! Ancak kâinât bembeyaz kar içinde kaldığı bir zamanda geldin, cihân bu nevbahâr içinde görünürken kardan bahsetmek hiçbir vechle

tabiî değildir. Her ne vakit istenilirse istihsâl olunacak tecrübelerdendir ki tabiat insaniye, husûsuyla tab'ı şâir bahârda kesbettiği hissi kışta kaybeder. Kışta kesbettiği hissi bahârda bulamaz. O hâlde kışta söyleyeceği bahâriyenin pek tabiî olacağı iddiâ olunmamalıdır. Çünkü tabiat dediğimiz şey çocuk oyuncağı değildir ki canımız ne tarafa isterse o tarafa döndürelim!” (Mehmed Celâl, 1303:4-5)

Görüşlerinden yola çıkarak bir şiirin doğal olabilmesi için yerinde ve zamanında söylenmelidir. Baharı anlatan bir şiirin bahar vaktinde söylenmesinin doğru olacağının kanaatindedir.

“Güzel, beyaz bir çehrenin üzerine, güneşin harâretinden muhâfazaten çekilen beyaz bir tül o şâire ne kadar tabiî şi'rler tasvîr ettirir! Tulû'un, mehtâbın sarı bir saç üzerine aks ettiğini gören insan bu manzara-i tabiîyeyi ne güzel tasvîr eder. Gece yarısı uyanıp da karşısında sevdiğinin hayâlini dolaşır gören bir âşık, o hayâli tutmak için uğraşır iken onun semâya doğru yükselip uçtuğunu seyreden bir zavallı-eğer şâir ise-şi'rlerini tabilikle beraber hazîn söyler. İşte şi'r güzel bir tasvîr, iki mâî göz, bir yaralı kuş, ağlamış bir kız, uykuya dalmış bir melek, güzel bir çehreye çekilmiş beyaz bir tül, bir zülf-i zerrîn, bir hayâl-i dilnişin ve buna yakın menâzır latîfe görülürken söylenir. Yoksa her zaman mücerred şi'r söyleyeceğim diye hiçbir vech ü münâsebeti olmadığı halde sıkılmak tabiatı zorlamak demektir” (Mehmed Celâl, 1303:8-9).

Yukarıda belirtilenin dışında tabii bir şiirin güzel bir resim, ağlamış bir kız, bir altın saç, iki mavi göz, yaralı bir kuş, uykuya dalmış bir melek gibi durumlarda da tabii bir şiirin meydana gelebileceğini savunur aksi durumda doğayı zorlamak olacağını söylemektedir.

Mehmed Celâl, Büyük Adada görüp âşık olduğu Rum kızı Anna'nın güzelliğini *Adada Söylediklerim* adlı eserde geçen şu biyitlerle tasvir etmiştir.

“Uyku halinde görenler zanneder ol dilberi  
Zülfünü ruhsârına saçmış münevver bir peri!  
Bir melek, yâhûd ki hûri dense de vardır yeri  
Görmedim insanda bu hüsnü, bu mâî gözleri!” (Mehmed Celâl, 1303:26)

Bu eserin hemen hemen bütününde Anna'ya olan sevgisini ve Anna'nın güzelliğini konu edinmiştir.

### 1.6.1.2. Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-baht

Mehmed Celâl'in *Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-baht* adlı eseri 1308/1891 yılında Kasbar matbaası tarafından yayımlanmıştır. Eser kırk sekiz sayfa, bir ifade ve altı bölümden oluşmaktadır. Kasbar Matbaasının on altı sayfalık bir giriş bölümü de bulunmaktadır. Mesnevi nazım biçimiyle yazılmış olan eser Osman Gazi'nin hayatını, Mal Hatun ile olan gönül ilişkisini anlatmaktadır. Bu eserde bahsi geçen diğer kişiler ise Mal Hatun, Şeyh Edebalı ve Derviş Turgut gibi şahsiyetler de eserde yerini almıştır.

Mehmed Celâl, eserin başında geçen “ifade” başlığı altında eser hakkında bize bazı bilgiler sunmuştur. Muallim Naci'nin *İbni'z-Zübeyr* adlı eseri, Haluk Safi Efendi'nin *İslam-ı Ömer* adlı eseri ile Ahmet Mithat Efendinin Haluk Efendi'nin manzumesi için *Tercüman-ı Hakikat*'te yayımladığı takdirname şairi böyle bir eser oluşturması için teşvik etmiştir. Mehmed Celâl'in de deyişiyle: “Bu takdîrnâme Vekâyı-ı Târihiyeyi Nazar-ı Ferib-i Elvân ile Nazar-ı Kârîne arz etmek isteyen bir kısım Osmanlı Erbâb-ı Şebâbı için büyük bir teşvîk oldu. Hatta üç dört gün içinde yazılan şu manzume de o teşvîkin mahsulüdür” (Mehmed Celâl, 1308a: 2-3) diyerek eser hakkında kısa bir bilgilendirmede bulunmuştur.

Mehmed Celâl, ifade bölümünün son kısmında Osmanlı târihini bir seri halinde yazmaya devam edeceğini şu sözleriyle bitirir: “Sözümü bitirmeden vad ediyorum. Bu eser manzûmu Sultan Orhan Hazretlerinin kerîmesiyle izdivâcını Abdurrahman'ın hem bir gönül hem bir kale fethetmesini Kosova Sahrâsını ve bunların emsâlini musavver manzûmelerim takîp edecektir. İnşâallah!” (Mehmed Celâl, 1308a: 4).

### 1.6.1.3. Sultan Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân

Mehmed Celâl'in *Sultan Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân* adlı eseri 1308/1891 yılında Kasbar Matbaası tarafından yayımlanmıştır. Eser, 29 sayfadan oluşmaktadır. Mesnevi nazım şekliyle yazılan eser genellikle uyaklı bir biçimde kaleme alınmıştır.

Orhan Gazi'nin hayatı ve kazandığı başarılar, Turgut Alp, Konur Alp, Gazi Abdurrahman gibi şahsiyetlerin de kahramânlıkları anlatılmaktadır.

“Şemşîri nasılda şu'le-efşân  
Mânend-i helâl olur dırâhşân

Var mı o kadar şefkate elvân  
 Handân yüzü, tîği ağılâtır kan  
 Yahşî görünür, yamândır Orhan” (Mehmed Celâl, 1308b:20)

Orhan Bey ile Nilüfer Hatun’un aşkı, Bilecik Hisarı’nın fethinden, Mihal, Bilecik Tekfuru ve Yarhisar Tekfuru’nun faaliyetlerine eserde yer verilmiştir.

“Esîr etti beni bak şu bahâdır  
 Ona bir câriye olsam sezâdır  
 Bilindi meyli ol nûr safânın  
 Peyâmı geldi takdîr-i Hudâ’nın  
 Esîr-i aşk-ı olan şânlı ferîşte  
 Nişânlandı o gün Orhan’a işte” (Mehmed Celâl, 1308b:27)

#### 1.6.1.4. Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi

Mehmed Celâl’in *Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi* adlı eseri 1308/1891 yılında Kasbar Matbaası tarafından yayımlanmıştır. Eser mesnevi nazım biçimi ile yazılmış olup 32 sayfadan oluşmaktadır. Eserde İstanbul’un fethi övülerek şöyle anlatılmaktadır: “İstanbul gibi, birçok kahramânlar taraflarından fethi ârzû olunup da teshîrine muvaffak olunamayan bir şehr-i azîmi feth eden bu padişah-ı zî-şânın ulüvv-i kadar û meziyetini-bir dereceye kadar-ifhâm edebilmek için yalnız İstanbul fethini tasvîr eden şu eserin kifâyet etmeyeceği derkârdır” (Mehmed Celâl, 1308c:2).

Mehmed Celâl, kendisine yöneltilen eleştirilere de *Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi* eserinin Mukaddime kısmında gereken cevabı şöyle vermiştir: “Bu şiirler beş altı günde yazıldığı için eksiğinin olması doğaldır. O manzûmelerde görülen vakâyı başka bir yolda, daha güzel tasvîr etmek isteyen böyle sözlere hiçte lüzûm görmeyerek, vakâyı târihiyeyi nazm û neşr ile hem fikr-i âcizânemi tashîh buyurmaya himmet, hemde târihimizin kısm-i şâirânesine hizmet etmiş olur. Hem her hamiyetli Osmanlı da böyle yapmalıdır” (Mehmed Celâl, 1308c:4-5). Sözleriyle kendisine yapılan eleştirilere cevap vermiştir.

Fatih Sultan Mehmed’in İstanbul’u fethetmesini ve İstanbul’un güzelliğini şu beyitlerle anlatmaktadır:

“Bir memleketin fethine oldun ki muvaffak  
Her köşesine bâğ-ı âram dense de elyak  
Sahrâsı şefkatten daha dilber, daha şîrîn  
Deryâsı semâdan daha mâî, daha rengîn” (Mehmed Celâl, 1308c: 12)

İstanbul’un güzelliği çoğu şairde olduğu gibi Mehmed Celâl’in şiirlerinde de yerini almıştır.

#### 1.6.1.5. Yavuz Sultan Selîm-i Evvel Yâhud Âfitâb-ı Satvet

Mehmed Celâl’in *Yavuz Sultan Selîm-i Evvel Yâhud Âfitâb-ı Satvet* adlı eseri 1308d/1891 yılında Kasbar Matbaası tarafından yayımlanmış, 24 sayfadan oluşan ve Osmanlı târihi ve padişahlarını anlattığı dördüncü eseridir. Eser, bir mukaddime ve dört bölümden oluşmaktadır.

*Yavuz Sultan Selîm-i Evvel Yâhud Âfitâb-ı Satvet* adlı eserinin mukaddime bölümünde daha önce Yavuz Sultan Selim Han için manzum bir risale yazdığını şöyle ifade etmektedir: “Osmanlı târihinin kısm-ı şâirânesini yazmadan çok evvel, Yavuz Sultan Selim Hân Hazretlerinin evsâf-ı cihângirânesini hâvî olmak üzere manzûm bir risâle yazmış ve buna Sultan Selim Hazretlerine ait bazı fütûhâtı ilâve ederek manzûm bir târihçe tertibini arzu eylemiştim. Bu kere yazdıklarımı tekrar gözden geçirdim, bu risâleye meselâ çaldıran seferini ilâve için, hâvî olduğu ebyâtın bazısının bütün bütün kaldırılması lazım geleceğinden sarf-ı nazar âhının ve teselsül ifâdeyi sekte dâr etmek icâb eylediğinden öylece neşrini münâsib gördüm. Zaten Fâtih Sultan Mehmed Hân Hazretlerine dair yazdığım risâlede bu eserlerin ileride tevsî olunacağını vad etmiştim. Bu risâlede tevsî olunduğu vakit o fütûhât dahi ilâve olunacaktır” (Mehmed Celâl, 1891d: 2-3).

Bu eserde Sultan Selim’in kahramânlıklarının yanında Hz. Yakup, Hz. Yusuf, Hz. Muhammed, Hz. Ali, Jandark, Osman Bey, Orhan Bey, Sultan Mehmed gibi târihte iz bırakmış isimlere de yer verilmiştir.

#### 1.6.1.6. Kânûnî Sultan Süleyman Hân Hazretleri Yâhut Fütûhât

Mehmed Celâl’in *Kânûnî Sultan Süleyman Hân Hazretleri Yâhut Fütûhât* adlı eseri 1308/1891 yılında Kasbar Matbaası tarafından yayımlanmış, 48 sayfadan oluşan

eser Osmanlı târihi ve padişahlarını anlattığı beşinci eseridir. Eser, bir mukaddime ve on bölümden oluşmaktadır.

Mehmed Celâl, eserin mukaddime bölümünde, Kanuni Sultan Süleyman'ın Zigetvar Kalesi sırasındaki vefatına değinmiştir. Mehmed Celâl'e göre Sultan Süleyman'ın ölümü üzerine söylenmiş en güzel şiir Bakî tarafından söylenmiştir. Mehmed Celâl şöyle ifade ediyor: “Bu şâir hazînin bu kadar muharrik figân etmesinde pek çok hakkı var idi, çünkü Sultan Süleyman Kânûnî Hazretleri seyf-i adâletle en büyük kahramânlara bir misâl-i alu'l-al olduğu gibi, kalem-i mu'ciz rakamıyla da en meşhûr şâirleri engüşt bir dehân-ı hayret eyleyen nevâdirdandır. Eş'âr-ı şâhânesi, âşıkâne, şâirâne, hakimâne olmak üzere üç kısma taksîm edilince, her kısımda gösterdiği mehâret-i belâgat-perverâne hakîkaten şâyân-ı hayrettir” (Mehmed Celâl, 1308e: 11).

#### 1.6.1.7. Yıldırım Bâyezid-i Evvel Yâhud Bir Cihangîr

Mehmed Celâl'in *Yıldırım Bâyezid-i Evvel Yâhud Bir Cihangîr* adlı eseri 1308/1891 yılında Kasbar Matbaası tarafından yayımlanmış, 29 sayfadan oluşan eser Osmanlı târihi ve padişahlarını anlattığı altıncı eseridir. Eser, bir mukaddime ve yedi bölümden oluşmaktadır.

Mehmed Celâl, bu eserde Yıldırım Bayezid'in tahta çıkışını, fethettiği yerleri, kahramanlıkları anlatılmaktadır. Mukaddime bölümünde ise şair, şiir tanımına şöyle değinmiştir: “Şiir yalnızca vezin ve kafiyeden ibaret değildir. Şiirde hayal güzelliği, his inceliği, güzel söyleyiş, gerçeğe uygunluk gibi pek çok meziyet son derece önemlidir. Bu yüzden her manzum söze şiir demek şiirin gerçek manasını bilmemekten meydana geliyor” (Mehmed Celâl, 1891f:3). Mehmed Celâl, sultanların şiirleri de bu meziyetlere sahip olduğu kanaatinde. Bundan dolayı onların yazdıkları her mısra hislerinin tercümanıdır. Mehmed Celâl; Osman Bey, Orhan Bey, Hüdavendigâr Gazi, Çelebi Sultan Mehmed Bayezid, Yavuz Sultan Selim gibi Osmanlı padişahların yazmış oldukları şiirlerden örnekler vermektedir.

#### 1.6.1.8. Hüdâvendigâr Gâzî Yâhud Fetihler ve Kosova Sahrâsı

Mehmed Celâl'in *Hüdâvendigâr Gâzî Yâhud Fetihler ve Kosova Sahrâsı* adlı eseri 1308/1891 yılında Kasbar Matbaası tarafından yayımlanmış, 40 sayfadan oluşan

eser Osmanlı târihi ve padişahlarını anlattığı yedinci eseridir. Eser, bir mukaddime ve on bir bölümden oluşmaktadır.

Eserde, Orhan Bey'in Nilüfer Hatun ile olan gönül ilişkisine, Hüdavendigâr ile Süleyman'ın dünyâyâ gelişleri ile başlar:

“Eyledi Orhan denilen kahramân  
Hazret-i Osman gibi âlâ-yı şân  
On iki yaşında bakın ol ere  
Gönlünü vakf eyledi Nilûfer’e  
Oldu bu sevdâdan o dem-i âşkâr  
Dehre Süleyman ve Hüdâvendigâr” (Mehmed Celâl,1308g:5)

Süleyman'ın ölümü, Hüdavendigâr'ın tahta çıkışı, Ankara, Edirne, Yanbolu, Aydos gibi yerlerin fetihleri, Sırp larla olan mücadeleler;

“Devam eyleye oldu Hüdâvendigâr  
Satvet û dehşet ile ateş-nisâr  
Kendisi kâfi idi bir dehr için  
Yolladı üç orduyu bir şehir için” (Mehmed Celâl,1308g:5)

Hüdavendigâr Gazi'nin Kosova Sahrâsı'nda bir Sırp askeri tarafından öldürülmesi olayları ile eser son bulur.

#### 1.6.1.9. Sultan Mehmed-i Sâlis Yâhud Fâtih-i Şehîr

Mehmed Celâl'in *Sultan Mehmed-i Sâlis Yâhud Fâtih-i Şehîr* adlı eseri 1308/1891 yılında Kasbar Matbaası tarafından yayımlanmış, 31 sayfadan oluşan eser Osmanlı târihi ve padişahlarını anlattığı sekizinci eseridir. Eser, bir mukaddime ve sekiz bölümden oluşmaktadır.

Mehmed Celâl'in yazmış olduğu bu eserin mukaddime bölümünde şair bu külliyyat için almış olduğu teşvikler ve iltifatlar için teşekkürlerini şu sözlerle ifade etmektedir: “Selâtin izâm hazîrâtının vakâyii meşhûrelerini manzûm bir Osmanlı târihi sûretinde kârîne arz eylediğimden dolayı üdebâ tarafından mazhar olduğum teşvikât ve

iltifâta teşekkür eder ve Sultan Mehmed Sâlis Hazretlerinden bâhis olan şu risâleyi de nazargâh-ı erbâb-ı mütâlaaya arz eylerim” (Mehmed Celâl,1308h: 2).

Şair, eserin diğer bölümlerinde III. Mehmed’in kahramanlıkları, Bender Kalesi’ni savunan Ahmet Paşa, Damat İbrahim Paşa, Deli Hasan, Haydar Paşa gibi şahsiyetleri şu beyitlerle anmıştır:

“Ol hâli görünce bir serefrâz  
Etti o dahi şehâdet-i ihrâz  
Ol demde Mehmed oldu mecrûh  
Bir cânlı nişân buldu mecruh  
Düştü batağa o demde serdar  
Bir şanlı yiğit, sûtûda etvâr” (Mehmed Celâl,1308h: 10-11)

#### 1.6.1.10. Sultan Bâyezid-i Sâni Yâhud Elvâh-ı Zafer

Mehmed Celâl’in *Sultan Bâyezid-i Sâni Yâhud Elvâh-ı Zafer* adlı eseri 1308/1891 yılında Kasbar Matbaası tarafından yayımlanmış, 32 sayfadan oluşan eser Osmanlı târihi ve padişahlarını anlattığı dokuzuncu eseridir. Eser, bir mukaddime ve sekiz bölümden oluşmaktadır.

Şair, mukaddime bölümünde eserin birkaç günde yazılmasını eleştirenlere bir kez daha cevap verme durumunda kalmıştır. Şaire göre bir şiir yazılırken, tabiatın şiir yazmaya sevk ettiği zaman şiir yazmalıdır. Ancak o zaman bir şair; hissiyat-ı şairânesini ve sünûhat-ı kalbiyesini aktarmak ister. Böylelikle şair iki yüz beyitlik manzumeyi iki günde yazabilir. Şair bu durumu şu sözlerle dile getirir: “Şi’r yazarken, hakîkata ve hissiyât-ı kalbiyeye ittibâ ederek insan düşündüğü, hissettiği gibi birkaç günde, birkaç yüz beyit söylese, bu iştigâlinde hâsıl olacak netice, bir haftada yedi beyit söylemekten hâsıl olacak neticeden daha parlak olmaz mı?” (Mehmed Celâl,1308ğ: 5-6) Böylece şair, bir kez daha hissi duygular üzerinde durur. Mehmed Celâl’e göre bir şair, bir şeyleri hissettiği vakit yalnızca birkaç günde yüzlerce beyit yazabilir. Çünkü bir şairin asıl ilham kaynağı hisleridir görüşü hâkimdir.



#### 1.6.1.11. Çelebi Sultan Mehmed Yâhud Müceddid-i Devlet

Mehmed Celâl'in *Çelebi Sultan Mehmed Yâhud Müceddid-i Devlet* adlı eseri 1309/1892 yılında Kasbar Matbaası tarafından yayımlanmış, 24 sayfadan oluşan eser Osmanlı târihi ve padişahlarını anlattığı onuncu eseridir. Eser, bir mukaddime ve sekiz bölümden oluşmaktadır.

Şair Mehmed Celâl bu eserin mukaddime bölümünde Osmanlı külliyyatını yazmaya devam edeceğini şu sözleriyle belirtir: “Yazmakta olduğum manzûm Osmanlı târihine ait ve Müceddid-i Devlet Sultan Mehmed evvel Hazretlerine dair olan bu risâlenin tehhür-i neşrinden dolayı kârî'in-i kirâmın aflarını temenni eder ve bundan böyle şu külliyyâtın muntazaman tahrîrine gayret edeceğimi arz eylerim” (Mehmed Celâl, 1309: 2). Mehmed Celâl, bu eserin diğer bölümlerinde de Çelebi Mehmed'in serüvenlerinden ve Fetret Devri'nden sonra elde ettiği başarıları değinmiştir.

#### 1.6.1.12. Sultan Selîm-i Sâni Yâhud Muzafferîyyet

Mehmed Celâl'in *Sultan Selîm-i Sâni Yâhud Muzafferîyyet* adlı eseri 1310/1893 yılında Kasbar Matbaası tarafından yayımlanmış, 24 sayfadan oluşan eser Osmanlı târihi ve padişahlarını anlattığı on birinci eseridir. Eser, bir mukaddime ve yedi bölümden oluşmaktadır. Eserin; 10,11,14 ve 15. sayfaları elimizde bulunan nushasında bulunmadığından bu eksik sayfaların çevirisi yapılamamıştır.

Şair, bu eserin mukaddime bölümünde Osmanlı külliyyatı için vermiş olduğu sözlerden ve bu sözleri yerine getireceğinden bahseder. Bununla beraber yaptığı ve yapacağı düzeltmeleri de belirtir. Eserin diğer bölümlerinde II. Selim'in; Eflak, Mora, Basra, Trablusgarp, Yemen gibi yerlerde kazanılan başarıları aşağıda verilen beyitlerde;

“Bu da sultan bî-medânidir

Yani Sultan Selim Sâni'dir

Oğludur Hazret-i Süleyman'ın

Padişahı cihân bâlânın

Oldu vaktâki tahta şu'le-fezâ

Geldi vakit gırîv-i harb û vegâ

Bir takım memlekette etti kıyâm

Bir takım düşmanân bî-ârâm” (Mehmed Celâl, 1310a: 8)

Şairin son beyitte yer verdiği “Bir takım memlekette etti kıyâm” mısrasıyla kasteddiği; Eflak, Mora, Trablusgarp, Yemen, Basra gibi vatan topraklarıdır.

#### 1.6.1.13. Gazellerim

Gazellerim, 1310/1893 yılında (Ah Asaduryan) Şirket-i Mürettebiye Matbaası tarafından yayımlanmış ve 24 sayfadan oluşur. Bir İfade ve yirmi şiirden oluşan eser, şairin daha önce yayımlanmış olan gazellerini içerir. Bu bakımdan yeni bir eser olmadığı söylenebilir.

#### 1.6.1.14. Zâde-i Şâir

Mehmed Celâl’in *Zâde-i Şair* adlı eseri 1311/1894 yılında Matbaa-i Safâ ve Enver tarafından yayımlanmış, 142 sayfa ve 12 bölümden oluşmaktadır. Mehmed Celâl’in en hacimli eserlerinden biridir.

Şair, *Zâde-i Şâir*’in birinci bölümünde; Na’t, padişahı öven kıtalar, padişahın cülusu için yazılmış bir manzume, padişahın doğumu, Arz-ı Şükran başlıklı padişaha teşekkür, padişahın vasıfları, İydiyye, Bahariyye ve son olarakta cülüs için yazılmış şiirlerden oluşur.

Eserin ikinci bölümünde; Osmanlı padişahları için yazılmış külliyattan parçalar yer almaktadır. Bunlar: “Sultan Osman Gâzî”, “Sultan Osman Gâzî Lisânından”, “Gâzî Sultan Osman Hazretleri Lisânından”, “Sultan Orhan Gâzî Hazretleri’ne”, “Ayasofya”, “Hazret-i Fatih”, “Fatih Sultan Mehmed Gâzî Hazretleri’ne”, “Türbe-i Pak-i Hazreti Halid”, “Yavuz Sultan Selim-i Evvel”, “Diğer”, “Ziyaret-i Merkad-ı Sultan Selim-i Evvel”, “Kanuni Sultan Süleyman Lisânından”, “Yıldırım Sultan Bayezid-i Evvel Hazretleri’ne”, “Sultan Mehmed-i Salis Hazretleri’ne”, “Hüdavendigâr Gâzî Lisânından”, “Fatih Sultan Mehmed Hân Hazretleri’ne Dair”, “Sultan Mehmed-i Evvel Hazretleri” bu saydığımız parçaların hepsi yukarıda üzerinde durduğumuz manzum Osmanlı târihleri içerisinde mevcuttur.

Eserin üçüncü bölümünde; sevgiliye duyulan özlem ve sevgili için yazılmış şiirlerden oluşur. “Ada’da Peri” başlığıyla şu şiirlerden oluşur. “Ah! Ey Hüsn!”, “Bekle!”, “Bir Bardak Nur”, “Uyuyor!”, “Her Zaman Güzel” gibi sevgilinin güzelliğini anlatan şiirlerden oluşmaktadır.

Eserin dördüncü bölümünde; “Mahsûl-i Bahâr” başlığı altında “Dumanlı Dağlar” ve “Dağlara” adlı şiirler bulunmaktadır. Mehmed Celâl, bu başlık altında doğaya ait güzellikleri sade bir dille aktarmıştır.

Eserin beşinci bölümünde; “Mezar Taşları” başlığı altında “Bir Büyük Adamın Kitabı-i Seng-i Mezarı”, “Fehîme”, “Kitabe-i Seng-i Mezar”, “Hem Mersiye Hem Târih”, “Bir Kızın Kitabı-i Seng-i Mezarı”, “Kitabe-i Seng-i Mezar” isimli şiirlerden oluşmaktadır. Bu şiirlerin tamamı şairin, dünyâdan göçüp giden eşi Fehime Hanım, kızı ve çevresindeki insanlar için yazmış olduğu klasik mersiye anlayışına uygun şiirlerden müteşekkildir.

Eserin altıncı bölümünde; “Leyâlî”, “Marmara’da”, “Mehtâb”, “Anna” isimli şiirlerden oluşur. Bu şiirler, şairin büyük aşk duyduğu Anna’ya, tabiata ve yaşadığı çevreyi konu edinen şiirlerden oluşmaktadır.

Eserin yedinci bölümünde; “Nevhât” başlığı altında daha çok melankolik olarak nitelendirebileceğimiz şiirler yer alır: “Recâ”, “Bilmem Kimin İçin Ağlarım”, “Nevm-i Izdırab-Engiz”, “Mevt” başlıklı şiirlerden oluşmaktadır. Bu şiirlerin tamamında hüznün ve gözyaşı hâkimdir.

Eserin sekizinci bölümünde “Edebiyat-ı Atîka Sadâları” başlığı altında: “Fuzûlîyâne Bir Mersiye”, “Müfred”, “Dört Beyitli Gazel Olmaz mı?”, “Kalmadı”, “Târih-i Velâdet”, “Bir Târih-i Velâdet Daha”, “Veremez mi?”, “Olsun”, “Gazel”, “Binbaşı Said Bey ile Müşterek Bir Gazel”, “Mağmûm”, “Desinler” isimli şiirlerden müteşekkildir. Başlıktan da anlaşılacağı üzere bu şiirlerin tamamı Divan edebiyatından esinlenerek yazılmıştır.

Eserin dokuzuncu bölümünde: “Ahzân” başlığı altında; “Anlayamam!”, “Sünbül Güneşe Neder?”, “Düşünürüm”, “Ağla” isimli şiirler yer almıştır. Bu şiirlerde ayrılık, ayrılığın aşıkta yarattığı derin üzüntü ve tabiat tasvirlerinin öne çıktığı şiirlerdir.

Eserin onuncu bölümünde: “Anna’ya” başlığı altında; “Tahassür”, “Yâd Et!”, “Feryâdımı Dinle Nûr Didemim!”, “Müfred” başlıklı şiirleri bulunmaktadır. Bu şiirler de şairin büyük aşk duyduğu Anna üzerine yazılmış şiirlerden oluşmaktadır.

Eserin on birinci bölümünde: “Teşbîhât” başlığı altında; “Şafak Altında Bir Hilâl”, “Pek Severim”, “Melek”, “Var”, “Söylüyor”, “Değil” isimli şiirleri yer

almaktadır. Bu şiirlerde sevgilinin güzelliği, aşk, tabiat gibi konular teşbih yöntemiyle dile getirilmiştir.

Eserin on ikinci bölümünde ise “İlâve” başlığı altında; “Gazel”, “Andelîb”, “İkinci Kıtası Olmayan Bir Şarkı”, “Bir Şakı Daha”, “Üç Beyit”, “Visâl” isimli şiirler bulunmaktadır. Bu şiirler de daha çok Divan edebiyatı etkisiyle yazılmıştır.

#### 1.6.1.15. Sürûd

Mehmed Celâl’in *Sürûd* adlı eseri 1312/1895 yılında Âlem Matbaası (Ahmed İhsân ve Şürekâsı) tarafından yayımlanmış, 93 sayfa bir mukaddime ve 11 bölümden oluşmaktadır.

Eserin mukaddime bölümünde anlatıldığına göre eser, şairin üç ayda meydana getirdiği şiirlerinde oluşmaktadır. Bununla birlikte şairin daha önce yazmış olduğu şiirleri de bu eserine aldığını şu cümlelerle ifade etmektedir: “Evvelce yazdığım şimdi pek beğendiğim birkaç eseri de Sürûd’a derc etmekte beis görmedim. Çünkü bu eski nevhâtın bu yeni nagamât arasında bulunması bana münasip göründü. Bu münasebeti Sürûd unvânı bir kat daha takviye etti” (Mehmed Celâl 1312a: 3). Mukaddimede anlatılan diğer bir durum ise eserin neden Sürûd ismini taşıdığıdır. Mehmed Celâl, eserine Sürûd isminin nasıl verildiğini şöyle belirtir:

“Bu eser için günlerce münasip bir isim düşündüm bu unvânı aramak bana bu kitaptaki manzumeleri yazmaktan daha güç geldi. Bir gün refika-yı kirâm ile otururken yeni bir mecmua-i eşârı neşretmek üzere bulunduğumu fakat güzel bir unvân intihâb edemediğimi söylemedim. “nasıl bir unvân bulmalı?” dedim. Şâir muktedir Müstecâbîzâde İsmet Bey Efendi “Sürûd!” dedi. Hem manîdâr hem de hazîn bir kelime! Bu ismi intihâb ile beraber kendisine teşekkür ettim” (Mehmed Celâl 1312a:3) böylece eser *Sürûd* ismini alır.

Eserde geçen şiirler sırasıyla şu şekilde geçmektedir: “Son Aşk”, “Kıt’a”, “Darılma”, “Eller”, “Kitâbe-i Seng-i Mezar”, “Gazel”, “Bu da Bir Şiir”, “Büyükada’da”, “Şarkı”, “Kânlıcalı Bir Güzele”, “Çiçekçi Kızı”, “Fuzûlî’nin Bir Gazelini Tanzir”, “Olmadı!”, “Bir Mâhveşe”, “Ayaklar”, “Sen Ağlama”, “Çal!”, “Bir Kıza”, “O Gün”, “Güzelsin”, “Gazel”, “Görünmüyor!”, “Yeni Bir Sevdâ”, “Dört Beyit”, “Sükût-ı Evrâk”, “Ey Gül!”, “Lafzî Bir Târih”, “Kitâbe-i Seng-i Mezar”, “Mersiye”, “Vehbî’nin Bir Mısra’ını Tazmîn”, “Tanzîr”, “Tevrüm”, “Dört Beyit”, “Gül”, “Târih”, “Dâima Yeşil”, “Fuzûlî’yi Taklid”, “İştîyâk”, “Bir Terkîb-i Bendden”, “Unutulmaz

Yerler”, “Sevdiğim!”, “Bu da Böyle”, “Resim Arkasına Yazılan Bir Kıt’a”, “Maşûka-Âşık”, “Na-Tamam Bir Manzûmeden Birkaç Yaprak”, “Bir Manzûme”, “Vaktâki”, “Kardeşimin Oğlu Ekrem’e”, “Çeşme Başında Bir Dilber” başlıklı şiirler bulunmaktadır. Yukarıda verilen şiirlerin daha çok yenilikçi çizgide aşk, tabiat, ölüm, sevgilinin güzelliği gibi temaları işleyen şiirler olarak karşımıza çıkar. Ancak divan şiirine bir hayranlık besleyen Mehmed Celâl, Fuzûlî’nin gazeline yazılmış bir tanzir ve Vehbi’nin bir mısraı için yazılmış bir tazmine de eserinde yer vermiştir.

#### 1.6.1.16. Şîr-i Gazâ

Mehmed Celâl’in *Şîr-i Gazâ* adlı eseri 1312/1895 yılında Kasbar Matbaası tarafından yayımlanmış, 23 sayfadan oluşan eser, beş bölümden müteşekkildir.

Mesnevi şeklinde kaleme alınan eser, Sultan II. Murad için yazılmıştır. Sultan II. Murad döneminde gelişen olaylar, onun yaptığı fetihler, düşmanlarının tutumu ve sultanın kahramânlıkları anlatılır. Bu bakımdan manzum Osmanlı târihinin bir parçası olarak düşünülebilir.

#### 1.6.1.17. Şevketlû Pâdişâhımız Gazî Büyük Abdülhamîd Hân-ı Sâni

##### Efendimiz Hazretleri

Mehmed Celâl’in *Şevketlû Pâdişâhımız Gazî Büyük Abdülhamîd Hân-ı Sâni Efendimiz Hazretleri* adlı eseri 1317/1900 yılında Malûmât-Tahir Bey Matbaası tarafından yayımlanmış, 244 sayfadan oluşan eser, yirmi dokuz bölümden oluşmaktadır. Eserin; 119,120,121 ve 122. sayfaları elimizde bulunan nushasında bulunmadığından bu eksik sayfaların çevirisi yapılamamıştır.

Eserde Sultan II. Abdülhamid’in; adâleti, cömertliği, şefkatli oluşu, merhametini öven şâir, bilhassa II. Abdülhamid’in eğitime verdiği önemi şu buyitlerle dile getirir:

“Mektepler açıldı sayesinde

Âkil yetişir himâyesinde

Bir devr-i maârif oldu peydâ

Her köşede marifet-i hüveydâ

Etti bizi marifet safâ-yâb

Mânende-i nûr-ı sâf-ı mehtâb” (Mehmed Celâl, 1317: 162)

Sultan II. Abdülhamid devrinde, ülkede pek çok bilginin yetiştiğini, açılan okullar sayesinde halkın cehâletten kurtulduğunu, ilmi eserlerin neşrinin millete ışıltı sağladığını söyler.

Mehmed Celâl’in en hacimli ve basımı yapılan son kitabıdır. Eser, mesnevi nazım biçimiyle ve aruzun mefûlû-mefâilün-feûlün kalıbıyla yazılmıştır.

### 1.6.2. Nazım Nesir Karışık Yazılan Eserleri

#### 1.6.2.1. Âsâr-ı Celâl

Mehmed Celâl’in *Âsâr-ı Celâl* adlı eseri 1312/1895 yılında Âlem Matbaası (Ahmed İhsân ve Şürekâsı) tarafından yayımlanmış ve 104 sayfadan oluşur. 18 manzum-mensur ve bir mektuptan oluşan eser nazım-nesir karışık olarak yazılmıştır.

Eserde 12 şiir bulunmaktadır. Bu şiirler sırasıyla Abdülhamid için söylenmiş “Kasîde”, Regaib gecesini ve Abdülhamid’e teşekkür içeren; “Leyle-i Regâib û Arz-ı Şükrân”, şairin sevgiliyi ve aşkı işlediği; “O Kadın”, “Şiir”, “Gazel”, “Bûse-i Muhabbet”, “Seher Libâs-ı Latîfîni, Dilber Müjgan-ı Zerrinini Kaldırıyor!”, “Bir Kıza”, “Ahmet Rasim’e Takrîz” daha çok tabiat ve onun içindeki unsurları anlattığı; “Bir Gül” ve “Güzel Kuzular” ve son olarak yetimlerin acılarını işlediği; “Bu Yetimler” isimli şiirlerden oluşmaktadır. Bu manzumelerin yanı sıra eserde şairin kendisi ve şiir zevki hakkında kaleme alınmış üç adet “Musâhabe”, “Bir Levha-i Masûmâne Yahûd Firâd”, “Pek Muzdârib”, “İstiğrâk”, “Avded” başlıklı mensur şiirler ve son olarak bir de “Mektup”tan oluşmuştur.

#### 1.6.2.2. Elvâh-ı Şâirâne

Mehmed Celâl’in *Elvâh-ı Şâirâne* adlı eseri 1312/1895 yılında Matbaa-i Ebulziyâ tarafından yayımlanmış, 102 sayfadan oluşan eser manzum-mensur karışık bir şekilde yazılmıştır. “Gamze”, “Kitâbe-i Seng-i Mezar”, “Bûse-i Muhabbet”, “Şiir”, “Fuzûlî’nin Bir Gazeline Nazîre”, “İki Matla”, “Gazel”, “Gazel”, “Bir Kuş”, “Bir Zevc-i Cerîhedârın Hüznü”, “Bülbül”, “Rüya İmiş”, “Şiir”, “Bu da Öyle” isimli şiirler;

“Derya”, “Gurûb”, “Arzu”, “Güneş”, “İstiğrâk”, “Hazân Yaprakları”, “Çiçekler”, “Her Noktadan Bir Semâ”, “Çiçek”, “Pek Muzdarıp”, “Köy”, “Bir Aşkın Mektubu”, “Her Şey Hatıramda”, “Bir Levhâ-i Masûmâne Yahûd Firâr”, “Menâzır-ı Latife”, “Büyükada”, “Karlar Altında”, “Gözyaşları”, “İptilâ”, “Tebessüm”, “İlk Katre”, “Yine Ada”, “Mükâfât”, “Bir Tel Saçın Fiyatı”, “Son Gözyaşı” adlı mensur metinler ile biraderine yazmış olduğu iki adet muktuptan oluşmaktadır.

Mehmed Celâl’in bu eserinde yer verdiği şiirlerin çoğu; “Bir Kuş”, “Bûse-i Muhabbet”, “Rüya İmiş”, “Şiir”, “Gamze”, “Bu da Öyle”, “Kitâbe-i Seng-i Mezar” gibi şiirlerde aşk, sevgilinin güzelliği, tabiat, ölüm gibi konular işlenmektedir.

## İKİNCİ BÖLÜM

### 2. MEHMED CELÂL ŞİİRLERİNİN İNCELEMESİ

#### 2.1. Mehmed Celâl'in Şiirlerinde Tema

Tema, “konunun şaire özgü bir biçimde görünüşü, yorumlanması ve değerlendirilişi izleği verir. İzlek, şairin konuya özne bakış açısıdır. İzlek, göze çarpan, dikkati çeken özel fıkirdir ki bu, şairin konusunu işleyişi ve ele alış biçiminden ortaya çıkar. Ana izlek, şiirin bütününe yayılan, onun diğer bütün unsurlarını etrafında toplayan, dolayısıyla şiirin merkezi konumunu işgal temel iletidir” (Çetin, 2022: 19) şeklinde ifade edilmiştir.

Mehmed Kaplan'ın *Tevfik Fikret Devir-Şahsiyet-Eser* adlı eserinin planı ve Mehmed Celâl'in şiir kitaplarından yola çıkılarak öne çıkan temalar üzerinde durulmuştur. Mehmed Celâl, şiirlerinde en çok kullanıldığı temalar; aşk, tabiat, târih, ölüm, kahramânlık, hüzn ve gözyaşı, hayal ve kadın'dır. Çalışmamızın bu kısmında Mehmed Celâl'in şiirlerinden yola çıkılarak belirlenen temalar üzerinde durulmuştur.

“Mehmed Celâl'in şâir hassâsiyeti ve kimliği, karakterinden ve hayatından yansıyan özellikler ve vakalarla, bilhassa aşk-hüzn-gözyaşı temleri çevresinde oluşmuş; şâir, devrinde ve sonraları bu kimliğin çizdiği çerçeveden görülüp tanınmıştır. Onun tabiattan, mûsikîden, ölümden, kadınlardan hattâ târihî şahsiyetlerden bahsedişinde bile mizacından ve hayatından taşıdığı bu üç ana temin, aşk-hüzn-gözyaşının beslediği aşırı dozlu ve çiğ bir Romantizm'in ağırlıklı hâkimiyeti vardır” (Andı, 1993: 170) ifadeleri yer almaktadır.

##### 2.1.1. Aşk

Şiirde en çok yer alan unsurlardan biri, aşk duygusudur. Aşk, her ne kadar niteliği itibarıyla coşkun, taşkın, yumuşak, iyimser, karamsar gibi özelliklere sahip ise de genel karakteri itibarıyla onu iyimser ve yumuşak bir duygu kapsamı içinde değerlendirmek mümkündür. Bir şeye, birisine duyulan aşırı derecedeki sevginin ifadesi olan aşk, neşesi ile ümidi ile ümitsizliğiyle değişik yönleriyle terennüm edilir (Çetin, 2022: 65-66) şeklinde ifade edilmiştir.



Aşk temi Mehmed Celâl'in şiirlerinde en fazla işlenen temdir. Bu tem, onun şiirlerinde, ağırlıklı olarak sevgilinin güzelliklerinin tasvir edilişi olarak tezâhür eder. Fakat şâir, bu temi işleyişte bununla kalmaz, bazı şiirlerinde, bilhassa ekseriyetle ilk gençlik devresi şiirlerinde, aşkı, acı verici; sevgiliyi, divân şiirimizde olduğu gibi sevdiğine cevır ü cefâ etmekten zevk alan, hattâgaddâr ve zâlim, sevdiğini bırakıp giden bir vefâsız olarak da tavsif eder. Birtakım şiirlerde ise, âşık, ilkbaharın güzellikleri içerisinde sevdiğiyi mesuttur yâhut ilkbaharda tabiatın güzellikleri, ona sevgilisini hatırlatır. Aynı şekilde sonbahar ise şairin aşkını hatırlayarak hüznlenmesine yolaçar (Andı, 1993 :172).

Yukarıda da görüldüğü üzere Mehmed Celâl şiirlerinin ana teması aşktır. Şiirlerinde bu temi sık sık kullanması, Büyükada da görüp âşık olduğu Anna'nın etkisi olduğu aşıkardır. *Adada Söylediklerim* adlı şiir kitabında geçen "Sevdiğim İçim" başlıklı şiirden alınan aşağıdaki beyitlerde aşk teması bariz bir şekilde görülür.

“Çehresi câzibeli, sinesi nûr-âverdir  
Kim ne derse desin ol âfet cân-ı dilberdir!

Bakarım hüsn ü dilârâsına insan diyemem  
Sevdiğim bir melek endâm ü peri peykerdir

İndi nâsûta cenân zannederim gördükçe  
Görseniz hâne-i dildârı ne âlî yerdir!

Beden mürdeye uçtukça gelir taze hayât  
Beni âvâre eden âh o pamuk ellerdir!” (s.42)

Sarı saçlı, mavi gözlü sevgili temini şiirlerinde sık sık kullanması Anna ile Karısı Fehime Hanımın sarı saçlı ve mavi gözlü olması bunda temel etkindir. *Adada Söylediklerim* adlı eserin “Bu da Öyle”, “Mâî Gözler” ve “Vedâ” başlıklı şiirlerden alınan aşağıdaki beyitlerde aşk teması görülür.

“Gîsûları vechine saçılmış  
Sünbüller içinde nûr açılmış!

“Ey işveli, mâî gözlü dilber!”  
Hâtırada durur o mâî gözler!” (s.15,18)

“Uyku halinde görenler zanneder ol dilberi  
Zülfünü ruhsârına saçmış münevver bir peri!

Bir melek, yâhud ki hûri dense de vardır yeri  
Görmedim insanda bu hüsnü, bu mâî gözleri!” (s.26)

“Mihnet ile eyliyorum âh û zâr  
Ey gözü mâî, bakışı tatlı yâr!” (s.34)

*Adada Söylediklerim* adlı eserden alınan yukarıdaki beyitlerde sevgilisinin güzelliği ve sevgiliye duyduğu aşkı dile getirir.

Mehmed Celâl’in Büyüka da görüp âşık olduğu ve aşkına karşılık bulamadığı Rum kızı Anna için:

“Gûş eyledi hitâbım etti biraz tereddüd.  
Gördüm ki kıldı avdet muğber olup dirîgâ!

Ettim nasılsa artık takîbe de cesâret!  
Bir kasr önünde durdu ol işvekâr-ı ranâ!

Hayret içinde sordum ismin o dilistânın.  
Bir şey dedi unuttum, yok! Hâtıramda ammâ,

Etsem nasıl cesâret tekrâr için o ismi?  
Tekrâr edince dilde bin his olur hüveydâ!

Ey cilveli perî-rû! Ey işveli ferîşte!  
Ey sırma saçlı dilber! Ey mâî gözlü Anna!” (s.89)

Mehmed Celâl *Zâde-i Şâir* adlı eserinde “Anna” başlıklı şiirinden alınan beyitlerde Anna’nın güzelliği ve fiziki özellikleri dile getirilmiştir.

Mehmed Celâl'e ait olan ve aşk temasının geçtiği diğer şiirleri; *Adada Söylediklerim* adlı eserinin “Perestij” (s.44), “Gazel” (s.47), “Uşşak Şarkı” (s.51), “Tasvir-i Cânân” (s.11), “Zülf” (s.47), *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Anlayamam” (s.113), “Leyâlî” (s.82), “Melek” (s.134), *Elvâh-ı Şâirâne* adlı eserinin “Bir Şiir” (s.91), “Rüya İmiş” (s.72), *Sürûd* Adlı eserinin “Eller” (s.11), “Yeni Bir Sevdâ” (s.38) başlıklı şiirlerde aşk teması işlenmiştir.

### 2.1.2. Vefasızlık

Mehmed Celâl, edebî hayatının son iki yılında, yani 1900 ve 1901 yıllarında yazdığı birtakım şiirlerinde Mehmed Celâl'de artık aşk duygusuna ve kadınlara karşı bir menfî bakış, bir yorulmuşluk ve ağzı yanmışlık görülür. Bu şiirlerde şâir, kadınların vefâsızlığından, onların, işveleriyle erkeklerin gönlünü çelip onları acılara dûçâr etmelerinden, insanın hayatını söndürebileceklerinden ve kadınlara asla inanılmaması gerektiğinden bahsetmiştir (Andı, 1993: 191).

Mehmed Celâl'in aşağıda verilen şiirinde vefasızlığı dile getirmiştir. *Sürûd* adlı şiir kitabında geçen “Darılma” başlıklı şiirinden alınan şu mısralar:

“Aşkım mı sebep bu infîâle  
Sevmek de mi bir kabâhat oldu?  
Kim merhamet eylemez bu hâle  
Bak âşıkına! Sarardı soldu  
Aşkım seni eyliyorsa muğber  
Sevme! Deme kalb-i zâre bâri  
Göster... Pamuk ellerinle göster  
Savdâzdaki hazîn mezârı  
Öldürdü beni, âmân darılma!” (s.10)

mısralarda sevgilinin vefasızlığı işlenmiştir. Yine yazara ait olan *Adada Söylediklerim* şiir kitabının “Hicaz Şarkı” başlıklı şiirinden alınan ve aşağıda verilen beyitlerde;

“Eyledin âşıkını zâr û nizâr  
Yok mudur merhametin? Ey gaddâr!  
Gönlümün âh edecek hâlimi var

Yok mudur merhametin? Ey gaddâr!” (s.51)

mısralarından da anlaşıldığı üzere sevgilinin vefasızlığı görülür. Mehmed Celâl’in vefasızlık teminin geçtiği diğer şiirleri *Adada Söylediklerim* adlı eserinin “Enîn” (s.45), “Gazel” (s.43), “Ah” (s.45), başlıklı şiirleri ile *Sürûd* adlı eserinin “Darılma” (s.9) başlıklı şiiri vefasızlık teminin görüldüğü diğer şiirleridir.

### 2.1.3. Tabiat

Mehmed Celâl’in şiirlerinde aşk temasından sonra en fazla önem verdiği ve hemen her eserinde karşımıza çıkan tabiat teması birçok yönüyle kendini gösterir.

Şâirlerin en zengin ilham kaynağı tabiat, Mehmed Celâl'in şiirlerinde de aslî temlerden birisi olarak karşımıza çıkar. Tabiatın ilkbaharda ve sonbahardaki hâli, şâirin sünûhâtını harekete geçirici, onda sevinç veyahut hüznün duygularını uyandırıcı âmillerdendir. Celâl, şiir ve şâir anlayışında da şâirin dış dünyâ ile temâsında tabiatı ve tabiatın mevsimlere göre uğradığı değişikliklerin gösterdiği güzellikleri, şiirin temel dayanaklarından ve şâirin ana ilham kaynaklarından birisi olarak zikreder (Andı,1993: 187).

Tabiat Mehmed Celâl’in şiirlerinde umûmiyetle, sevgiliyle beraber olunan, onunla birlikte içinde bir aşkın yaşandığı mekân veyâhut sevgiliden ayrılışı, eski hâtıraları hatırlatan, hüznü duyular uyandıran bir çevre olarak yer alır. Şâirin sevinç veya hüznün duygularına göre seçilen mevsim de ilkbahar veya sonbahardır. Celâl, meşcere, deniz, kuşlar, çiçekler, bülbül, gül, seher, şafak, mâh, sehâb, şems, kevkeb, gurûb, tulü’, bâd-ı nesîm, çoban, sürü, kaval, subh, hazân v.s. gibi unsurlarla çizdiği tabiat manzaralarının içine pekçok şiirinde sevgisini ve sevgilisiyle berâber oluşlarını da yerleştirir. Bu gibi şiirlerinde, neredeyse değişmez unsurlar diyeceğimiz bu tabiat unsurları, şâirin aşkı için bir dekor vazifesini görür (Andı,1993: 187-188).

Mehmed Celâl, *Zâde-i Şâir* adlı eserinde geçen “Bir Bardak Nur” başlıklı şiirinde geçen ve aşağıda verilen beyitlerde aşk ile tabiatı iç içe çok güzel bir şekilde okuyucusuna aktarmıştır.

“Sevdâ çiçeği, semâ bahârı!

Rûyâ meleği, deniz nigârı!

Cânân uyuyorken oldu manzûr,  
Birdenbire âfitâb-ı pür nûr!

Hûrşîde bakınca hayretimden,  
Billûr-ı kadeh midir? Diyorken,

Öptü dehen nigârı envâr,  
Sandım ki önümde bir cenân var!” (s.65)

Tabiata batılı romantiklerin gözleriyle bakan Abdülhak Hâmid, Recaizâde Ekrem, Sami Paşazade Sezai ve onların tesirleri altında kalan Menemenlizâde Mehmed Tâhir, Mehmed Celâl gibi şairler, İstanbul’un tabiat manzaralarının şiiriyet ve ulviyetini keşfetmişlerdir (Kaplan, 2010: 45) Ara nesil şairi Celâl, İstanbul’un birçok semtini; Kanlıca, Çamlıca, Büyükkada, Koşuyolu gibi semtlere de şiirlerinde yer vermiştir. *Sürûd* adlı eserinin “Büyükkada’da” ile “Kânlıcalı Bir Güzele” başlıklı şiirlerden alınan şu mısralar karşımıza çıkar.

“Yine büyük adaya geldim eyledim ârâm  
Cenân denirse sezâdır, bu yer münevverdir  
Uyandırın beni mâzî tahatturuyla bu dem  
Bütün bu mâî ufuklar, bütün bu yerlerdir” (s.16)

“Âşık oldum o güzel gözlere, ol nâzik ele  
Gerdan sâfa, letâfetli tene, ince bele  
Mîhr olur hüsn-i dırahşânı semâ-yı emele  
Pek kanım kaynadı ol gonca fem û bî bedele  
Aktı gönlüm bu gece kânlıcalı bir güzele

Su gibi kâmet dil cûsuna meylim aktı  
Kaldırıp çeşm-i fisûngârını baygın baktı  
Nûr-ı hüsnü beni ol görüşümde yaktı  
Pek kanım kaynadı ol gonca fem û bî bedele  
Aktı gönlüm bu gece kânlıcalı bir güzele” (s.20)

Şair, manzum mensur olarak yazmış olduğu *Elvâh-ı Şâirâne* adlı eserinden alınan parçada İstanbul'un târihi Çamlıca semtinden bahsetmektedir.

“O ne güzel bir zaman idi! Âfitâb-ı münevverin ebr-i seher arkasında rûy-ı lem'a-feşânı bir mesut familya azasının yüzlerindeki beşâset gibi parlıyordu. Güneşin-vasfı bir şâirin iktidârı hâricinde olan-ulviyetine bakıp bakıp da hayrân olduğum zaman Çamlıca'daki tulû'ı tahattur ile gözlerim doluyordu! O zamanda böyle, dağlar, ağaçlar, yapraklar bir nûr-ı latîf içinde görünüyor, kuşlar âsumâna doğru feryât eyliyordu.”(s.33)

Celâl'in şiirlerinde geçen; dağ, güneş, bulut, ilkbahar, sonbahar, gül, bülbül, şafak gibi unsurlar şiirinde vazgeçilmez unsurlardır. *Zâde-i Şâir*'den alınan aşağıdaki beyitlerde açık bir şekilde görülmektedir.

#### Dağlara

“Ol perînin sanki gizlenmiş hayâlî dağlara!  
Ağladım ah eyledim baktım şu hâlî dağlara!

Eylemiş muzlim bulutlarla tetevvûc zirvesi!  
Bak nasıl heybet-füruş olmuş şu âlî dağlara!

Söyle ey ebr-i keder-perver! Dokundu hissime!  
Sen mi bahsettin bu hüzn-âver zılâlî dağlara!

Geldi leylin iğbirâr-ı âfitâb etti gurûb!  
Gönlümün aks eyledi gûyâ melâlî dağlara!

Mah doğdu bende sandım ey esâtîr-i âşinâ!  
Âsumândan düştü leylâ-yı leyâlî dağlara!

Külbe-i ahzân gibi mahzûn sükûn bahşâ ğarîb!  
Pek yakıştırdım bu mahzûnâne hâlî dağlara!

Bir taşın üstünde istiğrâka düşmek istedi,  
Zevk û hiddet âşinâ etti celâlî dağlara!” (s.72)

Andı'nın da deyişiyile yukarıda verilen mekanlar Mehmed Celâl'in aşkı için bir dekor görevi görmektedir.

Mehmed Celâl'in tabiat temiyile yazmış olduğu diğer şiirleri; Zâde-i Şâir adlı eserinin “Mehtâb” (s.84), “Bekle” (s.63), Elvâh-ı Şâirâne adlı eserinin “Bu da Öyle” (s.94), Sürûd adlı eserinin “Buda Bir Şiir” (s.14), “Sükût-ı Evrâk” (s.40) başlıklı şiirler tabiat temasıyla yazılmıştır.

#### 2.1.4. Târih

Mehmed Celâl, târih konusunu işlediği şiirlerini on iki tane şiir kitabı ve genel olarak her biri 23 ile 48 sayfa aralığında değışen risalelerden oluşmaktadır. Bu şiir kitaplarında ayrı ayrı on iki Osmanlı padişahının; kahramânlıkları, savaşları, o dönemde yetişmiş olan vezirleri, askerleri ve diğer büyük kişilerin yaptıkları faaliyetler anlatılmaktadır.

Ahmed Râsim, Celâl'e bu hevesin, Muallim Naci'nin “Târih-i Nüvîs-i Al-i Osman” memûriyetiyle görevlendirilmesinden sonra geldiğini haber vermektedir: “O esnâda Celâl Osmanlı padişahlarının manzûm bir târihini yazıyordu. Zavallıya bu heves Nâci'nin Tercümân'dan infikâkından sonra Târih-i Nüvîs-i Al-i Osman memuriyetiyle taltîf edilmesi üzerine gelmişti” (Ahmed Rasim,1980: 132).

Mehmed Celâl, Osmanlı devletinin kurucusu Osman Bey için yazmış olduğu *Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Seyyâd-ı Humâyûn-Baht* adlı eserinde padişaha aşağıda belirtilen beyitlerde övgüler getirmiştir.

“Ey merkad-ı gâzî-i serefrâz  
Ey makber-i kahramân-ı mümtâz

Ey matla-ı neyyir-i celâdet  
Ey maşrık-ı âfitâb-ı satvet

Ey cân-ı mukaddes ve muazzez  
Gönlüm seni kâinâta vermez!

Sînende yatan cenâb-ı Osman  
Sînendeki âfitâb-ı rahşân” (s.5)

*Sultân Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân* adlı eserinde ise Orhan Gazi'nin kahramânlığını şu beyitlerle dile getirir.

“Bir sâhib-i his û andır Orhan  
Bir bârika-i cihândır Orhan

Bir sâikadan nişândır Orhan  
Bir dağ gibi kahramândır Orhan

Şâhenşeh-i mülk-i cândır Orhan  
Orhan gibi bende nevcivânım

Dîdârına karşı bî-tevânım  
Mahvoldu muhabbetiyle cânım

Kimdir ona karşı kahramânım  
Bir sâhib-i az û şândır Orhan” (s.19-20)

Mehmed Celâl, II. Abdülhamîd için değişik târihlerde; cülûs, velâdet yıl dönümleri veyahut bayram ve kandil geceleri vesilesiyle yedi ayrı kasîde yazarak padişahı medhetmiştir. Bunlarda, dîvan şiirinin klasik kasîde anlayışına uyarak sultanı, adâleti, cömertliği, hamiyyeti, mürüvvetmend ve şefkatli oluşu merhameti açılarından öven şâir, bilhassa II. Abdülhamîd'in maârife verdiği ehemmiyetin üzerinde de durur ve onun devrinde, onun sâyesinde ülkede pek çok münevverin yetiştiğini, açılan okulların feyziyle halkın cehâletten kurtulduğunu, ilmî eserlerin neşrinin millete ışıık saçtığını söyler (Andı,1993: 197).

“Devrinde maârif oldu âlî  
Günden güne eyledi teâlî

Mektepler açıldı pek mükemmel  
Fikreyle ki böyle miydi evvel



Ey padişah-ı adâlet-efzâ  
Bir milleti lutfun etti ihyâ” (s.148-149)

Mehmed Celâl’in II. Abdülhamit için yazmış olduğu son şiir kitabı olan *Şevketlû Padişahımız Gâzî Büyük (Abdulhamit) Hân Sânî Efendimiz Hazretleri* adlı eseri, 244 sayfadan müteşekkil olup yukarıda saydığımız II. Abdülhamit’in yaptığı faaliyetler konu edinilmiştir.

“Devrinde maârif oldu âlî  
Günden güne eyledi teâlî

Mektepler açıldı pek mükemmel  
Fikreyle ki böyle miydi evvel

Ey padişah-ı adâlet-efzâ  
Bir milleti lutfun etti ihyâ

Mânende-i âfitâb-ı rahşân  
Her köşeyi eyledin dırahşân

Evsâfına hiç gayet olmaz  
Ulviyetine nihâyet olmaz

Pür mağme kılar meâlî vasfın  
Bir bülbül eder celâli vasfın

Her nağmesi başlar îtilâya  
İhlâs ile başlayım duâya” (s.148-149)

### 2.1.5. Ölüm

Mehmed Celâl’in şiirlerine ölüm temi, karısı Fehîme Hanım ve kızı Hatice’nin doğum esnasında vefâtı dolayısıyla girer. Celâl, onların ölümünden duyduğu üzüntüyü, bir kısım şiirlerinde hasret ve gözyaşıyla işlemiştir. Ölüm temini işlediği bu şiirlere,

daha sonraları, çevresinden vefât eden dostları için kaleme aldığı “Kitâbe-i Seng-i Mezar’ı” da ekleyebiliriz (Andı,1993: 185).

Şair Mehmed Celâl’in *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Hem Mersiye Hem Târih” (s.76) başlıklı şiirinden alınan;

“Gönlüm elemle zâr û nazâr oldu, ağlarım!  
Fikrim kederle nâle-nisâr oldu, ağlarım!

Mahsûl-i ömrü, goncası bir zât-ı ekremi?  
Mehcûr-ı gülistân û bahâr oldu, ağlarım!

Herkes uyandı pertev-ümit uyanmadı!  
Şeb bitti, doğdu mihr, nehâr oldu, ağlarım!” (s.76)

beyitlerde ölüm temi açık bir şekilde görülür. Yine şairin *Sürûd* adlı eserinin “O Gün” başlıklı şiirinden alınan aşağıdaki mısralarda da ölüm teminin izleri görülür.

“Ağlıyormuş gibi geldi bana eşcâr-ı bütün  
Neye girdin o mezâra niçin ey yâr niçin  
Hande eylerdi hayâlin bana ölgün ölgün”  
“Kaldım akşama kadar serviler içre düşkün”  
“Seni gömmüştüm o gün!” (s.35)

Mehmed Celâl’in *Sürûd* adlı eserinde “Kitâbe-i Seng-i Mezar” başlıklı şiirinden alınan;

“Ey subh! Ey leyl-i keder! Ey dem-i hazân!  
Ey dert! Ey sirişk-i âlem! Ey enis-i cân!

Gömdüm kızım la zevcemi imdâd edin bana  
Mahveyledi hayâtımı bir darbe-i kazâ

Gülmezler âh her ne kadar etsem âh û zâr  
Ben bitmedikçe büyümeyecektir bu intizâr” (s.47)

beyitlerle eşi ve kızının ölümü üzerine kaleme aldığı mısralarda ölümün vermiş olduğu ve doğmamış kızının acısını mısralarına aktarmıştır.

Mehmed Celâl'in, bu tem ile ilgili yazdığı diğerz eserleri; Zâde-i Şâir eserinin "Mevt" (s.94), "Hem Mersiye Hem Târih" (s.76), Sürûd eserinin "O Gün" (s.33), "Kitâbe-i Seng-i Mezâr" (s.13), Elvâh-ı Şâirâne adlı eserinin "Bir Zevc-i Cerihadârın Hüznü" (s.57) başlıklı şiirler buna örnektir.

### 2.1.6. Hüzün ve Gözyaşı

Hüzün ve göz yaşı Tanzimat'tan Servet-i Fünûn'a geçişi sağlayan temalar arasındadır. Melâl ve kelâl kavramları ekseninde ele alınan melankoli bu geçiş döneminin en önemli özelliğidir (Korkmaz, 2018, s.316). Mehmed Celâl'in ara nesle mensup olması nedeniyle şiirlerinde hüzün ve melankoli baskındır. Onun aşktan, tabiattan söz eden hemen bütün şiirlerinde, şâirin hüznü ve gözü yaşlı bir ruh hâleti içerisinde bulunduğu görülür. Bir kısım şiirlerinde ise, hüzün ve gözyaşı ağırlıklı bir dozda, şiirin temini belirleyecek bir şekilde işlenmiştir. Daha ilk şiirlerinden itibaren bu temi görürüz. Onun bazı şiirlerinde ise, gözyaşı ve hüzn neredeyse sebebsiz denilebilecek bir görünüşle karşımıza çıkar (Andı, 1993, s.184).

Mehmed Celâl, gençliğinden ölümüne kadar hep bu duyguyu yaşamıştır. Gençliğinde Büyükada da görüp âşık olduğu Rum kızı Anna'nın aşkına karşılık vermediği, henüz on dört yaşında eşinin doğum esnasında ölmesi ve doğmamış kızının ölümü de bunlara eklenince Celâl'in şiirlerinde işlemiş olduğu aşk temi, yerini hüzün ve gözyaşına bırakmıştır.

"Rind-i mihnet perverim, meyhâneler ağlar bana!

Eşk-i gülgünüm görüp peymâneler ağlar bana!

Âşinâdan çektiğim cevri cefâyı söylesem,

Dostlar! İmânı yok bîgâneler ağlar bana!

Sûz-ı dağ sîneden yandım kül oldum ey Celâl!

Bir îlahî âşıkım, pervâneler ağlar bana!" (s.5)

*Gazellerim* adlı eserden alınan yukarıda verilen gazelde Şair Mehmed Celâl, aşktan, yalnızlıktan ve çevresinden dolayı çekmiş olduğu acıyı mükemmel bir şekilde aktarmıştır. Yine *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Ağlarım, ama niçin bilmem kimin için ağlarım?” başlıklı şiirinden alınan:

“Âh kurtulmaz teessürden dil-i mihnet karîn!  
Kalbimi titretmeye kâfi değil mi bir anın?  
Hüzne gark eyler cenânı bir nigâh-ı nâzenîn!  
Çeşm-i mahzûnum dolar bir çehreyi görsem hazîn!”  
“Ağlarım, ama niçin bilmem kimin için ağlarım?” (s.91)

mısrarlarda da şair, aşktan duyduğu hüznün ve gözyaşının sebebinin belli olmadığını dile getirir.

Mehmed Celâl’in, hüznün ve gözyaşı temasıyla yazmış olduğu diğer şiirleri; *Zâde-i Şâir* eserinin “Tahassür” (s.125), “Nevm-i İztırab-Engiz” (s.92), *Gazellerim* adlı eserinin “Enîn” (s.16), *Sürûd* adlı eserinin “Sen Ağlama” (s.23), “Dört Beyit” (s.40) başlıklı şiirler bu temayla yazılmıştır.

### 2.1.7. Verem

Ara Nesil şairi olan Mehmed Celâl, yaşadığı dönemin baş belası olan ve tedavisinin güç olduğu verem hastalığını şiirlerinde zikretmiştir.

Devrinde tedâvisi güç bir hastalık olarak, çoğunlukla ölümle sonuçlanan bir seyir izlemesi ve dönemin edebiyatında tesirli olan Romantik anlayışın bu hastalıkla aşk arasında bir bağlantı kurarak, edebiyatın ana konularından birisi hâline getirişi, veremin, Mehmed Celâl’in şiirlerinde de bir tem olarak görünmesini sağlamıştır (Andı, 1993: 186).

“Gam zamanı bir acıklı âhı gönlüm gûş eder!  
Bir acıklı âh hayretle beni hâmuş eder!  
Bir verem kız hüzn-i tur ile beni bî-hûş eder!  
Bir tebessüm gösterirse gözde eşkim cûş eder!”  
“Ağlarım, ama niçin bilmem kimin için ağlarım?” (s.92)

*Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Bilmem Kimin İçin Ağlarım?” başlıklı şiirinden alınan yukarıdaki mısralarda eşi Fehime Hanımın verem hastalığından ölmesi üzerine bu mısraları dile getirmiştir.

Mehmed Celâl *Sürûd* adlı eserinin “Tevrüm” başlıklı şiirinden alınan aşağıdaki beyitlerde bu duygu dile getirilir.

“İztırâbı hayât pür kederin  
Gözlerinde tecessüm etmiştir

În’ikâs tahazzün seherin  
Rehlerinde teressüm etmiştir

Deyr-i lisânı o gamlı dîdelerin:  
Bir güzel kız tevrüm etmiştir!

Öldürürken zavallıyı bu hayât  
Yine ümidi olmuyor, heyhat!” (s.52)

Mehmed Celâl’in, hüzn ve gözyaşı temasıyla yazmış olduğu diğer şiirleri; *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Bilmem Kimin İçin Ağlarım?” (s.90), “Feryâdımı Dinle Nûr-ı Didem” (s.130) adlı şiirlerde de bu duygu dile getirilir.

#### 2.1.8. Kahramânlık

Mehmed Celâl, şiirlerinde özellikle Osmanlı külliyyatı şeklinde yazmış olduğu mesnevi tarzındaki şiirlerinde karamanlık temasını kullanmıştır. Celâl’in, *Fatih Sultan Mehmed-i Sâni Yahud İstanbul Fethi ile Kanunî Sultan Süleyman Yahud Fütûhât* adlı mesnevilerinden den alınan beyitlerde kahramânlık temi işlenmiştir.

“Dünyâyı aldı penbe-i teshîri Fâtih’in  
Bir bârika nümûnesidir nûr hançeri  
Bir yıldırım nişânesidir tîri Fâtih’in  
Tanzîr eder gırîv û çaka çak mahşeri  
Kan ağlatır adûsına şemşîr-i Fâtih’in

İkbâl û şânı eyledi gittikçe îtilâ  
 Kaldı semâda mevki tevkîri Fâtih'in  
 Hoşnûd kaldı rûh-ı aziz-i Mehmed'i  
 Aksetti arşa gılgıl tekbîri Fâtih'in" (s.8-9)

"Hâs-ı ikbâl o şanlı leşkerine  
 Kahramânlar baş eğdi hançerine  
 Hançerindir adûya berk-i belâ  
 Kılıcıdır adûya rad-ı kazâ  
 Adlin erbâb-ı cürmü şâd etti  
 Lutfun izhâr-ı adl û dâd etti" (s.27)

Mehmed Celâl'in kahramânlık temini işlediği diğer eserleri; *Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-baht*, *Sultan Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân*, *Çelebi Sultan Mehmed Yâhud Müceddid-i Devlet*, *Sultan Selîm-i Sâni Yâhud Muzafferiyyet* gibi mesnevi tarzında yazmış olduğu eserler örnek olarak verilebilir.

### 2.1.9. Kadın

İlk gençlik yıllarında gönül verdiği fakat aşkına karşılık görmediği "kafir duhteri" Anna yer alır. Daha sonraları, belki de sırf Anna'ya benzediği, onun gibi "sarı saçlı, mavi gözlü" olduğu için severek evlendiği, ama genç yaşta kaybettiği "muhacir dilberi" Fehime Hanım bile, bu aşk teminin, Anna'ya nazaran ikinci plandaki uğraklarındandır (Andı,1993:171). Mehmed Celâl'in, *Zâde-i Şâir* adlı eserinin "Anna" başlıklı şiirinden alınan beyitlerde, başlıktanda anlaşılabileceği üzere Anna'nın izleri görülür.

"Siz bir perîsiniz ki ey âfitâb-ı behcet!  
 En işveli perîler eyler size müdârâ!  
 Siz bir meleksiniz ki ey mâh-ı âlem-i hüsn!  
 Sanat ne türlü tasvîr eylerse öyle zîbâ  
 Siz bir güzelsiniz ki ref' etseniz nikâbı,  
 Kızlar hased ederler mahcûp olur Züleyhâ!  
 Sevdim sizi melekler etsin buna şehâdet!  
 Siz de edin Celâl'i "Sevdim!" deyip de ihyâ!" (s.88-89)

Mehmed Celâl'in Anna, Aşk ve Büyükada sarmalında ele aldığı en tipik şiirlerinden biri Servet-i Fünûn şiirinin çıkışına doğru (1311 H.) yayımladığı *Zâde-i Şair* adlı eserinde yer alan "Anna" şiiridir. "Şiirde Anna ile nasıl karşılaştığını, Anna etrafında gelişen tutkulu aşkın ilk çıkışının izlerini görmek mümkündür. Şair, bir gece deniz kenarında tabiatı temaşa ederken ansızın bir ses duyar. Bu ses, bir "hûr-i nûr-sîma"ya yani Anna'ya aittir" (Korkmaz, 2023:116):

"Döndüm bakınca gördüm bir hûr-i nûr-sîma!

Çıplak omuzlarında sırma saçı perişan!

Leylâ-yı leyle teşbih etsem olurdu ihrâ!

Yahut denirse şayân çıkmış kenar-ı bahre" (Mehmed Celâl, 1311: 86-87).

Mehmed Celâl, Büyükadada görüp âşık olduğu Rum kızı Anna üzerine çok sayıda şiir yazmıştır. Şairin yayımlanmış ilk şiir kitabında bulunan şiirler büyükadada yaşarken kaleme aldığı ve Anna için yazdığı şiirlerden oluşur. Aşağıda verilen beyitler:

"Uyku halinde görenler zanneder ol dilberi

Zülfünü ruhsârına saçmış münevver bir peri!

Bir melek, yâhûd ki hûri dense de vardır yeri

Görmedim insanda bu hüsnü, bu mâî gözleri!" (s.26)

Mehmed Celâl'in *Adada Söylediklerim* adlı eserinin "Mâî Gözler" başlıklı şiirinden alınmıştır.

Mehmed Celâl'in eserlerinde Anna ve Fehime'nin "mavi gözlü, sarı saçlı" bir sevgili imgesi şeklinde belirdiği, aşka dair yazdığı şiirlerde Anna ve Fehime'yi unutamadığı ve her iki sevgilinin kaybının onda tamamlanmayan bir yas sürecine dönerek çekilen ızdırabın artmasına neden olduğu tespit edilmiştir (Korkmaz, 2023:123).

Mehmed Celâl'in kadın temiyile yazılan diğer eserleri şunlardır: *Adada Söylediklerim* adlı eserinin; "Tasvîr-i Canân", "Bu da Öyle", "Taharrî", "Mâî Gözler", "Firkat", "Sevdiğim İçin", "Perestiş", "Öyle Değil", "Enîn", "Âh", "Gözlerim", "Zülf", "Bir Mâî Gözlüye" gibi şiirler buna örnektir.

### 2.1.10. Büyükada

Sevdiği Rum kızı Anna'nın oturduğu mekân olan Büyükada Mehmed Celâl'in hikâye ve romanlarının yanı sıra, aşkını anlattığı şiirlerinin pek çoğunda da bazen bir iki mısralık temalarla, bazen uzun uzadıya tasvirlerle yer alır. Hattâ Celâl'in eserlerinde Büyükada'ya bu kadar ısrarlı bir sûrette yer veriş, onun adını devrinde ve daha sonraları "Ada Şâiri"ne çıkarmıştır (Andı,1993: 179). Yukarıda da belirtildiği üzere Mehmed Celâl, Büyükada da uzun süre ikamet ettiği ve ilgi duyduğu kızın Büyükada da oturuyor olması Mehmed Celâl'in şiirlerinde açık bir şekilde görülmekle birlikte yazmış olduğu ilk şiir kitabına da *Adada Söylediklerim* ismini vermiştir.

“Yine büyük adaya geldim eyledim ârâm  
Cenân denirse sezâdır, bu yer münevverdir

Uyandırın beni mâzî tahatturuyla bu dem  
Bütün bu mâî ufuklar, bütün bu yerlerdir” (s.16)

“Tâbında, behiştî ada! Ey mesken-i cânân!  
Her subh olursun bana sislerle nümâyân

Her köşene baktıkça eder rûhî dırahşân  
Gözyaşlarımın hüzn ile gizlendiği yerler

Eyler bizi hûrşîd doğarken elem-âver  
Ettin beni bir fikr-i tâlimle mükedder

Üstündeki emvâctır ey sâhil-i muğber  
Gözyaşlarımın hüzn ile gizlendiği yerler!” (s.73)

*Sürûd* eserinin “Unutulmaz Yerler” başlıklı şiirinden alınan yukarıdaki beyitlerde Büyükada'nın sevgiliyle özdeşleştiğini okuyucuya aktarır.



### 2.1.11. Din

Mehmed Celâl'in şiirlerinde yer yer onun dini duygularının mısralarına yansıdığını görmekteyiz. Ancak doğrudan bu temi işleyen şiirleri kısıtlıdır. *Zâde-i Şâir* adlı eserin “Na’t” başlıklı şiirinden alınan:

“Fürûg-i tal’atın pertev-feşândır yâ Resûlallah!  
Fürûg-i tal’atın günden ayândır yâ Resûlallah!

Sen ol şemsüs-şümûs âsumân-ı kudsiyânsın kim,  
Dehil-i dergâhın lâhûtiyândır yâ Resûlallah

Eder esrâr-ı miracın cihân-ı nura müstağrak!  
Mekân-ı pâkın arş-ı müsteândır yâ Resûlallah!” (s.3)

bu beyitlerde Hz. Muhammed’in çeşitli özelliklerini överek dini duyguları ön plana çıkarmıştır.

### 2.2. Mehmed Celâl’in Şiirlerinde Ahenk Unsurları

“Ahenk, şiirin işitme duyumuza hitap eden boyutudur. Ses ve ahenk, şiiri nesirden ayıran en temel unsurlardan biridir. Bu bakımdan musiki ile şiir, birbirine oldukça yakın iki güzel sanat türüdür. Her ikisi de kulağa hitap eder. Ancak musiki, kişinin ruhsal durumlarını dile, kelimeye dökmeden sesle yansıtabilir. Şiir ise şairin içinde bulunduğu ruh halini anlamlı kelimelerle vermek zorundadır. Yani şiir, belli bir konuyu ihtiyaç duyar” (Çetin, 2022: 243). Nurullah Çetin’in Şiir Çözümleme Yöntemi adlı eserinin planı ve Mehmed Celâl’in şiir kitabından yola çıkılarak öne çıkan ahenk unsurları üzerinde durulmuştur.

*Aliterasyon (Ünsüz Ahengi)*; “Mısra içi veya metnin tamamındaki ses tekrarı, bir mısrada bulunan birçok hecenin benzeşmesidir. Bir ya da birden fazla mısrada aynı ünsüz seslerin birkaç kez tekrarıdır. Aslen cümle ya da mısradaki kelimelerin ilk ünsüzlerinin tekrarına denir” (Çetin, 2022: 245).

Mehmed Celâl'in *Adada Söylediklerim* adlı eserinin “Taharrî” başlıklı şiirinden alınan:

“Bir gül idi sanki rûy-ı âlî  
Âlâm-ı hazânla oldu mâlî!

Eşgâl eder âlem hayâlî  
Şîrîn kelimâtı, gül cemâlî!” (s.23)

ile Mehmed Celâl’in *Şîr-i Gazâ* adlı eserinden alınan beyitlerde:

“Bulutlar âsumânda gâh ağlar  
Uzakta örtülür sislerle dağlar

Bu şeb sâhilde bir şânlı dilâver  
Âkıncı kısmına bak böyle söyler” (s.5)

görüldüğü gibi aynı şairin iki farklı eserinden alınan beyitlere baktığımızda ‘l’ ünsüzünün ayrı ayrı 12 kez tekrarlandığı ve kendi içinde belli bir aheng oluşturduğu görülür.

Mehmed Celâl’in *Adada Söylediklerim* adlı eserinin “Mâî Gözler”, “Kuşlarım” ve “Vedâ” başlıklı şiirlerinden alınan aşağıdaki beyitlerde ‘m’, ‘r’, ‘k’ ünsüzleri her beyitte 6 kez tekrarlandığı ve anlam ilişkisi kurularak belli bir ahengin oluşturulduğu görülür.

“Aşkımî âhımîla izhâr eyledim dildârıma  
Gül nihâyet ver dedim feryâd ateş-bârıma!” (s.25)

“Nûr içinde güneş gurûb ediyor  
Ötmüyor kuşlar, avcılar gidiyor!” (s.32)

“Baksana yaklaştı yine iftirâk  
Cân bitecek bitmeyecek iştiyâk!” (s.32)

Mehmed Celâl, şiirlerindeki ahengi sağlamak için Aliterasyonu şiirlerinde bolca kullanmıştır. Şairin, göz için kafiyeyi savunması bunda etkili olmuştur.

*Asonans (Ünlü Ahengi)*; “Mısra içi veya metnin tamamındaki ses tekrarıdır. Birbirine benzeyen iki heceye denir. Bazen ünlü kafiyesi diye de adlandırılır. Bir ya da birden fazla mısra da aynı ünlü seslerin birkaç kez tekrarıdır. Benzer ünlü seslerin tekrarından oluşan özel, hoş bir ahenk etkisi elde etmek için genellikle yan yana durur” (Çetin, 2022: 246).

Mehmed Celâl, şiirlerinin çoğunda bu ahenk uyumuna sıkça başvurmuştur. *Adada Söylediklerim* adlı eserinin “Kuşlarım”, “Veda” başlıklı şiirleriyle *Şîr-i Gazâ* adlı eserinden alınan aşağıdaki beyitler:

“Hâlinizden değışti pek hâlim  
Ötmeyin gıtmemiştir ol zâlim!” (s.30)

“Hâl-i dil zârımı gönlün bilir  
İşte sirişkim eline serpilir!” (s.32)

“Bu söz bir sâika ulviyetiyle  
Bu söz bir îtilânın şiddetiyle

O bir sâhildeki a’dâyı yaktı  
Âkıncı kısmı a’dâyı bıraktı” (s.6)

Yukarıda verilen beyitlerde ‘ı’ ve ‘i’ ünlü seslerin sıkça tekrarlandığını, beyitlerdeki bütünlüğün sağlandığı görülür.

“Bir şairin şiirindeki imajlar bize, onun ruh dünyâsını, muhayyilesinin zenginliğini, sanatkârane bir hassasiyetle dış dünyâyı nasıl idrak ettiğini gösterir. Bu açıdan baktığımızda Celâl’in şiirlerinde karşılaştığımız imajlar dar bir çerçeve çizerler. Mehmed Celâl’in güçlü bir imaj şairi olmayışı, şiirinde imajların çok geniş bir açılım gösteremeyişini doğurur” (Andı, 1993: 261).

Mehmed Celâl, şiirlerinde sık sık kullandığı; Ay, Güneş, Yıldız, Bulut, Şafak gibi gökyüzü ile ilgili imajlar kullanır. Aşağıda verilen *Adada Söylediklerim* ve *Sürûd* adlı eserinden alınan beyitlerde görülmektedir.

“Olmadın envâr-ı didârınla nûr-efken bana  
Âfıtâbım! Bir günü göstermeden rûşen bana!” (s.38)

“Gîsûlarını omuzuna at, kıl beni hayrân  
Benze bulut altında kalan mihr-i münîre” (s.26)

Mehmed Celâl’in şiirinde görülen; Gül, Bülbül, Bahar, Sabah Vakti ile ilgili imajlar da karşımıza çıkar. *Sürûd* adlı eserden alınan beyitte:

“Sen ağlama! Ben ağlayım ey nûr-ı çeşm û cân!  
Bir nevbahâra karşı âmân gelmesin hazân” (s.25)

Şairin şiirlerinde; Yağmur, Sis, Dağ, Vadi gibi tabiata ait imajlarda bulunur. Yine *Sürûd* adlı eserinden alınan beyitlerde karşımıza çıkar.

“Yağmur yağıyor, sis uçuyor pencerelerden  
Sisler arasında bana ağlar gibi dağlar

Coşan oluyor hüzn ü teessür derelerden  
Vâdiden sular hal-i garîbâneme ağlar” (s.26)

*Vezin*; “Buna ‘metrum’, ‘ölçek’, ‘ses ölçüsü’, ‘alet’, ‘âlet-i tebliğ’, ‘usûl-i nazm’ da denir. Bu, sözün mısra da ya da metnin genelinde ölçülü kullanımıdır. Kişinin üzüntülerini, sevinçlerini, ihtiraslarını inletmeye yarayan ve buna vasıta olan bir saz, mısraların içine döküldüğü kalıp, musikideki usul ve prozodiye denktir. Vezin, şiirin mısralarını ayrı ayrı birer parça kabul ederek belirli sayıda hece sayısı ve ahenk ölçüsü içine alan bir kalıptır” (Çetin,2022: 269) şeklinde ifade edilmiştir.

Mehmed Celâl’in şiirlerinde arûz vezni, devrinin pek çok edebiyatçısının da tasdik ettiği gibi suhûletle ve ustalıkla kullandığını görmekteyiz. Celâl, bütün şiirlerini arûz vezniyle yazmıştır. Mehmed Celâl’in, bazı şiirlerinde, başladığı vezni birkaç bend sonra değiştirerek, başka bir vezinde şiiri sürdürdüğü görülür. Bunlar genellikle uzun şiirlerdir. Bazen şiirin içerisinde veznin üç defa değiştiğini de görürüz (Andı,1993:218). Mehmed Celâl, şiirlerinde en çok kullandığı Fâilâtün fâilâtün fâilâtün fâilün, Feilâtun Feilâtun Feilâtun Faillin, Mefûlü Mefâilü Mefâilü Feülün, Mefûlü Mefâilün Feülün kalıpları olarak karşımıza çıkar. Şairin eserlerinde kullandığı belli başlı kalıplara aşağıda değinilmiştir.

*Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün*: Mehmed Celâl'in en çok kullandığı aruz kalıbı, Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün'dür. Bu kalıpla yazılan ve Mehmed Celâl'in *Adada Söylediklerim* adlı eserinden alınan "Mâî Gözler", "Tasvîr-i Cânân" ile *Zâde-i Şâir*'den alınan "Dağlara" başlıklı şiirlerinden alınan aşağıdaki beyitlerde bu kalıbın izleri açık bir şekilde görülür.

"Sevdi gönlüm bir mukaddes âfitâp behceti  
Piş-i çeşmânımda nûr-âver olunca tal'atı,

Nûrdan teşkîl edildi sandım insan sûreti  
Gökten inmiş bir melek ettim kıyâs ol âfeti!" (s.25)

"Bir taraftan verdi cân nâsûtiyan tasvîrine!  
Bir taraftan âşık oldu kutsiyân tasvîrine!

Yalnız hayrân-ı hüsn-i dilgarîbin ben miyim  
Sevdiğim! Hayrân olur halk-ı cihân tasvîrine!

Görse Yusuf vechini etmez Zelihâ'yı hayâl  
İftihâr eyler Zelihâ verse cân tasvîrine!" (s.11)

"Ol perînin sanki gizlenmiş hayâlî dağlara!  
Ağladım ah eyledim baktım şu hâlî dağlara!

Eylemiş muzlim bulutlarla tetevvûc zirvesi!  
Bak nasıl heybet-fürûş olmuş şu âlî dağlara!" (s.72-73)

Mehmed Celâl'in, Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün kalıbıyla yazılan diğer şiirleri şunlardır:

*Adada Söylediklerim* adlı eserinde geçen; "Gazel", (s.38-39)", "Zülf", (s.47), "Gazel", (s.54), "Matla", (s.55), *Zâde-i Şâir* adlı eserinde geçen; "Dağlara", (s.72-73), "Bilmem Kimin İçin Ağlarım", (s.90-92), "Fuzûlîyane Bir Mersiye", (s.101-104),

“Visâl”, (s.141-142), *Gazellerim* adlı eserinde geçen; “Gazel”, (s.5), “Kalmadı”, (s.8-9), *Elvâh-ı Şâirâne* adlı eserde ise “Gamze”, (s.6-7) şiirleri belirtilen kalıpla yazılmıştır.

*Fâilâtün Fâilâtün Fâilün*: Şair, Fâilâtün Fâilâtün Fâilün kalıbıyla yazdığı şiirleri genellikle Osmanlı Külliyyatı şeklinde kaleme aldığı uzun mesnevilerinden oluşur. Fâilâtün Fâilâtün Fâilün kalıbıyla yazılan ve Mehmed Celâl’in, *Adada Söylediklerim* adlı eserinden alınan “Uşşâk Şarkı” başlıklı şiiri ile *Çelebi Sultan Mehmed Yâhud Müceddid-i Devlet* adlı mesnevisinden alınan aşağıdaki beyitler bu kalıpla yazılmıştır.

“Pertev-i hüsnün salarken dehre tâb  
Doğmasın artık utansın âfitâb!

Var iken sen ey meh âlî-cenâb  
Doğmasın artık utansın âfitâb!” (s.51)

“Gûş edip düşman bunu aldırmadı  
Kibri böyle sözleri kaldırmadı

İstedi elçileri kılmak şehbed  
Böyle bir alçak yezîd oğlu yezîd

Bu cinâyetten onu men ettiler  
Doğrusu râh-ı sevâba gittiler

Eyledi Sultan Mehmed nâgehân  
Düşmanı bir harb ile ateş-feşân

Kaldı cengin ateşinden ne felek  
Nûr içinde subhdan akşama dek

Padişahın tîğ-i pertev-âveri  
Eyledi tenvîr hep âlemleri

Düşmanı mağlûb-ı dehşet eyledi  
Cümlesin meftûn-ı haşyet eyledi” (S.10)

Mehmed Celâl'in, Fâilâtün Fâilâtün Fâilün kalıbıyla yazılan diğer şiir kitapları Osmanlı külliyatı biçiminde ve mesnevi nazım şekliyle kaleme aldığı eserleri şunlardır:

*Yavuz Sultan Selâm-i Evvel Yâhud Âfitâb-ı Satvet, Hüdâvendigâr Gâzî Yâhud Fetihler ve Kosova Sahrası, Fatih Sultan Mehmed-i Sâni yâhud İstanbul Fethi* gibi şiir kitapları örnek olarak verilebilir.

*Feilâtün Feilâtün Feilâtün Feilün*: Şairin Feilâtün Feilâtün Feilâtün Feilün kalıbını da sıklıkla kullandığını görürüz. Mehmed Celâl'in bu kalıpla yazdığı, *Sürûd* adlı eserinin "Kânlıcalı Bir Güzel" *Adada Söylediklerim* adlı eserinin "Gazel" başlıklı şiirinden alınan aşağıdaki beyitler bu kalıpla yazılmıştır.

"Âşık oldum o güzel gözlere, ol nâzik ele  
Gerdan sâfa, letâfetli tene, ince bele  
Mihr olur hüsn-i dırahşânı semâ-yı emele  
Pek kanım kaynadı ol gonca fem û bî bedele  
Aktı gönlüm bu gece kânlıcalı bir güzele

Su gibi kâmet dil cûsuna meylim aktı  
Kaldırıp çeşm-i fisûngârını baygın baktı  
Nûr-ı hüsnü beni ol görüşümde yaktı  
Pek kanım kaynadı ol gonca fem û bî bedele  
Aktı gönlüm bu gece kânlıcalı bir güzele" (s.20)

"Olacak râzımın ulviyeti hayret-âver  
İntişâr eylese bir kerre şu gönlümdeki râz!" (s.43)

Feilâtün Feilâtün Feilâtün Feilün kalıbıyla yazılan diğer şiirleri ise şunlardır: *Adada Söylediklerim* adlı eserinin "Sevdiğim İçin" (s.42), "Enîn" (s.45), "Ah" (s.45), *Sürûd* adlı eserinin "Kânlıcalı Bir Güzele" (s.19), "O Gün" (s.33), "Fuzûlî'nin Bir Gazelini Tanzir" (s.21) başlıklı şiirler buna örnektir.

*Feilâtün Feilâtün Feilün*: Mehmed Celâl genellikle şarkı nazım biçimiyle kaleme aldığı şiirlerinde Feilâtün Feilâtün Feilün kalıbını kullanmıştır. Bu kalıpla

yazılan ve Mehmed Celâl'in, *Adada Söylediklerim* adlı eserinin 'Hüseynî Şarkı' başlıklı şiirinden alınan aşağıdaki beyitlerde bu kalıbın izleri görülür.

“Gül birazda bana bak eyleme âğyâra nigâh  
Seni ben kıskanırım kendi gözümünden ey mâh!  
Gezme bîgâne eyle, eylesin gönlüm âh  
Seni ben kıskanırım kendi gözümünden ey mâh!” (s.51)

Mehmed Celâl'in *Adada Söylediklerim* adlı eserinin bir diğer şarkısı “Hicâz Şarkı” da bu kalıpla yazılmıştır.

“Eyledin âşıkını zâr û nizâr  
Yok mudur merhametin? Ey gaddâr!  
Gönlümün âh edecek hâlimi var  
Yok mudur merhametin? Ey gaddâr!” (s.51)

Şairin bu kalıpla yazılan diğer şiirleri; *Zâde-i Şâir* adlı eserin “Nevm-i Iztırâb-Engiz”, *Sürûd* eserinde geçen “Bu da Bir Şiir” adlı şiirlerde bu kalıp görülür.

*Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün*: Mehmed Celâl, *Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün* kalıbını sık olmamakla beraber kullandığı ve *Elvâh-ı Şâirâne* adlı eserinin “Bülbül” başlıklı şiirinden alınan aşağıdaki beyitler bu kalıpla yazılmıştır.

“Benim feryâd-ı mahzûnânemi itmâm eder bülbül  
Bütün gülşendeki şâirleri hoşgâm eder bülbül” (s.62-63)

Şairin *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Olsun” başlıklı şiirinden alınan aşağıdaki beyitlerde *Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün* kalıbıyla yazılmıştır.

“Bileydim Yûsuf'un mizân-ı hüsn ü ânını derdim:  
Lâl-i hüsn kıymettârına Yûsuf behâ olsun!

Mey-i gülgûn ki nûş eyleyip şâd oldum ey sâkî!  
Cenâb-ı lâyhuvâr'ın âşkına ver bir dehâ olsun.



“Olur mu derd-i aşk âlemde?” dermiş de gülermiş yâr!  
Benim aşkım gibi bir derde yâ Rabb müptelâ olsun!

Güşâde sînesi, Nâfî bir hene, hâbgâhında  
Kader göstermedi ol dil-rübâyı ezkazâ olsun!

Bana ebrusu kara, çeşmi kara dilber el vermez!  
Olursa böyle mâî gözlü, nârin dil-rübâ olsun!” (s.109)

Mehmed Celâl’in Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün Mefâîlün kalıbıyla yazılan bir diğer şiiri, *Sürûd* adlı eserinin “Gazel” (s.14) başlıklı şiiri örnek olarak verilebilir.

*Mefûlü Mefâîlü Mefâîlü Feûlün*: Mehmed Celâl, Mefûlü Mefâîlü Mefâîlü Feûlün kalıbını da yoğun bir şekilde kullanmıştır. Bu kalıpla yazdığı ve *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Uyuyor” başlıklı şiirinden, *Adada Söylediklerim* adlı eserinin “Perestiş”, “Güzelim” ve “Gazel” başlıklı şiirlerinden alınan aşağıdaki beyitler bu kalıpla yazılmıştır.

“Cânânı uyandırmadı hayfâ ki vurûdum!  
Mahmûr-ı safâdır, uyuyor çeşmi kebûdum!  
Ol şûha gelir ninni makamında sürûdum!  
Mahmûr-ı safâdır, uyuyor çeşmi kebûdum!” (s.66)

“Dil eyledi ruhsâr-ı dilârâyâ perestiş  
Her âdem eder cennet-i âlâyâ perestiş!” (s.44)

“Siz hiddet ederken halecânım olur efzûn  
Bıktım halecân-âver olan hiddetinizden!” (s.46)

“Baktım yüzüne gül gibi dildâr kızardı  
Ol gonca utandı, gül-i ruhsâr kızardı!

Gül rehleri terlerse o mâhın sanırım ben

Ter döktü şafak, mihr-i ziyâ-bâr kızardı!

Dildâr ile mecliste bu şeb mey içiyordum  
Ol hâli görüp reşk ile âğyâr kızardı!” (s.47)

Mehmed Celâl’in, Mefûlü Mefâilü Mefâilü Feûlün kalıbıyla yazılan diğer şiirleri şunlardır:

*Zâde-i Şâir* adlı eserin; “Mehtap”, “Leyâlî”, “Sünbül Güneşe Ne Der”, *Elvâh-ı Şâirâne* adlı eserde geçen “Bir Şiir”, “Rüya İmiş”, *Sürûd* adlı eserin “Ayaklar”, “Çal”, “Vaktâki”, “Unutulmaz” başlıklı şiirleri de bu kalıpla yazılmıştır.

*Mefûlü Mefâilün Feûlün*: Mehmed Celâl’in çok sık kullandığı kalıplardan biri de Mefûlü Mefâilün Feûlün kalıbıdır. Bu kalıpla yazdığı ve *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Bir Bardak Nur” başlıklı şiiri ile *Adada Söylediklerim* adlı eserinin “Sûz-ı Dil Şarkı” başlıklı şiirlerinden alınan aşağıdaki beyitlerde bu kalıbın izleri görülür.

“Gördüm ki şafak zamanı cânân,

Bir meşcerede olurdu handân!

Doğdu seherin hazîn hilâli!

Uçtu şafakın ziyâ-yı âlî!

Olmuş idi necm-i subh-ı tâbân,

Karşımda sönük sönük dırahşân!” (s.64)

“Her bir bakışında neşve buldum

Ben gözlerinin esîri oldum

Tîr-i nighinle âh vuruldum

Ben gözlerinin esîri oldum!” (s.52)

Şairin, Mefûlü Mefâilün Feûlün kalıbıyla yazılan diğer şiirleri şunlardır: *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Bir Bardak Nur”, “Dumanlı Dağlar”, “Ağ”, “Bekle”, “Marmarada”, “Mevt”, “Melek” başlıklı şiirlerinden, *Adada Söylediklerim* adlı eserinin “Bu da Öyle”,

“Yoktur” ve “Sûz-ı Dil Şarkı” başlıklı şiirlerinden, *Âsâr-ı Celâl* adlı eserinin “Bir Gül” başlıklı şiiri, *Sürûd* adlı eserinin “Kıt’a”, “Darılma”, *Elvâh-ı Şâirâne* adlı eserinin “Bu da Öyle” ve Osmanlı Külliyyatı adı altında, mesnevi nazım biçimiyle yazılan *Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-baht*, *Sultan Mehmed-i Sâlis Yâhud Fâtih-i Şehîr* ve *Şevketlû Pâdişâhımız Gazî Büyük Abdülhamîd Hân-ı Sâni Efendimiz Hazretleri* adlı eserleri de Mefûlû Mefâilûn Feûlûn kalıbıyla yazılmıştır.

*Mefâilûn Mefâilûn Feûlûn*: Ara Nesil şairi Mehmed Celâl, Mefâilûn Mefâilûn Feûlûn kalıbını genellikle uzun mesnevilerinde kullanmıştır. Bu kalıpla yazılan ve Mehmed Celâl’in, *Gazellerim* adlı eserinin “Dört Beyitli Gazel Olmaz Mı” başlıklı şiiri ile *Sürûd* adlı eserinin “Şarkı” başlıklı şiirlerinden alınan aşağıdaki beyitler bu kalıpla yazılmıştır.

“Nasıl ârâm edersin âh bensiz?  
Yetiş imdâda kaldım şimdi sensiz!” (s.9)

“Sabâh oldu gönüller pür şetâret  
Uyan, gör hâlimi ey mihr-i tal’at” (s.19)

*Şir-i Gaza* adlı mesneviden alınan aşağıdaki beyitler de Mefâilûn Mefâilûn Feûlûn kalıbıyla yazılmıştır.

“Bu şeb mâh cihân-ı pertev-efşân  
Ederdi cûy-ı mahzûnu dırahşân

Fısıldardı gibi nâz û niyâzı  
Nesîm-i dil-nevâzın ihtizâzı

Bulutlar âsumânda gâh ağlar  
Uzakta örtülür sislerle dağlar

Bu şeb sâhilde bir şanlı dilâver  
Âkıncı kısmına bak böyle söyler

Şehenşâh cihân-ı merd-i Hudâ’dır  
Onu takdîs elbette sezadır” (s.5)

Mehmed Celâl'in, Mefâilün Mefâilün Feûlün kalıbıyla yazılan diğer şiirleri şunlardır: Osmanlı Külliyyatı adı altında, mesnevi nazım biçimiyle yazılan *Sultân Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân*, *Sultan Bâyezid-i Sâni Yâhud Elvâh-ı Zafer* adlı eserleri bu kalıpla yazılmıştır.

*Mefûlü Fâilâtü Mefâilü Fâilün*: Mehmed Celâl, Mefûlü Fâilâtü Mefâilü Fâilün kalıbını şiirlerinde yoğun bir şekilde kullanmıştır. Şair, bu kalıbıyla yazdığı ve *Adada Söylediklerim* adlı eserinin "Firkat" başlıklı şiiri ile *Zâde-i Şâir* adlı eserinin "Tahassür" başlıklı şiirlerinden alınan aşağıdaki beyitlerde bu kalıbın izleri görülür.

"Ey gül! Garîb-i gönlümü senden ayırdılar  
Zanneyledim ki rûhumu tenden ayırdılar!

Düşmanda eylemez bu kadar zulm-ı nâ-becâ  
Düşmanlık ettiler seni benden ayırdılar!

Olsam olurdu cismime pîrâhının kefen  
Zulm ettiler şehîdi kefenden ayırdılar!

Yok iktidâr gitmene gülzâr köyüne  
Bir bülbül garîbi çemenden ayırdılar!" (s.40)

"Kıl merhamet, Celâl'i nazâr etti firkatın.  
Bir gün gelip nihayete ermez mi mihnetin?  
Mahvetmek olmasın beni firkatle niyetin?  
Cân olmak istiyor yine hicrin, muhabbetin."  
"Öldürdü hasretin beni... Öldürdü hasretin!" (s.125)

Mehmed Celâl'in, Mefûlü Fâilâtü Mefâilü Fâilün kalıbıyla yazdığı diğer şiirleri şunlardır: *Zâde-i Şâir* adlı eserinin "Hem Mersiye Hem Târih", *Gazellerim* adlı eserinin "Firkat", *Sürûd* adlı eserinin "Kitabe-i Seng-i Mezar", "Sen Ağlama", "Dört Beyit" başlıklı şiirleri de bu kalıpla yazılmıştır.

*Mefûlü Fâilâtün Mefûlü Fâilâtün*: Ara Neslin bilinen şairi Mehmed Celâl, Mefûlü Fâilâtün Mefûlü Fâilâtün kalıbını nadir kullanmıştır. Şairin bu kalıbıyla yazdığı

ve *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Anna” başlıklı şiirinden alınan aşağıdaki beyitlerde bu kalıbın izleri görülür.

“Sevdim sizi melekler etsin buna şehâdet!  
Siz de edin Celâl’i “Sevdim!” deyip de ihyâ!

Gûş eyledi hitâbım etti biraz tereddüd.  
Gördüm ki kıldı avdet muğber olup dirîgâ!

Ettim nasılsa artık takîbe de cesâret!  
Bir kasr önünde durdu ol işvekâr-ı ranâ!

Hayret içinde sordum ismin o dilistânın.  
Bir şey dedi unuttum, yok! Hâtıramda ammâ,

Etsem nasıl cesâret tekrâr için o ismi?  
Tekrâr edince dilde bin his olur hüveydâ!  
Ey cilveli perî-rû! Ey işveli ferîşte!  
Ey sırma saçlı dilber! Ey mâî gözlü anna!” (s.86-89)

Mehmed Celâl’in basılan eserleri içerisinde, Büyükkada da görüp âşık olduğu Anna için yazmış olduğu bu şiir Mefûlû Fâilâtün Mefûlû Fâilâtün kalıbıyla yazılan tek şiiri olarak karşımıza çıkar.

*Mefâilün Feilâtün Mefâilün Feilün*: Mehmed Celâl, Mefâilün Feilâtün Mefâilün Feilün kalıbını sık olmasada birden fazla şiirinde kullanmıştır. Bu kalıpla yazdığı ve *Gazellerim* adlı eserinin “Gazel” başlıklı şiiri ile *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Anlayamam” başlıklı şiirlerinden alınan aşağıdaki beyitler bu kalıpla yazılmıştır.

“Görünce meh yüzünü âşıkânı hâle gibi  
İhâta eyledi dildâr-ı işvegârımızı!

Kebâb-ı kalb-i mükedder, şarâbı hûn çeker,  
Beğendi pîr-i muğân güşe-i kararımızı!

Cihân güzelleri sehm-i cefâ atıp derler:

Celâl! Sakla cenânında yâdigârımızı!” (s.7)

“Fîrâk o gözleri mâî kızı tebâh ediyor!  
Hazîn hazîn geziyor, gizli gizli âh ediyor!

Sabaha karşı şu ormanları penâh ediyor!  
Yazık yazık! Gider dil-rübâyı anlayamam!

Ziyâ mıdır o coşan? Vechinin nikâbı mıdır?  
Yüzün müdür görünen? Cennet âfitâb-ı mıdır?

Nedir vücûdunu örten? Şafak sehâbı mıdır?  
Seher gülüşlü melek! Ol ridâyı anlayamam!” (s.113-114)

Mehmed Celâl’in, Mefâilün Feilâtün Mefâilün Feilün kalıbıyla yazılan diğer şiirleri şunlardır: *Sürûd* adlı eserinin, “Büyükadada”, “Bir Manzume”, *Elvâh-ı Şâirâne* adlı eserde geçen “Bir Zevc-i Cerihedârın Hüznü” başlıklı şiirleri de bu kalıpla yazılmıştır.

*Feilâtün Mefâilün Feilün*: Mehmed Celâl’in Feilâtün Mefâilün Feilün kalıbıyla yazılan ve *Sürûd* adlı eserinin “Yeni Bir Sevdâ”, “Sükût-ı Evrâk” başlıklı şiirleri ile *Âsâr-ı Celâl* adlı eserinin “Güzel Kuzular”, “O Kadın” başlıklı şiirlerinden alınan aşağıdaki beyitler bu kalıpla yazılmıştır.

“Ne şu baygın bakış bu işve o nâz  
Sana ben etmeyim mi arz-ı niyâz

Seni sevdim ki pek güzelsin sen  
Hüznüne âh dikkat ettim ben

Beni ammâ cerihedârın eden  
Daima nazare-i melâlidir” (s.40-41)

“Ağacın sâye-i mükedderine  
Derenin sath-ı hüzn perverine” (s.42-43)

“Böyle bir hâli istiyor iseniz  
Öpüşün dâima güzel kuzular” (s.45-46)

“İki necm-i kebûda gözlerini  
Âşığım ben o âsumân kızına” (s.35-38)

Mehmed Celâl’in, Feilâtün Mefâilün Feilün kalıbıyla yazılan diğer şiirleri şunlardır: *Sürûd* adlı eserinin, “Eller”, *Elvâh-ı Şâirâne* adlı eserinin “Şiir” başlıklı şiiri ve Osmanlı Külliyyatı adı altında, mesnevi nazım biçimiyle yazılan *Kanunî Sultan Süleyman Yahud Fütûhât*, *Sultan Selâm-i Sâni Yâhud Muzafferiyyet* eserleri bu kalıp ile yazılan diğer şiirleridir.

*Müstefilâtün Müstefilâtün*: Mehmed Celâl’in Müstefilâtün Müstefilâtün kalıbıyla yazılan ve *Âsâr-ı Celâl* adlı eserinin “Leyle-i Regâib û Arz-ı Şükrân” başlıklı şiirinden alınan aşağıdaki beyitler bu kalıpla yazılmıştır.

“Vaktâki geldin fahr-ı risâlet  
Nûruyla kıldı tenvîr-i mâder

Mahlûk-ı akdes mahbûb-ı hallâk  
Allah-ı Ekber Allah-ı Ekber

Lâhûta karşı bir şânlı server  
Fikr et Resûl’ü kutsiyetiyle

Kalmaz mı söyle ey hikmet-âver:  
Zulmet içinde bî-dîn olanlar” (s.7-11)

Mehmed Celâl’in yayımlanan on dokuz şiir kitabı içinde bu kalıpla yazılan “Leyle-i Regâib û Arz-ı Şükrân” şiiri dışında başka bir şiire rastlanmamıştır.

*Mefâilün Mefâilün Mefâilün Mefâilün*: Mehmed Celâl’in Mefâilün Mefâilün Mefâilün Mefâilün kalıbıyla yazılan ve *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Feryâdımı Dinle Nûr-ı Didemim” başlıklı şiirinden alınan aşağıdaki beyitler bu kalıpla yazılmıştır.

“Akar sirişkin ey güzel! Nedir bilinse hikmeti?

Niçin sönük sönük durur nigâhının halâveti?

Niçin soluk yüzün yine ârvahımın tebessümü!  
Görünmüyor gülmemek ne yaptın ol melâhati?

İnanmayın sakın melek hadîd olur mu? Fikrine,  
Bakın o âl yanaklara gören melek de hiddeti.” (s.130)

Mehmed Celâl’in, basılan on dokuz şiir kitabı içerisinde Mefâilün Mefâilün Mefâilün Mefâilün kalıbıyla yazılan “Feryâdımı Dinle Nûr-ı Didemim” şiiri dışında bu kalıpla yazılan başka bir şiire rastlanmamıştır.

*Müfteilün Müfteilün Fâilün:* Mehmed Celâl’in Müfteilün Müfteilün Fâilün kalıbıyla yazdığı ve *Sürûd* adlı eserinin “Bir Çiçekçi Kızı” başlıklı şiirinden alınan aşağıdaki beyitler Müfteilün Müfteilün Fâilün kalıbıyla yazılmıştır.

“Gülleri, sünbülleri perverdigâr  
Bir çiçek ister misiniz? İşte gül

Şi’ri sevenler neye derler bana:  
“Gülmü yanağın acep ey mehlikâ?

Sümbül ile reng-i latîf semâ  
Gözlerinin rengine olsun fedâ

Âşık olur gonca-i ranâ sana  
Hangi güzeldir bu kadar cân-fezâ?

Böyle çiçekte yaratırmış Hudâ  
Bir çiçek ister misiniz? İşte ben!” (s.20-21)

Şair Celâl’in, Müfteilün Müfteilün Fâilün kalıbıyla yazdığı diğer bir şiiri ise *Adada Söylediklerim* adlı eserinin “Veda” başlıklı şiiridir.

“Baksana yaklaştı yine iftirâk



Cân bitecek bitmeyecek iştîyâk!

Düşman cândır güzelim hasretin  
Öldürecek âşkını firkatın

Hâl-i dil zârımı gönlün bilir  
İşte sirişkim eline serpilir!” (s.32)

Mehmed Celâl’in kitap halinde basılan eserleri içerisinde Müfteilün Müfteilün Fâilün kalıbıyla yazdığı “Çiçekçi Kızı” ile “Vedâ” adlı şiirleri dışında bu kalıpla yazdığı şiirlerine rastlanmamıştır.

*Mefûlü Mefâilü Mefâilü Feûlün (uzun mısra); Mefûlü Feûlün (kısa mısra):*  
Mehmed Celâl’in bu kalıpla yazılan ve *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Sünbül Güneşe Ne Der” başlıklı şiirinden alınan aşağıdaki beyitler buna örnektir.

“Şu verd-i dilârâ ki şafaktan alıyor renk,  
Pür nûr û pür elvân.

Bir sine-i tâbında olur kendine o renk,  
Maşrık gibi rahşân,

Şu gonca-i ranâ ki eder âlemi mebhût,  
Şâirleri bîhûş,

Ol hal ile gûyâ sanılır pençe-i yâkût,  
Daim yeri âgûş.

Şu nahl-ı çemen ki ona pâyende çiçekler,  
Etmekte perestiş.

Üstünde letâfetle uçarlar kelebekler.  
Seyret ne güzelmiş!

Şu taze çiçek ki açılır vakt-i mesâda,

Vechinde tarâvet,” (s.115-119)

Mehmed Celâl’in kitap halinde basılan eserleri içerisinde bu kalıpla yazılan “Sümbül Güneşe Ne Der?” adlı şiiri dışında bu kalıpla yazdığı başka bir şiire rastlanmamıştır.

“*Kafiye (uyak)*, mısra sonu ses tekrarıdır. Halk edebiyatında buna ‘ayak’ denir. Dili harekete geçirdiği, şiiri yürüttüğü için kafiye Türkçede ‘ayak’ denmiştir. Ayrıca halk danslarında oyunu idare eden başlıca organ ayak olduğu gibi şiirde de oyunu yönlendiren kafiye yani ayaktır” (Çetin, 2022: 247-248) şeklinde ifade edilmiştir.

*Redif (döner ayak)*: Mısra sonu ses tekrarıdır. Kafiyelerden sonra gelen hem ses hem de anlam benzerliği olan ek ve kelimelerdir. Bunlar bir çeşit yardımcı kafiye. Redif, yeni Türk şiirinde bütün bir kelime olarak fazla kullanılmamıştır. Genellikle eklerden oluşan redifler tercih edilmiştir (Çetin, 2022: 259).

Celâl, Servet-i Fünûn şâirlerinin, Recâizâde Mahmud Ekrem’in görüşlerine dayanarak kullandıkları “kulak için kafiye” anlayışına karşı çıkmakta, bu tür kafiye eslafın ve başta Recâizâde’nin kendisi olmak üzere, Hâmid, Nâmık Kemal gibi üstad şâirlerin hiçbirinin şiirlerinde bulunmadığını söylemekteydi. Ona göre kâfiye göz içindi (Andı, 1993:247). Görüşünden yola çıkarak Mehmed Celâl’in kafiye ve redifi şiirlerinde başarılı bir şekilde kullandığı görülür. *Âsâr-ı Celâl, Gazellerim ve Elvâh-ı Şâirâne* adlı eserlerinden alınan beyitlerde:

“İki yavru bu hânede ötüşür

İki bülbül bu lânede ötüşür

Bir hurûs onları ziyâret eder

Bir kedi onlara refâkat eder” (s.44)

“Sâkî! Bu fenâ âleme meyhâne desinler!

Gösterdiği câm-ı gama peymâne desinler!” (s.5)

“Gurûb edince güneş muntehâ-yı deryâda

Seninle gel gezelim sâkitane tenhâda

Nücûmu seyre dalarken cihân-ı **bâlâda**  
Ağaçların arasında kenar **sahrâda**” (s.15)

Verilen beyitlerde hem kafiye hem de redifi başarılı bir şekilde kullandığı görülür.

*Yarım kafiye*; dize sonlarında görülen tek bir ses benzerliğine dayanır. Şairin; *Âsâr-ı Celâl* ve *Yıldırım Bâyezid-i Evvel Yâhud Bir Cihangîr* adlı eserlerinden alınan aşağıdaki beyitlerde yarım kafiye kullandığı görülür.

“Bahseylemek isterim bugün  
Gözyaşlarının serâirinden” (s.42)

“Kıldî izhâr adâlet her gün  
Etti ispât-ı şecâat her gün” (s.26)

*Tam kafiye*; dize sonlarında görülen iki ses benzerliğine dayanan uyumdur. Mehmed Celâl’in; *Âsâr-ı Celâl*, *Elvâh-ı Şâirâne* ve *Kanunî Sultan Süleyman Yahud Fütûhât* adlı eserlerinden alınan aşağıdaki beyitlerde kullandığı görülür.

“Gurûb edince güneş mûntehâ-yı deryâda  
Seninle gel gezelim sâkitâne tenhâda

Nücûmu seyre dalarken cihân bâlâda  
Ağaçların arasında kenar sahrâda

Cihân maşrıkı tenvîr için doğunca kamer  
Güneş kanatları gülzâra nûrlar serper

Ziyâ-yı aşkımızı kâinâta arz eyler  
Girerse bir bulutun altına meh-i enver” (s.46)

“Tatlı, baygın bakışlı gözlerine  
În’itâf eylemiş de reng-i semâ

Neşe vermiş lakâ-yı zî-ferine

Dinse lâyıf ferîşte-i sevdâ” (s.25)

“Böyle söylerler âh bilmezler  
Nedir âlâm-ı aşk-ı gam-perver?” (s.18)

*Zengin kafiye*; ikiden çok ya da tam kafiyeyle daha fazla harf, ses benzerliğine dayanır. Kökeni Arapça ve Farsça olan kelimeler uzun sesli harfle bitiyorsa bu durumda bir sessiz ve bir uzun sesli harften sesli harften zengin kafiye yapılabilir (Çetin, 2022: 250).

Mahmed Celâl’in şiirlerinde bolca zengin kafiye örneklerini ustaca kullanmıştır. *Gazellerim, Âsâr-ı Celâl* ve *Elvâh-ı Şâirâne* eserlerinden alınan beyitlerde görülür.

“Sâkî! Bu fenâ âleme meyhâne desinler!  
Gösterdiği câm-ı gama peymâne desinler!” (s.5)  
“Şu balıkçı evi ne hoş ne latîf  
Ağsı sakfında bir sahâb-ı hafîf

İki yavru bu hânede ötüşür  
İki bülbül bu lânede ötüşür” (s.44)

“Tatlı, baygın bakışlı gözlerine  
İn’itâf eylemiş de reng-i semâ

Neşe vermiş lakâ-yı zî-ferine  
Dinse lâyıf ferîşte-i sevdâ” (s.25)

*Tunç kafiye*; bir mısra sonundaki kafiyeyle kelimelerden birisi, diğer mısradaki kafiyeyle kelimenin bir parçası olarak onun içinde aynen tekrarlanıyorsa buna da tunç kafiye denir. Tunç kafiyeyle bir mısradaki kafiyeyle kelime bağımsız bir kelime olacak; öteki mısradaki da bu bağımsız kelime, kafiyeyle kelimenin son hecelerini oluşturacaktır (Çetin, 2022: 251).

Mehmed Celâl, zengin kafiyeyle olduğu gibi tunç kafiyeyle de ağırlık vermiştir. *Adada Söylediklerim* ve *Sürûd* eserlerinde kullandığı açık bir şekilde görülür.

“Gîsûları vechine saçılmış  
Sünbüller içinde nûr açılmış!” (s.15)

“Âyînenin önünde durupta açık saçık  
Bir kere bak melâhatine hûr-i peykerim  
Göster bahâra tal’atını gülistâna çık  
Böyle isterim!” (s.33)

### 2.3. Edebi Sanatlar

Edebi sanatlar, Mehmed Celâl için, ifrata varmamak şartıyla şiirde bulunması gerekli unsurlardır. Onları inkâr etmek, edebiyatı inkâr etmek olur. Fakat şairin yalnızca sanat gösterme gayesiyle şiirdeki manayı, hissi, fikri ve diğer unsurları altüst etmesi, şiirini gereksiz yere sanatlara boğması da yanlış bir tutumdur (Andı, 1993:93).

Edebi sanatların şiir için gerekli olduğu, fakat bütün şiiri de sanatlara boğarak “lafız oyuncakçılığı” yapmanın doğru bir şey sayılamayacağı düşüncesinde olan Mehmed Celâl’in şiirlerinde edebi sanatlar yer alır. Fakat bu yer alışı, yoğun bir sıklıkla ve titizce bir işlenmişlikle değildir diyebiliriz. Celâl’in çok fazla şiir söylemesi, devrinde onun “pür-gû”lukla ithâmına sebep olmuş ve gerçeklik payının da bulunduğu bu “pür-gû”luk şairin şiiri üzerinde çalışmasını, onu mana ve sanat açılarından işleyerek, kesâfet kazandırmasını engellemiştir. Mehmed Celâl’in şiirlerinde en fazla kullanılan sanatlar, hemen her şairde olduğu gibi, teşbih, istiare, mecaz ve tenasüp’tür (Andı, 1993:93).

*Teşbih*, herhangi bir edebi eserde aralarında değişik yönlerden benzerlik bulunan iki kavramdan benzeme itibarıyla zayıf olanı kuvvetli olana benzetme sanatıdır (Özsoy, 2005:814).

Mehmed Celâl, şiirlerinde kullandığı benzetmelerde sevgilinin yüzünü güneşe veya aya, saçlarını sarı olması sebebiyle yine güneşe, gözleri mavi olmasından gökyüzündeki yıldızlara benzetilir. Celâl, *Hüdâvendigâr Gâzî Yâhud Fetihler ve Kosova Sahrâsı* adlı eserinden alınan aşağıdaki beyitlerde teşbih sanatı kullanmıştır.

“Duhter-i pâkîzesi dilber idi  
Mîhr-i dırahşân gibi enver idi” (s.26)

“Gözler iki necm-i dil-efrûz idi  
Her bakış aşk ile cânsûz idi.” (s.26)

Mehmed Celâl, şiirlerinde kullandığı târihi temalarda da söz konusu padişah güneşe benzetilmiştir. *Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi, Kanunî Sultan Süleyman Yâhud Fütûhât ile Hüdâvendigâr Gâzî Yâhud Fetihler ve Kosova Sahrâsı* adlı eserlerinden alınan beyitlerde teşbihe rastlanır.

“Maşrıkı tenvîre gelen padişah  
Düşmanı teshîre gelen padişah

Eyledi âfâkı bütün gark-ı nûr  
Matla-ı iclâlden etti zuhur” (s.7)

“Hilâfet burcunun hurşîdidir o  
Çerâg-ı şer-i pâk-i Mustafa’dır” (s.45)

“Ma’rekeye girse o âlîcenâb  
Sanki doğar âleme bir âfitâb” (s.35)

Mehmed Celâl savaşta padişah ve askerlerin kılıçlarını ve hançerlerini güneşe, yıldırım, şimşek, hilal, kavs-ı kuzah gibi olaylara benzetir. Mehmed Celâl, Osmanlı külliyyatı adıyla kaleme aldığı; *Çelebi Sultan Mehmed Yâhud Müceddid-i Devlet, Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-baht ve Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi* eserlerinden alınan aşağıdaki beyitlerde geçmektedir.

“Subh-ı şan içre meh-i devlettir  
Mihr-i tabende-i ulviyettir  
Sanki kavs-i kuzah-ı satvettir  
Hançerin bârikadır dünyâya  
Kılıcın sâikadır a’dâya” (s.19)

“Şemşîri boyansa hûn-ı âle  
Benzerdi şafakda bir hilâle” (s.7)

“Bir barika numûnesidir nûr-ı hançeri  
Bir yıldırım nişânesidir tîri Fâtih’in” (s.8-9)

Tabiatla, ilkbahar ve çiçeklerle ilgili olan benzetmelerde bulunur. Mehmed Celâl, sevgilisinin mavi gözlerini, gökyüzündeki yıldızlara, gözlerindeki sirişki ise sümbüldeki jalelere benzetir. *Zâde-i Şâir* adlı eserinin ‘İydiyye Bahâriyye’ başlıklı şiirinden alınan beyitte benzetme sanata geçer.

“Gül mehtâb içinde bir al yanaklı duhter  
Sümbül sabaha karşı bir mâî gözlü cânân” (s.24)

Gözyaşı yalnız sümbüle değil, gülşenin bütün çiçeklerine seher vakti düşen çiğ taneciklerine bazen de inciye benzetilir. *Kanunî Sultan Süleyman Yâhud Fütûhât* ve *Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi* adlı eserlerinden alınan beyitlerde:

“Jâle nâmındaki sirişk-i hâzîn  
Etti ezhâr-ı gülşeni tezyin” (s.15)

“Gülşenlerinin goncaları, lâlesi başka  
İncileri tanzîre inen jâlesi başka” (s.13)

teşbih sanatı kullanmıştır.

*İstiare*, benzetmenin temel unsurlarından sadece bir tanesi söylenerek yapılan benzetmelere denir.

Mehmed Celâl’in, *Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi* adlı eserinden alınan aşağıdaki beyitte:

“Gülşende olur bâd-ı sabâ zemzeme-perver  
Gûyâ ki fısıldâr gibi cennette perîler” (s.13)

Şair burada gülşende bâd-ı sabânın esmesini, cennetteki perilerin fısıldaşmasına benzetmiştir.

Mehmed Celâl'in, *Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi* adlı eserinden alınan aşağıdaki beyitte:

“Bir yanda seher ebr-i şafak-fâma bürünmüş  
Bir kız gibi kim kırmızı ihrâma bürünmüş” (s.14)

Yukarıdaki beyitte geçen seher vaktindeki bulutlar, kırmızı ihrâma bürünmüş bir kıza benzetilmiştir.

Sevgili için kullanılan bazı istiâreler de ise sevgili; “gonce-i âlem-i esâtir”dir, “gonce-i gülzâr-ı nâz”dır, “verd-i gülşen-i Meryem” veya “verd-i melâhat-ı rebî”dir, “bahâr-ı sevdâ”dır, “kebûter-i nâz”dır, “ruhun tebessümü” olarak şiirlerinde karşımıza çıkar.

Mehmed Celâl'in şiirlerinde, karşımıza sıklıkla çıkan edebî sanatlardan biri de *teşhîstir*. Şair tabiattaki dağları, yıldızları, güneşi, sabah ve kamer gibi unsurlara, insana ait özellikler aktarır.

Mehmed Celâl'in Sürûd eserinde geçen ‘Fuzûlî’nin Bir Gazelini Tanzîr’ başlıklı şiirinden alınan aşağıdaki beyitte;

“Ey şafak! Hâlîme gözyaşları dökme, sana ne?  
Sîne-i çâk benim, dîde-i hûn-bâr benim!” (s.22)

Yukarıda verilen beyitte şair, insana özgü gözyaşını doğaya aktararak teşhîs sanatı yapmıştır.

Yine şair Celâl, *Kanunî Sultan Süleyman Yahud Fütûhât* adlı eserinde geçen aşağıdaki beyitlerde Teşhîs Sanatını güzel bir şekilde kullanmıştır.

“Yâ gurûbu nasıl da hüzn-âver  
Bahra mihr-i cihân dalarda gider

Bahrî aks-i sehâb eder tezyîn  
Akşamın levha-i garîbi hazîn

Görünür maşrıka yakın dağlar  
Sanki dağlardaki duman ağlar” (s.19-20)



Mehmed Celâl'in, *Zâde-i Şâir* adlı eserinin "İydiyye-Bahâriyye", "Dumanlı Dağlar", *Sürûd* eserinin "Çiçekçi Kızı", "Bu da Şiir" başlıklı şiirlerinde teşhîs sanatını içeren örneklere rastlanır.

*Hüsn-i ta'lîl*, söze güzellik kazandırmak maksadıyla herhangi bir hususu asıl sebebi dışında gerçek olmayan bir sebepten dolayımeydana geliyormuş gibi izah etme sanatıdır (Özsoy, 2005:804)

Celâl'in şiirlerindeki hüsn-i ta'lîl sanatı; *Kanunî Sultan Süleyman Yâhud Fütûhât* adlı eserinden alınan beyitte;

"Ruh-ı dildâra arz için bir eş  
Nûr içinden tulû' etti güneş" (s.16)

ve *Zâde-i Şâir* adlı eserinin "Na't" şiirinden alınan aşağıdaki beyitte Hüsn-i Talil sanatı açık bir şekilde kullanılmıştır.

"İzârın reşkten hûrşîd û mâhı çâk çâk eyler  
Buna şakkü'l kâmer burhân-ı şândır yâ Resûlallah!" (s.4)

*Tenasüp*, Mehmed Celâl'in şiirlerinde sıkça olmasa da tenâsüp sanatına rastlanır. *Sultân Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân* eserinden alınan beyitte;

"Gamzesi, ebrûsu, müjgânı ne işler açtı âh  
Hançeri, şemşîri, tîri kanlı aldı gönlümü" (s.8)

gamze, ebru, müjgan ile hançer, şemşir ve tîr kendi için uyumlu olduğundan tenasüp sanatı kullanılmıştır.

*Mübalağa*, Mehmed Celâl, genellikle kahramânlık şiirlerinde, savaş tasvirlerinde bu sanata başvurmuştur.

*Sultan Mehmed-i Sâlis Yâhud Fâtih-i Şehîr, Yıldırım Bâyezid-i Evvel Yâhud Bir Cihangîr* ile *Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-baht* adlı eserlerinden alınan beyitlerde;

“Etmîşti o server-i cihangîr  
Bir tîr ile bin adûyu tedmîr” (s.6)

“Verdikçe biraz rahş-ı hümâyûnuna sür’at  
Hurşîdi gubâr eyledi âlûde-i zulmet” (s.30)

“Şemşîrlerindeki çakâçâk  
Eflâki bile ederdi sadçâk” (s.35)

Yukarıdaki beyitlerde mübalağa sanatı açık bir şekilde görülmektedir.

*Tecahül-i arif*, ara nesil şairi Mehmed Celâl’in *Zâde-i Şâir* adlı eserinde geçen “Bilmem Kimin İçin Ağlarım?” adlı şiirden alınan aşağıdaki mısralarda Tecahül-i Arif sanatı kullanılmıştır.

“Eyliyor dâim beni ezvâk-ı hüznüm neşe-yâb!  
Mihr-i âlem ya doğarken ya ederken iğtirâb,  
Âlemi envâr içinde gösterirken mâhitâb,  
Hisseder âvâre gönlüm ansızın bir ızdırâb!”  
“Ağlarım, ama niçin bilmem kimin için ağlarım?” (s.91)

*Telmih*, Mehmed Celâl’in *Elvâh-ı Şâirâne* adlı eserinde geçen “Derya” adlı şiirden alınan aşağıdaki mısralarda Telmih sanatı kullanılmıştır.

“Tûr uyurken hareketsiz sessiz”  
“Yere inmiş göğe benzerdi deniz”  
  
“Temkini verip cenûnı almış”  
“Deryâ yine ıztırâba dalmış”

“Olmuş geçerek sükûn zamanı”

“Her dalgası bir cenûn cihânı”

“Giydirmede rüzgâr pür-fen”

“Her dalgaya bir kabâ köpükten”

“Sâhil görünür mü korkusundan”

“Gizlendi bu dalga ordusundan”

“Deryâ! Beni eyle bir temâşâ”

“Senden edecek miyim tehâşâ”

“İfnâ ile rûh korkutulmaz”

“Tûfan ile Nûh korkutulmaz” (s.4)

Mehmed Celâl’in *Zâdei Şâir* adlı eserinde geçen “Na’t” adlı şiirden alınan aşağıdaki beyitte Telmih Sanatı kullanılmıştır.

“Tecelli-zâr eder lâhûti dîdâr ziyâ-bârın!

Senin aşkınla Musa nâtüvândır yâ Resûlallah” (s.4)

Ada şairi Mehmed Celâl, pekçok eserinde Telmih Sanatını kullanmıştır. *Şevketlû Pâdişâhımız Gazî Büyük Abdülhamîd Hân-ı Sâni Efendimiz Hazretleri* adlı eserinde geçen aşağıdaki mısralarda çokça Telmih Sanatına başvurmuştur.

“Bilmez ki o mihr-i câvidânı

Rûhen gezer eyler âsumânı

Bâzû-yı mukaddes-i Züleyhâ

Etmiş ona bir kalâda itâ

Bilmez ki bu şeb o mâh-ı kenân

Nûr-ı sîhen içinde rahşân

Takdîr-i cenâb hak silinmez  
Her şey bilinir Hudâ bilinmez

Târih ki bir büyük cihandır  
Bir levhası da ziyâ-feşândır

Allah'ını görmene müheyyâ  
Sînâyâ gelir cenâb-ı Musâ

Mûsâ orada olunca kâim  
Ateş kesilir bütün avâlim" (s.6)

*İstifham*, Mehmed Celâl, Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-baht adlı mesnevisinden alınan beyitte İstifham Sanatı kullanılmıştır.

“Sen nice İskender’i gördün, geçirdin cûy-bâr  
Söyle gördün mü benim şeklimde bir iskender’i?” (s.12)

#### 2.4. Nazım Şekilleri

“Klasik Türk edebiyatında genellikle kuralları belirlenmiş nazmın sabit şekilleri kullanılmıştı. Hemen hemen her şair aynı nazım şekilleriyle yazıyorlardı. Tanzimat döneminden sonra ise Türk şairleri geleneksel nazım şekillerini aynen kullanmaya devam ettikleri gibi gerek Divan şiiri sabit nazım şekillerinin değiştirilmiş şekillerine gerek yabancı edebiyatlardan aldıkları gerekse kendi icat ettikleri nazım şekillerine yer verdiler” (Çetin, 2022: 140) ifadelerinde bulunmuştur.

Mehmed Celâl'in şiirlerinde hem divan şiiri nazım şekillerinin hem de yeni ve serbest şekillerin kullanıldığını görürüz. Celâl, şiire ilk başladığı yıllarda, taklid ve tanzir ettiği örneklere uyarak, başta Gazel olmak üzere, daha çok divan şiirinin şekilleriyle yazmış, zamanla Batılı ve yeni nazım şekillerine daha fazla temayül göstermiştir. 1884-1894 yılları arasında yazdıkları, nisbet olarak daha fazla divan şiiri nazım şekilleriyle iken, bu nisbet bilhassa 1897 yılı sonrasında yeni ve Batılı şekiller lehine değişmiştir. Şair, bu dönemde Türk edebiyatında şiirin nazım şekilleri bakımından da göstermeye başladığı değişim seyrine uyarak, serbest ve yeni şekiller denemiş, kayıtlı şekiller üzerinde birtakım tasarruflara yönelmiştir (Andı, 1993: 222).

Mehmed Celâl, aşağıda da belirtildiği üzere divan edebiyatı nazım biçimlerinin hemen hepsinde örnekler vermiştir.

#### 2.4.1. Mesnevi

Mısraları (aa bb cc ...) şeklinde kendi aralarında kafiyeli beyitlerden meydana gelen uzun nazım şekline verilen addır. Mesneviler genellikle aruzun kısa kalıplarıyla yazılır.

Divan şiirinin bu nazım şeklini Mehmed Celâl de kullanmıştır. Osmanlı sultanlarının hayatlarına dair yazdığı küçük manzum kitapçıkları bu şekilde kaleme alınmış uzun mesnevilerdir. Mehmed Celâl'in başta bu şiirleri olmak üzere yazdığı mesneviler aşağıda verilmiştir (Andı, 1993:226).

Mehmed Celâl'in, *Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-baht* adlı eserinden alınan beyitler mesnevi nazım biçimiyle yazılmıştır.

“Ey merkad-ı gâzî-i serefrâz  
Ey makber-i kahramân-ı mümtâz  
Ey matla-ı neyyir-i celâdet  
Ey maşrik-ı âfitâb-ı satvet” (s.5-48)

Mesnevi tarzında yazmış olduğu diğer şiirleri ise şunlardır.

*Sultan Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân (1891), Fâtih Sultan Memed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi (1891), Yavuz Sultan Selâm-i Evvel Yâhud Âfitâb-ı Satvet (1891), Kanunî Sultan Süleyman Yâhud Fütûhât (1891), Yıldırım Sultan Bayezid-i Evvel Yâhud Bir Cihangîr (1891), Sultan Mehmed-i Sâlis Yâhud Fâtih-i Şehir (1891), Sultan Bayezid-i Sâni Yâhud Elvâh-ı Zafer (1891), Hüdâvendigâr Gâzî Yâhud Fetihler ve Kosova Sahrâsı (1891), Çelebi Mehmed Sultan Yâhud Müceddid-i Devlet (1892), Sultan Selâm-i Sâni Yâhud Muzafferiyet (1892), Şîr-i Gazâ (1895), Şevketlû Pâdişâhımız Gazî Büyük Abdülhamîd Hân-ı Sâni Efendimiz Hazretleri (1900)*

Yukarıda verilen mesneviler müstakil şiir kitapları şeklinde neşredilmiştir.

### 2.4.2. Gazel

Gazel, Mehmed Celâl'in şiirlerinde en fazla kullandığı bir nazım şeklidir. Celâl, edebiyat hayatına Muallim Naci'nin gazellerine yazdığı nazirelerle başlamış, daha sonra da bu şekli kullanmayı sürdürmüştür. Bununla beraber, şairin ilk yıllarında bu nazım şeklini daha çok kullandığı görülür. Daha sonra diğer şekillere de yönelmiştir.

Mehmed Celâl'in bütün edebi hayatı boyunca yazmış olduğu gazellerin sayısı 83'tür. Bu gazellerin bir kısmında, devrinde sıkça görülen bir tasarrufa uyarak, Celâl'in mahlas kullanmadığına şahit oluruz. Mahlassız gazellerinin sayısı 36'dır. Buna karşılık 48 gazelinde mahlas kullanılmıştır. Yine bu gazellerinin 2 tanesi, divan şiirinde görülmeyen bir özellik olarak, Enîn, Firkat, Ma'rifet v.b. gibi müstakil orijinal başlıklar taşımaktadır (Andı, 1993: 227-228). Mehmed Celâl, Divan şiirine uygun olarak 5-15 beyitli ve mahlas kullanarak yazdığı *Adada Söylediklerim* adlı eserinin 'Perestiş', *Gazellerim* adlı eserinin 'Desinler', *Zâde-i Şâir* eserinin 'Dağlara' ve *Elvâh-ı Şâirâne* adlı eserinin 'Gamze' başlıklı şiirlerinden alınan aşağıdaki beyitler gazel nazım şekline uygun olarak yazılmıştır.

“Mihrâb-ı devâyirini gören millet-i İsa  
Eyler mi gül-i sade çelipâyâ perestiş!

Bu hüsn ile görseydi seni eyleyemezdi  
Mecnun-ı melâtımızda leylâyâ perestiş!

Hürmet ile al bağlayıp eyler şuarâ hep  
İ'câz-ı Celâl sühan-ârâyâ perestiş! (s.44)

Hiç akla gelir miydi bu âşıklığım? Ey dil!  
Kim derdi ki bir gün bana divâne desinler!

Kâküllerine dest-zen oldukça hasedden,  
Âşıkların: Öldürdü bizi şâne desinler!

Eğlencesidir şâm-ı garîbânda Celâl'in,

Bu nev-i gazele şi'r-i garîbâne desinler!” (s.5-6)

“Ol perînin sanki gizlenmiş hayâlî dağlara!  
Ağladım ah eyledim baktım şu hâlî dağlara!

Eylemiş muzlim bulutlarla tetevvûc zirvesi!  
Bak nasıl heybet-fûruş olmuş şu âlî dağlara!

Söyle ey ebr-i keder-perver! Dokundu hissime!  
Sen mi bahşettin bu hüzn-âver zılâlî dağlara!” (s.72-73)

“Nâtuvân âşıkları örmüş Celâl'i gözleri  
Gayrı sayyâd Celâl olsa revâdır gamzesi” (s.6-7)

Yukarıda belirtilen şiirlerden alınan makta beyitlerinde şair mahlasını kullanmıştır. Mehmed Celâl'in bu şekilde yazmış olduğu diğer eserleri de şunlardır:

*Adada Söylediklerim* adlı eserinin “Gazel” (s.38-39), “Sevdiğim İçin”, “Güzelim”, “Enîn”, “Gazel” (s.43), “Ah”, “Firkat”, *Gazellerim* adlı eserinin “Gazel” (s.7), *Zâde-i Şâir* eserinin “Olsun”, *Sürûd* eserinin “Gazel” (s.14) başlıklı şiirleri de buna örnektir.

Mehmed Celâl, bazı gazellerinde mahlas kullanmamıştır. Mehmed Celâl'in *Adada Söylediklerim* eserinin “Gazel”, *Sürûd* adlı eserinin “Fuzûlî'nin Bir Gazelini Tanzîr”, başlıklı şiirlerinden alınan makta beyitleri;

“Hûn-ı dilim aks eyledi ruhsârına sanma  
Ettiklerini gördü o gaddâr, kızardı!” (s.47-48)

“Aşk-ı lal leb-i dildâr ile mest oldum ben  
Yetiş imdâdına ey sâğır-ı serşâr benim” (s.22)

makta beyitlerinde görüldüğü gibi şair mahlas kullanmamıştır. Şairin bu şekilde yazmış olduğu diğer eserleri ise *Adada Söylediklerim* eserinin “Zülf” ile *Elvâh-ı Şâirâne* eserinin “Bir Zevc-i Cerîhedârın Hüznü” başlıklı şiirleri örnek olarak verilebilir.

Şairin bazı gazelleri ise divan edebiyatı nazım şekli olan gazel kurallarına uymamaktadır. Yukarıda Andı'nın da belirttiği gibi Mehmed Celâl bu şekilde yazmış olduğu şiirlerinde birtakım tasarruflara gittiği görülmektedir. Bu şekilde yazdığı ve *Gazellerim* adlı eserinin “Dört Beyitli Gazel Olmaz Mı” başlıklı şiiri ile *Sürûd* eserinin “Dört Beyit” başlıklı şiirlerinde açık bir şekilde görülür.

“Nasıl ârâm edersin âh bensiz?  
Yetiş imdâda kaldım şimdi sensiz!

Hazân-ı firkatından soldu rûyum!  
Bahârı neyleyim ol gül dehensiz!

Gidince nevnihâl-i işvekârım,  
Çemensiz kaldı gülşenler çemensiz!

Nasıl geçsin bu derd-i mihnet-efzâ?  
Hayâtım geçmedi bir gün mihensiz!” (s.9)

“La’lin ne dem ki âşıkâ hâtır güzâr olur  
Mânend-i bâde eşk-i teri âbdâr olur

Kâbil mi ictisâr temennâ-yı vasl-ı yâr  
Dil bir nigâh-ı gamze ile şermsâr olur

Pâmâl nâzik olsa aceb mi fütâdeler  
Âşık odur ki sevdiğine hâksâr olur

Fikr-i rehiyle azm-ı âdem eylesem Celâl  
Tesîr-i feyz-i eşkim ile lâlezâr olur” (s.42)



### 2.4.3. Kaside

Araplardan İranlılara, İranlılar yoluyla da bize geçen bir nazım şeklidir. Kelime olarak kastetmek anlamına gelir. Bu itibarla belli bir gaye için tertiplenmiş şiir demektir. Bizim edebiyatımızda devlet ve din büyüklerini övmek için ortaya konulan şiirlerdir. Şema olarak gazelin uzatılmış olanıdır. (Özsoy, 2005:429). Kasideler, gazel gibi (aa ba ca...) şeklinde kafiyelenir. Genel olarak 15 ile 99 beyit arasında yazılır.

Mehmed Celâl'in, yazmış olduğu kasideler 19 ile 52 beyit arasında değişmektedir. Büyükada da görüp âşık olduğu Anna ile Osmanlı padişahı Sultan II. Abdülhamit için yazmıştır. Aşağıda verilen Kasideler Celâl'in *Adada Söylediklerim* eserinin "Tasvîr-i Cânân", *Zâde-i Şâir* eserinin "Anna" ile *Âsâr-ı Celâl* eserinin "Leyle-i Regâib û Arz-ı Şükrân" başlıklı şiirlerden alınan beyitlerde:

"Korkarım aklım gider seyreyliyorken vechini  
Nûr-ı aynam! Bakmak olmaz her zaman tasvîrine!"

Âşıkım bir günde yazsam çok değildir sevdiğim  
Böyle bin manzûme-i mu'ciz-i nişân tasvîrine!" (s.11-13)

"Etsem nasıl cesâret tekrâr için o ismi?  
Tekrâr edince dilde bin his olur hüveydâ!"

Ey cilveli perî-rû! Ey işveli ferîşte!  
Ey sırma saçlı dilber! Ey mâî gözlü anna!" (s.86-89)

"Sad bârek Allah ey leyl-i enver  
Feyzinle oldu dünyâ münevver

Kudsânın Allah ey leyl-i garrâ  
Etti cihânı pür zîb û zîver" (s.7-11)

beyitleri kaside nazım şekline örnektir.

#### 2.4.4. Kıt'a

Kelime olarak, kesilmiş bölünmüş demektir. Şiir olarak yalnız ikinci ve dördüncü mısraları kafiyeli iki beyitlik nazım şekli olarak değerlendirilir. Kimi nazım kimi de kıt'a-i kebire (büyük kıt'a) olarak bilinir. Dört mısraı da kafiyeli olanına rastlanmıştır. Birinci, ikinci ve dördüncü mısraı kafiyeli olanlara musarra kıt'a denir. Kıt'a-ı kebire ise matla'sız gazel gibidir. Gazelden konu olarak ayrılır (Özsoy, 2005: 457). Divan edebiyatı nazım şekli olan Kıt'a (ab cb db...) şeklinde kafiyelenir. Mehmed Celâl'in de şiirlerinde kullandığı bir şekildir.

Mehmed Celâl'in *Adada Söylediklerim* eserinin "Yoktur", *Sürûd* adlı eserinin "Kıt'a", *Zâde-i Şâir* eserinin "Feryâdımı Dinle Nûr-ı Didemim" başlıklı şiirlerinden alınan aşağıdaki beyitler Kıt'a nazım şekliyle yazılmıştır.

"Eyvâh! Ki sevdiğim darılmış  
Üftâdesine hitâb yoktur!

Ey gül! Bana mı bu nâz-ı sâda  
Âğyâra niçin itâb yoktur?

Davâmı seninle ey melek rû!  
Fasıl eyleyecek kitâp yoktur!" (s.41)

"Maşrıktaki âfitâbı seyret  
Yârim gibidir, tecessüm etmiş  
Heyhât! Ki âfitâb sândım  
Cânânım imiş, tebessüm etmiş!" (s.9)

"Akar sirişkin ey güzel! Nedir bilinse hikmeti?  
Niçin sönük sönük durur nigâhının halâveti?

Niçin soluk yüzün yine ârvahımın tebessümü!  
Görünmüyor gülmemek ne yaptın ol melâhati?

İnanmayın sakın melek-i hadîd olur mu? Fikrine,

Bakın o âl yanaklara gören melek de hiddeti” (s.130).

Mehmed Celâl’in *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Leyâlî” başlıklı şiiri de Kıt’a nazım şekliyle yazılmıştır.

Divan edebiyatı içerisinde nazım şeklinin adı olan “Kıt’a”dan başka başlıklar taşımayan bu şekillerin Celâl’in şiirleri içerisinde müstakil ve orijinal başlıklar taşıması bir tasarruf olarak dikkatimizi çeker. Bunu dönemin diğer şairlerinde de görmek mümkündür (Andı, 1993:225)

Kıt’a, divan şiirinde mahlas kullanılmayan bir nazım şeklidir. Mahlaslı kıt’alar çok nadirdir. Mehmed Celâl’in *Adada Söylediklerim* adlı eserinin “Bir Mâî Gözlüye” başlıklı şiirinden alınan beyitte:

“Tehîmidir o perî çehreye melek dediğim  
Cemâl-i îlahesi, bir dilber-i semâvidir!

Celâl’e ol melek endâm-ı tatlı tatlı bakar  
Nigâhı câzibeli, gözleri semâvidir!” (s.49)

Celâl’e ol melek endâm-ı tatlı tatlı bakar mısrasında mahlas kullanmıştır.

#### 2.4.5. Şarkı

Dörder mısralı bendler halinde yazılan ve çoğu zaman bestelenmeleri için yazılmış, genellikle (aaaa bbba ...) şeklinde kafiyelenen, çoğunlukla bendlerinin dördüncü mısraları ile birinci bendin ikinci mısraı nakarat şeklinde olan nazım biçimidir.

Mehmed Celâl’in, *Adada Söylediklerim* eserinin “Hicâz Şarkı”, “Uşşâk Şarkı”, *Sürûd* eserinin “Şarkı” başlıklı şiirlerinden alınan aşağıdaki beyitler şarkı nazım biçimine örnek olarak verilebilir.

“Eyledin âşıkını zâr û nizâr  
Yok mudur merhametin? Ey gaddâr!

Gönlümün âh edecek hâlimi var  
Yok mudur merhametin? Ey gaddâr!” (s.51)

“Pertev-i hüsnün salarken dehre tâb  
Doğmasın artık utansın âfitâb!

Var iken sen ey meh âlî-cenâb  
Doğmasın artık utansın âfitâb!” (s.51)

“Süzüldü nâz ile çeşm-i siyâhın  
Beni mest eyledi baygın nigâhın

Yatılmak vakti! Nerde hevâ benâhın?  
Beni mest eyledi baygın nigâhın

Gece mecliste nûş ettikçe mey sun  
Bana baktın bayıldım ey semen ten

Mecâlim kalmadı kirpik süzerken  
Beni mest eyledi baygın nigâhın

Sabâh oldu gönüller pür şetâret  
Uyan, gör hâlimi ey mihr-i tal’at

Şarâba kalmadı hâcet nihâyet  
Beni mest eyledi baygın nigâhın” (s.19)

Mehmed Celâl’in şarkı nazım şekliyle yazılan diğer şiirleri; *Adada Söylediklerim* eserinin “Hüseynî Şarkı”, “Sûz-ı Dil Şarkı” başlıklı şiirleridir.

#### 2.4.6. Murabba

Murabba, divan şiirinin dörder mısra’lı bendlerle yazılan bir nazım şeklidir. (aaab cccb ...) veya (aaaa bbba ... ) biçiminde kafiyelenir. Bendlerin dördüncü mısraları kendi aralarında kafiyelenirse buna “murabba-ı müzdevic”, dördüncü mısralar nakarat şeklinde olursa buna da “murabba-ı mütekerrir” adı verilir.

Mehmed Celâl’in bu iki şekilde de murabbaları bulunur.

Murabba-ı müzdevic şeklinde yazılan şiirleri; *Zâde-i Şâir* eserinin “Anlayamam”, *Sürûd* eserinin “Yeni Bir Sevda” başlıklı şiirlerinden alınan bentler, murabba nazım biçimiyle yazılmıştır.

“Semâ-yı aşk û muhabbet o mâî gözlerdir.  
Gönül o dîdelere karşı Nûh'a-âverdir.  
Nedir esas o rengin? Niçin münevverdir?  
Ne dersiniz? O îlahî semâyı anlayamam!” (s.113-114)

“Ne şu baygın bakış bu işve o nâz  
Sana ben etmeyim mi arz-ı niyâz  
Güle atf-ı nigâh eyle biraz:  
Aks-i reng azâr al keder” (s.40)

Murabba-ı mütekerrir şeklinde yazılan şiirleri; *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Uyuyor”, *Sürûd* eserinin “Ayaklar”, “Sükût-ı Evrak” başlıklı şiirlerinden alınan:

“Cânânı uyandırmadı hayfâ ki vurûdum!  
Mahmûr-ı safâdır, uyuyor çeşmi kebûdum!  
Ol şûha gelir ninni makamında sürûdum!  
Mahmûr-ı safâdır, uyuyor çeşmi kebûdum!

Kirpikleri bir saye-i zerrîn eder izhâr!  
Çekmiş yüzüne saçları bir perde-i zer-târ  
Ey bâd-ı sabâ! Esme henüz olmadı bîdâr?  
Mahmûr-ı safâdır, uyuyor çeşmi kebûdum?” (s.66-67)  
“Bir âşık zârı tâşîyân bisteri seyret  
Giryenden olan âşık-ı gam perveri seyret

Sînemdeki süzüşleri ateşleri seyret  
Ey gonca! Isınsın üşüyor penbe ayaklar

Pejmürde olan halini zannetme beğendim  
Söyle bana: Tesîr edecek mi sana pendim?  
Gir vâldenin koynuna söz dinle efendim

Ey gonca! Isınsın üşüyor penbe ayaklar” (s.23-24)

“Berf giderdi dağlara aklar  
Hüzn içinde akardı ırmaklar  
Kurumuştı zavallı leylâklar  
Eyliyordu sükût yapraklar

Dalları sallıyordu bâd-ı hazân  
Ovalarda hazîn hazîn mürgân  
Ediyordu bu hale karşı figân  
Ediyordu sükût yapraklar” (s.42-44)

Yukarıda yer alan bentler, murabba nazım biçimiyle yazılmıştır.

#### 2.4.7. Muhammes

Muhammes beşer mısralık bendlerden oluşan bir nazım şeklidir. (aaaaa bbbba...) veya (aaaaa bbbba cccaa ...) şeklinde kafiyeleşir. Murabba’da olduğu gibi, bu nazım şeklinde de bendlerin sonuncu mısraları her bendde tekrarlanıyorsa “muhammes-i mütekerrir”, bu mısralar şiir boyunca kendi aralarında kafiyeleşirse buna da “muhammes-i müzdevic” adını alır.

Mehmed Celâl, hem muhammes-i Mütekerrir hem de muhammes-i müzdevic türünde şiirler yazmıştır.

Mehmed Celâl’in muhammes-i müzdevic türünde yazmış olduğu şiirleri; *Zâde-i Şâir* eserinin “Tahassür”, başlıklı şiirinden alınan aşağıdaki bentler buna örnek gösterilebilir.

“Kıl merhamet, Celâl’i nazâr etti firkatın.  
Bir gün gelip nihayete ermez mi mihnetin?  
Mahvetmek olmasın beni firkatle niyetin?  
Cân olmak istiyor yine hicrin, muhabbetin.  
“Öldürdü hasretin beni... Öldürdü hasretin!”

Allah için bu serzenişim nâ-becamıdır?  
Mahveylemek bir âşıkı sence safâ mıdır?

Karşında kendi kendimi vurmak sezâ mıdır?  
 Olsun mu bir esîr-i gamından? Revâ mıdır?”  
 “Öldürdü hasretin beni... Öldürdü hasretin!” (s.125-126)

Mehmed Celâl’in muhammes-i mütekerrir türünde yazmış olduğu şiirleri ise *Sürûd* eserinin “Unutulmaz Yerler” başlıklı şiiri buna örnek gösterilebilir.

#### 2.4.8. Müfred ve Matla

Divan şiirinde yalnızca iki mısra’dan ibaret olan şiirler “müfred” adını alırlar. Müfredlerin kafiyeleşmesi (ab) şeklindedir. Eğer bu şiirler, bir gazelin birinci beyti gibi (aa) kafiyeleşmesinde iseler o zaman “matla” denir. Mehmed Celâl’in böyle tek beyitten ibaret dört şiiri vardır ki, bunlardan ikisi müfred, ikisi de matla’dır.

Müfred nazım biçimiyle yazdığı *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Var”, “Müfred” başlıklı şiirleri buna örnek olarak gösterilebilir.

“Zannedersin âfitâb etti şafakla imtizaç  
 Bak hele ruhsâr-ı cânânın ne parlak rengi var” (s.137).

“Hevâbı da eden gökteki ahterlere karşı  
 Gördüm seni mehtâb-ı letâfet-res içinde” (s.131)

Matla nazım biçimiyle yazdığı *Zâde-i Şâir* adlı eserinin “Değil”, *Adada Söylediklerim* eserinin “Matla” başlıklı şiirlerinden alınan:

“Yüzünde kâkül pür-tâb meşrebimce değil!  
 Bulutlu âlem-i mehtâb meşrebimce değil!” (s.137)

“Mest olur dil in’itâf eyleyse mâvî gözlerin  
 Nûr didem! İn’itâf etsin semâvî gözlerin!” (s.55)

beyitleri buna örnek olarak gösterilebilir.

#### 2.4.9. Terkîb-i Bend

Terkîb-i Bend nazım şeklinde her bendin sonunda mısraları kendi arasında kafiyeyle bir "vasıta" beyti vardır. Kafiye düzeni (aa ba ca da ... gg) şeklindedir.

Şair bu nazım şekliyle yazılan tek şiiri *Zâde-i Şâir* adlı eserinde geçen "Hem Mersiye Hem Târih" başlıklı şiirden alınan:

"Gönlüm elemle zâr û nazâr oldu, ağlarım!

Fikrim kederle nâle-nisâr oldu, ağlarım!

Mahsûl-i ömrü, goncası bir zât-ı ekremin?

Mehcûr-ı gülistân û bahâr oldu, ağlarım!

Herkes uyandı pertev-ümit uyanmadı!

Şeb bitti, doğdu mihr, nehâr oldu, ağlarım!

Âh eylerim nihâyeti yok iğbirârımın!

Cism-i latîfi âh gubâr oldu, ağlarım!

Kim ağlamaz bu hâl-i keder iştîmâle? Âh!

Bir nevcivâne cây-ı mezar oldu ağlarım!

Şevk-i bahârı görmedi bir nâzenin çiçek!

On beş yaşında bir çocuğa kıydın ey felek!" (s.76-77)

beyitler terkiib-i Bend'e örnektir

#### 2.4.10. Tazmîn

Bir mısra veya beytin başka bir şair tarafından, başına mısralar eklenerek oluşturulan nazım şeklidir.

Mehmed Celâl'in *Zâde-i Şâir* adlı eserinde geçen "Bilmem Kimin İçin Ağlarım?" başlıklı şiirinden alınan:



“Eyliyor dâim beni ezvâk-ı hüznüm neşe-yâb!  
 Mihr-i âlem ya doğarken ya ederken iğtirâb,  
 Âlemi envâr içinde gösterirken mâhitâb,  
 Hisseder âvâre gönlüm ansızın bir ızdırâb!  
 “Ağlarım, ama niçin bilmem kimin için ağlarım?”

Kış gelir bülbül susar, durmaz gider vakt-i bahâr!  
 Dil duyar elbet bu mahzûn levhadan bir inkisâr!  
 Buzlar altından hazîn sesle akar her cûybâr!  
 Karla örtülmüş görünce dağları, bî-ihitiyâr”  
 “Ağlarım, ama niçin bilmem kimin için ağlarım?” (s.90-91)

beyitler Tanzim nazım şekline örnektir.

## ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

### 3. MEHMED CELÂL ŞİİRLERİNİN TAM METİN ÇEVİRİYAZISI

#### 3.1. Nazımla Yazılan Eserlerin Tam Metinleri

##### 3.1.1. Adada Söylediklerim

Tâb' û Nâşiri

Asır Kütüphânesi Sahibi Kirkor

Merci ve Mahalli Furuhtı Bâb-ı Âlî Caddesinde Kirkor Efendinin 44 Numaralı Asır Kütüphânesidir.

Maârif Nezâret-i Celilesinin Ruhsatıyla Tâb' û Neşr Olunmuştur.

Ruhsatnâme Numarası: 105

İstanbul

Şirket-i Mürettibiye Matbaası – Bâb-ı Âlî Caddesinde Numara: 52

1303

#### Muharririn Neşri Olunan Eserleri:

Venûs - Mensûr-

Cemile - Mensûr-

Adada Söylediklerim -Manzûm-

#### Hazırda Bulunan:

Letâif Koyan Şuâra - Mensûr-

Neşirlerim

Şâir - Mensûr-

Tahassur - Manzûm-

Fıktrat-ı Muhayyele - Mensûr-

Manzûmelerim

### Mukaddime

Şi'r ne zaman söylenir? Bahâr hakkında olan bir şi'r bahâr vakti söylenirse mi iyi olur, kış zamanı söylenirse mi letâfetli düşer? Şüphe yok ki bir bahâriye kış zamanı söylense bile bahâr vakti söylenilen kadar tabiî olamaz! Vâkıâ şâir kışta bir bahâr, bahârda bir kış tasavvur edebilir! Ancak kâinât bembeyaz kar içinde kaldığı bir zamanda geldin, cihân nevbahâr içinde görünürken kardan bahsetmek hiçbir vechle tabiî değildir. Her ne vakit istenilirse istihsâl olunacak tecrübelerdendir ki tabîat-ı insanîye, husûsuyla tab'ı şâir bahârda kesbettiği hissi kışta kaybeder. Kışta kesbettiği hissi bahârda bulamaz. O hâlde kışta söyleyeceği bahâriyenin pek tabiî olacağı iddiâ olunmamalıdır. Çünkü tabiat dediğimiz şey çocuk oyuncağı değildir ki canımız ne tarafa isterse o tarafa döndürelim!

Tabiî şi'r ne zaman söylenir?

Meselâ, şâirin nazar-ı dikkatini ressâm meşhûr Rafâel'in tasvîr, daha doğrusu tasavvur eylediği bir venûs levhası eşgâl eyler. Şâir levhaya baktıkça ol tasvîr zihnine nakş olunmağa başlar. Ona baka baka şi'r söyler. İşte o tabiîdir!

Şâir sevdiğinin tasvîrini ziyâret eder. O tasvîrin sahibiyle geçtiği zaman gözünün önüne gelir. O vakit bir feryât çıkarır. O da tabiî bir şi'rdir! Zamân-ı mesrûriyetinde o kadar hazîn bir şey söyleyemez.

Şair en sevdiği bir vücûdu elinden geçirir! Şi'rini ağlaya ağlaya inşâd eder. İşte bu da tabiîdir.

Şair bir latîf tebessüme, bir baygın bakışa, iki mâî göze karşı olanca iktidârının mahvolup gittiğini görür. Kendisince rengi denizin ka'rını andıran o gözleri nazar-ı temâşâsına alarak şi'rini yazar. Bu kadar tabiî bir şey olur mu?

Şair, hûrilerden mübârek, ilâhelerden güzel bir vücûdu terk etmeğe mecbûr olurken söylediği lakırdılar veznen ifâde olursa mütâla'ı müteessir eder. Çünkü tabiîdir.

Şâir dilberinde eser-i infîâl hisseyler. Parlaklıkta mehtâba, penbelikte şafağa benzeyen bir çehrenin çiy taneleri gibi gözyaşları içinde kaldığını, güller gibi kızardığını görür görmez "ağlama!" der. O zaman söyleyeceği şi'r zoraki değil, tabiî olur.

Siyah saçlarını gelişi güzel omuzlarından aşağı bırakıverip bister az û nâzında mışıl mışıl uyuyan tesâdüfen bâd-ı sabânın tesîriyle beyaz bir bulutun dağılması gibi ihtizâze gelen pür-âhengde açılmasından inzâr-ı iştîyâka iki nûr parçası itlâkına şâyan olan bistâneleri arz ederek:

“Girmemişken kimsenin nûr-ı nigâhı koynuna”

“Gizli girmiş dün gece zülf-i siyahı koynuna!”

“Sînesinde sanma bistândır o mihr-i ismetin”

“Şak edip koymuş yedi i’câz mâh-ı koyna”

Neşîdesini tasvîr eden bir kızın o perişân halini seyre dalan şâir şî’rini tabîî sevilmezde ne yapar?

Güzel, beyaz bir çehrenin üzerine, güneşin harâretinden muhâfazaten çekilen beyaz bir tül o şâire ne kadar tabîî şî’rler tasvîr ettirir!

Tulûun, mehtâbın sarı bir saç üzerine aks ettiğini gören insan bu manzara-i tabîîyeyi ne güzel tasvîr eder.

Gece yarısı uyanıp da karşısında sevdiğinin hayâlini dolaşır gören bir âşık, o hayâlî tutmak için uğraşır iken onun semâyâ doğru yükselip uçtuğunu seyreden bir zavallı-eğer şâir ise-şî’rlerini tabîîlikle beraber hazîn söyler.

İşte şî’r güzel bir tasvîr, iki mâî göz, bir yaralı kuş, ağlamış bir kız, uykuya dalmış bir melek, güzel bir çehreye çekilmiş beyaz bir tül, bir zülf-i zerrîn, bir hayâl-i dilnişîn ve buna yakın menâzır-ı latîfe görülürken söylenir. Yoksa her zaman mücerred şî’r söyleyeceğim diye hiçbir vech ü münâsebeti olmadığı halde sıkılmak tabiatı zorlamak demektir.

Geçen sene letâfet mevkiyesiyle pâytähtımızın en güzel mevkilerinden mâdud olan Büyük Ada’da ikâmet eylediğim sırada yukarıda arz eylediğim menâzır gibi bazı manzaraların gönlüme ilkâ eylediği hissiyâtın te’sîriyle yazmış olduğum eserlerim şu mecmûâyı teşkil eyledi nâmıda bil-tab “*Adada Söylediklerim*” oldu. Birkaç gazelle bir iki şarkıda adada söylenmiş olduklarından bu mecmûaya girmek hakkını ihrâz ettiler. Bunları yakında “manzûmelerim” unvânıyla neşri mukarrir olan kırkı mütecâviz manzûmelerin arasına katıştırmayı da düşündüm. Fakat zaten büyüklüğü hesabıyla iki kısma ayırıp ayırmamakta mütereddid olduğum o eserleri bütün bütün büyütüp kârine kelâl vermeği münâsip görmedim.

Adada Söylediklerimden birkaç parça eser daha olacaktı. Ne çare ki bazı refikâmının da malûmu olduğu üzere tabiatımın intizâmsızlığı o eserleri de evrâk-ı perişân arasında mahveyledi gitti!

Şî’r mi bu kadcık olsun bulup da neşreylediğimden dolayı cenâb-ı hakka şükretmeliyim!

### Tasvîr-i Cânân

Bir taraftan verdi cân nâsûtiyan tasvîrine!  
 Bir taraftan âşık oldu kutsiyân tasvîrine!  
 Yalnız hayrân-ı hüsn-i dilgarîbin ben miyim  
 Sevdigim! Hayrân olur halk-ı cihân tasvîrine!  
 Görse Yusuf vechini etmez Zelihâ'yı hayâl  
 İftihâr eyler Zelihâ verse cân tasvîrine!  
 Nûruna elbet ederdi mihr û mâhı müstenîr  
 Levha-ı tevkîr olaydı âsumân tasvîrine!  
 Sâhib-i maşûkat'el-gılmân olurdu şüphesiz  
 Mâlik olsa ey melek tal'at cenân tasvîrine!  
 Selb ederdi sabrını ey gül semâvî gözlerin  
 Bakmaya tâkat getirseydi cenân tasvîrine!  
 Her ne dem baksam verir cisme hayât-ı câvidân  
 Söyle kim verdi hayât-ı câvidân tasvîrine!  
 Seyre başlarken nigâh dîde-i mahmûrunu  
 Gözlerimden serpilir eşk-i revân tasvîrine!  
 Öyle dilbersin ki kâfirlerde tercih etmiyor  
 Meryemin tasvîrini ey dilistân tasvîrine!  
 Bir bahâr dâimî izhâr eder gül rehlerin  
 Dinse ey dilber! Sezâdır gülistân tasvîrine!  
 Nûr içinden doğdu hûrşîd cihân zanneyleirim  
 Mâhitâb olsa eğer pertev-feşân tasvîrine!  
 Kurtuluş yok aşk-ı tasvîr latîfinden senin  
 Âşıkın oldum vuruldum el-amân tasvîrine!  
 Seyre dalmıştım tasâvîrin bütün dilberin  
 İn'itâf etti nigâhım nâgehan tasvîrine!  
 Külbe-i âhzânda her şeb âşkınla söyleşir  
 Hazret-i Allah vermiştir lisân tasvîrine!  
 Muhtazar bir hasta gördü cismine geldi hayât  
 Cân verirken baktı oldu şâdmân tasvîrine!  
 Böyle pertev görmedim âlemde ey hûrşîd rû!  
 İzdiham etti ziyâ-yı bîgerân tasvîrine!  
 Karşısında âh û zâr eyler okur eş'ârını

Derdini söyler esîr-i nâtüvân tasvîrine!  
 Korkarım aklım gider seyreyliyorken vechini  
 Nûr aynam! Bakmak olmaz her zaman tasvîrine!  
 Âşıkım bir günde yazsam çok değildir sevdiğim  
 Böyle bin manzûme-i mu'ciz nişân tasvîrine!

### **Bu da Öyle**

Hasret-zedeyim, esîr-i derdim  
 Dehşetli değil mi rûy-i zerdim!  
 Ayrıldım o dilber-i cihândan!  
 Ayrıldı tenimde sanki cândan!  
 Zâlimleri ağlatır, eminim!  
 Giryem, bu belâ-nümâ enînim!  
 Gitti göz önünden âh ol mâh  
 Hasret ne demekmiş anladım âh!  
 Bak bak! Ne kadar garîb-i hasret  
 Dehşetler içinde bir felâket!  
 Baktım ki bu şeb eder gönül-zâr  
 Karşımda gezer hayâl-i dildâr!  
 Sandım ki olur letâfet-efzâ  
 Beytü'l haznemde zehre gûyâ!  
 Dildârıma benzetip hayâlî  
 Döktüm katarât eşk-i âlî!  
 Baktı bana birde güldü sandım  
 Yârim diye pâylene kapandım!  
 Nâgâh düşüp bayılmışım âh  
 Bitmiş nefesimle âh cân-gâh!  
 Efgân ile sonradan uyandım  
 Gitmiş idi ol hayâl, yandım!  
 Baktım ki sabah ıyd olmuş  
 Her köşe melekler ile dolmuş!  
 Bir yanda güzel güzel civânlar  
 Bir yanda esîr-i nâtüvânlar!  
 Bir yanda bir âşık-ı gam-âver!

Dildârı ile öpüşmek ister!  
 Bin şevk ile maksada erildi  
 Âşıklara bûseler verildi!  
 Ol şevk ile herkes oldu şâdân  
 Ben kaldım elemle sâde giryân!  
 Yâ ağlamayım mı yoktu yârim  
 Müzdâd oluyordu inkisârım?  
 Bıktım yine cûş-ı eşk-i terden  
 Kan serpiliyordu dîdelerden!  
 Geldikçe hayâle ol dilârâ  
 Tasvîrini eyledim temâşâ!  
 Tasvîre bakınca âh ettim  
 Şu sözler ile hitâp ettim:  
 “Ey mecma-i pertev melâhat!  
 Ey pertev-âsumân-ı fitrat!  
 Ey şu’le-i aşk-ı hânüman-sûz  
 Ey mihr-i latîf dîde-efrûz!  
 Ey sevdiğimin misâli! Ey nûr!  
 Oldun bana lutfedip de manzûr  
 Ey levha! Ey âfitâb-ı behcet  
 Tasvîr-i nigâr pür melâhat!  
 Didârını etmeyeydin izhâr  
 Mecnûn olacaktım ey ziyâ-bâr!  
 Envârına sad tebârek Allah!  
 Etmiş seni pek mübârek Allah!  
 Seyreyle bu zülfü bak şu hâle  
 Vüs’at geliyor yine hayâle!  
 Gîsûları vechine saçılmış  
 Sünbüller içinde nûr açılmış!  
 Kirpiklerine amân vuruldum  
 Ebrûlerinin esîri oldum!  
 Bu hâl ile âşıkânı üzmüş  
 Kirpiklerini nasılda süzmüş!  
 Ey dîde-i hûş nigâh û mâvî

Oldun niçin öyle sen semâvî?  
 Gel bak bana! Kalmadı tehammül  
 Yükselme biraz da et tenezzül!  
 Hoştur ne kadar hafif-i hande  
 Tatlı nîgeh û latîf-i hande  
 Ben zannederim ki nûr-ı yezdân  
 Pertevli tebessümünde pinhân!  
 Ey levha! Bu hâli dilrübânın  
 Manzûru olaydı kutsiyânın,  
 Feryâd kopardı kutsiyândan  
 Rıdvân da çıkar idi cenândan!  
 Başlarlar idi figân û zâre  
 Üftâde olurlar idi yâre!  
 Gel rehler ile o hüsn-i cezzâb  
 Envâr-ı şafak içinde mehtâb!  
 Gör yârimi ol esîr-i sevdâ  
 Gel nerdesin ey güzel Züleyhâ  
 Seyreyle şu hüsn-i dil fûrûzı  
 Gör ateş-i aşk sîne-i sûzı!  
 Bu resme nigâh için arasam!  
 Bilim ki dılında var mı âram!  
 Tasvîr-i nigârı sen mi yaptın  
 Durdur! Niçin öyle resme taptın?  
 Ey levha bana ziyâ-nisâr ol  
 Mîhnet gecesinde şu'le-bâr ol!  
 Lutfeyle de def'i mîhnet ile  
 Âğûşuma gel mürüvvet ile!  
 Gitti beni pek nazâr etti  
 Yârim seni yâdigâr etti!  
 Göster bana şu'leden tecelli  
 Eyle beni bârî sen teselli!  
 Ben nûruna mestîz oldum  
 Ey levha! Sana esîr oldum!  
 Hasret ile girye oldu pek çok



Bu giryeden âh kurtuluş yok!  
 Devrân beni derd-i aşka saldı!  
 Gönlüm dahi sâhibende kaldı!  
 Söz kalmadı resme, gâibâne  
 Ettim bu hatayı yâr câne:  
 “Ey işveli, mâî gözlü dilber!”  
 Hâtırada durur o mâî gözler!  
 Bir âşık-ı gam-fezâ mı buldun?  
 Bilmem ne için görünmez oldun!  
 Ey şûh-ı latîf âsumânı!  
 Bezmekte geçirdiğim zamanı,  
 Aldıkça hayâle kalb-i mahzûn  
 Hasret ile olmasın mı mecnûn!  
 Nerde o zaman? Ki ey nigârım!  
 Çıktıkça dehenden âh û zârım,  
 Billâh acir eden o hâle  
 “Gül! Ağlama”! dirâyetin Celâl’e!  
 Bir şeb ki ederdî mâh-i tâbân  
 Âfâk û semâyı cümle rahşân!  
 Çamlıkta o şeb bir ey sohbet  
 Ettin idi bir güzel muhabbet!  
 Vermişti nişân cihân cenândan  
 Nûr aktı cihâna âsumândan!  
 Bir dal üzerinde merg-i nâlân  
 Eyler idi dehre arz-ı elhân!  
 Eyler idi dağda bir fütâde  
 Dildârına hâlini ifâde!  
 Hâtırla o pür safâ cibâlî  
 Mehtâb-ı güzeldi, yerde âlî!  
 Benzerdi enînine nazârın  
 Âheng-i latîfî cûybârın!  
 Ol leyl-i latîfe ey melek ân  
 Cennet gecesi demiştin ol ân!  
 Baktım sana eyledim perestîş

Öptüm seni sende vardı lerziş!  
 Âğûşuma geldin ey ziyâ-pûş  
 Olmuştı mekân nâzik âğûş!  
 Bir pûseye olmadımda kâni  
 Oldun pamuk ellerinle mâni!  
 Olmuş idi ey nigâr pür nûr  
 Eşk-i terim ellerinde manzûr!  
 Etmişti şafakta arz-ı dîdâr  
 Terk eyledin ol makâmı nâçâr!  
 Ol ân ne kadar güzel zamandı  
 Andemde cihânda bir cenândı!  
 Heyhât! Ki kalmadı o demler  
 Olmaz mı gönül teessüf-âver!  
 Sen yâr-ı şanımdan ayrılırken  
 Rûhum bedenimden ayrılırken,  
 Bilmem niçin oldun öyle giryân  
 Tasvîrini eyliyorken ihsân!  
 Beytü'l hazanımda var ferîşte  
 Beytü'l hazanımda resmin işte!  
 Resmin bana yâdigâr kaldı  
 Aşkım sana bergüzâr kaldı!  
 Ey gonca-ı gülşen-i melâhat!  
 Söyle! Çekilir mi böyle hasret!  
 Karşımda yine tebessüm eyle  
 Bir kere görün terahhum eyle  
 Yâhud beni hasretinle öldür  
 Öldür beni fırkatınla öldür!  
 Çekmekten ise bu rütbe-i mihnet  
 Olmak daha hoş gelir ey âfet!  
 Ey âfet cümle-i melâik  
 Ettin beni râh-ı merke sâlik  
 Meftûnuna bak usandı cândan  
 Kurtar o garîbi gül figândan!

Ver hançer-i nâzını â gül-fem  
 Ben kendimi kendim öldürürsem,  
 Olmuş olurum şehîd-i mihnet  
 Ama ne hazîndir ol şehâdet!  
 İster isen ey güzel sen öldür  
 Bir âşkî âh ederken öldür!  
 Yoktur buna gayrı başka çâre  
 Hasret ile gitmeli mezâra!  
 Ey dilber zümre-i eâlî  
 Öldürmeye çıkmasın Celâlî!  
 Karşımda duran nigâr sandım  
 Feryâd! Ki resmi yâr sandım!  
 Kaldım yine böyle gamlı yerde  
 Yârim nerede? Celâl nerede?  
 Görmezmiyim ol nigârî? Heyhât!  
 Tâ mahşere kaldı ol mülâkât!

### **Taharrî**

Yaktı dil zârı nâr-ı firkat  
 Ol dem yetişir esîr-i hasret!

Ol dilber-i işvegâr nerede?

Etti beni bak nazâr-ı mihnet  
 Lâhûta mı eyledi azîmet?

Bilmem, acaba nigâr nerede!

Yârim gibi vardı gül dehânlar  
 Gül yüzlüler âh! Nevcivânlar!

Nâyâb idi giryeler, figânlar  
 Feryâd! Ki ol güzel zamanlar,

Hiç olmadı pâydâr, nerde!

Mahvoldu bakın ümid û maksûd  
Olmaz dil hasta gayri mesûd!  
Kaçmış mı o mâh-ı pertev-âlûd  
Zirâ atının nişânı nâbûd!

Gitmiş mi? O şehsüvâr nerde?

Her âhım eder belâyı imâ  
Lâyık mı belâ? Nedir bu âyâ?  
Bir âşkî etti girye-efzâ  
Gitti o güzel nasılsa ammâ,

Etti beni hâksâr! Nerde?

İmdâd ediniz! Ki yandı cânım  
Hasret eyle kalmadı tevânım!  
Garbetlere düştü dilistânım  
Doğmaz mı geri o nevcivânım?

Kalsın mı gönül nazâr? Nerde?

Bir gül idi sanki rûy-ı âlî  
Âlâm-ı hazânla oldu mâlî!  
Eşgâl eder âlem hayâlî  
Şirîn kelimâtı, gül cemâlî!

Bülbül nerede? Bahâr nerde?

Dil etse sezâdır âh ile zâr  
Çeşmim yine girye eyler izhâr!  
Cismim yanıyor, gönül şerer-bâr  
Azmeyledi yâdigârsız yâr!

Ey dil! Bana yâdigâr nerde?

Çehrem gam hasretiyle soldu  
 Çeşmim katarât gamla doldu!  
 Yârim yine bir fütâde buldu!  
 Birkaç senedir görünmez oldu!

Artık yeter intizâr, nerde?

Gülzâr-ı şebâbetim, bahârım  
 Mahvoldu fakat gülüm, hezârım!  
 Gitti gideli, o gül'izârım  
 Bu sûz ile bende zâr û zârım:

Gül kalmadı mı? Hezâr nerde?

Bak kendisini safâya saldı  
 Öptü leb-i yârı lezzet aldı!  
 Zannım yine yâre baktı, daldı  
 Gîsûsına mı ilişti, kaldı?

Yoktur, dil-i bî-karâr nerde?

### **Mâî Gözler**

Sevdi gönlüm bir mukaddes âfitâp behceti  
 Piş-i çeşmânımda nûr-âver olunca tal'atı,  
 Nûrdan teşkîl edildi sandım insan sûreti  
 Gökten inmiş bir melek ettim kıyâs ol âfeti!

Gönlümü verdim nigâh-ı nâzının ney rengine  
 Âşık oldum çeşm-i dildârın semâvî rengine!

Aşkımı âhımla izhâr eyledim dildârıma  
 Gül nihâyet ver dedim feryâd ateş-bârıma!

Bir tebessüm gösterip baktı hazîn etvârıma!  
Çıktı bir ateş gözünden düştü kalb-i zârıma!

Gönlümü verdim nigâh-ı nâzının ney rengine  
Âşık oldum çeşm-i dildârın semâvî rengine!

Cûş ederdi gül yüzünden pertev-ruhsâr âl  
Zannederdim durdu karşımda venûs yâ bir hayâl!  
Kalmadı sabrım makâm û ismini ettim suâl  
“Zehireyim! İndim semâdan!” Derken ol kutsi cemâl

Gönlümü verdim nigâh-ı nâzının ney rengine  
Âşık oldum çeşm-i dildârın semâvî rengine!

Uyku halinde görenler zanneder ol dilberi  
Zülfünü ruhsârına saçmış münevver bir peri!  
Bir melek, yâhud ki hûri dense de vardır yeri  
Görmedim insanda bu hüsnü, bu mâî gözleri!

Gönlümü verdim nigâh-ı nâzının ney rengine  
Âşık oldum çeşm-i dildârın semâvî rengine!

Yandı nâr aşkına ol âfetin cân û tenim  
Bir tecelli etti de dildâr-ı pertev-efkenim!  
Mihr-i aşkıdan münevver oldu kalb-i rûşenim  
Âh o mâî gözleri çıkmaz hayâlimden benim!

Gönlümü verdim nigâh-ı nâzının ney rengine  
Âşık oldum çeşm-i dildârın semâvî rengine!

Bir melektir çok mu etse şân hüsnü îtilâ  
Dilleri meclûp hüsnü kıldı ol hûrî lakâ!  
Şive-i etvârına olmuş Züleyhâ-i müptelâ  
Bin kalıp su bir nigâh nâzına olsun fedâ

Gönlümü verdim nigâh-ı nâzının ney rengine  
Âşık oldum çeşm-i dildârın semâvî rengine!

Lahza lahza sevdiğim mecliste içtikçe şarâb  
Neşe verdi, neşvelendi âşık-ı pür ızdırâb!  
Şöyle tatlı tatlı baktıkça o çeşm-i neşe-yâb  
Öyle baygın baygın ettikçe nigâh ol âfitâb

Gönlümü verdim nigâh-ı nâzının ney rengine  
Âşık oldum çeşm-i dildârın semâvî rengine!

Böyle dildârı görenler aşk ile hayrân olur  
Vechi ihrâmın içinden dembedem tâbân olur!  
Bir sahâbe bir melek girmiş ziyâ-efşân olur  
Gözlerinden nûr-ı kutsiyet saçar rahşân olur!

Gönlümü verdim nigâh-ı nâzının ney rengine  
Âşık oldum çeşm-i dildârın semâvî rengine!

Çerh-i dün söndürdü gitti pertev ikbâlini  
Gördünüz mü âşkın dehşetli izmihlâlini!  
Sevdiğim bilmez mi gam-âver celâlin hâlini  
Bilmiyorsa gözleri görsün sirişk-i âlmı!

Gönlümü verdim nigâh-ı nâzının ney rengine  
Âşık oldum çeşm-i dildârın semâvî rengine!

### **Kuşlarım**

Komşusu oldum âşiyânenizin  
Âşıkı ben miyim terânenizin?  
Hoşlanır dil-i güzel sadânızdan  
Pür meserret olur nevânızdan  
Ötünüz dil sürûr kesbetsin  
Şevvâlim, şu keder biraz gitsin!

O gelen kim? Beşer mi? Bir cellâd!  
 Sizi sayd etmek isteyen sayyâd!  
 “Susunuz, kuşcağızlarım! Susunuz!”

Bir nevâdır safâ cenânında  
 Sesiniz hoş şafak zamanında!  
 Şi’râ hep sizinle kâimdir  
 Şevk şâir-i sizinle dâimdir  
 Kuşların vakt-i inşirâhında  
 Nevbahârın güzel sabâhında!  
 Yuvanızdan çıkıp figân ediniz!  
 Ne o? Dehşetli bir sadâ! Gidiniz!  
 “Susunuz, kuşcağızlarım! Susunuz!”

Kıyıyor câna olmuyor lerzân  
 Sanki bıldırcın avlıyor insan!  
 Şu elinde duran nedir? Serçe!  
 Kanadı kan içinde bir serçe!  
 Bakmayın merhamet-nümâ sözüne  
 Baktınız mı şu zâlimin yüzüne?  
 O ne müthiş ne zâlimâne nigâh  
 Sizi öldürmek istiyor billâh!  
 “Susunuz, kuşcağızlarım! Susunuz!”

Parçalanmış kebûterin kanadı  
 Yaralanmış da kalbi pek kanadı!  
 Eşi nerde? Görürse sayyâdı  
 Çıkarır belki âh û feryâdı!  
 Belki ağlar o hâlede sayyâd  
 Yok güler bî-keremdir ol cellâd!  
 Bırakır mı tûfengini? Heyhât!  
 Edecek şimdi işte kasd-ı hayât!  
 “Susunuz, kuşcağızlarım! Susunuz!”



Nişân aldı nişâna dikkat eder  
 Çiftesinden saçıldı ateşler!  
 İşleri düştü mihnet û kedere  
 Bir iki serçeyi düşürdü yere!  
 Yâ niçin siz figâna başladınız  
 Nevhaya âşıkâne başladınız!  
 Hâlinizden değişti pek hâlim  
 Ötmeyin gitmemiştir ol zâlim!  
 “Susunuz, kuşcağzlarım! Susunuz!”

Gidiyor avcı bir meserret ile  
 Görmüyor şu kadın cihânı bile!  
 Kapsûlü bitmemiş mi cellâdın  
 Bârûtı kalmamış mı sayyâdın!  
 Bârût almak için gider de gelir  
 Bir iki murga kasdeder de gelir!  
 Bakınız zâlime! Nişân alıyor!  
 Merhametsiz değil mi? Cân alıyor!  
 “Susunuz, kuşcağzlarım! Susunuz!”

Âhını parçalandı, kalmadı ceng  
 O ne? Birdenbire kırıldı tüfeng!  
 Tek durur muydu? Şimdi tek durdu  
 Kendini kendi çiftesi vurdu!  
 Öyle her âcizi vuran vurulur  
 Zâlimin hâli işte böyle olur!  
 Yine ammâ ki başka bir insan  
 Size kasd etmek istiyor âlân!  
 “Susunuz, kuşcağzlarım! Susunuz!”

O da gitti kesin figânınızı  
 Atmayın râh-ı mürge cânınızı!  
 Nûr içinde güneş gurûb ediyor  
 Ötmüyor kuşlar, avcılar gidiyor!

Bırakın sizde öyle nâleleri  
 Avcının pek karîb rehgüzeri  
 Âh o zâlim işitmesin feryâd  
 Sizi eyler cefâ ile berbâd!  
 “Susunuz, kuşcağızlarım! Susunuz!”

### **Vedâ**

Baksana yaklaştı yine iftirâk  
 Cân bitecek bitmeyecek iştiyâk!  
 Düşman cândır güzelim hasretin  
 Öldürecek âşkını firkatın  
 Hâl-i dil zârımı gönlün bilir  
 İşte sirişkim eline serpilir!  
 Dur! O ne? Doldu o güzel gözlerin  
 Hüznümü müzdâd ediyor sözlerin!  
 Ağlama! Lâyık mıdır âh eylemek?  
 Ağlama! Şâyân-ı perestîş melek!  
 Firkatın elbette yaşatmaz beni!  
 Müşköl olur görmemek ey gül! Seni!  
 Hüznüme oldu halcânım güvâh!  
 Başladı çarpıntı yine dilde âh!  
 Korkarım eyler beni firkat-ı helâk!  
 Oldu vücûdum ne kadar ra’şe-nâk  
 Sende mi oldun âleme mübtelâ?  
 Eşk-i terin oldu melâmet-nümâ!  
 Ağlama! Lâyık mıdır âh eylemek?  
 Ağlama! Şâyân-ı perestîş melek!  
 Ayrılalım kendimi öldürmeden  
 Ben gideyim, kal gözümün nûru sen!  
 Şöyle recâ eylerim ey rûyî âl:  
 Kimseye etme sakın arz-ı cemâl!  
 Etme müslümânları kefer-i âşinâ  
 Kendini gösterme taparlar sana!  
 Ben gideyim geldi zaman-ı elem

Gözlerine doldu yine eşk-i gam!  
 Ağlama! Lâyık mıdır âh eylemek?  
 Ağlama! Şâyân-ı perestîş melek!  
 Mihnnet ile eyliyorum âh û zâr  
 Ey gözü mâî, bakışı tatlı yâr!  
 Vakf-ı gam hasretin oldu benim  
 Mihnnetime var mı nihâyet benim?  
 Mihnnete meftûn oluyorsun bugün  
 Sende mi mahzûn oluyorsun bugün?  
 Bakma garîbâne nigehe yola  
 Gitmeyeyim mi bugün (istanbul'a?)  
 Ağlama! Lâyık mıdır âh eylemek?  
 Ağlama! Şâyân-ı perestîş melek!  
 Nerde o dem kim gelip âğûşuma  
 Şevk verirdin dil-i bî-hoşuma?  
 Anmaz idin mihnnetin ismin bile  
 “Ben seni sevdim!” dirâyetin nâz ile!  
 Şimdi niçin hüzn ile hâmûşsun?  
 Zannederim dil gibi bî-hoşsun!  
 Gönlüme giryen veriyor ihtizâz  
 Gül biraz ey gonca-i gülzâr-ı nâz!  
 Ağlama! Lâyık mıdır âh eylemek?  
 Ağlama! Şâyân-ı perestîş melek!  
 Merhamet et eylediğim âh için  
 Sil gözünün yaşını Allah için!  
 Ağlama! Ağlatma beni dilberim!  
 Hûn ile alevdedir eşk-i terim!  
 Sabrediyor olma amân eşk-bâr  
 Bir iki gün sonra kavuşmakta var!  
 Dil yine efgân ediyor ağlama!  
 Âşkın elden gidiyor ağlama!  
 Ağlama! Lâyık mıdır âh eylemek?  
 Ağlama! Şâyân-ı perestîş melek!  
 Ben gideyim ey meh âlî-cenâb!

Battı güneş, şimdi çıkar mâhitâb!  
 Gayrı bırak âşık-ı bî-çâre ki  
 Geldi kayık bekliyor âvare ki!  
 Ayrılalım ağlama ey mehlikâ!  
 Girneyi terk et de biraz gül bana!  
 Etmeyelim katı' amel, elveda!  
 Gitmeden âğûşuma gel, elveda!  
 Ağlama! Lâyık mıdır âh eylemek?  
 Ağlama! Şâyân-ı perestîş melek!  
 Ben ona bu sözleri söyler iken  
 Düştü bayıldı o gül sîmten  
 Gül yüzünü bûs ederek ol zamân  
 Çıktım ondan yola oldum revân!  
 Geçmişti bir iki saat henüz  
 Oldu hayâlî onun aramsüz  
 Girye-nümâ oldu hayâlî bana  
 Oldum o dem şöyle teselli-nümâ:  
 Ağlama! Lâyık mıdır âh eylemek?  
 Ağlama! Şâyân-ı perestîş melek!

### **Feryâd! Ki Sevdîğim Darılmış:**

Dün hâne-i dil rubâyâ gittim  
 Yârimde bir infîâl sezdim!  
 Ol hâlî görünce âh bittim  
 Bilseydim azîmet eylemezdim!

Girdi odaya gazap kesilmiş  
 Bin hışım ile bir selâm verdi!  
 Âh eylediğim tehî değilmiş  
 Zannım araya rakîp girdi!

Lutf et dedim ey güzel! Celâl'e  
 Bir hışm ile baktı oldu hâmûş  
 Gel gel! Dedim ol kamer cemâle

Birdenbire eyledim der âğûş!

Mâî gözü yaşla, doldu kaçtı  
 Sonra dedi “sende bî-vefâsın!”  
 Çeşmim katarât aşkı saçtı  
 Ol yâre dedim ki “pür cefâsın!”

Hiddet ile yâr çıktı gitti  
 Terk etti beni belâ içinde!  
 Gönlüm buna pek teessüf etti  
 Kaldı elem û cefâ içinde!

Gösterdiği infîâle yârin  
 Hâlâ sebep anlaşılmadı âh!  
 Gör mihnetini zül nizârın  
 Etmez mi bana mürüvvet ol mâh?

Dünden beridir görünmüyor yâr  
 Gam ateşi gönlüme sarılmış!  
 Mihnet ile eylemez miyim zâr  
 Feryâd! Ki sevdiğim darılmış!

### **Gazel**

Olmadın envâr-ı dîdârınla nûr-efken bana  
 Âfitâbım! Bir günü göstermedin rûşen bana!  
 Gül çıkar pîrâhını sînen görünsün ey melek!  
 Nûrdan mahlûk bir âyîne göster sen bana!  
 Pister û bâlîn ederdim ben sana âğûşumu  
 Bir gece gelsen eğer ey şûh nâziktin bana!  
 Ben yine bir şey demem Allah’tan bulsun rakîb  
 En nihâyet eyledi cânânımı düşman bana!  
 Mest olurdum, şâirâne eğlenirdim ey Celâl!  
 Olsa şimdi bir civân, bir bâde, bir mesken bana!

**Gazel**

Ey melek! Vermiş tabiat şu'leden bir ten sana  
 Nûrdan halk eylemiş Allah pîrâhın sana!  
 Sen niçin ağyârı ey dilber! Dırâğûş eyledin  
 Arzû-yı vasıl eyle âğûş açarken ben sana?  
 Derde düştün, def'i gam kıl bâde-i gülgün ile  
 Ey dil-i sevdâzede! Meyhânedir mesken sana!  
 Zannedersin şu'le-i dîdâr pertev yağdırır  
 Yârim olsa ey cenân! Bir kere nûr-efken sana!  
 Gark-ı i'câz eyledin dünyâyı, hâmûş ol Celâl!  
 Vahy-ı nazmın duymasın eyler haset düşman sana!

**Nikâb**

Rûyunu setr eyleyince ey gül-i handân! Nikâb!  
 Oldu aks-i nûr hüsnünden ziyâ-efşân nikâb!  
 Aşk-ı hüsnün kâinâtı korkarım sûzân eder  
 Çek cemâl pâkine ey âfet-i devrân! Nikâb!  
 İsterim bir dem cemâl-i yârdan dûr olmasın  
 Gizlesin dîdârımı âgyârdan her ân nikâb!  
 Vechin ebr-i subh içinde âfitâbı andırır  
 İnce bir tül den olursa ey mah tâbân! Nikâb!  
 Rûy-ı yâr oldu nihân, ey âşıkân! Feryâd edin  
 Kâbe-i uşşâkı etti nâgehân-ı pinhân nikâb!  
 Gül yüzünden düşmüyor yârin gözünden düşse de  
 Oldu ol âyîne-i rûya var ise hayrân nikâb!

**Firkat!**

Ey gül! Garîb-i gönlümü senden ayırdılar  
 Zanneyletim ki rûhumu tenden ayırdılar!  
 Düşmanda eylemez bu kadar zulm-ı nâ-becâ  
 Düşmanlık ettiler seni benden ayırdılar!  
 Olsam olurdu cismime pîrâhının kefen  
 Zulm ettiler şehîdi kefenden ayırdılar!  
 Yok iktidâr gitmene gülzâr köyüne

Bir bülbül garîbi çemenden ayırdılar!  
 Beytü'l ahzanda derd ile h m ştur Celâl  
 Gûyâ âsân-ı a k  sühandan ayırdılar!

### **Yoktur**

Eyvâh! Ki sevdiğim darılmı   
  ft desine hitâb yoktur!  
 Ey gül! Bana mı bu n z-ı s da  
  ğy ra niçin itâb yoktur?  
 Davâmı seninle ey melek r !  
 Fasil eyleyecek kitâp yoktur!  
   ıklarının içinde ey m h!  
 Bir   ık-ı ne ve-y b yoktur!  
 Bir   ık-ı muzdarip de y  Allah  
 Gönlümdeki ızdır p yoktur!  
  h eylemeyim mi ben gönülde  
  arpıntılara hesâb yoktur!  
 Gördükçe diyor Celâl o m h :  
 Yârim gibi âfitâb yoktur!

### **Sevdiğim İçin:**

Çehresi câzibeli, sînesi n r- verdir  
 Kim ne derse desin ol âfet c n-ı dilberdir!  
 Bakarım hüsn   dilârâsına insan diyemem  
 Sevdiğim bir melek endâm   peri peykerdir  
 İndi nâsûta cen n zannederim gördükçe  
 Görseniz h ne-i dildârı ne  l  yerdir!

Beden m rdeye  t k a gelir taze hayât  
 Beni âvâre eden  h o pamuk ellerdir!  
 Eyledi s neni tezyîn mücevher sanma  
 Saçılan gerdanına cevher-i e k-i terdir!  
 Sabrımı aldı elimden beni mecnûn etti  
 Söyle ey gül! Bu nasıl a k-ı cefâ-perverdir?

Çok mudur etse Celâl âlemi meshûr-ı kemâl  
Hâme-i sâhiri bir şâir û hay-âverdir!

### **Gazel**

Meleğim! Dil yine mihnetzede-i firkattir  
Çektiğim sâye-i aşkında bütün mihnettir!  
Hüsnüne, işvesine oldu melâik hayrân  
Allah Allah bu ne işve? Bu nasıl dilberdir?  
Mislini bulmak için arşa eder atf-ı nazar  
Gözleri kendi gibi mâil-i ulviyettir!  
Beni baygın bakışın etti esîr-i mihnet  
Ne ki seher-i eserin gasb-ı hürriyettir!  
Elem-i aşkın ile çok mudur olsam mecnûn  
Çünkü aşkın sonu ey gonca dehen! Cennettir!

### **Gazel**

Âh û feryâd ederek ben sana ettikçe niyâz  
Nûr-ı dîdem! Ne için sen bana eylersin nâz?  
Yer bulundu deyr idim şânına lâıyk yâren  
Âsumân olsa eğer yârime taht-ı îzâz  
Olacak râzımın ulviyeti hayret-âver  
İntişâr eylese bir kere şu gönlümdeki râz!  
Hangi üftâdesini yaktı aceb yâr ey dil!  
Nereden geldi bana söyle o muharrik âvâz?  
Ey Celâl! Arşa kadar çıktı hemâ-yı fikrim  
Var mı tabım gibi bir şâir kutsî-pervâz!

### **Perestîş**

Dil eyledi ruhsâr-ı dilârâyâ perestîş  
Her âdem eder cennet-i âlâyâ perestîş!  
Kâfirlere gösterir yüzünü ey Petnurs(?)  
Tâ etmeyeler Hazret-i İsa'ya perestîş!  
Mihrâb-ı devâberûnî gören millet-i İsa  
Eyler mi gül-i sade çelipâyâ perestîş!



Bu hüsn ile görseydi seni eyleyemezdi  
 Mecnun-ı melâtımızda leylâya perestiş!  
 Hürmet ile al bağlayıp eyler şuarâ hep  
 İ'câz-ı Celâl sühan-ârâya perestiş!

### Öyle Değil

Bırakma râh-ı vefâyı, mürüvvet öyle değil  
 A mâhpâre! Usul-ı muhabbet öyle değil!  
 Vefâ-nümâ idi evvelce sevdiğim dilber  
 Belâ-yı cân û cihândır bu âfet, öyle değil!  
 Yazık! Ki illet-i aşkı isteme zannettik  
 Tabîb efendi! Ne yaptın? Tebâbet öyle değil!  
 Kelâmın ey müte şâir! Bütün bütün hezeyân  
 Niçin söz anlamıyorsun? Fezâhat öyle değil!  
 Çalış az ehed gâfil! Yeter bu tenbellik  
 Celâle benze kemâl û fazîlet öyle değil!

### Enîn!

Ateş âhımı ben kâşif-i hâl eylemedim  
 Yandım ama yine izhâr-ı melâl eylemedim!  
 Öyle meyûs-ı gamım rûz-ı visâli bilmem  
 O günü müddet-i ömrümde hayâl eylemedim!  
 Ağlarım! Gömdüm ol dilberi, dün gelmedi âh  
 Çeşm-i giryânımı matûf-ı cemâl eylemedim!  
 Bir kadeh meyle daha dün gece âl etti bana  
 Demiş ol gonca dehen kimseye âl eylemedim!  
 Yine mecliste lebb-i dilberi bûs etti, Celâl!  
 Hak mı bâde-i hamrâya helâl eylemedim!

### Âh

Müntem kalmayalı baht-ı gam-efzâyenim  
 Rağbetim kalmadı âlâyış dünyâya benim!  
 Bî-vefâsın bilirim fâide yoktur senden  
 Ey güzel! Kaldı işim Hazret-i Mevlâ'ya benim!

Yandım ol kafir bî-dînin elinden ey âh!  
 Söyle ahvâlimi git Hazret-i İsa'ya benim!  
 Hâki eşk-i terimin düşmesini çok görme  
 Düştü gönlüm yine bir dilber-i ra'nâya benim!  
 Feyz-i tabım ile izhâr-ı kemâl eyler idim  
 Nisbetim olsa Celâl sühan-ârâya benim!

### **Güzelim!**

Dünyâ doluyor pertev-i ulviyetinizden  
 Nûr melekîyyet saçılır tal'atınızdan!  
 Bezme bu gece gelmemeye niyetiniz var  
 Sarf-ı nazar etmez misiniz niyetinizden?  
 Siz hiddet ederken halecânım olur efzûn  
 Bıktım halecân-âver olan hiddetinizden!  
 Cevr eylesenizde dururum meclisinizde  
 Kimdir çıkacak daire-i ülfetinizden?  
 Davet ediniz bâri Celâl'i bu gece siz  
 Her vechle memnûn olurum dâvetinizden!

### **Zülf**

Âşık olmuşken melekler ey perişân! Zülfüne!  
 Döşmesin mi söyle insanlar perişân zülfüne?  
 Kâkülünde şâne kalmış sanma ey hûrşîd-rû!  
 Çâk çâk olmuş asılmış kalb-i sûzân (!) zülfüne  
 Hiddet-âver bir nigâh eyler semâvî gözlerin  
 Nûr-ı dîdem! Ben senin oldukça hayrân zülfüne!  
 Aksi nûr-ı hüsnünü zülfünde gördüm ey melek!  
 Şu'le-efşân oldu sandım mihr-i tâbân zülfüne!  
 Yalnız bir benim? Her âşkî etti esîr  
 Gasb-ı hürriyet olmak oldu âsân zülfüne!

### **Gazel**

Baktım yüzüne gül gibi dildâr kızardı

Ol gonca utandı, gül-i ruhsâr kızardı!  
 Gül rehleri terlerse o mâhın sanırım ben  
 Ter döktü şafak, mihr-i ziyâ-bâr kızardı!  
 Dildâr ile mecliste bu şeb mey içiyordum  
 Ol hâli görüp reşk ile âğyâr kızardı!  
 Kimdir acaba âşkın ey mâh! Dîdem de  
 Bir nîm-i tebessüm edip ol yâr kızardı!  
 Hûn-ı dilim aks eyledi ruhsârına sanma  
 Ettiklerini gördü o gaddâr, kızardı!

### **Gazel**

Tenhâ bırakma ey gül-i ranâ! Celâlini  
 Öldürdü hasretin beni, göster cemâlini!  
 Dilber hayâlin oldu gönülde karargâr  
 Âvâre dil muhâfaza eyler hayâlini!  
 Gelmekte ol latîf bakışlar hayâlîme  
 Gönüm unutmuyor o letâfetli hâlini!  
 Karşımda ey ziyâ-yı Hudâ! Nûrlar uçar  
 Yâd eyledikçe pertev-i ruhsâr alnı!  
 Gelmez mi cûşa eşk-i terim! Ağlamaz mıyım  
 Âğyâr ile görünce senin iştiğâlini!  
 Hâmûş ol Celâl! Ki ağlattın âlemi  
 Ketm et birazda derd-i belâ iştimâlini!

### **Bir Mâî Gözlüye:**

Tehîmidir o perî çehreye melek dediğim  
 Cemâl-i ilâhesi, bir dilber-i semâvidir!  
 Celâl'e ol melek endâm-ı tatlı tatlı bakar  
 Nigâhı câzibeli, gözleri semâvidir!

### **İki Müsterek Kıtâ**

Alî Ulvî            -Görmeyim mihr-i cemâlin diye mi göz yumarım  
                          Kamaşır dîdelerim tâbiş-i hüsnünle senin!  
 Mehmed Celâl-Bir tecelli ile lâhûtide tenvîr etti

Söyle hûrşîd midir sîne-i pertev-figenin?  
 Mehmed Celâl -Sen bu şîrîn kelimât ile bu gonca gam ile  
 Bezm mi bülbülü, gülzâr-ı melâhat-ı gülsün!  
 Alî Ulvî Dil buya hem güle hem bülbüle benzetti seni  
 Hangi bağın gülü, hangi kafesin bülbülüsün?

### **Bir Nazm**

O bet-i nûrsun ebrû-yı sih-i tâbına bak  
 Kâbe-i hüsnünün ey dil! Yine mihrâbına bak!  
 Bir nigâh eylese meczûbu olur âşıklar  
 Ne ki nâzını gör, gamze-i cezâbına bak<sup>1</sup>

### **Uşşâk Şarkı**

Yer tuttu hayâlimde o pertevli cemâlin  
 Gîtmez göz önünden gözümün nûru hayâlin!  
 Karşımda dolaşmakta hayâl-i reh alın

### **Nakarât**

Gîtmez göz önünden gözümün nûru hayâlin!  
 Yok uyku gözümde, gece kaldım tek û tenhâ  
 Ettim gam-ı aşkınla dil zârımı ebnâ!  
 Şeb bitti, şafak söndü, güneş doğdu de hâlâ

### **Nakarât**

Gîtmez göz önünden gözümün nûru hayâlin!

### **Hicâz Şarkı**

Eyledin âşıkını zâr û nizâr  
 Yok mudur merhametin? Ey gaddâr!  
 Gönlümün âh edecek hâlimi var  
 Yok mudur merhametin? Ey gaddâr!

<sup>1</sup> Meşâhîr musîki şanâ sanmazdın Alî Efendi Hazretlerinin lutfen bestelemeye tenezzül buyurdukları şarkıların bazıları Adada Söylenmiş olduklarından onları bir vechâtı derc ederim:

### Hüseyinî Şarkı

Gül birazda bana bak eyleme âğyâra nigâh  
 Seni ben kıskanırım kendi gözümde ey mâh!  
 Gezme bîgâne eyle, eylesin gönlüm âh  
 Seni ben kıskanırım kendi gözümde ey mâh!

### Uşşâk Şarkı

Pertev-i hüsnün salarken dehre tâb  
 Doğmasın artık utansın âfitâb!  
 Var iken sen ey meh âlî-cenâb  
 Doğmasın artık utansın âfitâb!

### Sûz-ı Dil Şarkı

Her bir bakışında neşve buldum  
 Ben gözlerinin esîri oldum  
 Tîr-i nîgehinle âh vuruldum  
 Ben gözlerinin esîri oldum! (\*)<sup>2</sup>

### Hilâl-i Seher

Seher zamanı göründükçe vech âl-i seher  
 Celâl'i âşık eder kendine cemâl-i seher  
 Dokundu hiss-i garîbâneme zılâl-i seher  
 Getirdi hâtırama bir civânı hâl-i seher  
 Nedir bilinmedi sevdâ mıdır mâil-i seher  
 Meliki bana sen söyle ey hilâl-i seher

Seher bulutlarına sen saçar iken envâr  
 Nasıl da parladı yanında kevkeb sayâr  
 Gelirde kevkebini seyrederek mi ol dildâr  
 Sabâh vakti olur mu bu yerde pertev-bâr  
 Şafak yanaklı güzel mâhitâp çehreli yâr  
 Nigârdan haberin var mı ey hilâl-i seher

---

<sup>2</sup> (\*) Şarkıların aşağıdaki parçaları da var idiysede hâtırda kalmamış olduğundan derecenden sarf-ı nazar kılındı.

Görünce yârini sende eder misin feryâd  
 Seninde sevdiğin olmuş mudur setm-i mûtâd  
 Benim gibi sanırım oldun aşk ile berbâd  
 Eder mi âşık mahzûnını nigârın yâd  
 Senin hazîn duruşun hüznümü eder müzdâd  
 Kimin esîr-i gamı oldun ey hilâl-i seher

Sükûta mı dalıyor kâinâtın yok mu sadâ  
 Sükût içinde zemîn û sükût içinde semâ  
 Sükûn-nümâ oluyor dalgalanmıyor deryâ  
 Sehâb û encüm pertev-feşân sükût-efzâ  
 Demin ki sesin nerede esmiyor mu bâd-ı sabâ  
 Bu hâli pek seviyor gönlüm ey hilâl-i seher

Çekildi gitti karanlık görünmez oldu şafak  
 Şafak nihâyete erdi hemân güneş doğacak  
 Çemenlere dökülür jâle işte misl-i ark  
 Seninle eylemek ister mükâleme mutlak  
 Senin ile konuşur şâir-i garîb ancak  
 Yârinde tûğ bakalım böyle ey hilâl-i seher

### **Gazel**

Sen düşürdün sâye-i zülf-i siyâhı boynuna  
 Dilleri sevdâyâ düş ettin günâhı boynuna  
 Gerdan-ı simine dizdin leâlî, sandılar,  
 Damla damla düştü envâr-ı îlahî boynuna  
 Boynuna meftûna sînen olur cây-ı nazar!  
 Sevdiğim meftûn olan olsun mebâhı boynuna  
 Sînene vaz-ı ser etmiş mâder-i nûr-âverin  
 Sanki tâlik eylemiş Allah mâhı boynuna  
 Hey ne hoş demdir o deminim leblerim eyler temâs  
 Gâh lâl-i yanına ey mâh gâhı boynuna  
 Gözleri oldu Celâl'in bir bakışta tâbnâk  
 Kim düşürdü mâhitâp intibâhı boynuna

**Matla'**

Mest olur dil in'itâf eylerse mâvî gözlerin  
Nûr-ı didem! İn'itâf etsin semâvî gözlerin!

Hitâm

**İçindekiler**

“Mukaddime”, “Tasvîr-i Cânân”, “Bu da Öyle”, “Taharrî”, “Mâi Gözler”, “Kuşlarım”, “Vedâ”, “Feryâd! Ki Sevdığım Darılmış!”, “Gazel”, “Gazel”, “Nikâb”, “Fırat”, “Yoktur”, “Sevdiğim İçin”, “Gazel”, “Gazel”, “Perestiş”, “Öyle Değil”, “Onun”, “Âh!”, “Güzelim!”, “Zülf”, “Gazel”, “Gazel”, “Bir Mâi Gözlüye”, “İki Müşterek Kıt'a”, “Bir Nazm”, “Uşşâk Şarkı”, “Hicâz Şarkı”, “Hüseyni Şarkı”, “Uşşâk Şarkı”, “Sûz-ı Dil Şarkı”, “Hilâl-i Seher”, “Gazel”, “Matla”

**3.1.2. Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-Baht**

Asır Kütüphânesi

Her Nev-i Âsâr Müntehibeyi Hâvî Külliyyât

Asır Kütüphânesinin Sûret-i Tertip û Neşrini Gösterir

Mukaddime

Üçüncü Tab'ı

İstanbul

(Kasbâr Matbaası) Bâb-ı Âlî Caddesinde Numara: 25

1308

Sahib û Nâşiri: Kitapçı Kirkor

Kasbâr Matbaa Kütüphâne ve Mücellidhânesi

Bâb-ı Âlî Caddesinde Numara: 23-25-27

Librairie – Kasbar

Asır Kütüphânesi

Her Nev-i Âsâr Müntehibeyi Hâvî-i Külliyyât

Hâmî-i yegâne-i maârif û kemâlât olan velinimet bî-minnetimiz Sultan (Abdulhamid)

Hân Sâni Efendimiz Hazretlerinin bil-umûm efrâd-ı tabiye-i şâhânelerinin her cihetle

behredâr nimet-i terki olması emrinde meşhut Basra-i şükrân olan âmâl-ı feyz-i iştîmâl şehriyâri cümle-i cemilesinden olarak Matbûat-ı Osmaniye şâyân-ı memnuniyet bir hâle gelmiş ve her gün yeni yeni neşr olunan fenni, edebi, hikemi kitap ve risâil-i sıdk-ı medâya birer bürhân-ı nâtık hükmünde bulunmuştur.

Matbûat-ı Osmaniye'nin hâl-i hazırıyla mütenâsip ve ebnâ-yı vatanın mütâlaa, tevsî-i malûmât, tefennün hususlarındaki ihtiyâcâtına hâdim olabilecek derece-i mükemmelliyyette bulunmak üzere kütüphâne-i âcizânem, nâmına nisbetle, yeni bir kütüphâne tesîs etmiştir.

“Asır Kütüphânesi” nin maksadı şimdiye kadar lisânımızda misli ender olan ve her türlü âsâr-ı makbûleyi câmi’ olmak üzere elsene-i sâirede neşr olunan kütüphânelerin en güzel ve en müntehiblerine muâdil eserler vücûda getirmekten ibâret olduğundan bu yolda hiçbir külfetten, hiçbir fedâkârlıktan çekinilmeyecektir.

Asır kütüphânesi mekteb-i şâkirdânından bedâ-i ile müntehilin derecesine vâsıl olan erbâb-ı maârif ile alelîtlak tevsî-i vukûf û malûmâta ve islâfın müntehip âsârını cem’ û kırâatına hâhişger bulunan eshâb-ı mütâlaaya velhasıl büyük küçük kitap okuyan zevâtın kâfesine fâide bahş olacak âsâr-ı matnûayı hâvî olacağı için umûmun takdîr ve râğbetini kazanacağı şüphesizdir.

Asır Kütüphânesi şimdiye kadar gelip geçen ve eser yazan umûm-ı edbâ ve şurâ ve müverrihîn ve mütefennin-i Osmaniye'nin en bir güzide ve makbûl eserlerini eczâsı arasında sûret-i mükemmele ve nefisede tab’ ve neşr edeceği gibi Avrupa milletlerinin vücûdlarıyla iftihâr ve eserlerini bir mevki-i ihtirâm ve îtibârda tuttukları edbâ ve hükemâ-yı sâlîfe ve hâzırânın meşhûr âlem olmuş âsârını dahi câmi olmakla beraber ulûm, fûnûn ve edebiyatın kâfe-i şebâtına dâir umûmun lezzetle okuyacağı, sühûletle anlayacağı ibâret ile bir çok eserler neşr edecektir.

Asır Kütüphânesi gâyet umûmi ve her türlü müellifâtı cami olduğu için neşr edeceği âsârın nevi ve mâhiyeti hakkında şimdiden bir program yapmak kabul değilse de mücerred mütâlain kirâm-ı hazrâtınca bir fikr hâsıl olabilmek için Asır Kütüphânesinin neşr edeceği envâ-ı âsârdan birkaçı hakkında misaller arası suretiyle, kütüphânenin maksad-ı tesîs ve suret-i tertîbini izâh etmek münasip görülmüştür.

Asır Kütüphânesi her nev’i muharrirâtı câmi’dir. Ezân cümle şu yolda eserler neşr edecektir:

Evvelân âsâr-ı islâf: Muharrirât-ı makbûle ve nâdire-i Osmaniye'den meselâ Fuzûlî'nin “Leyla ve Mecnûn”, Şeyh Galib'in “Hüsn ü Aşk” nâmındaki manzumelerini, Bâkî ve Nedim gibi şurânın eşâr-ı müntehibesini ve müverrihîn-i meşhûremizin fıkârât-ı



târihiyesini neşr edecek yani islâf-ı Osmaniye'nin âsârını umûmen ihyâ eyleyecek. Bundan başka umûm ve fûnûn-ı hâzırâyâ esas koyan ulemâ-yı Arap'ın bir güzîde eserlerinin matbuat-ı Osmaniye arasında yeni bir sûrette güzel bir Türkçe ile husûluna hizmet edecek ve birde umûm-ı Avrupa meşâhîrinin beynelmilel şöhrat alan ve her milletin edebiyatına mal edilen eserlerini ki - mesela Fransızlardan Rasnik Faciaları ile Molyer'in Müzahakelerini San Piyerin, Şâtû Baryânın, Hugo'nun Âsâr-ı Şi'riye ve Hikemiyesini, İngilizlerden Şekspir'in (Romeo ve Juliet) ve (Hamlet) (Kral Lir) gibi tiyatrolarını o Lord Bîrûn'un Âsârını ve Almanlardan Geothe'nin (Hermân ve Dûrûte) ve (Fâust)'ı Şiller'in (Vilhelmtel), (Vâleniştayn) ve (Târihin Luzûmu) eserleri gibi şeylerdir - Matbûât-ı Osmaniye arasına güzel bir tab'ı münâsip bir kıta da idhâline vasıta olacaktır.

Sâniyen gerek muharririn-i Osmaniye-i hâzırânın âsâr-ı makbûlesini, gerek umum-ı Avrupa erbâb-ı kalemi serâmedânının birkaç lisâna tercüme edilmiş ve her millet mütemeddine nezdinde müştahir olmuş olmakla bir mevkî-i mümtâz kazanan müellifâtı nâdiresini neşr için Asır Kütüphanesi en güzel bir vasıta olacaktır.

Sâlisen ulûm ve fûnûn: Ulûm ve fûnûnun terkiyât-ı hâzrasından kârin-i Osmaniye'yi haberdâr etmek ve bilcümle keşfiyât ve ihtirâat-ı fenniye'yi anlaşılır bir lisânla erbâb-ı mütâlaaya arz eylemek Asır Kütüphanesinin maksadındandır.

Râbien her gün gazete okuyanlara başkaca bir hizmet olmak üzere evrâk-ı havâdiste mevzû bahis olan mesâilin lâıykıyla malûm olması için bu meseile müteallik seyâhat ve coğrafyaya dair malûmat birer kitap şeklinde (Asır Kütüphanesi) meyânında neşr olunacaktır. Meselâ Fas hakkında güzel bir seyâhatnâme ile Stanle'nin seyâhati hakkında mazbût ve muhtasar bir eser, Afrika'da Avrupalıların müstemlekâtı hakkında yine bir eser-i coğrafî (Asır Kütüphanesi) ilk nüshaları meyânında neşr olunmak üzere hazırlanmıştır.

Hâmîsen umûm-ı âsâr-ı matbûa-i Osmaniye hakkında intikâdât: Âlem-i matbûâtta eski ve yeni ihrâc olunan ve olunmakta bulunan muellif ve mütercim roman, hikâyât, âsâr-ı edebiye ve fenniye'nin umûmen tenkiyadâtına dair sahip rey ve haiz evsâf-ı lâzme olan zevâtın kalemlerinden çıkmış makâlâta Asır Kütüphanesi icâbına göre bir veya sırasıyla birkaç cüzünü hasredecektir.

Sâdîsen umûmen terâcim-i ahvâl: Târihin ıtlâı yettiği zamandan şimdiye kadar gelmiş ve sahifei âlemde bir isim bırakmış olan zevâtın iktidâr ve mâhîyetini ve efâl ve mesleğini, âlem-i insaniyete hizmetini bastered surette müdakkikâne yazılmış tercüme-i hâlleri Asır Kütüphanesi eczâsını işgâl edecektir.

Asır Kütüphanesinin mesleği hakkında yoktur bir program gösterebildik. Fakat Asır Kütüphanesinin neşr edeceği âsâr buna da munhasır değildir. Maksudımızı hülâsa etmek istesek deriz ki: Târih-i âlemde meşhûr olan Osmanlı, Arab ve Acem ve Ecnebi umûm-ı erbâb kılmak ebnâyı cinslerine yâdigâr bıraktıkları eserlerin en güzellerini icâb ettikçe müelliflerinin tasvîrleriyle berâber kârin-i Osmaniye'nin nazar-ı mütâlaa ve itibârına arzla vukûf-ı millimizi tevsî' ve ulûm û fûnûn hâzırânın nefini milletimiz efrâdı arasında umûmleştirmek niyet-i hâlisânesine istinâden bu kütüphaneyi tesis ettik. Bu maksad-ı hâlisânemizin husûlu ancak vücûtları bu mülk ü devlet için medâr-ı iftihâr olan zevât-ı kirâm marifet-i ittisâmın teşvik ve terkîbi muâvenet ve himmeti sayesinde mümkündür. Bu sebepten dolayı kütüphanemizin memalik-i Osmaniye'nin her cihetine intişârına himmet buyurmalarını ve nekâyısını hemen ihtâr suretiyle ibrâz-ı muâvenet hayrhevâhâne eylemlerini ve mümkün mertebe mükemmeliyeti ve gerek intişâr gerek ihâta ettiği âsârın dairelerini tevsî' için efkâr-ı maârif perverâneye layih olacak tedâbirin ittihâzını Asır Kütüphanesi idaresine ihbâr-ı zahmetini ihtiyâr kılmalarını alenen ricâ ve istirhâm ederiz. Bu mukaddimenin neşrinden maksudımız kütüphanenin muhtasarca esas tertîb ve tesisini söylemek ve bu himmet ve muâvenet ricâsını erbâb-ı iktidâr ve marifete arz eylemektir.

Muharririn muhtereme-i Osmaniye'mizden ayrıca kütüphanemiz dahilinde neşr olunmak üzere âsâr-ı kalemiyelerini ihdâ ve kütüphanemiz tahrîr ve tertîbinde her cihetle mükemmeliyet husûluna himmet sûretiyle muâvenet hayrhevâhâne ve insaniyetkârâne ümit ve intizârındayız. Asır Kütüphanesi idaresi buna karşı vas' ve iktidârı dairesinde hüdemât-ı tâbîâna arz eder.

Asır Kütüphanesi meyânında neşr olunacak.

Âsârın intihâb ve tertîbi husûslarına nezâret cihetini dahi zevât-ı muktedire deruhte buyurmuşlardır.

Asır Kütüphanesinin intizâmı ve hâvî olduğu âsârın tenevvü ve tekemmülü birinci senesi eczâsının neşri zamanında kendi kendine zâhir olacaktır.

### **Sûret-i Neşr**

Asır Kütüphanesinin bir cüzü' lâakal altmış dört sahife olarak Avrupanın en meşhûr kütüphâneleri kıtasında yani şu kitap hücumunda neşr olunacak ve her cüzü müstakil bir eser olacağı gibi bir eser sıra ile dört beş ve icâbına göre daha ziyâde cüzü dahi işgâl eyleyecektir. Asır Kütüphanesinden elli iki adeti bir senelik itibâr olunacaktır. Bir adetin fiyatı 5 paradır.

Asır Kütüphânesinin esas teşkili maârife-i hidmet olduğu için 64 sahifelik bir cüzü yine ucuz bir fiyat konulmuştur. Abone bedeli: Vilâyâtteki kârin-i kirâma sühûlet olmak ve Asır Kütüphânesinin intişârını tamîm etmek maksadıyla abone bedeli bir derece daha tehvîn edilmiştir.

- İstenilen mahale gönderilmek üzere (Seneliği 52.50 kuruş (aded), altı aylığı 26.27)
- Asır Kütüphânesinden alınmak üzere (Seneliği 52,40 kuruş (aded), altı aylığı 26,22)

#### **(Aboneler için Sühûlet)**

Abonelere sühûlet olmak üzere bedelin taksit-i sûretiyle idasını kabul ederiz. Bir taksit on kuruştur. Taksit sûretinde abone olanlar için seneliği 55 altı aylığı 30 ve kütüphânedan alınmak üzere 45 ve 25 kuruştur. Taksit sûretinde abone olduklarını müşîr bir senedi imza edeceklerdir.

#### **Asır Kütüphânesi Romanları**

Kütüphânemiz tarafından bu nâm ile neşr olunmakta olan roman külliyâtının birinci senesi hitâm bulmuştur.

Bimnel kerîm karîben ikinci senenin neşrine başlanacaktır. Birinci senesi büyük, küçük on bir roman ve hikâyeyi câmidir.

Bir senelik abone bedeli taşra için 50 Dersaâdet için 40 kuruştur. Altı aylığı 30 ve 25 kuruştur.

(Asır Kütüphânesine) abone olan zevât Asır Kütüphânesi romanlarına da abone olmak istedikleri sûrette kendilerine bir ikram olmak üzere seneliğini taşra için 40 Dersaâdet için 30 ve altı aylığını 25,20 kuruşa tezyil ederiz.

#### **Asır Kütüphânesi Hikâyeleri**

Asır Kütüphânesi romanlarının bu romanlarımız meyânında neşr ettiğimiz küçük hikâyelerinin içinde mazhar olduğu rağbet-i âmeye müteşekkiren “Asır Kütüphânesi Hikâyeleri” nâmıyla küçük ve güzel bir kıtada latîf hikâyelerden mürekkeb bir mecmûa daha teşkil ediyor. Bir hikâyeye bir cüzü veya birkaç cüzüde tamam olacak. On altı sahifelik bir cüzü 10 paraya, haftada lâakal bir cüzü çıkacak, 52 cüzü bir senelik itibâr olunur.

Bir senelik abone bedeli Dersâadet için beş taşra için posta ücreti olarak beş kuruş daha alınır.

### “Mekteb-i Asır”

Mekâtib-i umûmiye ve husûsiye ders programlarına muvâfık olarak kâfe-i ulûm ve fûnûna dair müelifâtın ibâret olmak üzere kütüphâne-i âcizânem yukarıki nâm ile bir külliyat-ı mecmûası daha tesis etmiştir.

Mekteb-i Asır “elifba” Cüzünden bedâ’ ile mekâtib-i âliyyede tadrîs olunan fûnûn kitaplarına varıncaya kadar en mükemmel ve müfid eserlerin câmi’ olacak ve külliyât dört kısım üzerine biltaksîm kısım-ı evvel “hazine-i tedrisât-ı ibtidâye”, kısım-ı sâni “hazine-i tedrisât-ı rüştiye”, kısım-ı sâlis “hazine-i tedrisât-ı idadiye”, kısım-ı râbi “hazine-i tedrisât-ı âliye” nâmıyla bu kısımlardan her birini hâvî bulunacaktır.

İtikâd-ı âcizânemizce herhangi ilim ve fene dair olursa olsun telif edilecek bir eser mutlaka o ilim ve fende ihtisâsı olan zevât tarafından yapılması iktiza edeceğinden mekteb-i asır meyânına girecek bilcümle kitap risâilin erbâbına yaptırılmış veya yaptırılmakta bulunmuş olduğunu dahi başkaca arz ederim.

### Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-Baht

Nâzımı: Mehmed Celâl

Hazret-i Sultan Hamit Hân maârif perverin

Oldu meclûp kemâlât-ı cihân-ı marifet

Pertev-i hûrşîd irfânından oldu müstenîr

Nûra gark etti cihânı âsumân-ı marifet

Maârif Nezâret-i Celilesinin Ruhsatıyla Tab’ olunmuştur.

(Kasbâr Matbaası) Bâb-ı Âlî Caddesinde Numara: 25

Sahib ve Nâşiri: Kirkor

### İfâde

Muallim Naci Efendinin İbni’z-Zübeyr unvânıyla neşrine himmet buyurdıkları eser-i şâirânesini arkadaşlarımızdan Edip Huluk Sânî Efendinin İslam-ı Ömer unvânlı Manzume-i Edibanesi takîp etti.

Muallim müşârünileyhin her eseri gibi bu risâlesinin de ehemmiyeti derkârdır.

Sânî Efendinin manzumesi için ise Edip Hekim Ahmet Mithat Efendi Hazretleri geçen ki Tercümân-ı Hakikat nüshalarının biriyle bir takdîrnâme neşr buyurdular.

Bu takdîrnâme Vekâyı-ı Târihiyeyi Nazar-ı Ferib-i Elvân ile Nazar-ı Kârîne arz etmek isteyen bir kısım Osmanlı Erbâb-ı Şebâbı için büyük bir teşvîk oldu.

Hatta üç dört gün içinde yazılan şu manzumede o teşvîkin mahsûlüdür. Sultan Osman Gâzî Hazretlerinin Eyyâm-ı Şebâbının bir kısmını tabîr diğerle bir sayyâd-ı hümayûn-ı baht iken sahrâları cilvegâh eyledikleri sıralarda şâirâne olmaktan ziyâde kahramânâne olan âlî bir sergüzeştini hâvîdir.

İntihâb eylediğim mâahez hakîm müşârünileyhin kırk itibâr unvânlı mecmûasını sahayîfî şâirânesini tezyîn eden Osmanlı târihinin kısmı şâirânesi serlevhalı vakı-ı târihiye ve kitabımın serlevhası o vakı içindeki fıkraftan birinin unvânı bulunan “bir sayyâd-ı hümayûnu baht”tır.

Şu kitabın hâvî olduğu beyitlere gelince: Bunların orada okunan vekayî’nin ibârâtın-manzum olarak-aynı olduğu şüphesizdir. Benim ilave ettiğim bir şey varsa oda hakîm müşârünileyhin tabiat-ı şâirâneyi imbisâta getiren tabirât ve teşbihâtı ve Sultan Gâzî Osman Hân Hazretlerinin eyyâm-ı şebâbına mahsûs tasvîr edilen hissiyâtı okuya okuya elimdeki sahifelere hissiyât-ı mehice ile ilave eylediğim birkaç parça şiirdir.

Sözümü bitirmeden vad ediyorum: Bu eser manzûmu Sultan Orhan Hazretlerinin kerîmesiyle izdivâcını Abdurrahman’ın hem bir gönül hem bir kale fethetmesini Kosova Sahrâsını ve bunların emsâlini musavver manzûmelerim takîp edecektir. İnşâallah!

### Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Seyyâd-ı Humâyûn-Baht

Ey merkad-ı gâzî-i serefrâz  
 Ey makber-i kahramân-ı mümtâz  
 Ey matla-ı neyyir-i celâdet  
 Ey maşrık-ı âfitâb-ı satvet  
 Ey cân-ı mukaddes ve muazzez  
 Gönlüm seni kâinâta vermez!  
 Sînende yatan cenâb-ı Osman  
 Sînendeki âfitâb-ı rahşân  
 Târihimizin içinde meskûn  
 En şânlı sahifesinde medfûn  
 Sînendeki neyyirin muazzez!  
 Hûrşîd söner, fakat o sönmez!  
 Ey hevâbına emir-i devlet  
 Fikren seni eyledim ziyâret  
 Târih okuyor idim geçende  
 Bir hiss-i garîp uyandı bende  
 Ettikçe vakâyı'ı tasavvur  
 Osman Bey'i eyledim tefekkür  
 Ol şîr-i azîm heybet-efzâ  
 Pîş-i nıgehimde oldu peydâ:  
 Başında bir efser-i celâdet  
 Vechinde nişân-ı gâlibiyet  
 Tarifinde cesaret ister:  
 Heybetli, yalın kılıklı bir er  
 Şemşîri gelince ihtizâza  
 Başlardı savâik-i ihtiraza  
 Her şu'lesi meleğe şân verirdi  
 Bir bârikadan nişân verirdi  
 Şemşîri boyansa hûn-ı âle  
 Benzerdi şafakta bir hilâle  
 Azminde sebât eyle mebâhı  
 Azminde sebât-ı lâtenâhı  
 Etmişti o kahramân-ı devrân

Kavs-i kuzahı elinde kalkan  
 Girdikçe niyâma tîğ-i rahşân  
 Gûyâ tutulurdu mihr-i tâbân  
 Meyleylese gâh iltifâta  
 Bir neşve gelirdi kâinâta  
 Kılssa gazab etmeye temâyül  
 Dârâlar eder diler tenezzül  
 İclâl ile yükselirdi her ân  
 Her tavrı bir îtilâya bürhân  
 Bu beytini bir edeb-i dâna  
 Gûyâ ona karşı kılmış inşâ:  
 “Yükseldi o rütbe kim makâmın”  
 “Arş oldu serîr-i ihtişâmın”

## 2

Vaktâki o kahramân-ı zîşân  
 Ertuğrul’un oğlu Mîr Osman  
 Erbâb-ı şebâba oldu server  
 On altı yaşında bir dilâver  
 Sayda heves eyledikçe gâhı  
 Sahrâlar olurdu cilvegâhı  
 Bir subh-ı latîf û âlem-âra  
 Olmuştu bahâra neşve-i bahşâ  
 Eyler idi âfitâb-ı zerrîn  
 Ezhâr-ı safâ nisârı tezyin  
 Olmuştu o rütbe şu’le-efşân  
 Maşrık yanıyor sanırdı insân  
 Uçmuştu sahâbeler semâdan  
 Mâiydi semâ bu incilâdan  
 Eyler idi şî’rini tahayyül  
 Alkışlar idi tulû-ı bülbül  
 Evrâk gelirdi ihtizâza  
 Başlardı nesîme karşı nâza  
 Şâir otururdu dilberiyle  
 Âşık-ı gülben çiçekleriyle

Düşmüştü izâr-ı verd-i âle  
 Gözyaşını andırırdı jâle  
 Ol merd-i cihân satvet-efzâ  
 Ettikçe tabiatı temâşâ  
 Sahrâları seyre niyet etti  
 Bindi atına, azîmet etti  
 Eğlencesi avcılıktı ammâ  
 Sayyâd-ı kulûb denilse ahrâ  
 Bir hayli şikâr ile berâber  
 Sayd olmaya cân atardı diller  
 Geçti zaman, eyledi nihâyet  
 Bir dağ eteğinde istirâhat  
 Üstünde zılâlî kûhsârın  
 Altında çiçekleri bahârın  
 Bir yanda sadâsı cûy-bârın  
 Bir yanda terennümü hezârın  
 Mağripte güneş nazardan âfil  
 Maşrıkta kamer tulûa mâil  
 Mihrin o hazin şua-ı âlî  
 Yaldızladı zirve-i cibâlî  
 Her yerde sükûnet oldu peydâ  
 Müstağrak idi sükûta sahrâ  
 Mürgân-ı safâ nisâr-ı hâmûş  
 Yok akside, kûhsâr-ı hâmûş  
 Yoktu o sükûnete nihâyet  
 Gûyâ uyuyor idi tabiat  
 Lakin aralıkta nehr-i seyâl  
 Eyler idi ol sükûtu ihlâl  
 Söyler idi cûy-bâr ninni  
 Ol uykuya sad hezâr ninni  
 Etrafına baktı Mîr Osman  
 Yoktur dedi kibriyâya pâyan  
 Atf-ı nazar etti kâinâta  
 Daldı şu güzel tahayyülâta:



İğtirâp et reşk ile senden güzeldir efseri  
 Görmedik mi ey güneş karşındaki cengâveri  
 Hâveri tezyîn için sen nerde kaldın ey kamer  
 Senden evvel pertev-i tîğim donattı hâveri  
 İtilâdan dem vururken ey cibâl-i pür gurûr  
 Üstünüzden aştı Ertuğrul Bey'in askerleri  
 Ey yeşil sahrâ itâat etmeyeydin emrime  
 Darbe-i tîğimden üstünde görürdün mahşeri  
 Öyle her ay minnet etmezdin hilâle ey felek  
 İktidârın olsa da alsan elimden hançeri  
 Sen nice İskender'i gördün, geçirdin cûy-bâr  
 Söyle gördün mü benim şeklimde bir iskender'i?  
 Arkadaşlar! Sa'y edin her gün cihâda, nâm alın  
 Eyleyin hoşnût bir Allah'ı, bir peygamberi!

Nâgâh-ı hitâbeti bıraktı  
 Bir savt işitti, döndü baktı  
 Gördü o dem aksakallı bir pîr  
 Dîdârını mâh ederdi tenvir  
 Vechinde letâfet-i fazîlet  
 Tavrında nişâne-i velâyet  
 Ervâh ile eylemiş mülâkât  
 Her hâli nümûne-i kerâmât  
 Alnındaki şu'le-i diyânet  
 Hûrşîdi eder garîk-i safvet  
 Bir hâlet-i îtilâya mâlik  
 Reşk-âver zümre-i melâin  
 Derviş kıyafetinde bir aşk  
 Manzûr idi talatında bir aşk  
 Allah'a mı aşk ile vurulmuş  
 Peygambere mi fütâde olmuş  
 Dervişteki edâ bilinmez  
 Her şey bilinir, Hudâ bilinmez!

Osman Bey'e bir selâm verdi  
 Osman Bey'e cezbelere getirdi  
 Baktı o cemâle oldu hayrân  
 Bûs eyledi dest-i Pîri Osman  
 El bağladı gâzî-i serefrâz  
 Dervîş kelâma etti âğâz:  
 "Evlâd! Şu kâinâtı seyret  
 Âlemde gam-ı hayâtı seyret  
 Karşında duran cibâl-i âlî  
 Bir vakit oluyordu kanla mâlî  
 Peşinde akan şu nehr-i enver  
 Oldu nice kahramâna makber  
 Bir vakit şu vâdi-i letâfet  
 Baştan başa oldu pür kıyâmet  
 Her şey değişir, bu bir cihândır  
 Yâhut bize dâr'el-imtîhândır  
 Dersen ki: Nedir bu ser müphem  
 Sorma bana çünkü bende bilmem  
 Zannetme fenâyâ aklım ermez  
 Heyhât! Hudâ'ya aklım ermez  
 Her sırrı velehersân-ı ümmet  
 Her şey değişir, niçin bu hikmet  
 Sorsan bunu zât-ı izzetinden  
 Derler sana sorma hikmetinden  
 Her şey oluyor fenaya mülhak  
 Bir nâm kalır cihânda mutlak  
 Gel sen de adâletinle al nâm  
 Ertuğrul'a benze beynel selâm  
 Mazlûmları edip himâyeye  
 Ukbâda da eyle kesb-i pâye  
 Haydar gibi sende muteber ol  
 Haydar gibi bir er oğlu er ol  
 Fırka-i güle azîmet et cihâda  
 Ceddin gibi başla infirada

Şemşîrini çek, cihânı fethet  
 Şânın ile âsumânı fethet  
 As tîğini arşa, berk uyansın  
 Şemşîrine baş kesip utansın”  
 Vicdânına hükm edip o elhân  
 Müstağrak-ı hayret oldu Osman  
 Âzâde olunca hayretinden  
 Gördü gidiyor o pîr-i rûşen  
 Avdet ediyordu hiss-i hayret  
 Etti yine hayretiyle avdet  
 Sordu onu ol sûtûde etvâr  
 Oldu bu cevap ile haberdâr:  
 “Bir zât ki mecmu-ı meâlî  
 Nâmı edebâli, gönlü âlî  
 Bir şeyh-i azîm pür fazîlet  
 Bir şeyh-i azîm pür kerâmet  
 Gir gönlüne mecmu’ül hükümdar  
 Ezcümle duâsı pek muesser  
 Ezcümle güzide-i tavâif  
 Ezcümle cenâb-ı hakkı ârif  
 Ezcümle tevâzuyla meşhûr  
 Ezcümle taltifiyle mezkûr”  
 Vaktâki bu söz hitâm buldu  
 Osman Bey o zâta âşık oldu  
 Gâhî giderek duâ alırdı  
 Bir rütbe-i îtilâ alırdı  
 Eylerdi o ârife riâyet  
 Eylerdi o ârifi ziyâret  
 Gördükçe onu safâ bulurdu  
 Gâhî gece kaldığı olurdu

### 3

Gelmişti evâil-i haziran  
 Bir şeb yine oldu Mîr Osman  
 Nezd-i edebâlîde misâfir

Ol şeyh-i kerîm pür müessir  
 Osman Bey'e kıldı çok nasihat  
 Etti onu hisse-mend-i hikmet  
 Vaktâki şafak tebâüd etti  
 Vaktâki sükûn-ı leyl bitti  
 Hûrşîd-i ziyâ-feşân uyandı  
 Sabah oldu, o kahramân uyandı  
 Bir revzen önünde hayret-efzâ  
 Hûrşîdi eder iken temâşâ  
 Birdenbire oldu kalbi lerzân  
 Mahkûm teessür oldu Osman  
 Bir neyyiri âsumânda gördü  
 Bir neyyiri hândânda gördü  
 Kaldı nazarında âsumân hiç  
 Bir nûr-ı vücûdun etti tehyiç  
 Bir mâh, şafak yanaklı duhter  
 Gün yüzlü, seher gülüşlü dilber  
 Dünyâda da bir şafak yaratmış  
 Övmüş de cenâb-ı hak yaratmış  
 Bir kır çiçeği, fakat rebî'i  
 Pejmürde eda, fakat tabî'i  
 Envârına sad tebârekallah  
 Etmiş onu pek mübârekallah  
 Baktıkça o hâle Mîr Osman  
 Kalbinden ederdi âh û efgân  
 Serdarı, yiğit civânı seyret  
 Gel şimdi o kahramânı seyret  
 Osman'da tükendi tâb û tâkat  
 Kaldı biri yanda gâlibiyet  
 Evvelce onu hayâl sandı  
 Bir bârika-i cemâl sandı  
 Sonra tutuşunca kalb-i zârı  
 Gördü dil içinde ol nigârı  
 Sayd eyledi gönlün ol dilârâ

Sayyâd iken oldu sayd-ı sevdâ  
 Baktı o gazâl-ı hoş hırâme  
 Kendi ayağıyla düştü dâma  
 Bâlâyâ nazar edince duhter  
 Gördü onu oldu ra'ş-e-âver  
 Mânend-i ümit kaçtı gitti  
 Gözlerde fakat tekâbü'l etti  
 Her bir bakış oldu şu'le-âver  
 Ol şu'le ile tutuştu diller!  
 Kimdir dersin o dürr-i meknûn  
 Şeyhin kızı, yani Mâl Hâtûn  
 Ol şeyh-i dil âşinâ-yı û rûşen  
 Çıkmıştı selâmlığa haremden  
 Osman Bey'i gördü hayli mahzûn  
 Hayret arasında hüzne meftun  
 Esbâbını sormadı o hâlin  
 Osman'daki hüzn-i zî-mâlik  
 Esbâbını anlamıştı ammâ  
 Her vechle sormamaktı evvelâ  
 Osman yine yurda avdet etti  
 Sayyâd gelip, şikâr gitti  
 Yolda gidiyorken etti bir âh  
 Tefsîr olunaydı âh cân-gâh  
 Dünyâyı o âh ederdi ebnâ  
 Ezcümle bu şi'r olurdu peydâ:

Hevâ-yı sayd eyle sahrâları ettikçe bin mesken  
 Görürdüm, her gün istimdâd ederdi şîrler benden  
 Olurken nâvkem her girdiği yerden sadâ-efken  
 Şikâr-ı tîr-i ışk oldum cihânı sayd ederken be  
 Gel ey âhû bakışlım gel! Benim sayyâdım oldun sen

Vururken âlemi destimdeki şemşîr-i şâhâne  
 Şehenşâh-ı muhabbet başladı hükmetmene câna

Vuruldu tâ gönülden bir nigâh ettin garibâne  
 Şikâr-ı tîr-i ışk oldum cihânı sayd ederken ben  
 Gel ey âhû bakışlım gel! Benim sayyâdım oldun sen

Nasıl ateş-feşândır bakmadın tîğimdeki renge  
 Nigâh ettin de bir kirpik sûz şele başladın cenge  
 Nice hükmeyledin gönlüm gibi bir şânlı evrenge  
 Şikâr-ı tîr-i ışk oldum cihânı sayd ederken ben  
 Gel ey âhû bakışlım gel! Benim sayyâdım oldun sen

Cihâna baş eğer mi böyle bir merd-i cihân söyle  
 Esîr-i âfitâb-ı hüsn olur mu kahramân söyle  
 Niçin kurdun bu damı ey gazâl hüsn û ân söyle  
 Şikâr-ı tîr-i ışk oldum cihânı sayd ederken ben  
 Gel ey âhû bakışlım gel! Benim sayyâdım oldun sen

Yakub dil bir cenne-i müşaiillerin sûr-ı hümayûn et  
 Eğer ister isen cân yurdunu müstağrak-ı hûn et  
 Biraz müjgânının mızraklarıyla kalbi memnûn et  
 Şikâr-ı tîr-i ışk oldum cihânı sayd ederken ben  
 Gel ey âhû bakışlım gel! Benim sayyâdım oldun sen

Duysaydı bu şi'ri Mâl Hâtûn  
 Elbette olurdu hüzne meftun  
 Bir cezbe ile ederdi feryâd  
 Eylerdi o da bu âhı irâd:  
 Yaralar aldı dil gam-ı figenim  
 Navek-i aşka nişân oldu benim  
 Acaba kale mi sandı bedenim?  
 Bir yiğit gönlümü fethetti benim  
 Zor bâzûsına, tedbirine bak  
 Şöhret-i şiddet şemşîrine bak  
 Şiddet-i pençe-i teshîrine bak  
 Bir yiğit gönlümü fethetti benim

Gönlümün zabtına yokken imkân  
 Geldi Ertuğrul'un oğlu Osman  
 Kişver-i fikrimi kıldı tâlân  
 Bir yiğit gönlümü fethetti benim  
 Etti ol Rüstem sâhib-i şemşîr  
 Beni bir tatlı esâretle esîr  
 Âh vîcdânımı kıldı teshîr  
 Bir yiğit gönlümü fethetti benim  
 Söyleyin tîğini assın beline  
 Beni dünyâ gibi alsın eline  
 Zülfünün cân vereyim bir teline  
 Bir yiğit gönlümü fethetti benim

## 4

Osman'da bir iğbirâr vardı  
 Gönlünde bir inkisâr vardı  
 Ol cilveli, nâzlı şehlevendi  
 Bir hayli düşündü, pek beğendi  
 Derdi: "Aceb istesem verir mi  
 Kabûl mü bu izdivaç der mi?"  
 Gâhî yine tekyeye giderdi  
 Defî' gider o melâl ederdi  
 Her köşede bir hayâl arardı  
 Bir bârika-i cemâl arardı  
 Ol dur sadeşîn-i ismet  
 Kılmış idi ihticâba râğbet  
 Ol nâzlı güzel görünmüyordu  
 Hûşîd-i emel görünmüyordu  
 Bir gün dedi hiddet içre Osman:  
 "Ceddim oluyorken Oğuz Hân  
 Ertuğrul'a hak cihân verirken  
 Bir ben gibi kahramân verirken  
 Vermez mi bana o dürri dervîş  
 Âtîsini eylemez mi dervîş  
 Ben isteyeyim de vermesin o

Allah bilir fenâ olur bu!”

Bu fikr ile eyledi azîmet

Gördü onu şeyh-i pür fazîlet

Bildi bu geliş tehî değildir

Mutlak sebebi nezâ’ı dildir

Bâisdi bu hâl-i iltifâta

Şeyh oldu sebab-i muhâverâta:

**Edebâlî**

Söyle ne içindir oğlum Osman

Çehrende nişân-ı gam-nümâyân?

**Osman**

Zannetmeyiniz ki mihnetim var

Şeyhim! Ne kadar meserretim var

**Edebâlî**

Hayr olmalı mutlaka bu hâlet

**Osman**

Sizde olunuz bu hayra âlet

Geldim size karşı ilticâya

Evlâdınız olmağa recâya

**Edebâlî**

Dehre yeniden gelirdim elhak

Olsam bu saâdete muvaffak

**Osman**

Ey şeyh! Benimdir ol saâdet

Damâdınız olmağa liyâkat

Ger var ise bende kıl mürüvvet

Hoşnut ola sâhib-i şerîat

**Edebâlî**

Mümkün mü olur bu ey dilâver!

Küfvün olamaz senin o duhter

**Osman**

Küfvüm olamaz mı? Pek acâyib!

İşte bu söz ağreb-i el-gârâib

Bilmez misiniz benim sülâlem



Şâhân-ı cihâna oldu tev'em?

### **Edebâlî**

Bak işte bunun için olmaz ey mîr!

Derviş kızıdır o, sen cihângîr

Rütben senin ol kadar büyüktür

Nisbetle ona kızım küçüktür

### **Osman**

Siz hükmediniz buna efendim

Ey şeyh! Garîb û müstemindim

### **Edebâlî**

Gir âşık isen, tahammül eyle

Bul lâyıkmı tehhül eyle

Kâbil olamaz bu, etme ısrar

Âlemde kızım gibi neler var!

Âşık yine derd û hüzne daldı

Buhrân-ı azîm içinde kaldı

Ettikçe bu arzûyu tekrar

Şeyh eyledi mesleğinde ısrar

Yalvardı cenâb-ı müsteâne

Etti pederinden istiâne

Heyhât! Bu kere şeyh heyhât

Ertuğrul'u da edince iskât

Osman dedi: "Şân benim içindir

Ol gonca dehân benim içindir

Ahdeyledim almağı o mâhî

Azmimde muzaffer et îlahî!

Ahdeyliyorum durûğ-ı bilmem

Nâmerdim eğer nükül edersem!"

Gûş etti bu ahdı şeyh dâna

Bî-çâre kızı işitti hatta

Her hâlini kıldı aşka şâhid

Belki bu figâmı oldu vârid:

Muğber-i nigâhın pür gazab, çehren celâdet-i intimâ  
 Şemşîr elinde pek mühib görmekteyim her şeb seni  
 Fetheyledin de almadın gönlüm gibi bir kaleyi  
 Sînemdeki evrenge bak Allah için gel al beni!

## 5

Osman, o şecâat-ı mücessem  
 Sevdâya zebûn olunca ol dem  
 Vazgeçmek için bu derd ü gamdan  
 Sevdâ denilen garîb almadan  
 Akrâmı çok ettiler nasihat  
 Sonra bu cevaba geldi nevbet  
 Hiç yok mu peyâm o dilsitândan  
 Serden geçerim de geçmem ondan  
 Akrâmı içinde vardı âğyâr<sup>3</sup>  
 Vazgeçmesini ederdî ısrâr  
 Osman Bey'e karşı hâifâne  
 Serdeyledi şöyle bir bahâne:  
 "Alma kızını sakın o pîrin  
 Sen beysin o malıdır fakirin"  
 Çoktan beri derdi ol musîbet  
 Osman Bey'in aşkına: İsâbet!  
 Fikri ne çabuk tebeddül etti  
 Bir başka tarîka doğru gitti  
 Vardır sebebi: O da tutuldu  
 Ol mâha kulaktan âşık oldu  
 Hatta o da oldu nâle hevâhı  
 Şeyhe gidip istedi o mâhı  
 Reddetti onu o şeyh-i dânâ  
 Reddeylemek istemezdi ammâ  
 Sonra ola çıktı pek pişmân  
 Hazırdı yanında Mîr Osman  
 Âğyârını fark edince âşık

---

<sup>3</sup> Eskişehir Bey'i

Bu mesleği görmedi muvafık  
 Âğyârını sözle kıldı teyât  
 Hâin olunur mu sözle tedîb  
 Bir gün o rakîp diye seyret  
 Gûş etti ki ol emir-i devlet  
 Etmiş onu her sözüyle tahkîr  
 Âlâm hasedden oldu dilgîr  
 Bir gün o şecâat-ı mücessem  
 Osman, o dilâver-i muazzam  
 Ol zât-ı celîl pür müessir  
 Olmuş idi bir beye misafir<sup>4</sup>  
 Akşam gelip sular karardı  
 Yanında da Gündüz Alp vardı<sup>5</sup>  
 Ol beyle müsâhabet ederken  
 Etvârı hemen değışti birden  
 Al vurdu o demde tîğе, zirâ  
 Hâriçte diriltti oldu peydâ  
 Gelmişti rakîb-i fitne perver  
 Harman Kayâ tekfuru berâber  
 En önde durur rakîb-i nâdân  
 Efrâdı da arkasında pinhân  
 Kimdir ki cesâret öyle olsun  
 Kancıklık olursa böyle olsun  
 O sâhibine diyordu murdâr:  
 “Osman’ı esîr eder bu serdâr!  
 İşte sana eyledim ya tefhîm  
 Osman’ı bize gül ile teslîm!”  
 O sâhibi derdi:” Olmaz olmaz!  
 Hânemdeki şîrler tutulmaz!  
 İnsan bu işе olur mu kâdir  
 Teslim edilir mi hiç misâfir!”  
 Osman dedi Gündüz Alp’a “ey er!

---

<sup>4</sup> İnönü Beyi.

<sup>5</sup> Birâder-i Şecâat Küsteri.

Şemşîrini çek de gel berâber  
 Erlik ne demekmiş anlaşılsın  
 Ertuğrul'un oğluna şaşılısın  
 Bir duhtere sayd olan cihângîr  
 Bir orduyu eylesin de tetmîr  
 Bir hârîka-i cihân görülsün  
 Osman gibi kahramân görülsün  
 Ceng oldu bize cihânda sanat  
 Çarpışmalıyız budur şecâat  
 İnsanlara serfirû mu eyler  
 Dünyâ ile çarpışan dilâver  
 Pençemde zebûn olurken âlem  
 Azdır ne kadar tefhir etsem!"  
 Meydan okumak için serâser  
 Çekti kılıcı iki Gazanfer  
 Evvelce hücûm etti a'dâ  
 Birkaç kişi oldu hak pîrâ  
 Düşmanda görünmemişti ricat  
 Geldi iki kahramâna nevbet  
 Meydana çıkıp cenâb-ı Osman  
 A'dâsını eyledi perişân  
 Kanlar arasında bir dilâver  
 Bir elde kılıç, bir elde hançer  
 Şemşîrlerindeki çakâçâk  
 Eflâkî bile ederdi sadçâk  
 Vaktâki yakınlaşırdı bir er  
 Bir bârika parlâtırdı hançer  
 Vaktâki uzaklaşırdı bir şîr  
 Bir sâika indirdi şemşîr  
 Gör şîr azîmi şân içinde  
 Osman'daki pençe kan içinde  
 A'dâ da tükendi tâb û tâkat  
 Geldi o zaman zaman ricat  
 Cansızları düştüler mezâra

En cânlısı başladı firara  
 Gûş etti bu cengi şeyh ekber  
 Âğyârı kırıldı, oldu muğber  
 Hiç durmadı Fırat nefretinden  
 Ayrıldı onun hükümetinden  
 Ertuğrul'a geldi ilticâya  
 Şu vechle başladı ricâya:  
 "Bir yer bana ver aşiretinden  
 Bir köşe yeter fakire mesken"  
 Ertuğrul o zâta etti hürmet  
 Bir hânede eyledi inâyet  
 Derviş o yerde zikre daldı  
 Ertuğrul aşiretinde kaldı  
 Gûş etti bu cenge Mâl Hâtûn  
 Kalben ne kadar da oldu memnun  
 Gelseydi lisâna hissi ol ân  
 Eylerdi şu âferini îlân:

Şemşîrinin ucundan kan ağlıyor rakîbân  
 Ey Rüstem-i zamane, ey kahramân-ı devrân!  
 Ey neyyir-i cihângîr olsun hezâr tahsîn  
 Nâm-ı azîmin etti her âlemi dırâhşân

## 6

Bir şeb o civân pür me'ser  
 Oldu Edebâlî'ye misâfir  
 Bir himmed mi vardı onda derviş  
 Her hâletini ederdi derpiş  
 Bir pîr-i edip, sâhib-i irfân  
 Turgut denilirdi beynel âkrân  
 İşte o gece o şanlı server  
 Turgut ile oldu da berâber  
 Aşk üstüne hayli sohbet etti  
 Hevâb âlemine süzüldü gitti  
 Derviş orada henüz bîdâr

Zikretmeye dâima heveskâr  
 Birdenbire kahramân-ı devrân  
 Açtı gözünü, vücûdu lerzân  
 Turgut dedi hayrola ne oldun  
 Ey hazret-i kahramân! Ne soldun  
 Osman dedi “Olmadım mı bîdâr  
 Söyle bana ey sûtûde etvâr  
 Rûyâ o kadar olur mu müthiş  
 Dehşet mi aceb tecessüm etmiş  
 Rûyâ o kadar olur mu âlî  
 Hâlâ görüyor muyum o hâlî?  
 Rûyâ ne demektir etti derpiş  
 Açtı şu muhâverâtı derviş:

**Derviş Turgut**

Söyle bana hayrola bu rûyâ

**Osman**

Sînemde olurdu sanki peydâ  
 Heybet ile bir nihâl-ı âlî  
 Örtter idi dalları cibâli

**Turgut**

Ben dinliyorum amân devam et  
 Ben dinliyorum amân tamam et

**Osman**

Altından akardı ol nihâlin  
 Dert ırmağı bahr-ı zevâl Celâl’in  
 Sahrâ o zaman ayân olurdu  
 Sahrâya akıp nihân olurdu

**Turgut**

Rûyâ ne kadar güzel! Nihâyet?

**Osman**

Baktım ki o demde pür mehâbet  
 Dallar bükülürdü mesel-i şemşîr  
 Etmiş gibi rüzgâr te’sîr  
 Sûrat ile her biri giderdi

İstabil'a doğru meylederdi

**Turgut**

Ey mîr! Ne oldu sonra söyle?

**Osman**

Dallar giderek nihâyet öyle

Bir noktada buldu gayrı pâyân

Gittikçe uzakta oldu pinhân

**Turgut**

Tebrik ederim! Büyük beşâret!

**Osman**

Karşımda göründü pür mehâbet

Bir nûr içinde hazret-i şeyh

Korkuttu beni mehâbet-i şeyh

Turgut! Acaba uyanmadım mı

Hâlâ ben o hâle kanmadım mı?

Rûhum ediyor onu temâşâ

Pîş-i nigehimde işte hâlâ

Bak koynuma girdi görmedin mi

Allah bana verdi görmedin mi

**Turgut**

Ol dem ne kadarda dehşet-efzâ

Âğûşunuza giren ne deryâ

**Osman**

Koynundan o şeyhin oldu peydâ

Bir bedr-i latîf pertev-efzâ

Birdenbire gördüm işte ol mâh

Âğûşuma geldi girdi vallah!

**Turgut**

Müjde! Sana sad hezâr müjde

Ey server-i rüzgâr müjde

Müjde sana müjde ey dil-i âgâh

Müjde! Olacaksın işte bir şâh

Koynundaki mâhı bilmedin mi

Ol nûr îlahî yılmadın mı?

Cânânın odur emin ol Osman  
İhsân edecek cenâb-ı yezdân!

**Osman**

Ey pîr! Amân amân ne dersin?

**Turgut**

Artık buna şüphemi edersin  
Yoktur amânı zamanı artık  
Ben gitmeliyim, budur muvâfık  
Turgut dedi böyle çıktı gitti  
Bâb-ı hareme azîmet etti  
Bir zâtta eyledi refâkat  
Hâtûnu hafiyen etti davet  
Vechinde ayân server û şâdı  
Oldu bu muhâverâta bâdı:

**Turgut**

Ey ismet-i mücesseme gûş et biraz beni  
Osman esîrin oldu bu hâlet sevaptır  
Varsa senin de aşkın ona ben vekilinin  
Şer’i nigâhınız dahi olsun sevaptır!

**Mâl Hâtûn**

Lâyık mıdır bu câriye Osman’a söyleyin  
Ben zerreyim o mîr ise bir âfî tâbdır  
Emr-i Hudâ ile beni davet mi eyliyor  
Gerçi bu söz muvâfık dîn û kitaptır

**Turgut**

Bilmem niçin kodun bu söze “gerçi” kaydını  
Bilmez misin muhabbetini ol dilâverin  
Lutfet, icâbet eyle zaman geçmeden henüz  
Tahsîl kıl rızâsını yezdân-ı ekberin

**Mâl Hâtûn**

Ben neyleyim müsaade etmez ise peder  
Lakin bilir müsaade sen şer’i enverin  
Söyle cenâb-ı şeyhe bağışlar ise beni  
Olsun esîresi dil zârım o serverin



### **Turgut**

Artık onun rızâsını tahsîle yok zaman  
 Hakkın bu işte cilve-i hayret fezâsı var  
 Allah bağışlamış seni rûyâda ol ârâ  
 Takîp eder misin beni? Hakkın rızâsı var

### **Mâl Hâtûn**

Bir hiss-i manevi dilimi eyledi zebûn  
 Rûhumda âsumâna teveccüh hevâsı var  
 Gönلüm itâat etmeli Allah'ın emrine  
 Şer'i mübine hürmeti var, ibtilâsı var  
 Osman biri yanda hayret-efken  
 Kaldı helcân içinde birden  
 Birin bire çünkü bâb açıldı  
 Her köşeye nûrlar saçıldı  
 Turgut gelirdi önde memnûn  
 Takîp ediyordu Mâl Hâtûn  
 Müstağrak-ı neşve oldu Osman  
 Kaldı bu garîp hâle hayrân  
 Gördü gelişin o hoş hırâmın  
 Hissetti lüzumunu kıyâmın  
 Lâl oldu okundu Mâl Hâtûn  
 Kalben ne kadar olurdu memnun  
 Oynardı yürek muhabbetinden  
 Titrer idi lîn heybetinden  
 Bir kimsecik olmadan haberdâr  
 Turgut işi şeyhe etti ihbâr  
 Geldik de o şeyh pür fazîlet  
 Geldi ona da kemâl-i hayret  
 Turgut dedi: Söyleyimde hâlî  
 Siz hükmediniz ala't-tevâlî  
 Dinle sözümü, yalan değildir!  
 Şeyhim duracak zaman değildir  
 Osman Bey'i sende eyle tebrîk  
 Hem eyle bu duhter-i güle teşrik

Rûyâda erişti eyle hayret  
 Osman Bey'i manevi beşâret!  
 Bir hâtîme çek şu ızdırâba  
 Aktet bu nigâhı, ayır sevâba

### **Edebâlî**

Turgut ne diyorsan öyle söyle  
 Hayrette misin? Olur mu böyle?

### **Turgut**

Bir kere tasavvur eyle yâhu!  
 Gâib olacak zaman mıdır bu?  
 Bir bedr-i latîf pertev-efşân  
 Koyundan olup seng-i dırahşân  
 Osman Bey'in ol meh-i melâhat  
 Âğûşuna eylemiş dehâlet  
 Ol mâh değil midir bu duhter  
 Artık buna şüphe mi ederler  
 Çıkmış iken o şâh-ı sînesinden  
 Dünyâyı ihâta eylemişken  
 Tabîr ile iştigâlî terk et  
 Devlet diyor o şâha derk et  
 Rûyâ buna etmese delâlet  
 Eyler mi idim bu hâle cüret  
 Sihriyetiniz yarın duyulsun  
 Nîrin ederim! Mübârek olsun  
 Etsen bu münâsebetle şâyân  
 Âkrânına iftihâr her ân

### **Edebâlî**

Turgut! Bu lâkırdılar becâ mı

### **Derviş Turgut**

Şeyhim! Bu mukâbele revâmı  
 Aşka iki dil itâat etmiş  
 Yekdiğerine muhabbet etmiş  
 Râzı mı olur bu şiddete hak  
 Kâbil midir onları ayırmak

Şimdi olacaklar işte vârid  
 Hâr-ı ceddede bekliyor dû şâhid  
 Allah’a ricâ zamanıdır bu  
 Ey şeyh duâ zamanıdır bu  
 Takdîs-i reh Hudâ’ya başla  
 “Âmin” diyelim duâyâ başla  
 Şeyh eyledi fikri üzere ısrâr  
 Turgut da cenâb-ı şeyhi icbâr  
 Ol şeyh-i azîz en nihâyet  
 Bir veche o emr-i şeriat  
 Kaldırdı iki elin semâyâ  
 Herkes ile başladı duâyâ  
 Âlem bunu gördü pek muvâfık  
 Cânânına nâil oldu âşık  
 Rûyâsını lûtf-i hak teâlî  
 Devlet ile etti âşikârâ  
 Ol şîr-i cihânı kudret Allah  
 Çok geçmedi, kıldı bir şehenşâh  
 Geldi bu neticeden cihâna  
 Orhan gibi bir şeh-i yegâne  
 Kıldı o şehenşeh-i keremkâr  
 Bir vaka-i şâirâne-i ihzâr  
 Yer kalmadı da sahifelerde  
 Yazdım onu başka bir eserde

(Kasbâr Matbaası)

### 3.1.3. Sultân Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân

Sâye-i Hazret-i Sultân Hamid Gâzî  
 Eyledi âlemi müstağrak envâr-ı kerem  
 Rûz û şeb pertev ilhâm-ı Hüdâvend ezel  
 Kalb-i pür nûr hümâyûnunu kılsın harem

Nâzmı: Mehmed Celâl

Dersaadet

Maârif Nezâreti Celilesinin Ruhsatıyla tab olunmuştur.

(Kasbâr Matbaası) Bâb-ı Âlî Caddesinde Numara: 25

Sahib û Nâşiri: Kirkor

1308

#### Mukaddime

“Sultân Osman Gâzî” unvânıyla neşrettiğim kitabın ifâdesinde Sultân Orhan Gâzî Hazretlerinin keriminle izdivacını Abdurrahman’ın hem bir gönül hem bir kale fethetmesini vesaireyi hâvî manzûmelerimin birer birer kârîne-i arz olunacağını vaad etmiştim. İşte o vaadimi ifâye başlıyorum.

18 Şubat 306

Mehmed Celâl

### Sultân Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân

1

Olunca Hazret-i Osman Gâzî  
 Selâtin cihânın serfirâzî  
 Münevver kıldı taht-ı az û şânı  
 Cihângîr oldu, fethetti cihânı  
 Tâmin eyledi Osmanlı nâmı  
 Yazıldı arşa nâm-ı ihtişâmı  
 Çoğaldı kahramânân aşîret  
 Ne heybetli ne şanlı bir hükümet!  
 Gelince şevke Gâzî Abdurrahmân

Gazâ sahrâsını eylerdi rahşân  
 Edip Akça Koca dünyâyı tehdîd  
 Kıldardı darbe-i şemşîri teşdîd  
 Temâşâ eyle bir heybetli şîri  
 Cihân oldu Konur Alp'in esîri  
 Görürdü Turgut Alp'i her gün asker  
 Belinde bir kılıç, destinde hançer  
 Olurdu gâlibi her kahramânın  
 Birâder zâdesi Osman Hân'ın  
 Düşün ulviyetin ol şehriyârın  
 Yolunda padişah kâmkârın  
 Fedâ-yı cân ederdi kahramânlar  
 Şehâdet teşnesi olmuştu cânlar  
 O dem ki lerze-nâk etti cihânı  
 Yanında var idi bin kahramânı  
 Biri bin düşmanı lertzân ederdi  
 Bini bir âlemi tâlân ederdi  
 Olunca bir aşiret-i devlet öyle  
 Müverrih-i iftihâr etmez mi böyle:

Nâmını târihte merd-i cihângîr eyledin  
 Zâl'ı yaktın, Rüstem'i mağlûb-ı şemşîr eyledin  
 Şark û garbı berk-i şemşîrinle tenvîr eyledin  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin

Verdi hayret âleme nûr-ı şekve-i devletin  
 Oldu reşk-endâz-ı illiyine nûr-ı satvetin  
 Safha-i târihi tezyîn eyledi ulviyetin  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin

Eyledi sâyende işte îtilâ Osmanlılar  
 Oldu her gün mazhar lutf-i Hudâ Osmanlılar  
 İftihâr eyler seninle dâima Osmanlılar  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin

Benzemez cengin senin her kahramân cengine  
 Baş keserdi âsumân şemsîrinin âhengine  
 Bahş-ı revnak eyledin âlemde şân o rengine  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin

Nâmını mahvetti şânın ki kubâdan kayserin  
 Var mı görmüş mislini ey kahramânı leşkerin  
 İşte târih, işte icraâtı İskender'lerin  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin

## 2

Teâlî eyledi Sultan Osman  
 Adûlar reşk ile oldu perişan  
 Hasetten etti her tekfur adâvet  
 Mîhâl eylerdi ispât-ı sadâkat  
 Adûlardan biri hürmet ederdi  
 Ona arz-ı ubûdiyet ederdi<sup>6</sup>  
 Onun hürmet değildi fikri ammâ  
 Ederdi berk-i tîğinden temâşâ  
 Gelip pâ-y-ı şehenşâha kapandı  
 Biraz nezdinde emniyet kazandı  
 Gidince yaylağa sultan devlet  
 Ona eylerdi eşyasını emânet  
 O esnada zenân-ı fırka-i Rûm  
 Safâdan, şevkten olmuştu mahrum  
 Görürdü zevcini her zevce mağlûp  
 Olurdu leşker Osman'a meclûp  
 Nice kız var ki hep Osmanlı sevmiş  
 Cenâb-ı aşka etmişler perestîş  
 Tekâbül etse bir duhterle bir er  
 Muhabbetle olurdu kız müsahhar  
 Ferâmûş eyleyip de kâinâtı

---

<sup>6</sup> Bilecik Tekfuru

Ederdi arz-ı gam bir vecihâtı  
 Bunu zabt etmemiş târîh ammâ  
 O sözler böyle bir kıt'a oluryâ:  
 Gamzesi, ebrûsu, müjgânı ne işler açtı âh  
 Hançeri, şemşîri, tîri kanlı aldı gönlümü  
 İltifât etsin bana, olsun fedâ hayretim  
 Ben esîrim bir yiğit Osmanlı aldı gönlümü

### 3

Gurûb etmişti mihr-i âlem-ârâ  
 Tulû' etmişti mâh-ı şu'le-efzâ  
 Donanmıştı semâ ahterleriyle  
 Bezenmişti zemîn dilberleriyle  
 Semâ-i encüm ile envâr içinde  
 Zemîn-i eşcâr ile ezhâr içinde  
 Nesîm estikçe titrerdi çiçekler  
 Fısıldarlardı gülşende perîler  
 Bu parlak şebde pür şevk-i letâfet  
 Mîhâl çekmiş idi akrâna ziyâfet  
 Bu külfet duhterin tezevvüc içindi  
 Çiçeklerle onu tetevvüc içindi  
 Donandı meclis-i mestâne gâyet  
 Mîhâl açtı şu yolda bir de sohbet

### Mîhâl

Eder Osmanlılar her gün terakkî  
 Tedenniden kırlar hep tevakkî  
 Yiğittir her biri mânend-i Rüstem  
 Nasıl etmez bu hâle gıpta-i âdem  
 Yiğitler var ki hoşlanmaz cefâdan  
 Aman dersen âmin ol her belâdan  
 Eder Osmanlılar her gün teâli  
 Himâye eyliyorlar arz û mali

**Bilecek tekfurı**

Nedir kastın bu sözlerden beyân et  
Merâmın gizlimi söyle ayân et

**Mîhâl**

Merâmım eylemek arz-ı itâat  
Ki mahvolsun-ne lazımdır?- adâvet  
Beş, on kere biz olduk da mahârib  
Yine Osmanlı ceyşi geldi gâlib  
Düşünme öyle hakkım yok mu söyle  
Hudûdu ettiler tevsî böyle  
Edersen bizi eğer terk-i adâvet  
Bizi her askeri eyler siyânet

**Bilecik tekfurı**

Daha müthiş olur demde ahvâl  
Bizim efrâdımız islâma meyyâl  
Görüp islâmı burc-ı îtilâda  
Severler onları bizden ziyâde  
Kalır dehşet içinde cânımızda  
Sever Osmanlıyı nisvânımızda

**Yâr Hisâr tekfurı**

Buda doğru, Mîhâl de haklıdır pek  
Barışmazsak fenâdır harbe gitmek  
Buna bir başka tedbîr eylemek var  
Bugünden etmeli Osman'a ihbâr  
Ki lutfun merhamet etsinde serdar  
Tenzîl eylesin gelsin düğün var  
Bulunsun bir refikin davetinde  
Kızım Nilûfer'in cemiyetinde<sup>7</sup>  
Refikânı yanında olsa âlâ  
Kolaydır bağıteten etmekte ifnâ

---

<sup>7</sup> Bilecik Tekfurı ile izdivâç edecekti.



Bizi istilâ ederdin şeşcihâtı  
 O demde titretirdin kâinâtı  
 Yakındır yaylağa gitmek zamanı  
 Kalır cengâverânın bizde kânı  
 Mîhâl kim sâdık devletti gâyet  
 Bunu kıldı şehenşâha hikâyet  
 Bu fikre padişah-ı satvet-ârâ  
 Biraz güldü, fakat pek şiddet-efzâ  
 Dönüp kırk tane şanlı kahramâna  
 Şu emri etti îtâ gâlibâne:  
 “Takrib eyledi yaylak zamanı  
 Gidip teslim edin tekfura kânî  
 Edilsin iltizâm ol demde sürat  
 Tebdil eylesin tur û kıyâfet  
 Kadın esvâbı giysin her dilâver  
 Adûlar da bu yolda hud’a ister  
 Kılıç, kârgı, cesâret, hiss-i satvet  
 Hazîne olmalı bundan ibâret  
 Olun dahil hisâra sonra birden<sup>8</sup>  
 Çekilsin hasma tîğ-i ateş-efken  
 Düğün davetçisi gelsin, isâbet  
 Ona zâhir de lazımdır icâbet!”

#### 4

Düğün davetçisi geldi nihâyet  
 Cenâb-ı padişahı etti dâvet  
 Dedi Osman, o dehrin karhamânı  
 “Yakındır yaylağa gitmek zamânı  
 Mukarrerdir yarin etmek azîmet  
 Hazînem sizlere olsun emânet!”  
 Bunu vaktâki davetçi işitti  
 Meserretle koşup tekfura gitti  
 Alıp cenk erlerin bir veche fermân

---

<sup>8</sup> Bilecik Hisârı.

Azîmet eyledi Sultan Osman  
 Yine bir başka fırka bir bu gâzî  
 Tutup bekler idi ol serfirâzı<sup>9</sup>  
 Hisâra girdiği anda hazîne  
 Göründü tîğ-i Osman hasm-ı dîne  
 Bıçaklar çekti ol er oğlu erler  
 Duyuldu nağme-i Allah'ı Ekber  
 Muhâfızlar firâr etti mezâra  
 Ne şânlı şîrler doldu Hisâra  
 Hisârı ettiler bu mülke ilhâk  
 Dikildi bir cenne-i bir kanlı sancâk  
 Levâ-ı şân idi dünyâyâ karşı  
 Temevvüc eyledi a'dâyâ karşı  
 Bu gâzada saf tutan asker içinde  
 Azyû harb hûn-âver içinde  
 O gün Osman'ın oğlu Mîrâver Hân  
 Kumandandı, ederdi emr-i fermân  
 Henüz açmıştı ol şevket şîârı  
 Hayâtın on ikinci nevbahârı  
 Giderdi, iş açardı hasma tîri  
 Nasıl gördün mü ol şîr oğlu şîri  
 Hücûm etti bu hâli gördü a'dâ  
 Çekip şemşîrini ol satvet-efzâ  
 Ederdi âlemi lerzân yerinden  
 Savâik yağdırırdı hançerinden  
 Gelip imdâdına Sultan Osman  
 Kalan düşmanları etti perişân  
 Fakat Orhan'daki ef'âlî seyret  
 O mihr-i âlem iclâli seyret  
 Elinde tîği lerzân pür mehâbet  
 Tecessüm eylemiş gûyâ şecâat  
 Kaçardı sınıf-ı a'dâ heybetinden

---

<sup>9</sup> Çakır Pınarı Yolu Üzerinde Kaldıralık Boğazı

Cihân titrerdi berk-i dehşetinden  
 Cihângîr olmak isterdi cihângîr  
 Hücûm eyler idi mânende-i şîr  
 Mihâlinden de yoktu ihitrâzı  
 Serefrâz-ı cihân, bir şanlı gâzî  
 Şehenşâh-ı cihân ol hâli gördü  
 Önünde gürleyen ikbâli gördü  
 Belâdan etmek isterdi sayânat  
 Fakat etmezden ol aslan-ı itâat  
 Dem heycâyı hûn-efşân görürdü  
 Serâpâ âsumânı kan görürdü

### 5

Demâdem askeri oldukça makhûr  
 Belâ-yı inkırâzı gördü tekfur<sup>10</sup>  
 Alıp Nilûfer'i meydana çıktı  
 Fakat zanneyleme merdâne çıktı  
 Dedi akrânına: “Ey kahramânlar  
 Fedâ olsun benim uğrumda cânlar!  
 Husûsuyla nişanlımdır bu duhter  
 Sizde arzınızdır, dikkat ister  
 Sakın a'dâya karşı etmeyin arz  
 Sayânat eylemektir en büyük farz!”  
 Bu hâle bir bakışta gördü Orhan  
 Hücûm etmek için oldu şitâbân  
 Uçardı sanki rahşı süratinden  
 Güneş söndü gubârın zulmetinden  
 Onu bir kahramân takîp ederdi  
 İki sayyâd süratle giderdi  
 Olurken kalb-i Nilûfer pür-efgân  
 Göründü karşıdan didâr-ı Orhan  
 Enini, hayreti, havfı bıraktı

---

<sup>10</sup> Bilecik Tekfuru

Cemâl-i Hazret-i Orhan'a baktı  
 Onu hafz etmek isterken adûlar  
 Uzattı kolların ol şânlı dilber  
 Düşüp diz üstüne geldi niyâza  
 Bu şi'ri söyledi ol serfirâza:

Bir sâhib-i his û andır Orhan  
 Bir bârika-i cihândır Orhan  
 Bir sâikadan nişândır Orhan  
 Bir dağ gibi kahramândır Orhan  
 Şâhenşeh-i mülk-i cândır Orhan

Orhan gibi bende nevcivânım  
 Dîdârına karşı bî-tevânım  
 Mahvoldu muhabbetiyle cânım  
 Kimdir ona karşı kahramânım  
 Bir sâhib-i az û şândır Orhan

Şemsîri nasılda şu'le-efşân  
 Mânend-i helâl olur dırahşân  
 Var mı o kadar şefkate elvân  
 Handân yüzü, tîği ağılâtır kan  
 Yahşî görünür, yamândır Orhan

Ol server zümre-i eâzim  
 Fetheyledi kalbim oldu hâkim  
 Sînemde de olsa âh kâim,  
 Ol tîğ ile hâkim avâlim  
 Ol hüsn ile dilsitândır Orhan

O reng-i dilim serîri olsun  
 Nilûfer onun esîri olsun  
 Sevdâlıların şehiri olsun  
 Cân yurdu nişân-ı tîri olsun

Alsın beni, nevcivândır Orhan

İştitti nâlesin Orhan Gâzî  
 Kabule gördü şâyân ol niyâzî  
 Meyânından tutup kaldırdı aldı  
 Muhâfızlar bu hâle şaştı kaldı  
 Görüp Nilûfer'i haşyette ol ân  
 Bu sözle tesliyet-i bahş oldu Orhan:

Günahtır yakılır mı ganâyım-ı düşman  
 Senin helâkına kâil olur muyum hiç ben  
 Bana düşer mi seni eylemek keder-efken  
 Sararma; titreme hiç olma muhteriz benden  
 Nasılsa pençeme girdin esîrim oldun sen

Bırak şu havfı, edersen babamdan istimdâd  
 Onun mürüvveti çoktur eder seni dilşâd  
 Eğer müsâade eylerse eylerim âzâd  
 Sararma; titreme hiç olma muhteriz benden  
 Nasılsa pençeme girdin esîrim oldun sen

Yüzün niçin müteessir, gözün niçin muğber  
 Çocukluk eyleme artık! Biraz ferah göster  
 Neden bu dâma tutuldun zavâllı Nilûfer  
 Sararma; titreme hiç olma muhteriz benden  
 Nasılsa pençeme girdin esîrim oldun sen

Senin nişânlını tutmaktı maksadım ammâ  
 Seni çıkardı bugün rehğüzârıma Mevlâ  
 Hazîn hazîn, müteessir, garîb bakma bana  
 Sararma; titreme hiç olma muhteriz benden  
 Nasılsa pençeme girdin esîrim oldun sen

Göründü karşıda âram-gâh-ı sultan  
 Temevvüc eyleme de bak levâ-ı Osman'ı  
 Seni helâk edecek sanma gayrı Orhan'ı  
 Sararma; titreme hiç olma muhteriz benden  
 Nasılsa pençeme girdin esîrim oldun sen

Refik-i Hazret-i Orhan Gâzî  
 Yiğitler, kahramânlar serfirâzı  
 Yiğitlikte o da Orhan'a döndü  
 Elinde bir kesilmiş baş göründü <sup>11</sup>

## 6

Huzûra çıktı Orhan kan içinde  
 Lakâsı ihtişam û şân içinde  
 Getirdi Hâmî-i dîn mübeyyene  
 Ganâimden değerli bir hazîne  
 Refik-i Hazret-i Orhan da girdi  
 Ganâimden o da bir şân getirdi  
 Görüp Nilûfer'i havf içre sultân  
 Bu sözle başladı taltîfe ol ân:

### Sultan Osman

Tevahhüş etme yavrum! Eyle râhat  
 Seni herkes eder bunda sayânat

### Nilûfer

Benim kimdir cihânda destgirim  
 Niçin havf eyleyim? Zaten esîrim

### Sultan Osman

Hayır, hürriyetin vardır ferîh ol  
 Baban ister seni, git müsterîh ol

### Nilûfer

Babam isterse mümkün mü azîmet  
 Efendim bir esîr oldum nihâyet

---

<sup>11</sup> Bilecik Tekfurunun yani Nilûfer'in nişanlısının başı.

**Sultan Osman**

Mundar durma, ol mesrûr û dilşâd  
Esîr oldunsa ettim bende âzâd

**Nilûfer**

Beni etti esîri mîr Orhan  
O da tahlîsimi eyler mi fermân

**Sultan Osman**

Benim oğlumdur ol merd-i dilâver  
O da tahlîsini elbette ister

**Nilûfer**

Esîr etti beni, bende tutuldum  
Nasıl arz eyleyim? Mağlûbu oldum

**Sultan Osman**

Ona emr eyleyim de etsin âzâd

**Nilûfer**

Hayır, ey padişah-ı kişver-i dâd  
Gönül isterdi bir tatlı esâret  
Muvaffak oldu şimdi kıl mürüvvet  
Esîr etti beni bak şu bahâdır  
Ona bir câriye olsam sezâdır  
Bilindi meyli ol nûr safânın  
Peyâmı geldi takdîr-i Hudâ'nın  
Esîr-i aşk-ı olan şânlı ferîşte  
Nişânlandı o gün Orhan'a işte  
Geçip birkaç sene cemiyet oldu  
Düğün kâşânesi erlerle doldu  
O er kim Hazret-i Osman Hân'a  
Getirdi kanlı bir baş gâlibâne  
Olup mahzûz o gâzî-i serefrâz  
Onu bir âfrînle kıldı mümtâz  
Sevindi nâil oldu âfrîne  
Evet bir âfrîndir bir hazîne!  
O dem kim ithâl etmişti Osman  
Serîr devlete geçmişti Orhan

Zamanında nice yerler alındı  
Sezâdır dense bin kişver alındı  
Cenâb-ı Fâtih'in hûrşîd şânı  
Serâpâ nûra gark etti cihânı  
Ne hâcet şimdi tatvîl makâle  
Onun için de yazıldı bir risâle

Son

Kasbâr Matbaası



### 3.1.4. Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi

Ulviyetidir Hazret-i Sultan Hamid'in  
Hûrşîd-i terakkîyi eden böyle nümâyân  
Bir nûr-ı ilahî gibi hûrşîd zekâsı  
Âfâk-ı kemâlâtı olur şa'saa-efşân

Nâzımı: Mehmed Celâl

Maârif Nezâret-i Celilesinin Ruhsatıyla Tab Olunmuştur.

Dersaâdet

(Kasbâr Matbaası) Bâb-ı Âlî Caddesinde Numara: 25

Sâhib ü Nâşirî

Asır Kütüphânesi Sahibi Kirkor

1308

#### Mukaddime

Fatih Sultan Mehmed Hân Gâzî Hazretleri asırların nâdiren yetiştirdiği eâzimdendir her sahifesi binlerce müessir-i ulviyetle zînet-efzâ olan târihimizin en parlak, en şanlı levha-i tevkîrinden büyük bir makâm-ı ihtirâmda görülür.

İstanbul gibi, birçok kahramânlar taraflarından fethi ârzû olup da teshîrine muvaffak olunamayan bir şehir-i azîmi fetheden bu padişah-ı zî-şânın ulüvv-i kadar ü meziyyetini-bir dereceye kadar-ifhâm edebilmek için yalnız İstanbul fethini tasvîr eden şu eserin kifâyet etmeyeceği derkârdır.

Fakat şimdilik ittihâz eylediğim meslek, selâtin ü meşâhîr-i Osmaniyemizin her birine ait bir vakayı tasvîr etmekten ibâret olduğundan ve ileride bunların biraz daha tevsî'i ahz-ı âmâldan bulunduğu Hazret-i Fatih'inde sâir-i fütûhât-ı şâhânesinin tahrîri o zamana tâlîk olunmak tabîidir.

Şemşîr-i cihângîriyle Roma târihine hâtime çeken ve irfân-ı hârikuladesiyle envâr-ı maârifî mülkünün her tarafına neşreyleyen Sultan Mehmed Gâzî Hazretlerinin birçok müessir-i iclâli, âsâr-ı âlul âlî o zaman görülecek ve ezcümle âşık-ı meâlî olan tab-ı şâirânesinin:

Zülfünün zincirine bend eyledi şâhım beni

Kulluğundan etsin âzâd Allah'ım beni

Gibi-hakîkate nevâdır edebiyeden ad olunmaya elyak bulunan-eşâr-ı şâhânesi o zaman tezyîn-i ezhân eyleyecektir.

Bir de hüsn-i teveccühlerine îtimât eylediğim bazı refikâ-yı kirâmın tasdik edecekleri ve sûratle yekdiğerini tatîf eylediklerinden anlaşılacağı üzere selâtin izâmın vakâyı kahramânlarını musavver olması hasebiyle kalbimi büyük bir şevk û garâm ile ihtizâze getiren bir hiss-i takdîse tebayet ederek - mücerred o şevk û garâm ve o hiss-i takdîsin emrine itibâ'en - her birini beş, altı günde yazdığım bu manzûmeleri okuyan ve şi'r ile nisbeti olmayan bazı zevât bunların her kıt'asını her beytini, hatta her mısrasını nazar-ı tetkikten geçirip kâide ve şive-i lisânca nekâyıstan biri olmadığını iddiâ ediyorlar imiş!

Zaten bendeniz sâir yazdıklarım gibi, bunlarında nekâyıstan biri olamayacağını bilirim, îtirâf-ı acz ederim. Fakat nekâyıs-cûyân kava'id şûrâsını düşünmelidirler ki o gibi nekâyısı inzâr-ı umûmiye-başka bir tabîr ile-zaman tâyin eder. "Şu böyle olmuş, böyle olmalıydı! Şu kıt'a da insicâm yok!" gibi sözler, ispâtsiz davâlardandır. Davâlarını ispât edemeyenler ise safsataya başlarlar ki sükûtta farkı yoktur.

O manzûmelerde görülen vakâyı başka bir yolda, daha güzel tasvîr etmek isteyen böyle sözlere hiçte lüzûm görmeyerek, vakâyı târihiyeyi nazm û neşr ile hem fikr-i âcizânemi tashîh buyurmaya himmet hem de târihimizin kısm-i şâirânesine hizmet etmiş olur. Hem her hamiyetli Osmanlı da böyle yapmalıdır.

Asr-ı şâhânesi gıpta-ı bahşa-yı selâtin evvelin olan padişah âlî itibâr şehriyâr-ı fârûk şiâr velinimet bî-müntemiz efendimiz hazretlerinin sâye-i maârif pîrâye-i şehenşâhilerinde bundan böyle bu misilli eserler neşriyle Osmanlı Târihinin sahâyıf-ı sekve û şânını arz-ı vâranede devam edeceğim. Haşa eşâr-ı âcizânemi muhtevî olduğu için değil, mücerred-i hâvî oldukları vakâyı'nın ve mevzû'nun ulviyetinden dolayı şu manzûmelerle büyük bir meziyeti hâiz olduklarını-velev ki iftihârıma haml olunsun-inkâr edemem.

Mehmed Celâl

## Fatih Sultan Mehmed Hân Sâni Yâhut İstanbul Fethi

### 1

Maşrıkı tenvîre gelen padişah  
 Düşmanı teshîre gelen padişah  
 Eyledi âfâkı bütün gark-ı nûr  
 Matla-ı iclâlden etti zuhur  
 Hazret-i Fâtih denilen hârîka  
 Alma nûr-âver olan bârika  
 Parladi şemşîr-i zafer perveri  
 Tahtına şân verdiği günden beri  
 Niyet peygamberi cezm eyledi  
 Fethine İstanbul'un azm eyledi  
 Eyledi manâ-yı hadîs ol eri  
 Dembedem Osmanlıların haydari  
 Gördü bu şehrin nice medhasıza  
 Fâtih'ini, askerini Mustafa (a.s)  
 Geldi onu fethe nice kahramân  
 Eylemedi hiçbirini ihrâz-ı şân  
 Lutf-i Hudâ'nın eser-i rahmeti  
 Fâtih'e saklar imiş ol şöhreti  
 Mevki ulviyet û tekrîme bak  
 Fâtih'ini anlar, şu iklim bak  
 Menkıbeti vâsf-ı gazâsındadır  
 Hâtf-ı gaybın şu nidâsındadır:  
 Âfâkı tuttu nâm-ı cihângîri Fâtih'in  
 Dünyâyı aldı pençe-i teshîri Fâtih'in  
 Bir bârika numûnesidir nûr-ı hançeri  
 Bir yıldırım nişânesidir târi Fâtih'in  
 Tanzîr eder gırîv û çaka çak mahşeri  
 Kan ağlatır adûsına şemşîr-i Fâtih'in  
 İkbâl û şânı eyledi gittikçe îtilâ  
 Kaldı semâda mevki tevkîri Fâtih'in  
 Hoşnûd kaldı rûh-ı aziz-i Mehmed'i

Aksetti arşa gılgıl tekbîri Fâtih'in

2

Bak hele müstakbeline ol erk  
 Fethine azm eylediği kişverin  
 Dense sezâ şehrimize bir cenân  
 Her ciheti bağ-ı âramdan nişân  
 Gülşeni ressâmı senâ-ı hevân eder  
 Manzarası şâiri hayrân eder  
 Bak şu boğaza ne güzel safveti  
 Şehrimizin cennetidir, cenneti  
 Çamlıcanın hâlini târif için  
 Ya ki ilm dağını tavsif için  
 Şâirin ulviyeti kâfi değil  
 Olsa da serdefter-i erbâb-ı dil  
 Aldı bu şehri kılıcı kanlılar  
 Hep yiğit oğlu yiğit Osmanlılar  
 Her cihetinden doğuyor bir safâ  
 Mecma-ı eşvâk-ı dünyâsın, sezâ  
 Göz alınır safvet-i mehtâbına  
 Bakmalı ulviyet-i mehtabına  
 Eyler ise âkl-ı pür intibâh  
 Heyet mecmûasına bir nigâh  
 Şüphesiz ol zâir zî-ibtisâr  
 Fâtih'e söyler şunu bî-ihtiyâr:  
 Ey şân-ı mücessem yakışan tîğine unvân  
 Fetheylediğin kişvere bak, şânına bürhân  
 Seyfinle gazâ âleminin haydarı oldun  
 Hâmenle edep mektebinin serveri oldun  
 Seyfindeki elvân gazâ-i millete şandır  
 İrfânına feyz-i kalemin şanlı nişandır  
 İmdâdına seyfin gelir ashâb-ı gazânın  
 Hâmen yazar evsâfını sınıf-ı şühedânın  
 Bir sâikadır seyf-i cihângîr û Celâl'in  
 Bir bârikadır hâme-i tâbında meâlik

Gök seyfine ettikçe fedâ nûr hilâli  
 Yer hâmene takdîm eder inkâr hayâlî  
 İskendere meydân okur ol seyf-i serendâz  
 Nefileri mahcûp eder ol hâme-i î'câz  
 Seyfin ki olur şu'le-zen âlem-i eflâk  
 Her bârikası reşk ile hûrşîdi eder çâk  
 Hâmen ki eder şî'r ile âgâze tenezzül  
 Gülzâr-ı muhabbette verir cânını bülbül  
 Ey burc-ı şecâatte doğan neyyir-i ikbâl  
 Âğûşuna almış seni ulviyyet û iclâl  
 Ey sâhib-i az û şeref nâ-mütenâhî  
 Tenvîr ediyor merkadını nûr îlahî  
 "Bâlâda sehâib seni eyler gibi izhâr"  
 "Ey saf melâ'in yakışan kabrine divâr"  
 Bir memleketin fethine oldun ki muvaffak  
 Her köşesine bâğ-ı âram dense de elyak  
 Sahrâsı şefkatten daha dilber, daha şîrîn  
 Deryâsı semâdan daha mâî, daha rengîn  
 Bir havz-ı behşeti yeri cây etti sınırlar  
 Deryâda perîler gece gündüz yıkanırklar  
 Gittikçe yeşil câmeleri şevk ile bağlar  
 Bülbülleri feryâd eder, ırmakları çağlar  
 Dil hastalara rûh-fezâ âb û hevâsı  
 Gûyâ ki cenândan geliyor bâd-ı sabâsı  
 Vaktâki eder maşrıkın üstünde nümâyân  
 Gerdûne-i iclâlini hûrşîd-i dırahşân  
 Gülşende olur bâd-ı sabâ zemzeme-perver  
 Gûyâ ki fısıldâr gibi cennette perîler  
 Kuşlar ötüşür mihr-i ziyâ-pervere karşı  
 Güller kızarır, maşrık şevk-âvere karşı  
 Gülşenlerinin goncaları, lâlesi başka  
 İncileri tanzîre inen jâlesi başka  
 Ettikçe çemen sahnını tezyîn çiçekler  
 Âheste revşle uçuşurlar kelebekler

Hûrşîdin olur burka'ı bir penbe sehâbe  
 Bir penbe sehâbe bırakır aksini âbe  
 Bir yanda deniz nûrdan âyîne-i safvet  
 Bir yanda çemen levha-i ressâm-ı tabiat  
 Bir yanda seher ebr-i şafak-fâme bürünmüş  
 Bir kız gibi kim kırmızı ihrâma bürünmüş  
 İstanbul'u tarîf eden ashâb-ı tabiat  
 Lâyık dese her ravzasına: Ravza-i cennet!

### 3

Sahnını ey şânlı nişân zafer<sup>12</sup>  
 Nûr-ı Mehmed'le dolu gördüler  
 Nûra tahvil ederek zulmetin  
 Oldu ayân-pertev ulviyetin  
 Velvele-i fırka-i Osmaniyân  
 Kubbene aksetmiş idi ol zamân  
 Gulgule-i sayha-i ya kibriyâ  
 Zemzeme-i nağme-i ya Mustafa (a.s)  
 Eyledi mescid seni perverdigâr  
 Etmelisin haşre kadar iktihâr  
 Nûr-ı Hudâ'dır seni tûr eyleyen  
 Böylece müstağrak-ı nûr eyleyen  
 Nûr ile doldun, o şeh kâmrân  
 Kalelerinden okuturken ezân

### 4

Feth için İstanbul'u ol pür zekâ  
 Cenge bahâne aradı dâimâ  
 Eyledi ihzâr onu düşmanı  
 Düşmanın İstanbul idi meskeni  
 Askerine yapmak için bir hisâr<sup>13</sup>  
 Eyledi ruhsat talep ol kâmkâr  
 Bak hele Kostantine kim bî-hicâb  
 Verdi şehensâha şu yolda cevâb:

<sup>12</sup> Ayasofya Camii.

<sup>13</sup> Rumeli Hisarı

“Olmamalı öyle yerin tâlibi  
 Kim Cenevizlerdir onun sâhibi!”  
 Hazret-i Fâtih bunu gûş eyledi  
 Düşmanı bu sözle hamûş eyledi:  
 “Yok Cenevizlerle benim ülfetim  
 Onlara yüz vermemedir niyetim!”  
 Başladı inşâya hisâr etmeye  
 Düşmana sahrâları târ etmeye  
 İmparator gördü de bu hâleti  
 Anladı Osmanlıdaki satveti  
 Fikrini tebdîl için ol serverin  
 Hazret-i gâzî-i zekâ perverin  
 Eyledi bilvâsıta şöyle recâ:  
 “Eylemede tek şu hisârı binâ  
 Malımı al kıl kerem ey pâdişâh  
 Canımı alma, bize yoktur penâh!”  
 Dinledi bu safsatayı kahramân  
 Kıldı bu sözlerle merâmın beyân:  
 “Düşmanı şemşîr-i merâm eyledim  
 Melek mi tevsî’e kıyâm eyledim  
 Siz ki edip düşman ile ittihâd  
 Etmedinizdi babama inkiyâd  
 Rûm iline geçme ki men ettiniz  
 Siz bizi her vechle incittiniz!  
 İşte o gün etti babam inkisâr  
 Eyledi müstakbeline intizâr  
 Rûm ili semtinde o âlî hemam  
 Kalenin inşâsına etti kasem  
 Ben o yemini bozamam, serverim  
 Sâlik eser pederim, bir âram  
 Haydi gidin, gelmeyiniz bir daha  
 Sonra size tîğ-i kazâdır bela!”  
 Kaleyî inşâda devam eyledi  
 Kaleyî yaptırdı tamam eyledi

Kim nazar eyler ise hayrân olur  
 Mûcidine şöyle senâ havân olur:  
 Hazret-i Fâtih'in âsârından  
 Gıpta-ı bahşâ-yı semâdır bu hisâr  
 Satveti âlemi lerzân etti  
 Şöhreti Çin'e kadar etti güzâr

## 5

İşte bu esnada şeh kâmrân  
 Eyledi icâd topu nâgehân  
 Güllesi mermer idi, müthiş idi  
 Kalelere bâdı-ı lerziş idi  
 Rûmlar etmişti hisâra hücum  
 Oldu bu kavgaya bahâne-i umum<sup>14</sup>  
 Rûmları etmek için derbeder  
 Var idi asker iki yüz bin kadar  
 Topları yüzden mütecâviz idi  
 Her biri bir dehşeti hâiz idi<sup>15</sup>  
 Akla gelir miydi o şânlı zafer  
 Öyle ki müstahkem idi kaleler  
 Sağda muhâfız idi yüz bin nefer<sup>16</sup>  
 Elli bini solda nişân zafer<sup>17</sup>  
 Saçtı sefâin denize dehşeti  
 Başladı îlâna hemen satveti  
 Geldi dem-i mareke-i pür hurûş  
 Hûn-ı şehîdân-ı cihân etti cûş  
 Elde kılıç geldi şeh kahramân  
 Etti bu sözler ile ispât-ı şân:  
 Ey kahramânlar! Âlemi teshîr vaktidir  
 A'dâya karşı çıkmalı şemşîr vaktidir  
 Geldi zamanı, düşmanı tedmîr vaktidir

---

<sup>14</sup> Sene 857

<sup>15</sup> Bu topların en büyüğüne elli çift öküz koşulmuş ve yolda idaresine dört yüz adam tayîn olunmuştur.

<sup>16</sup> Yedi Kule Pişgâhı.

<sup>17</sup> Bâlât Kapısı Hizâsı



Tezkâr edin peygamberi tekbîr vaktidir  
 Her kim itâat eyler ise kibiryâsına  
 Bir zerre hâkî almalıdır kan behâsına  
 İzhâr-ı hürmet etmeli dînin âsâsına  
 Tezkâr edin peygamberi tekbîr vaktidir  
 Cengin görölmedi bu kadar fâtihânesi  
 Doldursun âsumânı kılıçlar terânesi  
 Her köşede görölmede fethin nişânesi  
 Tezkâr edin peygamberi tekbîr vaktidir

## 6

Eyledi birdenbire asker hüçûm  
 Titredi dehşet ile bir fırka-i Rûm  
 Oldu bütün düşmana ateş-nümâ  
 Yaktı saf düşmanı kişver-güşâ<sup>18</sup>  
 Dehşeti vardı, şerir-âver idi  
 Kale-i seyyâreye benzer idi  
 Etmiş idi bir gece kişver-güşâ  
 Devletin ulviyetini rûşenâ  
 Eyledin a'dâyı esîr-i tarâb  
 Topkapı üstündeki burcu harâb  
 Yaktı onu düşman dün nâgehân  
 İşte denâetlerine bir nişân!  
 Kısırını düşmanın irşâd için<sup>19</sup>  
 Geldi sefâin ona imdâd için  
 Birde donanma-yı hümâyûna bak

<sup>18</sup> ...Yunan lisânında “Kişver-Güşâ” manasında bir isim ile yâd olunur bir alet daha îmâl ettirmişti ki bu da müteaddid tekerleğin üzerinde hareket ederdi. Etraf hâricen ve dâhilâ daima pâş tutulur üç kat meşin ile mahfûz olarak üzerinde dahi içindeki askeri muhâfaza için kale ve setre-i sur şeklinde şebler mevcûd idi. Cihet-i süflâsında şehre karşı açılır.

<sup>19</sup> İstanbul İmparatoruna Kayser denilirdi.

- Dört kapı olarak derûni ise hendeki doldurmak için o dün vesâir-i eşbâ ile memlû idi. Bir de hâmil olduğu askerin kale müstahfazlarıyla karşı karşıya harb eden piyâdelerine hidmet için bir takım atma köprüleri dahi var idi.
- (Tercüme-i Hâl – Fâtih – Sahife 124)

Satvet-i garâ-yı hümâyûna bak  
 Düşmana oldu o dahi sad râh  
 Etti temâşâ bunu ol pâdişâh  
 Gördü ki düşmanda sefâin-i metîn  
 Etti teessüf buna hâmî-i dîn  
 Gördü ki mağlûp olacak askeri  
 Bahre sürüp rahş-ı gazâ perveri  
 Hiddet û şiddetle o âlî cenâp  
 Eyledi askerlerine bir hitap  
 Düşmanına kabri edip meskeni  
 Eyledi mağlûp bütün düşmanı  
 Her sözü şevk-âver leşker idi  
 Söylediği söz şuna benzer idi  
 Yürüyen ey dilâverân gazâ  
 Böyle emreyledi Cenâb-ı Hudâ  
 Düşmanı târumâr eden, zirâ  
 Fethi Allah nasîp etti bana

## 7

Bak hele ulviyetine Fâtih'in  
 Şevketine, satvetine Fâtih'in  
 Görmeli ulviyetini neyledi  
 Bir kızâk inşâsını emreyledi<sup>20</sup>  
 Etti sefâin üzerinden güzâr  
 Oldu Haliç onlara dârü'l-karâr  
 Bak hele ulviyet-i şâhâneye  
 Etti nişân bir gemiyi dâneye<sup>21</sup>  
 Kaleyî tahrîbe kıyâm eyledi  
 Emrine dört bir cenni râm eyledi  
 Maksat a'dâ yine tadbîr idi  
 Her açılan rehineyi tamîr idi  
 Eyledi sultan zafer-i intimâ  
 Nâmını bir şîr-i azîm gazâ

<sup>20</sup> Dolma Bahçe'den Kasım Paşa'ya kadar.

<sup>21</sup> Hazret-i Fâtih'in o esnada ihtirâ eylediği mukavves gülle atar toplar Hamber'e usulüne esas olmuştur.

Kaleleri hâk ile yeksân edip  
 Her yere rekz-i alem şân edip  
 Bakmalıdır tîğ-i şerir nâgine  
 Düşmanı titretti çakâ çâkine  
 Attığı her tîr felaket nisâr  
 Etti çekergâh adûdan güzâr  
 Toplarının güllesi dehşet-feşân  
 Saçtığı ateşle tutuştu cihân  
 Gürledi ol bârika-ı îtilâ  
 Eyledi her kaleye rekz-i livâ  
 Düşmana döndü dedi: “Teslim Olun  
 Sâye-i adlimde de rahat bulun!”  
 Olmadı teslim ona müşrikin  
 Başladı cenge yine hâmî-i din  
 İşte bu esnada bir ehl-i kemâl<sup>22</sup>  
 Sâhib-i ulviyet û âlî makâl  
 Keşfederek matla-ı ulviyyeti<sup>23</sup>  
 Hayra delîl oldu onun himmeti  
 Fethe kadar onda kılındı namaz  
 Âlem-i kutsî ona hayrân idi  
 Keşfine lâhut senâ havân idi  
 Keşfine efrâd perestîş eder  
 Her birisi böyle sitâyîş eder:

Hâk-ı pâk Hazret-i Hâlit bulundu müjdeler  
 Müjdeler ey âlem bâlâdaki lâhûtiyân  
 Türbe-i tâbânı nûr îlahî doldurur  
 İktibâs-ı feyz eder ondan bütün nâsûtiyân

## 8

Bir gece dîdâr-ı latîf-i kamer  
 Verdi zafer bârikasından eser  
 Bir araya toplanıp efrâdımız

<sup>22</sup> Ak Şemseddin Hazretleri.

<sup>23</sup> Hazret-i Hâlid (radiallah’u anh)’in mezarı.

Cennete aks eyledi efrâdımız  
 Meşaleler yaktı bütün mûminin  
 Nûra boyandı o kadar müslümin  
 Başladılar cenge yine aşk ile  
 Kalmadı bir kalede bir taş bile  
 Eyledi Allah’a recâ pâdişâh  
 Şöyle dedi Fâtih satvet-i penâh  
 “Hürmetine Hazret-i Peygamberin  
 Mekke’yi tenvîre gelen serverin  
 Nûr-ı uyûn şeh-i levlâk için  
 Bûsene haydar-ı derrâk için  
 Eyle Mehmed kulunu müstefit  
 Şimdi ya gâzî olayım ya şehîd”  
 Sonra dönüp askerine pâdişâh  
 Eyledi arslanlarına bir nigâh

### 9

Etti gazâ âlemini gark-ı nûr  
 Eyledi hûrşîd dirahşân-ı zuhur  
 Başlayarak mareke ateş-nisâr  
 Etti kıyâmet gününü âşikâr  
 Elli kişi eyledi ihrâz-ı şân  
 Elli kişi girdi en ol hemân<sup>24</sup>  
 Fâtih’in ulviyetine bakmalı  
 Devletine, satvetine bakmalı  
 Dâhil-i şehir oldu o mihr-i zafer  
 Saldı fütûhâtı göğsü’leler  
 Bir cihet-i islam ile pür nûr idi  
 Bir cihet-i a’dâ ile manzûr idi  
 Bir cihete doldu gırîv û figân  
 Bir cihete askerimiz verdi şân  
 Girdi bu şehre nice bin mûminin  
 Oldu kilisesi ziyâ-paş-ı din

<sup>24</sup> Odun kapısına mâmur olan elli nefer yeniçeri en ol İstanbul’a girmiştir.

Mescide tehvîl edilip aldı şân  
 Oldu îlahîlere pertev-feşân  
 Deyre dolunca lemât-ı Hudâ  
 Küfrü bitirdi lemât-ı Hudâ  
 Başladı tekbîre hemân müslimin  
 Kesb-i server eyledi erbâb-ı din

**10**

Fâtih'e etmişti cihân-ı serfürû  
 Âdil idi adlinin ispâtı bu:  
 Gösterip akrânına ulviyeti  
 Verdi esîranına hürriyeti  
 Nûr îlahî ki dırâhşân olur  
 Türbe-i pâkinde nümâyân olur  
 Lem'ası her âlemi tenvîr eder  
 Şa'saa-i fikrini tanzîr eder  
 Merkadı her demde dırâhşân ola  
 Şöhreti pîrâye-i ezhân ola  
 Eyleyeyim ey üdebâ-yı kirâm  
 Hatm-ı kelâm etmeden arz-ı merâm  
 Hazret-i Sultan Selim'in yeri  
 Olmada târihimizin zîveri  
 İlmi var, âsâr-ı kemâlâtı var  
 Satveti şâhâne fütûhâtı var  
 Hâmî-i dîn, server âlî cenâb  
 Yazdım o cengâver için bir kitap  
 Şu'le-i hûrşîd-i kemâlâtını  
 Şa'saa-i mihr-i fütûhâtını  
 Görmeli ol levha-i merdânede  
 Neşrolunur sâye-i şâhânede

Son

### 3.1.5. Yavuz Sultan Selîm-i Evvel Yâhud Âfitâb-ı Satvet

Vücûd-ı Hazret-i Sultan Hamid marifet-perver  
 Bütün efrâd-ı mülk û millete lutf-ı îlahîdir  
 Devâm-ı ömr û iclâl-i hümayûnu için daim  
 Lisânı eyleyin tezyîn duâ-yı padişahıdır

Nazımı: Mehmed Celâl

Maârif Nezâret-i Celilesinin Ruhsatıyla Tab Olunmuştur.

Dersaâdet

(Kasbâr Matbaası) Bâb-ı Âlî Caddesinde Numara:25

Sâhib ve Nâşiri

Asır Kütüphânesi Sâhibi Kirkor

1308

#### **Mukaddime**

Osmanlı Târihinin kısm-ı şâirânesini yazmadan çok evvel, Yavuz Sultan Selim Hân Hazretlerinin evsâf-ı cihângirânesini hâvî olmak üzere manzûm bir risâle yazmış ve buna Sultan Selim Hazretlerine ait bazı fütûhâtı ilâve ederek manzûm bir târihçe tertibini arzu eylemişim. Bu kere yazdıklarımı tekrar gözden geçirdim, bu risâleye meselâ çaldıran seferini ilave için, hâvî olduğu ebyâtın bazısının bütün bütün kaldırılması lazım geleceğinden sarf-ı nazar âhının ve teselsül ifâdeyi sekte dâr etmek îcâb eylediğinden öylece neşrini münâsib gördüm. Zaten Fâtih Sultan Mehmed Hân Hazretlerine dair yazdığım risâlede bu eserlerin ileride tevsî olunacağını vad etmişim. Bu risâlede tevsî olunduğu vakit o fütûhât dahi ilave olunacaktır.

Şimdilik bir padişah-zişânın ulviyet û satvetini tevsîf eden şu manzûmeyi sonradan tevsî olunacak eserin mukaddimesi olmak üzere telkî edebilirim.

Bu esere sonradan ilave olunan bir şey varsa o da nihâyetteki üç beyittir.

## Yavuz Sultan Selim Yâhud Âfitâb-ı Satvet

### 1

Âlemi târih-i tenvîr eyliyor  
 Dehre izhâr-ı meşâhîr eyliyor  
 Olsa lâyük nâmı mir'âtül iber  
 Müncelîdir onda âhvâl-ı beşer  
 Benziyor her harfî bir dürdâneye  
 Yok hilâfî benzemez efsaneye  
 Hayli âlem gösterir bir âdeme  
 İbret-efzâdır ukûl-ı âleme  
 Gösterir ta devr-i Âdem'den beri  
 Dehrî teshîr eyleyin askerleri  
 Nefret eyler vahşetinden Âdem'in  
 Hoşlanır ulviyetinden âlemin  
 Eski bir âyînedir, dehşet-nisâr  
 Gösterir tufânı, nûh-ı âşkâr  
 Dilleri meşhûn-ı esrâr eyliyor  
 Sur-ı Babil'den haberdâr eyliyor  
 Gösterir envâr içinde turlar  
 Yusuf'un dildâdesinden nurlar<sup>25</sup>  
 Hazret-i Yakub'ı eyler derd-nâk  
 Yusuf'ı zindân içinde sîne-çâk  
 Bir de Musa gösterir, pek serfirâz  
 (Lenterânı) nâzına etmiş nisâr  
 Gâh olur ki vâsf-ı Davud olur  
 Şevk-i vâsfından gönüller avd olur  
 Cennet-âver îtikâda kıl nigâh  
 Bir (Bûdâ) Hindûlara olmuş îlâh  
 Dense lâyük âşıkı ulviyetin  
 Bir Oğuz Hân ceddi olmuş devletin  
 Bir kadın bir mülkü îmar eylemiş

<sup>25</sup> Züleyhâ.

Hayli insaniyet izhâr eylemiş<sup>26</sup>  
 Tîğ-i fikri dehrî teshîr eylemiş  
 Bir (Sülün) dünyâyı tenvîr eylemiş  
 Gâh esâtîr olmada hayret-fezâ  
 (Herkül)'ü etmektedir dehşet-fezâ<sup>27</sup>  
 Şâir âlî saht, yani Hûmer  
 (İlyâda) nâmında yazmış bir eser  
 Bir hatîp pür zekânın himmeti<sup>28</sup>  
 Karşısında titretir bir milleti  
 Şöhreti târihe şân-âver olur  
 Bir çocuk en sonra İskender olur  
 Doldurur askerleri sahrâlara  
 Bir çocuk meydan okur Dârâ'lara  
 Gösterip veçhinde tâb û zîveri  
 Bir kadın yakmış nice ceng-âveri<sup>29</sup>  
 Âlem-i i'câzda olmak habîb  
 Hazret-i İsa'ya olmuştu nasîb (s.a.v)  
 Eyledi târihi yer yer pür ziya  
 Pertev-i mihr-i Muhammed Mustafa (s.a.v)  
 Âşıkı olmuştu Rabbülâlemîn  
 İntişâr etti hemen dîn-i mubîn  
 Dîn-i îlâ eylemek ulviyeti  
 Hazret-i Sıddîk'ın oldu şöhreti  
 Berc-i islâma saçardı şu'leler  
 Ma'delette yoktu emsâl-i ömr

<sup>26</sup> Semîrâmis'in ismi Asya akvâmı yanında pek meşhûrdur. Ve hakkında pek çok misaller tanzîm olunmuştur. Gûyâ İskender Rum'u Asya-yı vasîtâda bir taş üzerinde atı da münderiç yazısını bulmuştur.

“Ben kadın olarak dünyâyâ geldim ise de âhvâl û harekâtım beni en büyük erkekler sırasına dahîl etti. Nînûsmemâlikî üzerine icrâ-yı saltanat ettim. Benden evvel hiçbir Asûr'ı deniz görmemiş iken Asûrilere uzaklığı cihetiyle umûm için meçhûl olan dest-i kıta deniz gösterim. Nehirleri istediğim mahle affettim ise de lüzumsuz yere affetmedim ve bu vechle çorak yerleri mamûr eyledim, ben zabtı nâ-kâbil olan kalelerini inşâ ettirdim. Geçilmez dağlardan tariklar açarak, yabani hayvanların mürûr edemeyeceği yerlerden arabalarımı geçirdim. Bunca meşâğil içinde iken dostlarım ile zevk û safâ için dahi vakit bulabilir idim.”

Târih-i Umûmî: Cild: 1 Sahife:147

Bir kadının olmak üzere telakkî edilen şu sözler, İskender'in dahi nazar-ı gıptasını celb ederek, koca kahramânı inkişât-ı bürhân-ı hayret etmiş olmak lazım gelir.

<sup>27</sup> Herkül, esâtîr zamanında şecâat mabûdu ithâz olunurmuş!

<sup>28</sup> Domosten.

<sup>29</sup> Kleopatır



Hazret-i Osman âlî menkıbet  
 Âleme etmişti bahş-ı ma'delet  
 Âsumân dîne oldu müncelî  
 Zülfikâr-ı pertev-efzâ-yı alî  
 Âlem-i irfâna oldu şu'le-zen  
 Verdi şân târihe âhlâk-ı hüsn  
 Hûn içinde kaldı hâk-ı kerbelâ  
 Âh ey vâdî-i derd û ibtilâ!  
 Kerbelâ derken gönül efgân eder  
 Âsumânı âhdan-ı lerzân eder  
 Neşr eder kalb-i hazîn bî-iştibâh  
 Hazret-i Nâzım gibi bir böyle âh:

“Ey cihânda bende insanım deyin  
 Müminim, hakkâ Müslümanım deyin  
 Sîneni jeng-i garezden sâf kıl  
 Sen düşün, Allah için insâf kıl  
 Eyleyip damadına şetm-i şedîd  
 Kim kılar peygamber olaydın şehîd”  
 Bak şu haccâcın fenâ efâline  
 Gıptalar İbn-i Zübeyr'in hâline!  
 Gösterir târih-i merd-i kemâli  
 Görmemiş âdiller öyle âdili  
 Himmetiyle dehrî kıldı müstefîd  
 Mısır'ı ihyâ etti Hârûn el-Reşîd  
 Bir yeri Timurlar tâlân eder  
 Bir yeri Cengizler virân eder  
 Etbâ'ı etmiş kâza ehl-i salîb  
 Dahk-ı istihzâya lâyık, pek garîb  
 Âfitâb-ı âlem-i temkini gör  
 Pertev-i tîğ-i Selahaddin'i gör

Eyledi tanzîr merd-i milleti<sup>30</sup>  
 Seyredin Musa'daki ulviyyeti<sup>31</sup>  
 Kıl nazar bir kere tîğ-i târika  
 Âsumân-ı harbe oldu bârika  
 Gam-nümâdır Endülüs âfetleri  
 Hangi şeydir söndürün satvetleri?  
 Seyredin hiddet edin cengâveri  
 Bir kızın peşinde titrer askeri<sup>32</sup>  
 Hazret-i Ertuğrul'un ulviyyeti  
 Eyledi ihyâ bu mülk ü milleti  
 Hazret-i Osman'daki şemşîr-i tîz  
 Oldu âfâk-ı cihâna şu'le-rîz  
 Hazret-i Orhan'daki efâli gör  
 Dehre karşı gürleyen efâli gör  
 Bak şu sahrâdan<sup>33</sup> geçen cengâvere<sup>34</sup>  
 Bâis-i şandır bütün askerlere  
 Eyledi dâim cenâb-ı Bâyezid  
 Merhametle her cihânı müstefid  
 Hazret-i Sultan Mehmed dâimâ<sup>35</sup>  
 Sa'y ile gayretle kıldı îtilâ  
 Hâsılı olmaktadır her padişah  
 Ma'deletle mazhar-ı lutf-i âla  
 İşte ezcümle biri Fâtih ki o  
 Azmı ettirdi cihâna serfûrû  
 İşte ezcümle biri Sultan Selim  
 Hem adâlet perver oldu hem kerîm  
 Seyfi oldu düşmana dehşet-fezâ  
 Hâmesi şâirlere hayret-fezâ

<sup>30</sup> Kanarya adaları civarında devesini bahr-ı muhîte sürerek, elindeki mızrağı sâhildeki kumlara sapladıktan sonra irâd ettiği "îlahî!" şu deryâ-yı bî-pâyân, mâni meşi ü seyrân olmasa idi, ism-i celâlini daha ileri götürürdüm!" Cümlesinin kâili olan Ukbâ bin nâfidir.

<sup>31</sup> Musa Bin Basîr

<sup>32</sup> Jân Dâr.

<sup>33</sup> Kosova Sahrâsı

<sup>34</sup> Hüdâvendigâr Gâzî Hazretleridir ki meşhur olan vakâyîi kahramânânesinden Kosova Sahrâsına ait bulunan bir vaka bu külliyyât arasında neşr olunacaktır.

<sup>35</sup> Çelebi Sultan Mehmed Hân Hazretleri

Mazhar-ı lutf-i beni zıll âla  
 Sâhib-i seyf û kalem bir padişah  
 Rezmi tarîf eylese ol serfirâz  
 Eyler ervâh-ı şehîdân-ı ihtizâz  
 Aşkî tavsîf etse dünyâ âh eder  
 Kalb-i Hasan rûh-ı Leyla âh eder  
 Ondaki iclâle hayrân olmalı  
 Zatına böyle senâ hevân olmalı:

Ulviyeti dehrî kıldı tedmîr  
 Şemşîri cihânı etti tenvir  
 Her vechle zâtîdir cihângir  
 Etmişti iki cihânı teshîr  
 Bir elde kalem, bir elde şemşîr

Her gün koparırdı bir kıyâmet  
 Destindeki hançer-i şecâat  
 Üslûb-ı beyânı pür letâfet  
 Etmişti iki cihânı teshîr  
 Bir elde kalem, bir elde şemşîr

Âsârını şân ile yazardı  
 Bir şanlı lisân ile yazardı  
 Eşârını kan ile yazardı  
 Etmişti iki cihânı teshîr  
 Bir elde kalem, bir elde şemşîr

A'dâsını pür figân ederdi  
 Askerlere bahş-ı şân ederdi  
 Şâirleri şâdmân ederdi  
 Etmişti iki cihânı teshîr  
 Bir elde kalem, bir elde şemşîr  
 Hayrânı olurdu cümle şâhân  
 Cengiyle adûyu kıldı tâlân

Şi'riyle kulûbi etti giryân  
 Etmişti iki cihânı teshîr  
 Bir elde kalem, bir elde şemşîr

## 2

Gâyesi yok ondaki ulviyetin  
 Nûruna bak âfitâb-ı satvetin  
 Bir nigâh et übhet-i tasvîrine  
 Âşık ol ulviyet-i tasvîrine  
 Sözleri tabîî gibi dürdânedir  
 Gözleri fikri gibi şâhânedir  
 Eyliyor tasvîr resmi satveti  
 Rûşenâ onda uluvv-i himmeti  
 İbtisâmından nümâyan-ı iktidâr  
 Her nigâhından şecâat-i âşkâr  
 Gözleri nûr-ı Hudâ'yı göster  
 Bir nihâyetsiz zekâyı gösterir  
 Lerze vermekte kulûbe dehşeti  
 Dehşet-i ilkâ eylemekte heybeti  
 Milleti tevhîde gayret eyledi  
 Dînini îlâya himmet eyledi  
 Cenginin manzûrudur her levhası  
 Aşkının meşhûrudur her levhası<sup>36</sup>  
 Her hamiyetli onu tesit eder  
 Fâtih'in eltâfını teyit eder<sup>37</sup>  
 Bak kemâl-i fitrat-ı ulviyete  
 Bir harita arz ederler hazrete  
 Derki ol sultan âfâk-ı sebât:  
 “Bir şehe etmez kifâyet-i kâinât!”  
 Em dünyâyı odur râm eyleyen  
 Düşmana şemşîrini dâm eyleyen

<sup>36</sup> Merdim dîdeme bilmem nefsun etti felek  
 Giryemi kıldı füzûn, eşkimi hûn etti felek  
 Şirler pençe-i kahrında olurken lertzân  
 Beni bir gözleri âhûya zebûn etti felek

<sup>37</sup> Fâtih Sultan Mehmed Hân Hazretlerinin Hristiyanlara bahş eylediği imtiyaz onu muhâfaza eylemiştir ki adâlet âli-cenâbânesinin en büyük delâletten ad olunmaya şâyândır.

Cennete ettikte rûhı intikâl  
Böyle âh etmiş o dem İbn Kemâl:

“Az zaman içre çok iş etmiş idi  
Sâyesi olmuş idi âlemgir  
Şems-i asr idi asırda şemsin  
Zıllı memdûd olur zamanı kasîr!”

### 3

Kıldı ihrâz hilâfet-i şehriyâr  
Dîn yolunda oldu ulviyet-nisâr  
Oldu turu gıpta behşâ-yı cihân  
Böyle vasf eyler onu târih-i şân:

Elhak cihâna karşı gösterdin iktidârı  
Ey âsumân şânın mihr-i ziyâ-nisârı  
Celb eyledin demâdem eltâf-ı gerdegârı  
Ey taht-ı ihtişâmın sultan kâmkârı

Âhının tîr û şemşîr-i doldurdu âsumânı  
Tîğindeki tenevvür oldu gazâ-nişânı  
Elkâ-yı dehşet ettin lertzân edip cihânı  
Ey taht-ı ihtişâmın sultan kâmkârı

Rekz-i alem edince meydan-ı iktidâra  
Oldu kulûb-ı düşman tîğınle pâre pâre  
Dünyâyı eyledin târ a’dâ-yı hâksâra  
Ey taht-ı ihtişâmın sultan kâmkârı

Azmindeki metânet reşk-âver-i cihândır  
Fikrindeki selâmet ulviyete nişândır  
Şi’rindeki selâmet şevk-âver-i cenândır  
Ey taht-ı ihtişâmın sultan kâmkârı

Peygamberi severdin Allah idi penâhın  
 Mâil idi demâdem yükseklerle nigâhın  
 Meclûp idin semâya arş oldu cilvegâhın  
 Ey taht-ı ihtişâmın sultan kâmkârı

## 4

Âh kim bir gün o şâh-ı kahramân  
 Eyledi azm-ı gülistân-ı cihân  
 Yaralar açtı kulûbe-i firkati  
 Oldu âlem-i sîne-çâk hasreti  
 Mâtemi etti cihânı ol firâk  
 Âleme kan ağlatırdı iftirâk

Bak nasıl heybetli, şanlı şehriyâr  
 Merkadından da muhâbbet-i âşikâr  
 Kabrine âsâr-ı rahmet serpiyor  
 Âsumân-ı envâr rahmet serpiyor  
 Rûhunun arş-ı îlahîdir yeri  
 Gıpta-ı bahşâ-yı semâdır makberi

Bir ziyâret eyleyin hayrân olur  
 Âşnâ-yı rahmet-i yezdân olur  
 Olmalı müstağrak onda hayrete  
 Bakmalı kabrindeki ulviyete  
 Merkadın tavsîfe verziş eylerim  
 Şöyle izhâr-ı perestiş eylerim:

Ey merkad-ı pertev-feşân  
 Nûr aldı senden âsumân  
 Zâirlerin lâhûtiyân  
 Fahr ile ey ulvî mekân  
 Sultan Selim kahramân  
 Âğûşuna vermekte şân

Ey matla'ı ulviyyetin

Ey cilvegâhı satvetin  
 Ey kiblegâhı devletin  
 Ulviyyetindir şöhretin  
 Sultan Selim kahramân  
 Âğûşuna vermekte şân

Nûrun tebessüm eyliyor  
 Hasım-ı tehâccüm eyliyor  
 Halin tekellüm eyliyor  
 Heycâ-i teccessüm eyliyor  
 Sultan Selim kahramân  
 Âğûşuna vermekte şân

Pür nûr olursun subh û şâm  
 Envârına gelmez hitâm  
 Fahret âlîyum el-kıyyâm  
 Ey bahtiyâr, âlî-i makâm  
 Sultan Selim kahramân  
 Âğûşuna vermekte şân

Etmektedir subh û mesâ  
 Fevkinde kutsîler duâ  
 Nûr ol cihân-ı incilâ  
 Nûr ol mekân-ı îtilâ  
 Sultan Selim kahramân  
 Âğûşuna vermekte şân

Hazret-i Sultan Süleyman dâima  
 Eyledi bu mülke bahş-ı îtilâ  
 Îtilâsı bâd-ı hayret idi  
 Her sözü kânun-ı ulviyet idi  
 Farzdır takdîs onu insan için  
 Bir risâle yazdım ol sultan için

### 3.1.6. Kânûnî Sultan Süleyman Yâhut Fütûhât

Lutf-i amîm Hazret-i Sultan Mehmed'dir  
 Âlemde en yegâne mukaddes penâhımız  
 Kıldı uluvv-i himmeti mesrûr-ı milleti  
 Ulviyyetin mücessemîdir padişahımız

Nazımı: Mehmed Celâl

Maârif Nezâret-i Celilesinin Ruhsatıyla Tab Olunmuştur.

Dersaâdet

(Kasbâr Matbaası) Bâb-ı Âlî Caddesinde Numara: 25

1308

#### Mukaddime

Hicretin dokuz yüz yetmiş dördüncü seferinin yirmi ikinci gecesi, cihânı lerzenâk-ı dehşet eden Osmanlı dilâverleri Sigestvar Kalesini muhâsara ettikleri sırada nâm-ı azmet itsâmı pîrâye-i sahâyıf-ı târih olan Sultan Süleyman Kânûnî Hazretlerinin vefâtını henüz duymamışlar ve kaleyi kemâl-i şevk ve sürûr ile fethetme muvaffak olmuşlardı. Vaktaki padişah âlî-câhın haber vefâtı ordu halkına işâa kılındı, padişahlarına âşık olmakla iftihâr eden ve o yolda fedâ-yı cân ile nâil server-i sermedî olmak isteyen esdikâ-yı devlet û millet kan ağlamaya başladı!

Eslâfına medâr-ı iftihâr olan Bâkî-ki Sultan Süleyman Kânûnî devrinin en muktedir şâirlerindendir-binlerce kasâid ile ulviyet ve satvetini yine bihak tarîf edemediği padişah ma'delet perverinin haber er tehâllini işittiği vakit, kalb-i meâlî penâhı bütün hissiyât-ı mesrûrâneyle reddetti, gözleri âfâk-ı âlemi mâtem-engîz bir perde-i zalâm içinde gördü, gözyaşlarını elindeki kağıda damlata damlata bir vâveylâ-yı matem-i izhâr etti. Bugün meşhur olan o vâveylâ-yı garîbânenin bazı kısmını aynen buraya derç ettim, çünkü selâtin izâmımızın her biri gibi Sultan Süleyman Kânûnî Hazretlerinin de mezîl kahramânânesini-bir dereceye kadar-arz edebilmek için târihi sathı bir nazarla tetkik etmek kifâyet eylemez, o zamanda yetişen şî'r ey Osmaniyenin ânâr şâirânesini de nazar-ı dikkate almalıdır!



**Bâkî'nın vâveylâsı budur:**

Ey pâ-yı bened dâmına kayd-ı nâm û neng  
 Tâki hevâ-yı meşgâle-i dehr-i bî-dernek  
 En evvel gününe ahîr olup nevbahâr-ı ömr  
 Berk-i hazâna dönse gerek rûy-ı lâle renk  
 Âhir mekânın olsa gerek cera gibi hâk  
 Devrân elinden ayırsa gerek câm îşesinin  
 İnsan odur ki âyîne-veş-i kalbi sâf olâ  
 Sînende neyler âdem isen kîne-i peleng  
 İbret gözünde niceye dek gaflet uykusu  
 Yetmez mi sana vâkıa şâh-ı şîr-i ceng  
 Ol şehsüvâr-ı mülk-i saâdet ki rahşâna  
 Cevlân demende arsa-i âlem gelirdi tenin  
 Baş eğdi tâb-ı tîğine küffar Engrus  
 Şemşîr-i gevherini pesent eyledi Freng  
 Yüz yere koydu lutf ile gülberk-i terkibi  
 Sandûka saldı hâzan-ı devrân güher gibi

Hakkâ ki zîb û zînet ikbâl û câh idi  
 Şâh-ı İskender Efser û Dârâ sipâh idi  
 Gerdûn ayağı tevzîne eylerdi serfürû  
 Dünyâya hâk bârgehi secdegâh idi  
 Kemter gedâyı az adası kılırdı bay  
 Bir lutfi çok mürüvveti çok padişah idi  
 Hâk cenâb-ı hazret-i dergâh-ı devleti  
 Fazl û belâgat ehline ümidgâh idi  
 Hükûm-i kazâyâ verdi rızâyı eğer çâkim  
 Şâh-ı kazâ tevân kadar destgâh idi  
 Gerdûn dönezâr û zebûn oldu sanmayın  
 Maksûdu terk-i câh ile karb-i âla idi  
 Cân û cihânı gözlerimiz görmese nolâ  
 Rûşen-i cemâli âleme hûrşîd û mâh idi  
 Hûrşîde baksa gözleri halkın dola gelir  
 Zîrâ bakınca hâtıra ol mehlikâ gelir

Döksün sehâb-ı kadın akıp katre katre kan  
 Etsin nihâl nârinı nahl-ı erguvân  
 Bu acılarla çeşm-i nücûm olsun eşk-bâr  
 Âfâkı tutsun ateş dilden çıkan dehân  
 Kılsın kebûd câmelerin âsumân siyâh  
 Giysin libâs-ı mâtem-i şâhı bütün cihân  
 Baksın derûn sîne-i ins û perîde-i dâğ  
 Nâr firâk-ı şâh Süleyman kâmrân  
 Kıldı firâz güngöre-i arşı cilvegâh  
 Lâyık değildi şânına hakkâ bu hâkdân  
 Murg-ı revânı göklere erdi hü mâ gibi  
 Kaldı hazîz hâkda bir iki istihvân  
 Çâpuk suvâr-ı arsa-i kevn û mekân idi  
 İkbâl û izzet olmuş idi yâr û heminân  
 Serkeşlik etti tevsin-i baht-ı setîzkâr  
 Düştü zemîne sâye-i eltâf-ı gerdkâr

Olsun gamında bencileyin zâr û bî-karâr  
 Âfâkı gezsın ağlayarak ebr-i nevbahâr  
 Tutsun cihânı nâle-i mürgân subh-dem  
 Güller yolunsun âh û figân eylesin hezâr  
 Sünbüllerini mâtem edip çözsün ağlasın  
 Dâmâne düksün eşk-i firâvanı kûhsâr  
 Andıkça bûy-ı halkını der dinle lâle-veş  
 Olsun derûn-ı nâfe-i meşk tatâr târ  
 Gül hasretinle yollara tutsun kulağını  
 Nergis gibi kıyâmete dek çeksın intizâr  
 Deryâlar etse âlemi çeşm-i güher-feşân  
 Gelmez vücûda sencileyin dürr-i şâhvâr  
 Ey dil bu demde sensin olan bana hem nefes  
 Gül-i nây gibi inleyelim bârî zâr û zâr  
 Âheng-i âh û nâleleri edelim bülend  
 Ashâb-ı derdi cûşa getirsin bu heft bend

Gün doğdu şâh-ı âlem uyanmaz mı hevâbdan  
 Kılmaz mı cilve hîme-i gerdûn-ı tınâbdan  
 Yollarda kaldı gözlerimiz gelmedi haber  
 Hâk cenâb-ı sede-i devlet-i müebeden  
 Reng-i izârı gitti yatır kendi huşk-ı leb  
 Şol gül gibi ki ayrı düşübdür gülabdan  
 Gâhî hicâb-ı ebre girer Hüsrev a felek  
 Yâd eyledikçe lutfunu terler hicâbdan  
 Tıfl-ı sirişki yerlere girsin duâm odur  
 Her kim gamınla ağlamaya şeyh û şâydan  
 Yansın yakılsın ateş hicr-i güle âfitâb  
 Derdinle kara çöllere girsin sehâbdan  
 Yâd eylesin hünerlerini kanlar ağlasın  
 Tîğın boyunca karaya batsın kırâbdan  
 Derd û gamınla çâk giryebân edip kalem  
 Pîrâhınını pârelesin gussadan alem

Tîğın açardı düşmana zahm-ı zebânları  
 Bahs etmez oldu kimse kesildi lisânları  
 Gördü nihâl ser û serefrâz neyzeni  
 Serkeşlik eden anmadı bir dâhî bânları  
 Her kanda bassa pay-ı semendin nisâr için  
 Hânlar yolunda cümle revân etti cânları  
 Deşt-i hevâda mürğ-i hevâ durmayıp döner  
 Tîğın Hudâ yolunda sebîl etti cânları  
 Şemşîr gibi rûy-ı zemîne taraf taraf  
 Saldın demîr kuşaklı cihân pehlivânları  
 Aldın hezâr meygedeyi mescid eyledin  
 Nâkûs yerlerinde okuttun ezânları  
 Âhir çalındı gûs-ı rahîl ettin irtihâl  
 Ol konağın oldu cenân bostânları  
 Minnet Hudâ'ya iki cihânda kılıp saîd  
 Nâm-ı şerîfin eyledi hem gâzî6 hem şehîd

Bu şâir-i hazînin bu kadar muharrik figân etmesinde pek çok hakkı var idi, çünkü Sultan Süleyman Kânûnî Hazretleri seyf-i adâletiyle en büyük kahramânlara bir misâl-i alu'l-al olduğu gibi kalem-i mu'ciz rakamıyla da en meşhûr şâirleri engüşt bir dehân-ı hayret eyleyen nevâdırdandır. Eş'âr-ı şâhânesi, âşıkâne, şâirâne, hakimâne olmak üzere üç kısma taksîm edilince, her kısımda gösterdiği mehâret-i belâgat-perverâne hakîkaten şâyân-ı hayrettir.

Ezcümle:

Yaralansa cân û dil kılmaz terahhum-ı yâr ona  
Kana dönse gözyaşı etmez nazar-ı dildâr ona

Matlaındaki rikkat-ı his, hissiyât-ı rakîke ashâbını müteessir etmemek kabul olmadığı gibi:

Bilmem eşkim niçin etmez gönlüne yâren eser  
Derler elmas ey meci seng-i hâradın geçer

Maktaındaki hayâl-i şâirâne şi'r ey islâfa gıpta-âver olmamak mümkün değildir.

Ezcümle:

Olmaya devlet cihânda bir nefes sıhhat gibi  
Destûr-ı hikmeti bugün her fikr-i hikmet-i sâhabenin hafızasını tezyîn eden  
bedâyı edebiyedendir.

Ezcümle:

Zâr olsa dil-i aceb mi şevk ile yâre karşı  
Bülbül terennüm eyler ol bahâra karşı

Matla'ı âşıkânesi, andelibyân marifetin nağmât-ı şâinânesi arasında en hazîn bir makâmı ihrâz eder.

4 Nisan 1307

Mehmed celâl

## Sultan Süleyman Kânûnî Yâhut Fütûhât

### 1

Edeyim şâirâne arz-ı merâm  
 Bilir elbette kârîn-i kirâm  
 Bundan evvel Selim zîşânın  
 Ol şehenşâhın ol cihânânın  
 Vasfını zîver-i lisân ettim  
 Kahramânlıkların beyân ettim  
 O risâle henüz yetmiş idi  
 Hiss-i sevdâ tehâccüm etmiş idi  
 Subha karşı hitâma erdi eser  
 Dil-i hassâsım oldu şevk-âver  
 O risâle benim nişânem idi  
 Zâde-i tab'ı şâirânem idi  
 Sevmeyen sevmesin bu fitratımı  
 Severim zâde-i tabiatımı  
 Zâde-i tabamı o şeb nâçâr  
 Okudum, eyledim yine tekrar  
 Onu gözden geçirdiğim demler  
 Ağarırdı yavaş yavaş hâver  
 Birde baktım ki gülistân semâ  
 Şafakın gülleriyle verdi safâ  
 Jâle nâmındaki sirişk-i hazîn  
 Etti ezhâr-ı gülşeni tezyîn  
 Eyliyordu sehâib-i seyyâr  
 Misl-i ömr-i beşer semâda güzâr  
 Bülbül, ol şâir-i latîf û edip  
 Ağladı ağladı garîb garîb  
 Ruh-ı dildâra arz için bir eş  
 Nûr içinden tulû' etti güneş  
 Hâkdân-ı gül içinde jâle nisâr  
 Âsumân mâî ayn-ı dîde-i yâr  
 Gökte bir hoş bulut gezer ağlar  
 Yerde bir cûy akar akar çağlar

Etti eşvâk-ı gülşen-i tecdîd  
 Bu yâdı nûra maşrıkı hûrşîd  
 Târ-ı pür nûrı oldu zerrîn pür  
 Âsumânın perîsine benzer  
 Dağdan indi kavâl pâlân râî  
 Oldu hüzn-i derûnumu dâî  
 Öte yanda bir âşık gam havâr  
 Olmada âşıkâne girye-i nisâr  
 Biri yanda garîb bir şâir  
 Yazar eş'ârı firkata dâir  
 Görünür bir cezîre-i hazrâ  
 Gâh peydâ û gâh nâ-peydâ  
 Onu gördükçe yâri yâd ederim  
 Dem-i vasl-ı nigârı yâd ederim  
 Böyle bir subh cân-fezâda idi  
 Böyle bir vakit dil güşâda idi  
 Otururduk nihâlin altında  
 Ne hazîn bir zılâlin altında  
 Bakıp ol nevnihâle ağlar idim  
 Yaş döküp gül cemâle ağlar idim  
 Ne kadarda yakın idin denize  
 Dalgalar ninni söylüyordu bize  
 Kimi derki: "Tabiatın mahdûd!  
 Her sözünde büyük ada mevcûd!"  
 Böyle söylerler âh bilmezler  
 Nedir âlâm-ı aşk-ı gam-perver?  
 Fıtra-ı eşkimi eden tetkîk  
 Mihnet kalbimi eder tahkik  
 Bilmiyorlar gamın müessirini  
 Katre-i eşkimin serâirini  
 Orada ben cihânı öğrendim  
 Aşk-ı ateş-feşânı öğrendim  
 "Seni sevdim!" sözündeki lezzet  
 Orada verdi fikrime şiddet

Aşkım ol gülistâna aittir  
 Şi'rim işte bu hâle şâhittir  
 Kim ne derse desin odur zikrim  
 Kim ne derse desin odur fikrim  
 Orası bir bahâr içinde bahâr  
 Cennet dünyevî denilse ne var  
 Bir büyük orman eyliyor teşkîl  
 Gamı eşvâka eyliyor tebdil  
 Oranın mâhitâbı âlîdir  
 Ormanı, kûhsârı hâlidir  
 Yâ gurûbu nasıl da hüzn-âver  
 Bahra mihr-i cihân dalarda gider  
 Bahrı aks-i sehâb eder tezyîn  
 Akşamın levha-i garîbi hazîn  
 Görünür maşrıka yakın dağlar  
 Sanki dağlardaki duman ağlar  
 Görünür Marmara güzel adadan  
 Var mıdır bir güzel mehl-i adadan?  
 Âşkım ol cenâna ben âşık  
 Ne kadar vasf eder isem lâyıık  
 Bâis-i inşirâhdır her ân  
 Adada rüzgâr şevk-efşân  
 Orada bir hayâl gördüm ben  
 Şu'le-ver bir cemâl gördüm ben  
 Ne kadar girye-bâr idi o hayâl  
 Jâleli bir güle olurdu misâl  
 Mütecessim havf-ı mihnet-zâ  
 Mütebessim kûsûf hüzn-ârâ  
 Olsa lâyıık o vech-i gam-perverd  
 Bir hazân yaprağında çehre-i zerd  
 Ne diyordum?.. Evet, sabah oldu  
 Bâdı-ı şevk û inşirâh oldu  
 İstedim âh ızdırâp okumak  
 Şi're dâir biraz kitap okumak

Elime geçti bir risâle-i râz  
 Muhtefî onda ser nâz û niyâz  
 Bûlbûlü olmuş ol gülistânın  
 Hâmesi Hazret-i Süleyman'ın  
 Ne letâfetli bir terânesi var  
 Ne kadar şi'r-i âşıkânesi var  
 Şi'r-i pâkî muhabbete dâir  
 Mahlası şi'rde muhibbidir  
 Okudukça o cân-fezâ eseri  
 Gönlümü yaktı aşkının şeriri  
 Dil nâlânımı hamûş ettim  
 Hâtf-ı gayba vakf-ı gûş ettim  
 Beni etmek için ona vâkıf  
 Böyle söylediler dâima hâtıf:

Şâir! Ne oldu? Kendine gel rûhun inliyor  
 Feryâd-ı şâirâneni Allah dinliyor!  
 Takdîr için o padişahın îtilâsını  
 Târih-i devleti oku, gör macerâsını  
 Yaz şâirâne methini ol mihr-i devletin  
 Göster tulû' satvetini nûr şevketin  
 Meftûn kalır o ma'delete ehl-i ma'delet  
 Hayrân olur o hâmeye erbâb-ı marifet  
 Mahsûs idi şecâat û heybet sipâhına  
 Ateş bıraktı düşmanının tahtgâhına

## 2

Hâmeyi destime alıp ol ân  
 Şöyle ettim medâyihin ityân  
 Ey şehenşâh-ı âsumân pâye  
 Yazılır medhin arş-ı âlâya  
 Kılıcın etti âlemi teshîr  
 Oldun ey padişah! Şöhretgîr  
 Seni görmekte dîde-i bînâ  
 Levh-i târih içinde şöhret-zâ



Kalmak şâir-i sehen-zâdır  
 Kılıcın dehre dehşet-efzâdır  
 Kalmak lülü-i cenân saçıyor  
 Kılıcın katre katre kan saçıyor  
 Ey şehenşâh, ey cihân-ı edeb  
 Oldu ilmin cihânda feyze sebeb  
 Buldu sayende îtilâ-i devlet  
 Rû-nümâ oldu senden ulviyyet  
 Kılıcın havf û dehşete bâis  
 Kalmak şevk-i millete bâis  
 Mihr-i âlem olaydı başına tac  
 Kutsiyâna olur idi minhâc  
 Eder ey hâme-i cihân felâh  
 Seni takdir-i âlem ervâh  
 Gösterir şânını bana târih  
 Arz-ı takdîr eder sana târih  
 Eyledinde adâleti mûtâd  
 Dembedem müminini ettin şâd  
 Şi'rin âb-ı zelâldan elez  
 Minâb-ı hayâlden de elez  
 Sende satvet-i teccessüm etmiştir  
 Mihr-i devlet teccessüm etmiştir  
 Sensin ey padişah! Serefrâz  
 Eder a'dâ önünde arz-ı niyâz  
 Şöhret zâtını edince kıyâs  
 Bulunur mu cihânda bir mikyâs  
 Kılıcın dehrî her zaman almış  
 Kalmak şâirâne-i şân almış  
 Milletin oldu âşık-ı ihlâs  
 Oldu sayende ehl-i derd-i halâs  
 Keremin adl û dâdı eyledi farz  
 Dîn yolunda cihâd eyledi farz  
 İşte târih, cümlesi mazbût  
 Âlemi tîge eyledin merbut

Ma'deletten olur idin mahzûz  
 Merhametten olur idin mahzûz  
 Ettin ol dem ki bu cihâna veda  
 Kıldı takat cihânda câna veda  
 Seni takdîs eder idi ihlâf  
 Seni takdîs eder bugün islâf  
 Oldu hicrinle serteser âfâk  
 Mâil-i girye, sine-çâk fırâk  
 Dehrî ağılattı hicr-i pür kederin  
 Kaldı arş-ı Hudâ'da şânlı yerin  
 Orası oldu câm'-i-i ikbâl  
 Orası oldu câm'-i-i iclâl  
 Ey ziyâ-âver semâ-yı kerem  
 Seni takdîs eder bütün âlem  
 Titredi düşmanın senânından  
 Pertev-i tîğ-i cânistânından  
 Oldu mesrûr her adâlet cû  
 Doldu lutfunla serbeser her su  
 Hâs-ı ikbâl o şânlı leşkerine  
 Kahramânlar baş eğdi hançerine  
 Hançerindir adûya berk-i belâ  
 Kılıcıdır adûya rad-ı kazâ  
 Adlin erbâb-ı cürmü şâd etti  
 Lutfun izhâr-ı adl û dâd etti  
 Levha-i türbe-i münevverine  
 Hâkpây-ı mezar-ı envârına  
 Edeyim arz-ı hürmet û tekrîm  
 Şöyle bir kıta eyleyim takdîm:

Zâir! Ey gâfil hakâyık-ı mevt  
 Seni ahvâl-i âlem aldanyor  
 Hürmet et, ibret al, ziyâret kıl  
 Burada bir büyük cihân yatıyor

## 3

Hazret-i padişah dâd-âver  
 Kıldı vaktâki tahtı pür zîver  
 Bir şeki şâm içinde etti zuhûr<sup>38</sup>  
 Devlete karşı gösterdi gurur  
 Vardı on beş bin askeri, ne hayâl!  
 Etti dava-yı şân û istiklâl  
 Hele bir kere gör şu bî-edebi  
 Eylemişti muhâsara halbi  
 Bunu gûş etti padişah-ı cihân  
 Etti ol dem vezîrine fermân<sup>39</sup>  
 Pîşgâh-ı adûya çıktı vezîr  
 Almadan destine daha şemşîr  
 Kaçtı düşman herâs eyle şâma  
 Düşmanın istiyordu bir dâma  
 Etti ama vezîr onu takîb  
 Düşmanı etmek istedi tedîb  
 Yetişip mustaba civarında  
 Düşmanın âlem-i mesârında  
 Gürledi yıldırım gibi nâgâh  
 Dediler: Lâilahe illallâh  
 Mihr-i tâbân âsumân-efrûz  
 Dehrî tenvîr eylemişti henüz  
 Çekti tîğ-i münîri şanlı vezîr  
 Etti a'dâyı tâ nihân-ı tedmîr  
 Son deminde gırîv-i heycânın  
 Son deminde nüfûs-ı a'dânın  
 Bütün a'dâyı târumâr etti  
 Bütün a'dâyı hâksâr etti  
 Sermaktu düşmanı aldı  
 Gönlü şevk û meserrete daldı

---

<sup>38</sup> Cânberd-i Gazâlî.

<sup>39</sup> Vezîr Sâlis Ferfat Paşa.

Sâdık-ı dîn idi, şecî idi pek  
 Mûrdan bir hediyedir diyerek  
 Başını düşmanın şecîyâne  
 Gönderip Hazret-i Süleyman'a  
 Çıktı tâ âsumânına şânın  
 Mazhar-ı lutfi oldu sultanın  
 Sonra askerlere dönüp şöyle  
 İftihâr eyledi, dedi böyle:

Mûr isemde kalbimi imlâ eden şândır benim  
 Padişahım Hazret-i Sultan Süleyman'dır benim  
 Yıldırım mı ey felek sermâye-i fahrin senin  
 Dest-i pür zorumdaki şemşîr bir andır benim  
 İtilâdan dem vuranlar anlarsın ulviyyeti  
 Pertev-i ulviyyetim dehre nümâyandır benim  
 Tîğimin damlattığı her katre kan bir goncadır  
 Kahramânlar! Geçtiğim sahrâ gülistândır benim  
 Titretir cây-ı dalâlî îtilâ-yı şöhetim  
 Tuttuğum şehrah bir şehrah-ı imândır benim

#### 4

Hazret-i padişah âlî-câh  
 Şehriyâr-ı cihân, zıll Allâh  
 Rodos'un fethine kıyâm etti  
 Dembedem âhz-ı intikâm etti  
 Düşmanın lâzım oldu imhâsı  
 İki üç yüz sefine inşâsı  
 Kara Mahmud'ı düşmana saldı  
 (Hereke) nâm kaleyi aldı  
 Eyledi sonra Mustafa Pâşâ  
 Gemilerle o demde azm û gâ  
 Sürdü ol büyük sefineleri  
 Düşmanın sedd-i olundu rehgüzeri  
 Kendisi kaleye hücum etti  
 Düşmanında cesâreti bitti

Karaya döndü askeri serdar  
 Topları eyledi şerâre nisâr  
 Oldu meydân-ı harbe nûr-efşân  
 Geldi imdâda padişah-ı cihân  
 Bir vezîr şecî û pür iclâl<sup>40</sup>  
 Kalenin sâğın eyledi işgâl  
 Birisi kalenin yesârında  
 Düşman devletin civarında  
 Edip izhâr-ı satvet û heybet  
 Verdi a' dâya pek büyük dehşet  
 O günü bir tasavvur eylemeli  
 Dehşeti bir tefekkür eylemeli  
 Küpürürdü deniz hadîdana  
 Dehşet-i irâs ederdi insana  
 Dalgalar yükselirdi dehşet ile  
 Taşlar inlerdi sanki haşyet ile  
 Kalenin peşine yığıp tepeler  
 Siper aldı bütün cünûd-ı zafer  
 Gürledi top sesi hemân birden  
 Lerzeden oldu düşman âh-efken  
 Nâgehan bir hücûm edip asker  
 Kıldı a' dâ-yı dîni zîr û zeber  
 Rodos'un fethi de tamam oldu  
 Padişah nâil-i merâm oldu  
 Çıktı meydana şöyle şâhâne  
 Dedi kâfire karşı merdâne:

Ey düşmanım ey düşmanım! Şemşîr-i kahrım kanlıdır  
 Benzer hilâl-i satvete destimde hançer-i şanlıdır  
 Tekrîm eder şimdi beni her kimse ki ezânlıdır  
 Bir kere dikkat et bana karşındaki Osmanlıdır

---

<sup>40</sup> Pîrî Paşa.

Hem âklım hem âdlim islâmı tevhd eyledim  
 İslâfımın efâlini her demde tesîd eyledim  
 Tedîb için düşmanları dünyâyı tehdîd eyledim  
 Bir kere dikkat et bana karşındaki Osmanlıdır

Söyle bana Allah için gördün mü böyle askeri  
 Görsen bile yok fâide Dârâ gibi cengâveri  
 Geçmiş zamanı etme yâd artık unut İskender'i  
 Bir kere dikkat et bana karşındaki Osmanlıdır

Îlâ-yı dîn etmek için emr eyledi peygamberim  
 Dünyâyı tenvîr eyledi şemşîr-i pertev-âver  
 Pençemde âlem titriyor bir asker oğlu asker  
 Bir kere dikkat et bana karşındaki Osmanlıdır

Ulviyyeti izhâr için ettim fedâ-yı cân û ten  
 Görmez misin ki toplarım olmaktadır ateş-figen  
 Kan damlıyor kan damlıyor destimdeki şemşîrden  
 Bir kere dikkat et bana karşındaki Osmanlıdır<sup>41</sup>

## 5

Bak şu sahrâya hûn ile muğber<sup>42</sup>  
 Üzerinde yüz elli bin asker  
 Sanki sahrâ-yı mahşer oldu cihân  
 Bir çakâ çâk, bir gırîv û figân  
 Burada padişah pür satvet  
 Orada düşman denî tıynet  
 Burada âfitâp burc-ı zafer  
 Orada zulmet delâl-âver  
 Çekilen hançer şecâyâne  
 Yara açtı adû-yı nâlâna  
 Atılan topların şerâreleri  
 Kalb-i a'dâda açtı yaraları

<sup>41</sup> Rodos fethi esnasında İstanköy, Bodrum, Tahtalı Kale dahi feth olunmuştur.

<sup>42</sup> Mohaç Sahrâsı.

Gördü ol dehşeti o demde kral  
 Bir düşündü meziyetin derhal  
 Kaçmadan başka çaresi yok idi  
 Atılan tanelerde pek çok idi  
 Oldu yüz bin adû esîr-i türâb  
 Etti islâm düşmanını harâb  
 Yaralandı kral firâr etti  
 Batağa düştü dûzaha gitti  
 Bizim asker kalîl idi ammâ  
 Ona imdâda geldi lutf-i Hudâ  
 Padişah eyledikçe arz-ı zafer  
 Böyle tahsîn ederdi kutsîler:  
 Bârek Allah ey şeh-i âlemkâm  
 Vâsf-ı pâk şânına gelmez hitâm  
 Hakkı hoşnut eyledin, tezyîn eder  
 Şöhretin târihi tâ yevmel kıyâm

## 6

Bir ikinci seferde şâh-ı cihân  
 Düşman devlete dilletti amân  
 Feth için kaleyi o kişvergîr<sup>43</sup>  
 Nice a'dâyı eyledi tedmîr  
 Ona da nâil oldu âhirkâr  
 Eyledi düşmanı o demde nizâr  
 Daha birçok kaleyi râm etti<sup>44</sup>  
 Düşmanın kârını tamam etti  
 Bir iki düşman olmadı teslim  
 Kıldı şu fikri padişah-ı tefhim:  
 “Oldu islâfının serefrâzı  
 Sizi mahvetmek isteyen gâzî  
 Görmeyen çıkmalı şu meydana  
 Çekmeli tîğini cesûrâne  
 Haydi teslim olun ya ceng edelim

<sup>43</sup> Beyrut Kalesi.

<sup>44</sup> Kırvâne Kalesi vesaire.

Size sahrâ-yı harbi tenin edelim”

Söyledi böyle, rahşâna ordu

Giderek pîş-i kalede durdu

Arkasından gelen dilâverler

Kesti a’dâ-yı dîni sertâser

Kale râm oldu padişaha o dem

Okudu medhini bütün âlem

Kıldı ihrâz-ı şân bütün asker

Dedi ol padişah-ı adl-âver:

Asker! Bu zafer azîm-i şândır

Reşk-âver kişver-i cihândır

Ervâh size kasîde havândır

Hançerleriniz ziyâ-feşândır

Tahsîn size şimdi kahramânlar!

Titrer size karşı pehlivânlar

Pâmâlnız olmada cihânlar

Evsâfınız ey yiğit civânlar

Pîrâye-i levh-i âsumândır

Evsafınıza gelir mi gâyet

Tavsîfine yok kalmadı tâkat

Târih yazar o vasfı elbet

İhlâfınıza kalır o hidmet

Taktîr edecek onu zamandır

Titretti şu âlemi Oğuz Hân

A’dâmızı eyledin perişân

Ceddîm oluyor bu hâle bürhân

Eyler ona iktifâ Süleyman

Heybetli babam Selim Hândır



## 7

Bunu kâfi değil mi ispâta  
 Nazar et kesret-i fütûhâta  
 Aldığı kalelerdeki a'dâ  
 Havf ve haşyetle oldu lerze-fezâ  
 Kaleler sîne-çâk heybetidir  
 Her biri bir nişân satvetidir  
 Kahramânlar adûya tîr attı  
 Tîğler düşmana kan ağılattı  
 Âlemi fethe geldiler onlar  
 Bir manastırda buldular kanlar  
 Bu fütûhâtı gördü dehşet-zâ  
 Geldi arz-ı itâata a'dâ  
 İsteyeydi şeh-i kerem pîrâ  
 Mahv olurdu harita-i dünyâ  
 Kan içinde kalırdı deryâlar  
 Kan içinde kalırdı sahrâlar  
 Arzu eyleyeydi teshîri  
 Dehrî tâlân ederdi şemşîri  
 Emr û fermân edeydi hançerine  
 Yıldırım yağdırırdı kan yerine  
 Böyle bir padişah-ı âlem idi  
 Babasıyla bu zât tev'em idi  
 Gasb-âlûd ederse şöyle nigâh  
 Kahramânlar arardı cây û penâh  
 Mazhar-ı lutfu olsa bir adam  
 Kesb-i eşvâk eder idi her dem  
 Câlib kahrı olsa bir insân  
 Hâk pür zilleti ederdi mekân  
 Yaktı yandırdı mülk-i küffârı  
 Gece gündüz cihâd idi kârı  
 Hâmî-i zümre-i eâlîdir  
 Padişahâne gönlü âlîdir  
 Sâhib-i şân ü hâiz-i satvet

Müctemidir dilinde ulviyet  
 Buna tasvîri şânlı bürhândır  
 Pek büyük bir cihân-ı irfândır  
 Hâme kim vâkf-ı hakâyıktır  
 Böyle vassâfı olsa lâyıktır:  
 Şu türbe âleme satvet-nümâdır  
 Onun kandîli nûr-ı kibriyâdır  
 Onu tenvîr eden zât-ı muazzez  
 Bütün askerlere heybet-fezâdır  
 Olur efkârı resminden nümâyan  
 Hele seyret ne şânlı bir behâdır  
 Cihângîr oldu şemşîr münîri  
 Şehenşâh-ı cihân zıll-ı Hudâ'dır  
 Uyandırdı gönüllerde hidâyet  
 Onun şehrâh-ı şehrâh hedâdır  
 Kemâlâtıyla mâh-ı marifettir  
 Fütûhâtıyla hûrşîd-i gazâdır  
 Tenevvür eyleyen destinde öyle  
 Kılıç zanneyleme, berk-i kazâdır  
 Uçar her lâhza burc-ı îtilâda  
 Revân-ı pâkî meclûb-ı semâdır  
 Eder hürmet ona ervâh-ı ulvî  
 Ona bir harika dense becâdır  
 Hilâfet burcunun hûrşîdidir o  
 Çerâğ-ı şer'i pâk-i Mustafa'dır  
 Belinde tîğ-i mecbûr çakâ çâk  
 Elinde hâmesi kutsî nevâdır  
 Esîri oldu şâirler demâdem  
 Mezâmîn kelâmı bî-behâdır

### 8

Kapudan şecî'i Hayrettîn  
 Her zaman oldu mazhar-ı tahsîn  
 Dalgalar baş eğerdi hiddetine  
 Etti deryâyı râm-ı heybetine

Etti a'dâyı devleti takîb  
 Kıldı bir kaleyi hemân tahrîb<sup>45</sup>  
 Venedik'ten gelen sefineleri  
 Bir hücûm etti sonra sürdü geri  
 Kimi battı kimi firâr etti  
 Hâsılı kuvvet-i adû bitti  
 Biri yanda Mehmed Gâzî  
 Oldu gâzîlerin serefrâzı  
 Karşısında yirmi bin düşman  
 Etti terk-i hayât hep birden  
 Bunu fikr eyleyince şâirler  
 Çıkar elbet bu şi'r-i şevk-âver:

Şâhenşeh keremkâr hûrşîd-i îtilâdır  
 Askerleri nücûma benzer ise sezadır

## 9

Engrûsen Kralı fevt oldu  
 Küçük oğlu makâmını buldu  
 Bunu Nemçe Kralı gûş etti  
 Bedun-ı mahv için hemân gitti  
 Kıldılar padişaktan istimdâd  
 Padişah etti onları dilşâd  
 Kıldı âzâm şânlı askerini  
 Askerin en gayyûr serverini  
 Çoktu a'dâ-yı dîn, fakat mahzûn  
 Azdı Osmanlılar, fakat memnun  
 Bir gece Nemçeli olan eşrâr  
 Gemilerle edince kast-ı firâr  
 Bunu fehm etti ol zamanı server  
 Hepsini etti dâhili makber  
 Bu da bir başka feth-i şân-âver  
 Bu da bir başka harb-i hûn-perver

---

<sup>45</sup> Kaştilye Kalesi.

Sonra İspanya'ya hücûm etti  
 Düşmanı tame'i gumûm etti  
 Portakal nâm-ı fırka-ı a'dâ  
 Yemini eylemişti istilâ  
 Kıldılar padişahı istimdâd  
 Padişah etti onlara imdât  
 Düşmanı kıldı lerze-nâk hirâs  
 Satvet-i padişahı eyle kıyâs

**10**

Kıldı ol padişah-ı âlemgîr  
 Daha hayli memâlikî teshîr  
 Bunları ettiğim zaman tatvîl  
 Ederim onları dahi tafsîl  
 Yıldırım Bâyezid-i zî-şânın  
 Şânı meşhur olan cihânbânın  
 Cengsin âlem oldu hayrânı  
 Âleme karşı tîğ-i berânı  
 Bir nişândır kazâ-yı sâikadan  
 Hañçeri düşmana şerâre-figen  
 Bu risâlemde şimdi kalmadı yer  
 Yazdım ol nâme başkaca bir eser

SON

(Kasbâr Matbaası)

### 3.1.7. Yıldırım Bâyezid-i Evvel Yâhud Bir Cihangîr

Sultan Hamid Hân'dır Sultan Kâmurândır  
 Erbâb-ı adl û dâdın en şânlı serfirâzı  
 Yâ Rabb demâdem olsun iclâl û ömrü-efzûn  
 Hûrşîd-i ma'delettir Sultan Hamid Gâzî

Nazımı: Mehmed Celâl

Maârif Nezâret-i Celilesinin Ruhsatıyla Tab Olunmuştur.

Dersaâdet

(Kasbâr Matbaası) Bâb-ı Âlî Caddesinde Numara: 25

1308

#### Mukaddime

Sultan Süleyman Kânûnî Hazretlerine ait olarak bundan evvel neşrettiğim eserin mukaddimesinde Sultan Süleyman Hazretlerinin bazı eş'âr-ı şâhânelerini derc ile kendilerinin âlem-i edebiyatımızda da ne şâhâne bir mevke zînet-bahş olduklarını arz etmiştim. O şi'rleri okuyanların bir kısmı selâtin izâmımızın daha bu gibi âsâr-ı şâhânelerinin irâesini arzu eylediklerinden, inşaallah bu külliyyâtın hitâmında (eş'âr-ı selâtin) unvânıyla hakîkten sultan-ı eş'âr-ı ıtlâkına sezâvâr olan o gibi nevâdir-i edebiyeyi kârine arz edeceğim. Şimdilik eş'âr-ı selâtin hakkındaki fikr-i mahsûs-ı âcizânemi biraz daha izâh etmek isterim:

Asr-ı cedîd edbâsının keşfettiği hakâyık-ı edebiyedendir ki “şi'r” dedikleri meziyet-i ulviye mücerred-i mevzûn ve mukaffâ veyâhut masna olduğu için mazhar-ı râğbet olmuyor. Belki bir söze bihak şi'r denilebilmek için-vezninden, kafiyesinden, sanatından sarf-ı nazar-onun letâfet-i hayâl, rikkat-ı his, fesâhat-ı beyân, şiddet-i tasavvur, mukârenet-i hakikat gibi birçok meziyyât ile tecelli etmesi icâb ediyor-bu cihetle her manzûm söze şi'r demek şi'rin manâ-yı hakikiyesini bilmemekten neşet eyliyor.

Şâyân-ı hayret olmaz mı ki bütün milel-i mütemedine tarafından şâyân-ı hürmet ve belki sezâvâr-ı perestiş görülen selâtin izâmımız hazrâtının kılıçlarının meydan ve gâda-i izhâr ettikleri barika-i zafere nazîre yaparcasına kalemlerinin tulû' ettirdiği marifet ve fazîlet güneşlerinden cihân-ı muârifî müstenîr nûr-ı zekâ

eylemek için ara sıra inşâd-ı şî're de tenezzül ederek her şî'rlerinde yukarıda saydığımız meziyâtın kâfesini irâe ile Osmanlı şâ'irlerini meshûr-ı îcâz eylesin?

Evet, eş'âr-ı selâtinin içinde hiçbir musarrâ görülmez ki hissiyât-ı kalbiyelerinin tercümânı, mehâbet-i ulviyelerinin belîğ bir lisânı olmasın!

Müesses bünyân-ı saltanat Sultan Osman Gâzî Hazretlerinin Sultan Orhan'a yazdıkları manzûm nasihatnâmelerindeki:

“Osman! Ertuğrul oğlusun  
Oğuz Karahân neslisin  
Hakkın bir kemter kulusun  
İstanbul'u aç gülzâr yap”

Şî'ri kadar kahramânâne ve hakimâne bir nazm mı tasavvur ulunur ki bütün ihlâfının işte bu nasihata itibâ ede ede Roma İmparatorluğunun kürsi-i idaresini lerzân eyledikleri târih ile müsbettir?

Sultan Orhan Hazretlerinin Hüdâvendigâr Gâzî Hazretlerine karşı irâd eyledikleri:

“Resulallah şer'an pişvâkıl  
Muayyen-i dîn olup nasib-i levâkıl  
Bu fânî mülke mağrûr olma zinhâr  
Tarîk-i şerden dûr olma zinhar”

Şî'r-i hakikat perverinin her harfından bir kitâb-ı adâlet vücûda gelir.

Hüdâvendigâr Gâzî Hazretlerinin Kosova sahrâsında dergâh-ı kibriyâya karşı:

“Âb-ı rûy-ı habîb-i ekrem için  
Kerbelâda revân olan dem için  
Ehl-i derdin dil hazîni için  
Câna te'sîr eden anını için  
Bakma yâ Rabb bizim günâhımıza  
Nazar et cân û dilden âhımıza  
Râh-ı dîn içre ben fedâ olayım  
Siper-i asker hedâ olayım

Dîn yolunda beni şehîd eyle  
 Âhirette beni saîd eyle  
 Mülk-i islâmı pâyimâl etme  
 Menzil-i fırka-i dalâl etme”

Yolunda izhâr ettiği istirhâmı okuduktan, o cihângîr-i azîmin Kosova Muhârebesindeki sûret-i şehâdetini de göz önüne getirdikten sonra, gönüllerin sâika-i hamiyetle halcâna; gözyaşlarının teessür-i rikkatle galiyâne gelmemesi kâbil değildir.

Çelebi Sultan Mehmed Hân Gâzî Hazretlerinin:

“Cihân-ı hısm olsa hakdan nusret iste  
 Erenlerden duâ ve himmet iste”

Matlaındaki metânet-i fikriye erbâb-ı tevekküle gıpta-i bahş olsa revâdır.

Ara sıra da hissiyât-ı âşıkânelerinin tercümânı belîğ-i el-lisânı olmak üzere, meselâ Sultan Bâyezid Sâni Hazretlerinin:

“Sabaha dek her gece ey hûrşîd rûşen mâhdan  
 Nice bir feryâd edem korkmaz mısın Allah’tan”

matla’ı âşıkânesi tarzında nevâdır edbaya eyle o yolda şi’r söyleyen şurâ-yı asra da âdeta üstâdâne bir tavr-ı edep gösterişlerine büyük bir kudret-i şâirâneye tevakkuf ettiğini düşünmelidir!

Yavuz Sultan Selim evvel Hazretlerinin, ekser-i fârsi olan eş’âr-ı kıymetdâr-ı şâhânesi arasındaki:

“Subh-ı ümid-i tal’at zîbâ-yı Mustafa set  
 Israr-ı gayb-ı der dil dâna-yı Mustafa set”

Yâhud:

“Fikr-i meygerdim şebi kân-ı mâhirâbınım bi-havâb  
 Men derîn bu dem ki nâgeh-i şed-i tulû’ı âfitâb”

Yâhud:

“Şeh-i memâlik derdim belâ penâh-ı menest

Gamım ki bî-had û pâyân bu despâh-ı menest”

Yâhud:

“Biz bülbül-i muharrik-i dem gülzâr-ı firâkız

Ateş kesilir geçse sabâ gülşenimizden”

Yâhud:

“Gözlerimden aktı deryâlar gibi yaşım benim

Dostlar çok nesne gördü onmadık başım benim”

gibi kimi Arabistan’ın susuz çöllerini sîrâb-ı envâr hedâ eyleyen bir zât-ı mukaddesin ulviyet û kutsiyetini irâe eden, kimi bir fikri hakimâneyi hissiyât-ı kalbiyeye tatbîk ile şafaklar içinde güneşler tulû’ ettiren kimi bir damla gözyaşının lisân halini gösteren kimi bir andelîb garîbin hazîn fakat pek belîğ pek manîdâr bir sûrette feryâd-ı âşîkânesini andıran kimi “şi’r” dediğimiz nevâ-yı muhabbeti bir vâveylâ-yı bedbahtâne tarzında tasvîr eyleyen bedâyi-i edebiyeyi okuyupta bu kadar ulviyet-i tasavvura bu kadar rikkat-i hisse bu kadar nezâket ve nezâhet-i hayâle hayrân olan Osmanlı şâirlerinin Yavuz Sultan Selim Hazretlerini bir nazar-ı hayret ve perestiş ile görmemeleri kâbil değildir.

Sultan Selim Hân Sânî Hazretlerinin:

“Yüzünden zülfü sever keşf-i nikâb et

Cemâlin mihr û mâhın bî-hicâb et”

matlaındaki letâfet-i edebiye ile ulû ahlâkının meziyet-i âlelâlîne delâlet eden:

“Tab’ı latîfimiz bizim ey dil-i selimdir

Yok kimseye adâvetimiz hak alimdir”

matlaındaki selâset-i ifâde ve fesâhat-ı beyân bütün erbâb-ı edebi senâhvân şâiriyeti etse şâyândır.

Sultan Mehmed Sâlis Hazretleri -ki kendilerinin bir feth-i kahramânelerini musavver olan eser karîben neşr olunacaktır - Kalem-i hikmet rakamlarıyla Osmanlı Târihinin kısmı şâirânesini tezyîn eyleyen selâtin izâmımızdandır.



“Ârifiz âyîne-i âlem-nümâdır gönlümüz  
Rüzgârın cünbüşünden sanmayın gâfilleriz”

beyti fikr-i hakimânesinin ulviyetine delâlet eder.

Sultan Ahmed Hân evvelin:

“Bûy erse cân meşâmına fasl-ı bahârdan  
Mürgân sadâsı gelse yine mürgazârdan”

matlaı okunurken, hissiyâtına mağlup olan her şâir çiçeklerle müzeyyen, yapraklarla mülven bir bahâr cân-fezâda ağaçların zalâm pür sükûnu içinde figân eden bülbülün - başka bir tâbir ile - şâir tabiatın nevâ-yı âşıkânesini dinliyorum, cûybâr âheste revânın sadâ-yı hazînini işitiyorum sanır!

Sultan Osman Sâni Hazretlerinin:

“Her kişi zevk eyledi bir ser û hûş reftâr ile  
Ben gedâ kaldım hemân gam-ı hânede bin zâr ile”

matlaı âşıkânesi bu yoldaki âsârın meftûnu olanlarca zîver-i hâfıza olmaya lâyıktır.

Sultan Ahmet Sâlis Hazretlerinin inşâsını emir ve fermân buyurdıkları çeşmeye yine zâde-i tab’ı şâhâneleri olmak üzere söyledikleri şu:

“Târihi Sultan Ahmed’in câri zebân-ı lüleden  
Aç besmeyleyle iç suyu Hân-ı Ahmed’e eyle duâ  
Târih-i âbdârı, kelâm-ı şurâyı bir cûy-ı âheste revân”

gibi sehlil ceryân eyleyen (sehl-i mümteni) meziyetini hâizdir ki târih söylemekteki müşkülâtı teslîme mecbûr olan hemân her şâirin bu sehl-i mümtene karşı hayrân olmaması mümkün değildir.

Sultan Mahmud Hân Evvelin:

“Kerem-bahş olmaz ey dil hâlini cânâna söylersin  
Vefâ memûl edersin ger acep yabâna söylersin”

matlaı aşıkânesi ne dakîk bir fîkr-i şâirâneyi haizdir!

İlahâ mı tahallus eden Sultan Selim Hân Sâlis Hazretlerinin eş'âr-ı şâhâneleri kalb ve rûh üzerinde pek büyük bir te'sîr göstermektedir.

Bugün:

“Yapıştım damen pek rızâya herçe bâd-ı âbâd  
Sarıldım hâk pâ-yı Mustafa'ya herçe bâd-ı âbâd”

matlaı her yerde pîrâye-i levha-i tevkîr olan âsâr-ı âlîyedendir.

“Ne rûtbe-i bî-vefâsın sen a cânân vefâ-i düşman  
Bana olmazsa lutfun bârî âğyâra vefâdan geç”

beyti:

“Hezâr âsâ nola etsem o güller hasârdan feryâd  
Eder bu gülşenin bülbülleri hep yârdan feryâd”

matla'ı mezîyet ve nezâhat-i şâirânesinin en parlak delillerindendir.

Hele:

“Dağ-ı sînem görecek hûn ile âlûda benim  
Rahm edip hâlîme ezhâr-ı gülistân ağlar  
Yine rahm eylemez asla bana ol âfet-i cân  
Beni bîmâr görüp hâlîme yârân ağlar  
Gördü çün derd-i dil zârımı rahm etti tabîb  
Dedi ey hasta-i hicrân sana dermân ağlar  
Derd ile rûyuna baktıkça senin ilahâ mı  
Gerçe handân olur ama ciğeri kan ağlar”

beyitlerini hâvî olan o meşhur gazeli okurken gözlerin yaşla dolmaması muhâldir.

(Eşâr-ı selâtin) hakkında şimdilik bu kadar bir numûne gösterdin. Neşr olunduğu vakit görülecektir ki selâtin izâmımızın her biri Sultan el-şuarâdır. Hele yazacağımız eşârı şâirâne bir sûrette şerh ve îzâh edecek olursak büyük bir eser vücûda gelir.

## Yıldırım Sultan Bâyezid Evvel Yâhud Bir Cihângîr

### 1

Ateşindir Kosova Sahrâsı  
 Bir büyük padişahın heycâsı<sup>46</sup>  
 Orada oldu nümâyân orada  
 Orada oldu dırahşân orada  
 Eyledi nûr-ı uyûn Orhan  
 Orada düşman dîni tâlân  
 Onda Osmanlı dilâverlerinin  
 Hazret-i padişahın askerinin  
 Biri bin düşmanı lertzân etti.  
 Biri bin âlemi tâlân etti.  
 Orada parladı şemşîr-i zafer  
 Orada titredi İskender'ler  
 Gördü ol şanlı gazâyı melekût  
 Padişahın yeri oldu lâhût  
 Bâyezid ol şeh-i haydar-ı unvân  
 Ordugâha yetişince ol ân  
 Satvet ve şevket ile kıldı cülûs  
 Oldu a'dâ o zamanda meyus  
 Cümlesi eyledi dehşetle firâr  
 Gitti takîbine âlî serdar<sup>47</sup>  
 Herc û merc oldu o demde a'dâ  
 Kaldı ateşler içinde sahrâ  
 Bir yiğit de ona oldu peyrû<sup>48</sup>  
 Düştü eflâka ne dehşetli âlû  
 Oldu dehşetle bütün havf-efken  
 Dul-ı müttefike tefrikadan  
 Cümle efrâdı olundu tedîb  
 Anladı kıymetini ehl-i salîb  
 Devletin mihri şehenşâh-ı benâm

---

<sup>46</sup> Hüdâvendigâr Gâzî Hazretleri

<sup>47</sup> Fîrûz Bey.

<sup>48</sup> Yiğit Bey.

Düşmanın kârını kıldı itmâm  
 Berk-i satvetti ona tığ-i zafer  
 Yıldırım süratine reşk-âver  
 Oldu vasfıyla münevver-i târih  
 Vasfını böyle yazar her târih:

Hançerinden berk vurur dehşetiyle her ân yıldırım  
 Pertev-i tığinden olmuştur nümâyân yıldırım  
 Barklar olmakta dâim askerinden muhteriz  
 Âsumânda toplarından oldu lerzân yıldırım  
 Arzu eylerse artık ihticâb etsin güneş  
 Şanlı maşrıktan tulû etti dırahşân yıldırım  
 Bâdî-ı hayret değil mi söyleyin Allah için  
 Düşmana yağdırdı bir ateşli bârân yıldırım  
 Nûr-ı ulviyet ile mâzîyi tenvîr eyledi  
 Oldu istikbâle karşı pertev-efşân yıldırım

## 2

Dehrî titretti o mihr-i iclâl  
 Oldu hayretzede bî-çâre kral<sup>49</sup>  
 Taleb-i merhamet etmek üzere  
 Mülküne şân ile gitmek üzere  
 Geldi hemşiresini takdîme  
 Belki emlâkını da teslime  
 Dedi ol şâha: “mürüvvet eyle  
 Bana lutfunla sahâbet eyle!”  
 Hazret-i padişahın merhameti  
 Satveti, mükerremeti, ma’deleti  
 Afv ile kıldı kralı ihyâ  
 O şehenşâh-ı adâlet pîrâ  
 Kralın şevheri kim dilber idi  
 Dense lâyük: Mülke benzer idi!  
 Mazhar-ı lutf-i şehenşâh oldu

---

<sup>49</sup> Sırp Kralı Stefân

Devlet û satvete âgâh oldu  
 Anladı kıymetini sultanın  
 Âşıkı oldu şeh devrânın  
 Şânına, heybetine oldu esîr  
 Pertev-i satvetine oldu esîr  
 Görüp ulviyetini sertâser  
 Böyle söylediler bütün şâirler:

Daha süratli seyr-i sâikadan  
 Eyledin mülk düşmanı teshîr  
 Barklar havf eder zuhûrundan  
 Yıldırım yağdırır o tîğ-i münîr

### 3

Cûşa gelmiş yine bahr-ı mevâc  
 Saçıyor sâhile karşı emvâc  
 Bursa'ya ebre bürünmüş âfâk  
 Nûru zulmetlere kılmış el-hâk  
 Olmuş elvân sehâb-ı mâtem  
 Perde-i muzlim mihr-i âlem  
 Bârika-i şu'le saçar deryâyâ  
 Sâikalar zeh verir dünyâyâ  
 Her sadâ dehşeti müzdâd eyler  
 Fırtına âlemi berbâd eyler  
 Bu zamanda Sarıca Paşa'nın  
 O kerîmin, o cihân-ârânın  
 Hâlinin dehşetini fikr eyle  
 Nûr-ı ulviyeti fikr eyle  
 Bir sefîne ediyor gördü güzâr  
 Yani İstanbul'a etmekte firâr  
 Onu takîbe şitâban oldu  
 Düşmanı havf ile lerzân oldu  
 Onu sayd etti o âlî sayyâd  
 Eyledi düşman dîni berbâd  
 Gemiye eyledi ol dem teshîr

Bir prenses var idi, oldu esîr  
 Çehresi mihr-i sabâhat-efrûz  
 Bir prense gelin olmuştu henüz  
 Gidip İstanbul'a ol rehleri  
 Edecekti orada arz-ı cemâl  
 Gördü paşa onu lutfе şâyân  
 Başladı giryeye ol gonca dehân  
 Dedi tatbîk ederek ol server  
 "O kadar olma teessür-âver  
 Kim idi zevc ü refîkin olacak  
 Kim idi öyle saâdet bulacak  
 Seni bir alçağa etmem teslîm  
 Yıldırım Hân'a edersem taktim  
 Kıymetin lutf ile takdîr olunur  
 Orada şân ü adâlet bulunur  
 Ağlama ağlama! Ey hûr lakâ  
 Ağlama! Gözyaşı lâıyk mı sana?  
 Ağlama! Şimdi gülersin şimdi  
 Sana zaten bunu vad ettimdi!"  
 Dinledi bunları ol dilber kız  
 Yüzüne saçtı meserret-i yâldız  
 Eyledi azm-ı huzûr sultân  
 Buldu taltîf-i şehenşâh ile şân  
 Çehresi oldu meserret-efzâ  
 Böyle söyler idi kalben hatta:

Etti esîri gönlümü bir şânlı padişah  
 Gönlüm o zât-ı muhteremı eyledi penâh  
 Rûhum sürûr ü şevke dalar iltifâtın  
 Bir kere lutfun eylese şâhâne bir nigâh

#### 4

Eyledi padişah kişver-i dâd  
 Âlâ şehrinde adûyu berbâd  
 Karaman mülkünü kıldı teshîr

Subh-ı ulviyeti etti tenvir  
 Kıldı izhâr adâlet her gün  
 Etti ispât-ı şecâat her gün  
 Askeri başlamadan cenge daha  
 Geldi ol padişah şân-efzâ  
 Dedi askerlerine: “İşte bugün  
 Düşmanı etmeli tedmîr bütün  
 Fakat izhâr-ı adâlet lazım  
 Âcize lutf û mürüvvet lazım  
 Kerem ister iseniz mevlâdan  
 Zulmü imhâ ediniz dünyâdan”  
 Başladı parlamaya her şemşîr  
 Kırdı a’dâyı serâser şemşîr  
 Doldu sahrâlara hûn a’dâ  
 Kan ile lâleler açtı sahrâ  
 Maşrika, mağribe saldı lerziş  
 Yıldırım gürledi ama müthiş!  
 Bir nigâh etmeli ol velveleye  
 Benzemez velvele-i zelzeleye  
 Orada fırka-ı a’dâ mahzûn  
 Burada hayl-i Müslüman memnun  
 İğbirârı orada a’dânın  
 İftihârı burada sultanın  
 Orada zulmet zillet-âver  
 Burada dehşet-i satvet-perver  
 Orada velvele-i zalimânî  
 Bu rade-i kevkebe-i nûrânî  
 Orada mülk-i dalâlet vîrân  
 Burada mihr-i şecâat tâbân  
 Etti ol padişah-ı kişver-gîr  
 Karaman mülkünü dehşetle esîr  
 Fırka-ı düşmanı bozdu leşker  
 Böyle vâsf etti onu kutsîler:

Ey tîği ile şu'le-zen âlem-i eflâk  
 Ey âlemi teshîre gelen server-i dürren  
 Kıldın nice bin düşmanın sînesini-çâk  
 Baştan başa doldurdu semavâtı çakâ çâk

Destinde tenevvür ederek hançer-i tâbân  
 Hûrşîd gibi saltanatın oldu dırahşân  
 Oldukça demâdem kılıcın sâika-efşân  
 Baştan başa doldurdu semavâtı çakâ çâk

Titretti bütün düşmanı destindeki şemşîr  
 Tîrin kılıyor levha-i ulviyeti tenvîr  
 Cengin ediyor velvele-i mahşeri tanzîr  
 Baştan başa doldurdu semavâtı çakâ çâk

Tîğin görünüp düşmana ateşler içinde  
 Sahrâ-yı cihân kaldı o dem mahşer içinde  
 Bir şanlı gırîv oldu ayân-ı asker içinde  
 Baştan başa doldurdu semavâtı çakâ çâk

Verdikçe biraz rahş-ı hümayûnuna sûrat  
 Hûrşîdi gabâr eyledi âlûde-i zulmet  
 Sarsıldı cihân, sanki o dem koptu kıyâmet  
 Baştan başa doldurdu semavâtı çakâ çâk

## 5

Aradı kendine bir cây-ı felâh  
 Geldi takdîs-i şehenşâha evlâh  
 Beni evvelce itâat etti  
 Ona şu vech ile hürmet etti:  
 “Ey şehenşâh meâlî-perver!  
 Bizi de eyle saâdet-âver  
 Talib-i merhamet û lutf ederiz  
 Dâima lutf û mürüvvet dileriz  
 Merhamet merhamet ey sâhib-i şân



Bizi lutfun ile eyle handân!”  
 Nam û lutf-ı şeh âlîcâh  
 Keremin eyledi ol zâre penâh  
 Gördü düşman bu kadar merhameti  
 Gördü düşman bu kadar ma’deleti  
 Cümlesi bende-i fermân oldu  
 Ona hürmetle senâ havân oldu  
 Şânını eylemek üzere îlâ  
 Böyle söyledir serâser dünyâ:

Parıldarsa şemşîr ateş-nisâr  
 Gelir yâde ceng-i şeh kâmkâr  
 Savâik saçar hançer-i âbdâr  
 Zemînden semâyâya çıkınca gabâr  
 Güneş gösterir çehre-i iğbirâr

Adû-yı delâlet-feşân titriyor  
 Kılıçlar çekilmiş, cihân titriyor  
 Zemîn titriyor, âsumân titriyor  
 Zemînden semâyâya çıkınca gabâr  
 Güneş gösterir çehre-i iğbirâr

Olur fırka fırka adû nâle-zen  
 Gırıv çakâ çâk şemşîrden  
 Olur yıldırım dehre ateş-figen  
 Zemînden semâyâya çıkınca gabâr  
 Güneş gösterir çehre-i iğbirâr

Köpürmüş nice şanlı şîr û peleng  
 Ne heybetli asker ne ateşli ceng  
 Ne dehşetli levha ne dehşetli reng!  
 Zemînden semâyâya çıkınca gabâr  
 Güneş gösterir çehre-i iğbirâr

Çekip padişah tîğ-i nûr-âveri  
 O heybetle tanzîr eder haydarı  
 Ne dehşetli ateş saçar askeri  
 Zemînden semâyâya çıkınca gabâr  
 Güneş gösterir çehre-i iğbirâr

6

Sivas'ın hâkimi Bürhâneddîn  
 Gördü ki padişah fırka-ı dîn  
 Onu da eylemek ister teshîr  
 Onu da eylemek ister tedmîr  
 Korkudan oldu yeri bister-i hâk  
 Kaçtı kühsârlara oldu helâk  
 Fethedildi nice yerler o zaman<sup>50</sup>  
 Âlem olmuştu adûya zindân  
 Karamanoğlu, o mecbûr feten  
 Yine tek durmadı oldu düşman  
 Bunu sultan cihân gûş etti  
 Onu bir tehlikeye dūş etti  
 Nâgehân eyledi tebdîl inân  
 Kıldı a'dâsına mağlûp hemân  
 Etti ol padişah kişver-gîr  
 Karamanoğlunu Bâlzât esîr  
 Neler etti neler ol sâhib-i şân  
 Şöhret û şânı ile doldu cihân  
 Misli ol padişahın enderdir  
 Böyle söylerse sezâdır şâir:  
 Bu yıldırım nereden indi? Arş-ı âlâdan!  
 Zemîni almaya geldi cihân-ı bâlâdan  
 Belinde hançer-i enver, elinde bir şemşîr  
 Cihânı eyledi baştan başa (...) teshîr<sup>51</sup>  
 Kılıç mıdır (...) yıldırım nişânesi mi<sup>52</sup>

<sup>50</sup> Kastamonu, Canik, Amasya, Osmancık, Sinop vesaire.

<sup>51</sup> (...) Kelime silik çıktığı için okunamamıştır.

<sup>52</sup> (...) Kelime silik çıktığı için okunamamıştır.

Cenâb-ı padişahın berk-i fâtihânesi mi  
 Semâyı tuttu serâser gazâ şerâreleri  
 Açıldı sîne-i düşmanda tîğ yaraları  
 Olunca mihr-i zafer padişaha nûr-efken  
 Mezâra kaçtı adû dehşet-i tahâccümden

## 7

Duyulan velvele-i dehşet-zâ  
 Görülen dûd-ı azîm heycâ  
 Çekilen hançer ateş-perver  
 Parlayan tîğ-i savâik-âver  
 Milletin nâmını etti ihyâ  
 Devletin şânını kıldı îlâ  
 Parladi bârika-i şân û zafer  
 Yağdı sahrâlara hep ateşler  
 Hazret-i padişah pür satvet  
 Kıldı İstanbul'u gark-ı dehşet  
 Böyle bir demde gürûh-ı a'da  
 Etiler bazı kale'i yağma  
 Bunu gûş etti şehensâh-ı cihân  
 Fırka-ı düşmanı kıldı lerzân  
 Nâgehân Niğbolu da etti zuhûr  
 Eyledi düşmanı mehcûr-ı sürûr  
 Gürledi sâika-i şemşîri  
 Parladi bârika-i teshîri  
 Etti a'dâyı serâser tedmîr  
 Geldi on altı bini oldu esîr  
 Maşrika, mağribe saldı âheng  
 Verdi târihine zînet ol ceng  
 O zamanda nice yerler aldı  
 Bütün a'dâsına dehşet saldı  
 Böyle bir padişah-ı zişândır  
 Şöyle derlerse ona şâyândır  
 Âfâkı etti pür nûr şân-ı ziyâ-nisârın  
 Kıldı cihânı sâbân şemşîr-i şu'le-bârın

Târih içinde doğdu hûrşîd-i iftihârın  
 Senden nişânedir hep âsâr-ı tâbdârın  
 Başka bir levha-i ulviyet var  
 Başka bir künbe-i satvet var  
 Kıldı târihi garîk-i zînet  
 Verdi Sultan Mehmed şöhret<sup>53</sup>  
 Tabanın hâlet-i merdânesini  
 Fethinin levha-i şâhânesini  
 Burada eylemedimse ityân  
 Ederim başka risâlemde beyân

Son

(Kasbâr Matbaası)

---

<sup>53</sup> Sultan Mehmed Sâlis.

### 3.1.8. Hüdâvendigâr Gâzî Yâhud Fetihler ve Kosova Sahrâsı

Doğdu doğalı görmedi hûrşîd-i münevver

Şâhenşeh-ı devrân gibi bir mihr-i adâlet

Takdîs ederiz Hazret-i Sultan Hamid’i

Âlemde odur neyyir-i rahşân hilâfet

Nazımı: Mehmed Celâl

Maârif Nezaret-i Celilesinin Ruhsatıyla Tab Olunmuştur

(Kasbâr) Matbaası Bab-ı Âlî Caddesinde Numara: 25

Sâhib ve Nâşiri: Asır Kütüphânesi Sâhibi Kirkor

Dersaâdet-1308

#### Mukaddime

Şanlı târihimizin irâe eylediği elvâh-ı satvet ve ihtişâmdan biri de Hüdâvendigâr Gâzî Hazretleri ve zaman-ı şâhânelerinde Avrupa’ya karşı dehşet-i nisâr kalıp olan fütûhât-ı kahramânâne, husûsuyla Kosova Sahrâsı denilen rezm-gâh ateşindir! Kosova Sahrâsının nazar-ı cihânı kamaştıran fütûhâtına dair bu külliyyâtı teşkîl eylemekte olan bazı risâlelerde görülen şi’rler o âlem-i heycâyı bihak tevsîf etmeye kifâyet etmez. Hatta şu eserinde, o dehşetli cengi olduğu gibi irâe edemediğine îtimâd olunmalıdır. Sahrâları dolduran bir ihtişâm-ı kahramânâne, cihânı titreten bir şemşîr-i cihângîrânenin dehşetini, ulviyetini tasavvur etmek bile insanı giriftar-ı istağrâk û hayret eder. Ya o hâli tasvîr için uğraşan bir kalem, vakâyın şâyân-ı hayret olan azameti önünde mecbûr istiğrâk olmaz mı? Ya beşeriyeti bihak âlâ eden ve o sahrâ-yı ateşine aid olan hissiyât-ı âliyeyi bir zerreyi nazar tedkikten uzak tutmaksızın-tasvîr etmek iddiâsında bulunanlar-ister müverrih olsun, ister şâir bulunsun-haddı na-şinâslık etmiş olmazlar mı? Osmanlıların mukaddes bir vazifesi varsa o da Osmanlı Târihinde parlak sahifeler işgâl eden Kosova sahrâsına karşı iftihâr-âverâne bir hayret, o sahrânın aslanı olan Hüdâvendigâr Gâzî Hazretlerine de bir hürmet izhâr etmekten ibârettir. Yoksa vakâyı ulviyeyi bihak tasvîr etmek ulû efkârını semâvâtın en yüksek tabakalarından iktibâs edenler için bile pek kabul olamaz sanırım.

Bu satırları “Kosova Sahrâsı daha güzel yazılabilirdi!” diyecek olanlar için yazdım.

## Hüdâvendigâr Gâzî Yâhud Fetihler ve Kosova Sahrâsı

### 1

Eyledi Orhan denilen kahramân  
 Hazret-i Osman gibi âlâ-yı şân  
 On iki yaşında bakın ol ere  
 Gönlünü vakf eyledi Nilûfer'e  
 Oldu bu sevdâdan o dem âşkâr  
 Dehre Süleyman ve Hüdâvendigâr<sup>54</sup>  
 Oldu Süleyman şecâat-ı şîâr  
 Rûm ilide düşmana ateş-nisâr  
 Rûm eyliye geçti hemân sâl ile  
 Kût-ı ikbâl ile iclâl ile  
 Gayreti hayrân ediyor âdemi  
 Dehşeti titretti bütün âlemi  
 Asker o serdara senâ hevân idi  
 İşte bu er oğlu Süleyman idi  
 Düşmanı teshîre kıyâm eyledi  
 Emrine deryâları râm eyledi  
 Âh ki bir gün o cihânlar eri  
 Bir nice Osmanlıların rehberi  
 Esb-i sabâ sürata binmiş iken  
 Düştü, vefât etti, o dem naleden  
 Mâtemi ağlattı bütün âlemi  
 Âlemi ağlattı bütün mâtemi  
 Hazret-i Orhan o teessür ile  
 Yani Süleyman'ı tefekkür ile  
 Oldu hemân gark-ı sirişkindir  
 Eyledi gülzâr behište sefer  
 Dûn açılan gonca-i bir zîb û fer  
 Râh-ı safâdan bugün eyler güzer  
 Dün görülen şa'saa-i nevbahâr  
 Hüzn arasında bugün eyler güzâr

<sup>54</sup> Süleyman Paşa ki Hüdâvendigâr Gâzî Hazretlerinin biraderleridir.

Dün yüzü tâbında olan nevcivân  
 Birde bakar sanki bugün nâtüvân  
 Yâda gelir ömr-i mezarın evveli  
 Yâda gelir sonrada müstâkbeli  
 Hikmet-i yezdân ki o hikmet olur  
 Bizce fakat bâdı-ı hayret olur  
 Hikmet-i yezdâna şâşânlar hemân  
 Böylece feryâda gelir bir zaman:  
 Tarîf için uğraşılmamıştır  
 Dünyâ nedir? Anlaşılmamıştır  
 Bir nef'i mi var şu hâktânın  
 Var mıydı lüzûmu âsumânın  
 Âfâka düşen zalâm-ı müthiş  
 Versin neye kalbe karşı lerziş  
 Lazım mı idi bu subh-ı pür nûr?  
 Elzem mi idi bu leyl-i deycûr?  
 İnsan burada demez mi nâgâh  
 Dünyâyı niçin yarattı Allah?  
 Sorsan bunu zât-ı az-ı tenden  
 Derler sana: Sorma hikmetinden  
 Vaktâki bahâr olur nümâyân  
 Gülşenleri gör şükûfe-efşân  
 Güller açılır bahâr içinde  
 Şebnem saçılır mesâr içinde  
 Gülzâra safâ verince güller  
 Dünyâ gülüyor sanır gönüller  
 Bülbüller olunca nağme-i pîrâ  
 Her nağme eder cenânı ihyâ  
 İşte bu zaman nesîmi fennân  
 Eyler o letâfeti perişân  
 Takdîr-i azîmi gerdegârın  
 Ezhârını soldurur bahârın  
 Sorsan bunu zât-ı az-ı tenden  
 Derler sana: Sorma hikmetinden

İnsan, şu muhabbet-i mücessem  
 Gelmiş ne için cihâna bilmem  
 Bir katrede ihtifâ ederken  
 Girmiş o garîp şekle birden  
 Bir his görünür dalında pinhân  
 Dünyâyı görünce eyler efgân  
 Girdikçe o mehde tefl-i muğber  
 İlhân-ı safâ arar mükedder  
 Eyle dîle âh û vâhı tesîr  
 İnler gibi kollarında zincîr  
 Bilmem ki neden cenâb-ı yezdân  
 Her neşesini eder perişân  
 Sorsan bunu zât-ı az-ı tenden  
 Derler sana: Sorma hikmetinden  
 Âyâm-ı sabâvet safâzâ  
 Elbette olur letâfet-efzâ  
 Sevmek çocuğu fenâ değildir  
 Bilsen ne kadar da sade dildir!  
 Her bir gülşende nûr-ı cevâl  
 Her bir bakışında başka bir hâl  
 Dîdârı olur letâfet-efken  
 Nûr-ı mülkiyetin içinden!  
 Her bir sözü hikmet-i sabâvet  
 Helâk-ı cihân-nümâ-yı kudret,  
 Eyle neden ol garîbi gâhı  
 Bir mâder-i muğberin penâhı?  
 Sorsan bunu zât-ı az-ı tenden  
 Derler sana: Sorma hikmetinden  
 Geldikçe şebâbetin zamanı  
 İnsan unuttur gider cihânı  
 Bir tâze çocuk, teessür-âver  
 Bir nâzlı kıza perestîş eyler  
 Sevdâ denilen sabah-ı eşvâk  
 Eyle idi kalbi gark-ı evvâk



Tâbân olarak bütün çiçekler  
 Bir tâze bahâr aşk-ı bekler!  
 Mesûd olacakken ol iki rûh  
 Eyler kızı bir rakîb-i mecruh  
 Olmuşken iki vücûd yekser  
 Bir kibri açar Allah-ı Ekber  
 Sorsan bunu zât-ı az-ı tenden  
 Derler sana: Sorma hikmetinden  
 Firkat denilen o leyl-i hasret  
 Bir anda verir damağa zülmet  
 Dünyâ görünür bütün sihrinin  
 Hevâbı da bahâr, gün sihrinin  
 Âlem bürünür zalâm-ı hicre  
 Zulmet saçılır lakâ-yı fecre  
 İşte o zamanda bir hayâlet  
 Eyler seni mâil-i şetâret  
 Bir çeşm-i kebûd ve şu'le-efrûz  
 Leylekte olur nişâne-i rûz  
 Derken bu ümidi hak teâli  
 Dehşetler içinde eyler efnâ  
 Sorsan bunu zât-ı az-ı tenden  
 Derler sana: Sorma hikmetinden  
 Bilmem yaşamak mıdır bu hâlet  
 Saçlarda sefid olur nihâyet  
 Bir asrı ihâta eyleyen ser  
 Saçlarla giyer sefid-efser  
 Mâzîyi eder isen tefekkür  
 Ümidi de öldürür teessür  
 Bak gaytına şu hâletin bak  
 Örtür bizi bir siyah toprak  
 Eyler bizi ey garîb û mehcûr  
 Bir zulmet bî nihâye-i mestur  
 İnsanları sen niçin yarattın  
 Sonra ne için mezara attın

Sorsan bunu zât-ı az-ı tenden  
 Derler sana: Sorma hikmetinden  
 Ey kalb-i keder nisâr! Kahr ol  
 Ey kahr olası nezâr! Kahr ol  
 Etmez mi semâya karşı nâşâd  
 Hayret arasında şöyle feryâd:

Ey gök denilen fezâ-yı mâvî  
 İnsan niçin olmuyor semâvî  
 Ey hâlıkım! Ey hakîm-i mutlak  
 Lâzım mı idi beni yaratmak  
 Seyret şu beşerdeki hayâli  
 Bilmez mi kemâl-i zülcelâli  
 Sorsan bunu zât-ı az-ı tenden  
 Derler sana: Sorma hikmetinden

## 2

Hazret-i Orhan ki cihângir idi  
 Sâhib-i ulviyet û şemşîr idi  
 Eyledi gülzâr-ı behiştî mekân  
 Geldi onun tahtına bir mihr-i şân  
 İşte o da şanlı Hüdâvendigâr  
 Ateş heycâsı şecâat-nisâr  
 Anlamalı ondaki ulviyyeti  
 Anlamalı onda olan kudreti  
 Rûm ilinin fethine etti kıyâm  
 Düşmanının kârını kıldı tamam  
 İşte bu esnada diğer düşmanı<sup>55</sup>  
 Olmuş idi-sanki-onun rehzeni  
 Bir takım erbâb-ı dinâ'et ile<sup>56</sup>  
 Bir takım eshâb-ı fezâhat ile  
 Eylediler hud'aları îtiyâd  
 Etti inadında adûlar inat!

<sup>55</sup> Karamân Amartı.

<sup>56</sup> “Âhî” unvânıyla yâd olunanlar.

Hazret-i Sultan Hüdâvendigâr  
 Kıldı hemân mülk-i adûya güzâr  
 Düşmanı mahrûm-ı mesâr eyledi  
 Mülkünü adûya mezâr eyledi  
 Ankara'nın fethini kıldı tamam  
 Tîğine düşmanlarını etti râm  
 Eyledi Allah için îlâ-yı dîn  
 Tîğ-i gazâ perverine âfrîn!  
 Düşman pür hud'a-i hayret-figen  
 Dembedem izhâr-ı gurûr eyleyen  
 Oldu-o hâli görerek-şerm-sâr  
 Oldu-o hâli-görerek-hâksâr  
 İşte bu târih-i şecâat-nisâr  
 Böyle lisânından eder iftihâr:

Olur askerim dehre dehşet-nisâr  
 Hüdâvendigârım, Hüdâvendigâr!  
 Görürse beni Zâl û Afrâsyâb  
 Görürse beni Rüstem-i Rûzgâr  
 Olur cümlesi derd içinde zebûn  
 Olur cümlesi dembedem hâksâr  
 Cihân-ı titretir cünbüşü rahşımın  
 Semâya çıkar hâkdândan anbâr  
 Sezâ zülfikârın olursa eşi  
 Bu şemşîri verdi bana gerdegâr

### 3

Devam eyleye oldu Hüdâvendigâr  
 Satvet û dehşet ile ateş-nisâr  
 Kendisi kâfî idi bir dehr için  
 Yolladı üç orduyu bir şehir için<sup>57</sup>  
 Eyledi birkaç eri serdar o dem  
 Âlemi düşmanlarına târ o dem

<sup>57</sup> Edirne.

Tîğ-i çekildikçe adû ağladı  
 Düşman dîn doğrusu bu ağladı  
 Hançer-i sertîz çıkınca hemân  
 Hâli adûnun o dem oldu yaman  
 Tîr atıldıkça semâ oldu çâk  
 Kahr ile oldu nice düşman helâk  
 Bakmalı sahrâya akan kanlara  
 Bakmalı sahrâya düşen kanlara  
 Kıldı o serdar o şehri zebûn  
 Etti gülistânlarını gark-ı hûn  
 Geldi o demde şeh âlî-cenâb  
 Eyledi askerlere böyle hitâb:

Kahramânlık şânını dünyâyâ îlân eyleyen  
 Dehşet-i şemşîrden a'dâyı lerzân eyleyen  
 Cenk edende düşmana dünyâyı nîrân eyleyen  
 Kahramânlar! Şarkı ateşlerle tâbân eyleyen  
 Kâinâtı neyyir-i satvetle rahşân eyleyen

Bir tasavvur eyleyen nûr gazâ-yı haydarı  
 Berk-i hançerden edin mahçûp cengâverleri  
 Yıldırımlar yağdırın memnûn edin peygamberi  
 Kahramânlar! Şarkı ateşlerle tâbân eyleyen  
 Kâinâtı neyyir-i satvetle rahşân eyleyen

Subh olunca hevâb-ı gafletten uyansın âfitâb  
 Mihr-i cennet dehrî tenvîr etti sansın âfitâb  
 İncilâ-yı nûr hançerden utansın âfitâb  
 Kahramânlar! Şarkı ateşlerle tâbân eyleyen  
 Kâinâtı neyyir-i satvetle rahşân eyleyen

Olmadı gönlümce hâlâ şu'le-âver kâinât  
 Olmalı şem'i hidâyetle münevver kâinât  
 Pertev-i islâma gark olsun serâser kâinât

Kahramânlar! Şarkı ateşlerle tâbân eyleyen  
Kâinâtı neyyir-i satvetle rahşân eyleyen

Cengi görsün eylesin Rüstem firârı ihtiyâr  
Reşke düşsün Zâl'lar, Dârâ'lar olsun bî-karâr  
Duvelinin tığinden İskender'ler olsun şerm-sâr  
Kahramânlar! Şarkı ateşlerle tâbân eyleyen  
Kâinâtı neyyir-i satvetle rahşân eyleyen

#### 4

Geldiği an feth-i mübîne hitâm  
Olmuş idi kârı adûnun tamam  
Anladılar satvet-i şâhâneyi  
Heybet û ulviyet şâhâneyi  
Bir papa teşvik ederek ol zaman<sup>58</sup>  
Her ne kıyâm etti adû nâgehân<sup>59</sup>  
Geldi bize oldu hıyânet-nisâr  
Eyledi serdar şecâat-nisâr<sup>60</sup>  
Düşmanının firkasını târumâr  
Ehl-i salip etti o demde firâr  
Reşk ile düşman orada şerm-sâr  
Şevk ile asker burada pür mesâr  
Ateş-i heycâ ile a'dâ zebûn  
Fırka-i islâm şetâret-nümûn  
Etmedi âmin mükâfâtını  
Gördü Papa sonra mecâzâtını  
Anladı Osmanlıların dehşetini  
Anladı Osmanlıların heybetini  
Olsun o serdara hezâr âfrîn  
Eyledi bir cümlede âlâ-yı dîn  
Olsun o serdara hezârân senâ  
Dense sezânâmına kişver-i güşâ

---

<sup>58</sup> Papa Beşinci Urban

<sup>59</sup> İlk Ehl-i Salip

<sup>60</sup> Hacı İl Beyi

Dembedem ol merd-i gazâ perveri  
Böylece methetmeli askerleri:

Âlemi lertzân eder serdarımız  
Düşmanı tâlân eder serdarımız  
Saldı ateş dehşetiyle mağribe  
Maşrıkı rahşân eder serdarımız

## 5

Şa`şaa-i fırka-i Osmanyân  
Oldu bütün dehre savâik-nişân  
Şiddet-i ceng-âver hançerleri  
Sûrat-ı şemşîr-i münevverleri  
Bârikanın şiddetine benzedi  
Sâikanın sûratine benzedi  
Yani nice yerleri zabt ettiler<sup>61</sup>  
Memleket devlete rabt ettiler  
Kıldı itâat iki fırka o dem  
Oldu hemân tâlib-i lutf û kerem<sup>62</sup>  
İşte bu Osmanlıları her eser  
Kıt'a-ı onu eyle takdîs eder:

İşte islâf, işte mâzî gösterin Allah için  
Hangi erdir söyleyin Osmanlılardan şanlıdır  
Âsumânı, hâkdânı gark-ı elğur envâr eyleyen  
Âsumânı, hâkdânı titreten Osmanlıdır

## 6

Bak hele şâhin denilen askere<sup>63</sup>  
Mâlik idi pençe-i zor-âver  
Eyledi bir düşman devlet-i hücûm<sup>64</sup>  
Eyledi şâhin onu gark-ı gumûm

<sup>61</sup> Çermen, Yanbolu, Aydos, Karîn Âbâd, Kırk Kilise, Pekâr Hisârı, Vîze, Sözebolu

<sup>62</sup> Dobro Venedik Cumhuriyeti

<sup>63</sup> Lâlâ Şahin Paşa.

<sup>64</sup> Sırp Kralı.

Ordusunu hâk ile yeksân edip  
 Âlemi dehşet ile lertzân edip  
 Saldı bütün düşmanı ateşlere  
 Sanki semâ munkalip oldu yere  
 Düşman edip düşman ile ittifâk<sup>65</sup>  
 Bir araya toplanıp ehl-i şikâk  
 Etti taarruz iki düşman hemân  
 Oldu da serdarımız ateş-feşân<sup>66</sup>  
 Anladı Osmanlıları her adû  
 Kıldı hemân zillet ile serfürû  
 Başka bir asker gelerek şân ile<sup>67</sup>  
 Satvet-i şâhâneyi îlân ile  
 Âlemi her düşmanına etti târ  
 Nûr ola kabri, ne güzel iktidâr  
 Nûruna hûrşîdi eder müstenîr  
 Kıldı nice şehri o asker esîr<sup>68</sup>  
 Doğrusu bu bulmadılar destgîr  
 Geldi iki bin dehî oldu esîr<sup>69</sup>  
 İşte o dem şanlı hüdâvendigâr  
 Olmak için düşmana dehşet-nisâr  
 Etti şecâatle hücûma devam  
 Aldı adûlardan o dem intikâm<sup>70</sup>  
 Kaleyi teshîr ederek nâgehân<sup>71</sup>  
 Eyledi dünyâlara âlâ-yı şân  
 Havfa düşüp düşmanı etti firâr  
 Oldu diğer düşmanı da şerm-sâr<sup>72</sup>  
 Baktı şeh âleme hayret ile  
 Geldi aman istedi zillet ile

<sup>65</sup> Sırp Kralı, Bulgar Kralı ile ittifak etmişti.

<sup>66</sup> Kara Halil Hayrettin Paşa.

<sup>67</sup> Ornuş Bey.

<sup>68</sup> Bülâbur, Eskice, Avret Husârı, Kalûlâ, Kara Ferbe, Siroz.

<sup>69</sup> Boğdan ve Budesi ve İslav Prensi

<sup>70</sup> Sırp Kralı Lâzâr. Bulgar Kralı Sismân

<sup>71</sup> Niş Kalesi.

<sup>72</sup> Sismân.

Duhter-i pâkîzesi dilber idi  
 Mihr-i dırahşân gibi enver idi  
 Doğrusu Mecnûn'u olur mübtelâ  
 Zülfüne zencîr denilse sezâ  
 Kara olan kaşları şemşîr-i tîz  
 Alnı dil-i âşık için şu'le-rîz  
 Kirpiği bir tîr-i kazâdan-nişân  
 Âşıkı teshîr eder nâgehân  
 Gözler iki necm-i dil-efrûz idi  
 Her bakış aşk ile cânsûz idi  
 Gül hased eyler idi ruhsârına  
 Şa'saa-i pertev dîdârına!  
 Gonca-i ra'nâ gibi pür reng û fer  
 La'l-ı lebi âdem'i sermest eder  
 Kıymet olur mu derd-i nedânına  
 Yusuf'ı bend etti zindanına  
 Hâsılı bir şûh ziyâ-bâr idi  
 Matla'ı tâbende-i envâr idi  
 Verdi onu padişaha, buldu şân  
 Afv-ı şehenşehle olup kâmrân  
 Oldu bu sıhriyyet ile kâmkâr  
 Oldu sadâkatle hamîyyet-nisâr  
 Şânlıdır ol haydar gitti sitân  
 Levha-i târihe bakan şâîrân  
 Kudret û iclâline hayrân olur  
 Padişaha böyle senâ hevân olur:

Ey şîr-i zamana bârek Allah  
 Ulviyetine tebârek Allah  
 Bir hamle ile cihânı aldın  
 Bir nûrlu âsumânı aldın  
 Düşmanlarını esîr edersin  
 Her ferdi nişân-ı tîr edersin  
 Allah bilir cihân senindir



Târihinde az û şân senindir  
 Tîğîn oluyor seng-i ziyâ-bâr  
 Berk vurmada makberinde envâr

## 7

Devre çıkınca şeh satvet-nisâr  
 Oldu bütün düşmana dehşet-nisâr  
 Bir nice şehri yine zabt eyleyip<sup>73</sup>  
 Kendisinin mülküne rapt eyleyip  
 Eyledi âlâ-yı gazâ-yı mübin  
 Âlemi nûra boyadı mihr-i dîn  
 Kıldı diğer yerde dilâver û zeber<sup>74</sup>  
 Pertevine mihri dehî müstenîr  
 Sofya'yı fethetti şecâat ile  
 Düşmanı mahvoldu cebânet ile  
 Berk vuruyordu kılıcı şu'le-nâk  
 Düşmanının sînesini etti çâk  
 Rezmine hayrette kalıp hâkdân  
 Böyle senâ etti onu kutsîyân:

Âfrîn ey vezîr-i pür tedbîr  
 Kılıcın kıldı âlemi teshîr  
 Sana lâyıktır arş olsa serîr  
 Âlem-i cengi eyledin tenvîr

Âşık oldun avâlim şâne  
 Kılıç elde çıkınca meydana  
 Benzedin âfitâb-ı rahşâna  
 Âlem-i cengi eyledin tenvîr

Açılınca sabah feyz û eser  
 Kılıcın oldu dehre nûr-âver

---

<sup>73</sup> Beyşehir, Seydişehir, Akşehir, Isparta.

<sup>74</sup> Timur Taş Paşa.

Düşmana karşı saçtı sâikalar  
Âlem-i cengi eyledin tenvîr

Kılıcından çıkan savâik ile  
Hançerinden düşen bevârik ile  
Parlatıp şöyle garbi maşrik ile  
Âlem-i cengi eyledin tenvîr

Titredi dehşetinle ehl-i nifâk  
Sana vermiş bu kudreti helâk  
Doldu sıyyetinle serteser âfâk  
Âlem-i cengi eyledin tenvîr

### 8

Âlemi aldı şeh kişver-i sitân  
Avrupa düştü hasta ol zamân  
Gördüler ateşler ile cengini  
Anladılar tığının âhengini  
Bir iki düşman ederek ittifâk<sup>75</sup>  
Ettiler izhâr o demde nifâk  
Bunlara karşı giderek bir vezîr  
Cümlesini eyledi mecrûh-ı tîr  
Nâmı alî, kendisi bir cânistân  
Hazret-i Haydar gibi bir kahramân  
Düşmanına âlemi teng eyledi  
Şevk ile cenk eyledi, cenk eyledi  
Verdi şân Osmanlılara nâgehân  
Bir kralı etti esîri hemân<sup>76</sup>  
Eyle tasavvur o demi pür hurûş  
Eylemiş Osmanlıların fikri cûş  
Düşman dinden çıkıyor âh û zâr  
Eyliyor Osmanlıları bahtiyâr  
Şevk arasında kılıcı kanlılar

<sup>75</sup> Sırp, Boşnak, Bulgar.

<sup>76</sup> Bulgar Kralı Sismân.

Böyle diyor şevk ile Osmanlılar:

Nedir bu gulgula? Şemşîri çekti şâhenşâh  
 Nedir bu velvele? Bir kale aldı merd-i âla  
 Nedir bu zelzele? Bir burcî yıktı şânlı sipâh  
 Nedir bu şu'le? Adûdan çıkan meşâil-i âh  
 Nedir bu zemzeme? Arş-ı Hudâ'yı etti penâh  
 Sadâ-yı eşhed-ı enlailahe illallah!

Kıyâmet olsa da târih-i kahramân okunur  
 Gelir o günkü o parlak kitap şân okunur  
 Nedir serâir pür ibret-i cihân, okunur  
 Zafer sadâsını tanzîr eder ezân okunur  
 Nedir bu zemzeme? Arş-ı Hudâ'yı etti penâh  
 Sadâ-yı eşhedan lailahe illallah!

Cihânda rezm-i azîmin bu bî-bahânesidir  
 Cihânda feth-i mînek bu fâtihânesidir  
 Bu şu'le kim yanıyor bir gazâ nişânesidir  
 Bu nağme kim geliyor bir gazâ terânesidir  
 Nedir bu zemzeme? Arş-ı Hudâ'yı etti penâh  
 Sadâ-yı eşhedan lailahe illallah!

Şu düşmanın yine kan ağlıyor dil çâkı  
 Bu erlerin büyüyor dehşet-i şerir nâkı  
 Kılıçların ne de hoş nağme-i çakâ çâkı  
 Pür etti sanki sadâ-yı Bilâl eflâkı  
 Nedir bu zemzeme? Arş-ı Hudâ'yı etti penâh  
 Sadâ-yı eşhedan lailahe illallah!

Gurûp eyledi düşmanda nâr şiddet-zâ  
 Tulû eyledi Osmanlılarda mihr-i gazâ  
 Cenâb-ı hakka edilsin hezâr hamd û senâ  
 Himâye eyledi islâmı Hazret-i Mevlâ

Nedir bu zemzeme? Arş-ı Hudâ'yı etti penâh  
Sadâ-yı eşhedan lailahe illallah!

9

Dehşet-i pür şiddet heycâya bak  
Şîrini seyreyle şu sahrâya bak  
Gârip olan mihr-i letâfet-nisâr  
Etmede envârın içinden güzâr  
Padişahın askeri satvet-fezâ  
Düşman-ı dîn karşıda haşyet-fezâ  
Fitne ile bir takım ehl-i nifâk<sup>77</sup>  
Etiler evvelkilere iltihâk<sup>78</sup>  
Karşı çıkıp şöyle Hüdâvendigâr  
Düşmanının ordusunu kıldı târ<sup>79</sup>  
Yâver olan lutf-i Hudâ'dır ona  
Şîr-i Hudâ dense sezâdır ona  
Ma'rekeye girse o âlîcenâb  
Sanki doğar âleme bir âfitâb  
Ma'rekeye girmeden ol şehriyâr  
Şânlı, şecâatli Hüdâvendigâr  
Dest-i menâcânını bâz eyledi  
Halkına şöyle niyâz eyledi<sup>80</sup>  
“Âb-ı rûy-ı Habîb-i Ekrem için  
Kerbelâda revân olan dem için  
Şeb-i aşkında ağlayan göz için  
Şeb-i firkatta sürünen yüz için  
Ehl-i derdin dil-i hazîni için  
Câna tesîr eden enîni için  
Eyle yâ Rabbi lutfunu hemrâh  
Hıfzını eyle bize peşt û penâh  
Ehl-i islâma ol muîn û zehîr

<sup>77</sup> Kosova Sahrâsı

<sup>78</sup> Arnavut, Hersek, Macar, Eflâk, Hükümdarları.

<sup>79</sup> Evvelkiler, Sırp, Boşnak, Bulgaristan.

<sup>80</sup> Bu manzûme Hüdâvendigâr Gâzî Hazretlerinin zade-i tab'ı şâhâneleridir ki Osmanlı Târihine dair neşr olunan külliyyâta ait bir risâlede bazı beyitleri irâe ve buraya da aynen nakledilmiştir.

Dest-i a'dâyı bizden eyle kasîr  
 Bakma yâ Rabb bizim günâhımıza  
 Nazar et cân û dilden âhımıza  
 Etme yâ Rabb mücâhidini telef  
 Tîr-i a'dâya kılma bizi hedef  
 Çeşmimiz-i sakla kerd-i ma'rekeden  
 Cend-i islâmı cümle mehlikeden  
 Bunca yıl sa'y û ictihâtımızı  
 Gazavât içre yahşî adımızı  
 Etme yâ Rabbi kahrın ile tebâh  
 Yüzümü helak içinde etme siyâh  
 Râh-ı dîn içre ben fedâ olayım  
 Siper-i asker hedâ olayım  
 Dîn yolunda beni şehid eyle  
 Âhirette beni sayd eyle  
 Mülk-i islâma pâymâl etme  
 Menzîl fırka-i zılâl etme  
 Keremin çoktur ehl-i islâma  
 Dilerim kim irişe etmâme"

###### 10

Sûlet ile çekti kılıç nâgehân  
 Oldu bütün düşmana ateş-feşân  
 Reşk ile bağı şafakın kân olur  
 Şiddet-i şemşîrine bürhân olur  
 Orduları eyledi tîği helâk  
 Eyledi düşmanlarını sîne-çâk  
 Görmeli ol hâlet merdâneyi  
 Görmeli ol satvet-i şâhâneyi  
 Görmeli ol tîğ-i ziyâ-efkeni  
 Eyledi mağlûp bütün düşmanı  
 Bakmalı ol hançer-i nûr-âver  
 Sâika oldu nice düşmanlara  
 Düşman-ı dîn cümleten işte o gün  
 Padişahın oldu esîri bütün

Düşmanı mahvetti serâser kılıç  
 Arşa asılsın o münevver kılıç  
 Geldi bütün düşman o dem nâgehân  
 Hâk şehenşâh-ı cihâna hemân  
 Cümlesi de vazî'i cibîn eyledi  
 Arz-ı sadâkatle yemin eyledi  
 Geldi dehâlet edecek bir yezîd  
 Eyledi ol haydar devri şehd  
 Tuttu hemân rûh-ı Hüdâvendigâr  
 Nû arasında reh-i perverdigâr  
 Görmeyi ister idi yezdânını  
 Eyledi i'lâ bu dehi şânını  
 Fırkatına karşı cihân ağladı  
 Asker olup pür heycân ağladı  
 Hatta gark oldu bütün şânlılar  
 Böyle figân eyledi Osmanlılar:

Ey cihân! Ağla, gurûp etti cihândan mâhın  
 Döndü mâtemine âhzâna şuttâr tenâhın  
 Seni temîn ederim son nefesindir âhın  
 Gitsin Allaha kadar velvele-i cângâhın  
 Yârini aldı, bu da cilvesidir Allahın

Senden ayrılmaz iken fikri bize söyle neden?  
 Kabrin âğûşuna mahbûbunu terk ettin sen  
 Yok değil öyle! Ona sîneni ettin medfen  
 Âh şemşîr-i kazâdan onu biz gizler iken  
 Yârini aldı, bu da cilvesidir Allah'ın

Hâlini ehl-i gazâ kimlere etsin tefhîm  
 Rûhunu etti kucağında o neyyir-i teslîm  
 Yerini eyledi gülzâr türbegâh naîm  
 Mâtem fırkatı her yerde olsun tamîm  
 Yârini aldı, bu da cilvesidir Allah'ın

Ey cihân! Sîneni çâk ile siya hâke bürün  
 Vermek pençe-i kahrında dönen duhtere dön  
 O kıyafetle kıyâmet günü Allah'a görün  
 Yaralı yaralı âh eyle de yerlerde sürün  
 Yârini aldı, bu da cilvesidir Allah'ın

Şarkın envârını söndürdü zalâm-ı hasret  
 Maşrıkın neyyiri topraklara etti hicret  
 Çıkıyor arşa kadar nâle-i hicr ü hasret  
 Ey cihân ağla buna ağlıyor insaniyet  
 Yârini aldı, bu da cilvesidir Allah'ın

# 11

Hazret-i Sultan Mehmed ki şân<sup>81</sup>  
 Olmuş idi nâmına pertev-feşân  
 Azmine ulviyyeti şâhid idi  
 Şânlı cihângir ü müceddid idi  
 Şi'r ile arz etmek için hâlini  
 Adlini, ikbâlini, iclâlini  
 Vasef ile tenvîr-i cenân eyledim  
 Başka risâlemde beyân eyledim

Son

(Kasbâr Matbaası)

---

<sup>81</sup> Çelebi Sultan Mehmed Hân Hazretleri

### 3.1.9. Sultan Mehmed Hân Sâlis Hazretleri

Asır Kütüphânesi

**Sultan Mehmed-i Sâlis Yâhud Fâtih-i Şehîr**

Padişah pür adâlet Hazret-i Sultan Hamid  
Taht-ı Âlî Baht-ı Osmaniyede olsun bir karar  
Sâye-i şâhânesinde oldu âlem-i feyz-yâb  
Ömrünü iclâlini efzûn ede perver-digâr

Nazımı: Mehmed Celâl

Maârif Nezaret-i Celilesinin Ruhsatıyla Tab Olunmuştur

İstanbul

(Kasbâr) Matbaası Bab-ı Âlî Caddesinde Numara: 25

Sâhib ve Nâşiri

Asır Kütüphânesi Sâhibi Kirkor

1308

#### **Mukaddime**

Selâtin izâm hazırâtının vakâyî meşhûrelerini manzûm bir Osmanlı Târihi sûretinde kârine arz eylediğimden dolayı üdebâ tarafından mazhar olduğum teşvikât ve iltifâta teşekkür eder ve Sultan Mehmed Sâlis Hazretlerinden bâhis olan şu risâleyi de nazargâh-ı erbâb-ı mütâlaaya arz eylerim.

28 Mayıs 1307

Mehmed Celâl



## Sultan Mehmed-i Sâlis Yâhud Fâtih-i Şehîr

### 1

Vaktâki fûrûğ-ı mihr-i satvet  
 Âfâk-ı cihâna verdi zînet  
 Mânende-i mihr-i nûr-perver  
 Her âleme oldu şu'le-âver  
 Titretti cihânı kahramânlar  
 Haşyet ile titredi cihânlar  
 Bir server-i dîn zuhûra geldi  
 Hûrşîd-i cihân nûra geldi  
 Sultan Mehmed cihângîr  
 Ashâb-ı zılâla çekti şemşîr  
 Âl kan ile bir hilâla döndü  
 Şemşîri şafaklara büründü  
 Azm eylese cenge ol şehenşâh  
 Askerleri derdi Allah Allah!  
 A'dâya nazar ederse bir ân  
 Düşmanlarını ederdi lertzân  
 Ecdâdı gibi bu da dırahşân  
 Ecdâdına bir numûne-i şân  
 Hûrşîd-i cihân idi o server  
 Hûrşîdi sezâ ederse efser  
 Fethindeki nusret-i îlahî  
 Olmuştu yegâne dâdgâhı  
 Azmindeki şiddet-i sebâtı  
 Hayrette bıraktı kâinâtı  
 Evsâfı verir lisâna zîver  
 Şâir ona karşı böyle söyler:

Şehenşeh-i cihâna bak tasavvur eyle satveti  
 Zalâm-ı harb içinde gör şu âfitâb devleti  
 Ziyâ saçar cihânlara ya bârika ya sâika  
 Belinde şanlı hançeri elinde tîğ-i dehşeti  
 Cihânda pâymâl olur bu padişah-ı âzama

Cihânı almak istiyor budur cihânda niyeti  
 Cihâna hayret elverir gelince hâtıra hemân  
 Adâleti, mürüvveti, şekvehi, şânı, heybeti  
 Lisân-ı kifâyet eylemez kemâlini beyân için  
 Semâya nakşeder kalem bu padişah satveti

## 2

Vaktâki emîr-i mülk-i bağdân  
 Osmanlıya karşı etti isyân  
 Bir kaleyi etmek üzere yağmâ<sup>82</sup>  
 Nâgâh-ı hücum kıldı a'dâ  
 Ahmed denilen şehir-i serdâr<sup>83</sup>  
 A'dâsına dehrî eyledi târ  
 Çekti kılıcı gazanferâne  
 Meydan okudu cihânyana  
 Dünyâları kıldı gark-ı dehşet  
 Dünyâları kıldı gark-ı hayret  
 Etmişti o server-i cihângîr  
 Bir tîr ile bin adûyu tedmîr  
 Seyreyle bu server-i dilyeri  
 Kıldı nice düşmanı esîri  
 Eflâka mihâl olunca hâkim  
 İzhâr-ı adâvet etti dâim  
 Musa denilen gayyur-ı serdâr  
 Kıldı onu dehşetiyle bîzâr  
 Etti Tuna'yı mürûr ol ân  
 A'dâsına oldu dehşet-efşân  
 Tedbiri kazâ-yı âsumânı  
 Şemşîri belâ-yı nâgehânı  
 Titrerdi adû mehâbetinden  
 Musa çavuşun şecaatinden  
 Fahr etse sezâdır ol yegâne  
 Bu şi'r ile her cihânistâna

---

<sup>82</sup> Bender Kalesi

<sup>83</sup> Ahmed Bey

Var mı şemşîri âsumân harbi tenvîr eylemiş  
 Dest-i pür zevrimdeki şemşîr-i nûr-efzâ gibi  
 Düşmanım lertzân olur berk vursa nûr hançerim  
 Var mı bir er oğlu er karşındaki Musa gibi

### 3

Vaktâki şeh mehâbet-âver  
 A'dâsını gördü fitne-perver  
 Emretti vezir-i zî-kemâle  
 Düşmanlara düştü âh û nâle  
 Derbende gelince şânlı asker<sup>84</sup>  
 Dehşet ile titredi adûlar  
 Sarsıldı zemîn, ecvâr-ı eflâ  
 Dünyâya yayıldı bir çakâ çâk  
 Hûrşîdi kapattı dûd-ı heycâ  
 Titretti yeri sürûd-ı heycâ  
 Osmanlılar eyledi tehâccüm  
 Mahşer günü eyledi tecessüm  
 A'dâya salınca ordu lerziş  
 Düşmanlara düştü havf-ı müthiş  
 Derbend, o garîb, kanlı mevki  
 Olmuştu o dem güzâra mâni  
 Her köşede başka bir suûbet  
 Her noktada başka bir musibet  
 İşte bu suûbetin içinde  
 İşte bu musîbetin içinde  
 Düşman, o sunûf-ı hayl-i cânı  
 Etmişti hücum-ı nâgehânı  
 Nâgâh-ı Mehmed dilâver<sup>85</sup>  
 Yanınca da Mustafa ve Haydar<sup>86</sup>  
 Haydar gibi kıldılar hücûmu

<sup>84</sup> Kâlugerân Derbendi.

<sup>85</sup> Sâtûrcu Mehmed Paşa

<sup>86</sup> Haydar Paşa İle Üveys Paşazâde Mustafa Paşa

Düşmanda da görmeli gumûmu  
 A'dâya açınca tîğ-i yâra  
 A'dâyına başladı firara  
 A'dâda o gün tevân tükendi  
 Osmanlıları cihân beğendi  
 Düşmanlar esîr olup tutuldu  
 Toplarda esîr-i harb oldu<sup>87</sup>  
 Haydar, o dilyer-i pür mehâbet  
 Olmuş idi vâsl-ı şehâdet  
 Seyreyle cenâb-ı Mustafa'yı  
 Gösterdi ona reh bekâyı  
 Kıldı oda terk-i âlem-i dün  
 Her ikisi de cenânda memnun  
 Ol hâli görünce bir serefrâz<sup>88</sup>  
 Etti o dahi şehâdet-i ihrâz  
 Ol demde Mehmed oldu mecruh<sup>89</sup>  
 Bir cânlı nişân buldu mecruh  
 Düştü batağa o demde serdâr  
 Bir şanlı yiğit, sûtûda etvâr<sup>90</sup>  
 Kurtardı onu reh-i belâdan  
 Kurtardı onu çeh-i kazâdan  
 Dehşet ile kaçtı düşman-ı dîn  
 Âsâr-ı zafer olundu temin  
 Ol cenge cihânda var mı bir eş  
 Birdenbire zabt olundu Bükreş  
 Serdar, o şîr-i ceng-i pîrâ  
 Bir mescidi kıldı onda inşâ  
 Bir kalede yaptı pür mehâbet  
 Her burcu numûne-i şecâat  
 Gördükçe bu kaleyi adûlar

---

<sup>87</sup> On İki Top

<sup>88</sup> Yenibolu Valisi Hüseyin Paşa

<sup>89</sup> Mehmed Paşa.

<sup>90</sup> Deli Hasan.

Eylerler idi bu şi'ri ezber:  
 Eyler bizi dehşet-fezâ bir kale-i heybet-feşân  
 Bir kere dikkat etmeli her bir ceyder-i dehşet-feşân  
 Osmanlılar dehşetlidir Osmanlılar heybetlidir  
 Hançerleri olmaktadır her gün bize mihnet-feşân

## 4

Vaktâki halîfe-i cihângîr  
 A'dâsına karşı çekti şemşîr  
 Peç Kalesini esîri etti  
 Her bir cenî bir sedîri etti  
 Düşmanda değer cihette derhâl  
 Bir kaleyi eylemişti işgâl<sup>91</sup>  
 Şâhenşeh-i taht-ı az û devlet  
 Emretti vezîre pür mehâbet<sup>92</sup>  
 Azmetti vezîr pür şecâat  
 A'dâya göründü bir esâret  
 Her ferdi belâ içinde kaldı  
 Serdarı kazâ içinde kaldı  
 Seyret o vezîr-i bey nâzırı  
 Dârâlar olur onun esîri  
 Lakin o vezîr pür şecâat  
 Fahretmelidir şu yolda elbet:

Bir şey değil, cihânları teshîr eyledim  
 Arz eyledim sadâkatimi padişahıma

## 5

Vaktâki sepher-i mihr-i devlet  
 Tecdîd-i gazâyâ etti niyet  
 Kıldı Tuna'yı biraz temâşâ  
 Bir köprüyü ettirince inşâ  
 Kıldı oradan mürûr-ı sultan  
 Etti yine düşmanını lerzân

---

<sup>91</sup> Kilis Kalesi.

<sup>92</sup> Ahmed Paşa

Dehşetli değil midir bu şiddet  
 Dehşetli değil midir bu satvet  
 Zâl ol şehre reşk ile vurulsun  
 Rüstemlere ders-i ibret olsun  
 İskender'i eylemez mi tanzîr  
 Ki Hüsrev'e karşı şânlı bir şîr  
 Allah yolunda cânistândır  
 Allah bilir cihânistândır  
 Her hiddeti dehre dehşet-âver  
 Her marekesi gazâyı ekber  
 Dehşet ile ol şeh cihângîr  
 Bir kaleyi eylemişti teshîr<sup>93</sup>  
 Ol kaledeki sunûf-ı a'dâ  
 Askerlere oldu şiddet-efzâ  
 Birkaç kişi eyleyüp tehâcüm<sup>94</sup>  
 Ateş yine eyledi terâküm  
 Dîn düşmanı dehşet içre kaldı  
 Her askeri hayret içre kaldı  
 A'dâda göründü havf û dehşet  
 Her bir yeri yaktılar nihayet  
 Efrâdı girip reh-i firâra  
 Birkaç beyi düştüler mezâra  
 Düşmanda hezâr had'a-ı manzûr  
 Bizlerde zafer lakâsı pür nûr  
 Ol kalede de zafer bulundu  
 Kanlar akıtıldı feth olundu  
 Her zerre-i hâkî kan behâsı  
 İşte bu da harbin îtilâsı  
 Feth! İsmi latîf bir zaferdir  
 Sermâye-i gayret-i beşerdir  
 Oldu iki kale râm-ı nâgâh<sup>95</sup>

---

<sup>93</sup> Eğri Kalesi.

<sup>94</sup> İbrahim Paşa. Cerrâh Paşa. Cafer Paşa. Hasan Paşa. Lâlâ Mehmed Paşa. Çerkes Mahmud Paşa.

<sup>95</sup> Hutuvât ve Eğri Kaleleri

Fethetti iki cihânı bir şâh  
 Râm oldu o kaleler basıldı  
 Her bir cinne bir alem asıldı  
 Şâir bunu bir tasavvur etsin  
 Ceng âlemini tefekkür etsin  
 Ol şâha olur perestiş-âver  
 Bir cezbe ile bu şi'ri söyler:

Kaleyi fethediyor haydar zamanı gerek  
 Bakın mehâtabına bir cihânistânı görün  
 Elinde hanceri, vechinde nûr-ı şânı görün  
 Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün

Serîr devleti lââyık cihân-ı bâlâya  
 Neferleriyle bütün lerze saldı dünyâya  
 Düşürdü şa'saalı yıldırımlar a'dâya  
 Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün

Deyince: Eşhedân lâilahe illallah  
 Erim diyen eri de titretir bu merdâle  
 Eder advesini lertzân edince şöyle nigâh  
 Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün

Kemâl-i şân ile târih içinde kâimdir  
 Elinde hançeri nâsûtiyâna hâkimdir  
 Belindeki kılıcı hâkim-i avâlimdir  
 Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün

O şânlı hançer-i enver o tîğ-i âlemgîr  
 Cihânı eylese lââyık bu şân ile teshîr  
 Cihânı pençe-i teshîri eyledi tedmîr  
 Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün

## 6

Vaktâki şehenşeh-i keremkâr  
 Bir şânlı vezîri kıldı serdar<sup>96</sup>  
 Etti o vezîr pür mehâbet  
 Îlân-ı adâlet ve sahâbet  
 Ol merd-i azîm dehşet-efken  
 Düşmanlara verdi lerze birden  
 Bir başka vezîr pür şecâat  
 Etmîşti muâvenetle himmet<sup>97</sup>  
 Vaktâki gırîv harb-ı müthiş  
 Âfâk-ı cihâna saldı lerziş  
 İmdâda gelip sahâbet-i hak  
 Bir kale terâba oldu mülhak  
 Ateşler eder idi terâküm  
 Erler yine eyledi tehâcüm  
 Bir tanesi bin esîri aldı  
 Dîn düşmanını balâya saldı  
 Kıldı iki şîr pür mehâbet  
 Düşmanlarını garîk-i dehşet  
 İşte bu da şânlı galibiyet  
 Vallah zehi muvaffakiyet!  
 Târih o iki emir içindir  
 Sahrâlar o çifte şîr içindir  
 Târih olur bu hâle hayrân  
 Târih olur bu hâle bürhân  
 Târih ki câmi'ül iberdir  
 Mir'ât-ı vakâyı beşerdir  
 Her verdiği hükmü âdilâne  
 Bir mahkemedir cihânyâna  
 Eyler orada dû çeşm-i bînâ  
 Üç bin sene evveli temâşâ

---

<sup>96</sup> Damat İbrahim Paşa

<sup>97</sup> Tiryâki Hasan Paşa.



Bir levhası şân-ı pür nûr  
 Bir levhası kan içinde manzûr  
 İnsan görülür ki kan içinde  
 İnsan görülür ki şân içinde  
 Etsin yine hâme-i hamiyet  
 Târihi şu yolda vasfa gayret  
 Târih ki mirât-ı vukûât-ı beşerdir  
 Mirât-ı vukûât-ı beşerdir, pür iberdir  
 Bir manzarası dertli, bir levhası şânlı  
 Bir levhası eğlenceli, bir levhası kanlı  
 Bir kanlı görülmekteki âhir nefesinde  
 Dünyâları meftun-ı gam etmek hevesinde  
 Bir şânlı görülmekteki şemşîri belinde  
 Âsân görülür dehrî esîr etmek elinde  
 Gelmiş on iki yaşına İskender'i seyret  
 Bir darbede râm eylediği ejderi seyret<sup>98</sup>  
 Bir levhada bir zen oluyor düşmana dildâr<sup>99</sup>  
 Bir levhada bir zen ediyor âlemi îmar<sup>100</sup>  
 Bir levhayı işgâl ediyor bezm-i esâtîr  
 Her şâirin eyler bu da efkârını tenvir  
 Bir yanda venüs dalgalar üstünde uyanmış<sup>101</sup>  
 Dilber filverâ taze çiçeklerle donanmış<sup>102</sup>  
 Her taze gönülde gûpidûn pâreler açmış<sup>103</sup>  
 Her cilvede uçmuş venüsün koynuna kaçmış  
 Târih bu meydan görülür mahşer içinde  
 Bir köşesi manzûr olur ateşler içinde<sup>104</sup>  
 Ol köşeyi işgâle gelen merd-i cihângîr<sup>105</sup>

<sup>98</sup> İskender'in Pederi, Fillî Bey-hayr-ı cenliğinden dolayı-bir türlü terbiye edemediği hayvanına, on iki yaşında rakip olan İskender, o koca serkeşi bir kuzu kadar mazlûm, uslu etmiştir.

<sup>99</sup> Kleu Pâter

<sup>100</sup> Semirâmis.

<sup>101</sup> Esâtîr: Güzellik İlâhesi.

<sup>102</sup> Esâtîr: Çiçekler İlâhesi.

<sup>103</sup> Esâtîr: Venüs'ün oğlu ve genç gönüllere sevdâ oku saplayan aşk-ı ilahî.

<sup>104</sup> Vaterlo Sahrâsı.

<sup>105</sup> Napolyon Bonapart.

Ettirdi bütün askerini düşmana teshîr  
 Bu nağmeyi tezkâr edelim bir daha bâri  
 Bu matla'ı tekrar edelim bir daha bâri:  
 Târih ki mirât-ı vukûât-ı beşerdir  
 Mirât-ı vukûât-ı beşerdir, pür ibredir

## 7

Vaktâki belâlı ceng-i müthiş  
 Salmıştı bütün cihâna lerziş  
 Âfâkı kuşattı dûd-ı heycâ  
 Lakin ne kadar da şânlı kavgâ  
 Osmanlı, bu şânlı nâm-ı âlî  
 Etmiş idi arşa dek teâlî  
 Osmanlı, bu nâm işte şândır  
 Osmanlı dedik mi? Kahramândır  
 Her bir neferi nazîr-i haydar  
 Her bir nigeğinde gizli mahşer  
 Yâd et o zamanı pür mehâbet  
 Bir âlemi yaktı bir aşiret  
 Yâd et o zamanı, bir cihângîr<sup>106</sup>  
 İstanbul'u eylemişti teshîr  
 Yâd et o zamanı, kıldı lerzân  
 Bir âlemi Hazret-i Süleyman<sup>107</sup>  
 Bir gün ki sabah pür letâfet  
 Vermişti bütün cihâna zînet  
 Olmuştu (Kaniye) nâm-ı mesken  
 Ashâb-ı zalâla karşı me'men  
 Ol kaleyi keşfedince erler  
 Sahrâlara doldu şânlı asker  
 Her bir yolu gam-nümâ-yı dehşet  
 Müşküldü bu feth ü gâlibiyet  
 Köprü yok idi, mürûr edilmez  
 Bir yol yok idi, zühûr edilmez

<sup>106</sup> Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Hazretleri

<sup>107</sup> Sultan Süleyman Kânûnî Hazretleri

Serdar, o şeci'i heybet-efzâ  
 Bir yol düşünürdü fethe ammâ  
 A'dâyı düşürmeye mezâra  
 Bir türlü bulunmuyordu çâre  
 Mevcûd idi Nusret îlahî  
 Toplarla döküldü kale gâhî  
 Ateş arasında kaldı a'dâ  
 Ateş arasında kaldı sahrâ  
 Takdîre uyar mı hiç tedbîr  
 Emreyledi de cenâb-ı taktir  
 Bizden bir iki esîr alındı  
 Bir dam kazâyâ şîr alındı  
 Lakin bu da şânlı bir esâret  
 İşte şu nişân-ı gâlibiyet:  
 Oldukta esîr o kahramânlar  
 Ol şânlı yiğitler, ol civânlar  
 Her hâtıra yâdigâr olurlar  
 Târihte bahtiyâr olurlar  
 Bir demde düşündüler o erler  
 Cephâneyi keşf için berâber  
 Maksatları her gün oldu elhak  
 Cephaneyeye ateşi bırakmak  
 Biz mûtekid-i kitâb-ı deniz  
 Bir mucizedir bu iş, eminiz  
 Bir şeb ki ziyâ-yı mâh garâ  
 Gösterdi cihâna vech-i ra'nâ  
 Etrafı alıp sükûnet-i leyl  
 A'dâ ediyordu hevâb için meyl  
 Bizden tutulan er oğlu erler  
 Cephaneyeye gittiler berâber  
 Bir şu'le uyandırıp bir aslan  
 Bir diğeri oldu şu'le-efşân  
 Cephaneyeye bir nazar bıraktı

Barutunu da refîki yaktı<sup>108</sup>  
 Birdenbire koptu bir kıyâmet  
 Tahsîn olunur, büyük cesâret  
 Cephâne olunca öyle iknâ  
 Arz etti bunu krala a'dâ  
 A'dâya kral edince imdâd  
 A'dâ biri yanda oldu dilşâd<sup>109</sup>  
 Askerleri geldi karşı durdu  
 Osmanlılar ehl-i bağyı vurdu  
 Askerlerimiz hücûma daldı  
 Ol kaleyi kan içinde aldı  
 Her burc üzerinde bir levamız  
 Olmuştu nişân îtilâmız  
 Yâ Rabb bu ne kanlı, şanlı bir ceng  
 Yâ Rabb bu ne şanlı, kanlı bir ceng  
 A'dâ ki ary û vüzâr içinde  
 Bekler ulûmun gezer kühende  
 Osmanlı ki şân içinde manzûr  
 Her çehrede bir safâ-yı pür nûr  
 Yâ Rabb bu ne şanlı harb-ı âlî  
 Tarîhte eyliyor teâlî  
 Eltâfını fikredip îlahın  
 Ulviyetin anla padişahın  
 Bu şîr ile şâir îlahî  
 Vâsf etmiştir o padişahı  
 Ey şehenşâh-ı ma'delet unvân  
 Çân yerinde bugün okuttun ezân  
 Kıldın isbât ma'delet her ân  
 Sensin ey padişah-ı âlî şân  
 Hâmî-i mülk û sâhab-ı fermân

<sup>108</sup> (Bârut) gelmesinin, şu yolda okunmasını tecviz etmeyen kavaidi şinasan zamanın bu bâbdaki itirazlarına ehemmiyet vermemekle berâber (mefûlû mefâilün feûlün) vezninde bu kelimenin daha başka türlü, daha doğru ifâde edileceğini zannettim, (geldi barûtu refîki yaktı) demiş olsaydım, o kadar hoş olmazdı sanırım.

<sup>109</sup> Kral tarafından, zern oğlu ve itidazlı, cenerâl Botani nâmındaki kumandanlar muitiyle süvâri ve piyade olarak, altmış bin asker ve bin top gönderilmiştir.

Sana mahsûstur cihânda himem  
 Sana mahsûstur himemle kerem  
 Sana mahsûstur bütün âlem  
 Sensin ey padişah-ı âlî şân  
 Hâmî-i mülk û sâhab-ı fermân

Orada pür gırîv olan düşman  
 Oluyor satvetinle havf-efken  
 Titriyor âsumân bu dehşetten  
 Sensin ey padişah-ı âlî şân  
 Hâmî-i mülk û sâhab-ı fermân

Haydara benzemekte yektasın  
 Ne kadar şanlı merd-i Mevlâ'sın  
 Düşmana karşı dehşet-efzâsın  
 Sensin ey padişah-ı âlî şân  
 Hâmî-i mülk û sâhab-ı fermân

Sana lâyük denilse bir haydar  
 Sana emsâl olur mu hiçbir er  
 İşte târih, işte İskender  
 Sensin ey padişah-ı âlî şân  
 Hâmî-i mülk û sâhab-ı fermân

## 8

Ulviyet Bâyezid-i Sâni  
 Hayrette kodu bütün cihânî  
 Şâirliği mevcub-ı sitâyîş  
 Askerliği câleb-i perestîş  
 Yazdım o şehenşeh-i cihâna  
 Bir başka kitâb-ı şâirâna

Son

### 3.1.10. Sultan Bâyezid-i Sâni Yâhud Elvâh-ı Zafer

Ömr-i iclâl-i hümâyûnunu-efzûn etsin  
 Dembedem Hazret-i Sultan Hamid'in Allah  
 Oluyor cümleye ol neyyir-i adlin her gün  
 Keremi ma'adeleti merhameti lutfi penâh  
 Nazımı: Mehmed Celâl  
 Maârif Nezaret-i Celilesinin Ruhsatıyla Tab Olunmuştur

Dersaâdet

(Kasbâr) Matbaası Bab-ı Âlî Caddesinde Numara: 25

Sâhib ve Nâşiri

Asır Kütüphânesi Sâhibi Kirkor

1308

#### Mukaddime

Cenâb-ı Hakk'a hamd û senâ ederim: Selâtin izâmımız gibi her biri hakîkaten kahramânlar kahramânı olan ve Osmanlı Târihini ihtişâm ve satvetleriyle müşerref eyleyen meşâhir-i padişahânın vakâyı ulviyelerini nazmen tasvîr etmekle müftehir bulunan bu âcize tevfiik-i samedâniyesini refik ederek, az bir zamanda Târih-i Osmaniye'nin-velevki cüz'i olsun-bir kısmını itmâma bendenizi muvaffak etmiştir!

Cenâb-ı peygambere (a.s) arz-ı salâta bî-inhâ ederim: Selâtin izâmımızın her birini bir haydar-ı cihâd-âver gibi âsumân az û şânın en yüksek tabakalarına ilan eden imdâd-ı rûhânîsi sayesinde hiçbir milletin târihinde görülmeyen elvâh-ı muzafferiyeti Osmanlı Târihinin şanlı sahifelerine nasîb eylemiştir.

Duâ-yı vâcib el-edayı hazret-i hilâfet penâhiyi her zaman edâ ederim: Velinimet bînimetimiz sevgili padişahımız efendimiz hazretlerinin asr-ı marifet hasr-ı mülûkânelerini bir cihân-ı marifet, memalik-i şâhânelerini bir mekteb-i fazilet şekline efrâğ için tamîm-i maârif emrinde ibzâl buyurdıkları eltâf-ı bî-nihâye-i nacdâriyeleri bütün erbâb-ı maârifî sîrâb-ı lutf û âtfet ederek, Târih-i Osmaniye zinnet bahş olmuştur!

Burada bazı mütâlaât arz etmeye mecbûr oldum: Yazdıklarımın nakâyısdan biri olmadığını bihak iddiâ edenlerden bazıları şu yakınlarda, bu risâlelerin birkaç gün zarfında yazılmasını da başkaca bir kusur ad ederek günlerce, haftalarca, aylarca, senelerce düşünülmeden manzûm bir târihin nasıl yazılacağını soruyorlarmış!

İtikâdımca, şi'r söylemek için bir zaman tayibini kâbil ise o zamanda tabiatın şi'r söylemeye meylettiği zaman olmak lazım gelir. Tabiatın şi're meylettiği zaman hissiyât-ı şâirânenin müteheyyic bir halde bulunacağı tabîi olduğundan, bu esnâda şâir-i sünûhât-ı kalbiyesini elindeki kağıda aks ettirmeye başlar. İnbisât tabiatı devam ettikçe iki yüz beyitten ibâret olan bir manzûmeyi iki günde yazar. Fakat hiçbir vech ve münâsebeti olmadığı halde-mücerred söz ola kabilinden – şi'r söylemek hissiyât-ı beşeriyei amîk bir nazarla tedkîk edenlerce kâbil olmadığından sünûhât-ı şâirânenin cilve-nümâ-yı zuhûr olabilmesi mutlak bir sebebe müstenid olur. Osmanlı Târîhi gibi her hamiyetli Osmanlıyı sâika-i şevk-i hamiyetle mütehassis eden parlak bir kitâb-ı hakîkat, tabiat-ı şâirânei lebrîz-i istiğrâk ettikten sonra şi'r denilen namât-ı kalbiyenin bilâ-fâsıla zuhûra gelmesi neden istibâd olunsun? Kalbin bir hisle meclûb-ı teessür olması aylar, senelere mi muhtaktır ki o hissin hâsıl ettiği sünûhât-ı kalbiyede meydana çıkabilmek için tehir etsin? Şi'r yazarken, hakîkata ve hissiyât-ı kalbiyeye ittibâ ederek insan düşündüğü, hissettiği gibi birkaç günde, birkaç yüz beyit söylerse bu iştigâlden hâsıl olacak netice, bir haftada yedi beyit söylemekten hâsıl olacak neticeden daha parlak olmaz mı? Binâen aleyh şi'r söylemenin öyle pek çok zamana tevaffuk etmeyeceğini beyân ile berâber (Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni) unvânlı risâlenin mukaddimesine derc ettiğim şu fıkrayı burada da ihtâr ediyorum:

“Birde hüsn-i teveccühlerine itimâd eylediğim bazı refikâ-yı kiramın tasdik edecekleri ve süratle yekdiğerini takîp eylediklerinden anlaşılacağı üzere selâtin izâmın vakâyı kahramânânelerini musavver olması hissiyle kalbimi büyük bir şevk ve garâm ile ihtizâza getiren bir hiss-i takdîse tabîiyet ederek mücerred o şevk ve garâm ve o hiss-i takdîsin emrine ittibâen her birini beş altı günde yazdığım bu manzûmeleri okuyan ve şi'r ile nisbeti olmayan bazı zevât, bunların her kıtasını, her beytini, hatta her mısramı nazar-ı tedkîkten geçirip kâide ve şive-i lisânca nekâyıstan biri olmadığını iddiâ ediyorlar imiş!”

“Zaten bendeniz sâir yazdıklarım gibi bunlarında nekâyıstan biri olamayacağını bilirim, itirâf-ı acz ederim. Fakat nekâyıs cûyan kavâid şûrâsını düşünmelidirler ki o gibi nekâyısı inzâr-ı umûmiye-başka bir tabîr ile-zaman tabîin eder. “Şu böyle olmuş, böyle olmalıydı! Şu kıt'ada insicâm yok!” gibi sözler isbatsız davalardandır. Davalarını isbât edemeyenler ise safsataya başlarlar ki sükûtta farkı yoktur.”

“O manzûmelerde görülen vakâyı başka bir yolda daha güzel tasvîr etmek isteyen böyle sözlere hiçte lüzum görmeyerek vakâyı târihiyei nazm ve neşr ile hem

fikr-i âcizânemi tashîh buyurmaya himmet hem de târihimizin kısm-ı şâirânesine hizmet etmiş olur. Hem her hamiyetli Osmanlı da böyle yapmalıdır.”

“Asr-ı şâhânesi ibza-i bahşâ-yı selâtin evvelin olan padişah-ı âlî itibâr, şehriyâr-ı fârûk-ı şîâr velinimet bimüntemiz efendimiz hazretlerinin saye-i maârif pîrâye-i şehenşâhilerinde bundan böyle bu misillü eserler neşriyle Osmanlı Târihinin sahayıf-ı şekve ve şânını arz ve irâe de devam edeceğim. Haşa eş’âr-ı âcizanemi muhtevi olduğu için değil, mücerred hâvî oldukları vakâyı’nın ve mevzû’un ulviyetinden dolayı şu manzûmelerin büyük bir meziyeti hâiz olduklarını-velev ki iftihârıma haml olunsun-inkar edemem.” Şunu da unutmayayım: Yazmakta olduğum bu külliyyat Osmanlı Târihinin kısm-ı şâirânesi demek olduğundan, bazı cihetlerde bir vakıa’nın münâsebeti gözetilerek tasavvurât-ı şâirânenin vakâyı cedîyeye ilavesi vâkı oluyor. Nitekim (Sultan Osman Gâzî) unvânlı risâlede de bir iki levha-i şâirâne münderiçtir.

17 Haziran 1307

Mehmed Celâl



## Sultan Bâyezid-i Sâni Yâhud Elvâh-ı Zafer

### 1

Size tasvîrini arz ettiğim er  
 İkinci Bâyezid satvet-âver  
 İkinci Bâyezid er oğlu erdir  
 Onun her cengi elvâh-ı zaferdir  
 Nümâyân cephesinden nûr-ı satvet  
 Firûzân sînesinden mihr-i devlet  
 Dev çeşminden şecâat-ı rû-nümâdır  
 O bir er oğlu er, merd-i Hudâ'dır  
 Belinde hançeri berk-i kazâdır  
 Elinde hâmesi kutsî nevadır  
 Odur dünyâları zabt eyleyen er  
 Odur dünyâda asker oğlu asker  
 Odur hayrân eden bu kâinâtı  
 Cenâb-ı Fâtih'in şevk-i hayâtı  
 O verdi âleme satvetle dehşet  
 Onundur âlem-i târih elbet  
 Bu da ecdâdının ulvi nişânı  
 Cihânda kahramânlar kahramânı  
 Bu da Osman gibi bir merd-i âlî  
 Eder ulviyeti her gün teâlî  
 Bu da Orhan gibi bir şanlı asker  
 Evet, Allah için er oğlu bir er  
 Bu da Fâtih gibi şanlı cihângîr  
 Kılar a'dâsını dehşetle tedmîr  
 Bu da Sultan Selim'e bir numûne  
 Boyandı tîğ-i heycâ içre hûne  
 Bu da Sultan Süleyman'ın misâlî  
 O rütbe şanlıdır, ol rütbe âlî  
 Bu da bir yıldırımdır dehşet-efken  
 Cihân titrerdi zirâ dehşetinden

Bu da Sultan Mehmed'den nişândır<sup>110</sup>

Büyüktür kalb-i pâkî bir cihandır

Olur-vassâf olursa-gülün mâhir

Şu yolda tercümân-ı hiss-i şâir:

Hançerin hayret-fezâ oldu nice cengâvere

Hâmen-i izhâr kemâl etti bütün şâirlere

Mâh oldu müstenîr nûr-ı iclâlin senin

Efserin pertev-feşândır âfitâb-ı envere

Dehr olurdu dembedem müstağni-i şems û kamer

Tîğ-i nûr-efşânını talik edeydin hâvere

Askerinde berk vuran her nûr cevval-i zafer

Ders-i ibret olmalı Dârâ ile İskender'e

Düşmanı gördükçe elbette gelir bir ihtizâz

Destinin altındaki şemşîr-i satvet-pervere

## 2

Bakın sahrâya ateşler içinde

Belâ-yı ceng-i dûd-âver içinde

Zemîn düşmanlara âğûşun açtı

Âlâ dağın civârı lâle açtı

Cihânı titretirdi onda Davûd<sup>111</sup>

Bütün askerleri olmuştu mesûd

Şaşırdı leşkeri Mısır'ın bunaldı

Fakat en sonrada hayrette kaldı

Onu takip eden merd-i cihângîr

Hemân bir başka semti etti teshîr<sup>112</sup>

Amana düştü düşman, kıldı Davûd

Onun her elçisin dehşetle merdûd

Âlî nâmında bir hûrşîd-i heycâ

Bütün a'dâya oldu dehşet-efzâ

Görüldü padişahın îtilâsı

<sup>110</sup> Sultan Mehmed Sâlis Hazretleri.

<sup>111</sup> Sadrazam Davûd Paşa

<sup>112</sup> Hâdım Âli Paşa.

Emîrû'l-mü'mînin bir gazâsı  
 Emîrû'l-mü'mînîn ol zât-ı âlî  
 Ederdi düşmanı dehşetle mâlî  
 Emîrû'l-mü'mînîn ol şîr-i devrân  
 Kıldı düşmanı haşyetle lertzân  
 Emîrû'l-mü'mînîn ol mihr-i heycâ  
 Cihânı lerze-nâk etti serâpâ  
 Cihânın şâir-i sâhib-i nigâhı  
 Şu yolda vasf eder ol padişahı:

Sensin bu cihânda bir cihângîr  
 Ey Hazret-i Bâyezid-i Sâni  
 Şemşîrini gösterip cihâna  
 Râm eyledin işte bir cihânı

### 3

Hakâyık-ı âşinâyân tabiat  
 Edince levha-i heycâyâ dikkat  
 Görülür onda bir merd-i îlahı  
 Cihânda kahramânlar padişahı

Görülür onda erbâb-ı teâlî  
 İkinci Bâyezid bî-misâlî  
 Vezîri padişahın, yani Yakûb  
 Nice a'dâ-yı dîne kıldı mağlûb<sup>113</sup>  
 Bakın şu vâdi-i ateş-nisâra  
 Ziyâdan benzemez mi şu'le-zâra  
 Bakın şu düşmanı tâlân eden zât  
 Şecâat şânını etmez mi ispât  
 Yegâne haydarı ceng-âverânın  
 Kumândanı sekiz bin kahramânın  
 Beyân-ı satvetin vardı lüzûmu  
 Macaristan'ı titretti hücumu

---

<sup>113</sup> Yakûb Paşa

Bütün a'dâ gelince ittifâka  
 Koyuldu her biri râh şakâka  
 Vezîrin ateş-i dehşet meâlî  
 Serâpâ yaktı yandırdı cibâlî  
 Vezîrin dehşet-i satvet-nümâsı  
 Olur rezmin yamân bir mâcerâsı  
 Vezîrin hançer-i haydar pesendi  
 Bütün hançerlerin en serbülendi

## 4

Sabah olmuştu dehre pertev-efşân  
 Olur bu manzara takdîse şâyân  
 Güneş doğmuştu eylerdi tebessüm  
 Hudâ'nın nûru etmişti tecessüm  
 Gelip ol ân vezîre bir civân er  
 Dedi: "Ey âfitâb-ı burc-ı leşker!  
 Bu şeb-i rûyâda gördüm bir dilârâ  
 Melâikten nişân bir mâh garâ  
 Münevver çehresi, etvârı dilber  
 Nigâhı bî-bedel gâyet o gözler  
 Mukattardı kebûd-ı âsumândan  
 Cihâna indi zannettim cenândan  
 Buluttan câmesi gelmiş vücûda  
 Bulutla mâil olmuş da suûda  
 Tenezzül eylemiş nâsûta böyle  
 Tenezzül eylemek lââyık mı öyle  
 Niçin etmiş safâmı var cihânda  
 Gezerken nâzlı nâlî âsumânda?  
 Şafak tasvîrine benzer yanaklar  
 Şafaktan kopma bir gonca dudaklar  
 Yüzünde nûr uçar mehtâba benzer  
 Münevverdi münevver şânî dilber  
 Melekler görmemiş böyle ferîşte  
 Cihâna uçmadan uçmuş behşete  
 Saçılmış vechine gîsû-yı zertâr

Saçar gîsûsı da baktım ki envâr  
 Dedim: Mâhîtin pertev mi bilmem?  
 Tebessüm eyledi sonra o Gülfem  
 Sadâmı güneş edince döndü baktı  
 Nîgâhı gönlüme ateş bıraktı  
 Tebessüm eyledi âh ol tebessüm  
 Ederdi pişgâhımda tecessüm  
 Meğer cânân imiş ol nûr âlî  
 O gaddâra, o sayyâd-ı âlâ âlî  
 O demde eyledi izhâr-ı dîdâr  
 Bana cânânımı ederdi arz-ı ruhsâr  
 Dedim: Ey dil-rübâ-yı dil-pesendim  
 Yetiştî derd-i hicrân, müstemendim  
 Esîr-i firkatın oldum vefâsız  
 Değil ama gam-ı hasret safâsız  
 Senin hicrinde bir tatlı esâret  
 Fakat Allah için yok mu mürüvvet  
 Dedi: Âğûşunu aç ey vefâdâr  
 Mekânım olsa âğûşun sezâvâr  
 Açıldı kollarım mânend-i hâle  
 Tebessüm geldi ol kaşı hilâle  
 Dedim: Gel gel! O mâha açtım âğûş  
 O mâî gözlü dilber oldu hâmûş  
 Gönülde kalmamıştı sabr û âram  
 Bu zâra gelmedi ol vechi gül-fâm  
 Durur karşımda hala yâr sandım  
 Dedim: “Etmez misin imdâd? Uyandım!  
 Sabah olmuş, güneş doğmuş, teessüf!”  
 Ona gökte bir eş doğmuş, teessüf!  
 Bunu gûş eyleyip serdar âlî  
 Safâdan eyledi rûhu teâlî  
 Dedi: “Müjde sana ey şanlı asker”  
 Bu gece gördüğün ismetli dilber  
 Nişân-ı şu’le-efşân zaferdir

Onun meftûnu her er oğlu erdir  
 Güneş doğmuş bu da âlî beşâret  
 Tulû'ı gâlibiyetten alâmet  
 Teessüf etme gâlib olduk artık  
 Bize her dem budur işte muvâffak  
 Bununda şimdi vardır ihtimâli  
 Ki şân alsın bizim heybetli Bâli<sup>114</sup>  
 Bütün dünyâyâ karşı arz-ı şân et  
 Bu beyti dâima vird-i zebân et:

Âlem-i lâhûta reşk-âver olursa çok mudur  
 Âlem-i nâsûtı tenvîr eyledi Osmanlılar

## 5

Ne parlak bir hakîkattir bu tabîr  
 Ne parlak bir beşârettir bu tesrîr

O demde kıldı Bâli nâm-ı server  
 Bütün a'dâsını dehşetle muğber  
 Lehistânı esîri kıldı gitti  
 Cihânı bir cihân-ı dehşet etti  
 Bütün a'dâyâ karşı çekti şemşîr  
 Bütün a'dâ-yı dîni kıldı tedmîr  
 Nice şehri o şânlı kıldı mağlûp<sup>115</sup>  
 Ona Zâl oğlu Rüstem oldu mağlup  
 Onundur âlem-i bâlâ onundur  
 Onundur serteser dünyâ onundur  
 Olunca marike dehşetle mâli  
 Şu yolda iftîhâr eylerdi Bâli:

Beni tâ arşa îlâ eyledin, ulviyetim! Var ol!  
 Büyüksün benden ayrılma ulû himmetim! Var ol!  
 Cihâna karşı senden reng-i ulviyet-nümâyândır

<sup>114</sup> Silistre Valisi Bâli Bey.

<sup>115</sup> Komutaya, Tersâz, Zetvâ, Kusrur, Er, Zarâ Derîfic, Zer Kınıc, Kanac, Oberliyaş

Şecâatten ibâretsin lakâ-yı dehşetim var ol  
 Seni îlâ eden cengim cihânı kıldı pür hayret  
 Yazıldın safha-i ezhâna var ol şöhretim var ol  
 Düşer âğûşuna şânlı şehîdân ilticâ eyler  
 Zemîn! Ey en mukaddes mâder kutsiyetim var ol  
 Bütün mâzî seninle parladı bir sabah şân oldu  
 Hemân ikbâl-i istikbâl için ey devletim var ol

## 6

Dokuz yüz beşte a'dâ hâinâne<sup>116</sup>  
 Tasallut etti lakin hâifâne  
 Duyuldu sonra heycânın sürûdu  
 Tecâvüz ettiler artık hududu  
 Ki Osmanlı donanması yakıldı  
 Bu hâle hiss-i dehşetle bakıldı  
 Bunu gûş eyledi sultan-ı devrân  
 Mora iklimine oldu şitâbân  
 Çekip şemşîrini a'dâya karşı  
 Savâik saçtı hep dünyâya karşı  
 Esîri oldu sertâser sevâhil  
 Bütün düşman firâra oldu kâil  
 Kimi kaçtı kimi girdi mezâra  
 Çemen dönmüştü kandan lâlezâra  
 Bu hâlet düşmanı etmişti bir bâd  
 Fakat geldi adûya ol dem imdâd<sup>117</sup>  
 Sekiz orduya karşı bir cihângîr  
 Sekiz serdara karşı şânlı bir şîr!  
 Sekiz devlet donanması denizde  
 Fakat bir asker oğlu er de bizde<sup>118</sup>  
 Ona vermişti eşvâk-ı hayâtı  
 Şehenşâh-ı cihânın iltifâtı  
 Ona emretti sultan keremkâr

<sup>116</sup> Venedikliler

<sup>117</sup> Papa, Almanya, İngiltere, Fransa, İspanya, Napoli, Lehistan, Macaristan

<sup>118</sup> Osmanlı bahriyûnundan meşhur Kemâl Reis.

O kıldı düşmana deryâları târ  
 Berâberce alıp birkaç sefîne  
 Göründü nâgehân a'dâ-yı dîne  
 Hudâ'nın hikmeti tadâd olunmaz  
 Onun yaptıkları inşâd olunmaz  
 Bu hikmettir ki etti vakit heycâ  
 Cihânı levha-i dehşet serâpâ  
 Karardı âsumân, deryâ-yı mevvâc  
 Çıkardı âsumâna doğru emvâc  
 Deniz mâî iken zulmette kaldı  
 Bütün dîn düşmanı hayrette kaldı  
 Hücûm etti dilâver, şânlı asker  
 Sekiz devlet firâr etti serâser  
 Evet, Osmanlılardır kim serâpâ  
 Cihâna karşı oldu dehşet-efzâ  
 Evet, Osmanlılardır kim demâdem  
 Adûyu ettiler meclûb-ı mâtem  
 Evet, Osmanlılardır kim şecâat  
 Verir dünyâyâ onlarla mehâbet  
 Evet, Osmanlılardır kim bu millet  
 Bulur onlarla her gün fer û satvet  
 Hemân târih-i garrâyâ yazılsın  
 Bu kıt'a arş-ı î'lâyâ yazılsın

“Biz ol nesl-i kerîm dûde-i Osmaniyanız kim”  
 “Mahmurdur serâpâ mâyamız hûn-ı şehâdetten”  
 “Biz ol âlî-himem erbâb-ı ced û ictihadız kim”  
 “Cihângîrâne bir devlet çıkardık bir aşîretten”

## 7

İkinci Bâyezid ol şânlı server  
 İki dünyâyı almıştı berâber  
 Ona mahsûs idi mülk û şecâat  
 Ona mahsûs idi hep şâiriyet  
 Budur ispâtı: Titretti cihânı



Budur ispâtı: Cümle şâirânı,  
 Bütün eş'ârına etmişti hayrân  
 Kılıçla hâmeyi bilmişti seyyân  
 Görün şî'rindeki ulvî nikâtı  
 Onu yazdım size bir vech-i âtı:

Sahabeden her gece ey hûrşîd-i rûşen-i mâhdan  
 Nice bir feryâd edem korkmaz mısın Allah'tan  
 Ey süvâr-ı eseb nâz olan rikâb-ı câna bâs  
 Hüsn meydanı senindir ayağın merdâne bâs

Şive-i mâdhı çev gîri pîş  
 Medh-i şâhân serfirâz-endîş  
 Hâssa şâhı ki ez mesâfet-i dûr  
 Müddet-i kat'ı o senin veşhûr  
 Na't-ı nazmış cevâhir-i menşûr  
 Dîdedir nâme-i duâ-i manzûr  
 Muhlîsi rabtgena-yı duhûl  
 Beste bir hûddur hurûc û duhûl  
 Bikerîmend tuhfe-i yâd-ı kend  
 Bikirâmı hediye-i şâd-ı kend  
 Mehbit az û vel alâ-i sultân  
 Bâyezîd el devr-i şeh-i devrân  
 Gerde tab'îş bifikret-i sâfî  
 Der kelâm-ı Hudâ-yı keşşâfî  
 Lafz û hatş metâli' ul-envâr  
 Nazm û nujeş tevâli' ul-esrâr  
 Her dûd ki peydâ şu dâz-ı sîne-i câkim

Ebri şevd û girye kend bir serhâkim<sup>119</sup>

8

Şu sahrâ ateş-i heycâ içinde<sup>120</sup>

Gırîv-i harb dehşet-zâ içinde

O sahrâya gelen şîr-i şecâat<sup>121</sup>

Cihâna verdi satvetlerle dehşet

Odur sultan-ı âlî şânı mülkûn

Odur hûrşîd-i nûr-efşânı mülkûn

Nümâyândır bütün târihlerde

Yazıldı vasfı bir başka eserde

Son

Kasbâr Matbaası

---

<sup>119</sup> Nazîreleri:

Her nâvek ni .....bir dil-i çâkim

Nâyi şevd û nâle kend bir serhâkim (Necâtî Bey)

Her teper cefâgiz tûresd bir dil-i çâkim

Servî şevd û sâye kend bir serhâkim (Nâcizâde Cafer Çelebi)

Sevdâyı hutat gezturesd bir dil-i çâkim

Sünbül şevd ve girye kend bir serhâkim (İbn-i Kemâl)

Her sengi cefâgiz turesd bir dil-i çâkim

Levhi şevd ve sâye kend bir serhâkim (Müebedzâde)

Her tîr-i sipergiz turesd bir dil-i çâkim

Mer'ı şevd ve raks kend bir serhâkim (Rehâlî Vasfî)

<sup>120</sup> Kosova Sahrâsı

<sup>121</sup> Hüdâvendigâr Gâzî Hazretleri.

### 3.1.11. Çelebi Sultan Mehmed Yâhud Müceddid-i Devlet

Şehenşâh-ı cihân Sultan Hamid ma'delet-pîrâ  
Demâdem lutf ile şâd eyliyor erbâb-ı irfânı  
Îlahî haşreden olsun o sultan keremkârın  
Vücûduyla müşerref taht-ı âlî baht-ı Osmani

Nazımı: Mehmed Celâl

Maârif Nezaret-i Celilesinin Ruhsatıyla Tab Olunmuştur  
Dersaâdet  
(Kasbâr Matbaası) Bab-ı Âlî Caddesinde Numara: 25  
Sâhib ve Nâşiri  
Asır Kütüphânesi Sâhibi Kirkor  
1309

#### Mukaddime

Yazmakta olduğum manzûm Osmanlı târihine ait ve Müceddid-i Devlet Sultan Mehmed evvel Hazretlerine dair olan bu risâlenin tehhür-i neşrinden dolayı kârî'in-i kirâmın aflarını temenni eder ve bundan böyle şu külliyyâtın muntazaman tahrîrine gayret edeceğimi arz eylerim.

Sultan Osman Gâzî Hazretlerinin bir sergüzeşt kahramânânelerine dair olan eserin nesheleri azalmış olduğundan, bazı tefsilât ve tadîlât icrâsıyla ikinci defa olarak tabına mübâşeret olunacaktır. Bu da kârinin tevce ve rağbetlerine bir bürhân celî olduğundan şâyân-ı teşekkürdür.

22 Kânûnî Sâni 1307

Mehmed Celâl

## 1

Eyledi mâh-ı latîf nevzuhûr  
 Âsumânı, hâkdânı gark-ı nûr  
 Bir cihân-ı nûr o demde etti cûş  
 Nûr içinde kaldı bahr-ı pür hurûş  
 Bâd esip yapraklar etti ihtizâz  
 Bûlbûl eylerdi güle arz-ı niyâz  
 Pek garîbâne akan bir cûybâr  
 Gâh olurdu şevk ile pertev-nisâr  
 Bir çoban dağdan inerdi muzdarib  
 Rûhu bir Allah'a karşı müncezib  
 Böyle bir demde şehenşâh-ı cihân  
 Hazret-i Sultan Mehmed, nâgehân  
 Verdi ruhsat incilâ-yı hançere  
 Gösterirdi tîğini düşmanlara  
 Karşısında düşmanı manzûr idi  
 Karşısında düşmanı Timûr idi<sup>122</sup>  
 Şânına dünyâyı kıldı müstenîr  
 Eyledi Timûr'u da mağlûb-ı tîr  
 Başka bir düşman göründü ol zamân  
 Çıktı meydana cebânetle hemân  
 Bir zavallı, bir tuhaf hasm-ı nizâr  
 Kastamonu hâkimi İsfendiyâr  
 Gönderip serdar-ı haşyet-i perveri  
 Anladı karşıdaki cengâveri  
 Çünkü şâhenşâh-ı dehrin ateşi  
 Düşmanı etti belâ muhtenşi  
 Ateşe gark eyledi düşmanları  
 Seyredin on beş yaşında bir eri  
 Düşmanı mahveyliyor ateş-feşân  
 Âlemi tehdîd eden bir nevcivân  
 Eyledi vassâfı hep şâirleri

---

<sup>122</sup> Timûrlenk

Böyle söyler vasf edenler ol eri:

Hançer çekip âsumâna karşı  
 Meydan okudun cihâna karşı  
 Şemşîr-i gazâ feşânı çektin  
 Timûr belâ feşâna karşı  
 Senden doğan âfitâb-ı satvet  
 Bir mâhımı kutsiyâna karşı  
 Düşmanlarını harab edersin  
 Kimdir duracak bu şâne karşı  
 Timûr gibi belâ-yı mübrem  
 Lerzân yine bir civâna karşı  
 Seyreyleyin işte bir civân var  
 Bir şânlı cihânistâna karşı  
 Her marikede ezân okuttu  
 Bir çân sesi yok ezâna karşı

## 2

Hazret-i Sultan Mehmed nâgehân  
 Oldu bir düşman için ateş-feşân<sup>123</sup>  
 Eyledi Timâr'a düşman intisâb  
 Çekti şemşîrin şeh âlî cenâb  
 Geldi meydana o dem dehşet-fezâ  
 Oldu makhûru serâser eşkiyâ<sup>124</sup>  
 Geldi düşman hud'a yıkıldı penâh  
 Eyledi müstehziyâne bir nigâh  
 Hikmet-i yezdânı seyret neyledi  
 Çeşmine bir ok isâbet eyledi  
 Bir er oğlu er o dem, dehşet-fezâ  
 Başını etmişti cisminden cüdâ  
 Yâdkâr etti onu sultanına  
 Âfrîn-i şemşîr hûn efşânına  
 Tîğine hayrette kalsın şark û garp:

<sup>123</sup> Kara Devletşâh.

<sup>124</sup> Türkmen Eşkiyası.

Böyle medhetsin onu erbâb-ı harp  
 Âfrîn sad âfrîn ey şîr-i sahrâ-yı gazâ  
 Kestiğin, gönderdiğin seryâdkâr-ı keder-i seng

### 3

Bir kabad oğlu çıkıp hiddet ile  
 Hud'alar izhâr edip şiddet ile  
 Kaleyî teshîre geldi nâgehân<sup>125</sup>  
 Gördü ki Osmanlılar ateş-feşân  
 Korkusundan eyledi ol dem firâr  
 Eyledi hep Osmanlılar ateş-nisâr  
 Bak hele serdar gayret-i efkene  
 Düşman etti ilticâ bir düşmana<sup>126</sup>  
 Eyledi takîb sultan-ı şehir  
 Oldu bir kale ona karşı esîr<sup>127</sup>  
 Böyledir işte cihânda şânlılar  
 Böyledir işte bütün Osmanlılar  
 Şân için Osmanlılar dilbestedir  
 Böyle bir matla-ı bize şayestedir:

Münevver oldu bütün âsumân Osmanı  
 Semâya verdi letâfet-i cihân Osmanı

### 4

Kıldı bir nâmerd-i isyân ol zamân<sup>128</sup>  
 Oldu hiç arlanmadan isyân-feşân  
 Eyledi sultan ulviyyet-nümâ  
 Düşmanı bir hamlesiyle gam-fezâ  
 Ol şehenşâh-ı cihân-ı dâd-ver  
 Kıldı hatta böyle irsâl-ı haber:

<sup>125</sup> İnkisâr Kalesi.

<sup>126</sup> Tâşân oğlu.

<sup>127</sup> Filnil Kalesi

<sup>128</sup> İnal Oğlu.

“Akli varsa düşmanım etsin firâr  
 Askeri mutlak olur dehşet-nisâr  
 Titretir tîğim benim dünyâları  
 Kan tutar deryâları, sahrâları  
 Şimdi çıksın mülket-i şâhânededen  
 Korkmuyor mu satvet-i şâhânededen!”  
 Gûş edip düşman bunu aldırmadı  
 Kibri böyle sözleri kaldırmadı  
 İstedi elçileri kılmak şehbed  
 Böyle bir alçak yezîd oğlu yezîd  
 Bu cinâyetten onu men ettiler  
 Doğrusu râh-ı sevâba gittiler  
 Eyledi Sultan Mehmed nâgehân  
 Düşmanı bir harb ile ateş-feşân  
 Kaldı cengin ateşinden ne felek  
 Nûr içinde subhdan akşama dek  
 Padişahın tîğ-i pertev-âveri  
 Eyledi tenvîr hep âlemleri  
 Düşmanı mağlûb-ı dehşet eyledi  
 Cümlesin meftûn-ı haşyet eyledi  
 Tîği işte düşmanı kıldı helâk  
 Oldu düşman reşk içinde sîne-çâk  
 Âlemin en mütenâ şâirleri  
 Böyle medheyler şeh-i adl-âveri:

Padişahın kalbidir ulvî cihân-ı îtilâ  
 Âsumân-ı îtilâdır âsumân-ı îtilâ  
 Tîğ-i âlemgiri berk vurmaktadır satvet ile  
 Tîğ-i âlemgiridir ateş-feşân-ı îtilâ

## 5

Gözler oğlu vakası dehşetlidir  
 Padişahın dehşeti satvetlidir  
 Câhilâne geldi de ol serseri

Eyledi teshîre gayret bir yeri<sup>129</sup>  
 Karşısında gördü bir dehşetli er  
 Âfitâba karşı tîği şu'le-ver  
 Görmeli sultan pertev-âveri  
 Sâika yağdırdı dehre hançeri  
 Öyle etti düşmana ateş eser  
 Bir yanar dağdan ibâret kıldı yer  
 Ondaki heycâya karşı şâirân  
 Böyle bir şi'r etmeli arz û beyân:  
 Kıyamet mi koptu ya mahşer mi var  
 Olur padişah dehre ateş-nesâr  
 Elinde kılıç kan içinde münîr  
 Semâ olsa lâyük o tîğe serîr  
 Der paâdişahı penâh eyleyen  
 Bu dehşetli cenge nigâh eyleyen  
 Bakın haydar-ı âzam-ı âleme  
 Cihângir olan bir şeh-i âzama  
 O bir şânlı erdir o bir şânlı er  
 Bu âlemde hep tîğidir şu'le-ver

## 6

Bir şakî de gösterip dest-i hisâr  
 Oldu ama sonradan haşyet-nisâr  
 Karşısında gördü bir ateşli ceng  
 Karşısında gördü bin şîr û peleng  
 Karşısında gördü bir hûrşîd-i şân  
 Karşısında gördü bir ateş-feşân  
 Karşısında gördü bir dehşet-nisâr  
 Askeriyle oldu ol dem târumâr  
 Sinesi her hançere oldu nisâr  
 Haşyete düştü, firâr etti hemân  
 Tîği gark-ı nûr eder mihr û mehi  
 Böyle vasfetmek gerek şâhenşahı:

<sup>129</sup> Karahisar Şarkı.



Fikrindeki zekâyâ tîğindeki ziyâyâ  
 Reşk eyliyor semâvat ey âfitâb-satvet  
 Hûrşîde karşı böyle tîğın olursa lâyük  
 Eflâk-ı ihtîşama mihr-i münîr-i devlet

## 7

Geldi sonra eşkıyâ ser-gerdesi  
 Bir harâmi, melanet perverdesi<sup>130</sup>  
 Başına cem' etti hayli eşkıyâ  
 Oldu-zannınca(!)-bize dehşet-nümâ  
 Oldu kıtâ'ı tarîk ol nâ-bekâr  
 Dâima eylerdi kat-ı reh-güzâr  
 Bâyezid'i gönderip sultan o dem<sup>131</sup>  
 Eyledi izhâr âsâr-ı haşm  
 Kaçtı düşman oldu gayet derbeder  
 Şevkini mahvetti nirân-ı keder  
 Pek büyüktür ol şeh-i âlî-i Nejât  
 Haline vassâf olur bu müstezat:

Şâyeste denilse sana bir neyyir-i rahşân  
 Ey şâh-ı cihângir  
 Tîğın olur düşmana karşı yine tâbân  
 Ettin onu teshîr  
 Ey âlemi bâlâyı eden hançeri pür nûr  
 Bir bârikasın sen  
 Her cengin içinde olursun bize manzûr  
 Tîğın şerer-efken  
 Düşmanlarını kahreyle tedmîre gelirsin  
 Ey merd-i keremkâr  
 Dârâ gibi âlemleri teshîre gelirsin  
 Ey mihr-i ziyâ-bâr  
 Senden saçılır nûr-ı Hudâ âleme karşı

<sup>130</sup> Mezîd Harâmi.

<sup>131</sup> Bâyezid Paşa.

Bir nûr-ı hudâ'sın  
 Senden görülür mihr-i Hudâ âdeme karşı  
 Bir mihr-i Hudâ'sın  
 Tîğın ile tîrin ile her âlemi aldın  
 Sensin bize rehber  
 Askerlerinin dehşetini âleme saldın  
 Ey neyyir-i enver

### 8

Eyledi eflâk isyân-ı nâgehân  
 Oldu hep Osmanlılar ateş-feşân  
 Şân-ı Osmaniye i'lâ ettiler  
 Bir mükemmel kale inşâ ettiler<sup>132</sup>  
 Kıldılar imâr birkaç meskeni<sup>133</sup>  
 Ettiler tedmîr cümle düşmanı  
 Bir akınla kıldılar a'dâyı-zâr  
 Düşmanın her şehri oldu târumâr  
 Hâkim-i eflâk edip arz-ı niyâz  
 Derdi şâh-ı âleme: "Ey serfirâz!  
 Ben kusur ettim mürüvvet eyle sen  
 Düşmana karşı inâyet eyle sen!"  
 Hâkimi affeyledi şâh-ı cihân  
 Âleme karşı yine gösterdi şân  
 Böyle vasf etmek gerek ulviyetin  
 Böyle vasf etmek gerektir satvetin:

Arş-ı ulviyete saldın sâye  
 Şu'le verdin meh-i şevk-efzâyâ  
 Benziyor şa'saa-i heycâyâ  
 Hançerin bârikadır dünyâyâ  
 Kılıcın sâikadır a'dâyâ

Âlem-i düşmanı tedmîr ettin

<sup>132</sup> Yergöğü Kalesi.

<sup>133</sup> İsâkçı ve Yeni Salâ Kalesi.

Âlem-i düşmanı tezhîr ettin  
 Âlem-i satveti tenvir ettin  
 Hançerin bârikadır dünyâyâ  
 Kılıcın sâikadır a'dâya  
 Subh-ı şân içre meh-i devlettir  
 Mihr-i tâbende-i ulviyyettir  
 Sanki kavs-i kuzah-ı satvettir  
 Hançerin bârikadır dünyâyâ  
 Kılıcın sâikadır a'dâya

Andırır mihr û meh garrâyı  
 Biri tenvîre gelir sahrâyı  
 Biri teshîre gelir a'dâyı  
 Hançerin bârikadır dünyâyâ  
 Kılıcın sâikadır a'dâya

Mihr-i pür nûr-ı cesâretsın sen  
 Matla'ı neyyir-i satvetsın sen  
 Arş-ı âlâ-yı şecâatsın  
 Hançerin bârikadır dünyâyâ  
 Kılıcın sâikadır a'dâya

## 9

Padişah dehşetli bir rezm eyledi  
 Engrus'un mülküne arm eyledi  
 Fethedince kaleyi dehşet ile  
 Saldı şân-ı âfâka bin satvet ile  
 Sulh için geldi kral etti ricâ  
 Ol ricâyı ol şeh-i satvet-nümâ  
 Lütfedip a'dâsına red etmedi  
 Merhâmet kıldı onu incitmedi  
 Sen hele seyret şeh-i adl-âveri  
 Bin cenidi kıldı mağlub-ı askeri  
 Böyledir ulviyyet-i şâhânesi  
 Böyledir kutsiyet-i şâhânesi

Böyledir şemşîr-i dehşet perveri  
Böyle medh etsem sezadır ol eri:

Verdi tîgi cihâna bir dehşet  
Ona şâyeste arş-ı ulviyyet  
Oldu lutfuyla muntazam heyet  
Oldu adliyle pür ziyâ millet  
Pek büyüktür müceddid-i devlet  
Pek büyüktür o neyyir-i satvet

Dense haydar şim-i muvâffaktır  
Hançeri dehre karşı bâraktır  
Kılıcı matla'ı savâiktir  
Âsumân olsa tahtı lâyıktır  
Pek büyüktür müceddid-i devlet  
Pek büyüktür o neyyir-i satvet

Görmeli şâh-ı satvet ârâyı  
Andırır reh-güzârı sînâyı  
Kıldı tanzîr mihr-i garrâyı  
Nura mustağrak etti sahrâyı  
Pek büyüktür müceddid-i devlet  
Pek büyüktür o neyyir-i satvet

Kalbi bir matla'ı meâlidir  
Şân-ı ulviyet ile mâlidir  
Fikri de bir cihân-ı âlidir  
Askeri âşık-ı teâlidir  
Pek büyüktür müceddid-i devlet  
Pek büyüktür o neyyir-i satvet

Kıldı a'dâyı dîn-i zîr û zeber  
Kıldı hoşnût rûh-ı peygamber  
Kılıcı zülfikâr ile hemser

İşte Osmanlılarda bir haydar!  
 Pek büyüktür müceddid-i devlet  
 Pek büyüktür o neyyir-i satvet

**10**

Hazret-i Sultan Süleyman satveti<sup>134</sup>

Eyledi tenvir burc-ı devleti  
 Âleme gösterdiği dehşetleri  
 Dehre izhâr ettiği satvetleri  
 Âleme târîh î'lân eyliyor  
 Nâmını zîb-âver şân eyliyor  
 Bir cihân-ı şândır ol âlî cenâp  
 Ayrıca yazdım onun için bir kitâp

Son

Kasbâr Matbaası

---

<sup>134</sup> Sultan Selim Sâni Hazretleri

### 3.1.12. Sultan Selîm-i Sâni Yâhud Muzafferîyyet

Nazımı: Mehmed Celâl

Maârif Nezaret-i Celilesinin Ruhsatıyla Tab Olunmuştur

Dersaâdet

Sâhib ve Nâşiri

Asır Kütüphânesi Sâhibi Kirkor

(Kasbâr) Matbaası Bab-ı Âlî Caddesinde Numara: 25

1310

#### Mukaddime

Bu eserden evvel neşr olunan Sultan Mehmed ol unvânlı risâlede, Osmanlı târihine ait olarak neşr eylemekte olduğum manzûmelerin-bazı meşâgalden dolayı-neşirde dûcâr-ı tehirât olduğunu makâm-ı îtizârda arz etmiş ve bundan böyle bu manzûmelerin muntazaman neşr edileceğini vad eylemiştim.

İşte o vadi ifâ etmeye başladığımı-Târih-i Osmaniye'nin tasvîr ettiği elvâh-ı ihtişâmın his ve fikrimde uyandırdığı tesîr-i serî ile-sabahları iki saat çalışmak üzere-iki günde yazdığım bu eseri isbât ediyor.

Vâkıâ bu manzûmelerin bazıları muhtasar gibi görünür. Fakat külliyyatın hitâmında bunların mafsâlân tekrar yazılacaklarını evvelce vad ettiğimden, tevfiik Hudâ refîk olduktan sonra o vadimi de ifâ edeceğim tabiidir.

Bundan başka, selâtin izâma ait olan manzûmelerin hitâmında, meşâhîr kahramânân Osmaniye'nin vakâyı merdânelerini dahi manzûman yazacağım ki meselâ Abdurrahman'ın hem bir gönül hem bir kale fethetmesi gibi vakâyı o zaman görülecektir.

Bu gibi meşâhîr-i Osmaniye'nin târihimizin kısm-ı şâirânesi için ihzâr ettikleri elvâh-ı merdâneneden olarak, mufassıl bir Osmanlı târihinde, şehzâde-i Hazret-i Orhan'ın Rum eyliye güzârı tasmîm ettiği bir zamanı tasvîr eden fıkra-i târihiyenin bir kısmını-bazı tadilât-ı elfâz ile-bir veçhe âtî yazdım:

İhtisâsât şâirâne'yi bîdâr eden bir akşam zamanında deniz kenarında aramanızın olmuş, Osmanlılara mahsûs bir fikr-i ihtişâm ve merdâne ile tefkirâta dalmıştı. Aydıncık şehrinin harâb olan ibniye-i âliyesine delâlet eden sütûnları, bir de sath-ı deryâda yüzen zılâl sehâib-i seyrederek hükmetti: Gûyâ harâbezâr olan o mabedler girdâb-ı harâbîden kurtuluyor, sanki bir mükemmel donanma emvâc-ı muzlime altında seyr ü seyâhat

ediyordu. Bahr-ı sefîdin dûrâdur ufuklarından yuvarlana yuvarlana gelen dalgaların, sâhildeki taşlar üzerinde kırılmasından husûla gelen sadâ, bu Osmanlı kahramânının rûhunda hâsıl olan nağmat-ı hafîyeye karışır giderdi. Semâ-yı zi-safâ-yı şarkın mahbûbe-i rûhâniyesi olan kamer, azmet ve ihtîşâm içinde tulû ederek, şevâhik cibâli yaldızlara gark ediyor ve birer şita-i sîmin ile Avrupa ve Asya sâhilini-gûyâ-yekdiğerine rabt eyliyordu. İşte o mâh-ı pertev-feşân, bir zaman Edebâlî Hazretlerinin sîne-i kerâmet definesinde dirahşân olarak, Sultan Osman Gâzî Hazretlerinin âğûş-ı satvetini tâbân etmişti. Bu kahramân-ı zîşân, selâtin izâma bütün cihânın sedîr-i ihtîşâmını âmâde ve Osmanlıların ikbâl-i istikbâlini tebşîr eden Avrupa'nın hâtırasıyla mütehasis oldu. Fetret kahramânânesi, şecâat-ı haydar pesnedânesi bir teşebbüse sebebiyet verdi. Avrupa'yı Asya ile birleştirmek üzere kudret-i Osmaniye'yi Asya'yı sağrâ sevâhilinden Rum İmparatorluğu sevâhiline nakl ile büyük babasının rûyâsını mevki'i hakîkate îsal etmek için iki sal tertîp eyledi. Nihâyet deryâların, sahrâların bu kahramânın fermânına râm olunduğu görüldü.

Bu hakîkat-ı merdâne'yi tasavvur etmelidir. Osmanlı târihinin kısm-ı şâirânesine revnak veren bu gibi fıkârât-ı târihiye zîb-âver sahâif olduktan sonra, bunları-bir dereceye kadar-tevsî ede ede Târih-i Osmaniye'nin kısm-ı şâirânesinin ne büyük bir mevki ihrâz edeceği mülâhaza olunmalıdır.

Fakat bu kısmı bahk-ı tasvîr, benim gibi dâima aczîni îtirâf etmekle iftihar eden âcizlere değil, eâzim-i üdebâya ve bu eâzim-i üdebâ arasında bir mevki'i mümtâz ihrâz eylemiş olanlara aittir. Şimdiye kadar üdebâmız tarafından bu gibi âsârın nazm ü neşr edilmediğinden dolayı, bu kadar acizemle beraber Osmanlı târihinin kısm-ı şâirânesini yazmağa bendenizin cüret edişim elbette hüsn-i niyetime bağışlanır. Maksud, cümleye müfîd olan bir eserin-velev ki muharriri kalîl'ü-l bidâe olsun, o eserin mündercâtında noksân bulunsun-âlem-i matbûâta çıkmasıdır. Rağbet-i âma hem o bidâeyi tashîh hem o noksânı ikmâl eder.

## Sultan Selîm-i Sâî Yâhud Muzafferîyyet

### 1

Bu da sultan bî-medânidir  
 Yani Sultan Selim Sâîdir  
 Oğludur Hazret-i Süleyman'ın  
 Padişahı cihân bâlânın  
 Oldu vaktâki tahta şu'le-fezâ  
 Geldi vakit gırîv-i harb û vegâ  
 Bir takım memlekette etti kıyâm<sup>135</sup>  
 Bir takım düşmanân bî-ârâm  
 Ne tuhaftır herifteki bu hayâl  
 Etti izhâr fikr-i istiklâl  
 Onu Sultan Selim âlî nâm  
 Etti tâ Konya'ya kadar îzam  
 Hazret-i padişah adl-âver  
 Koydu hayrette dehri sertâser  
 Kerem râm etse dest-i teshîri  
 Dehrî teshîr ederdi şemşîri  
 Sâika reşk ederdi hançerine  
 Bârika-i gıpta tîğ-i enverine  
 Tab'ı şâhânesi ne âlîdir  
 Yani mirat pür meâlîdir  
 Onu hürmet ile sahn-ı sincân  
 VASFEDERLER BU NAZM İLE HER ÂN  
 10. sayfa EKSİK  
 11. sayfa EKSİK  
 Ona hayretle düşmanı bakışır  
 Böyle vasf eylese kalem yakışır:

Ey vezîr oldu yine şemşîrin  
 Âlem satvete sükût-âver  
 Zâl'lar beste-i şemşîr keder

<sup>135</sup> Eflak, Mora, Trablusgarp, Yemen, Basra



Sana hayrân olur İskender'ler

3

Ol şehenşâh-ı ma'delet gerdâr

Bir donanmayı eyledi ihzâr

Düşmanı eylemek için teshîr

Ol donanmaya server oldu vezîr<sup>136</sup>

Ol donanmada Mustafa Paşa<sup>137</sup>

Ordusuyla olurdu heybet-zâ

Etti evvelce bir limânı esîr<sup>138</sup>

Eyledi hayli düşmanı teshîr

Yedi hafta muhâsara etti

Düşmanın tâb û takatı bitti

Kıldı bir kaleyi esîri o dem<sup>139</sup>

Düşmanın câyı oldu semt-i âdem

Denize indi sanki sâikalar

Karaya düştü sanki bârikalar

Kaleler aldılar dili râne

Pek büyüktür bu ceng-i merdâne

14. sayfa EKSİK

15. sayfa EKSİK

Tîği eder kalb-i adûdan güzâr

Kendisini haydar kılıcı zülfikâr

Düşmanına yağdırıp ateşleri

Eyledi tenzîr-i hemân haydarı

Sevdire hazret-i peygamberi

Kendisi haydar kılıcı zülfikâr

---

<sup>136</sup> Piyâle Paşa.

<sup>137</sup> Lâlâ Mustafa Paşa.

<sup>138</sup> Limosoz Limanı

<sup>139</sup> Lefkoşa Kalesi

Âleme şemşîri olur şu'le-ver  
 Şöhret-i şemşîri olur müstakir  
 Şîr-i Hudâ rezmini tahsîn eder  
 Kendisi haydar kılıcı zülfikâr

Rüstem onun cengine hayrân olur  
 Zâl ise şemşîrine kurbân olur  
 Satvet ile hançeri tâbân olur  
 Kendisi haydar kılıcı zülfikâr

Şiddet ve satvetle eder îtilâ  
 Şânı verir hançerine incilâ  
 Mehdini böyle yazalım dâima  
 Kendisi haydar kılıcı zülfikâr

## 5

Ertesi yıl Kılıç Alî Paşâ  
 Etti a'dâya karşı şöyle gazâ:  
 Dumana daldı mihr-i nûr-efzâ  
 Dûd-ı heycâ içinde kaldı semâ  
 Dûd içinde ezildi de bîtâb  
 Dense lâıyk görünmedi mehtâb  
 Ol vezîr etti ol kadar himmet  
 Bitti düşmanda tâb ile tâkat  
 Kılıcı oldu gayrete bâis  
 Hançeri oldu şiddete bâis  
 Sînete düşman oldu bir amaç  
 Kalmadı zahm-ı düşmanâne ilaç  
 Dûd içinde göründü tal'at-ı subh  
 Kalmadı kalmadı letâfet-i subh  
 Düşman ettikçe havf ile feryâd  
 Geliyordu vezîre bin imdâd  
 Havfı düşmanlar eyledi izhâr  
 Tilkiler şîre karşı oldu şikâr  
 Cümlesi ol vezîre etti niyâz

Bakmadı ol vezîr tîr-i endâz  
 Bak vezîre kim intikâm almış  
 Ateş harbi düşmana salmış  
 Arz eder padişahına ihlâs  
 Budur işte eden vezîri halâs  
 Hâli şâh-ı cihâna eyledi arz  
 Kalbini müsteâne eyledi arz  
 Kalbi mirat-ı îtilâ, mahzûz  
 Cenge baktıkça dâima mahzûz  
 Şânını etti düşmana esmâ  
 Düşman etti o demde câna vedâ  
 Hem cesâretli hem de bir ârif  
 Düşmanı karşıda fakat hâif  
 Pertev-i tîği eyledi işrâk  
 Kaldı envâr içinde hep âfâk  
 Âfitâbı cihân heycânın  
 Kahramân zamanı dünyânın  
 Reng şemşîri ger olunsa hayâl  
 Görür âfâkı dîdeler hep âl  
 Fikr-i heycâyı eyledi tamîm  
 Eyledi hiss-i şöhreti tefhim  
 Budur işte cihânda sahib-i şân  
 Budur elbet budur vezîr-i cihân  
 Neyyir-i âsumân-ı şândır bu  
 Yani serasker-i cihândır bu  
 Güşeni cây eder onun hergâh  
 Nağme-i lâilahe illallah  
 Başkadır incilâ-yı şemşîri  
 Başkadır zevr dest-i teshîri  
 Sulh için düşman eyledikçe recâ<sup>140</sup>  
 Eyledi ol vezîr istiğnâ  
 Tîği olmakta dâima bârk

---

<sup>140</sup> Venedik.

Böyle vasf eylesem ona lâıık:

Olsa artık çok mudur mânende-i haydar alî  
 Eyledi düşmanları tedhîş sertâser alî  
 Böyle bir şânlı Alî Paşa olur mu her yiğit  
 Söyleyin Allah için haydar olur mu her alî  
 Yıldırımlar yağdırır mânend-i berk-i zülfikâr  
 Çekse saf düşmana tîğ-i ziyâ göster alî  
 Hançeriyle maşrık-ı ikbâli tâbân eyledi  
 Bir cihân îtilâyı etti nûr-âver alî  
 Kalb-i pâkî matla'ı nûr meâlidir onun  
 Eyledi târihi mesken îtilâ perver alî

## 6

Padişah asker sevk ettikçe  
 Tîğini şu'le-perver ettikçe  
 Hep kırıldı azaldı düşmanlar  
 Gark-ı hûn oldu cümle gülşenler  
 Eyledi hançer cihânyânı  
 Gark-ı dehşet bütün Lehistân'ı  
 Elçiler geldiler niyâza hemân  
 Dediler lutf edin aman aman  
 Padişah-ı cihân Selim-i Kerim  
 Affını etti onlara tefhim  
 Ona lâıık cenân-ı ulviyet  
 Dense ahrâ cihân-ı ulviyet  
 Odur ancak cihân-ı lutf û kerem  
 Böyle vasf eyliyor onu âlem:  
 Hûrşîd gibi başında efser  
 Her âlemi eyliyor münevver  
 Her vechle şânlı bir şehenşeh  
 Her vechle asker oğlu asker  
 Dûrunda cihânı etti îmar  
 Yoktu denilir harâb bir yer  
 Eflâka bakar çekerse şemşîr

Dünyâyı yakar çekerse hançer  
 Azm eylese âlem gazâyâ  
 Eltâf-ı Hudâ olurdu yâver  
 Fikrindeki şu'le-i şecâat  
 Her demde olurdu şu'le-perver  
 Kalbindeki pertev-i cesâret  
 Her kalbi ederdi şu'le-âver

## 7

Oldu Sultan Mehmed zîşân<sup>141</sup>  
 Âlem şâne karşı nûr-efşân  
 Etti a'dâyı tame-i şemşîr  
 Eyledi hep memâliki teshîr  
 Pertev-i îtilâ-yı fitratını  
 Şu'le-i incilâ-yı devletini  
 Gör nasılmış cihâna nûr-efken  
 Yazayım başka bir risâlede ben

Son

---

<sup>141</sup> Sultan Mehmed Râbi Hazretleri.

### 3.1.13. Zâde-i Şâir

Nazımı: Mehmed Celâl

Maârif Nezaret-i Celilesinin Ruhsatıyla

Kayıt 3 Kuruştur

Dersaâdet

Matbaa-i Safa ve Enver Matbaası

Hoca Paşa Caddesinde Numara 32 ve 34

1311

### Zade-i Şairin Münderecatı

#### Birinci Kısım

#### Na't, Medâh-ı Celîle-i Hazret-i Padişahı

Sahife

3- Na't

5- Medayih-i Celile-i Hazret-i Padişahı

9- Hüsn-ü İbtida- Rûz-ı Cûlûs-ı Hazret-i Hilâfet Penâhı

13- Vilâdet-i Hümâyûnda Şehrâyine Dair

15- Rûz-ı Vilâdet-i Cenâb-ı Şehriyari

19- Arz-ı Şükrân

20- Tavsîf-i Hazret Padişahı

22- İydiyye, Bahariyye

28- Rûz-ı Firûz-ı Cûlûs-ı Hümâyûn

#### İkinci Kısım

#### Osmanlı Târihinden Birkaç Sahife

29- Sultan Osman Gâzî

31- Sultan Osman Gâzî Lisanından

32- Gâzî Sultan Osman Hazretleri Lisanından

36- Sultan Orhan Gâzî Hazretlerine

40- Ayasofya

40- Hazret-i Fatih

41- Fatih Sultan Mehmet Gâzî Hazretlerine

44- Türbe-i Pak-i Hazret-i Halid

- 44- Yavuz Sultan Selim-i Evvel  
 46- Diğer  
 48- Ziyaret-i Merkad-i Sultan Selim-i Evvel  
 50- Kanuni Sultan Süleyman Lisanından  
 52- Yıldırım Sultan Bayezid-ı Evvel Hazretlerine  
 53-Sultan Mehmet-i Salis Hazretlerine  
 55- Hüdavendigâr Gâzî Lisanından  
 56- Fatih Sultan Mehmet Han Hazretlerine Dair  
 59- Sultan Mehmet Evvel Hazretlerine

### **Üçüncü Kısım**

#### **Adadaki Peri**

- 61- Ah..! Ey Hüsn..!  
 62- Bekle!  
 64- Bir Bardak Nur  
 66- Uyuyor!  
 67- Her Zaman Güzel

### **Dördüncü Kısım**

#### **Mahsûl-ı Bahâr**

- 70- Dumanlı Dağlar  
 72- Dağlara

### **Beşinci Kısım**

#### **Mezar Taşları**

- 74- Bir Büyük Adamın Kitabe-i Seng-i Mezarı  
 74- Fehime  
 75- Kitabe-i Seng-i Mezar  
 76- Hem Mersiye Hem Tarih  
 80- Bir Kızın Kitabe-i Seng-i Mezarı  
 80- Kitabe-i Seng-i Mezar

### **Altıncı Kısım**

#### **Leyâli**

- 83- Marmara'da  
 84- Meh-tâb  
 86- Anna

### **Yedinci Kısım**

#### **Nevhât**

90- Recâ

90- Bilmem Kiminçin Ağlarım?

92- Nevm-i İstirab-engiz

94- Mevt

### **Sekizinci Kısım**

#### **Edebiyat-ı Atika Sadâları**

101- Fuzûliyâne Bir Mersiye

104- Müfred

105- Dört Beyitli Gazel Olmaz Mı?

105- Kalmadı

106- Tarih-i Vilâdet

107- Diğer

108- Veremez Mi?

108-Olsun

109- Gazel

110- Binbaşı Said Bey ile Müşterek Bir Gazel

111- Mağmûm

112- Desinler

### **Dokuzuncu Kısım**

#### **Ahzan**

113- Ahzân –Anlayamam

115- Sünbül Güneşe Neder?

### **Onuncu Kısım**

#### **Annaya**

120- Düşünürüm

121- Ağla

125- Anna'ya -Tahassür

126- Yâd Et

130- Feryâdımı Dinle Nûr Didemim

131- Müfred

### **Onbirinci Kısım**

#### **Teşbihât**



132- Teşbîhât -Şafak Altında Bir Hilâl

133- Pek Severim

134- Melek

137- Var

137- Söylüyor

137- Değil

### **Onikinci Kısım**

#### **İlave**

138- Gazel

139- Andelîb

139- İkinci Kıtası Olmayan Bir Şarkı

139- Bir Şarkı Daha

140- Üç Beyit

141- Visâl

### **Zade-i Şair**

#### **Birinci Kısım**

#### **Na't, Medâih-i Celîle-i Hazreti Padişahı**

#### **Na't**

Fürûg-i tal'atın pertev-feşândır yâ Resûlallah!

Fürûg-i tal'atın günden ayândır yâ Resûlallah!

Sen ol şemsüs-şümûs âsumân-ı kudsiyânsın kim,

Dehil-i dergâhın lâhûtiyândır yâ Resûlallah

Eder esrâr-ı mîracın cihân-ı nûra müstağrak!

Mekân-ı pâkın arş-ı müsteândır yâ Resûlallah!

Tecelli-zâr eder lâhûti dîdâr-ı ziyâ-bârın!

Senin aşkınla Musa nâtüvândır yâ Resûlallah

Hudâ'dır aşkın mâşuk-ı Rabbü'l-âleminsin sen!

Melâik dergâhında pâsbândır yâ Resûlallah!

Tecelli-zâr-ı sinâ mihr û mâh âlem-i lâhût,

Cemâlin pertevinden bir nişândır yâ Resûlallah!

İzârın reşkten hûrşîd û mâhı çâk çâk eyler

Buna şakkü'l kâmer burhân-ı şândır yâ Resûlallah!

Şefâatten Celâl-zârı mahrûm etme mahşerde

Şefâat etmesen hâli yamandır yâ Resûlallah!

### **Medâih-i Celîle-i Hazret-i Padişahı**

#### **Kıtaât**

Hazret-i Sultan Hamid Hân maârif perverin,  
Oldu meclûb-ı kemâlâtı cihân-ı mârifet!  
Pertev-i hûrşîd irfânından oldu mestîz,  
Nûra gark etti cihânı âsumân-ı mârifet!

Sâye-i Hazret-i Sultan Hamid Gâzi  
Eyledi âlemi müstağrak envâr-ı kerem  
Rûz û şeb pertev-i ilhâm-ı Hudâvend ezel,  
Kalb-i pür nûr û hümâyûnunu kılsın hürrem.

Ulviyetidir Hazret-i Sultan Hamid'in,  
Hûrşîd-i terakkîyi eden böyle dırahşân.  
Bir nûr-ı ilâhî gibi hûrşîd zekâsı:  
Âfâk-ı kemâlâta olur şa'saa-efşân.

Vücûd-ı Hazreti Sultan Hamid ma'delet-perver,  
Bütün efrâd-ı mülk ve millete lutf-ı ilâhîdir.  
Devam-ı ömr ü iclâl-i hümâyûnu için dâim  
Lisânı eyleyin tezyîn duâ-yı padişahıdır.

Lutf-ı amîm Hazret-i Sultan Hamid'tir!  
Âlemde en yegâne mukaddes penâhımız!  
Kıldı uluvv-i himmeti mesrûr âlemi.  
Uluviyetin mücessemîdir padişahımız.

Sultan Hamid Hân'dır Sultan kâmrândır,  
Erbâb-ı adl-ı vedâdan en şanlı serfirâzî!  
Yâ Rabb demâdem olsun iclâl ü ömrü efzûn  
Hûrşîd-i ma'delettir Sultan Hamid Gâzî

Padişah-ı pîr-i adâlet Hazret-i Sultan Hamid.

Taht-ı âlî baht-ı Osmanî de olsun bir karâr.  
 Sâye-i şâhânesinde oldu âlem-i feyz-yâb.  
 Ömrünü iclâlini efzûn ede perverdigâr.

Ömr ü iclâl-i hümâyûnunu efzûn etsin,  
 Dembedem Hazret-i Sultan Hamid'in Allah!  
 Oluyor cümleye ol neyyir-i adlîn her gün,  
 Keremi, ma'deleti, merhameti, lutfi penâh.

Doğdu doğalı görmedi hûrşîd-i münevver  
 Şâhenşah-ı devrân gibi bir mihr-i adâlet.  
 Takdîs ederiz Hazret-i Sultan Hamid'i  
 Âlemde odur neyyir-i rahşân hilâfeti

Şehenşâh-ı cihân Sultan Hamid ma'delet-pîrâ  
 Demâdem lutf ile şâd eyliyor erbâb-ı irfânı  
 İlâhî haşreden olsun o sultan-ı keremkârın  
 Vücûduyla müşerref taht-ı âlî baht-ı Osmanî

### **Hüsn-i İbtidâ**

#### **Rûz-ı Cülûs-ı Hazret-i Hilâfet Penâhı**

Subh-ı dem doğmuş görünce âfitâb enveri,  
 Nûrdan yekpâre bir âyîne sandım hâveri!  
 Cûya düşmüş nevnihâlânın güzel yaprakları.  
 Cûyı okşar gülşenin bâd-ı letâfet-perveri.  
 Âsumân mâî, bulutlar penbe, zerrin âfitâb.  
 Hangisinden hoşlanır İstanbul'un şâirleri?  
 Neşr-i envâr etti hûrşîd-i cihân zanneyledim.  
 Maşrıkın üstünde doğmuş sırma saçlı bir peri.  
 Bir semâvî renk ile izhâr-ı şevk eyler idi.  
 Saf idi İstanbul'un bahr-ı letâfet-küsteri.  
 Bir ilâhî şu'le kıldı gark-ı envâr-ı Hudâ.  
 Âsumânı, hâkdânî, gülistân-ı ahdarı.  
 Bir behişt-i âbâd idi hürrem-i bahar-ı kâinât.

Cûybâr eyler idi tanzîr gûyâ kevseri.  
 Bir hevâ-yı dil firîb eylerdi ta'tîr-i meşâm.  
 Neşr ederdi âsumân-ı dünyâyâ bûy-i anberi.  
 Nûrlarla kâinât olmuş bütün ziynet-fezâ.  
 Görmeyenler var ise görsün bugün zîb û ferî.  
 Nûra gark olmuş cihân envâr içinde âsumân.  
 Âsumâna hâktân bahş etti zîb û zîveri.  
 Bir de baktım ki bu rûz pür ziyâ tanzîr eder:  
 Rûz-ı firûz-ı cülûs-ı padişah-ı ekberi.  
 Ol şehenşah-ı cihân-ârâ ki fark-ı pâkının,  
 Kâinâtın âfitâbı olsa lâyük efseri.  
 İftihâr eyler idi dünyâyâ karşı tâ ebed,  
 Çâker-i dîrînesi olsaydı dehrin kayseri.  
 Satveti, ulviyeti, kutsiyeti hayrân eder:  
 Zâl'ın oğlu Rüstem'i Dârâ ile İskender'i.  
 Oldu reşk-endâz ef'âlî hezârân kişvere.  
 Kıldı meclûb-ı kemâlâtı hezârân kişveri.  
 Hazret-i Sultan Hamid pür adâlet kim onun,  
 Her işinde feyz-i eltâf-ı Hudâ'dır rehberi.  
 Padişah-ı ma'delet pîrâ şehenşâh-ı cihân.  
 Tâcdâr-ı mülk-i şân askerlerin tâc-seri.  
 Eyledi lutfi bahâristân-ı şarkı gark-ı nûr.  
 Bir behişt-i âbâd-ı feyz etti cihânda her yeri.  
 Kıldı minnettârı lutfuyla her ehl-i dânişi.  
 Var mı böyle âlemin şahenşeh-i dânişveri?  
 Öyle bir şâh-ı cihân-ârâ-yı ve âlî kim olur.  
 Her işinde lutf-ı hallâk-ı cihânın mazharı.  
 Hisse-yâb âtıfettir çâker-i dîrînesi.  
 Feyz-yâb mefharettir bende-i fermân beri.  
 Âfitâb-ı burc-ı devlettir o şâh-ı kâmkâr.  
 Pertev-efzâdır nücûm-ı âsumâna leşkeri.  
 Mecma-ı feyz-i hedâdır zât-ı kudsî tıynetî.  
 Matla-ı nûr-ı Hudâ'dır tâli sad-i ahterî.  
 Nâm-ı pâkî şu'le-pâş olmaktadır her âleme.

Nûra müstağrak eder unvânı her ân minberi.  
 Şeşcihâtı pençe-i derd û elemden hıfz için.  
 Sâye saldı âleme adl-i hümayûn-ı şehperi.  
 Her zaman bir mâhitab eylerdi dehrî şu'le-zâr  
 Mâh-ı pertev-âver olsa cevher-i engüşteri  
 Hâkdânı gördüğü günden beri çeşmân-ı çarh  
 Görmemiştir öyle bir sultan kudsî peykeri  
 Ol şehenşâh-ı cihânda ictimâ etmiş hemân  
 Zât-ı pâkî dehrî teşrîf ettiği günden beri  
 Fıkr-i Osmanî, Ebubekir'in ulüvv-i tîneti  
 Adl-i fârûkî kemâlât cenâb-ı haydarı  
 Ey şehenşâh-ı cihân ey âfitâb-ı ma'delet.  
 Sensin ancak padişahân cihânın serveri.  
 Âlem-i nûr oldu âlem-i sâye-i lutfunda hep.  
 Pertev-i satvetle tenvîr eyledin bahr û berri.  
 Askerin eytâmını kıldın server-âver bütün.  
 Padişahım! Eyledin ihyâ umûmen askeri.  
 Lutf û ihsânın garîk hayret eyler hâtemi.  
 Nerde kaldı artık âsâr-ı atâ-yı caferi?  
 Berk vurunca lema-i pertev nisâr-ı satvetin,  
 Âsumânın şerm-sâr oldu nücûm-ı ezheri.  
 Gösterip dünyâya eser-i pâkını peygamberin,  
 Ey hilâfet mührü! Hoşnut eyledin peygamberi  
 Etme tatvîl-i makâl, arz-ı duâ kıl ey Celâl!  
 Arş-ı rahmânın o dem âmin desin kutsîleri.  
 Ömrünü, iclâlini Allah müzdâd eylesin.  
 Mülkü ihyâ kılsın âsâr-ı adâlet-perveri.  
 Gönlünü şâd eylesin lutf-i cenab-ı girdgâr  
 Feyz-i rûhâniyet-i peygamber olsun yâveri.

#### **Vilâdet-i Hümayûnda Şehrâyine Dâir**

Şehenşâh-ı cihân Abdülhamid âlem-ârânan  
 Bugün zîb-âver-i mehd olduğu ıyd-ı saâdetdir.  
 Eder her âlemi envâr-ı feyz û şevke müstağrak.

Bize ıyd-ı saâdet rûz-ı firûz-ı vilâdettir

Gösterdi halka abd-ı münîr saâdeti  
Sultan-ı âlemin yine leyl-i vilâdeti.

Mihr oldu matla-ı nûr-ı ezel.  
Âlemi müstağrak etti yâldıza.  
Lema-ı nevvârı gâyet bi-bedel.  
İhtirân-ı reşk etse layık yıldıza.

Bu server âlemini perteve müstağrak eden,  
Nûr-ı ulviyyet sultan kerem-perverdir.  
Kadrini eyle tefekkür bu şeb-i nevvârın.  
Reşk eden hâline hûrşîd ziyâ-küsterdir.  
Oldu bir mühr-i cihân-tâb azîme-i matla.  
Bu gece serteser Osmanlılara hâverdir.  
Bu gece eyledi tenvîr bütün âfâkı.  
O şehenşeh ki bütün âleme nûr-âverdir.  
Mihr-i tâbân zekâsından alır âlem-i nûr.  
Mihr-i tâbân zekâsı o kadar enverdir.

Her lemâ-ı şevk-i âlem-efrûz.  
Çıkmakta cihândan âsumâna  
Görsün lemât-ı îtilâyı  
Reşk eylesin âsumân-ı cihâna

Zemîndir: Ey cihân-ârâ denizler!  
Doğar bir köşeden bin âfitâbım!  
Denîzdir: Ey zemîn pîrâ meşâil  
Sizin envârınızdan hisse-yâbım

### **Rûz-ı Vilâdet-i Cenâb-ı Şehriyârı**

Ey rûz-ı vilâdet-i şehenşâh!  
Ulviyyetine tebârek Allah!

Ey ıyd-ı saâdet eâlî  
 Ey matla-ı neyyir meâlî!  
 Ey subh-ı münîr pür letâfet!  
 Ey ıyd-ı latîf pür saâdet!  
 Bir neyyiri eyledin ki izhâr!  
 Her âlemi etti gark-ı envâr!  
 Her şu'lesi mihr-i îtilâdır.  
 Pîrâye-i levha-i semâdır.  
 Ey leyl-i mukaddes û münevver!  
 Her ahterin âfitâba benzer,  
 Baktıkça şuâ-i mihr-i dîne,  
 Reşk eyledi âsumân zemîne!  
 Envâr akıyor minârelerden  
 Pertev yağıyor sitârelerden.  
 Doğdu bu şeb, ayırdı dehre envâr  
 Bir padişah-ı satvete etvâr  
 Dolmuştur adâletiyle âlem  
 Fârûk ile ma'delette tev'em.  
 Yok misli cihânda bir kerem-ver  
 Târih buna şehâdet eyler.  
 Ulvîyetine yeter bu isbât  
 Maksûdı teceddüd-i kemâlât  
 Cevellahı ihtîşâmı her ân  
 Hûrşîd-i cihâna şu'le-efşân  
 Sultan Hamid Hân Gâzi  
 Serverlerin oldu serfirâzi  
 Hûrşîd-i hilâfet-i mukaddes  
 Takdîse gelir o zâtı herkes  
 Eser-i nübüvvide-i âdilâne  
 Gösterdi adâleti cihana  
 Âfâkı eden bu rütbe-i rûşen  
 Bir bârikadır zekâvetinden  
 Devrinde maârif oldu âlî  
 Günden güne eyledi teâlî

Mektepler açıldı pek mükemmel  
 Fikreyle ki böylemiydi evvel  
 Ey padişah-ı adâlet-efzâ  
 Bir milleti lutfun etti ihyâ  
 Mânende-i âfitâb-ı rahşân  
 Her köşeyi eyledin dırahşân  
 Evsâf ki hiç gâyet olmaz  
 Ulviyet ki nihâyet olmaz  
 Pür nağme kılar meâlî vasfın  
 Bir bülbül eder celâli vasfın  
 Her nağmesi başlar îtilâya  
 İhlâs ile başlayım duâya  
 Eyler o duâ-yı pâki ezber  
 Âmin demeye koşar melekler  
 Ey hâlıkı arz û âsumânın  
 Sultan Hamid kâmrânın  
 Kıl gönlünü pür sürûr û handân  
 İkbâlini dâima dırahşân  
 Her saniye, her zaman û her dem  
 Densin ona padişah-ı âlem

### Arz-ı Şükrân

Şâyeste-i takdîsisin ey rûz-ı dırahşân!  
 Ey ıyd-ı saâdet yakışan subhuna unvân!  
 İclâlini gördükçe düşer gıbtaya hûrşîd.  
 Oldukça olur pertev iclâli fûrûzân.  
 Fermân-ı hümayûnuna dil-beste avâlim.  
 Emreylese bin kişver olur tâbi'i fermân  
 Ey padişah-ı ma'delet-ârâ görmektir,  
 Her kalbi eden lutf-i hümayûn ile şâdân,  
 Dil hastaları ma'deletin eyliyor ihyâ.  
 Bî-çârelerin lutfun olur derdine dermân.  
 Evsâf-ı hümayûnuna kâbil mi nihayet?  
 Binlerce Sühan-ver dahi ger olsa senahvân.



El aç da Celâl eyle duâ şâh-ı cihâna.  
 Kâbil mi ola vasf-ı hümayûnuna pâyân?  
 Lutfunla şehenşah-ı kerem perveri şâd et.  
 Ey hâlık her âlem olan Hazret-i Yezdân!  
 Kıl taht-ı hümayûnu vücûduyla şeref-yâb  
 Eltâfin ile eyle şeh âlemi şâdân

### **Tarsif-i Hazret-i Padişahı**

Hazret-i Sultan Hamid kâmrân  
 Olduğu gün zîb-i taht-ı az û şân  
 Açtı bir devr-i terakkî şân ile  
 İncilâ-yı neyyîz-i irfân ile  
 Oldu yâver azmine lutf-ı Hudâ  
 Böyle bir sultan satvet-i intimâ  
 Pertev-i lutfundan olsa hisse-yâb  
 Tâ ebed handân olurdu âfitâb  
 Mâh-ı tâbân cihân-ı merhamet  
 Âfitâb-ı âsumân ma'delet  
 Devr-i adl-i tacdârı bir sabah.  
 Onda her pertev semâ-yı inşirâh.  
 Lutfi bir devr-i edeb etti küşâd.  
 Himmeti kişver-küşâ-yı adl û dâd  
 Sayesinde eyledin kesb-i mesâr  
 Bahtiyârız, bahtiyârız, bahtiyâr,  
 Oldu ol sultan-ı kudsî imtiyâz.  
 Padişahân cihâna serfirâz.  
 Kalmadı dillerde gamla irtibât.  
 Oldu devri gülistân-ı inbisât.  
 Cephesinde nûr-ı irfân mültemi.  
 Onda ahlâk-ı hamide müctemi.  
 Adlinin her lemâsı mihr-i kerem.  
 Mülkünün her köşesi bâğ-ı irem.  
 Eylemiş lutf-ı cenâb müsteân.  
 Tabanı gencine-i envâr-ı şân.

Ol adâlet neyyiri, ol padişah.  
 Cümleye eltâfını kıldı penâh.  
 Devleti lutfuyla îlâ eyledi.  
 Milleti adliyle ihyâ eyledi.  
 Vafına pââyân onun emr-i muhâl.  
 Sıdk ile arz-ı duâ kıl ey Celâl!  
 Ey cihânı var eden perverdigâr!  
 Eyle ol şâh-ı cihânı pür mesâr.  
 Haşredin versin o şâh-ı kâmurân,  
 Taht-ı âlî baht-ı Osmanîye şân.

### Îydiyye, Bahâriyye

Doğdu hilâl-i enver oldu bugün nümâyân  
 Fasl-ı bahâr içinde dîdâr-ı îyd-ı tâbân.  
 Bir yanda bir çemenzâr, bir yanda âb-ı cârî!  
 Bir yanda îyd-ı enver, bir yanda bir gülistân  
 Bâlâ-yı kûhsâra çıkmış da seyre dalmış:  
 Hûrşîd-i âlem-ârâ olmaktadır dirahşân.  
 Bin kere bârekallah ey nevbahâr-ı hadrâ.  
 Bin kere sânekallah ey îyd-ı şu'le-efşân!  
 Bir nevarûs hüsni tanzîr eder semavât!  
 Reng-i şafak, sehâib-i âfâka oldu dâmân!  
 Vechemîz âfâk-ı deryâya pertev-âver!  
 Hüsn-i latîf-i nîsan güller içinde handân  
 Tatir eder zemîni güller açar çemende,  
 Çeşmân-ı âsumândan bir jâle olsa rîzan!  
 Ey ândelîb hûşku! Elhânına devam et!  
 Ey cûybâr! Hâmûş bülbüller keder-efgân!  
 Oldu bahâr-ı rengin bâyrâm ile hem âğûş!  
 İnsin cihâna görsün şevk-i behşeti Rıdvân!  
 Her jâle pür serâir her gonca pür bedâyî!  
 Gülzâr olsa lâyık şâirlere debistân!  
 Bir şâir tabîi olmaz mı bir güzel kuş?  
 Her gün tulû'a karşı kuşlar olur gazelhân!

Bî-çâre andelîbe bir tatlı cilve eyler!  
 Yaprakların içinde olmuş menekşe pinhân!  
 Olduk cemâlinizden müstağrak-ı letâfet,  
 Ey leyli îyd-i enver! Ey subh-ı sâf-ı nisân!  
 Evsâfınızda lâyıık her fikre verse revnak!  
 Nesr-i cedîd-i Türki, şî'r-i atîk-i îrân:  
 Hûrşîd-i güzde manzûr kudsiyet-i Züleyhâ!  
 Mehtâbınızda mestûr dîdâr-ı mâh-ı kenân!  
 Gül mehtâb içinde: Bir âl yânâklî duhter!  
 Sünbül sabaha karşı: Bir mâî gözlü cânân!  
 Gezmekte bir peri rû fasl-ı bahâr içinde!  
 Gûyâ ki bir kebûter olmaktadır hırâman!  
 Evrâk-ı gülistânı pûs eyliyor demâdem:  
 Yâ zerre zerre şebnem yâ katre katre bâran!  
 Teşyî eder gurûbî âhengi cûybârın!  
 Alkışlar âfitâbı her dalda andelîban!  
 Bu ayda, bu bahara şebân eder muhabbet:  
 Fasl-ı bahâra benzer îyd-ı hayat-ı şebân  
 Eyle bahâr û îyd-ı yapraklar güle tebrîk,  
 Artık temevvüc eyle ey dâmin hıyâbân!  
 Güldü zemîn-i safâdan pertev yağar semâdan!  
 Hem kûhsâr-ı mesrûr hem lâlezâr-ı şâdan.  
 Şî'rim teceddüd etti baktıkça nevbahâra.  
 Olmaz mı şâir et gülzâra karşı hayrân?  
 Ol şevke karşı nâgâh-ı cûş eyledi tabiat.  
 Ettim bu sözlerimle takdîs-i şâh-ı devrân:  
 Ol padişâh-ı âlem ol adl-i cihân kim,  
 Emsâlini cihânda görmüş değildir insan.  
 Ol mihr-i ihtîşâmın devr-i adâletinde,  
 Mehcûr-ı dest-i şekvâ olmakta her garîbân.  
 Lutfuyla sâye sende garb etti şarka gıpta.  
 Ferd-i zekâvetiyle her müşkül oldu âsân.  
 Her gün eder eâlî takbîl-i hâk pâyân.  
 Her dem olur, ahâli dil seyr-i lutf-ı ihsân.

İhsânda merhamette eltâf û ma'delette  
 Ol şâh-ı bî-misâle yoktur cihânda akrân  
 Feyz-i hilâfetinden peygamber oldu hoşnûd  
 Âbâd eder sahâsı bir mescid olsa vîrân  
 Genc-i inâyetinde ebhâr-ı dürr-i nâçiz  
 Deryâ-yı re'fetinde bâhr-ı muhît-i Bürkân  
 Hûrşîd-i ma'delettir ulviyeti ayândır  
 Ol şâh-ı pür zekâdan olmaktadır nümâyân  
 Sıdk-ı celîl siddîk-ı adl-i amîm-i fârûk  
 Azm-i metîn-i Osman eltaf-ı şâh-ı merdân  
 Sultan-ı bî-meydânı Abdulhamid Gâzi  
 Eltâfına demâdem vacibdir arz-ı şükrân  
 Lutf û himâyetiyle şâd oldu ehli islâm  
 Devr-i adâletinde mahvoldu derd û efgân  
 Kalbinde şu'le-zâdır feyz-i Resul-ı Ekrem  
 Vechinde müncelidir nûr-ı latîf-i îmân  
 Şân verdi sayesinde ulviyet-i maârif  
 Devriyle başlamıştır devr-i celîl-i irfân  
 Her sâhib-i zekâyâ bezl-i mürüvvet eyler  
 Lutfeyle müftehirdir her şâir-i sühandan  
 Nâm-ı kerem nisâr-ı ser-levha-i meâlî  
 Unvân-ı tâbdarı kanun-ı şâne unvân  
 Hûrşîde saçtı envâr-ı şemşîr-i tâbdârı  
 Bâlâ-yı âsumâne pîrâye olsa şâyân  
 Eyler bütün gönüller takdîs-i pâdişâhı  
 Tezyîn eder lisânı evsâf-ı pâki her ân  
 Ezcümle ben de yazdım bu nazmı âcizâne  
 Ey padişah-ı âlem! Ey şehriyâr-ı zîşân  
 Her demde zât-ı pâkın tavsîf için efendim  
 Allah şâhidimdir kim ettim âh û peymân  
 Ecdâdımız da sadık ahfâdımız da sâdık  
 Efrâd-ı hânedânım olsun yolunda kurbân  
 Pâyân bulur mu hâmem vasfında pâdişâhım?  
 Yok methine nihayet bir bahre sığmaz ummân

El aç Celâl! Başla arz-ı duâya gayrı  
 Evsâf-ı şehriyârı olmaz karîn-i pâyan  
 Ey âlem-i zemîni işgâl eden gönüller  
 Ey âsumân içinde tekbîr alan ser û şân  
 Ben başlayım duâya âmin diyen serâser  
 Dolsun o nağmelerle arş-ı azîm-i yezdân  
 Abdülhamid Hân'ı tahtında bir karâr et  
 Yâ Râbb! Bi-hakkı mirâç yâ Râbb! Bi Hakkı Kur'ân  
 Ey hâkim-i avâlim ol padişahın ile  
 İkbâlini dırahşân iclâlini firâvan

### **Rûz-ı Fîrûz-ı Cûlûs ı Hümayûn**

Ey şehenşâh-ı felek-mertebe hûşîd-i ikbâl  
 Rûz-ı fîrûz-ı cûlûsunla şen oldu âlem  
 Çok yaşa pertev-i ilham-ı Hudâvend-i ezel  
 Kalbi pür nûr û hümâyûnunu kılsın hürrem

### **İkinci Kısım**

#### **Osmanlı Târihinden Birkaç Sahife**

#### **Sultan Osman Gâzî**

Ey merkad-ı gâzî-i serefrâz.  
 Ey makber-i kahramân-ı mümtâz.  
 Ey matla-ı neyyir-i celâdet.  
 Ey maşrık-ı âfitâb-ı satvet!  
 Ey hâk-i mukaddes û muazzez.  
 Gönlüm seni kâinâta vermez.  
 Sînende yatan cenâb-ı Osman.  
 Sînendeki âfitâb-ı rahşân.  
 Târihimizin içinde meskûn.  
 En şanlı sahifesinde medfûn.  
 Sînendeki neyyirin muazzez.  
 Ecrâm söner, fakat o sönmez.  
 Ey hevâbına emîr-i devlet.

Fikren seni eyledim ziyâret.  
 Târih okuyor idim geçende.  
 Bir hiss-i garip uyandı bende.  
 Ettikçe vakâyı tasavvur.  
 Osman Bey'i eyledim tefekkür.  
 Ol şîr-i azîm heybet-efzâ.  
 Pîş-i nıgehimde oldu peydâ.  
 Başında bir efser-i celâdet.  
 Vechinde nişân-ı galibiyet.  
 Târifinde cesâret ister.  
 Heybetli, yalın kılıçlı bir er.  
 Şemşîri gelince ihtizâza.  
 Başlardı savâik-i ihtirâza.  
 Her şu'lesi mülke şân verirdi.  
 Bir bârikadan nişân verirdi.  
 Şemşîri boyansa hûn-ı âle.  
 Benzerdi şafakta bir hilâle.  
 Azminde sebât eyle mübâhî.  
 Azminde sebât lâ-tenâhî  
 Etmişti o kahramân-ı devrân  
 Kavs-ı kuzahı elinde kalkân  
 Girdikçe niyâme tîğ-i rahşân  
 Gûyâ tutulurdu mihr-i tâbân  
 Meyleylese gâh iltifâta  
 Bir neşe gelirdi kâinâta  
 Kılssa gadab etmeye temâyül  
 Dârâlar ederdiler tenezzül  
 İclâl ile yükselirdi her ân  
 Her tavrı bir îtilâya bürhân  
 Bu beyitini bir edib-i dânâ  
 Gûyâ ona karşı kılmış inşâ  
 "Yükseldi âvdeti kim makâmın"  
 "Arş oldu serîr-i ihtişâmın"

### **Sultan Osman Gâzî Lisânından**

İğtirâb et reşk ile senden güzeldir efseri.  
 Görmedik mi ey güneş! Karşındaki cengâveri.  
 Hâveri tezyîn için sen nerede kaldın ey kamer!  
 Senden evvel pertev-i tîğim donattı hâveri?  
 Îtilâdan dem vururken ey cibâl-i pür gurûr!  
 Üstünüzden aştı Ertuğrul Bey'in askerleri!  
 Ey yeşil sahrâ! Îtâat etmeyeydin emrime,  
 Darbe-i tîğimden üstünde görürdün mahşeri.  
 Öyle her ân minnet etmezdin hilâle ey felek!  
 İktidârın olsa da alsan elimden hançeri.  
 Sen nice İskender'i gördün geçirdin cûybâr!  
 Söyle gördün mü benim şeklimde bir İskender'i?  
 Arkadaşlar! Sa'y edin her gün cihâda nâm alın.  
 Eyleyin hoşnût bir îlahî, bir peygamberi.

### **Gâzî Sultan Osman Hazretleri Lisânından**

Hevâ-yı sayd ile sahrâları ettikçe ben mesken  
 Görürdüm her gün istimdât ederlerdi şîrler benden  
 Olurken nâv-kem her girdiği yerden sadâ-efken  
 Şikâr yeter ışk oldum cihânı sayd ederken ben.  
 Gel ey âhû bakışlım gel! Benim sayyâdım oldun sen!

Vururken âlem-i destimdeki şemşîr-i şâhâne,  
 Şehenşâh-ı muhabbet başladı hükmetmene câna!  
 Vuruldum tâ gönülden bir nigâh ettin garîbâna!  
 Şikâr yeter ışk oldum cihânı sayd ederken ben.  
 Gel ey âhû bakışlım gel! Benim sayyâdım oldun sen!

Nasıl ateş-feşândır bakmadın tîğimdeki renge.  
 Nigâh ettin de bir kirpik süzüşle başladın cenge!  
 Nice hüküm eyledin gönlüm gibi bir şanlı evrenge?  
 Şikâr yeter ışk oldum cihânı sayd ederken ben.

Gel ey âhû bakışlım gel! Benim sayyâdım oldun sen!  
 Cihâna baş eğer mi böyle bir merd-i cihân? Söyle!  
 Esîr-i âfitâb-ı hüsn olur mu kahramân? Söyle!  
 Niçin kurdun bu damı? Ey gazâl hüsn û ân söyle!  
 Şikâr yeter ışk oldum cihânı sayd ederken ben.  
 Gel ey âhû bakışlım gel! Benim sayyâdım oldun sen!

Yakub-ı dil bir cinne meşallerin sûr-ı hümâyûn et.  
 Eğer ister isen cân yurdunu müstagrak-ı hûn et!  
 Biraz müjgânının mızraklarıyla kalbi memnûn et!  
 Şikâr yeter ışk oldum cihânı sayd ederken ben.  
 Gel ey âhû bakışlım gel! Benim sayyâdım oldun sen!

Yaralar aldı dil-gam figenim!  
 Nâvek-i aşka nişân oldu benim!  
 Acaba kale mi sandı bedenim?  
 Bir yiğit gönlümü fethetti benim

Zevr bâzûsuna, tedbîrine bak!  
 Şöhret-i şiddet şemşîrine bak!  
 Şiddet-i pence-i teshîrine bak!  
 Bir yiğit gönlümü fethetti benim

Gönlümün zabtına yokken imkân  
 Geldi Ertuğrul'un oğlu Osman  
 Kışver-i fikrimi kıldı tâlân  
 Bir yiğit gönlümü fethetti benim

Etti evvel Rüstem sâhib-i şemşîr,  
 Beni bir tatlı esâretle esîr!  
 Âh vicdanımı kıldı teshîr!  
 Bir yiğit gönlümü fethetti benim!

Söyleyin tîgini assın beline!



Beni dünyâ gibi alsın eline!  
 Zülfünün cân vereyim bir teline!  
 Bir yiğit gönlümü fethetti benim!

Muğber-i nigâhın pür gazab, çehren celâdet-i intimâ!  
 Şemşîr elinde pek muhîb görmekteyim her şeb seni!  
 Fetheyledin de almadın gönlüm gibi bir kale'yi!  
 Sînemdeki evrenge bak Allah için gel al beni!

### **Sultan Orhan Gâzî Hazretlerine**

Nâmını târihte merd-i cihângîr eyledin.  
 Zâl'ı yaktın, Rüstem'i mağlûb-ı şemşîr eyledin.  
 Şark û garbı berk-i şimşîrinle tenvîr eyledin.  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin.

Verdi hayret-i âleme nûr şekve-i devletin.  
 Oldu reşk-endâz âyîne-i nûr satvetin.  
 Safha-i târihini tezyîn eyledi ulviyetin.  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin.

Eyledi sayende işte îtilâ Osmanlılar  
 Oldu her gün mazhar-ı lutf-ı Hudâ Osmanlılar  
 İftihâr eyler seninle dâima Osmanlılar  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin

Benzemez cengin senin her kahramânın cengine.  
 Baş keserdi âsumân, şemşîrinin âhengine.  
 Bahş-ı revnak eyledin âlemde şân-ı evrenge.  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin.

Nâmını mahvetti şânın ki kübâdan kaysarın.  
 Var mı görmüş mislini! Ey kahramân-ı leşkerin!  
 İşte târih işte icraâtı İskender'lerin.  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin

Bir sâhib-i hüsn ü ândır Orhan!  
 Bir bârika-i cihândır Orhan!  
 Bir sâikadan nişândır Orhan!  
 Bir dağ gibi kahramândır Orhan!  
 Şâhenşeh-i mülk-i cândır Orhan!

Orhan gibi bende nevcivânım!  
 Dîdârına karşı bî-tevânım!  
 Mahvoldu muhabbetiyle cânım!  
 Kimdir ona karşı kahramânım!  
 Bir sâhib-i az ü şândır Orhan!

Şemşîr-i nasılda şu'le-efşân!  
 Mânend-i hilâl olur dırâhşân!  
 Var mı o kadar şafakta elvân?  
 Handân yüzü tîği ağlatır kân!  
 Yahşi görünür, yamândır Orhan!

Ol server zümre-i eâzim,  
 Fetheyledi kalbim oldu hâkim!  
 Sînemde de olsa âh kâim!  
 Ol tîğ ile hâkim-i avâlim,  
 Ol hüsn ile dilistândır Orhan!

Örnek dilim serîri olsun!  
 Kalbimde onun esîri olsun!  
 Sevdâlîların şehîri olsun!  
 Cân yurdu nişân-ı tîri olsun!  
 Alsın beni, nevcivândır Orhan!

### **Ayasofya**

Mescide etmiş tahavvül gör şu deyrin hâlini.  
 Gösterir bir padişahın kudret ü iclâlini.  
 Bak şu heybetli hisârın zirve-i ikbâlini.

Eylemez mi Fatih'in tasvîr-i istikbâlini?

### **Hazret-i Fâtih**

Âfâkı tuttu nâm-ı cihângîri Fâtih'in.  
 Dünyâyı aldı pençe-i teshîri Fâtih'in.  
 Bir bârîka nümûnesidir nûr-ı hançeri.  
 Bir yıldırım nişânesidir tîri Fâtih'in.  
 Tanzîr eder gırîv û çekâ çak mahşeri.  
 Kan ağlatır advesine şemşîri Fâtih'in.  
 İkbâl û şânı eyledi gittikçe îtilâ.  
 Kaldı semâda mevki-i tevkîri Fâtih'in.  
 Hoşnût kaldı rûh-ı azîz-i Muhammedi.  
 Aks etti arşa gulgul tekbîri Fâtih'in.

### **Fâtih Sultan Mehmed Gâzî Hazretlerine**

Ey şân-ı mücessem yakışan tîgine unvân!  
 Fetheylediğin kişvere bak, şânına bürhân!  
 Seyfinle gazâ âleminin haydarı oldun.  
 Hâmenle edep mektebinin serveri oldun.  
 Seyfindeki elvân-ı gazâ âleme şândır.  
 İrfânına feyz-i kalemin şânlı nişândır,  
 İmdâdına seyfin gelir eshâb-ı gazânın.  
 Hâmen yazar evsâfını sınıf-ı şühedânın.  
 Bir sâikadır seyf-i cihângîr û celâlin.  
 Bir bârikadır hâme-i tâbında meâlin.  
 Gök seyfine ettikçe fedâ nûr-ı hilâlî.  
 Yer hâme ki takdîm eder ebkâr-ı hayâlî.  
 İskender'e meydan okur ol seyf-i serendâz.  
 Nefileri mahcûp eder ol hâme-i i'câz.  
 Seyfin ki olur şu'le-zen âlem-i eflâk,  
 Her bârikası reşk ile hûrşîdi eder çâk.  
 Hâmet ki eder şi'r ile âğâze-i tenezzül,  
 Gülzâr-ı muhabbette verir cânını bülbül!  
 Ey berc-i şecâatte doğan neyyir-i ikbâlî!  
 Âğûşuna almış seni ulviyet û iclâl.

Ey sâhib-i izz û şeref-i nâmütenâhî!  
 Tenvîr ediyor merkadını nûr-ı îlahî!  
 “Bâlâda sehâib seni eyler gibi izmâr.”  
 “Ey saf-ı melâik yakışan kabrine dîvâr!”  
 Bir memleketin fethine oldun ki muvaffak,  
 Her köşesine bağ-ı irem dense de elyak.  
 Sahrâsı şafaktan daha dîlber, daha şîrin  
 Deryâsı semâdan daha mâî, daha zengin.  
 Bir havz-ı behiştî yeri cây etti sâyızlar!  
 Deryâda perîler gece gündüz yıkanırılar.  
 Gittikçe yeşil câmeleri şevk ile bağlar,  
 Bülbülleri feryâd eder, ırmakları çağlar.  
 Dil-hastalara rûh-fezâ âb û havâsı.  
 Gûyâ ki cenândan gelir bâd-ı sabâsı.  
 Vaktâki eder maşrıkın üstünde nümâyân  
 Gerdûne-i iclâlini hûrşîd-i dırahşân  
 Gülşende olur bâd-ı sabâ zemzeme-perver  
 Gûyâ ki fısıldar gibi cennette perîler  
 Kuşlar ötüşür mihr-i ziyâ-pervere karşı  
 Güller kızarır maşrık-ı şevk-âvere karşı  
 Gülşenlerinin goncaları lâlesi başka  
 İncûleri tanzîre inen jâlesi başka  
 Bir subh-ı bahâride açıldıkça çiçekler  
 Âheste revşle uçuşurlar kelebekler  
 Hûrşîdin olur bir kuğu bir penpe sehâya  
 Bir penpe sehâya bırakır aksini âbah  
 Bir yanda deniz nûrdan âyîne-i safvet  
 Bir yanda çemen levha-i ressamı tabiat  
 Bir yanda seher ibr-i şafak-fâme bürünmüş  
 Bir kız gibi kim kırmızı ihrâma bürünmüş  
 İstanbul’u tarîf eden eshâbı tabiat  
 Lâyık dese her ravzasına: Rûze-i cennet

### **Türbe-i Pâk-ı Hazreti Hâlit**

Hâk-ı pâk Hazret-i Hâlit bulundu müjdeler!  
 Müjdeler ey âlem-i bâlâda ki lâhûtiyân!  
 Merkad-ı tâbânını nûr-ı îlahî doldurur  
 İktibâs-ı feyz eder ondan bütün nâsûtiyân

### **Yavuz sultan Selim-i Evvel**

Ulviyeti dehrî kıldı teshîr  
 Şemşîri cihânı etti tedmîr  
 Her vecihle zâtîdir cihângîr  
 Etmiş idi iki cihânı teshîr  
 Bir elde kalem bir elde şemşîr

Her gün koparırdı bir kıyâmet  
 Destindeki hançer-i şecâat  
 Üslûb-ı beyânı pür letâfet  
 Etmişti iki cihânı teshîr  
 Bir elde kalem bir elde şemşîr  
 Etmişti iki cihânı teshîr:  
 Bir elde kalem, bir elde şemşîr.

Âsârını şân ile yazardı.  
 Bir şânlı lisân ile yazardı.  
 Eş'ârını kan ile yazardı.  
 Etmişti iki cihânı teshîr:  
 Bir elde kalem, bir elde şemşîr.

A'dâsını pür figân ederdi.  
 Askerlere bahş-ı şân ederdi.  
 Şâirleri şâdmân ederdi.  
 Etmişti iki cihânı teshîr:  
 Bir elde kalem, bir elde şemşîr.

Hayrânı olurdu cümle şâhân.  
 Ceng ile adûyu kıldı nâlân.  
 Şi'riyle kulûb-ı etti giryân.  
 Etmişti iki cihânı teshîr:  
 Bir elde kalem, bir elde şemşîr.

### **Diğer**

Elhak cihâna karşı gösterdin iktidârı.  
 Ey âsûmân-ı şânın mihr-i ziyâ-nisârı!  
 Celb eyledin demâdem eltâf-ı gerdgârı.  
 Ey taht-ı ihtişamın sultanı kâmkârı!

Âheng-i tîr û şemşîr doldurdu âsumânı.  
 Tîgindeki tenevvür oldu gazâ nişânı.  
 Elkâ-yı dehşet ettin lertzân edip cihânı.  
 Ey taht-ı ihtişamın sultanı kâmkârı!

Rekz-i ilm edince meydan-ı iktidâra,  
 Oldu kulûb-ı düşman tîğınle pâre pâre.  
 Dünyâyı eyledin târ-ı a'dâ-yı hâksâra.  
 Ey taht-ı ihtişamın sultanı kâmkârı!

Azmindeki metanet reşk-âver cihândır.  
 Fikrindeki selâmet ulviyete nişândır.  
 Şi'rindeki selâset reşk-âver cihândır.  
 Ey taht-ı ihtişamın sultanı kâmkârı!

Peygamberi severdin Allah idi penâhın.  
 Matûf idi demâdem yükselere nigâhın.  
 Meclûb eden semâyâ arş oldu cilvegâhın.  
 Ey taht-ı ihtişamın sultanı kâmkârı!

### **Ziyâret-i Merkad -ı Sultan Selim Evvel**

Ey merkad-ı pertev-feşân!

Nûr aldı senden âsumân.

Zâirlerin lâhûtiyân.

Sultan Selim kahramân.

Âgûşuna vermekte şân.

Ey matla'ı ulviyetin!

Ey cilvegâhı satvetin!

Ey kıblegâhı devletin!

Ulviyetindir şöhretin.

Sultan Selim kahramân.

Âgûşuna vermekte şân

Nûrun tebessüm eyliyor.

Hissim tehâcüm eyliyor.

Hâlin tekellüm eyliyor.

Hicâ teccessüm eyliyor.

Sultan Selim kahramân.

Ağûşuna vermekte şân.

Pür nûr olursun subh û şâm.

Envârına gelmez hitâm.

Fahret ilayevmil kıyâm.

Ey bahtiyâr, âlî makâm.

Sultan Selim kahramân.

Ağûşuna vermekte şân.

Etmektedir subh û mesâ

Fevkinde kutsîler duâ

Nûr ol cihân-ı incilâ!

Nûr ol mekân-ı îtilâ!

Sultan Selim kahramân,

Âgûşuna vermekte şân.

### **Kanûnî Sultan Süleyman Lisânından**

Ey düşmanım ey düşmanım! şemşîr-i kahrım kânlıdır.  
Benzer hilâl satvete destimde hançer-i şânlıdır.  
Tekrîm eder şimdi beni her kimse ki ezânlıdır.  
Bir kere dikkat et bana karşıdaki Osmanlıdır.

Hem âklım hem âdlim İslâmı tevhit eyledim.  
Eslâfımın efâlini her demde tesîd eyledim.  
Tedîb için düşmanları dünyâyı tehdît eyledim.  
Bir kere dikkat et bana karşıdaki Osmanlıdır.

Söyle bana Allah için gördün mü böyle askeri?  
Görsen bile yok fâide Dârâ gibi cengâveri.  
Geçmiş zamanı etme yâd artık unut İskender'i.  
Bir kere dikkat et bana karşıdaki Osmanlıdır.

Îlâ-yı dîn etmek için emreyledi peygamberim.  
Dünyâyı tenvîr eyledi şemşîr-i pertev-âverim.  
Pençemde âlem titriyor bir asker oğlu askerim.  
Bir kere dikkat et bana karşıdaki Osmanlıdır.

Ulviyeti izhâr için ettim fedâ-yı cân û ten.  
Görmez misin ki toplarım olmaktadır âteş-figen?  
Kan damlıyor kan damlıyor destimdeki şemşîrden.  
Bir kere dikkat et bana karşıdaki Osmanlıdır.

### **Yıldırım Sultan Bâyezîd-ı Evvel Hazretlerine**

Ey tîğî ile şu'le-zen âlem-i eflâk!  
Ey âlemi teshîre gelen server-i derân!  
Kıldın nice bin düşmanın sînesini çâk.  
Baştan başa doldurdu semavâtı çekâ çâk.

Destinde tenevvür ederek hançer-i tâbân,  
Hûrşîd gibi saltanatın oldu dırâhşân.



Oldukça demâdem kılıcın sâika-efşân,  
Baştan başa doldurdu semavâtı çekâ çâk.

Titretti bütün düşmanı destindeki şemşîr.  
Tîrin kılıyor levha’i ulviyeti tenvîr.  
Cengin ediyor velvele-i mahşeri tanzîr.  
Baştan başa doldurdu semavâtı çekâ çâk.

Tîğîn görünüp düşmana ateşler içinde,  
Sahrâ-yı cihân kaldı o dem mâhşer içinde.  
Bir şânlı gıriv oldu ayân-ı asker içinde.  
Baştan başa doldurdu semavâtı çekâ çâk.

Verdikçe biraz rahş-ı humâyûnuna sûrat.  
Hûrşîdi gubâr eyledi alude-i zulmet.  
Sarsıldı cihân sanki o dem kopty kıyâmet.  
Baştan başa doldurdu semavâtı çekâ çâk.

#### **Sultan Mehmed Sâlis Hazretlerine**

Kalâ-i fethediyor, haydar zamanı görün.  
Bakın muhâbbetine, bir cihânstânı görün.  
Elinde hançeri vechinde nûr-ı şanı görün.  
Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün.

Serîr devleti lââyık cihân-ı bâlâya.  
Neferleriyle bütün lerze saldı dünyâya.  
Düşürdü şa’şaalı yıldırımlar a’dâya.  
Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün.

Deyince: Eşhedü enlâ ilâhe illâllâh.  
Erim diyen eridi, titretir bu lutf-ı âla.  
Eder advesini lertzân edince şöyle nigâh.  
Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün.

Kemâl-i şân ile târih içinde kâimdir.  
 Elinde hançeri nâsûtiyâna hâkimdir.  
 Belindeki kılıcı hâkim-i avâlimdir.  
 Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün.

O şanlı hançer-i enver o tîğ-i âlemgîr  
 Cihânı eylese lâyık bu şân ile teshîr  
 Cihânı pençe-i teshîri eyledi tedmîr  
 Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün.

### **Hüdâvendigâr Gâzî Lisânından**

Kahramânlık şânını dünyâya îlân eyleyen  
 Dehşet-i şemşîrden a'dâyı lerzân eyleyen  
 Cenk eden de düşmana dünyâyı nîrân eyleyen  
 Kahramânlar! Şark'ı ateşlerle tâbân eyleyen  
 Kâinâtı neyyir-i satvetle rahşân eyleyen

Bir tasavvur eyleyen nûr-ı gâzâ-yı haydarı  
 Berk-i hançerden eden mahçûb-ı cengâverleri  
 Yıldırımlar yağdırın memnûn edin peygamberi  
 Kahramânlar! Şark'ı ateşlerle tâbân eyleyen  
 Kâinâtı neyyir-i satvetle rahşân eyleyen

Subh olunca hevâb-ı gafletten uyansın âfitâb  
 Mihr-i cennet dehri tenvîr etti sansın âfitâb  
 İncilâ-yı nûr-ı hançerden utansın âfitâb  
 Kahramânlar! Şark'ı ateşlerle tâbân eyleyen  
 Kâinâtı neyyir-i satvetle rahşân eyleyen

Cengi görsün eylesin Rüstem firâr-ı ihtiyâr  
 Reşke düşsün Zâl'lar, Dârâ'lar olsun bî-karâr  
 Devletin tîğinden İskender'ler olsun şerm-sâr  
 Kahramânlar! Şark'ı ateşlerle tâbân eyleyen  
 Kâinâtı neyyir-i satvetle rahşân eyleyen

### **Fâtih Sultan Mehmed Hân Hazretlerine Dâir**

Nedir bu gulgule? Şemşîri çekti şâhenşâh  
 Nedir bu velvele? Bir kale aldı merdale.  
 Nedir bu zelzele? Bir burcu yıktı şânlı sipâh.  
 Nedir bu şu'le? Adûdan çıkan meşâil-i âh.  
 Nedir bu zemzeme? Arş-ı Hüdâ'yı etti penâh.  
 Sadâ-yı eşhedu enla ilâhe illallah.

Kıyâmet olsada târih-i kahramân okunur.  
 Gelir o gün ki o parlak kitab-ı şân okunur.  
 Nedir serâir pür ibret-i cihân okunur.  
 Zafer sadâsını tanzîr eder ezân okunur.  
 Nedir bu zemzeme? Arş-ı Hüdâ'yı etti penâh.  
 Sadâ-yı eşhedu enla ilâhe illallah.

Cihânda rezm-i azîmin bu bî-bahânesidir.  
 Cihânda feth-i mübinin bu fatihânesidir.  
 Bu şu'le kim yanıyor bir gazâ nişânesidir.  
 Bu nağme kim geliyor bir gazâ terânesidir.  
 Nedir bu zemzeme? Arş-ı Hüdâ'yı etti penâh.  
 Sadâ-yı eşhedu enla ilâhe illallah.

Şu düşmanın yine kan ağlıyor dil çâkı.  
 Bu erlerin büyüyor dehşet-i şerir nâkı.  
 Kılıçların nede hoş nağme-i çekâ çâkı.  
 Pür etti sanki sadâ-yı bilâl-i eflâkı.  
 Nedir bu zemzeme? Arş-ı Hüdâ'yı etti penâh.  
 Sadâ-yı eşhedü enla ilâhe illallah.

Gurûb eyledi düşmanda nâr-ı şiddet-zâ.  
 Tulû eyledi Osmanlılarda mihr-i gazâ.  
 Cenâb-ı hakka edilsin hezâr hamd û senâ.  
 Himâye eyledi islâmı Hazret-i Mevlâ.  
 Nedir bu zemzeme? Arş-ı Hüdâ'yı etti penâh.

Sadâ-yı eşhedü enla ilâhe illallah.

### **Sultan Mehmed Evvel Hazretlerine**

Şâyeste denilse sana bir neyyir-i rahşân,  
 Ey şâh-ı Cihângîr!  
 Tîğın oluyor düşmana karşı yine tâbân.  
 Ettin onu teshîr.  
 Ey âlem-i bâlâyı eden hançer-i pür nûr!  
 Bir bârikasın sen.  
 Her cengin içinde oluyorsun bize manzûr.  
 Tîğın şerer-efken!  
 Düşmanlarını kahr ile tedmîre gelirsin.  
 Ey merd-i keremkâr!  
 Dârâ gibi âlemleri teshîre gelirsin.  
 Ey mihr-i ziyâ-bâr  
 Senden saçılır nûr-ı hedâ âleme karşı  
 Bir nûr-ı Hüdâ'sın  
 Senden görünür mihr-i Hüdâ âdeme karşı  
 Bir nûr-ı hedâsın  
 Tîğın ile tîrin ile her âlemi aldın.  
 Sensin bize rehber.  
 Askerlerinin dehşetini âleme saldın.  
 Ey neyyir-i enver

### **Üçüncü Kısım**

#### **Âdadaki Perî**

#### **Ah!.. Ey Hüsn!..**

Ey hüsn-i mücessem! Şafakın nûr-ı musun sen?  
 Beraber münevver gibi geçtin seherimden!

Ancak bu kadar dilber olur neyyir-i enver!

Hüznümle beraber mi yaşarsın şaşarım ben?  
 Ancak bu kadar vechî olurdu keder-efken,

Girseydi eğer bir bulutun altına âhter!

Ey hüsn-i münevver! Seherin hüznüne daldın!  
Şevkim gibi uçtun da bulutlarda mı kaldın?

Giriyende misin hüzn-i safâ-perver içinde?

Yaktın dil mahzûnımı, ümidimi aldın!  
Bir hasta kızın gözlerinin nûrunu çaldın!

Hüznün yüzüyor şevk-i keder perver içinde!

Ey hüsn-i mukaddes! Tîrân eyle semâya!  
Gözyaşlarımı atma fakat hâk fenâyâ!

Şancıları terk eylemez elbette çiçekler!

Uçsan bile bir gün âdadan başka fezâyâ,  
Bir fikir uçur versin kanadından şi'râyâ!

Sâfilleri tenvîre iner çünkü melekler!

Ey hüsn-i mübârek! Ne kadar şa'saa versin!  
Îlâ için efkâr-ı garîbâne mi persin!

Bir berk'i gülgûn ile mestur oluyorsun!

Her şeyde, husûsuyla kadınlarda gezersin!  
Bilmem niçin âlûde-i âsâr gidersin?

Bir taşıyor ki setre mi mecbûr oluyorsun?

**Bekle!**

Bir gün ki semâ-yı jâle-perver,  
 Ağlardı hazîn hazîn hazâna!  
 Bende düşünürdüm âşıkâne.  
 Bir külbe içinde nâle-âver  
 Endûh û kederler eylemişti  
 Etrâfımı büsbütün ihâta  
 Yer yoktu gönülde inbisâta  
 Gam fikri mükerrer eylemişti  
 Derdi bana rüzgâr: Bekle

Solmuş görünür bütün çiçekler!  
 Hepsi gam içinde, hepsi ölgün!  
 Yapraklar ise hazâna küskün!  
 Ezhâr-ı çemen bahârı bekler!  
 Dağlar da duman içinde kaldı!  
 Mânend-i hayal-i şâirâne!  
 Ey atf-ı nazar eden hazâna!  
 Gülzâr hazân içinde kaldı!  
 Lakin gelecek bahâr, bekle!  
 Ey necmi ümit olan civânım!  
 Mihnethler içindedir Celâl'in!  
 Ammâ ki anısıdır hayâlin!  
 Bak şimdi benim nasıl mekânım!  
 Düşmanı Celâl-zâra dünyâ?  
 Benden ne için firâr edersin?  
 Sen de ne çabuk güzâr edersin!  
 Tâbûtumu bâri et temâşâ!  
 Ey gözleri mâi yâr! Bekle!

**Bir Bardak Nûr**

Gördüm ki şafak zamanı cânân,  
 Bir meşcerede olurdu handân!  
 Doğdu seherin hazîn hilâlî!

Uçtu şafakın ziyâ-yı âlî!  
 Olmuş idi necm-i subh-ı tâbân,  
 Karşımda sönük sönük dırahşân!  
 Yapraklar olurdu nâle-perver!  
 Gizli konuşur gibi perîler!  
 Feryâda sabâ edince âgaz,  
 Kuşlar yuvalardan etti pervâz!  
 Eyler idi dalgalar terennüm!  
 Kuşlar ediyor idi tebessüm!  
 Cânân uyudu bahâr içinde!  
 Bir şevk-i safâ-nisâr içinde!  
 Vardı yatışında bir melâhat!  
 Kutsiyet içinde bir letâfet!  
 Görmüştüm ol âfeti mükemmel.  
 “Bir kere daha demişdim ol:”  
 Sevdâ çiçeği, semâ bahârı!  
 Rûyâ meleği, deniz nigârı!  
 Cânân uyuyorken oldu manzûr,  
 Birdenbire âfitâb-ı pür nûr!  
 Hûrşide bakınca hayretimden,  
 Billûr-ı kadeh midir? Diyorken,  
 Öptü dehen nigârı envâr,  
 Sandım ki önümde bir cenân var!  
 Ol işveli, tatlı sözlü yârin,  
 Ol cilveli, mâî gözlü yârin,  
 Aks etti dehânına şu’â’ı!  
 Mihrin ne güzeldir iltimâ’ı!  
 Yapraklar içinde bir ferîşte,  
 Nûr içinde gözümle gördüm işte!

### **Uyuyor**

Cânânı uyandırmadı hayfâ ki vurûdum!  
 Mahmûr-ı safâdır, uyuyor çeşmi kebûdum!  
 Ol şûha gelir ninni makamında sürûdum!  
 Mahmûr-ı safâdır, uyuyor çeşmi kebûdum!

Kirpikleri bir saye-i zerrîn eder izhâr!  
 Çekmiş yüzüne saçları bir perde-i zer-târ  
 Ey bâd-ı sabâ! Esme henüz olmadı bîdâr?  
 Mahmûr-ı safâdır, uyuyor çeşmi kebûdum?

Etse ne olur âşık-ı bî-havâbe temâyül!  
 "Aç gözlerini!" dersem eder meyl-i teğâfûl!  
 Cânânı uyandırmak için ağlama bülbül!  
 Mahmûr-ı safâdır, uyuyor çeşmi kebûdum?

Gâhi bakıyor işvelerin en güzeliyle!  
 Sonra kapıyor gözlerini nâzik eliyle!  
 Rûyâda meleklerle görüşmek emeliyle!  
 Mahmûr-ı safâdır, uyuyor çeşmi kebûdum?

### **Her Zaman Güzel**

Şimdi uyanmış uykudan ol neyyir-i emel!  
 Her târ-ı zülfüne desem olmaz mı sırma tel?  
 Çıplak omuzlarında dağılmış ne bî-bedel!  
 Fikrimde nakş olundu o çehre, o nâzik el!  
 Zihnindeki hayâline bak, her zaman güzel!

Karşımdadır henüz nigâh-ı terehhümü!  
 Yer tuttu ruhum içre semâvî tekellümü!  
 Güşümdadır letâfet-i aks-i terennümü!  
 Menkûş kaldı gözbebeğimde tebessümü!  
 Zihnindeki hayâline bak, her zaman güzel

Doğdu güneş, şu karşıdaki sisli kûhsâr  
 İlk aşkımın tulûuna bâis olan bahâr  
 Mâzîdeki serâir mi etti âşikâr!  
 Gördüm ki dilde berk vuruyor nûr-ı hüsn-i yâr!  
 Zihnindeki hayâline bak, her zaman güzel!



Aks eylemiş semâ-yı îlahî o gözlere!  
 Baygın durur, budur dokunan kalb-i muğbere!  
 Reşk-âver olsa çok mu semâ-yı münevvere?  
 Fikrimdir işte muhafaza-ı tasvîr-i dilbere!  
 Zihnimdeki hayâline bak, her zaman güzel!

Müstakbelin içinde şu hâl olsa târumâr,  
 Mâzî olur tesellî-i vicdân bî-karâr!  
 Solsa safâ çiçekleri, zerd olsa rûy-ı yâr!  
 Zülfü ağarsa, kılsa felek yâri ihtiyâr,  
 Zihnimdeki hayâline bak, her zaman güzel!

#### **Dördüncü Kısım**

##### **Mahsûl-i Bahâr**

##### **Dumanlı Dağlar**

Bir hüzne dalar iken şu bağlar,  
 Dil sûret-i inkisâr bağlar!  
 Yârin de hayâli yâre bağlar!  
 Birdenbire cûybâr çağlar!  
 Siz söyleyin ey dumanlı dağlar!  
 Gönlüm neye gizli gizli ağlar?

Gezdikçe hayâl-i yâr şöyle,  
 Bir ses bana der ki: Söyle söyle!  
 Hûrşîd-i gurûb edince böyle  
 Bülbül bağırınca âh öyle,  
 Siz söyleyin ey dumanlı dağlar!  
 Gönlüm neye gizli gizli ağlar?  
 Bir âşık olursa gamla demsâz,  
 Bir kız çıkarırsa gamlı âvâz,  
 Bir kuş öterek ederse pervâz,  
 Bir cûy olursa nağme pervâz,  
 Siz söyleyin ey dumanlı dağlar!  
 Gönlüm neye gizli gizli ağlar?

Ağreb-i dil-zâr û rikkat-efzâ!  
 Bir meşcere-i letâfet-ârâ!  
 Eyler ise bir inilti peydâ!  
 Birdenbire cûş ederse deryâ!  
 Siz söyleyin ey dumanlı dağlar!  
 Gönlüm neye gizli gizli ağlar!

Bir sînede hûnı âl görsem,  
 Bir çehrede bir zılâl görsem,  
 Bir vechî soluk hayâl görsem,  
 Bir nûru donuk cemâl görsem,  
 Siz söyleyin ey dumanlı dağlar!  
 Gönlüm neye gizli gizli ağlar?

### **Dağlara**

Ol perînin sanki gizlenmiş hayâlî dağlara!  
 Ağladım ah eyledim baktım şu hâlî dağlara!  
 Eylemiş muzlim bulutlarla tetevvûc zirvesi!  
 Bak nasıl heybet-füruş olmuş şu âlî dağlara!  
 Söyle ey ebr-i keder-perver! Dokundu hissime!  
 Sen mi bahsettin bu hüzn-âver zılâlî dağlara!  
 Geldi leylin iğbirâr-ı âfitâb etti gurûb!  
 Gönlümün aks eyledi gûyâ melâlî dağlara!  
 Mah doğdu bende sandım ey esâtîr-i âşinâ!  
 Âsumândan düştü leylâ-yı leyâlî dağlara!  
 Külbe-i ahzân gibi mahzûn sükûn bahşâ ğarîb!  
 Pek yakıştırdım bu mahzûnâne hâlî dağlara!  
 Bir taşın üstünde istiğrâka düşmek istedi,  
 Zevk û hiddet âşinâ etti celâlî dağlara!

### **Beşinci kısım**

#### **Mezar Taşları**

#### **Bir Büyük Âdem'in Kitab-ı Seng-i Mezarı**

Zâir! Ey gâfil! Hakâyık-ı mevt!

Seni ahvâl-i âlem aldatıyor  
İbret âl hürmet et, ziyâret kıl  
Burada bir büyük cihân atıyor

### Fehîme<sup>142</sup>

Âh ey zâlim ecel! Eyvah ey dehşetli derd!  
Kıydınız mı? Âkıbet bir âfîâtâb-ı ismete?  
Vaz'ı haml eyler iken geldi havâle kıydı âh,  
Sırma saçlı, mâî gözlü bir ferîşte tal'ata!  
Hicret etti âsumâna bir muhâcir dilberi!  
Açtılar âğûş-ı kudsîler bu âlî hicrete  
İtimât et sevdiğim! Zevcinde pek çok beklemez.  
Hasretinle cân atar bir gün bu dâr-ı rahmete!  
Zevci tâlisiz Celâl'in böyle bir târihi var.  
Gitti Fehime'm kızıyla bezm gâh-ı cennete

### 1309

#### Kitabe-i Seng-i Mezar<sup>143</sup>

Göründü gözlerime iğbirâr içinde yüzün!  
Yazık bu hâline vicdân-ı gubâr içinde yüzün!  
Senin hayâlini gördükçe zanneder pederin:  
Dudakların mütebessim gubâr içinde yüzün!  
Kerimem âh kerimem! Benim güzel yavrum!  
Güler mi makber zulmet-nisâr içinde yüzün?  
Mezarda mı üşüyor mu küçük, pamuk eller?  
Ne oldu velvele-i rüzgâr içinde yüzün?  
Seni nasıl bulayım? Cest-i cûda fâide yok?  
Semâda rûh-ı latîfin, mezar içinde yüzün!

<sup>142</sup>On dört yaşındaki Fehime zevcem idi. Bu fakir muhâcir kadını esna-yı hamilde havaleden (aklampesi) vefat etti. Çocuğunu da beraber götürdü. Bu târih, sengi mezarına hak ettirilmek üzere yazılmıştır. (Küçük Gelin) unvanlı eser ile bu eserin münderecâtından bulunan (meşhed) ser levhalı manzûme-i merhûmeye aittir.

<sup>143</sup> Makam-ı Seraskeri Muhâsebât dairesi hulefâsından birâder Vicdân'em Hakkı Bey'in lisânından kerimesi Vicdân'e.

### Hem Mersiye Hem Târih<sup>144</sup>

Gönlüm elemle zâr û nazâr oldu, ağlarım!  
 Fikrim kederle nâle-nisâr oldu, ağlarım!  
 Mahsûl-i ömrü, goncası bir zât-ı ekremin?  
 Mehcûr-ı gülistân û bahâr oldu, ağlarım!  
 Herkes uyandı pertev-ümit uyanmadı!  
 Şeb bitti, doğdu mihr, nehâr oldu, ağlarım!  
 Âh eylerim nihâyeti yok iğbirârımın!  
 Cism-i latîfî âh gubâr oldu, ağlarım!  
 Kim ağlamaz bu hâl-i keder iştîmâle? Âh!  
 Bir nevcivâne cây-ı mezar oldu ağlarım!  
 Şevk-i bahârı görmedi bir nâzenin çiçek!  
 On beş yaşında bir çocuğa kıydın ey felek!  
 İhsân-ı kibriyâ idi bî-çare mâdere!  
 Bir gam küsâr idi peder-i nâle-pervere!  
 Girdi mezara benzedi eyvâh çehresi,  
 Beraber içinde gizli kalan necm-i muğbere.  
 Lâyık mıdır ki neşve-i gülzârı görmeden,  
 Girsin o nev-nihâl hazân-ı mükeddere?  
 İhsân! Niçin gönüllere açtın bu yarayı?  
 Yumdun da çeşmini neye düştün o makbere?  
 Erbâb-ı hisseyledi giryende hicrin âh!  
 Terk eyledi baban seni artık meleklerle!  
 Göz jâle saçtı kabrine işte dem-i seher!  
 Ezhâr açan mezarını ıslattı dîdeler!  
 Beynim karıştı velvele-i inkisârdan!  
 Gönlüm tutuştu nâire-i iğbirârdan!  
 Bir hâle geldi ki dil-i mahzûn û nâ-şekîb,  
 İmdât umâr melâlet feryâd û zârdan!  
 Ben böyle başlamış idim âha yavaş yavaş.  
 Hûrşîd doğdu maşrık-ı pertev nisâdıran!  
 Dünyâ gülerdi fevtine etmezdîm îtimât!

<sup>144</sup>Kudemâ-yı askeriyyeden vasvârı ferîkân kiramından saâdetli Bekir Paşa Hazretlerinin vefat eden mahdûmı İhsân Bey'e.

Gönülüm yanardı neşe çıkardı bahârdan!  
 Düşmüş iken tahayyüre gönülüm bu hâl ile,  
 Bir böyle nâle geldi civâr-ı mezardan:  
 Şair ne oldu? Kendine gel! Rûhun inliyor!  
 Feryâd-ı şâirâne ki Allah dinliyor!  
 Zâir! Niçin bu makberi tezyîn eder bahâr?  
 Dolmuş civârına neden ezhâr bu nisâr?  
 Zâir! Niçin bu makber muğber-i hazîn iken,  
 Bir şevk-i gülşeni olur üstünde âşikâr?  
 Zâiri! Niçin sükût arasında uyurken o,  
 Handân olur çiçekler açar dâima civâr?  
 Zâir! Niçin zılâl-i hazân uçmadan daha,  
 Reşk-âver sabah bahâr oldu bir mezar?  
 Zâir! Niçin gubâr-ı keder rû-nümâ iken,  
 Kabrinde yok nişane-i elem û iğbirâr?  
 Vardır sebep niçin bu kadar neşeli büyür:  
 Mihnet kalır mı? Kabrine gelmiş ferîşteler!  
 Cennette de makâmı bahâr mesâr olur!  
 Cennette veche pâkine pertev-nisâr olur!  
 Vechinde gam, lebinde tebessüm hazîn hazîn,  
 Ol hâl-i eyle ferîştelere âşikâr olur!  
 Envâr-ı cennete dalar elbette çehresi!  
 Âgûş-ı rahmete sığınır dem güzâr olur!  
 Lakin bana bıraktığı derd-i elem-fezâ,  
 Her gün yakar dil-i sebep iğbirâr olur!  
 Bir beyit yaz Celâl! O kadar gam-nümâ isen!  
 Belki o da kitabe-i seng-i mezâr olur!  
 Târihe katreler yine düştü devdideden!  
 İhsâ kıydı çarh bu yıl nevcivan iken!

### **Bir Kızın Kitabe-i Seng-i Mezarı**

Daha dün hande ederdi daha dün!  
 Daha dün kokladı sünbüllerini!  
 Kalmadı nâmı böyle âh bugün!

Târumâr etti ecel kullarını!

Yaktı, yandırdı dil muğberimi!

Gülüyor kabri bana, bak oraya!

Daha dün hande idin dilberimi!

Buraya gömdüler işte buraya!

### **Kitabe-i Seng-i Mezar**

Cismi burada, ruhu meleklerle semâda.

Âgûşuna almış o gülü bister-i lâhût.

Öldürdü beni kendi güler berc-i safâda!

Etti elemi âşıkının kalbini tâbût!

Gözyaşlarımın beslediği bir gül-i muğber!

Ağlattı cihânı, uyudu makber içinde!

Bilmem ne için gizledin ey Hâlık-ı Ekber!

Bir cevher-i nâdîdeyi bir mermer içinde!

### **Altıncı Kısım**

#### **Leyâlî**

Yârin nazar-ı hüznü gibi hüzne bürünmüş!

Titrer gibi karşımda duran âlem-i enver!

Bîgâne durur hüzn-i safâ-perver içinde!

Olmuş mu semavâta uçan kızlara muğber?

Hûrşîd-i dehâdan dehâr hişân û mücella!

Mehtâb-ı zekâdan daha tâbân û münevver!

Mahzûn duruşuyla, o hazîn serzenişiyle,

Kudsîleri giryân ediyor sanki serâser!

Ol hüzn-i latîfiyle eğer olsa sezâdır:

Bir hasta kızın gözlerinin nûruna makber!

Gönlüm gibi oldukça semâ-i zulmete makrûn!

Fikrim gibi ahter oluyor şa'saa-âver!

Bir bûy-ı semâvî geliyor şu'lelerinden!

Yatmış mı senin üstüne dildâr-ı semenber?

Hûrşîd-i latîfîn güle bezl ettiği envâr,  
 Mehtâb-ı bahârın çemene saçtığı zerler,  
 Ol gözleri mahmûrun eder vechini tenvîr!  
 Eyler o sarı saçları mustağrak-ı zîver!  
 Doğdun doğalı doğmadı vechî gibi hûrşîd!  
 Olsan yakışır yâr melek-i tal'ata mâder!  
 Tanzîr edemem zemezme-i hâmidî billâh!  
 Yerden göğe çıkmak bana mümkün mü birâder?

### **Marmara'da**

Manzûr büyük âda uzakta!  
 Bir sis arasında şâirâne!  
 Seyreyle şu hâli âşıkâne!  
 Deryâ tutuyor onu kucakta!

Ben zevrak içinde mest û bî-hoş!  
 Bir elde kadeh, bir elde bâde!  
 Eyvâh içirmiyor ziyâde,  
 Karşımdaki dilber-i semen-pûş!

İçtikçe meyi olurdu müzdâd,  
 Kalbimdeki ateşin teessür!  
 İstanbul'u eyledim tefekkür!  
 Âvâre gönül ederdi feryâd!  
 Karşımdaki kim? Semâ bahârı!  
 Durdukça ziyâ-yı mâha karşı.  
 Bir leyl-i pûr intibâha karşı.  
 Destinden alırdı ihtiyârı!

### **Mehtâb**

Gökten yağıyor pertev-i ismet dem-i mehtâb!  
 Fevkimde melekler mi olur mahrem-i mehtâb?  
 Gözyaşlarım olsun bu gece şebnem-i mehtâb!  
 Hüznün ne garîbânedir ey âlem-i mehtâb!

Deryâya yine dâmen-i mehtâb süründü!  
 Bir havz-ı behiştî gibi pek sâf göründü!  
 Tasvîr-i semâ levha-i sevdâya büründü!  
 Hüznün ne garîbândır ey âlem-i mehtâb!

Bir sâhile indim seni seyreyleyerekten!  
 Bir taş üzerinde düşünürken, otururken,  
 Bir his-i mükedder dilimi etti gam-efken!  
 Hüznün ne garâbânedir ey âlem-i mehtâb!

Karşımdaki sahrâyına pertevler içinde!  
 Deryâ dahi elvân-ı ziyâ-âver içinde!  
 Dallar duruyor hüzn-i safâ-perver içinde!  
 Hüznün ne garîbânedir ey âlem-i mehtâb!

Ahterlere karşı ederim şî'rimi tekrâr!  
 Ahterlere karşı ederim aşkımı ikrâr!  
 Gâhı ederim gözlerimin yaşını isâr!  
 Hüznün ne garîbânedir ey âlem-i mehtâb!

### Anna

Zevk-i şebâb olurken gönlümde neşve-efzâ!  
 Etti ada civârı efkâr aşkım îlâ!  
 Lakin ada deyipte geçmek olur mu câiz?  
 Var mı cihânda öyle bir mevki safâ-zâ?  
 Vaktaki bâd-ı hûşbu eyler güzâr önünden,  
 Vaktaki cûşa başlar mâî latif-i deryâ,  
 Zincir olur gümüştten her mevc-i pür letâfet!  
 Ol sâhil latîfi eyler ihâta gûyâ!  
 İndim kenar-ı bahre bir şeb-i ziyâ saçarken,  
 Kalb-i hazîne-i sevdâ deryâya mâh garâ!  
 Bir his-i şâirâne râm etti kalb zârı!  
 Daldım tefekkürâta bir sengi eyledim câ!



Escâr-ı heybet-âver kuşlar sükûn içinde!  
 Sâhil-i garîb û mahzûn orman hazîn û tenhâ!  
 Dağlar, bayırlar olmuş müstağrak-ı sükûnet!  
 Dalmıştı zannederdim hevâb-ı sükûta eşya!  
 Etti sükûtu ihlâl bir âh-ı aşk-perver!  
 Ol nâle’i tahassür bir kuştan oldu peydâ!  
 Evrâkı nevbahârın geldikçe ihtizâza,  
 Eylerdi gizli gizli esrâr-ı aşk-ı-ifşâ!  
 Etmezdi bir nişâne insan için delâlet!  
 Sandım perîler gider ol mevki dilârâ!  
 Nâgâh hâsıl oldu bir ses ederdî hâsıl:  
 Rûhumda bir tebeddül hissimde bir temâşâ şâ!  
 Gönlümde ol sadânın aks-i latîfi kaldı!  
 Döndüm bakınca gördüm bir hûr-i nûr sîmâ!  
 Çıplak omuzlarında sırma saç perîşân!  
 Leylâ-yı leyle teşbîh etsem olurdu ihrâ  
 Yâhud denirse şâyân çıkmış kenar-ı bahre,  
 Olmuş deniz perîsi müstağrak-ı temâşâ!  
 Lâyık o hüsn-i pâkin miratı olsa hûrşid,  
 Alnında berk (v)ururdu nûr-ı latîf-i Mevlâ!  
 Kaşları biraz çatıktı mahzûn denir mi bilmem?  
 Bundan olurdu ama bir hiddet-i âşikârâ!  
 Dürdâne-i sirişki titrerdi kirpiğinde!  
 Her tanesinde mahfî olmak gerekti sevdâ!  
 Gûyâ bu gündür ol şeb mümkün değil unutmak:  
 Çeşm-i kebûdu baygın baygın bakardı hatta!  
 Teşkil ederdî gûyâ zerrîn-i bulutta bir mâh:  
 Sırma saçın içinde ruhsâr-ı şu’le-pîrâ!  
 Çeşmim tekâbül etti çeşmiyle ol perînin.  
 Ârz eyledim şu yolda sevdâmı bî-mehâbâ:  
 “Siz bir perîsiniz ki ey âfîtâb-ı behcet!  
 En işveli perîler eyler size müdârâ!  
 Siz bir meleksiniz ki ey mâh âlem-i hüsn!  
 “Sanat ne türlü tasvîr eylerse öyle zîbâ”

Siz bir güzelsiniz ki ref' etseniz nikâbı,  
 Kızlar hased ederler mahcûp olur Züleyhâ!  
 Sevdim sizi melekler etsin buna şehâdet!  
 Siz de edin Celâl'i "Sevdim!" deyip de ihyâ!  
 Gûş eyledi hitâbım etti biraz tereddüd.  
 Gördüm ki kıldı avdet muğber olup dirîgâ!  
 Ettim nasılsa artık takîbe de cesâret!  
 Bir kasr önünde durdu ol işvekâr-ı ranâ!  
 Hayret içinde sordum ismin o dilistânın.  
 Bir şey dedi unuttum, yok! Hâtıramda ammâ,  
 Etsem nasıl cesâret tekrâr için o ismi?  
 Tekrâr edince dilde bin his olur hüveydâ!  
 Ey cilveli perî-rû! Ey işveli ferîşte!  
 Ey sırma saçlı dilber! Ey mâî gözlü Anna!..

### **Yedinci Kısım**

#### **Nevhât**

#### **Recâ**

Yok düştüğüm belâya devâ, öldürün beni!  
 Artık çekilmiyor bu belâ, öldürün beni!  
 Rûyâda giryeli görürüm nevcıvânımı!  
 Gülsün de tek o mâhlikâ, öldürün beni!  
 Bin kere günde ölmedeyim iftirâk ile!  
 Râzı mıdır bu hâle Hudâ? Öldürün beni!  
 Cânân-ı nihân, gözümde değildir cihân benim!  
 Hiç görmedim cihânda safâ, öldürün beni!  
 Cânân ölürse şevk-i memâtımla şâdmân,  
 Gülsün de tek o mâhlikâ, öldürün beni!

### **Bilmem Kimin İçin Ağlarım?**

Eyliyor dâim beni ezvâk-ı hüznüm neşe-yâb!  
 Mihr-i âlem ya doğarken ya ederken iğtirâb,  
 Âlemi envâr içinde gösterirken mâhitâb,  
 Hisseder âvâre gönlüm ansızın bir ızdırâb!

“Ağlarım, ama niçin bilmem kimin için ağlarım?”

Kış gelir bülbül susar, durmaz gider vakt-i bahâr!  
 Dil duyar elbet bu mahzûn levhadan bir inkisâr!  
 Buzlar altından hazîn sesle akar her cûybâr!  
 Karla örtülmüş görünce dağları, bî-ihitiyâr,  
 “Ağlarım, ama niçin bilmem kimin için ağlarım?”

Âh kurtulmaz teessürden dil-i mihnet karîn!  
 Kalbimi titretmeye kâfi değil mi bir enîn?  
 Hüzne gark eyler cenânı bir nigâh-ı nâzenîn!  
 Çeşm-i mahzûnum dolar bir çehreyi görsem hazîn!  
 “Ağlarım, ama niçin bilmem kimin için ağlarım?”

Gülistânda bir seher vakti olan ârâm-sâz.  
 Gülistanı seyrederken şüphesiz ağlar biraz!  
 Kâinâta karşı bir bülbül olur gûyâ-yı râz!  
 Güllerin üstünde şebnem eyliyorken ihtizâz!  
 “Ağlarım, ama niçin bilmem kimin için ağlarım?”

Gam zamanı bir acıklı âhı gönlüm gûş eder!  
 Bir acıklı âh hayretle beni hâmuş eder!  
 Bir verem kız hüzn-i tur ile beni bî-hûş eder!  
 Bir tebessüm gösterirse gözde eşkim cûş eder!  
 “Ağlarım, ama niçin bilmem kimin için ağlarım?”

### **Nevm-i Izdırab-Engiz**

Gözüme girse de uyku yatsam!  
 Gönlümü uyku ile aldatsam!  
 Girse rûyâma melekler de benim!  
 Rahat etse dil-i mihnet figanım!  
 Âh rûyâda da bir başka azâb,  
 Ediyor kalb-i hazîni bîtâb!  
 Meyl-i hevâp eylese fikrim bir ân

Görürüm kendimi zulmette nihân!  
 Geziyorken şu güzel sahrâda,  
 Görürüm kendimi bir deryâda!  
 Dalga altında, zılâl üstünde!  
 Şevk yanında, melâl üstünde!  
 Eder emvâc hıyânetle hücum!  
 Nûr-ı ümidimi eyler madûm!  
 Gün olur perde-i zulmette nihân!  
 Ağlarım, eylerim âh û efgân!  
 Yüzerim, âh görünmez sâhil!  
 Batarım, ölmene ölmem kâil!  
 Yüzüme pençe-i zulmet sürünür!  
 O karanlıkta da bir şey görünür!  
 Korkarım zulmet-i gam-efzâdan!  
 Uğraşır da çıkamam deryâdan!  
 Bârîka renge boyar deryâyı!  
 Sâika hande-i istihzâyı,  
 İndirir köşeme feryâd ederim!  
 O zaman sevdiğimi yâd ederim.  
 Oda imdâdına gelmez, kakhâr!  
 Oda imdâdına gelmez, gaddâr!  
 Beni deryâda görünce muğber,  
 Sevdiğim bir bulut üstünde güler!  
 Kuvvetim mahvoluyorken, nâgâh,  
 Kendimi terk ederim dalgaya âh!

### **Mevt!**

Ruhsârına câlib-i teessür,  
 Düşmüş iki katre-i tahassür!  
 Giryân yine başucunda mâder!  
 Ağlar, gezinir, eder tefekkür!  
 Ayrılmasa bâri duhterinden!

Geçmişte ümidinin zamanı,

Tefhim-i merâma yok tevânî!  
 Tutmuş elini sıkar, bırakmaz!  
 Bir merhamet istiyor nihânî!  
 Bî-çare, zavallı mâderinden!

Hemşîresi gizli gizli giryân!  
 Mahzûn pederi kan ağlıyor kân!  
 Dâder de bu bezme dahil oldu!  
 Artık taleb etti zâr û nâlân!  
 Bir parça kağıt birâderinden,

Yazdı oraya bu hissicâli:  
 “Pek kanlı türemek hayâlî!”  
 Bir kız yakışır mı böyle düşsün,  
 Ümit ediyor iken visâli,  
 Mahrûm-ı cûda çiçekler neden?

Düştü kalemi elindem işte,  
 Haşimânî kapanmadan, ferîşte,  
 Ol rûh-ı latîfî gösterirdi,  
 Lâhûta, bulutlara, behîşte!  
 Âğûşuna aldı bisterinden!

Altındaki nûrdan döşektir!  
 Üstündeki nûrdan melektir!  
 Bâlînine saçları saçılmış!  
 Eyvâh bu kız verem demektir!  
 Gâm almadı gülşen-i terinden!

Vakit seher ile yorgun-efşâ  
 Esrâr-ı muhabbeti dirîgâ,  
 Baygın bakışı süzüldü kaldı!  
 Titrerdi, olurdu mihnet-efzâ,  
 Necm-i seher aks-ı pınarından!

En gizli yerinde göğsünün âh!  
 Bir ağrı sızar denirdi ol mâh!  
 Sevdâ gibi tatlı bir cerîha!  
 Belliydi o ızdırâb-ı cângâh,  
 Her gün nigeş-i mükedderinden!

Terk eyledi gitti kâinâtı  
 Efkendesî, sevdiği, hayâtı!  
 Makberde de öldüler hem âgûş  
 Hakkın bu da başka iltifâtı!  
 Dûr etmedi mâhî ihtarından!

Tâbût, o mahmel-i felâket,  
 Tâbût, o çehre-i musîbet,  
 Âgûşuna çekti bir hayâtı!  
 Tâbût, o hem-nişîn-i zulmet,  
 Âr eylemedi semen birinden!

Envârını görmeden bahârın.  
 Ağûşu açıldı bir mezârın!  
 Birdenbire uçtu bir küçük kuş!  
 Görmüş gibi nûrunu nehârın!  
 Ayrıldı nihâl makberinden!

Üstünde nücûm-ı şû'le-perver,  
 Hüzn almada vech-i muğberinden!  
 Pîşinde firişte'î mezher,  
 Tutmakta kederle şehperinden!  
 Belli verem olduğu yerinden!

Vaktinde benim de vardı yârim!  
 Bir gözleri mâî işvekârım!  
 Hâlâ yaşıyor, fakat vefâsız!  
 Bir hâine kaçtı zâr û zârım!

Dûr oldu Celâl-i dilberinden!

Sonra bana âdet oldu her gün  
Sahrâda dolaşmak ölgün ölgün!  
Hicrân ile muttasıl düşünmek!  
Yârim bana ben o yâre küskün!  
Nefret bana karşı hemserinden!

Bir gû seher uçmadan mukaddem,  
Çıktım kıra her cihet-i mü'lim!  
Bir göz alıcı mezar gördüm!  
Ezhârına damla damla şebnem,  
Düştüğçe sızardı mermerinden!

Baktım ki sehâbed, hevâda,  
Kalmış iki rûh-ı îtilâda!  
Bisterleri bir sehâb-ı enver!  
Gittikçe o yüzler incilâda,  
Şevkin meh-i şu'le-perverinden!  
Mermer, o sükûn içinde zâhir!  
Susmuştu bütün bütün zevâhir!  
Kimdir burada yatan diyorken,  
Bir nağme dedi: "Sükût! Zâir!  
Devr ile meh-i havâb-ı enverinden!"

## **Sekizinci Kısım**

### **Edebiyat-ı Atîka Sadâları**

#### **Fuzûlîyâne Bir Mersiye**

Subh-ı dem gördüm gezer kalmış garîb âvâre su!  
Mâcerâ-yı Kerbelâdan düşmüş âh û zâre su!  
Saçtı bâran-ı harâret kerbelâ meydanına!  
Gayrı çalsın başını taştan taşa bîçâre su!  
Teşne-i leb görseydi öyle âb-ı rûy-ı ümmeti,  
Çeşme-i çeşmân zehrâya inerdi kâra su!

Kerbelâda sen mi taksîm ettin ey gerdûn-i dîn!  
 Nûr-ı ayn-ı Mustafa'ya kanlı yaş, gaddâre su?  
 Âl o evlâd-ı Resulullah bin fevvâre zehr?  
 Leşker-i a'dâ-yı bî insâfe bin fevvâre su?  
 Kerbelâdan kan mı düştü havz-ı pâk-i kevsere?  
 Bâri sen ey Hazret-i Cibril! Git de âre su!  
 Tuttu mahdûmun Hüseyin elde dedi zâlimlere!  
 Ey Yezdân! Bâri bu masûm için bîpâre su!  
 Bak şu melûnâne kıldı bir içim suyu dirîğ!  
 Hâlet-i nezinde düşmanlar verir bîmâre su!  
 Ebr-i rahmet verdir hasâr-ı Hüseyin'e döndü eşk!  
 Nitekim tâb û taravet bahş eder ezhâre su!  
 Kalb-i şimre ehl-i beytin gözyaşı kâr etmedi!  
 Eylemez bahş-ı hayât elbet kuru eşcâre su!  
 Tâ o günden cûşa gelmiş, başvurur bî ihtiyâr,  
 Mest-i layukel gibi divardan divara su!  
 Sen niçin gark etmedin dünyâyı ey tufân-ı eşk!  
 Vermemişler hânedân-ı Ahmet Muhtara su?  
 Sen niçin cûş etmedin zulmette ey âb-ı hayât!  
 Hazreyle göndermedin ol mihr-i pür envâre su?  
 Sen niçin bir katre olsun söyle ey zâlim Fırat.  
 Vermedin nûr-ı uyun haydar-ı kerrâra su?  
 Çevremi seyl-i sirişkim aldı bâri dostlar!  
 Gözlerim saçsın gubârdır ki dildâre su!  
 Dönsün artık aksine isterse dolab-ı felek!  
 Başlasın özlerse her bir teşneyi âzâre su!  
 Meyl akıtmam ben bu âlemde şarâb-ı neşveye!  
 Cân dahi bahş etse koymam sâgar-ı serşâre su!  
 Çağlasın eşkimle cûlar kim olur bahre-revân!  
 Ağlasın âhımla dağlar kim döker enhâre su!  
 Öyle bir dîdârı çok gördü adû kim Cebrail,  
 Âlem-i kuds içre serperdi o gül-i dîdâre su!  
 Bulmamış mı kendine dünyâda bir mest-i gurûr?  
 Teşnelerden başlamak lazım mı âhz-ı sâre su?



Yandı bağrım, özge bir ateşle dağ açtım dile!  
 Bir gazel serperse serper kalb-i ateş-bâre su:  
 Yok mu derken âh bir katre dil-i gam hâvare su,  
 Yâr sundu kâse-i billûr ile ağyâre su!  
 Seyr-i bağ etmek gerekmez kâmet-i dîlcûsuna,  
 Vehmim oldur meyleder ol ser û hoş refîtare su!  
 Bir içim su isteyince ben olaydım âh âh!  
 Eşk-i çeşmânımla verseydim nolurdu yâre su?  
 Suya verdi cürmü yâd-ı reh-gülgûn-i yâr!  
 Gözlerimden cûş eder, her gün akar gülzâre su!  
 Rûz û şeb eşkim revândır kalbimi itfâ için!  
 Resmeder: Yangında serperler demâdem nâre su!  
 Gonçe-i hûn oldu çeşmim, hâr-ı müjgânım Celâl!  
 Ağladım da şebnem-i eşkimle verdim hâre su!  
 Meyledip de eylesem esrâr-ı âb-ı cüst cû,  
 Şöyle bir beyt-i rahîk ile gelir ikrâre su:  
 Ateş isyânımı deryâlar itfâ eylemez!  
 Düşme su nâr-ı Celâl Hazret-i Kakhhâra su!  
 Külbe-i ahzânda bî-dârem gamınla yâ Hüseyin!  
 Tanrı hakkı için kıl ihsân-ı âşk bîmâre su!  
 Kansın ervâh-ı şehidân selsebîl nazmıma!  
 Verdi seylâb-ı sirişkim gülşen-i eşâre su.  
 Cûybâr-ı hafz çeşmimdir bu nizam-ı âbdâr.  
 Verdim ondan lâlezâr âlem-i keftâre su!  
 Nisbetinle fahr edenler kevser içsin yâ Hüseyin!  
 Dembedem bâran-ı lânet yağdır, keffâre su!  
 Kim Yezid'e lânet etmekten ederse ihtirâz,  
 Sâkî-i kevser elinden içmesin bir pâre su!

### Müfred

Âh eder dil fakat ol gonçe-i femî gördükçe,  
 Çektiği mihneti bir anda ferâmûş eyler!

### **Dört Beyitli Gazel Olmaz Mı?**

Nasıl ârâm edersin âh bensiz?  
 Yetiş imdâda kaldım şimdi sensiz!  
 Hazân-ı firkatından soldu rûyum!  
 Bahârı neyleyim ol gel dehensiz!  
 Gidince nevnihâl-i işvekârım,  
 Çemensiz kaldı gülşenler çemensiz!  
 Nasıl geçsin bu derd-i mihnet-efzâ?  
 Hayâtım geçmedi bir gün mihensiz!

### **Kalmadı**

Şişeler duruldu feyz-i neşve-i cem kalmadı!  
 Ol kadeh, ol bâde, ol sâkî o âlem kalmadı!  
 Hayli demdir gözyaşımдан durdur ruhsâr-ı yâr!  
 Ağlayın ey gözlerim güllerde şebnem kalmadı.  
 Çâk çâk tîğ-i hicrân oldu dermânsız gönül!  
 Yâre söyle ey figân yaramda merhem kalmadı!  
 Sîneçâkım dil perişânım garîbim âşıkım!  
 Vâdî-i sevdâda benden başka hürrem kalmadı!  
 Mâh-ı rûyundan nikâb-ı zülfünü kaldırdı yâr!  
 Âfitâbın çehresinde ebr-i mâtem kalmadı!  
 Bir ilahî âşıkım pervâne-i âşkım Celâl!  
 Sûz-i dağ sîneden bîm-i cehennem kalmadı!

### **Târih-i Vilâdet**

Masûme-i kehvâre’i ulviyeti seyret!  
 Tâbanda melekler görüyor hâvab-ı safâda!  
 Mehtâp letâfet ediyor vechini tenvîr!  
 Ancak bu kadar pertev olur nûr-ı Hudâ’da!  
 Bilmem ne denir? Nâmına “mehpâre” dedim ben.  
 Parlaklığını görmedim ecrâm-ı semâda!  
 Doğdu doğalı mâh daha doğmadı billâh,  
 Vechi gibi bir âhter-i tâbanda fezâda!  
 Hüsni edecektir ayın on dördünü tanzîr!

Bir neyyir-i İsmet olacak berc-i hayâda!  
 Hıfz eylesin envârı eden mâhî 'i zulmet,  
 Târihini ezhân-ı münîr-i şu'râda!  
 Bir düştü hevâ ile bu târih-i Celâl'in:  
 Mehpâre tulû' etti semâvat-ı hevâda!

### 1302

#### **Bir Târih-i Vilâdet Daha<sup>145</sup>**

Neyyir-i subh-ı edeb Sâlih Efendi kim ona,  
 Hâlık el-âfak ihsân etti bir âlî güher,  
 Öyle bir tıfl-ı ziyâ-perver ki görse nûr alır:  
 Pertev-i vechinden elbette semavât û kamer!  
 Kalb-i masûmânesinde muhtefidir nûr-ı şevk.  
 Müncelidir cephe-i pâkında envâr-ı seher!  
 Şu'le-i hüsnü cebin mihre karşı berk vurur!  
 Çeşm-i çarhı hayre-nâk eyler bu tıfl-ı şu'le-ver!  
 Garbı tenvîr eylesin, versin îlahî! Maşrıka!  
 Fikrinin parlaklığı fecr-i şimâlıden eser!  
 Ey melekler, toplanın târihimi gûş eyleyin!  
 Mihr-i mahşerden de enverdir bu şi'r-i muteber!  
 Geldi Necmeddin ile subh-ı bahâr-ı şevke fer!

#### **Veremez mi?**

Envâr-ı rehî turda şöhret veremez mi?  
 Ol âfet îlahîlere hayret veremez mi?  
 Âhım ki çıkar bir bût için deyr-i dilimden,  
 İsâ'ya semavâtta dehşet veremez mi?  
 Gül rahlerinin rengine aldanma solarsın!  
 Zâlim şu çiçekler sana ibret veremez mi?  
 Nâz etme bana, maşrık-ı sevdâ sana benzer,  
 Ağuşuma bir mihr-i melâhet veremez mi?

<sup>145</sup> Zabtiye Mektubi Kalemi Başkatibi Salih Efendi'nin oğlu Necim Eldine  
 Geldi yâde nûr târihinle nûr hakkı Celâl!

### Olsun

Bahâr-ı vuslatın cûy-ı sirişkim âşinâ olsun,  
 Sana ey nevnihâl-i işve! Benim varsa fedâ olsun!  
 Bileydim Yûsuf'un mizân-ı hüsn ü ânını derdim:  
 Lâl-i hüsn kıymettârına Yûsuf behâ olsun!  
 Mey-i gülgûn ki nûş eyleyip şâd oldum ey sâkî!  
 Cenâb-ı lâyhvâr'ın âşkına ver bir dehâ olsun.  
 "Olur mu derd-i aşk âlemde?" dermiş de gülermiş yâr!  
 Benim aşkımla gibi bir derde yâ Rabb müptelâ olsun!  
 Güşâde sînesi, Nâfî bir hene, hâbgâhında  
 Kader göstermedi ol dil-rübâyı ezkazâ olsun!  
 Bana ebrusu kara, çeşmi kara dilber el vermez!  
 Olursa böyle mâî gözlü, nârin dil-rübâ olsun!  
 Nesîm-i vuslatı âh etmeden devrân göndersin!  
 Bu lutfi rûzgârın âşıkâ bâd-ı hevâ olsun!  
 Nigârı nâz eder, ağyârı eyler serini-efşâ:  
 Zavallı âşkın yardımcısı lutf-ı Hudâ olsun!  
 Felek ehli dîne bir tâlî' tâbında göstermez!  
 Celâl âsâ eğer isterse hûrşîd-i zekâ olsun!

### Gazel

Esir-i aşkıyız, az görme iğbirârımızı!  
 Gören o dilberi çok görmez âh ü zârımızı!  
 Dokunmasın bize tîrinden ihtirâz etsin,  
 Git ey figân! Feleğe, anlat iktidârımızı!  
 Bu sîne dağları lâle, eşkimiz enhâr!  
 Gelir mi seyre o gül yüzlü nevbahârımızı?  
 Görünce meh yüzünü âşıkânı, hâle gibi,  
 İhâta eyledi dildâr-ı işvekârımızı!  
 Bu safvet uçmasın âyîne-i cemâlinden!  
 Dokunma gönlümüze, alma inkisârımızı!  
 Kebâb-ı kalb-i mükedder, şerâb-ı hûn çeker,  
 Beğendi pîr-i muğân gûşe-i kararımızı!  
 Cihân güzelleri sehm-i cefâ atıp derler:  
 Celâl! Sakla cenânında yâdigârımızı!

### Binbaşı Said Bey ile Müşterek Bir Gazel

Sin- Nâz eyler idim çerhe sana çâker olaydım!  
 Cim- Baş eğmez idim gönüllere hakkın ger olaydım!  
 Sin-Nâsûta tenzil mi ederdi dil-i şeydâ?  
 Cim-Gönüllerde uçardım sana ben şehper olaydım!  
 Sin-Mihr û mehe berk-i efken ikbâl olurdum,  
 Cim-Zülfünde duran şâne-i nûr-âver olaydım!  
 Sin-Yâ ahger olaydım da yanaydım ocağında!  
 Cim-Yâ ateş-i aşkın ile hâkister olaydım!  
 Sin-Dûrr-i güher çerhe-i muâdil tutulurdum!  
 Cim-Elmâsıma bir halka-ı engûşter olaydım!  
 Sin-Zülfünle ruhun şem ile dilşâd olurdum,  
 Cim-Ey gül! Sana bâlîn safâ-perver olaydım!  
 Sin-Manend-i Celâl eyler idim aşkımı îlân!  
 Cim-Sâdî gibi âlemde sühan-perver olaydım!

### Mağmûm

Zemîn muğber, semâ muzlim, hevâ mağmûm ben mağmûm!  
 Bulutlar hüzne müstağrak fezâ mağmûm ben mağmûm!  
 Zevâl-i aşkı gördüm, olmasın mı gözlerim giryân?  
 Uçurmuş hüsnünü ol bî-vefâ mağmûm ben mağmûm!

### Desinler

Sâkî! Bu fenâ âleme meyhâne desinler!  
 Gösterdiği câm-ı gama peymâne desinler!  
 Yak şem'i cemâlinle beni ey meh-tâbân!  
 Bir şu'le için yandı şu pervâne desinler!  
 Mirâta nigâh etme ki aksın ola nâ-bûd!  
 Ey lü'lü-i yekta! Sana bir tane desinler!  
 Uşşâk dokundukça ona oldu perişân,  
 VASFETMEK için zülfünü cânâ! Ne desinler?  
 Hiç akla gelir miydi bu âşıklığım? Ey dil!  
 Kim derdi ki bir gün bana divâne desinler!  
 Kâküllerine desteran oldukça hasetten,

Âşıkların: Öldürdü bizi şâne desinler!  
 Eğlencesidir şam-ı garîbânda Celâl'in,  
 Bu nevgazele şi'r-i garîbâne desinler!

### **Dokuzuncu Kısım**

#### **Ahzân**

#### **Anlayamam**

Semâ-yı aşk û muhabbet o mâî gözlerdir  
 Gönül o dîdelere karşı nevhe-âverdir.  
 Nedir esas o rengin? Niçin münevverdir?  
 Ne dersiniz? O îlahî semâyı anlayamam!

Firâk o gözleri mâî kızı tebâh ediyor!  
 Hazîn hazîn geziyor, gizli gizli âh ediyor!  
 Sabaha karşı şu ormanları penâh ediyor!  
 Yazık yazık! Keder-i dil-rübâyı anlayamam!

Ziyâ mıdır o coşan? Vechinin nikâbı mıdır?  
 Yüzün müdür görünen? Cennet âfîtab-ı mıdır?  
 Nedir vücûdunu örten? Şafak sehâbı mıdır?  
 Seher gülüşlü melek! Ol ridâyı anlayamam!

Muhabbet Âdem'e sanma terehhüm etmiştir,  
 Belâ-yı aşka düşenler teverrüm etmiştir!  
 Diyorlar: Aşk-ı safâdan tecessüm etmiştir!  
 Hayâtı mahvedici bir safâyı anlayamam!

Yine o şanlı perî iltifâta mâildir  
 Ne söylüyor? Ne diyor? Fehm-i gayr-ı kâbildir!  
 Meleklerin sözünü anlamak ne müşkildir!  
 Kelâm-ı yâr ferîşte likâyı anlayamam!

Fazîlet olmaz ise aleme hürmet eyleyemem.  
 Hayâl uçar ise fehm-i hakikat eyleyemem.

Zılâmı görmez isem nûru rû'yet eyleyemem.  
Fenâyı anlayamazsam bekâyı anlayamam!

### **Sünbül Güneşe Neder?**

Ey mihr-i münevver! Ki yüzün şu'le-nümâdır,  
Ezhârın içinde!  
Gâhî lemeânın ne kadar rûh-fezâdır!  
Eşcârın içinde!  
Sensin beni ihyâ eden ey neyyir-i rahşân!  
Feyzinle çemende.  
Nûrun benim üstümde olur şa'saa-efşân.  
Yâ berk-i semende.  
Vaktâki şafak perde çeker rûy-ı semâya,  
Bülbüller açar pür.  
Ol renge, o elvâna, o envâr-ı safâya,  
Güller haset eyler.  
Her yerde sükûnet işitilmez o zaman ses,  
Cûlar bile hâmûş.  
Nûr-ı şafak altında uyur şevk ile herkes.  
Deryâ edemez cûş.  
Bir hayret alır âlemi ulviyyet içinde.  
Derken değişir renk.  
Nâgâh uzanır gülşen-i pür behcet içinde,  
Kuşlardaki âhenk.  
Yapraklar olur zemzeme-perver bu sadâdan.  
Eşcâr da inler.  
Bir güdek-i masûm uyanır hâb-ı safâdan.  
Bülbülleri dinler.  
Bir jâle düşer üstüme çeşmân-ı seherden.  
İnci gibi parlar.  
Âheste temevvüc ile cûlar derelerden,  
Sahrâya akarlar.  
Sisler ki hayâlât-ı garîbâneye benzer,  
Eylar beni mestûr.

Her gün dolaşırlar şu ufuklarda mükedder.  
     Senden alamaz nûr.  
 Maşrık ağıırır rûhumu okşâr o letâfet.  
     Ahterlere karşı.  
 Bir şüphe içinde uyur esrâr-ı tabiat,  
     Dilberlere karşı.  
 Vaktâki olur feyz-i tulûunla bedîdâr.  
     Şarkın üzerinde,  
 Bir şu'le-nümâ, aşk-fezâ kâkül-i zertâr,  
     Cennet seherinde,  
 Ancak o kadar şu'le olur gözlere manzûr  
     Envâr-feşândır.  
 Ancak o kadar enver olur âyîne-i hûr.  
     Maşrıklara şândır.  
 Sisler dağılır nûrun ile gülşenimizden.  
     Ezhâr açılır hep.  
 Birdenbire dîdâr-ı safâ-efkenimizden,  
     Pertev saçılır hep,  
 Ol demde sana böyle dedim: Dilber-i enver!  
     Eyle beni ihyâ.  
 Soldurma benim rengimi ey mihr-i münevver!  
     Kılma beni ifnâ  
 Bir subh-ı bahâri de bu yerlerde görünsün,  
     Bir âşık-ı mahzûn.  
 Maşûkası ezhâr-ı çemenzâra bürünsün.  
     Olsun o da memnûn,  
 Ol âşık-ı şeydâ beni alsın bu çemenden.  
     Dildârına versin.  
 Bir bûy-ı semâvîde o dem şevk eyle benden,  
     Âgûşuna girsin.  
 Soldukça yüzüm gözyaşı olsun bana bâran  
     Eyle beni zinde.  
 Karşımda çiçekler de eder gönlümü şâdân,  
     Bir saksı içinde.



Ben böyle niyâz eyler iken savtî Celâl'in,  
 Eyler beni bîdâr.  
 Dikkat ederim, sözleri ol herze-makâlin,  
 Eyler şunu tekrar:  
 Sünbül! O kadar gülme, düşün, sonra nizâr ol.  
 Gelmez mi hazânın?  
 Sünbül de rutubette yaşar, girye-nisâr ol  
 Yok mu heyecanın?  
 Şu verd-i dilârâ ki şafaktan alıyor renk,  
 Pür nûr û pür elvân.  
 Bir sine-i tâbında olur kendine o renk,  
 Maşrık gibi rahşân,  
 Şu gonca-i ranâ ki eder âlemi mebhût,  
 Şâirleri bîhûş,  
 Ol hal ile gûyâ sanılır pençe-i yâkût,  
 Daim yeri âgûş.  
 Şu nahl-ı çemen ki ona pâyende çiçekler,  
 Etmekte perestiş.  
 Üstünde letâfetle uçarlar kelebekler.  
 Seyret ne güzelmiş!  
 Şu taze çiçek ki açılır vakt-i mesâda,  
 Vechinde tarâvet,

### **Düşünürüm**

O dem ki bâd-ı şebâ nigâh başlar efgâna,  
 Nigâh eder dururum mâha, Necm-i sûzâna.  
 Taalluk eyler ise gözlerim garîbâne,  
 Seher-i demindeki mehtâp pertev-efşâne,  
 “Düşünmeyi severim muttasıl hamûşâne!”

Görünce yârimi bir leyl-i jâle-perverde,  
 Ferište zannederim bir sehâb-ı muğberde.  
 Büyür tasavvur gam fikr-i mihnet-âverde.  
 Başım dü dest-i tefekkürde, gözlerim yerde,

“Düşünmeyi severim muttasıl hamûşâne!”

O dem ki bir kız eder terk-i âlem-i nâsût,  
 Saçar ziyâ yüzüne mihr-i âlem-i lâhût,  
 Meleklerle karışır o dilber-i mebhût,  
 Geçerse pişgehimden çiçekli bir tâbût  
 “Düşünmeyi severim muttasıl hamûşâne!”

Ziyâ zalâma girer, bâdî-i tekeddür olur.  
 Hazân bahârı yakar, câlib-i teessür olur.  
 Gönül gumûma düşer, mûcib-i tefekkür olur.  
 Bakınca bunlara çeşmim sirişk ile pür olur.  
 “Düşünmeyi severim muttasıl hamûşâne!”

### Ağla!

Bülbül! Neye her sesin safâsız?  
 Kalsın mı Celâl dil-rubâsız?  
 Ben eyleyim âh zâr ağla!  
 Geçmez mi benim günüm cefâsız?  
 Fikrim niçin öyle incilâsız?  
 Kaldım yine bî-karâr, ağla!

Gâhî açılırsa mâî sünbül,  
 Şâyet takılırsa göğsüne gül,  
 Yâd et beni âh ederse bülbül!  
 Sevdiklerimi edip tahayyül,  
 Ey dilber gel azâr! Ağla!

Her şeb burada görüp tanırdım.  
 Mehtâba fütâdedir sanırdım.  
 Senden bile yâri kıskanırdım.  
 Gitti! Gidemez der aldatırdım.  
 Âh ey meh-i şu'le-bâr ağla!

Ey mihnetimi bilen çemenzâr!  
 Her şeb burada doğar mı dildâr?  
 Ağyâra kapılmasın sakın yâr?  
 Yâr oldu mu hemneşin ağyâr?  
 Güllerle olursa hâr ağlar!

Ey gözleri mâî şehlevendim!  
 Vallah esîr û müstemendim!  
 Allah bilir ki derdmendim.

Hüznün beni etti girye-âver.  
 Giryânımsın ey hayâl-i dilber?  
 Bir damla benim içinde ister.  
 Kalsın baş içinde âh o gözler!  
 Ben eylerim iftihâr, ağla!

Çoktan beri ey latîf verdim!  
 Kalbimde bir ağrı hissederdim.  
 Günden güne soldu rûy-ı zerdem.  
 Pek mühlik imiş meğerse derdim.  
 Ey tatlı bakışlı yâr! Ağla!

### [Onuncu Kısım]

**Anna'ya**

**Tahassür**

Kıl merhamet, Celâl'i nazâr etti firkatın.  
 Bir gün gelip nihayete ermez mi mihnetin?  
 Mahvetmek olmasın beni firkatle niyetin?  
 Cân olmak istiyor yine hicrin, muhabbetin.  
 "Öldürdü hasretin beni... Öldürdü hasretin!"

Allah için bu serzenişim nâ-becamıdır?  
 Mahveylemek bir âşıkı sence safâ mıdır?  
 Karşında kendi kendimi (v)urmak sezâ mıdır?

Olsun mu bir esîr-i gamından? Revâ mıdır?  
 “Öldürdü hasretin beni... Öldürdü hasretin!”

Hicrânı sevdiğim çekemez oldu cân, yetiş!  
 Gencim, mürüvvet eyle bana el-amân yetiş!  
 Muğle verenim, hakîrinim ey nevcivân yetiş!  
 Mazlûmunum, esîrinim ey dilistân yetiş!  
 “Öldürdü hasretin beni... Öldürdü hasretin!”

### Yâd Et!

Vaktâki doğar seher hilâlî,  
 Gelişin bize gösterir tağayyür.  
 Dilber-i şafakın azâr âlî,  
 Beraber eyle eyleyip tesettür,  
 Mahzûn görünür cihâna eyvâh.  
 Bülbul eder âh bî-teehhür.  
 Ol kuş sana ettirirse ey mâh!  
 Feryâd-ı hazînemi tahattur!  
 Yâd et beni âşıkâne yâd et!

Vaktâki hazân olur bedîdâr,  
 Artık çiçek eylemez tebessüm.  
 Evrak-ı safâ nümâyı eşcâr,  
 Gülmez, sararır, eder teverrüm!  
 Kalmaz adanın bahârı bâkî.  
 Hiçbir yeri eylemez tenevvür.  
 Bak gülşene, hisset iftirâkı.  
 Eyle beni bir daha tezekkür.  
 Yâd et beni hüzn içinde yâd et!  
 Vaktâki deniz temevvüç eyler,  
 Her dalga olur karîn-i sâhil.  
 Sâhildeki zâir-i mükedder  
 Oldukça tefekkürâta mâil  
 Ümidini ey melek lakâ! Kes!

Ey câlib-i aşk-ı pür teessür!  
 Heyhat! ... Dirîğ! ... yollu bir ses.  
 Oldukça gam-âvar tahassür,  
 Yâd et beni yâsa düş de yâd et!

Vaktâki ağaçların içinden,  
 Bir nağme gelir teessüf-âver.  
 Sen de oradan güzâr ederken  
 Pâmâlin olur da berk-i muğber.  
 Bir ses çıkarır, onun mâli.  
 Eyler seni mâil-i tefekkür.  
 Oldukça fakat lisân-ı hâli,  
 Bâde’i tahassür û tekeddür,  
 Yâd et beni ey nigâr! Yâd et!

Vaktâki gelir semâya zulmet,  
 Vaktâki dalar sükûta eşyâ,  
 Bir şâiri gör esîr-i firkat,  
 Bir taş üzerinde nâle-efzâ.  
 Bir necme nigâh eder de ağlar.  
 Eyler gözü dâima takattur!  
 Daldıkça o dem sükûta dağlar,  
 Bir hisle olur ise dilin pür,  
 Yâd et beni pek acıklı yâd et!

Vaktâki iki nihâl-i giryân,  
 Feryât ederek vedâ’ ederler,  
 Feryâtları olunca ol ân,  
 Memzûc sadâ-yı bâd-ı muğber,  
 Ol hâleti sen bilirsın ey mâh!  
 Temîn ederim ki bil tahayyür!  
 Bir böyle sadâ duyarsın: Eyvâh!  
 Bir kere Celâl’i kıl tasavvur!  
 Yâd et beni ağla ağla yâd et!

### **Feryâdımı Dinle Nûr-ı Didemim!**

Akar sirişkin ey güzel! Nedir bilinse hikmeti?  
 Niçin sönük sönük durur nigâhının halâveti?  
 Niçin soluk yüzün yine ârvahımın tebessümü!  
 Görünmüyor gülmemek ne yaptın ol melâhati?  
 İnanmayın sakın melek hadîd olur mu? Fikrine,  
 Bakın o âl yanaklara gören melek de hiddeti.  
 Hudâ yarattığı zaman bu âlemi bilir misin?  
 Kadınla eyledi tamam bedâyi tabiatı?  
 Senin yanakların daha güzel daha safâlıdır,  
 Aman nedir kâmelya mı başından at o zîneti.  
 Gelir dil harâbımı hayâliniz ziyârete.  
 Efkârımın düşündüğü, a gönlümün meserreti!  
 Niçin kaçarsınız beni görünce ey tabîb-i dil?  
 Tahakkuk etmedi daha tavrımın sirâyeti!

### **Müfred**

Habında eden gökteki ahterlere karşı.  
 Gördüm seni mehtâb-ı letâfet-res içinde.

### **On Birinci Kısım**

#### **Teşbîhât**

#### **Şafak Altında Bir Hilâl**

Olsa lâyık o veche gam-ı perverd,  
 Bir hazân yaprağında çehre-i zerd!  
 Lebleri âşinâ-yı nâle-i serd!  
 Vechî gülgûn ne çâre gonca-i derd!  
 Yüzü kanlar içinde âl olmuş!  
 Şafak altında bir hilâl olmuş!

Kefeninden gelen hevâ-yı memât,  
 Dile ilkâ ederdi hissiyât,  
 Derken yok mudur nişân-ı hayât,  
 Açtı ebr-i nikâbını heyhât!

Yüzü kanlar içinde âl olmuş!  
Şafak altında bir hilâl olmuş!

Gıpta-efzâ yerin meleklerine!  
Keder-efşân semâ çiçeklerine!  
Yakışır cennetin feleklerine!  
Damlamış hayli kan eteklerine!  
Yüzü kanlar içinde âl olmuş!  
Şafak altında bir hilâl olmuş!

### **Pek Severim**

Kibr-i şair semâ-yı rikkattır.  
Yok sadâ, mahzen-i sükûnetdir.  
Mermer mi bir likâ-yı ibretidir.  
Mâtem-i çehre-i tabiatta.  
Münkesif bir cemâlî pek severim!

Bu sükûne hâle veren sesler,  
Ne kadar da hazîn, keder-perver!  
Âsumândan bakan hilâl-i seher,  
Neye gösterdi çehre-i muğber?  
Muteverrim hilâlî pek severim!

Bir mezâr-ı sükûn û gam-perver,  
Onun üstünde bir beyaz mermer,  
Onun üstünde mürğ-i nevhe eser,  
Onun üstünde hâlık-ı ekber,  
Âh ben böyle hâlî pek severim!

### **Melek**

Zanneyleirim âsûmandan âynadan.  
Yok yok meleşim! Cenândan âynadan.  
Rûhum yine ihtizâza geldi.  
Âvâre gönül niyâza geldi.  
Karşımda güneş mi oldu manzûr.

Vechinde ziyâ-feşân olur nûr.  
 Her hande olur letâfet-efken.  
 Pertev saçılır tebessümünden.  
 Ey mâh! Cemâl-i şu'le-bârin.  
 Bilmem ki sabahı mı bahârin?  
 Her vechle bî-bedel yaratmış.  
 Allah seni güzel yaratmış.  
 Lutf eyleyerek nikâbın açtın.  
 Ey matla-ı nûr! Şu'le saçtın!  
 Zülfün saçılır ruh-ı münîre:  
 Tasvîr-i gurûba bir nazîre!  
 Dil neşve-i âşkî oldu hâvî,  
 Baktıkça o dîde-i semâvî.  
 Dönmüş gül-i âle şu'le ressâm,  
 Gül rûyunu eylemiş şafak-fâm!  
 Mahvoldu cihândan iştiyâkın.  
 Ey nûr! Görüldü infilâkın.  
 Ey kâbe-i dil! Geçer miyim ben,  
 Dîdârına secde eylemekten?  
 Bir kere düşün değil mi şâyân;  
 Ağûşuna cân atarsa insan?  
 Dünyâyı esîr eder nigâhın.  
 Sevdâ gibi tatlı her nigâhın.  
 Manzûr olur ey gül-i letâfet.  
 Vechinde latîf bir tarâvet.  
 Pek bakma aman semâya öyle!  
 Uçmak mı merâmın âh! Söyle!  
 Ben arz-ı rica ederken ol mâh!  
 Envârın içinde uçtu, eyvâh!  
 Dil-hasta edip Celâl'i, gitti.  
 Ümid-i visâl-i yâr bitti.  
 Gönlümde nakt-i hayâli mahfûz.  
 Eyler beni ol hayâl-i mahfûz.



**Var**

Zannedersin âfitâb etti şafakla imtizaç:  
Bak hele ruhsâr-ı cânânın ne parlak rengi var.

**Söylüyor**

Bir bahârım, rüzgârın cevri-i takatsızını,  
Çehre-i zerdimdeki reng-i hazânım söylüyor!  
Söylemekten derdimi artık usandım, inledim!  
Ey dil ol rûh-ı revân zannetti cânım söylüyor!

**Değil**

Yüzünde kâkül pür-tâb meşrebimce değil!  
Bulutlu âlem-i mehtâb meşrebimce değil!

**12. Kısım****İlâve****Gazel**

Rind-i mihnet-perverim, meyhâneler ağlar bana!  
Eşk-i gülğünüm görüp peymâneler ağlar bana!  
Âşinâdan çektiğim cevri ü cefâyı söylesem,  
Dostlar! İmânı yok bigâneler ağlar bana!  
Koşturur imdadıma feryâdım en zâlimleri,  
Cân verirken aşk ile cânâneler ağlar bana!  
İğbirâr-ı âşıkânem kaysı eyler girye-nâk!  
Ben bela mecnûnuyum divâneler ağlar bana!  
Sûz-ı dağı sîneden yandım kül oldum ey Celâl!  
Bir îlahî âşıkım, pervâneler ağlar bana!

**Andelîb**

Semâya karşı safâ-yı bahârı anlatıyor.  
Bakın şu bülbüle şevk ü mesâr şâiridir.  
Zemîni tâze çemendir, semâsı yapraklar.  
Çiçeklerin arasında bahâr şâiridir.

### İkinci Kıtası Olmayan Bir Şarkı

Mezarı üstüne eşkim doldu.  
Benim bir sırma saçlı yârim oldu!  
Elimden gittide boynum büküldü.  
Benim bir sırma saçlı yârim oldu!

### Bir Şarkı Daha

Nevbahâr eyâmı saçtı pâ-yı yâre ey gönül.  
Sarı filyâ, mâî sünbül, mor menekşe, penbe gül!  
Bâde iç kim dembedem nûş ettirir insana mül:  
Sarı filyâ, mâî sünbül, mor menekşe, penbe gül!

Geldi yaz ey gonca-i ranâ! Çıkar pîrâhını.  
Göster artık yaseminden pâk olan semîn teni.  
Nevnihâlim! Azm-ı gülzâr ile kim bekler seni:  
Sarı filyâ, mâî sünbül, mor menekşe, penbe gül!

### Üç Beyit

Aldı Mevlâ gönlümün en sevgili leylâsını!  
Nâgehân divâne gönlüm aldı yâ Mevlâsını!  
Arz-ı dîdâr etme ey büt! Derde hayrân olup,  
Atmasın âgûştan Meryem Ana İsâ'sını!  
Kays-ı mahzûnun revân-ı pâki şâd olsun diye,  
Nağme-i âhımla doldurdum cenûn sahrâsını.

### Visâl

Subha karşı gözyaşı tefhîm ederken hâlimi,  
Mâhitâb behcetim fehm etti mâfil bâlimi.  
Gizli gizli ahterân tebrik eder ikbâlimi.  
Câme-i habından çıkardım yâr hûri bâlimi.  
Şimdi kurtardım buluttan neyyir âmâlimi.

Gözlerimden sîne-i simiyeni saklardı tül.  
Maşrık-ı sevdâ açıldı ey dil bî-çâre gül!

Ey meserret katresi! Ey jale-i sevdâ dökül!  
 Came-i habından çıkardım yâr hûri bâlimi.  
 Şimdi kurtardım buluttan neyyir âmâlimi.

Ey bulutlar! Çehre-i subh-ı biraz târîk edin.  
 Ey şafak! Ey fecir! Hayâtımı tâhrîk edin.  
 Ey çiçekler! Ey güzel kuşlar beni tebrîk edin.  
 Câme-i habından çıkardım yâr hûri bâlimi.  
 Şimdi kurtardım buluttan neyyir âmâlimi.

Son

### İNŞÂ-İ MUALLİMİ

Edib şehir izzetli Mustafa Reşit Bey Efendinin Bâlâ'daki ser levha ile üç yüz sahifeyi mütecaviz yazmış olduğu eseri inşa-yı Osmanîyenin tekâmîl-i üslûp vukûâdını istidânâme, layiha, sendat, següsetrî nâme gibi muharrerâtı resmîyeyi aile mektupları ihvâniyata ait mektupları, tezkireleri hâvî ve bugün âsâr-ı âliyesi müsteşehedât-ı edebiyeden ad olunan meşâhîr-i eâzîm edbamızın uslub-ı âliye-i muvafık birçok mütalaat hakimâne ve makâlat-ı edebîyesiyle müzeyyen ve müzeyyel ve lisânımızın dakayık û şivesine kesb-i vukûf ederek müstefid olmak arzusunda bulunanlara tavsiye-i vecaibden ad ederiz. Fiyatı 10 âlâ kağıtlısı 12 kuruştur.

### KÜÇÜK GELİN

Mesâil-i hayâtiyenin en mühim aksamını hikâye sûretinde tasvîr etmekte ispât-ı iktidâr eyleyen ve mensûr, manzûm birçok âsârıyla âlim-i matbuâtta bir mevki-i mümtâz ihrâz eden şâir-i muktedir Mehmed Celâl Bey Efendinin küçük gelin unvânıyla yüz otuz sahifeyi mütecâviz yazmış olduğu eser delinişini zillet-i ârâ-yı matbuât olmuş vücûdu bir sergüzeşt-i âşıkâneyi ihtivâ eden bu hissi hikâye mir mumaillehin hazîn bir manzûmesiyle netice bulmuştur.

Fiyatı beş kuruştur.

Şems kütüphânesi cîb romanlarının şimdiye kadar neşr olunanları:

1. Penbe Ferace: Yüz paradır
2. Lorans: Yüz paradır
3. Rane: Altmış paradır

### **Mehmed Celâl Beyin Âsâr-ı Matbuası**

#### **Manzum Olanlar:**

(Sultan Osman Gâzî

Sultan Orhan Gâzî

Sultan Mehmed Hân Sâni

Hüdâvendigâr Gâzî

Sultan Selim Evvel

Sultan Süleyman

Sultan Mehmed Sâlis

Sultan Selim Sâni

Sultan Bâyezid Evvel

Sultan Bâyezid Sâni) Osmanlı târihinin kısm-ı şâirânesi

Adada Söylediklerim: Mucmua-i Eşâr

Zâde-i Şâir: Mecmua-i Eşâr

#### **Mensur Olanlar:**

Venüs: Hikâye

Cemile: Hikâye

Orura: Hikâye

İstiğrak: Makâlât-ı Hâvi Mecmua

Oyun: Hikâye

Mevudu Malâkât: Hikâye

Mârgarit: Hikâye

Mâi Sünbül: Hikâye

Vicdan Azapları: Hikâye

Muhabbet-i Mâdirâne: Hikâye

Bir Kadının Hayâtı: Hikâye

Elvâh-ı Süedâ: Hikâye

Küçük Gelin: Hikâye

Rane: Hikâye

#### **Derdest-i Tab ve Neşr Olanlar:**

Elvâh-ı Mâsumâne ve Makâlât-ı Edebiye

Zehrâ: Hikâye

Osmanlı Edebiyatı Numuneleri: Manzûm ve Mensûr

Tevrûm: Hikâye

İki Kanarya: Hikâye

Âşinârı Nigâh: Hikâye

Çizelge 3.1. Zâde-i Şâir Adlı Eserin Hata-Sevap Cetveli

| Sahife | Satır | Hatâ          | Sevâb       |
|--------|-------|---------------|-------------|
| 5      | 3     | mestîz        | müstenir    |
| 9      | 12    | ahferî        | ahkarî      |
| 18     | 12    | kamrenin      | kamrânın    |
| 21     | 15    | câb           | cenâb       |
| 22     | 3     | eyleddi       | eyledi      |
| 23     | 4     | sânek         | sânek       |
| 23     | 3     | hazrâ         | hazrı       |
| 24     | 7     | miz           | münîr       |
| 24     | 8     | nesr          | neşr        |
| 28     | 2     | tebkir        | tekbir      |
| 32     | 1     | nerede        | nerde       |
| 33     | 1     | yeter         | tîr         |
| 37     | 12    | etheri        | dehri       |
| 39     | 5     | tı'           | tığ         |
| 42     | 1     | hamet         | hâmen       |
| 42     | 2     | ikbali        | ikbal       |
| 42     | 13    | sayızlar      | sanırlar    |
| 45     | 3     | yazarday      | yazardı     |
| 57     | 12    | bubi          | bu bir      |
| 62     | 3     | şenceleri     | şebnemleri  |
| 63     | 15    | leglen        | legen       |
| 64     | 5     | düşmanı       | düşmanımı   |
| 68     | 1     | çıplak        | çıplak      |
| 74     | 17    | atıyor        | yatıyor     |
| 77     | 10    | his           | hissi       |
| 78     | 4     | nisâderen     | nisârdan    |
| 78     | 15    | zâiri         | zâir        |
| 80     | 2     | ihsâ          | ihsâne      |
| 87     | 13    | temâşâşâ      | temâşâ      |
| 88     | 13    | bimuhâbâ      | bimuhâbâ    |
| 96     | 7     | haşimâtı      | çeşmânı     |
| 99     | 13    | birgü         | birgün      |
| 102    | 7     | seni          | sen         |
| 104    | 14    | anda          | onda        |
| 108    | 14    | benim         | nem         |
| 109    | 6     | lâl           | lâil        |
| 109    | 17    | bezl          | gazel       |
| 115    | 10    | ceger         | çeker       |
| 117    | 10    | açılar        | açılır      |
| 119    | 13    | açılar        | açılır      |
| 126    | 3     | mağla verenim | mağdurunum  |
| 128    | 2     | yasa          | ye'se       |
| 133    | 12    | mermermi      | mermeri     |
| 133    | 14    | tabiatdu      | tabiattır   |
| 138    | 7     | imâyı         | imânı       |
| 141    | 7     | simyini       | simintini   |
| 141    | 13    | hayâtımı      | hissiyâtımı |

### 3.1.14. Gazellerim

Sâhib ve Nâşiri: Kitapçı Livin

Mâarif Nezâret-i Celilesinin Ruhsatıyla Tab Olunmuştur.

İstanbul

(Âh Âsâduryân) Şirket-i Mürettebiye Matbaası Numara: 52

1310

Kütüphane ve Matbaa Şirket-i Mürettebiye

#### İfade

Hüsn-i teveccühlerine itimâd ettiğim bazı refika-yı kirâm-ı gazellerimin bir arada toplu bulunmasını arzu ettikleri gibi tâlibin ısrârı da bu arzuya inzimâm ettiğinden şu kitap vücûda geldi. Bu gazellerin ekseri okunmamış şeyler değildir. Yeniden birkaç şey daha ilâve olundu. Müntesibin edeb şu eseri de hoş görürlerse iftihâr ederim.

17 Kanuni Sâni 1309

Mehmed Celâl

#### Müntehabât

##### Gazel

Rind-i mihnet perverim, meyhâneler ağlar bana!

Eşk-i gülgünüm görüp peymâneler ağlar bana!

Âşinâdan çektiğim cevri cefâyı söylesem,

Dostlar! İmânı yok bîgâneler ağlar bana!

Sûz-ı dağ sîneden yandım kül oldum ey Celâl!

Bir ilahî âşıkım, pervâneler ağlar bana!

##### Desinler

Sâkî! Bu fenâ âleme meyhâne desinler!

Gösterdiği câm-ı gama peymâne desinler!

Yak şem'i cemâlinle beni ey meh tâbân!

Bir şu'le için yandı şu pervâne desinler!

Mir'âta nigâh etmeki aksin olâ nâbûd!

Ey lü'lü-i yektâ! Sana bir tane desinler!

Uşşâk dokundukça ona oldu perişân,  
 Vafsetmek için zülfünü cânâ! Ne desinler?  
 Hiç akla gelir miydi bu aşıklığım? Ey dil!  
 Kim derdi ki bir gün bana divâne desinler!  
 Kâküllerine dest-zen oldukça hasedden,  
 Âşıkların: Öldürdü bizi şâne desinler!  
 Eğlencesidir şâm-ı garîbânda Celâl'in,  
 Bu nev-i gazele şi'r-i garîbâne desinler!

### **Gazel**

Esîr-i aşkıyız, az görme iğbirârimızı!  
 Gören o dilberi çok görmez âh û zârımız!  
 Bu sîne-i dağları lâle, eşkimiz enhâr!  
 Gelir mi seyre o gül yüzlü nevbahârımız?  
 Görünce meh yüzünü âşıkânı hâle gibi  
 İhâta eyledi dildâr-ı işvegârımız!  
 Kebâb-ı kalb-i mükedder, şarâbı hûn çeker,  
 Beğendi pîr-i muğân güşe-i kararımız!  
 Cihân güzelleri sehm-i cefâ atıp derler:  
 Celâl! Sakla cenânında yâdigârımız!

### **Olsun**

Bahâr-ı vuslatın cûy-ı sirişke âşinâ olsun!  
 Sana ey nevnihal-i işve! Nem varsa fedâ olsun!  
 Bana ebrûsu kara, çeşmi kara dilber el vermez!  
 Olursa böyle mâî gözlü, nâzik dil rubâ olsun!  
 Nesîm-i vuslatı âh etmeden devrân göndersin!  
 Bu lutfi rûzgârın âşıkâ bâd-ı hevâ olsun!

### **Kalmadı**

Şişeler duruldu feyz-i neşve-i cem kalmadı!  
 Ağlayın ey gözlerim güllerde şebnem kalmadı!  
 Sîneçâkım dil perişânım garîbim âşıkım!  
 Vâdî-i sevdâ da benden başka hürrem kalmadı!

Mah-ı rûyundan nikâb-ı zülfünü kaldırdı yâr!  
 Âfitâbın çehresinde ebr-i mâtem kalmadı!  
 Bir ilahî âşıkım pervâne-i aşkım Celâl!  
 Sûz-ı dağ sîneden bîm-i cehennem kalmadı!

### **Dört Beyitli Gazel Olmaz Mı?**

Nasıl ârâm edersin âh bensiz?  
 Yetiş imdâda kaldım şimdi sensiz!  
 Hazân-ı firkatından soldu rûyum!  
 Bahârı neyleyim ol gül dehensiz!  
 Gidince nevnihâl-i işvekârım,  
 Çemensiz kaldı gülşenler çemensiz!  
 Nasıl geçsin bu derd-i mihnet-efzâ?  
 Hayâtım geçmedi bir gün mihensiz!

### **Dağlara!**

Ol perînin sanki gizlenmiş hayâlî dağlara!  
 Ağladım, âh eyledim baktım şu hâlî dağlara!  
 Eylemiş muzlim bulutlarla tetevvûç zirvesi!  
 Bak nasıl heybet-fürûş olmuş şu âlî dağlara!  
 Söyle ey ebr-i keder perver! Dokundu hasma!  
 Sen mi bahsettin bu hüzn-âver zılâli dağlara!  
 Mâh doğdu, bende sandım, ey esâtîr-i âşinâ!  
 Âsumândan düştü Leyla-yı leyâlî dağlara!  
 Külbe-i ahzân gibi mahzûn, sükûn bahşâ garîb.  
 Pek yakıştırdım bu mahzûnâne hâlî dağlara!  
 Bir taşın üstünde istiğrâka düşmek istedi,  
 Zevk û hiddet âşına etti Celâl'i dağlara!

### **Gazel**

Olmadın envâr-ı didârınla nûr-ı efken bana!  
 Âfitâbım! Bir günü göstermedin rûşen bana!  
 Gül çıkar pîrâhını sînen görünsün ey melek!  
 Nûrdan mahlûk bir âyîne göster sen bana!



Pister û bâlîn ederdim ben sana âgûşumu!  
 Bir gece gelsen eğer ey şûh-ı nezaketin bana!  
 Ben yine bir şey demem Allah'tan bulsun rakîb.  
 En nihâyet eyledi cânânımı düşman bana!  
 Mest olurdum, şâ'irâne eğlenirdim ey Celâl!  
 Olsa şimdi bir civân, bir bâde, bir mesken bana!

### **Gazel**

Ey melek! Vermiş tabiat şu'leden bir ten sana!  
 Nûrdan halk eylemiş Allah pîrâhuş sana!  
 Sen niçin ağyârı ey dilber! Derâgûş eyledin  
 Arzu-yı vasl ile âgûş açarken ben sana!  
 Derde düştün, def-i gam kıl bâde-i gülgûn ile  
 Ey dil-i sevdâzede! Meyhânedir mesken sana!  
 Zannedersin şu'le-i dîdâr pertev yağdırır.  
 Yârim olsa ey cîhân! Bir kere nûr-ı efken sana!  
 Gark-ı i'câz eyledin dünyâyı, hâmûş ol Celâl!  
 Hüsn-i nazmın duymasın eyler hased-i düşman sana!

### **Nikâb**

Rûyunu setr eyleyince ey gül-i handân! Nikâb!  
 Oldu aks-i nûr hüsnünden ziyâ-efşân nikâb!  
 Aşk-ı hüsnün kâinâtı korkarım sûzân eder!  
 Çek cemâl-i pâkine ey âfet duran! Nikâb!  
 İsterim bir dem cemâl-i yârdandûr olmasın  
 Gizlesin dîdârını ağyârdan her ân nikâb!  
 Vechin ebr-i subh içinde âfitâbı andırır.  
 Ecnebi bir tülde olursa ey meh tâbân! Nikâb!  
 Rûy-ı yâr oldu nihân, ey âşıkân! Feryâd eden  
 Kâbe-i uşşâkı etti nâgehân pinhân nikâb!  
 Gül yüzünden düşmüyor yârin gözünden düşsede  
 Oldu ol âyîne rûya var ise hayrân nikâb?

### **Firkat**

Ey gül! Garîb-i gönlümü senden ayırdılar.  
 Zanneyledim ki rûhumu tenden ayırdılar.  
 Yok iktidâr gitmeye gülzâr köyüne  
 Bir bülbül-i garîbi çemenden ayırdılar.  
 Beytü'l ahzanda dert ile hâmûştur Celâl  
 Gûyâ lisân-ı aşkı sühandan ayırdılar!

### **Yoktur**

Eyvâh! Ki sevdiğim darılmış.  
 Üftâdesine hitâb yoktur!  
 Ey gül! Bana mı bu nâz-ı sâda  
 Ağyâra niçin itâb yoktur?  
 Davâmı seninle ey melek rû!  
 Fasl eyleyecek kitâb yoktur!  
 Âşıklarının içinde ey mâh!  
 Bir âşık-ı neşve-yâb yoktur!  
 Bir âşık-ı muzdaripte billah  
 Gönlümdeki ıztırâb yoktur!  
 Âh eylemeyim mi ben gönülde.  
 Çarpıntılara hesâb yoktur!  
 Gördükçe diyor Celâl o mâhı:  
 Yârim gibi âfitâb yoktur!

### **Öyle Değil**

Bırakma râh-ı vefâyı mürüvvet öyle değil.  
 Amâhpâre! Usûl-ı muhabbet öyle değil?  
 Vefâ-nümâ idi evvelce sevdiğim dilber  
 Belâ-yı cân û cihândır bu âfet, öyle değil!  
 Yazık! Ki illet-i aşkı isteme zannettin  
 Tabîp efendi! Ne yaptın! Tabâbet öyle değil!

**Enîn!**

Ateş-i âhımı ben kâşif-i hâl eylemedim.  
 Yandım ama yine izhâr-ı melâl eylemedim!  
 Öyle me'yûs-ı gamım rûz û sâli bilmem  
 O günü müddet-i ömrümde hayâl eylemedim!  
 Ağlarım! Görmedim ol dilberi, dün gelmedi âh  
 Çeşm-i giryânımı matûf-ı cemâl eylemedim!  
 Bir kadeh meyle daha dün gece âl etti bana.  
 Demiş ol gonca-i dehen kimseye âl eylemedim!  
 Niye mecliste leb-i dilberi bûs etti, Celâl!  
 Hakkımı bâde-i hamrâya helâl eylemedim!

**Âh!**

Minnetim kalmayalı bahtı gam-efzâya benim!  
 Rağbetim kalmadı âlâyış-ı dünyâya benim!  
 Bî-vefâsın bilirim fâide yoktur senden  
 Ey güzel! Kaldı işim hazret-i mevlâya benim!  
 Hâki eşk-i terimin düşmesini çok görme  
 Düştü gönlüm yine bir dilber-i ra'nâya benim!  
 Feyz-i tabiim ile izhâr-ı kemâl eylerdim.  
 Nisbetim olsa Celâl-i sahn-ı araya benim!

**Güzelim**

Dünyâ doluyor pertev-i ulviyetinizden  
 Nûr-ı mülkiyet saçılır tal'atınızdan!  
 Bezme bu gece gelmemeye niyetiniz var.  
 Sarf-ı nazar etmez misiniz niyetinizden?  
 Siz hiddet ederken halcanım olur efzûn  
 Bıktım hâlcân-âver olan hiddetinizden!  
 Cevr eyleseniz de dururum meclisinizde  
 Kimdir çıkacak daire-i ülfetinizden?  
 Davet ediniz bâri Celâl-i bu gece siz  
 Her vechle memnun olurum davetinizden!

### Zülf

Âşık olmuşken melekler ey perişân! Zülfüne!  
 Düşmesin mi söyle insanlar perişân zülfüne?  
 Kâkülünde şâne kalmış sanma ey hûrşîd rû!  
 Çâkçâk olmuş asılmış kalb-i sûzân (!) zülfüne  
 Hiddet-âver bir nigâh ile semâvî gözlerin  
 Nûr-ı dîdem! Ben senin ol demdi hayrân zülfüne  
 Aks-i nûr hüsnünü zülfünde gördüm ey melek!  
 Şu'le-efşân oldu sandım mihr-i tâbân zülfüne!

### Gazel

Baktım yüzüne gül gibi dildâr kızardı  
 Ol gonca utandı, gül-i ruhsâr kızardı!  
 Gül ruhları terlerse o mâhın sanırım ben  
 Ter döktü şafak, mihr-i ziyâ-bâr kızardı!  
 Dildâr ile mecliste bu şeb mi içiyordum  
 Ol hâli görüp reşk ile âğyâr kızardı!  
 Kimdir acaba âşıkın ey mâh! Didemde  
 Bir nîm-i tebessüm edip ol yâr kızardı!

### Gazel

Tenhâ bırakma ey gül-i ra'nâ! Celâl'ini  
 Öldürdü hasretin beni, göster cemâlini  
 Dilber-i hayâlin oldu gönülde karârgîr  
 Âvâre dil-i muhâfaza eyler hayâlini!  
 Gelmesen de ol latîf bakışlar hayâlîme  
 Gönülüm unutmuyor o letafetli hâlini  
 Karşımda ey ziyâ-yı Hudâ! Nûrlar uçar  
 Yâd eyledikçe pertev-i ruhsâr alını  
 Gelmez mi cûşa eşk-i terim? Ağlamaz mıyım  
 Ağyâr ile görünce senin iştiğâlini!  
 Hâmûş ol Celâl! Ki ağlattın âlemi  
 Ketm et biraz da derd-i belâ iştimâlini!

### Tasvîr-i Cânân

Bir taraftan verdi cân nâsûtiyân tasvîrine!  
 Bir taraftan âşık oldu kutsiyân tasvîrine!  
 Yalnız hayrân-ı hüsn-i dil-firîbin ben miyim  
 Sevdigim! Hâyran olur halk-ı cihân tasvîrine!  
 Görse Yusuf vechini etmez Züleyhâ'yı hayâl  
 İftihâr eyler Züleyhâ verse cân tasvîrine!  
 Nûruna elbet ederdi mihr û mâhı müstenîr  
 Levha-i tevkîr olaydı âsumân tasvîrine!  
 Sâhib-i mâşûkat'ül gulemân olurdu şüphesiz!  
 Malın olsa ey melek tal'at-ı cenân tasvîrine!  
 Selb ederdi sabrını ey gül! Semâvî gözlerin  
 Bakmaya tâkat getirseydi cenân tasvîrine!  
 Her ne dem baksam verir cisme hissiyât-ı câvidân  
 Söyle kim verdi hayât-ı câvidân tasvîrine!  
 Seyre başlarken nigâh-ı dîde-i mahmûrunu  
 Gözlerimden serpilir eşk-i revân tasvîrine!  
 Öyle dilbersin ki kafirler de tercih etmiyor  
 Meryemin tasvîrini ey dilistân tasvîrine!  
 Bir bahâr-ı dâimi izhâr eder gül ruhların  
 Dense ey dilber! Sezâdır gülistân tasvîrine!  
 Nûr içinde doğdu hûrşîd-i cihân zanneyleirim  
 Mâhitâb olsa eğer pertev-feşân tasvîrine!  
 Kurtuluş yok aşk-ı tasvîr-i latîfinden senin  
 Âşıkın oldum ben vuruldum el-amân tasvîrine!  
 Seyre dalmıştım tasvîrin bütün dilberlerin  
 İn'itâf etti nigâhım nâgehân tasvîrine!  
 Külbe-i ihzân da her şeb âşıkınla söyleşir  
 Hazret-i Allah vermiştir lisân tasvîrine!  
 Muhtazar bir hasta gördü cismine geldi hayât  
 Cân verirken baktı oldu şâdmân tasvîrine!  
 Böyle pertev görmedim âlemde ey hûrşîd rû!  
 İzdihâm etti ziyâ-yı bîkrân tasvîrine!  
 Karşısında âh û zâr eyler okur eş'ârını

Derdini söyler esîr-i nâtüvân tasvîrine!  
Korkarım aklım gider seyr eyliyorken vechini  
Nûr-ı aynım! Bakmak olmaz her zaman tasvîrine!  
Âşkım-ı bir günde yazsam çok değildir sevdiğim  
Böyle bin manzûme-i muciz-nişân tasvîrine!

Son

### 3.1.15. Sürûd

Nazımı: Mehmed Celâl

Mühürsüz Nüshalar Sahtedir

Maârif Nezâret-i Celilesinin Fî 12 Ramazan sene 312 vefî 25 Şubat sene 310 târihli ve 797 Numaralı Ruhsatnâmesiyle tab olunmuştur.

İstanbul

Âlem Matbaası-Ahmet İhsân ve Şürekâsı

Sâhib ve Neşrî: Şems Kütüphanesi Sâhibi

1312

#### İhtâr-ı Mahsûs

Meziyyât-ı edebiyesini ifhâm için nâmını zikr etmek kâfî olan şâir nezîh el-makâl Mehmed Celâl Bey Efendinin ahîren yazdıkları bu mecmûa-i eş'ârını kitaphânemiz vasatıyla-neşrettiğimizden dolayı iftihâr ederiz. Zaten, mîr mûmaileyhin bir kısım âsâr-ı edebiyesi kitaphânemize ihdâ olunmuştur.

Nâzımın, mukaddimesindende anlaşılaçağı üzere, üç ayda husûla gelen bu nevhâta sürûd ismi verilmiştir. İstihbâr olunduğuna göre yine bu unvân ile mîr mûmâileyhe mensûp olarak bir eser manzum Leon Kütüphanesi tarafından derdest-i neşr bulunmuştur. Buna bir şey demeğe lüzum görmez isen de Leon Kütüphanesi nâmına neşr olunan sürûdun bir takım tertip seheviyle malı olduğunu-hasbel vazife-beyân eyledikten başka-tâlim-i bedâ-yi edebiye maksat mühimine mebni-şu eseri bir kuruş fiyat ile heveskârân edebe tevzî etmek hidmetiyle müşerref bulunduğumuzu ihtâr ederiz.

Şems Kitaphânesi Sâhibi

Seyid Hüseyin

### Mukaddime

Sürûd üç ayda husûle gelen nagamâtı ihtivâ ediyor. Asâr-ı mansûremin değersizliğini muter fem manzûm olarak yazdığım eserlerde de dâima aczim nümâyândır. Fakat teveccühât-ı mahsûsalarına nâil olduğum üdebâ-yı kirâm manzûm bir eserimi bîhak “şî’r” olmak üzere kabul ederler ve şu mahsul-ı tabiatın üç ayda vücûda geldiğini takdir eylerler ise mecmûama bir meziyet bahş edilmiş olur.

Evvelce yazdığım şimdi pek beğendiğim birkaç eseri de Sürûd’a derc etmekte beis görmedim. Çünkü bu eski nevhâtın bu yeni nagamât arasında bulunması bana münasip göründü. Bu münasebeti Sürûd unvânı bir kat daha takviye etti.

Bu eser için günlerce münasip bir isim düşündüm bu unvânı aramak bana bu kitaptaki manzumeleri yazmaktan daha güç geldi. Bir gün refîka-yı kirâm ile otururken yeni bir mecmua-i eş’ârı neşretmek üzere bulunduğumu fakat güzel bir unvân intihâb edemediğimi söyledim. “nasıl bir unvân bulmalı?” dedim. Şâir muktedir Müstecâbîzâde İsmet Bey Efendi “Sürûd!” dedi. Hem manîdâr hem de hazîn bir kelime! Bu ismi intihâb ile beraber kendisine teşekkür ettim.

Fî 11 Şubat Sene 310

Mehmed Celâl

### Sürûd

#### Son Aşk

Toz penbesi nikâbı çekip rûy-ı eline  
Nâz eyledin figenden olan bî-mecâline  
Vâkıf değildim âh bu rûtbe-i kelâline  
Kırpık süzer, tebessüm ederken Celâl’ine  
Ey işvegâr! Ne oldu sebab-i infîâlîne?

Olsun fedâ tarâvetine nevbahâr hep  
“Hindistan pür tarab, İran Bazhep”  
Bülbül sadâsı, şevk-i çemen, neşve-i tarab  
Destinde gül, başında tül, üstünde çarşab  
İmrenmesin mi söyle perîler bu hâline?

Göstermesin Hudâ güzelim! İğtirâbını



Göster Celâl'e hüsn-i letâfet mâbeni  
 Eyle tulûa karşı ayân-ı âfitâbnı  
 Reşk eylesin melâhatine, aç nikâbını  
 Baksın biraz perî-i şafak gül cemâline

Leyl-i visâl derd ise de bulmayım fellâh  
 İhlâl eder sükûneti bir nağme-i riyâh  
 Bin subh-ı zî-safâya değer leyl-i inşirâh  
 Vaslınla kâmyâb olayım olmasın sabâh  
 Hûrşîdler fedâ ola leyl-i visâline

Hâtırda mı? Henüz açılırken şeb-i siyâh  
 Olsun eyledin bana bir an şin nigâh  
 Rûhum tutuştu, gözlerine baktım âh âh  
 Âh ettim, ağladım yüzüne karşı vâh vâh  
 Kurbanı olduğum! Sebeb oldum melâline!

Zevkin ise çiçekleri seyreylemek senin  
 Bûs eylesin ayaklarını her çiçek senin  
 Görmüş müdür nazîr cemâlin felek senin  
 Olmaz bedel-i tebessümüne ey melek senin  
 Dönsem lâl-i eşkimi hep destmâline

Şâd eylemez misin dilimi ey melek nejâd  
 Son aşkımın metânetine ettim istinâd  
 Sen hatırımdasın beni etmez isen de yâd  
 Görmezse gözlerim seni bir gün kıl îtimâd  
 Gönlüm hazîn hazîn bakıp ağlar hayâline

Ancak bu rütbe-i dilber olur sevdiğim uyan:  
 Sisler içinde kalsa hilâl ziyâ-feşân  
 Ebr-i seherle etse tesettur şu ihtirân  
 Zanneyleyim sehâbe girer neyyir-i cihân  
 Ey mâh berc-i işve! Büründükçe şâline

Düşmüş azâr-ı enverine turra-i siyâh  
 Girmiş sehâb-ı reşke tutulmuş bu hâle mâh  
 Sen mihr-i hüsn ü ânsın efendim yok ıstibâh  
 Çok bakma kendi kendine meftûn olursun âh  
 Âyîne de tekâbül edersen misâline

Pâmâlin olmak istiyorum: Tatlı bir hayâl!  
 Kurbanın olmak istiyorum: Âşıkâne hâl!  
 Arz eylemez mi son nefesim böyle bir meâl:  
 Allah için yolunda beni kıl da pâyimâl  
 Baygın bakışların ile bak pâymâline

Olsun fedâ bütün sana ezhâr cân-fezâ  
 Deryâ, zemîn sehâib ü mihr-i ziyâ-nümâ  
 Sahrâ, çemen, bahâr ile mûrgân hoş nevâ  
 Şâir bütün bediaları eylesin fedâ  
 Etvâr-ı dil ferîbine, şîrin makâline

Kim ağlamaz teessürüme? Var mı öyle merd  
 Ben anladım ki son nefesimdir bir âh-ı serd  
 Çok geçmez âh âşıkını öldürür bu derd  
 Dil hasta, sîne-çâk, gözü yaşlı, vechî zerd  
 Bir kere bak zavallı, mükedder Celâl'ine

### **Kıt'a**

Maşrıktaki âfitâbı seyret  
 Yârim gibidir, tecessüm etmiş  
 Heyhât! Ki âfitâb sândım  
 Cânânım imiş, tebessüm etmiş!

**Darılma!**

Bir tatlı bakışla ey perî rû!  
 Bir nâzlı gülüşle ey güzel kız!  
 Sevdân ile gönlüm oldu memlû  
 Hüsnün dil zâre saçtı yıldız  
 Etti seni muğber âh û zârım  
 Kızdın mı bu âh û zâre gâyet  
 Âh eylemede yok ihtiyârım  
 Sevdim seni işte en nihâyet  
 Ey neyyir-i hüsn û ân! Dârlmâ!  
 Aşkım mı sebep bu infîâle  
 Sevmek de mi bir kabâhat oldu?  
 Kim merhamet eylemez bu hâle  
 Bak âşıkına! Sarardı soldu  
 Aşkım seni eyliyorsa muğber  
 Sevme! Deme kalb-i zâre bâri  
 Göster... Pamuk ellerinle göster  
 Savdâzdaki hazîn mezârı  
 Öldürdü beni, âmân darılma!

Feryâdına karşı ey perî-veş!  
 Muğber olacak isen haber ver  
 Tâ cân evime saçılsın ateş  
 Üftâdene aşktan şerer ver  
 Feryât edeyim gamınla ey mâh!  
 Ancak bu çıkar tefekkürümden:  
 Üzmezse seni figân-ı cân-gâh  
 Ben ağlayayım teessürümden  
 Ben eyleyeyim figân darılma!

Bir şânlı kız ey perî-i behcet  
 Arz etmeli dâima şetâret  
 Bir hüsnün içinde reng-i mihnet  
 Sevdâzdaki verir melâlet

Ben katlanırım melâle karşı  
 Olsun sana âsumânda âşık  
 Ben sabrederim bu hâle karşı  
 Olsun sana gülistânda âşık  
 Lakin bana her zaman darılma!

### Eller

Yârimin zülfü, kirpiği kumral  
 Alnı âyîne-i semâ-yı visâl  
 Belki dargın, çatıktır ebrûsu  
 Nede baygın, şu çeşm-i âhûsu  
 Eder elbet yanaklarındaki nûr  
 Zulmet-i reşk ile mehi meftûn  
 Manen işte ayakları penbe  
 Mâdeten gül yanakları penbe  
 Hele Allah için şu dişlere bak  
 Bir sıra inci saklıyor o dudak  
 Gerdanından düşen letâfetler  
 Güneşe olmasın mı nûr-âver  
 Ruhî tâbında, sînesi berrâk  
 Böyledir işte sâf olan âfâk  
 Bunların hepsi pek güzeldir yâ  
 Bunların hepsi bî bedeldir yâ  
 Cilvesi, gamzesi bütün dilber  
 Bence en dilberi pamuk eller!

### Kitâbe-i Seng-i Mezar<sup>146</sup>

Oldu hazân resîde terâvetli bir çiçek  
 On beş yaşında bir kızı soldurdun ey felek!  
 Bî-çâre, muzdarib pederi nâlenâktır  
 Buhrân içinde vâldesi sîne çâktır  
 Yâd eylesin tebessüm ki güller ağlasın

<sup>146</sup> Zabtiye nezâret-i celilesi mektupcusu saâdetli Ahmed Râğib Bey Efendi Hazretlerinin kerimleri Nâdire Hânıma:

Aksın da gisûânını sünbüller ağlasın  
 Kıydın felek o Nâdire'nin tatlı cânına  
 Rahm etmemek revâ mı gelinlik zamanına  
 Âh etme, ağlama bu kadar ey peder! Düşün:  
 Azm eyliyor bekâya yârin var olan bugün  
 Hûri gibi behište harâm etti Nâdire  
 Dergâh-ı kibiryâya kadar gitti Nâdire

### **Gazel**

O feryâd-ı tahassür kim dil-i nâ-gâmdan çıkmış  
 Hazîn bir nağme-i cansızdır hüzzâmdan çıkmış  
 İzâr-ı yâri gîsû-yı siyah altında görmüştür  
 Diyen varsa güneş zîr-i sehâb-ı şâmdan çıkmış  
 Ruhî hûy-gerde gîsûsı perişân, gözleri mahmûr  
 Henüz ol dilber-i sîmîn beden hamâmdan çıkmış  
 Eder ibrâmıma müstehziyâne handeler her gün  
 O şühun dâmen vaslı yed-i ibramdan çıkmış  
 Mezindir onun her beyti derr-i aşk û sevdâdan  
 Celâl'in şi'ri bir gencine-i ilhâmdan çıkmış

### **Buda Bir Şi'r**

Yerdeki bûy-ı letâfet pîrâ  
 O tarâvetli çiçeklerdendir  
 Her biri bir çiçek olmuş gûyâ  
 Bu letâfet kelebeklerdendir  
 Güneş etrâfa harâret saçarak  
 Verir ezhâra bütün tâze hayât  
 Kuşlar ormanlara doğru kaçarak  
 Her biri nâleyi eyler nakarât  
 Goncaya âşık olur şebnemler  
 Bir gülün revîni hûrşîd öper  
 Bu zamanda gezer eyler nâgâh  
 Dökülür ıhlâmûrun evrâkı  
 Saklanır ebr-i sefid altına mâh

Pertev-i hüzne boğar âfâkı  
 Saçılır katre-i sâf bâran  
 Sonbahârın gözü durmaz ağlar  
 Hande-nâk olsa da mihr-i tâbân  
 Görünür hüzün arasında dağlar  
 Yaprığın vechî sararmış, solmuş  
 Belki bir hasta kıza eş olmuş

### **Büyükada'da**

Yine büyük adaya geldim eyledim ârâm  
 Cenân denirse sezâdır, bu yer münevverdir  
 Uyandırın beni mâzî tahatturuyla bu dem  
 Bütün bu mâî ufuklar, bütün bu yerlerdir  
 Çocukluğumda beni şâir eyleyin böyle  
 Büyük ada denilen gülistan enverdir  
 Elim başımda oturdum kenar rûzunda  
 Şafak-ı cemâline baktım ki şu'le-âverdir  
 Siyeh nikâbını kaldırdı âsumân-ı kebûd  
 Semânın aksî denizde garîk zîverdir  
 Yine şu karşiki dağlar boyandı elvâna  
 Bütün şevâhiki gûyâ karîb hâverdir  
 Ne muhteşem ne letâfetli doğdu mihr-i cihân  
 Ser münevver maşrıktaki altın efserdir  
 Beğenmedim yine teşbîh mi derim güneşe:  
 Deniz perisine mir'ât şu'le gösterir  
 Peyâm okur bana nefh-i nesîm mâzîden  
 Bu hoş peyâmı veren sanki ol semenberdir  
 O rûtbe rûhumu okşâr esince bâd-ı sabâ  
 Sadâ-yı meşcere sanki sadâ-yı dilberdir  
 Anlasın âlem vuslat ki yârimin her gün  
 Hazîn hazîn dolaşıp gezdiği bu meşceredir  
 O yâr ki görürüm her zaman semâyâ uçar  
 Omuzlarında sarı gîsûânı şehperdir  
 Tabiatımca güzeldir, tabiatımca güzel

Büyük ada çiçeği, mâî gözlü duhterdir  
 Ne anladım adanın rûy-ı iğbirârından  
 Ne anladım adanın âh sonbaharından  
 Bu dalgalar, bu çiçekler, bu muzlim ormanlar  
 Verir mi kalb-i zayıfın nişâne yârinden  
 Neden hazîn, neye muğber. Niçin soluk şu çiçek  
 Nişâne mi bu onun hüsn-i bîkrârından  
 Garîptir müteselli olur garîb-i âşık  
 Güzâr eder iken ormanların civarından  
 Duyar sadâsını maşûka-i semen birinin  
 Nevâ-yı bâddan, evrâkın âh û zârından

### Şarkı

Süzüldü nâz ile çeşm-i siyâhın  
 Beni mest eyledi baygın nigâhın  
 Yatılmak vakti! Nerde habgâhın?  
 Beni mest eyledi baygın nigâhın

Gece mecliste nûş ettikçe mey sun  
 Bana baktın bayıldım ey semen ten  
 Mecâlim kalmadı kirpik süzerken  
 Beni mest eyledi baygın nigâhın

Sabâh oldu gönüller pür şetâret  
 Uyan, gör hâlimi ey mihr-i tal'at  
 Şarâba kalmadı hâcet nihâyet  
 Beni mest eyledi baygın nigâhın

### Kânlıcalı Bir Güzele

Âşık oldum o güzel gözlere, ol nâzik ele  
 Gerdan sâfa, letâfetli tene, ince bele  
 Mihr olur hüsn-i dırahşânı semâ-yı emele  
 Pek kanım kaynadı ol gonca fem û bî bedele  
 Aktı gönlüm bu gece kânlıcalı bir güzele

Su gibi kâmet dil cûsuna meylim aktı  
 Kaldırıp çeşm-i fisûngârını baygın baktı  
 Nûr-ı hüsnü beni ol görüşümde yaktı  
 Pek kanım kaynadı ol gonca fem û bî bedele  
 Aktı gönlüm bu gece kânlıcalı bir güzele

### Çiçekçi Kızı

Oldu yine mihr-i cihân âşikâr  
 Nûrunu neşr eyledi subh-ı bahâr  
 Eyledi tebşîr tulû'ı hezâr  
 Kaldı menekşe şurada bîkarar  
 Yâsemi bûs ediyor cûybâr  
 Kıldı çemenzâr safâya nisâr  
 Gülleri, sünbülleri perverdigâr  
 Bir çiçek ister misiniz? İşte gül.

Şi'ri sevenler neye derler bana:  
 "Gülmü yanağın acep ey mehlîkâ?  
 Sünbül ile reng-i latîf semâ  
 Gözlerinin rengine olsun fedâ  
 Âşık olur gonca-i ranâ sana  
 Hangi güzeldir bu kadar cân-fezâ?"  
 Böyle çiçekte yaratırmış Hudâ  
 Bir çiçek ister misiniz? İşte ben!

### Fuzûlî'nin Bir Gazelini Tanzîr

Nâleme oldu sebep âh o sitemkâr benim  
 Eyledi nâlelerim aşkımı izhâr benim  
 Ona dil vermiş iken kıldı beni zâr û zebûn  
 Dostlar! Bâğrımı hûn eyledi dildâr benim  
 Yara açtı dil mahzûnuma tîğ-i hasret  
 Yaramı sarmaya gelmez mi acep yâr benim  
 Müjesi sehm-i belâ, dîdesi cellâd-kazâ



Böyle bir cân alıcı işvegârım var benim  
 Katre katre saçıyor yârim için çeşmim-i eşk  
 Lahza lahza gülüyor halime ağyâr benim  
 Ey şafak halime gözyaşları dökme! Sanane?  
 Sîne-i çâk benim, dîde-i hûn-bâr benim!  
 Kâkülün rüyet-i dîdârına oldu hâil  
 Kıldı zülf-i siyehin gündüz mü târ benim  
 Aşk-ı lal leb-i dildâr ile mest oldum ben  
 Yetiş imdâdına ey sâğır-ı serşâr benim

### **Olmadı!**

Îzârın kapatmıştı zülf-i siyâh  
 Ederken bana tatlı tatlı nigâh  
 Tebessümler etti kaçıp gitti âh  
 Çiçekler açıldı bahâr olmadı!

### **Bir Mâhveşe**

Ziyâ-yı gerdeni dünyâyı nûra gark ediyor  
 Nasılda şu'le-feşândır görün şu mâhveşi  
 Siyâh cânın içinde cemâli andırıyor  
 Siyâh ebrin içinden tulû eden güneşi

### **Ayaklar**

Nâzik bedenin örselenir bâd-ı şitâdan  
 Ki görgü, bu revn-i şâle, hazer kıl bu hevâdan  
 İncindi tenin nefha-i âheng-i sabâdan  
 Ey gonca! Isınsın üşüyor penbe ayaklar  
 Bir âşık zârı tâşıyân bisteri seyret  
 Giryenden olan âşık-ı gam perveri seyret  
 Sînemdeki süzüşleri ateşleri seyret  
 Ey gonca! Isınsın üşüyor penbe ayaklar  
 Pejmürde olan halini zannetme beğendim  
 Söyle bana: Tesîr edecek mi sana pendim?  
 Gir vâldenin koynuna söz dinle efendim

Ey gonca! Isınsın üşüyor penbe ayaklar

### **Sen Ağlama!**

Sen ağlama! Ben ağlayım ey gözleri siyâh!  
 Senden ayırdı mı beni baht-ı siyâhım? Âh!  
 Sen ağlama! Ben ağlayım ey nûr-ı çeşm ü cân!  
 Bir nevbahâra karşı âmân gelmesin hazân  
 Sen ağlama! Ben ağlayım ey elleri güzel!  
 Sen gitme âh! Ben olayım tame-i ecel  
 Sen ağlama! Ben ağlayım ey reng-i vechî âl!  
 Muzlim mezâra düştün mü eyleme hayâl  
 Sen ağlama! Ben ağlayım ey dil-rubâ melek!  
 Ağlar mı jâleler arasında açan çiçek?  
 Sen ağlama! Ben ağlayım ey şanlı, ânlı kız!  
 Geçti hazân ömr-i hazinim bahârsız  
 Sen ağlama! Ben ağlayım Allah için yeter  
 Gözyaşlarıyla sînede açıldı yaralar  
 Sen ağlama! Ben ağlayım ey duhter-i latîf!  
 Bir kerre bak Celâl'ine, mahzûn! Nasıl zayıf!  
 Sen ağlama! Ben ağlayım ey pâyı dil-rubâ!  
 Zîrâ pamuk ayaklarını öpmedim daha  
 Benzer o âh ü zârına senden verir sürûd  
 Benzer o iğbirârına senden bulur vücûd  
 Verjille-i jilberin, hûmerin âh ü zârına  
 Danten, Şekspir'in, Hugo'nun iğbirârına  
 Sen ağlama! Ben ağlayım ey nevnihâl nâz  
 Kıl îtimâd! Son nefesimde biter niyâz

### **Çal!**

Yağmur yağıyor, sis uçuyor pencerelerden  
 Sisler arasında bana ağlar gibi dağlar  
 Coşan oluyor hüzn ü teessür derelerden  
 Vâdide sular hal-i garîbâneme ağlar  
 Âl avdını, Allah için ey gonca dehen gül

Şâd et beni bir nağme-i âheng-i sabâdan  
 Âlâm mı, feryâdımı mahvet! Bana sen gül  
 Kisvet geliyor gönlüme zîrâ bu hevâdan  
 “Çal sevdiceğim, çal meleğim, çal güzelim çal!”

Çal! Kurtarayım hâfızamı fikr-i cünûndan  
 Çal! Kurtarayım rûhumu âlâm û kederden  
 Bir şevk tarap var ise bahset bana ondan  
 Bir şevk-fezâ var ise geçme o eserden  
 Her nağmede avdın neye eyler beni nâlân  
 Mürgân-ı seherden daha mahzûn, daha muğber  
 Şâyân olur eylerse dil âşıkı raksân  
 Gel geşt edelim gülüş sevdâda beraber  
 “Çal sevdiceğim, çal meleğim, çal güzelim çal!”

Âl avdı pamuk ellerine, geç şu sedîre  
 Gîsûlarını omuzuna at, kıl beni hayrân  
 Benze bulut altında kalan mihr-i münîre  
 Bir kere bürün saçlarına ey meh tâbân  
 Sûz-ı nâz ile kirpiklerini, gönlüme şâd et!  
 Öpsün yine parmaklarını şevk ile mızrâb  
 Taksîmine başla, beni bir nağmede yâd et!  
 Bir rûh-i felâket zedeyi eyle safâ-yâb  
 “Çal sevdiceğim, çal meleğim, çal güzelim çal!”  
 Vaktâki olur maşrıkın üstünde nümâyân  
 Beraber sefîdin arasında meh-i pür nûr  
 Eyler-güleceksin! Diye-ümidimi rahşân  
 Rahm ile gül Allah için ey dilberi mahmûr  
 Şebnemler içinde çemen olsun bize bister  
 Bir ferve-i semure bürün, sonra amân gül  
 Çal avdını, şavkınla uçuşsun da perîler  
 Peyrev olalım onlara bizde o zaman, gül  
 “Çal sevdiceğim, çal meleğim, çal güzelim çal!”

Vaktâki eder subh-u bahâr âlemi tenvîr  
 Şâirlere bir neşe verir penbe çiçekler  
 Eyler halcân-ı dil mahzûnumu tasvîr  
 Sevdâlar içinde uçan âşık kelebekler  
 Olsun bu zaman bisterimiz sath-ı çemenzâr  
 Ârâm edelim şevk ile yapraklar içinde  
 Mızrâbını âl, avdınıkoy sînene ey yâr  
 Gûş eyleyim elhânını leylâklar içinde  
 “Çal sevdiceğim, çal meleğim, çal güzelim çal!”

Sen çal!..da bilinsin ne imiş nağme-i sevdâ  
 Sen çal!..da bilinsin ne imiş âh teessür  
 Ağla ki kader ile benim rûhumu îlâ  
 Her nağmede kıl zihnimi mecbûr-ı tefekkür  
 Göster bana bir şarkıda hüsnündeki hâli  
 Ben hüsnüne karşı oluyorken mütefekkir  
 Ey gonca! Hakikat gibi göster bu hayâlî  
 Gâyet müteheyyic, mütebessim, müteessir  
 “Çal sevdiceğim, çal meleğim, çal güzelim çal!”

Sen çal!..da cihânda ne imiş âh, duyulsun  
 Bir rûhı ezen zorba-i hasretle berâber  
 Bir velveleli nâle-i cângâh duyulsun  
 Sen çal!..da bilinsin ne imiş nağme-i muğber  
 Estikçe sabâ hâsıl olan nağme-i eşcâr  
 Her dalgadaki gulgule her nâle û efgân  
 Bülbül denilen gamlı, teessürlü nevâgâr  
 Görsün seni, sevsin seni, olsun sana kurbân  
 “Çal sevdiceğim, çal meleğim, çal güzelim çal!”

Bir şeb görünürse bana zulmetler içinde  
 Mutlak bulurum ben seni ey mâh-ı letâfet  
 Feryâd-ı tahassür ile hasretler içinde  
 Söyle bana bilmem neden ey verd-i melâhat

Gîsû-yı siyâha bürünürsün de kaçarsın  
 Lakin seni tevkîf ederim eşk-i terimle  
 Sen merhameten zülf-i perişânı açarsın  
 Ben fikrimi efhâm ederim dîdelerimle:  
 “Çal sevdiceğim, çal meleğim, çal güzelim çal!”

Bir handana karşı beni meskût görürsen  
 Farz eyle ki bir hastayım ey gözleri mahmûr  
 Bir nağmene karşı beni mebhût görürsen  
 Zanneyle ki bir âşıkım ey gerdanı billûr  
 Râz-ı dil zârım ne olur sence bilinsin  
 Sevdâ denilen dâhiyenin hastası oldum  
 Nemnâk gözüm ol pamuk ellerle silinsin  
 Mızrâbını-âver, hecr û firâkın ile soldum  
 “Çal sevdiceğim, çal meleğim, çal güzelim çal!”  
 Çal!..ben olayım!.. Gözlerin olsun bana matûf  
 Gönlüm o güzel gözlerine karşı vurulsun  
 Sen çal!.. Güzelim! Ben olayım hüzn ile malûf  
 Sen çal!..da Celâl’in gam-ı aşkın ile solsun  
 Çal!.. Avdını âl, nağme ki meftûn olayım ben  
 Her nağme ki gûş eyleyeyim pîş û pisemde  
 Hiç yok mu cevabın bana? Ey yâr semen ten  
 Ben böyle ricâ eyliyorum son nefesimde:  
 “Çal sevdiceğim, çal meleğim, çal güzelim çal!”

### **Bir Kıza**

Reng-i şafak, o tâ’ir olan nûr lâle-fâm  
 Nermîn, penbe ellerinin mübtelâsıdır  
 Subh-u bahâr û aşk û garâmın-bu ibtisâm-  
 İncilâsıdır.

Kirpiklerinle nazare-i sevdâ nemûduna  
 Baktıkça dilde hâsıl olur aşk û îbtîlâ  
 Rengiyle benziyor gibi çeşm-i kebûdına:

Sâf iken semâ!

Âyînenin önünde durupta açık saçık  
 Bir kere bak melâhatine hûr-i peykerim  
 Göster bahâra tal'atını gülistâna çık  
 Böyle isterim!

Bir penbe nûr içinde kalınca yanakların  
 Şâirlerin hayâtına pertev-nisâr olur  
 Bir ibtisâm ile açılır gül dudakların  
 Jâle-bâr olur!

Okumuş Hudâ vücûda getirmiş bu tal'atı  
 Hûrîlerin içinde bile bîbedelsiniz  
 Şâir isem de söyleyeyim bir hakîkatı  
 Pek güzelsiniz!

Şâir odur ki saçlarınızdan hayâl alır  
 Bir şi'r zî-meali bilir belki siz gibi  
 Şâir odur ki gözlerinizden meal alır  
 Bendeniz gibi!

Titrer sesi, muhabbet ile nâşekiptir  
 Rûyâsına girer sizi yâd ettiren melek  
 İhsâs eder zavâllıyı-gayet garîptir  
 Penbe bir çiçek

Her neyse! Pek güzelsiniz ey gonca-i hayât  
 Mahcûp olur tebessümünüzden bahârlar  
 Benler güzel yanaklarınızdan bir iltifât  
 Lâlezârlar!

Olsun sizin tebessümünüzle safâ-nisâr  
 Subh-ı bahâr, reng-i şafak, en güzel hayâl

Lakin tahattur eyleyiniz eyler âh û zâr  
Dâima Celâl

### O Gün

Ağlıyormuş gibi geldi bana eşcâr-ı bütün  
Neye girdin o mezâra niçin ey yâr niçin  
Hande eylerdi hayâlin bana ölgün ölgün  
“Kaldım akşama kadar serviler içre düşkün”  
“Seni gömmüştüm o gün!”

Sisler inmişti civara saçılırdı bâran  
Ne kadar gamlı, teessürlü öterdi murgân  
Reşk-zârında gülümserdi bana berk-i hazân  
“Kaldım akşama kadar serviler içre düşkün”  
“Seni gömmüştüm o gün!”

Sâkitâne uçuyordu nazarımda tâbût  
Onu tenvîr için inmiş idi nûr-ı lâhût  
Beni en sonra firâkınla bıraktın mebhût  
“Kaldım akşama kadar serviler içre düşkün”  
“Seni gömmüştüm o gün!”

Nâgehân bâd-ı hazân şiddet ile etti hûbûb  
Yine bir nâleye, bir giryeye oldum meclûb  
Ufuk üstünde güneş eylemek isterdi gurûb  
“Kaldım akşama kadar serviler içre düşkün”  
“Seni gömmüştüm o gün!”

Neye gittin daha on beş yaşına girmiş iken?  
Beni âğûşa alaydı seni örten medfen  
Ben gireydim o mezâra, demeliydin bana sen:  
“Kaldım akşama kadar serviler içre düşkün”  
“Seni gömmüştüm o gün!”

### Güzelsin

Güzelsin şâirin en tatlı, en nâzik hayâlinden  
 Güzelsin en güzel bir şi'r-i hayyanın meâlinden  
 Bir hene sînesi, pejmürde zülfü gözleri mahmûr  
 Güzelsin bir esâtîri perînin böyle halinden  
 Tefekkürle garîbâne nigâh ettikçe deryâya  
 Güzelsin bir kızın sevdâlı halinden, melâlinden  
 Nikâb oldukça rûy-ı al ki reng-i hicâb ey gül  
 Güzelsin nevbahârı bir tulû'un ebr-i alından  
 Güzelsin âsumândan, ihtirândan, mâh-ı tâbândan  
 Güzelsin cennetin dünyâyâ inmek ihtimâlinden  
 Temevvüc-yab olunca saçların gâhî letâfetle  
 Güzelsin ey perî rû! Tıfl-ı aşkın şâh bâlinden  
 Kapandıkça yüzün zülf-i latifinle güzelsin sen  
 Rebi'n aşkı ihfâ eyleyen sakın leyâlinden  
 Teessürden dolunca dîde-i bî-hâb û mahmûrun  
 Güzelsin âşıkın gözyaşlarıyla hasbihâlinden  
 Olursan münfa'îl ey nûr dîdem bizim vuslatta  
 Güzelsin bir arûs girye bârın infialinden  
 Cemâl-i pâkına sâye salınca zülf-i zertârın  
 Güzelsin dağların üstündeki ebrin zılâlından  
 Biraz karşımda gül Allah için olsun hırâmân ol  
 Güzelsin bād ile mühtez olan bir gül nihâlinden  
 Güzelsin sevdiğim şevk-i cenân şu'le-perverden  
 Güzelsin sevdiğim dilberlerin bezm-i visâlınden

### Gazel

Etti rûyâda tekâbul yâr cevri-efzâsına  
 Olmasın bîdâr gönlüm duymadı rüyasına  
 Nâz û istiğnâsı vardır nâz û istiğnâsı var  
 Nâzına baktım bayıldım yandım istiğnâsına  
 Arzu-yı vasl ile bîhûş olur dikkat eden  
 Nâzdan kirpik süzerken çeşminin imâsına  
 Lalin içre ey melek! Dendânını gördüm dedim  
 Jâle dolmuş gülistânın gonca-i ranâsına



Dâme düştü bir gazel hüsn için bî-çâre dil  
 Elselâm ey âşıkân! Girdim belâ sahrâsına  
 Bir perînin âşıkı oldum ki olsun âsumân  
 Levha-i tevkîr-i tasvîr cihân ârâsına  
 Sevdığım! Ref'i nikâb et hüsn-i cân sûzan senin  
 Reşk-i bahş olsun Zelihâ'nın güzel simâsına

### **Görünmüyor!**

Etti beni fütâde-i hicrân görünmüyor  
 Düştüm firâkına gözüme cân görünmüyor  
 Gâhî görünse de bana her an görünmüyor  
 Cânân görünmüyor yine cânân görünmüyor

Bilsen ne rütbe gönlümü ezmektedir melâl  
 Sahrâ, semâ, deniz nazarımda pür infîâl  
 Sislerle istitâr ediyor zirve-i hayâl  
 Yağmurların içinde gülistân görünmüyor

Hissetmiyor teessür mü, infîâl mi  
 Anlardı-rûy-ı zerdime-baksa melâl mi  
 Mazûrdur, bilir mi benim yâr halimi  
 Bilmek bu aşkı doğrusu âsân görünmüyor

### **Yeni Bir Sevdâ**

Ne şu baygın bakış bu işve o nâz  
 Sana ben etmeyim mi arz-ı niyâz  
 Güle atf-ı nigâh eyle biraz:  
 Aks-i reng azâr al keder

Sen! Ki lâyıktır olsan ey dilber  
 Subh-ı sevdâ da mihr-i nûr-âver  
 Leyl-i zülf-i siyâhına benzer  
 Mâh-ı âyîne-i cemâlindir

Seni sevdim ki pek güzelsin sen  
 Hüznüne âh dikkat ettim ben  
 Beni ammâ cerîhedârın eden  
 Daima nazare-i melâlindir

Sevdiğim! Lal-i lâle fâmın var  
 Ne kadar dilnişîn gülâmın var  
 İnci dişlerle ibtisâmın var  
 Ney-i meftûn eden bu hâlindir

Sakla Allah için yanaklarını  
 Görmesin kimseler dudaklarını  
 Yalnız bûs eden ayaklarını  
 Bir benim, birde penbe şâlındır

#### **Dört Beyit**

La'lin ne dem ki âşıkâ hâtır güzâr olur  
 Mânend-i bâde eşk-i teri âbdâr olur  
 Kâbil mi ictisâr temennâ-yı vasl-ı yâr  
 Dil bir nigâh-ı gamze ile şermsâr olur  
 Pâmâl nâzik olsa aceb mi fütâdeler  
 Âşık odur ki sevdiğine hâksâr olur  
 Fıkr-i rehiyle azm âdem eylesem Celâl  
 Tesîr-i feyz-i eşkim ile lâlezâr olur

#### **Sükût-ı Evrâk**

Berf giderdi dağlara aklar  
 Hüzn içinde akardı ırmaklar  
 Kurumuştı zavallı leylâklar  
 Eyliyordu sükût yapraklar

Dalları sallıyordu bâd-ı hazân  
 Ovalarda hazîn hazîn mürgân  
 Ediyordu bu hale karşı figân

Eyliyordu sükût yapraklar

Bir kızın tâl'i siyâhı gibi  
 Bir verem şâirin nigâhı gibi  
 Nefs-i vâpesin û âhı gibi  
 Eyliyordu sükût yapraklar

Ağacın sâye-i mükedderine  
 Derenin sath-ı hüzn perverine  
 Bir mezarın beyaz mermerine  
 Eyliyordu sükût yapraklar!

Ben dayandım da şöyle pencereye  
 Baktım eşcâra, gâm-fezâ dereye  
 Dikkat ettim zavallı meşcereye:  
 Eyliyordu sükût yapraklar

Sarsar pür girîv olup peydâ  
 Hâsıl etti figân û vâveylâ  
 Berf-i pûş oldu nâgehân sahrâ  
 Eyliyordu sükût yapraklar

### **Ey Gül!**

Eylesen şevk ile bir kerre tecella ey gül!  
 Çâk olur perde-i dâmân Züleyhâ ey gül!  
 Düşte çâh-ı zevkinin gönlümü sîrâb etti  
 Olunur vasl ile tabîr bu rûyâ ey gül!  
 Gözlerim hüzn ile mânende-i bülbül ağlar  
 Olsa aşkın dil zârımda hüveydâ ey gül  
 Hüsn-i niyet ile ihvân dediğin a'dâdan  
 Seni hıfz eylesin Allah te'âlî ey gül!  
 Ağlarım, âh ederim, münkesirü'l-kalb olurum  
 Sîneni eylese âyîne tamâşâ ey gönül

### Lafzî Bir Târih

Cenâb nâzım dâna ki nâmı ihrâdır  
 Yazılssa levha-i garrâ-yı evc-i îlâya  
 Zemîne duhter pâkizesi kadem bastı  
 Olursa resmi sezâdır semâya pîrâye  
 Bakışlarında celi meryemâne bir ismet  
 Kemâl-i hüsn ile reşk ettirir Züleyhâ'ya  
 Şebâbdan daha şirin, bahârdan tâze  
 Hayâtta daha tatlı bu hûş melek pâyê  
 Onu saâdet içinde bağışlasın dâim  
 Budur niyâzımız ancak Cenâb-ı Mevlâyâ  
 Celâl! Arz-ı ubûdiyette vesile olur  
 Bu beytini okuyup gîr huzûr pâşâyâ:  
 Cemâl-i şa'saa pâşî âmine-i iclâlin  
 Bin üç yüz on iki sâlında doğdu dünyâyâ

### Kitâbe-i Seng-i Mezar

Bir gün gırîv û nâle ile koydu âh û zâr  
 Ümit mi, hayâtımı mahvetti iğbirâr  
 Koştum gam û tereddüt ile âşiyâneme  
 Mahv olmasam ki koymadılar kendi hâneme  
 Gitmiş meğerse âhrete hâlitim benim  
 Zevcem olan o neyyir-i ulviyetim benim  
 Uçmuş melek kızıyla beraber ilâhına  
 Hayfâ! Tesâdüf eylemedim son nigâhına  
 Eyvâh ağlayın bana, eyvâh ağlayın  
 Müstakbeli mükedder imiş âh ağlayın!  
 Hâlet! Yazık değil mi bu zevc-i mükeddere?  
 Gün elimle rûhunu verdim meleklerle!  
 Gûş eylemez misin? Ediyor âh û şîveni  
 Yavrum uyan! Zavâllı baban bekliyor seni!  
 Hâlet-i melekle âşık-ı perverdigâr imiş  
 Âğûşu zevcemin kızına bir mezar imiş  
 Ey hemser ferîşte likâ çık! Terahhum et!

Allah için melek çocuğum! Gül tebessüm et!  
 İmkân verir miyim bu belâ-yı firâka ben  
 Girdik mi toprağa o pamuk ellerinle sen  
 Bir şey işittim, ol iki rûhun hitâbıdır  
 Heyhât! Âh û zârımın aks-i cevâbıdır!  
 Ey subh! Ey leyl-i keder! Ey dem-i hazân!  
 Ey dert! Ey sirişk-i âlem! Ey enis-i cân!  
 Gömdüm kızım la zevcemi imdâd edin bana  
 Mahveyledi hayâtımı bir darbe-i kazâ  
 Gelmezler âh her ne kadar etsem âh û zâr  
 Ben bitmedikçe büyüyecektir bu intizâr

### Mersiye<sup>147</sup>

Subhı terâbı kıldı mekân ağla ey şebâb!  
 Çıktık mı sîneye onuda kahr ol ey terâb!  
 Bir gün birâderimle giderken hazîn hazîn  
 Oldu resîde bir haber hüzn û ıztırâb  
 Uçmuş mekr-i bekâya o nûr dehânımâ  
 Makber içinde mihr-i zekâ etmiş iğtirâb  
 Mebhût û lâl münîriz gözümüz gark-ı hûn-ı eşk  
 Yağmur yavaş yavaş düşer, ağlardı bir sehâb  
 Allah için bu hâle tutulmaz mı vech-i mâh  
 Allah için bu hâle utanmaz mı âfîtâb  
 Bir kereye bir tebessümü eyler garık-ı eşk  
 Bir darbe bir konağı eder külbe-i harâb  
 Subhı! Hazâna erdi bahâr şebâbetin  
 Hâlâ teccessüm etmede zihnimde tal'atın  
 Nâzik edin, halûk edin ey nevbahâr-ı cân  
 Askerler içre şân veriyordu zekâvetin  
 Sen bir edipsin bilirim sebkât eyledi  
 Âsâr-ı askeriyyeyi tedvîne himmetin  
 Terk eyledikçe ben-bilirim-hâb-ı gafleti

<sup>147</sup> Erkân-ı harb dairesi reisi fazilet anısı meşîrân-ı kirâmdan devletlû Ethem Paşa Hazretlerinin mahdumu erkân-ı mezkûr kaymakamlarından Subhi Bey vefatına.

Eyler zalâm içinde tebessüm hayâletin  
Yandı küsûf firkatına mâh-ı nevzuhûr  
Bir âfitâb-ı hüsnü melûl etti hasretin  
Eyvâh ey çocuk! Sana eyvâh çocuk!  
Ağlattı rihletin bizi ağlattı rihletin  
Dünyâya doymadan daha oldun esîr-i hân  
Oldu belâ-yı hicrin ile sîne-i çâk çâk  
Mahzûn eden, zayıf eden, ümitsiz eden  
Lazım mıdır aceb bu kadar mevte en hemân  
Sen gittin âh yandı bütün arkadaşların  
Sen oldun âh etti baban kendini helâk  
Sordu o pîr-i uşâklara şeh râh azmini  
Dil-çâk, dedi eşk-i fezâ, sîne sûz-ı nâk  
Bir pîri gör ki makberine gözyaşı döker  
Ey asker oğlu! İşte baba keder uzat çâk

#### **Vehbî'nin Bir Mısrâ'nı Tazmîn**

Bu şeb âğûşum içre gördüm ol mâh-ı dilârâyı  
Tereddüd eyledim ta'bîr için aksiyle rûyâyı  
Görenler aksini mir'ât içinde ey perî söyle!  
Letâfetle der âğûş eylemiş Yusuf Züleyhâ'yı  
Cihân bî bekâda kâinâtı hiçe almaz hiç  
Görenler var ise âlemde kerem û serd dünyâyı  
Görünme derde ey büt! Be-kavl-i Vehbî-i şâir  
“Atar âğûştan Meryem Ânâ tasvîr-i Îsâ'yı!”

#### **Tanzîr<sup>148</sup>**

Dam-ı dil halka-i zülfündeki kallâbdadır  
Hûn edersem yeri var tehlike girdaptadır  
Çehre-i zerdimi gör eşk-i hurûşânım ile  
Benzer ol berk-i hazân dîdeye seylâptadır  
Görünür sîne-i sâf û reh-i berâkında

<sup>148</sup> Umum Askeri Takâid Sandûkı Nâzırı şâir Fezâil Perver, Edip Halûk Atûfetlü Senih Efendi Hazretlerinin bir azl-i âlî-i bil yeganeleri

O letâfet ki dem-i subh ile mehtaptadır  
 Mest-i nâzım bu gece nûş-ı şarâb etti, henüz  
 Çeşm-i mahmûru safâ-yı mey işrâptadır  
 Kâbe-i hüsnünü gör, kible-i ebrûsuna bak  
 Âşıkın yerde değildir yüzü mihrapta  
 Gazel-i pâk senîh sühan ârâda Celâl  
 Vardır ol neşve-i mestine mey nâptadır

### **Teverrüm!**

Iztırâbı hayât pür kederin  
 Gözlerinde tecessüm etmiştir  
 İn'ikâs tahazzün seherin  
 Rehlerinde teressüm etmiştir  
 Deyr-i lisânı o gamlı dîdelerin:  
 Bir güzel kız teverrüm etmiştir!  
 Öldürürken zavallıyı bu hayât  
 Yine ümidi olmuyor, heyhât!

Mesken imiş sahâbe-i seheri  
 Gezmiyor âlem-i menâhîde  
 Cest û cû eyliyor ferîşteleri  
 Gözleri semt-i lâtenâhide  
 Mâderiyle sefid serperdi  
 Ağlıyor sâye-i îlahîde  
 Bu verem pek büyük felâkettir  
 Merz-i mühlik-i şebâbettir

### **Dört Beyit**

Esîr-i derdinim, cevrinle her ân ağlıyor gönlüm  
 Niçin handân olursun sen benim kan ağlıyor gönlüm  
 Susup kuşlar bütün ezhâr-ı pâmâl fenâ olmuş  
 Hazânın hazânı oldukça nümâyân ağlıyor gönlüm  
 Belâ-yı aşk içinde gizli gizli âh ederken ben  
 Süzüp göz tatlı tatlı olma handân olmuyor gönlüm

Gören Allah için bir kere olsun, iğtirâp etme  
 Seni görmezsem ey mihr-i dırahşân ağlıyor gönlüm

### Gül

Envârı sabah nevbahârın  
 Bir tâze çiçek açar çemende  
 Âhengi nesîm bî-kararın  
 İnler gibi zîr-i yâsemende

Evrâkta mesttir menekşe  
 Nûr-ı sehere tebessüm eyler  
 Şâir nazarında bir menekşe  
 Bir kız gibidir: Tecessüm eyler!

Bir bülbül ederdi âhe âğâz  
 Uçtukça çiçeklerin içinde  
 Uşşâk çemen ederdi pervâz  
 Kaldım kelebeklerin içinde

Baktım ki açıldı şâd û handân  
 Şebnemler içinde tâze bir gül  
 Oldum yine gizli gizli giryân  
 Cânânımı eyledim tehayyül

Bir mutrib-i nevbahâr olurdum  
 Bülbül gibi zâr û zâr olaydım  
 Makrûn-ı izâr yâr olurdum  
 Bir gül gibi bahtiyâr olaydım!

### Târih<sup>149</sup>

Tâ ebul fethin zamanı îtilâsından beri  
 Fıkr için sâî ocağı hayli imdâd eyledi

---

<sup>149</sup> Eyüp civarında “sâî ocağı”na



Bir hazân âbâde dönmüştü mürûr vaktiyle  
 Nevbahâr-ı şehriyârı gülşen icâd eyledi  
 Tâcdâr-ı tâcdâran Hazret-i Abdulhamid  
 Himmetiyle mülkünü mamûr û âbâd eyledi  
 Âlemi kurtardı mâzînin zalâmından bugün  
 Meş'al-i ümit eltâfıyla ikâd eyledi  
 İşte ezcümle bu câyn emredip tamîrini  
 Şânını ecdâdının tâ arşa is'ad eyledi  
 Gördü şâirler bu bünyân Celîl'i şükredip  
 Şâirâne her biri bir beyit irâd eyledi  
 Hâk-pâye düştü bâşgirân Celâl çâkırı  
 Böyle bir târih-i cevher nazm û inşâd eyledi  
 Ömrünü, iclâlini Allah müzdâd eylesin  
 Padişahım rûh-ı pâk Fâtih'i şâd eyledi

### **Dâima Yeşil**

Aks-i sehâbdanım zulmet-nümâ yeşil  
 Eşcâr içinde zıll letâfet-fezâ yeşil  
 Karşımdaki cezîre-i şevk-i intimâ yeşil  
 Kar yağsa da güzel adalar dâima yeşil

### **Fuzûlî'yi Taklid**

Kıldım belâ-yı aşka yine âşinâ dili  
 Tebrîz elinde bir güzelin oldu mâîli  
 Çeşm-i siyâhı âşık bî-çâre katili  
 Gördük de sînesinde o sîmin hamâîli  
 Ey nâzlı yâr bu ne resendir dedim dedi  
 Âhir gününde kâtl-i cânın durur senin

Aldım nigâh rikkate serhoş nigâhını  
 Fehm eyledi nigâhımı, eğdi külâhını  
 Gûş etti âşıkın nağam-ı âh û vâhını  
 Pürgû görünce gamze vû çeşm-i siyâhını

Âşıktaki sühan ne sühandır dedim dedi  
Köyümde aks-i âh û figânın durur senin

Gelmişti bezme dün gece ol yâr gonca gam  
Ağyâre karşı güldü bana eyledi sitem  
Gönlüm tutuştu ateş-i hicrân ile o dem  
Aldı o demde çevremi seylâb-ı eşk-i gam  
Her mevce belki bahr-i ademdir dedim dedi  
Sevdâ içinde eşk-i revanın durur senin

Oldum esîr-i hasreti düştüm ayağına  
Âh ettim, ağladım yine geldim otâğına  
Geldim bu sûz-ı hicr ile sevdâ ocağına  
Ben güller isterim diye baktım yanağına  
Güller açıldı vakt-i çemendir dedim dedi  
Gülmek zamanıdır bu cenânın durur senin

### İştîyâk

Görünür maşrıkın üstünde güneş  
Arz eder rehlerinin rengine eş  
Güneş ettikçe ziyâsın işar  
Geliyor fikre o zülf-i zertâr  
Pertevin gönlümü etti rûşen  
O güneşten daha parlaksın sen  
“Âh lakin senin Allah bilir”  
“Onuda nûr cemâlin eridir!”  
Azametle olarak nûr-efşân  
Güneş ettikçe cihânı tâbân  
Seni ey gözleri mâî dilber!  
Burada âşık zârın bekler

Cismim oldu burada rûh-fezâ  
Ne güzel bak şu mübârek deryâ  
Hiss-i sevdâ dökülür meşcereden

Giriyor bâd-ı sabâ pencereden  
 Sende olsan burada birkaç gün  
 Şevk ile belki yaşar bir düşkün  
 Burada zemzeme-i bâd-ı sabâ  
 O güzel saçlarını okşar ya  
 Gün doğar şenlenir ama dağlar  
 Yine âlem nazarımda ağlar  
 Seni ey gözleri mâî dilber!  
 Burada âşık zârın bekler

Burada sâf semâ, sâf hevâ  
 Burada meşcere-i hüzn-ârâ  
 Burada bahr-ı letâfet-perver  
 Burada manzara-i rûh-âver  
 Gelirim bir gün olur ben oraya  
 Gel gel Allah için olsun buraya  
 Bâd-ı pür zemzeme kıldıkça hebûb  
 Güneş ettikçe letâfetle gurûb  
 Seni ey gözleri mâî dilber!  
 Burada âşık zârın bekler

Seni fikreyliyorum memnûnum  
 Leyk bilsen ne kadar mahzunum  
 Çarpıyor hâtırama şehbâlin  
 Geliyor fikre o mahzûn hâlin  
 Pişegâhında senin ben bî bak  
 Sendeki çeşm-i semâvî nem-nâk  
 Bendeki aşk-ı îlahî rahşân  
 Sendeki hüsn-i semâvî tâbân  
 Bu sefer ayrılamamda cândan  
 Ölürüm ayrılamam cânândan  
 Seni ey gözleri mâî dilber!  
 Burada âşık zârın bekler

Gece bî-çâre Celâl'in uyanır  
 Bana gelmekle hayâlin usanır  
 Bütün evlerdeki mumlar sönmüş  
 Ortalık baht-ı Celâl'e dönmüş  
 Tâ uzakta görünen bir âhter  
 Vech-i ümidi eder nûr-âver  
 "Gel gel ey yâr!" diye âh ederim  
 Âh sen gitme ben elden giderim  
 Merhamet eyle, ol imdâd resim  
 Sana bak böyle diyor son nefesim:  
 Seni ey gözleri mâî dilber!  
 Burada âşık zârın bekler

**Bir Terkîb-i Benden:**

Sâkî bize mey ver ki harâb olmaya geldik  
 Mest-i reşhat mey-nâb olmaya geldik  
 İnler dururuz ney gibi uşşâk ile her gün  
 Gûyâ bu tarabgâha rûbâb olmaya geldik  
 Sevdâyı unuttuk bizi incitti o dildâr  
 Müstağni-i âlâm itâb olmaya geldik  
 Nakş eyle bizim nâmımızı, sâğra bârı  
 Dünyâyâ hemân nakş-ı bir âb olmaya geldik  
 Teklifi bırak, şişe boşaldı yine dolsun  
 Dünyâyı unuttur bize Allah için olsun

Sâkî bize mey ver ki gönül hayret içinde  
 Baktıkça cihâna kalırız mihnet içinde  
 Vuslat demini hoş geçirir yâr ile âğyâr  
 Uşşâk-ı sihrûze bakın firkat içinde  
 Bir zevki felâket bulurum şîr û şükürde  
 Bir firkatı müthiş görürüm vuslat içinde

Sâkî! Bize mey ver ki min derde devâdır  
 Her katresi şevk-âver erbâb-ı belâdır

Yâbâda değildir görünen aks-i şafaktır  
 Yâ subh-ı ezelde kadehin mihr-i safâdır  
 İcrâ eder âhkâmını ol yerde muhabbet  
 Meyhâneye bir başka cihân dense revâdır  
 Kâşâne-i âshâb-ı melâmet diye düştüm  
 Meyhâneye meyhâne demek belki hatâdır  
 Bir muğbeçenin aşkına geldik bize mey ver  
 Efkeneleriz çâre ne takdîr-i Hudâ'dır  
 Bir muğbeçe ki merhamet etmez dil-zâre  
 Gösterdi ki âşıklara hep cevri cefâdır  
 Ol kâmet mevzûn ile düşmez mi münâsib  
 Dersem ona mahcûp kalıp şi'râdır  
 Feryât cihân sözümüz İsâ'ya yetiştî  
 Her âh veleh-âver sekkân semâdır  
 Tasdî-i nefestir bu kadar nâle ü feryât  
 Çektiklerimiz ol gül için bâd-ı hevâdır  
 Doldur kadehî gam yerine şişe çekilsin  
 Bu dâr mihnete niçin endişe çekilsin

Sâkî bize mey ver ki bu âhzâne ne hâcet  
 Bir dilber için giryeye, efgâne ne hâcet  
 Dün gördüm o gaddâre-i bî-rahimi dedim âh  
 Cânân var iken âşık için câne ne hâcet  
 Tedbîr-i etbâ dil bîmâre görünmez  
 Bir dert ki mühlîk evvela dermâne ne hâcet  
 Öldürmek ise kastın eyer âşık-zârı  
 Gamzen yetişir hançer-i berrâne ne hâcet  
 Gûş etti de bu sözleri güldü dedi dildâr  
 "Bilmez miyim âhvâlini? İlâna ne hâcet"  
 Bir yâr ki meftûnuna cevri etmeye başlar  
 Ondaki talib bâde-i ihsâne ne hâcet  
 Sâkî şu siyeh-i bahtımı parlat kadehinle  
 Sağır var iken mihr-i dırahşâna ne hâcet  
 Mahmûr-ı nigâhın beni mest eyledi gitti

Birde ârâda cünbüş-i müjgâne ne hâcet  
 Mutrib ele al sazını, durma müteessir  
 Bir âlem-i şevk içre bu ahzâna ne hâcet  
 Feryâdımızı uca çıkar başla sabâdan  
 Uşşâkı sevindir o letâfetli nevadan

Sâkî bize mey ver ki dil-i ahzân arasında  
 Bî-çâre henüz ateş sûzân arasında  
 Gittikçe eder her elemi dehşeti intâc  
 Hak düşmanımı koymaya bührân arasında  
 Eş'âr-ı garîbâneyi terk eyled e şâir!  
 Bak sâkî'i nûr setâya rindân arasında  
 Lal-i leb-i içredir dendânını seyret  
 Şebnemleri gör gonca-i handân arasında  
 Bir şâne midir pençe-i nûr-âver hûrşîd  
 Ol kâkül-i zertâr û perişân arasında  
 Âğûşuma gelmez misin ey gözleri mahmûr  
 Mâde yerin sîne ile cân arasında  
 Âyîne-i sînen bugün imdâd-ı resimdir  
 Âyineni tut çehreme âhir nefesimdir

Sâkî bize mey ver ki gönül gam-ı fikenindir  
 Efken-de-i hâk görmek sîne-i zengdir  
 Destinde duran gonca-i sahrâ mı kadeh mi  
 En doğrusunu söyleyim aks-i dehenindir  
 Mahsûs-ı leb pâkine hâsiyet-i İsa  
 Dilmürdeleri eyleyin ihyâ sühanındır  
 Bir gonca-i ranâ gibi baş üzre yerin var  
 Gîsûları hûrîlerin ey gül çemenindir  
 Bir ebr gibi şa'saa-i sîneni örtmüş  
 Gün görmemeze hâil olan pîrehenindir

Şâir sana bakmış da demiş nûr-ı mücessem  
 Bundan garazı var ise sîmin bedenindir  
 Ol mâh-ı ruhun fikr-i cemâliyle olursan  
 Hûrşîdi tutan ebr-i münevver kefenindir  
 Gûş-ı cihân ehlini sâkî bana mey ver  
 Bu âlem-i fânî ne benimdir ne senindir  
 Bir âver ki sühâ âlemidir âlem mesti  
 Bir başka dem neşe-feşândır dem mesti  
 Sâkî bize mey ver ki safâ-i mustakir olsun  
 Mutrib ele al sâzını fasl-ı seher olsun

Al destine câm meyi dûr etme ki başla  
 Ey mâh bu da şâhid dûr-ı kamer olsun  
 Mehcûr nigârız bize mey sun o kadar kim  
 Âşıkların en âklî dîvâne ser olsun  
 Tenhâ bu gece gelmesi, lûtf etmesi yârin  
 Âğyâra yine bâdî'ı hüzn-i keder olsun  
 Şeb bitti, şafak söndü, güneş doğmadı hâlâ  
 Göster yüzünü maşrıka, pür zîb û fer olsun  
 Kirpiklerinin, gözlerinin cünbüşü başka  
 Dilberde olursa bu kadar işveger olsun

Feryâd-ı garîbânemizi duydu, uyandı  
 Nâz uykusuna kandı o gül müjdeler olsun  
 Sâkî yine iş düştü sana: Ver ona bâde!  
 Mest etme fakat sâğırı doldurma ziyâde  
 Sâkî bize mey ver ki gam-ı aşk ile zârız  
 Derd-i reh dildâr-ı sitemkâra hezârız  
 Dermânı visâl olmalıdır hasta-i aşkın  
 Düştün düşeli mihnet-i sevdâya nazârız  
 Almıştır olan aklımızı berbat-ı dilgeş  
 Biz aşk ile âh etmede bî-sabır û kararız

Baş üzere taşır bizleri erbâb-ı tevâzu  
 Hândır dildârda bir kabze gabârız  
 Feryâdımızı dinle, hele gelsin o gül rû  
 Bülbül gibi biz muntazır û red bahârız  
 Bâran-ı tahassür saçılır gözlerimizden  
 Çoktan beri bir gülşen için jâle-nisârız  
 Bir neyyir içindir bu kadar âh sehergâh  
 Habyadda değil muntazır vakt-i nihârız  
 Makberde de yâr lebi eyler bizi ihyâ  
 Biz hecr-i dehânıyla yok olsak yine varız

Lakin yine bilmez o kadar derdi o dilber  
 Eyler bizi bin türlü sitemlerle mükedder  
 Etvâr-ı garîbâne eder maksadı efhâm  
 Arz-ı âlem hasret için başka lisân yok  
 Bir rûh-ı mücessem idi ol, neye şimdi  
 Tasvîr-i kilisâ gibi dildârda cân yok  
 Yok lal-i lebin nâmı cihân tâleb bâde  
 Çok rind-i serâsîme fakat rind-i cihân yok  
 Ettim yine ben âlem-i aşk içre takarrür  
 Uşşâkta eşkim gibi bir cûy-ı revân yok

Al destine cam meyi sâkî ne durursun  
 Destinde yine sâgır-ı envâr-feşân yok  
 Üftâdelere kim dedi ki bâde verilmez  
 Kıymetlidir âyâm-ı beşer bâde verilmez  
 Sâkî bize mey ver ki avunsun dil nâşâd  
 Sevdâzda diller yine senden umâr imdâd  
 Mutrip ele al sâzını taksîm ile başla  
 Her nağmede ettir dil-i bî-çâreye feryâd  
 Çal kıtaları söyleme manî şiken olma  
 Şâir diye zannettik ki kılma sakın yâr



Şâir midir ol kim diye ebrû-yı siyaha:  
 Şimşîr belâ, hançer-i hüzn-âver-i cellât!  
 Şâir midir ol kim diye bir duhtere katil  
 Şâir midir ol kim diye bir dilbere sayyâd  
 Şâir midir ol kim ede bir âh-ı seherle  
 Kalbinde cehennemleri, volkanları îkâd  
 Zikrelediği menkıbe-i Leylâ ile Mecnûn  
 Verd eylediği mesele Şîrîn ile Ferhât  
 Şâir ona derler ki ede Âdem'i pür feyz  
 Şâir ona derler ki ede âlemi irşâd

Sâkî bize mey ver ki biz olduk yine muğber  
 Gözyaşlı, ciger dağlı, dil-zâr-ı mükedder  
 Bir âfete düş oldu dil-i gamzedemiz kim  
 Hicrânı da tatlı, elem aşkı da dilber  
 Uşşâkta gördükçe tebessüm yüzü gülmez  
 Kan ağlasak ol gonca letâfetle gülümser  
 Tenvîr-i uyun etse derim sîne-i pâki  
 Koynunda mıdır matla'ı hûrşîd-i münevver  
 Ruhsâr latîfi o kadar mazhar-ı envâr  
 Dîdâr münîri o kadar şa'saa göster

### Unutulmaz Yerler

Tâbında, behiştî ada! Ey mesken-i cânân!  
 Her subh olursun bana sislerle nümâyân  
 Her köşene baktıkça eder rûhî dırahşân  
 Gözyaşlarımın hüzn ile gizlendiği yerler  
 Eyler bizi hûrşîd doğarken elem-âver

Ettin beni bir fikr-i tâlimle mükedder  
 Üstündeki envâctır ey sâhil-i muğber  
 Gözyaşlarımın hüzn ile gizlendiği yerler!  
 Bu levha-i tâbında, bu deryâ, bu temâşâ  
 Eyler dil zârımdaki hasretleri imâ!

Ey taze çiçekler ki açılmak size şandır  
 Yapraklarınız, ya ki yeşilliklerinizdir  
 Gözyaşlarımın hüzn ile gizlendiği yerler!  
 Her damlası bir jâle-i hüzn-âverinizdir  
 Her damlası bir jâle-i gam-perver cândır

Ey leyle-i muzlim ki verirsin bize dehşet  
 Bir berk-i ziyâsıyla edersin bizi handân  
 Göstermedesin reng-i keder-âver-i firkat  
 Hep gölgeler keder senin ey şâm-ı garîbân:  
 Gözyaşlarımın hüzn ile gizlendiği yerler!

Ey sevdiğimin yattığı, eğlendiği mesken!  
 Ey dilberimin arz-ı cemâl ettiği me'men  
 Baktım ki nümâyân oluyor köşelerinde:  
 Gözyaşlarımın hüzn ile gizlendiği yerler!  
 Masûm kadın! Yeller eser şimdi yerinde!

### **Sevdiğim!**

O zaman kim uçar envâr-ı seher  
 O zaman kim saçar envâr-ı güneş  
 Zülf-i zertârını tenvîr eyler  
 Arz eder saçlarının rengine eş  
 Mihr-i bûs eyledi rûyun sanırım  
 Seni ondan dahi ben kıskanırım

O zaman kim görülür reng-i şafak  
 Reh-i gülgününü eyler tanzîr  
 Kim bilir sonra ne ateş olacak!  
 Rûhumu eyledi işte tenvîr  
 Nûru güller ile mezc etti hayâl  
 Sana oldu güzelim bir reh al!

### **Bu da Böyle**

Bir âşık mihnet-zedeyi cevri ile herbâr  
 Öldürmeğe ey baht-ı siyâh! Olma heveskâr  
 Mahzûn dilimi şevk ü safâ hissine rabtet  
 Ey yâr sen olsun beni kıl şevk ile bîdâr  
 Hicrânın ile eyliyorum âhımı izhâr  
 Öldürdü beni hasretini, cevri zaptet

Ey zulmet-i müthiş! Beni bir bâdemi geldin?  
 Kalbimde sevenin ateşi ikâda mı geldin  
 Etme uyuyan aşkı bîdâr, çekil git!  
 Ey neşve-i sevdâ! Dili irşâda mı geldin  
 Ey hâtırası yârimin! İmdâda mı geldin  
 Allah için ey hâtıra-i yâr! Çekil git!

Zulmet mi dedim?..Baht-ı siyâhım ona tev'em!  
 Ateş mi dedim?.. Fikr-i hazînem ona hemdem  
 Sevdâ mı dedim?.. Göz bebeğimde mütecelli  
 Sevdâ mı dedim?.. Etti beni yârime muharrem  
 Yârim mi dedim?.. Âh o şafak çehrelî gülfem:  
 Eyler dilimi hâtırasıyla müteselli!

### **Resim Arkasına Yazılan Bir Kıt'a**

Belki cânânıma rikkat verecek tasvîrim  
 Görünür her nıgehim hüzn ü kederle mâlî  
 Şu garîbâne bakan gözlerime bakmalıdır  
 Gönlümün her nazarımda-okunur âmâlî

### **Maşûka Âşık**

#### **Maşûka**

Öğretir hasretin âh eyleme ki  
 Âh çoktan beri pinhân oldun  
 Gece ormanlar içinde gezerim  
 Okurum söylediğin güfteleri

### Âşık

Hasta mı oldun? A sevdâ çiçeği  
Ne için böyle sarardın, soldun  
Sende bir hiss-i mükedder sezerim  
Çehrene daldı mı hüzn seheri?

### Maşûka

Hasretin gönlümü mahzûn etti  
Gezerim nâzlı hayâlinle senin  
Bu hayâlin beni memnûn etti  
Görünür leylimî tenvîr eyler  
Mâha benzer eser-i şu'le-veri

### Âşık

Sözlerin kalbimi pür hûn etti  
Ağlarım hicr-i cemâlinle senin  
Fikrimi hüzn ile meşhûn etti  
O ne baygın neye hüzn-âver  
O ne baygın bakış ey nâzlı perî

### Maşûka

Görmedin mi beni sen rûyâda  
Yani bir dağ üzerinde bir kız  
Şafakın hüznü içinde ağlar  
Seherin hüznüne karşı giryân  
Ağlıyor, ağlıyor âh û efgân  
Âh bilmez misin işte o benim  
Ateş-i hicrin ile yandı tenim  
Dökerim âh ederim eşk-i terî

### Âşık

Seni görmek ne güzel dünyâda  
 Saçıyor tayf-ı latîfin yaldız  
 Rehlerin reng-i letâfet bağlar  
 Yine vechin olacak nûr-efşân  
 Olacak neyyir-i hüsnün tâbân  
 Ne çiçekler açacaktır çemenim  
 Benim ey dilber sîmin bedenim!  
 Gülecektir o letâfet eseri

### Maşûka

Âh kâbil mi ki etsin avdet  
 O güzellik o letâfet yüzüme  
 Bir çiçek solmaya başlar, sararır  
 Bir tarâvet gelemes ol çiçeğe  
 Edecek hangi güneş, hangi semâ  
 Çiçek öyle tarâvet-efzâ  
 Mahvederler koruyunca şeceri

### Âşık

Aman ey neyyir-i evc-i tal'at  
 Verme bir leyl bir gündüzüme  
 Nazarımda bütün âlem kararır  
 Var mıdır âh lisânım demeye  
 Bana bir şu'le verirse şu semâ  
 Sonra destimden onu almaz ya  
 Bana gösterme o rütbe kederi

### Maşuka

Belki bir ay çiçeği şimdi benim  
 Neyyir-i hüsnümü tanzîr eyler  
 Belki bir levha-i dilsiz hazân  
 Çehre-i hüznümü eyler tasvîr  
 Çehre-i hüznümü eyler tenvîr

Çehre-i hüznüme karşı bakışın  
 Bu ne eyvâh! Ne müthiş halecân  
 Bu ne eyvâh! Ne muharrik nâle  
 O ne eyvâh! Ne fâci-i bir hâl  
 Kapanır şimdi gözüm, istimdâd  
 Ellerim gökte, fakat yok imdâd  
 Yetiş Allah için olsun biterim  
 Nûr-ı hüsnüm gibi pervâz ederim  
 Açarım şimdi göğe doğru perî!

### Âşık

Düştü! Bak! Dilber gül pîrhenim:  
 Mağribin hüznünü tasvîr eyler  
 Âh rabbim! Nedir ağzındaki kan  
 Oldun ey aşk! Sezâ-yı tahkîr!  
 Ey sirişkim beni boğma yetişir!  
 Rûhumu kurtaracaktır akışın  
 Nûr-ı dîdem niçin oldun pinhân?  
 Çehreni eyler ihâta hâle  
 Yüzüne mâh saçar şu'le al  
 Görün ey çehre-i zulmet mûtad  
 En hazîn dillere ettir feryâd  
 Seni takîbe bu şeb azm ettim  
 Bir güzel nûrun içinden giderim.  
 Ederim zulmete ihdâ bu yeri!

### Na-Tamam Bir Manzûmeden Birkaç Yaprak

Maksat ne bu şâiriyetimden  
 Feryât hazîn û mihnetimden  
 Şâirlik ise bu dert û mihnet  
 Ben istemem âh öyle hâlet  
 Nûr inse bile zekâvetimden  
 Zulmet doğuyor kıyafetimden  
 Eyvâh! Ziyâde sevdim eyvâh  
 Şâirliğimi muhabbetimden!

Bir şi'r yazar elimde hâme  
 Bî-çâre o rû-i siyâh câme  
 Rûşen mi olur mâlî artık  
 Her yazdığı bence bir karanlık  
 Ermez mi figânları hatâme  
 Gönlümde benim tutuldu dâme  
 Her sâhib-i dert bilse hâlim  
 Mecbûr kalırda ihtirâma

Hicrân keder feşânı sevmem  
 Muzlim ise âsumânı sevmem  
 Fikrim kararır tefekkürümden  
 Hüznüm çoğalır teessürümden  
 Bir jâleli gülistânı sevmem  
 Bir giryeli hüsn ü ânı sevmem  
 Sâde ona eylerim perestiş  
 Yâr olmaz ise cihânı sevmem

Zanneylim bahâr geldi  
 Eyyâm-ı safâ nisâr geldi  
 Gök başladı işte incilâya  
 Meftûn olurum güzel hevâya  
 Mesrûr olurum, mesâr geldi  
 Eyvâh! O ne? İğbirâr geldi!  
 Yağmur yine başladı zuhûra  
 Bir berk-i şerâre-bâr geldi

### **Bir Manzûme**

Bahâr içinde güneşler letâfet-âverdir  
 Semâ, zemîn ne kadar şâirâne enverdir  
 Çemen, çiçek, bütün eşcâr pek münevverdir  
 Semâyâ karşı bütün kuşlar âh perverdir  
 Bu hâli eyle tasavvur bu hâl-i dilberdir

Şafak içinde melekler bahâr içinde çiçek  
 Uçar gider kelebeklerler, dalar safâya felek  
 Semâya bir de çemen semte bakar giderek  
 Yanağı gül gibi bir şiveli, latîf melek  
 Güzel değil mi? Bu levha safâyı celb ediyor  
 Sabaha karşı açıldı ne dil-nişin güller  
 Latîf jâleler içre ne mâî sünbüller  
 Fiğâna başladı dallarda âh bülbüller  
 Saçıldı çehresine yârmakta kâküller  
 O saçların arasından tebessüm etmekte!

İner dağın üzerinden hazîn hazîn duhter  
 Şafak yanaklı, melek çehreli, güzel dilber  
 Nasıl gülerse bulutlar içinde bir ahter  
 Nikâbının arasından o yolda hande eder  
 Bu kız bu dağlar içinde perî midir acabâ

### **Vaktâki:**

Vaktâki eder pertev-i şevk-âver ahter  
 Hüsün gibi tenvîr ufuklarda leyâlî  
 Deryâyâ saçar şu'leme şa'saa-perver  
 Yevm çeşmini, rikkatle düşün leyl-i visâli  
 Bir âşık bî-çâreyi, bir muğberi yâd et

Vaktâki çeker leyl-i semâ üstüne perde  
 Giryende görür sayende gelir hâl-i teessür  
 Bir şâiri şimşekli karanlık gecelerde  
 Elbette cibininde kalır dest-i tefekkür  
 Bir âşık bî-çâreyi, bir muğberi yâd et

Vaktâki uçar rengi sehâb-ı seherinin  
 Bir duhterî gülşende görürsün mütehayyir  
 Ettikçe seni hâl-i hazîni o perînin



Bir rikkat-i meçhûl ile gâyet müteessir  
 Bir âşık bî-çâreyi, bir muğberi yâd et

Vaktâki tebessüm eder ezhârı bahârın  
 Envârın içinde uçuşurlar kelebekler  
 Yaprakları tahzîze gelen bülbül zârın  
 Ey gonca! Eğer üstünü örterse çiçekler  
 Bir âşık bî-çâreyi, bir muğberi yâd et

Bir adamı sâhildeki taşlar üzerinde  
 Envâcdaki nağmeyi dinler gibi görsen  
 Bir bülbül oradan geçse onu eski yerinde  
 Deryâya bakıp hüzn ile inler gibi görsen  
 Bir âşık bî-çâreyi, bir muğberi yâd et

Eyvah! Ayırırlar seni elbette yerinden  
 Vaktâki solar rehlerin ey verd-i melâhat!  
 Elvân-ı teessür saçılır bâl û püründen  
 Bir ses sana derse o zaman: İşte nihâyet  
 Bir âşık bî-çâreyi, bir muğberi yâd et

### **Kardeşimin Oğlu Ekrem'e:**

Ekrem! Bahâr-ı fikrime revnak veren çiçek  
 İnsanların içinde mukaddes, küçük melek!  
 Ey bir gülüşle rûhumu tâbân eden çocuk!  
 Gâhî nedir o nazarelerin necm-i ezhere  
 Gâhî nedir o handelerin mâh-ı envere  
 Allah'ı bilmeden ona îmân eden çocuk

Daldıkça haba ey yüzü tâbende hoş çiçek  
 Çehren dalar ziyâyâ misâl-i reh melek  
 Yıldızlarıyla vechine pertev saçar melek  
 Sakin teneffüsünle uyurken gülümsemek  
 Sevdâma, şâiriyetime pek dokundu pek!

Ulviyyet sabâveti îlân eden çocuk!

Oldu sabâh, neşr-i ziyâ etti âfitâb  
 Âyîne-i sabâvetine benzemez mi âb  
 Yâhut teccessüm eyledi bir gülşen-i şebâb  
 Ömrümde bâri dinleyeyim bende bir rebâb  
 Kuşlarla şarkı söyle, beni eyle neşe-yâb  
 Elhânına melekleri hayrân eden çocuk!

Eyle cihânı söz ile müstağrak sürûr  
 Sa'y et cihânda, gelmesin efkârına fütûr  
 Olsun sözünle hep haset erbâbı bî-huzûr  
 Senden büyük edib-i şehir etsin zuhûr  
 Âmâlımı zekâvetin etsin garîk-i nûr  
 Âmâlımı yüzüyle firûzân eden çocuk!

### Çeşme Başında Bir Dilber

Şu kızın çehresi pek nâz-ı keder  
 Acaba cenneti mi târ-ı keder  
 Görmedim böyle cihânda hûrî  
 Şu suyu etmede tenvir-i ziyâ  
 Yere indirdi Hudâ bir nûru  
 Hûri mi ya bu ferîşte-i sîmâ  
 Ne kadar tal'atı nûr-âverdir  
 Pek güzel dense bu yâre ahrâ  
 Rehleri, vechî ziyâ-perverdir  
 Bunu dünyâyâ mı bahş etti semâ  
 Şi'ri ihyâ edecek bir dahi  
 Görse bir kere bu nûr-ı Allah'ı  
 Hüsnü îcâd edecek bir dilber  
 Şöhret hüsnünü duysa ferzâ  
 Dehrî tahrîbe gelen İskender  
 Görse bu dilberi bir gün meselâ  
 Hepsî üftâde olur âh ederek

Aşkını cümlesi eyler î mâ  
 Âh bir kız dediğim böyle melek  
 Bunu dünyâyâ mı bahş etti semâ  
 Uçsa dünyâyâ cenândan bir hûr  
 İnse dünyâyâ şafaktan bir nûr  
 Nûrdan bir bulut olsa medhûr  
 Nûrdan bir bulut olsa mevcûd  
 Nûr yağdırsa cihâna mabûd  
 Yine bu gonca dehen, verd-i safâ  
 Onların hepsine tercih olunur  
 Bu nasıl hüsn-i letâfet pîrâ  
 Yerde sanmam ki bu behcet bulunur  
 Bunu dünyâyâ mı bahş etti semâ  
 Şu semâdan alınan çeşm-i kebûd  
 Şu seherden dökülen tâze vücûd  
 Yârimin çeşm-i vücûdu gibidir  
 O mu gelmiş, o mu gelmiş acaba  
 Bunu görseydi eğer bir şâir  
 Fikrini eyleyecekti îlâ  
 Omuzunun üstüne inse iki per  
 Göğe azm etse bu mâh-ı garâ  
 Yüzünü nûr ile hûrşîd öper  
 Bunu dünyâyâ mı bahş etti semâ

Son

### 3.1.16. Şîr-i Gazâ

Nâzımı: Mehmed Celâl

(Maârif) Nezâret-i Celilesinin Ruhsatıyla Tab Olunmuştur.

İstanbul

(Kasbâr) Matbaası Bâb-ı Âlî Caddesinde Numara: 25

Sâhip ve Nâşiri

“Hazîne-i Fünûn” Gazetesi Müdürü ve Asır Kütüphanesi Sâhibi Kırkor

1312

### Şîr-i Gazâ

#### 1

Bakın şu safha-i târih-i tâbân  
 Nasıl olmaktadır dehre dirahşân  
 Bakın şu levha ibret-i numûne  
 Olur âsâr-ı iclâle numune  
 Ne şânlı safhadır bu bârek Allah!  
 Ne şânlı levhadır bu bârek Allah!  
 Behâdır, on sekiz yaşında bir er<sup>150</sup>  
 Ve yer yer Târih-i Osmaniye zîver  
 Odur şîr-i gazâsı bu cihânın  
 Odur satvet-i gazâsı bu cihânın  
 Belinde yıldırım şemşîr-i bürran  
 Olur kavs-ı kuzah destinde kalkan  
 Edince taht-ı Osmaniye pür nûr  
 Sadâkat ehlî oldu şâd û mesrur  
 Bu demde geldi bir düşman zuhûra<sup>151</sup>  
 Hemân bed'i eyledi fisk û fücûra  
 Düzünce on sefine geldi cenge  
 O kirbe karşı durdu bir pelenge<sup>152</sup>

<sup>150</sup> Sultan Murad Hân Sâni Hazretleri.

<sup>151</sup> Bizans İmparatoru.

<sup>152</sup> Bâyezîd Paşa

Nihâyet ol peleng-i satvet-ârâ  
 Şehâdet rütbesiyle oldu ihyâ  
 Bunu gûş eyleyip sultan devrân  
 Adûnun mahvîn etti emr û fermân  
 Düşün ol leylî hiç etme ferâmûş  
 Geçerdi sâkitâne cûy-ı hâmûş<sup>153</sup>  
 İki sâhilde ateşlerle doldu  
 İki sâhilde ordular kuruldu  
 Bu şeb mâh cihân-ı pertev-efşân  
 Ederdi cûy-ı mahzûnu dırahşân  
 Fısıldardı gibi nâz û niyâzı  
 Nesîm-i dil-nevâzın ihtizâzı  
 Bulutlar âsumânda gâh ağlar  
 Uzakta örtülür sislerle dağlar  
 Bu şeb sâhilde bir şânlı dilâver<sup>154</sup>  
 Âkınıcî kısmına bak böyle söyler:  
 “Şehenşâh cihân-ı merd-i Hudâ’dır  
 Onu takdîs elbette sezadır  
 Şehenşâh-ı cihândır mâh-ı satvet  
 Ona her müslüman eyler itâat  
 Bağâ ve fiskınız ey fırka-ı şûm  
 Eder her türlü his û fikri meşum  
 İtâat eyleyin, geldi zamanı  
 Edin takdîs-i sultan-ı cihânı”  
 Bu söz bir sâika ulviyetiyle  
 Bu söz bir îtilânın şiddetiyle  
 O bir sâhildeki a’dâyı yaktı  
 Âkınıcî kısmı a’dâyı bıraktı  
 Dehâlet ettiler şâh-ı cihâna  
 Zafer savtı erişti âsumâna  
 Görünce Mustafa etrafı tenhâ  
 Firâra azm û niyet etti ammâ

---

<sup>153</sup> Ulubâd Suyu.

<sup>154</sup> Mihâlzâde

Yine terk etmedi eski gurûru  
 Nihâyet padişahın bir zuhuru  
 Onu dehşetler içre kıldı hayrân  
 Bu hale karşı a'dâ oldu lerzân  
 Ki olmuştu bu nazm-ı şâirâne  
 Zafer erbâbına bir hoş terâne:  
 Her millete satvet-âver oldun  
 Bir devlet içinde server oldun  
 Hûrşîd gibi münevver oldun  
 Ey padişahım muzaffer oldun!

Şâd oldu cenânda revh-i Osman  
 Memnûn-ı revân pâk-ı Orhan  
 Tebrîke cihân olur şitâbân  
 Ey padişahım muzaffer oldun

Allah olunca destgîrin  
 Elbette Resul'dur zahîrin  
 Deryâları eyledin esîrin  
 Ey padişahım muzaffer oldun

Destindeki seyf-i kâhirâna  
 Yağdırdı savâiki cihâna  
 Her demde bu söz gelir lisâna:  
 Ey padişahım muzaffer oldun

Efnâ-yı balâya himmet ettin  
 İhyâ-yı cihâna gayret ettin  
 A'dâyı esîr-i satvet ettin  
 Ey padişahım muzaffer oldun

## 2

Bu iclâli görüp bir başka düşman<sup>155</sup>

---

<sup>155</sup> Bizans İmparatoru

Temelluk eylemek üzere gelirken  
 Şeh gâzî edip ol demde fermân  
 Bütün İstanbul'u etmişti lerzân  
 O demde şânımız î'lâ edildi  
 Ne âlî burclar inşâ edildi  
 Adûnun en güzel ümidi bitti  
 Sefâretle gelenler döndü gitti  
 Çıkınca cenge şâh-ı âlem-ârâ  
 Bütün ateş içinde kaldı sahrâ  
 O yanda düşmanın feryâd û âhı  
 Bu yanda bir cihânın padişahı  
 O yanda bir sönük şem'i dalâlet  
 Bu yanda neyyir-i burc-ı hidâyet  
 O yanda bir kirve-i esnâme âşık  
 Bu yanda bir cihân-ı islâma âşık  
 O yanda bir gırîv fisk-perver  
 Bu yanda nağme-i Allah-ı Ekber  
 Felek râh-ı hilâfe gitmeseydi  
 Eğer bir gâil-i men' etmeseydi  
 Olurdu ol şehenşâh-ı mübeccel  
 Cenâb-ı Fâtih'e bî-şüphe evvel  
 Onun ulviyyeti dillerde dâir  
 Onu vasf eylesin bu yolda şâir:

Cihân ayağına geldi bu şanlı padişahın  
 Cihânda erlerin en şanlı serfirâzıdır  
 Teşrif etmede târih-i îtilâsıyla  
 Azîm-i merd-i Hudâ, padişah gâzîdir

### 3

Bu rütbe var iken hayli gavâil  
 Yine üç düşman oldu-geldi-hâil<sup>156</sup>  
 Hemân askerle doldu deşt û hâmûn

---

<sup>156</sup> Eflâk, Arnavutluk, Mora

Gidip üç koldan ordu-yı hümâyûn  
 Adûnun hâlini etti perişân  
 Demâdem şân-ı Osman'ı dırahşân  
 Şehenşâh-ı cihân, ol mihr-i satvet  
 Edince padişahane azîmet  
 Bütün a'dâ o demde habt edildi  
 Denildi Kastamonu zabt edildi  
 Gazâsın ol şeh haydar vekârın  
 Her oğlu anladı isfendiyârın  
 Görüp bu hali bir mağrûr-ı düşman<sup>157</sup>  
 Şehenşâha amâne düştü birden  
 Kızın tezvîc edip ol şehriyâre  
 Bununla sıdkın etti âşikâre  
 Onun taltîfine fermân edildi  
 Sinop sancağı da ihsân edildi  
 Yine bir düşman bî-dîn û sersem<sup>158</sup>  
 Bu demde eylemişti terk-i âlem  
 Half oldu yuvân ol bî-medâre  
 Harâc arz etti şâh-ı zî-vekâre  
 Gidildi râh-ı ihsâna gidildi  
 Ki üç düşman ile bir sulh edildi<sup>159</sup>  
 Şekâvetle Cüneyd olmuştu meşhûr  
 Onu lazımdı etmek gayrı makhûr  
 Onu tedîp için bir şanlı asker<sup>160</sup>  
 Azîmet eyledi pek şiddet-âver  
 Bütün îvânını dehşetle yaktı  
 Cüneyd'in başını şemşîre taktı  
 Olunca bu zaferden arş-ı âgâh  
 Dedi ol dem melekler bârek Allah!  
 Bu ebyâtı lisân-ı şâirâne

---

<sup>157</sup> Bizans İmparatoru.

<sup>158</sup> Kezâ.

<sup>159</sup> Eflâk, Sırp, Macar.

<sup>160</sup> Halil Yahşi Bey.



Onu vasf etmeye eyler bahâne:  
 Yahşîdeki şemşîr-i cihânsız yamândır  
 Ol sâika a'dâya heras-âver cândır  
 Meydân-ı şecâatte baş eydirdi Cüneyde  
 Yahşî dediğim merd-i hudâvend-i cihandır  
 Lâhût onun rûhuna bir öz ki mekândır  
 Târih onun nâmına bir mevk'i şândır  
 Yahşî buralarda dolaşır satvet içinde  
 A'dâ öte yanda görölür pür helcândır  
 Her er de cesâret bulunur doğrusu ama  
 Osmanlılığı şânına bir başka nişândır

## 4

Vefât etti emîri münteşânın  
 Bu meleğe rabt olundu mülki onun  
 Yine bir diğeri gitti mezâra<sup>161</sup>  
 Onun mülkü de hasreti, ne çâre  
 Çıkıp bir hasm-ı bî-insâf û bedhû âh<sup>162</sup>  
 Yine bir hasma imdâd etti nâgâh<sup>163</sup>  
 Bu dem etmişti ordu-yı hümâyûn  
 Bütün sahrâları pür ateş û hûn  
 Örüldü en kavîsi hasm-ı cânın<sup>164</sup>  
 Odur mağdûbi sultan-ı cihânın  
 İki oğlu esîr oldu nihâyet<sup>165</sup>  
 Edince tâyien arz-ı dehâlet  
 Bakın lûtf-i şehenşâh-ı cihâna  
 Bakın zıll ele müsteâne  
 İki ümidi de kıldı dırahşân  
 Ki etti onları ağûyla şâdân

---

<sup>161</sup> Teke Beyi Osman Bey.

<sup>162</sup> Karaman Oğulları.

<sup>163</sup> Tekeliler.

<sup>164</sup> Karamanlıların Emîri.

<sup>165</sup> İsa ve Ali Bey.

Birin bir mihr-i ismetle edip şâd<sup>166</sup>  
 Biride aynı öyle oldu dâmat  
 Yine bir değere verdi saâdet<sup>167</sup>  
 Ne âlîdir bu fârûkî adâlet  
 Emîri Germiyan'ın Mîr Yakup  
 Bu eltâfa, bu adle oldu meclûp  
 Gelip yüz sürdü hâk pâ-yı şâha  
 Sezâ nâz eylese eflâki mâha  
 Görüp sultan o memdûh-ı el-safâtı  
 Sezâ gördü o zâta iltifâtı  
 Uzatın yaklaşınca ihtizârı  
 Görünce pîş-i çeşminde mezârı  
 Tahattur etti zıll-ı müsteânı  
 Teşekkürle serâser Germiyan'ı  
 Şehenşâh-ı cihâna etti takdîm  
 Bunu târih eder her anda teslîm  
 O şânlı safha-i târih-i meşhûr  
 Şunu kayd etmeye elbette mecbûr:  
 Âzm-ı semt-i cenân oldu cenâb-ı Yakûp  
 Verdi bir mülkü şehenşâh-ı kerem-i pîrâye  
 Ona mihr ermek pertevi olsun meclûp  
 Sıdkını eyledi isbât-ı ubûdiyyet ile  
 Bilir Allah onun oldu mekânı cennet  
 Arşta uçmadadır şehber kutsiyet ile

## 5

Yayıldı şöhrat-i sultan-ı cihâna  
 Selanik zabt edildi gâlibâne  
 Bu esnâda olup bir başka düşman<sup>168</sup>  
 Gelibolu'ya karşı ateş-efken  
 Hemân her fırsatı bildi ganîmet

<sup>166</sup> Padişah hazretleri bu iki emîri kendilerine iki hemşire-i ismet-i tevâmlarını tezvîc etmek sûretiyle taltîf buyurmuşlardır.

<sup>167</sup> Karamanzâdelerin İbrahim Bey.

<sup>168</sup> Venedikliler.

Nasılsa etti izhâr-ı adâvet  
 Görünce satveti bizde dûbâlâ  
 Nihâyet arz-ı salha geldi a'dâ  
 Verince satvet-i şâhâne-i şöhret  
 İki melek eyledi arz-ı itâat<sup>169</sup>  
 Bunu bir diğeri gûş etti ol dem<sup>170</sup>  
 Recâ-yı salha geldi epsem epsem  
 Edip tahrîk İbrahim'i nâgâh<sup>171</sup>  
 Netice, kârı oldu âh û eyvah  
 Esîr etti onu şâh-ı cihângir  
 Ne çâre uymadı tedbîre takdir  
 Recâya geldi dev-i hûrşîd-i ismet<sup>172</sup>  
 Nihâyet affolundu ol kabahat  
 Onunla müttefikti bir de düşman<sup>173</sup>  
 Bunu gûş etti şâh-ı satvet-efken  
 Hücûma başladı şiddet içinde  
 Göründü her adû haşyet içinde  
 Uzandıkça o şiddetle bu haşyet  
 Kral endişeye düştü nihâyet  
 Taharri eyledi hayli bahâne  
 Kızın tezvîc için şâh-ı cihâna  
 Demâdem başladı arz-ı recâya  
 Nihâyet severdi yüz ol hâk pâyeye  
 Şehenşeh affını ettikte fermân  
 Kızı da kendisi de oldu şâdân  
 Muzafferdir o şâh bî-medânı  
 Ki dehşetlerle titretti cihânı  
 Eder her şâir tâbında güftâr  
 Onu takdîs için bu şi'ri tekrâr:

<sup>169</sup> Arnavutluk ve Yunanistan.

<sup>170</sup> Macar Kralı

<sup>171</sup> Zikri bâlâ da geçen İbrahim Bey'dir ki Karamanlılardan olup iki kardaşına padişah hazretleri iki hemşire-i muhteremlerini tezvîc ve İbrahim Bey'i de Karaman Emîri nasip buyurmuşlar idi.

<sup>172</sup> Şehenşâh-ı Gâzî'nin hemşire-i muhteremleri.

<sup>173</sup> Sırp Kralı.

Ey şehenşâh-ı adâlet unvân  
 Âlem-i satvet ettin tâbân  
 Ufk-ı ma'delet oldu rahşân  
 Kılıcın sâika-endâz-ı cihân  
 Hançerin bârikadan nûr-efşân  
 Her biri şânın için bürhândır  
 Biri kavs-ı kuzah-ı tâbândır  
 Biri mâh-ı nevbure-ı şândır  
 Kılıcın sâika-endâz-ı cihân  
 Hançerin bârikadan nûr-efşân  
 Acaba kim dayanır şiddetine  
 Asker üftâdedir ulviyetine  
 Er olan baş kesiyor satvetine  
 Kılıcın sâika-endâz-ı cihân  
 Hançerin bârikadan nûr-efşân  
 Ufuk-ı devleti tâbân ettin  
 Felek-i satveti rahşân ettin  
 Düşmanın kalbini lertzân ettin  
 Kılıcın sâika-endâz-ı cihân  
 Hançerin bârikadan nûr-efşân  
 Bugün ey şâh-ı adâlet pîrâ  
 Meskenin olsa da melek ukbâ  
 Yine târihin içinde ammâ  
 Kılıcın sâika-endâz-ı cihân  
 Hançerin bârikadan nûr-efşân  
 Felek kast eyledi bir bî-behâya<sup>174</sup>  
 Vedâ etti cihân-ı bî-bakâya  
 Ecel geldi o şanlı nevcivâna  
 Keder verdi şehenşâh-ı cihâna  
 Onu girinde kıldı derd û mihnet  
 Onu tenhaya çekti fikr-i uzlet

---

<sup>174</sup> Şehzâde Alaaddin

Fakat düşman çoğaldıkça çoğaldı<sup>175</sup>

Papa dünyâlara âvâze saldı

Kumanda Hunyâd'a kismet olunca

Salîb ehli ile sahrâ dolunca

Şehenşâha gelip erkân-ı devlet

Dediler: "Ey meh garrâ-yı satvet!

Bütün ümid sende himmet ile

Şu a'dâyı garik-i dehşet ile"

Bu istirhâma karşı ol şehenşâh

Adûyu dehşetinden etti âgâh

Çekip şemşîrini mânend-i haydar

Fütûhât-ı cihâna verdi zîver

Ne dehşet! Boynu a'dânın büküldü

Bütün sahrâlara kanlar döküldü

Zafer âvâzı erdi âsumâna

Erişti zümre-i lâhûtiyâna

Fakat lazımdı ol âlî cihângir

Ona aitti varsa cümle tedbir

Yine geldi sedîr îtilâya

Sezâdır nâmı yazılsa semâya

Yine bir memleket teshîr olundu<sup>176</sup>

Bütün a'dâ-yı dîn-i tedmîr olundu

Yine tek durmadı Hunyâd mağlûp

Bu hâle her nazarda oldu meyûb

Yener mi beş bin a'dâ vardı ammâ

Hücûm ettikçe şâh-ı âlem-ârâ

Duyuldu sînelerden nâle û âh

Firâr etti hemân bir kısmı nâgâh

Zaman satveti şîr-i gazânın

Zaman îtilâsıydı cihânın

Nihâyet etti azm-i kurb-i Mevlâ

Serîri oldu arş-ı şu'le-efzâ

---

<sup>175</sup> Ehl-i Salîb

<sup>176</sup> Tordûs

Yine bir padişah ma'deletgâr  
Cihâna eyledi eltâfin îsâr  
O da teşkîl eder bir cez-i diğêr  
Yakında nazm ile neşri mükerrir  
Nihâyet

(Kasbâr Matbaası)

### 3.1.17. Şevketlû Padişahımız Gâzî Büyük (Abdulhamit) Hân Sânî Efendimiz Hazretleri

Ey şehenşâh-ı adâlet pîşe! Mihr-i satvetin  
Saldı pertev bir muazzam devletin ikbâline  
Hâme-i vâsf-ı pâkinin her beytini tâlik eder.  
Âsumân-ı ihtîşâmın levha-i iclâline.

Mazmı: Mehmed Celâl

Tâb ve Nâşirî:

“Malûmât” ve “Servet” Gazeteleri Müdürü

El- Seyyid Mehmed Tâhir

Bâb-ı Âlî Caddesinde Tahir Bey’in “04” Numaralı Matbaasında Tâb olunmuştur.

Kostantiniye

Malûmât-Tahir Bey Matbaası

### Bismillahirrahmanirrahim

Târih ki matla-ı ibredir  
Mirât-ı vakâyı-ı beşerdir  
Târih ki arz eder hakikat  
Her levhası başka başka ibret  
Efsâne denirse iftirâdır  
Târih, hakikat-ı âşinâdır  
Bu levha-i dil-pezirî eyler  
Âdem ile cenneti münevver  
Gözlerden uzaklaşıyor bu âlem  
Sevâyı tahattur eyler Âdem  
Bir levhada parlayıp bevârik  
Sahrâları inletir savâik  
Fermân buyurur cenâb-ı yezdân  
Eflâki çıkar gırîv-i tûfân  
Bir safha-i girye-bârı müthiş  
Mâtem sanılır tecessüm etmiş  
Oldu peder hazini giryân  
İsmail’e gökten indi kurbân

Bir levhası rikkat-ı mücessem  
 Bir levhada bir likâ-yı mâtem  
 Bir pîr-i alîl olur hüveydâ  
 Çöllerde gezer garîb û tenhâ  
 Ağlar düşünür epey zamandır  
 En sevdiği bir güzel nihândır  
 Mahrûm-ı emel, hazîn û giryân  
 Deyr-i dağlara: “Nerde mâh-ı kenân  
 Bilmez ki o nûr dîde û cân  
 Târîki-i şeb içinde giryân  
 Bilmez ki o mihr-i câvidânı  
 Rûhen gezer eyler âsumânı  
 Bâzû-yı mukaddes-i Züleyhâ  
 Etmiş ona bir kalâda itâ  
 Bilmez ki bu şeb o mâh-ı kenân  
 Nûr-ı sîhen içinde rahşân  
 Takdîr-i cenâb hak silinmez  
 Her şey bilinir Hudâ bilinmez  
 Târih ki bir büyük cihândır  
 Bir levhası da ziyâ-feşândır  
 Allah’ını görmene müheyyâ  
 Sînâyâ gelir cenâb-ı Musâ  
 Mûsâ orada olunca kâim  
 Ateş kesilir bütün avâlim  
 Saçtın ona pertev-teselli  
 Yâ Rabb! Bu nasıl büyük tecelli  
 Târih ki bir hatîbe benzer  
 Bir Meryem’i gösterir mükedder  
 Zirâ o da iftirâyâ uğrar  
 Bir cân yakıcı belâyâ uğrar  
 Etti onu vahî içinde takbîl  
 Buy-ı nefes Cenâb-ı Cibrîl  
 Târih ki ma’riz-i arbede  
 Âfâk-ı münevver-i edebde



Bir bârikayı eder dırahşân  
 Sultan-ı Resul olur nümâyân  
 Mahbûb-ı Hudâ, Resûl-ı akdes  
 Mirâc-ı münevveri mukaddes  
 “Her şey olur aslına şitâbân”  
 “Çıktı yine âsumâna Kur’ân!”

## 2

Vaktâki o neyyir-i şerîat  
 Tertîb-i cihâda etti niyet  
 Heycâ-yı azîm bedre gitti  
 Düşmanları târumâr etti  
 Tebcîl olunur ahd-ı gazâsı  
 Ol gün donanır zafer semâsı  
 Envârı Habîb-i kibriyâdan  
 Dîdâr-ı latîf-i Mustafa da (a.s)  
 Hendek ne zaman gelirse yâda  
 Üftâde olur cihân cihâda  
 Hayber, ne kadar da şânlı heycâ  
 Âfâk-ı Arap’ta satvet-efzâ  
 Olmaz o kadar zafer cihânda  
 Bin sâika yağdırır bir anda:  
 Düşmanlara zûlfikâr-ı haydar  
 Bir milyona karşı işte bir er  
 Mahbûbu Nebî-i mürsel olmuş  
 Allah bilir mübeccel olmuş  
 Dîn-i his Hamit’e katıldı  
 Bet kalmadı kâbe de atıldı  
 Kimdir düşünen bu mihr-i garâ  
 Dîdârına âşık oldu Mevlâ  
 “Şânında buyurdu hâlık-pâk”  
 “Levlâk-ı el’ mâhlukat-ı el-eflâk”  
 Bir şeb ki nücûm-ı şu’le-efşân  
 Olmuştu bütün bütün dırahşân  
 Bir şeb ki ser âdikat lâhût

Olmuş idi reşk-i bahş-ı nâsût  
 Bir şeb ki melâik-i mukaddes  
 Bin neşve ile verirdi bir ses  
 Bir şeb ki yere ziyâ saçıldı  
 Ebvâb-ı cenân bütün açıldı  
 Fermân-ı Celîl zülcelâli  
 Aġlattı zemînde ehl-i hâli  
 Gitti oraya Habîb-i Sâdık  
 Maşûkını dâvet etti âşık  
 Yerde kalamaz idi, nümâyân  
 “Çıktı yine âsumâna Kur’ân”  
 Bir Âdem olur bütün, oda  
 Hergün görülür ki nûha pîra  
 Lakin ona benzemez Muhammed (s.a.v)  
 Birdir diyorum Cenâb-ı Ahmed  
 Bir bûsesini semâda bekler  
 Teşrîfini istiyor melekler  
 Düşman sanıyor ki gitti, öldü  
 Bir arş-ı mukaddese gömüldü  
 Allah ile eyledi mülâkât  
 Peygambere en büyük mükâfât  
 “Ervâh-ı Resul cemâat oldu”  
 “Allah bilir ne hâlet oldu!”  
 Vaktâki Resûl arş-ı pâye  
 Azm eyledi nezd-i kibiryâya  
 Birdenbire fer û tâb-ı sıddık  
 Nûr-ı nazar Cenâb-ı sıddık  
 Doldurdu zemîni, âsumânı  
 Pür şa’şaa kıldı lâ-mekânı  
 Eser-i nübüvvîde ol yegâne  
 Gösterdi adâleti cihana  
 Nûr-ı nübüvvîde kalbi doldu  
 Ol şa’şaanın esîri oldu  
 Peygamberin oldu müstenîri

Elbette semâ olur sediri  
 Peygamberin en sevimli yâri  
 Efken-de-i hüsnü, yâr gârî  
 Târih açılır gelir zuhûra  
 Bir gârki bir nazîre tûra  
 Yıllarca zalâm içinde pinhân  
 Bir saniyede olur dırahşân  
 Reşk-âver olur cenâna elbet  
 Peygamberi saklayan bu cennet  
 Hâtırdadır o günkü a'dâ  
 Takîp ediyordu bî-mehâbâ  
 Bir zâtı ki âsumân î'zâz  
 Olmuştu o zât ile serefrâz  
 Bir zâtı ki çeşm-i sâf-ı hûrşîd  
 Görmezse onu olurdu nevmîd  
 Bir zâtı ki tıfıl iken, uyurken  
 Cibrîl gelirdi pertev-efken  
 Hürmetle durup tebessüm-âmîz  
 Gehvâresini ederdî tehzîz  
 Bir zâtı ki âşık-ı Hudâ'dır  
 Serdefter hayl-i ebnâdır  
 Bir zâtı ki bir işaretiyle  
 Şakk oldu kamer o heyetiyle  
 Düşmanlarının ihânetinden  
 Bir gâr ona oldu işte me'men  
 Bi-emr-i Hudâ olundu terfîk  
 Peygambere kalb-i pâk-ı sıddîk  
 Bir gâr iki ruha me'men oldu  
 Her güneşi şu'le-efken oldu  
 Kâbil mi olur bu gâra girmek  
 Ebvâbını ördü bir örümcek  
 İşte orada vefâ-yı sıddîk  
 Kutsiyet ü îtilâ-yı sıddîk  
 Lâhûta bütün bütün göründü

Hûrşîd-i vefâ bugün göründü  
 Devrinde yetişti bir cihângîr<sup>177</sup>  
 Bir hâyli kalayı etti teshîr  
 Her bir işi nezd-i hak da makbûl  
 Dünyâyı alır bu seyf-i meslûl<sup>178</sup>  
 Şattûlarap û Fırât'ı aldı  
 Her kul buna karşı şaştı kaldı<sup>179</sup>  
 Sıddîk dahi gider cihândan  
 Zîrâ çağırırlar âsumândan!  
 Bir ahterî seyret îtilâda  
 Tâbende semâ-yı ihtidâda  
 İşte o da Hazret-i Ömer'dir  
 Âfâk-ı Arab da şu'le-verdir  
 Ulviyetini eder bu ispât  
 Mahsûs zamanına fûtûhât  
 Suriye'yi aldı âdilâne  
 Zımm etti bu meleği bir cihana  
 Hâlid, o büyük, zeki dilâver  
 Gösterdi nedir gâzâ-yı ekber  
 Beş memleketi edince teshîr<sup>180</sup>  
 Düşmanları kıldı kahr û tedmîr  
 Antakya alındı sûr edildi  
 Hatta Kudüs'e kadar gidildi  
 Hazret-i kuts-i şerîfi aldı  
 Âlemlere sît adli saldı  
 Gösterdi adâleti cihâna  
 Nakş eyledi nâmın âsumâna  
 Bin âferin aldı kutsiyândan  
 Gelmişti bu nağme âsumândan:

---

<sup>177</sup> Hâlid Bin Velîd Hazretleri.

<sup>178</sup> Hazreti Hâlid Hazreti Peygamber Aleyhi Esselatuessalam Efendimizden Seyf-i Meslûl-ı Îlahî nâmını kazanmıştır.

<sup>179</sup> İmparator Herkül.

<sup>180</sup> Hemâ, Hamas, Haleb, Urfa, Mardin.

Satvetinden nûr alır âfâk-ı heycâ dembedem  
 Berk vurur şemşîr tâbânında satvet yâ Ömer  
 Bir büyük aklımın üstünden güneşler doğdurur  
 Cephe-i sâfindaki nûr-ı adâlet yâ Ömer

İslâm Ömer, bu bir hidâyet  
 Ama ne büyük muvaffakiyet  
 Yüz vermedi hayl-i eşkıyâya  
 İmân ile geldi Mustafa'ya (a.s)  
 Feryât ile kalb-i sûz-ı nâki  
 Böyle aradı ozât-ı pâki

“Söyleyin Allah için fahr-ı nübüvvet nerdedir<sup>181</sup>  
 İsterim dîdârını görmek o hazret nerdedir  
 Hangi devlet hâneyi mahsûd-ı cennet eyledi  
 Âh o devlet hâne ol mahsûd-ı cennet nerdedir  
 Nerde olsa şüphesiz cây-ı selâmettir o yer  
 Bî-karârım söyleyin cây-ı selâmet nerdedir

Sâfi-i edep û nükte perver  
 İslâm Ömer'de nakl eyler  
 “Hazret-i fahr-ı kâinât o zamân  
 Dedi kılmış cenâb-ı hâlık-ı cân  
 Bazı kalbi mülâyemet onun  
 Bazı kalbi bugüne pür temkin  
 Dedi bu bükre şefkat-âversin  
 Sen Cenâb-ı Halîl'e benzersin  
 Ey Ömer sende şiddet-âversin  
 Tabk-ı nûh neciye benzersin  
 Olunursa hakîkaten dikkat  
 Buda onlarca başka ulviyet  
 Onların kalbini habîb-i nebîye

---

<sup>181</sup> İslâm Hazret-i Ömer: Sahife 16

Kalb-i paygamber onu gördü şebîhe  
 Ömer'in reyî olmadı makbûl (radıyallahu anh)  
 Lakin ayet oyuldu etti nüzul  
 Sâir ümmet gibi belâ hâil  
 Bize olsaydı bir gazap nâzil  
 O gazaptan Ömer olurdu masun  
 Böyledir iktizâ-yı hükm-i şunun  
 Pâyıgâh-ı Ömer ne berterdir  
 Arş-ı rahmân ile beraberdir”  
 Mevlâsına eyledi dehâlet  
 Etti o da âsumâna hicret  
 Pek parlak idi zuhûr-ı Osman (radıyallahu anh)  
 Parlattı cihânı nûr-ı Osman  
 Ahlâk-ı güzidesi dü-bâlâ  
 Hilmiyyete bir misâl-i garâ  
 Bir pây-e-i îtilâyı bulmuş  
 Peygamberin en yakını olmuş  
 Kılmış onu büsbütün mübeccel  
 Bir nâm müşaşa û mükemmel<sup>182</sup>  
 Serdârını sevk edip cihâda<sup>183</sup>  
 Yükseldi semâ-yı ihtidâda  
 İklimler aldı şân kazandı  
 İklim değil, cihân kazandı  
 Ahz eyledi bir değerli unvân

Gayret ile kıldı cem'i Kur'ân<sup>184</sup>  
 Olsun bu da iftihâra bâdı  
 İrâd edeyim şu müstezâdı:  
 Âfâk-ı Arap'tan görünen mihr-i mücessem  
 Vechinde ayândır

<sup>182</sup> Hazret-i Peygamberin iki kızını da aldığı için zinnûreyn, yani iki nûr sahibi denilmiştir.

<sup>183</sup> Ömer ve Bin El'as

<sup>184</sup> \*(3) Hazret-i Osman Radıallahu anh Hazret-i Ebûbekir essıddık zamanında yazılan Mushaf-ı şeriften birkaç nüsha daha yazdırıp etrafa göndermiş olduğundan (camı el-Kur'ân) unvânını almıştır.

Peygamberin âhlâk-ı semâviyesi her dem  
 Rûhunda nihandır  
 Ey dinini îlâya gelen sâhib-i şemşîr  
 Feyz-i samedîsin  
 Târihte, lâhûtta ey merd-i cihângîr!  
 Mutlak ebedîsin  
 Tezyît olunup nüshası Kur'ân-ı Kerim'in  
 Ulviyet içinde  
 Yükseldi semavâta kadar kalb-i Selim'in  
 Kutsiyet içinde  
 Peygamberin ey kevkeb-i ikbâl semâvî  
 Gösterdi nevâziş  
 Artık sana-pür şa'saa-iclâl-i semâvî  
 Etmez mi perestîş  
 Âcizleri, bî-kesleri ettin de himâye  
 Aldın yine bir şân  
 Sıyın bu şereflemlerle çıkar arş-ı Hudâ'ya  
 Ey câmi-i Kur'ân  
 Eyler seni tebcîl felekler de melekler  
 Fevkinde semânın  
 Sâkinleri mutlak seni özler, seni bekler  
 Nezdinde Hudâ'nın  
 Peygamberi sevmekliğin eyler seni âlâ  
 Tâ arş-ı Hudâ'ya  
 Kutsiyet ü ulviyetini eyledin ihdâ  
 O reng-i semâya

## 6

Hûrşîd ki dehre müncelîdir  
 Reşk-âver pertev-alîdir (radıyallahu anh)  
 Âfakta zülfikâr-ı haydar  
 Teşkîl ediyor hilâl-i enver  
 Dâmânı görünse kutsiyâne  
 Takbîl olunur mücâhidâne

Her hâli sezâ-yı mefharettir  
 Hûrşîd semâ-yı ma'delettir  
 İnkâr olunur mu? Elde târih  
 Göstermededir cemelde târih  
 Ulviyet-i şîr-i müstânı  
 Kutsiyet içindedir cenânı  
 Safını düşün ki ol mehalde  
 Haydarınla, zülfikârı elde  
 Vechinde şecâatin ziyâsı  
 Rûhunda Resûl'un incilâsı  
 Târih-i cihân olur sezâ-vâr  
 Evsâfını böyle etse tekrâr:

Neyyir-i burc-ı sâf-ı satvettir  
 Hâiz-i rütbe-i keramettir  
 Hışım içinde kıyâm ederse eğer  
 Düşmana en büyük kıyâmettir  
 Aldığı nûr-ı feyz rabbânî  
 Saçtığı pertev adâlettir  
 Hüsünü getirdi dünyâya  
 Gark-ı envâr pâk-i hazrettir (s.a.v)  
 Ona hemser Cenâb-ı Fatma'dır (radıyallahu anhâ)  
 Bu da bir başka mazhariyettir  
 Yâ Alî! Kalb-i şu'le-efşânın  
 Matla-ı pertev velâyettir  
 Yâ Alî! İhtişâm û iclâlin  
 Melekute misâl-i haşmettir  
 Yâda geldikçe vakası (cemel)in  
 Orada yâr-ı dîne ibrettir  
 Yâ Alî! Yâ Alî! ulv-i cenâb  
 Gösterirsin bu bir hakikattir  
 Seni tenvîr eden ziyâ çoktur  
 Birisi pertev-i nübüvvettir  
 Birisi mihr-i arş-ı rahmândır



Öbürü rûh-ı şâiriyettir

Hazret-i Kâzım sûtûde seyr<sup>185</sup>

Böyle söyler ki bir hakîkattir:

“Cûş edip bâd-ı muhabbet ile deryâyı ezel  
Oldu bir cevher-i şühedâne devrinin üzre celî  
Gördü nikât-ı hüviyyet dedi ol renklerin.  
Birine nûr Muhammed, birine nûr Alî”

Yâda geliyor Hüseyin mazlûm (radıyallahu anh)  
Eyvâh, o Hasan kadar masum (radıyallahu anh)

Efgânımızı eder ziyâde  
Bir fâci’a deşt-i kerbelâda  
Ol fâci’ayı mükedderâne  
Yazsam sığamaz bu âsumâna

7

Bir şanlı Arap vücûd buldu<sup>186</sup>  
Reşk-âver Zâl û Rüstem oldu  
Tamîmine himmet etti dînin  
Îlâsına gayret etti dînin  
Ey bahr-ı muhît! O şanlı serdar  
Emvâcına eyler atf-ı enzâr  
Acz-i beşeri eder de tasvîr  
Âciz kalır öyle bir cihângîr<sup>187</sup>  
Hayrânı kalır cihân Zübeyr’in<sup>188</sup>  
Örneğidir âsumân Zübeyr’in  
Âfâk-ı Arap’ta oldu bârk

<sup>185</sup> Şâir şehîr merhûm Kâzım Paşa

<sup>186</sup> Ukbe Bin Nâfi.

<sup>187</sup> Ukbe Bin Nâfi’in sūs-i memâliki civarında mızrağını kumlara saplayarak devesini bahr-ı muhite sürerek “Îlahî!.. Şu deryâ-yı bi-pâyân mâni-i meşi ve seyrân olmasaydı nâm-ı azamet etsem ki daha ileri götürürdüm!” dediği meşhûrdur.

<sup>188</sup> Abdullah Bin Zübeyr.

Şemşîr-i ziyâ-feşân Târik<sup>189</sup>  
 Bir hamlede etti âhz-i unvân  
 Düşmanları münhezim, perîşân  
 Zabt eyledi bir değerli iklim  
 Metbûuna geldi etti taktim  
 En şanlı zaferler etti ihrâz  
 Târih onu etmesin mi i'zâz  
 Bir er dahî eyliyor teâlî  
 Kim kalb-i selimi pür maâlî<sup>190</sup>  
 Gâzîliği eyledikçe ihrâz  
 Allah yanında oldu mümtâz  
 Bir merd-i Hudâ elinde şemşîr<sup>191</sup>  
 Âfâk-ı gazâyı etti tenvir

## 8

Târih ki pertev-i hakikat  
 Vermiş ona başka türlü zînet  
 Bir hânı eder bize nümâyân<sup>192</sup>  
 İclâli güneş kadar dırâhşân  
 Etmiş idi hazret-i Süleymân<sup>193</sup>  
 İkbâli eyle cihânı tâbân

Ondan olur âleme pedîdâr  
 Ertuğrul ile cenâb-ı Düндâr  
 Düндâr cihân içinde rahşân  
 Ertuğrul o arslan oğlu arslân  
 Bir gün o güzide-i tevâif  
 Oldu iki orduya müsâdif  
 Yedi kere Kars'ı cenk ederler  
 Bir fırkayı gördü dehşet-âver  
 Tali' onu eylemişti gâlib

---

<sup>189</sup> Târik Bin Ziyâd

<sup>190</sup> Seyit Battâl Gazi

<sup>191</sup> Selahaddin Eyyübî

<sup>192</sup> Osmanlıların eski ceddi Kâbî Hân

<sup>193</sup> \*(2) Süleyman Şâh Bin Kaya Alp

Belki öbürü olurdu gâib  
 Ertuğrul, o zât-ı arş-ı pâye  
 Mağlûpları edip himâye<sup>194</sup>  
 Feyz-i zaferi hemân kazandı  
 Dünyâya değer nişân kazandı  
 Vechinde göründü nûr-ı satvet  
 Berk vurdu nişân-ı gâlibiyet  
 Ertuğrul içindir öyle ikbâl  
 Ertuğrul içindir az û iclâl  
 Dört yüz kişiye olur kumandân  
 Her bir kişi kahramân-ı devrân  
 Heycâlarına nihâyet olmaz  
 Her yerde bu şân û satvet olmaz  
 Mahdûmu olan cenâb-ı Osman  
 Bir devlete verdi şânlı unvân

## 9

Ertuğrulun oğluna şaşılsın  
 Osman ne demektir anlaşılsın  
 Geldi Karaca Hisâr'ı aldı  
 Bir rütbe-i iftihârı aldı  
 Tabl û ilim aldı gâlibâne<sup>195</sup>  
 Satvet yakışır bu kahramâna  
 Etti Bilecik Bey'i ihânet  
 Kıldı onu hâinâne dâvet  
 Etmekti şehîd fikri ammâ  
 Kurtardı onu cenâb-ı Mevlâ  
 Harman Kaya tekfurı, o serdâr<sup>196</sup>  
 Oldu bu fesattan haberdâr  
 Osman Bey'e kıldı hâli ihtâr  
 Ol şânlı dilâver cihândâr  
 Zabt etti Hisârı, sûr edildi

<sup>194</sup> Ertuğrul Bey'in sayesinde kazanan ordu Rûm Selçukiyesi padişahının ordusudur.

<sup>195</sup> Osman Bey'e Selçukiyeye padişahı tarafından tabl û ilm gönderilmiştir.

<sup>196</sup> Şeref İslâm ile müşerref olan Köse Mihâl Bey.

Kesb-i ferh û sürûr edildi<sup>197</sup>  
 Bir kaleyi aldı ol cihângîr<sup>198</sup>  
 Etti daha çok kalâ-yı teshîr  
 Geldi Karaca Hisâr'a hasret  
 Bir hatibe okuttu pür belâgat  
 Ulviyet û ihtişâm Osman  
 Ol hutbede olmada nümâyân  
 İznik alınıp zafer bulundu  
 Bir şehr-i şehir feth olundu<sup>199</sup>  
 Târih ki pür hakîkat oldu  
 Bir levha-i şâirâne buldu  
 Osman da şebâb buldu zîver  
 On altı yaşında ol dilâver  
 Sahrâları seyre niyet etti  
 Bindi atına azîmet etti  
 Bir yanda güneş nazardan âfil  
 Bir yanda kamer tulû'a mâil  
 Mihrin o hazîn şuâ'i âlî  
 Yıldızladı zirve-i cibâlî  
 Gördü bunu zât-ı pâk Osman  
 Yoktur dedi kibiryâya pâyân  
 Atf-ı nazar etti kâinâta  
 Daldı şu güzel tahayyülâta

İğtirâb et reşk ile senden güzeldir efserî  
 Görmedin mi, ey güneş! Karşındaki cengâveri  
 Maşrıkı tenvîr için sen nerde kaldın, ey kamer!  
 Senden ol pertev tîğim donattı haverî  
 Ey yeşil sahrâ! İtâat etmeyeydin emrime  
 Darbe-i tîğimden üstünde görürdün mahşeri  
 Böyle her ay minnet etmezdin hilâle, ey felek!

---

<sup>197</sup> Bilecik Hisâr'ı

<sup>198</sup> İnegöl Kalesi

<sup>199</sup> Bursa Şehri.

İktidârın olsa da alsan elimden hançeri  
 Sen nice İskender’i gördün geçirdin cûy-bâr  
 Söyle gördün mü benim şeklimde bir İskender’i  
 Îtilâdan dem vururken ey cibâl-i pürgurûr  
 Üstünüzden aştı Ertuğrul Bey’in askerleri  
 Arkadaşlar sa’y edin her gün cihâda nâm alın  
 Eyleyin hoşnût bir îlahî, bir peygamberi

Bir dürriyetimi etti memnûn  
 Oldu ona zevce Mâl Hâtûn<sup>200</sup>  
 Ol dürriyetim olur sezâ-vâr  
 Eylerse bu şi’r-i sâfi tekrâr:

Yaralar aldı dil gam-ı figenim<sup>201</sup>  
 Nâvek aşka nişân oldu benim  
 Acaba kale mi sandı bedenim  
 Bir yiğit gönlümü feth etti benim

Gönlümün zabtına yokken imkân  
 Geldi Ertuğrul’un oğlu Osman  
 Kişver-i kalbimi kıldı tâlân  
 Bir yiğit gönlümü feth etti benim

Söyleyin tîğini assın beline  
 Beni dünyâ gibi alsın eline  
 Zülfünün cân vereyim bir teline  
 Bir yiğit gönlümü feth etti benim  
 Geldi bu neticeden cihâna  
 Orhan gibi bir şeh-i yegâne

###### 10

Aydos’ta görüldü Abdurrahman<sup>202</sup>

<sup>200</sup> Şeyh Edebâlî hazretlerinin kerime-i muhteremeleri.

<sup>201</sup> Suresi geldikçe, selâtin izâm hazrânının me’ser-i aliyesini muhtevi olarak mukaddemâ neşr ettiğim manzûm târihlerden bazı parçalar nakl olunacaktır.

Düşmanları eyledi perişân  
 Hem kaleyi aldı fâtihâne  
 Hem bir güzeli ne şâirâne!<sup>203</sup>  
 Oldu bu yetimeden nümâyân  
 Bir zâde-i pâk-i Abdurrahman<sup>204</sup>  
 Şehzâde, o merd-i satvet-âver<sup>205</sup>  
 Üç bin ile oldu da berâber<sup>206</sup>  
 Hiç bakmadı bahr-ı bî-karâra  
 Sallar ile geçti bir diyâra<sup>207</sup>  
 Bilcümle müessiri-i mükerrerem  
 Yazsam ne kadar, olur mu bilmem  
 Evsâf-ı celîline nihâyet  
 Her işte bulur muvaffakiyet  
 İşte o da nâil-i zaferdir  
 Orhan gibi bir er oğlu erdir  
 Eyler o şehenşeh-i keremkâr  
 Bir vaka-i şâirâne-i ihtâr  
 O reng-i dili sedîri oldu  
 Nilûfer onun esîri oldu  
 Târih ki dehre şu'le-efşân  
 Evsâfını böyle eyler îlân:

Nâmını târihte merd-i cihângîr eyledin<sup>208</sup>  
 Zâl'ı yaktın, Rüstem'i mağlûb-ı şemşîr eyledin  
 Şark û garbı berk-i şemşîrinle tenvîr eyledin  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin

Verdi hayret âleme nûrşekve-i devletin

---

<sup>202</sup> Aydos Kalesini alan Abdurrahman Gâzî

<sup>203</sup> Aydos Kalesi muhafızının kızı Gâzi Abdurrahman'a alaka etmiştir.

<sup>204</sup> Kara Abdurrahman.

<sup>205</sup> Şehzâde Süleyman Paşa.

<sup>206</sup> Hacı İl Bey'i, Orenus Bey, Ace Bey.

<sup>207</sup> Rûm İli.

<sup>208</sup> Sultan Orhan Gâzî. Sayfa: 5

Oldu reşk-endâz alîyane nûr satvetin  
 Safha-i târihi tazyîn eyledi ulviyetin  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin

Eyledi sayende işte îtilâ Osmanlılar  
 Oldu her gün mazhar lutf-i Hudâ Osmanlılar  
 İftihâr eyler seninle dâima Osmanlılar  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin

Nâmını mahv etti şanın ki kubâ dek Kayserin  
 Var mı görmüş mislini, ey kahramânı leşkerin  
 İşte târih işte icraâtı İskenderlerin  
 Kahramânlar kahramânı! Dehrî teshîr eyledin

# 11

Bir padişah-ı sûtûde haslet<sup>209</sup>  
 Târihimize verir celâdet  
 Bir tâifeyi edip perişân<sup>210</sup>  
 Bir memleket aldı şâh-ı zîşân<sup>211</sup>  
 Bir şehir-i şehiri fethe gitti<sup>212</sup>  
 Allah bilir isâbet etti  
 Bir orduyu emredince ol er  
 On bin kişi târumar eyler<sup>213</sup>  
 Îmâr belâda etti himmet  
 Gösterdi büyük muvaffakiyet  
 En şanlı, değerli hükümdârân  
 Tebrikine oldular şitâbân  
 Lakin yine bazı ehl-i isyân<sup>214</sup>  
 Bir ni'mete karşı etti gufrân  
 Âciz kalıp ettiler dehâlet

<sup>209</sup> HüdâvendigârGâzi Hazretleri.

<sup>210</sup> Ahî Tâifesi.

<sup>211</sup> Ankara.

<sup>212</sup> Edirne.

<sup>213</sup> “Haci İl Bey’iotuz bin kişilik olan bu orduyu on bin kişi ile târumâr etti.” Târih-i İslâm. Sayfa: 117

<sup>214</sup> Karaman Oğulları.

Berk vurdu yine muzafferiyet  
 İşte Kosova! Ne şanlı heycâ  
 Unvânımızı eder dü-bâlâ  
 Târihimize verir şerefler  
 Her levhasını kılar münevver  
 Bir velveleli zaman içinde  
 En şanlı dilâverân içinde  
 Hûrşîd gibi doğar şehenşâh  
 Askerleridir: Tebârek Allâh!  
 Ol ma'rike getir hayâle  
 Sahrâları kandan açtı lâle  
 Askerlerinin içinde ol ân  
 Söyler bunu padişah zîşân:

Kahramânlık şânını dünyâya îlân eyleyin  
 Dehşet-i şemşîrden a'dâyı-lerzân eyleyin  
 Fırka-i a'dâya her iklimi nîrân eyleyin  
 Kahramânlar! Şarkı ateşlerle tâbân eyleyin  
 Kâinâtı neyyir-i satvetle rahşân eyleyin

Bir tasavvur eyleyen nûr gazâ-yı haydarı  
 Berk-i hançerden edin mahcûp cengâverleri  
 Eyleyin arz-ı gazâ hoşnût edin peygamberi  
 Kahramânlar! Şarkı ateşlerle tâbân eyleyin  
 Kâinâtı neyyir-i satvetle rahşân eyleyin

## 12

Ulviyet-i Bâyezidzîşân<sup>215</sup>  
 Bir sâikadır olur dırahşân<sup>216</sup>  
 Dehşetli ufuklarında dehrin  
 Kim parladı her yerinde dehrin  
 Evsâfı yazılsın âsumâna

<sup>215</sup> Yıldırım Sultan Bâyezid Evvel Hazretleri.

<sup>216</sup> Azminde süratı iltizam ettiği için “Yıldırım” nâmıyla meşhûrdur. Osmanlı Târîhi. Sayfa: 119



Aldı âlâ şehri gâlibâne  
 Azmeyledi kalbi haydarâne  
 Tahrîb-i kala’i düşmanâne  
 Yağdırdı savâik cihânı  
 A’dâsına karşı nâgehânı  
 Elzem görünür cihânda elbet  
 Bir yıldırıma bu yolda sürat  
 Ulviyeti ma’delette buldu  
 Islâh-ı mahâ kime koyuldu  
 Îmâr-ı bilâdı gördü elzem  
 Azdır ne kadar da vasfedersem  
 Camilere bahş-ı revnak etti  
 Allah onu da muvaffak etti  
 Ey hâme! Hamûş durma öyle  
 Yâd eyle o zâtı böyle söyle:

Hançerinden berk vurur dehşetle her ân yıldırım  
 Pertev-i tîğinden olmuştur nümâyân yıldırım  
 Berkler olmakta dâim askerinden muhteriz  
 Âsumânda satvetinden oldu lerzân yıldırım  
 Ârzû eylerse artık ihticâb etsin güneş  
 Şânlı maşrıktan tulû’ etti dırahşân yıldırım  
 Eylemez mi iftihâr Osmanlılar Allah için  
 Düşmana yağdırdı bir ateşli bâran yıldırım  
 Pertev-i satvetle tenvîr eyledi mâzîsini  
 Oldu istikbâle karşı pertev-efşân yıldırım

### 13

Sultan Mehmed cihângîr<sup>217</sup>  
 Etti ne kadar kala-yı teshîr  
 Satvet ile padişah-ı zîşân  
 Timur’ada oldu dehşet-efşân<sup>218</sup>  
 Nâmı yazılır onun semâyâ<sup>219</sup>

<sup>217</sup> Müceddid-i Devlet Çelebi Sultan Mehmed Hân Hazretleri.

<sup>218</sup> Timurlenk

Gösterdi gazâyı eşkıyâya<sup>220</sup>  
 Göçtü ne kadar muvaffak olmak  
 Bir kale'ye dikti kanlı sancak<sup>221</sup>  
 Târ eyledi âlemi adûya<sup>222</sup>  
 Meclûp idi hayli arzuya  
 Satvetle Kara Hisârı aldı  
 Şevketle nice diyârı aldı  
 Âyîne olur cihâna târih  
 Söyler bunu şâirâne târih  
 Fikrindeki zekâyâ, tîğindeki ziyâyâ  
 Reşk eyliyor semavât ey âfitâb-ı satvet  
 Hûrşîde karşı böyle tîğın olursa lâyük  
 Eflâk-ı ihtîşâma mihr-i münîr-i devlet

#### 14

Bir padişah-ı sûtûde seyret  
 Zabt etti Selânîk'i, nihâyet<sup>223</sup>  
 Hunyad bile başladı firâra  
 Hayrân oluruz o iktidara  
 Yahşi ki cihânda kahramândı<sup>224</sup>  
 En şanlı dilâver cihândı  
 Bir anda şakî cüneydî tuttu  
 Târih onu sanmayın unuttu  
 Âit ona en güzel müessir  
 Evsâfını böyle yazdı şâir:

Yahşideki şemşîr ki cansız cihândır  
 Ol sâika a'dâya hirâs-âver cândır  
 Meydan şecâatte baş eğdirdi Cüneyd'e  
 Yahşi dediğim merd-i hüdâvend-i cihândır

<sup>219</sup> Çelebi Sultan Mehmed Hân Hazretleri.

<sup>220</sup> Türkmen Eşkîyası

<sup>221</sup> Fânîl Kalesi

<sup>222</sup> İnel Oğlu

<sup>223</sup> Osmanlı Târihi. Sayfa: 127

<sup>224</sup> Halil Yahşi Bey.

Lâhût onun ruhuna bir özge mekândır  
 Târih onun nâmına bir mevkî-i şândır  
 Yahşi buralarda dolaşır satvet içinde  
 A'dâ öte yanda görölür pür halecândır  
 Herârda cesaret bulunur doğrusu ammâ  
 Osmanlılığı şânına bir başka nişândır,

Eyler o şehenşeh keremkâr  
 Ulviyet ile adâlet izhâr  
 Adlî ile doldurur cihânı  
 Fârûka olur cihânda sâni

### 15

Fâtih, bu cihân değer şehenşâh  
 Her vecihle gâmvî-i şehenşâh  
 Fâtih, ne kadar da şânlı unvân  
 Şâd olmalı rûh-ı pâk-i Osman  
 Fâtih, evet, en büyük siyâsi  
 Bir feth-i mukaddesin âsâsı  
 Târih cihâdî etti tenvîr  
 İstanbul'u fetheden cihângîr  
 Çan seslerini cihân unuttu  
 Geldi buraya ezân okuttu  
 Bir yanda zayıf âh cângâh  
 Bir yanda sadâ-yı "Allah Allah!"  
 Bir memleket aldı gâlbâne  
 Tevsîf olunur ne şâirâne  
 Ezcümle bu mesnevî-i rengin  
 İstanbul'u gösterir, ne şîrin  
 Ey şân-ı mücessem yakışân tîğine unvân  
 Fetheylediğin kışvere bak şânına bürhân  
 Seyfinle gazâ almanın haydarı oldun  
 Hâmenle edeb mektebinin serveri oldun  
 Seyfindeki elvân-ı gazâ millete şândır  
 İrfânına feyz-i kalemin şânlı nişandır

İmdâdına seyfin gelir âshâb-ı gazânın  
Hâmen yazar evsâfını sınıf-ı şahdânın  
Gök seyfine ettikçe fedâ nûr hilâlî  
Yer hâme ki takdîm eder ebkâr-ı hayâlî  
İskender'e meydan okur ol seyf-i serendâz  
Nef'ileri mahcûp eder ol hâme-i i'câz  
Seyfin ki olur şu'le-zen âlem-i eflâk  
Her bârikası reşk ile hûrşîdi eder çâk  
Hâmen ki eder şi'r ile âğâza tenezzül  
Gülzâr-ı muhabbette verir cânını bülbül  
Ey berc-i şecâ'atte doğan neyyir-i ikbâl!  
Âğûşuna almış seni ulviyet û iclâl  
Ey sâhib-i az û şeref nâ mütenâhî  
Tenvîr ediyor merkadını nûr ilahî  
"Bâlâda sehâib seni eyler gibi izhâr!..  
"Ey saff-ı melâik yakışan kabrine divâr!..  
Bir memleketin fethine oldun ki muvaffak  
Her köşesine bağ-ı âram dense de elyak  
Sahrâsı şafaktan daha dilber, daha şîrin  
Deryâsı semâdan daha mâî, daha rengîn  
Bir havz-ı behiştî yeri cây etti sanırlar  
Deryâda perîler gece gündüz yıkanırılar  
Gittikçe yeşil câmeleri şevk ile bağlar  
Bülbülleri feryât eder, ırmakları çağlar  
Dil hastalara rûh fezâ âb û hevâsı  
Gûyâ ki cenândan geliyor bad-ı sabâsı  
Vaktâki eder maşrıkın üstünde nümâyân  
Gerdûne-i iclâlini hûrşîd-i dırâhşân  
Gülşende olur bad-ı sabâ zemzeme perver  
Gûyâ ki fısıldâr gibi cennette perîler  
Kuşlar ötüşür mihr-i ziyâ pervere karşı  
Güller kızarır maşrık-ı şevk-âvere karşı  
Gülşenlerinin goncaları, lâlesi başka  
İncileri tanzîre inen jâlesi başka

Ettikçe çemen sahnını tezyîn çiçekler  
 Âheste revişle uçuşurlar kelebekler  
 Hûrşîdin olur berki bir penbe sahâbe  
 Bir penbe sahâbe bırakır aksini âba  
 Bir yanda deniz nûrdan âyîne-i safvet  
 Bir yanda çemen levha-i ressam-ı tabiat  
 Bir yanda seher ebr-i şafak-fâme bürünmüş  
 Bir kız gibi kim kırmızı ihrâma bürünmüş  
 İstanbul'u tarîf eden ashâb-ı tabiat  
 Layık dese her ravzasına ravza-i cennet

### 16

Ulviyet-i Bâyezid-i Sâni  
 Tenvîr ediyor bütün cihânı  
 Sultan Mehmed'e seleftir  
 Ecdâdına bâdî'ı şereftir  
 Aldı nice memleket bu sultân  
 Her vecihle tal'ı dıraşân  
 Dehrin o medâr-ı ibtihâc  
 Aldı Venedikliden haracı  
 Titrerdi adû mehâbetinden  
 Bir kale tutuştu satvetinden<sup>225</sup>  
 Â'dası olur firâre mecbûr  
 Deryâyı alır kemâl-i meşhûr<sup>226</sup>  
 Osmanlı donanmasıyla ol er  
 Gösterdi cihâna şanlı günler  
 Sultan Celîl arş-ı pâye  
 Fâzilleri eyledi himâye  
 Hûrşîd semâya ma'delettir  
 Hâmî-i cihân marifettir  
 İmârına meleşin etti gayret  
 Hayrâtına gelmiyor nihâyet  
 Gûyâ ki alî tabiatında

<sup>225</sup> Kilya Kalesi

<sup>226</sup> Kemâl Reis

Kim levha-i pâk-i tal’atında  
 Envâr-ı Resûl münceîdir  
 Unvân-ı mübecceli velidir  
 Gitti, bize bir cihân bıraktı  
 Bir dağ gibi kahramân bıraktı<sup>227</sup>  
 Çıktı, evet, arş-ı îtilâya  
 Evsâfını yazmalı semâya:

Aks etti cenâna ibtisâmın  
 Lâhûtta pâye buldu nâmın  
 Yükselmek idi bütün merâmın  
 “Yükseldi o rütbe kim makâmın  
 Arş oldu serîr-i ihtîşâmın”

Hiç kalmadı rağbetin fenâyâ  
 Azmeyledin ol zaman bekâyâ  
 Meclûb idi rûhun îtilâyâ  
 “Yükseldi o rütbe kim makâmın  
 Arş oldu serîr-i ihtîşâmın”

Rûhun ki metâf-ı kutsiyândır  
 Lâhût o rûha âşiyândır  
 Şimdi sana âsumân mekândır  
 “Yükseldi o rütbe kim makâmın  
 Arş oldu serîr-i ihtîşâmın”

Târihimiz açtı, ey dilâver  
 En şânlı sahifesinde bir yer  
 Ettin o zaman semâyı makber  
 “Yükseldi o rütbe kim makâmın  
 Arş oldu serîr-i ihtîşâmın”

---

<sup>227</sup> Yavuz Sultan Selim

Evsâf ki had olur mu? Heyhât!  
 Geldi sana, etti kadrin isbât  
 Allahtan en büyük mükâfât  
 “Yükseldi o rütbe kim makâmın  
 Arş oldu serîr-i ihtişamın”

17

Heycâ, bu dumanlı kanlı mahşer  
 Târihin içinde cilve eyler  
 Heycâ, bu alâmet-i kıyâmet  
 Elbette verir kulûbe-i dehşet  
 Olmuş nazar-ı gazapla heycâ  
 Bir top dumanından âşikâr!  
 Sahrâları gark-ı dehşet etmiş  
 Tevzî’ ziyâ-yı satvet etmiş  
 Birdenbire parlayınca hançer  
 Şimşek çakıyor sanır görenler  
 Birdenbire berk vurunca şemşîr  
 Bir sâika yağdırır cihângîr  
 Kimdir o şehenşeh-i mübeccel  
 Sultan Selim Hân ol  
 Bir elde kılıç, bir elde hançer  
 Etti iki kıtayı münevver<sup>228</sup>  
 Takbîl olunur o dest-i pür zor  
 Îrân seferi değil mi meşhûr  
 Titretti cihât eyle cihânı  
 Fetheyledi Erzurum’u, Van’ı  
 Geldi, bu şeh çıkmadı ümidi  
 Satvet ile aldı Bâyezid’i  
 Mardin’le Diyarbakır’ı aldı  
 Girdi Musul’a, o şehri aldı  
 Şam ve Halep ve Kudüs, bu yerler  
 Oldu o dilâvere musahhar

---

<sup>228</sup> Asya ve Afrika Kıtaları.

Evsâf-ı şehenşeh-i keremkâr  
İşte burada edildi tekrâr:

Gâyesi yok ondaki ulviyetin  
Nûruna bak âfîât-ı satvetin  
Sözleri tabî’i gibi dürdânedir  
Gözleri fikri gibi şâhânedir  
Eyliyor tasvîr resmi satveti  
Rûşenâ onda ulv-i himmeti  
İbtisâmından nümâyân-ı iktidâr  
Her nigâhından şecâat-i âşîkâr  
Gözleri nûr Hudâ’yı gösterir  
Bir nihâyetsiz zekâyı gösterir  
Lerze vermekte kulûbe-i dehşeti  
Dehşet ilkâ eylemekte heybeti  
Milleti tevhîde gayret eyledi  
Dînini îlâya himmet eyledi  
Cenginin manzûrudur her levhası  
Aşkının meşhûrudur her levhası  
Her hamiyetli onu tes’id eder  
Fâtih’in eltâfını tey’id eder  
Bak kemâl-i fitrat û ulviyete  
Bir harita arz ederler hazrete  
Derki ol sultan âfâk-ı sebât:  
“Bir şehe etmez kifâyet-i kâinât!”  
Cennete ettikte rûhu intikâl  
Böyle âh etmiş o dem İbn-i Kemâl:

“Az zaman içre çok iş etmiş idi  
Sâyesi olmuş idi âlemgîr  
Şems-i asr idi. Asırda şemsin  
Zill-ı memdûd olur, zamanı kasîr”



## 18

Târihinde Hazret-i Süleyman  
 Kesb eyledi bir değerli unvân<sup>229</sup>  
 Yektâ idi ma'delette yektâ  
 Fârûk-ı zaman denilse ahrâ  
 Her ma'reke de olur muzaffer  
 Pîşende zafer, payende asker  
 Bir ma'rekede göründü kendi<sup>230</sup>  
 Kesb eyledi pâye-i bülendi  
 Başında bir efser-i şecâat  
 Vechinde nişân-ı gâlibiyet  
 Târifine de cesâret ister  
 Heybetli yalın kılıçlı bir er  
 Şemşîri gelince ihtizâza  
 Başlardı savâik-i ihtiraza  
 Her şû'lesi mülke şân verirdi  
 Bir bârikadan nişân verirdi  
 Şemşîri boyansa hûn âle  
 Benzerdi şafakta bir hilâle  
 Azminde sebât-ı lâtenâhi  
 Azminde sebât ile mebâhi  
 Etmîşti o kahramân-ı devrân  
 Kavs-ı kuzahı elinde kalkân  
 Girdikçe niyâma tîğ-i rahşân  
 Gûyâ tutulurdu mihr-i tâbân  
 Meyleylese gâh iltifâta  
 Bir neşve gelirdi kâ'inâta  
 Kılssa gazap etmeye temâyül  
 Dârâ'lar ederdiler tenezzül  
 İclâl ile yükselirdi her ân  
 Her tavrı bir îtilâya bürhân

---

<sup>229</sup> Kanuni Sultan Süleyman Hân Hazretleri.

<sup>230</sup> Mohaç Muhârebesi.

Rahşende olup o tîğ-i pür zûr  
 Kaldı Viyân'a esîr û mahsur  
 Osmanlı donanması nihâyet  
 Bir bahr-ı azîme saldı satvet<sup>231</sup>  
 A'dâ kalarak fütûr içinde  
 Osmanlı levâsı nûr içinde  
 Mânend-i kamer zalâm-ı şebde  
 Berk vurdu cezîretü'l-arapta  
 Etmîşti o dem cenâb-ı Ferhât<sup>232</sup>  
 Bir düşmanı ordusuyla berbât  
 Şâyândı bu iş hezâr-ı fahre  
 Bir güldü o kahramân dehre  
 Şemşîr-i ziyâ-feşânı bârk  
 Bu vechle fahrederse lâyık:

Mevr isem de kalbimi îlâ eden şândır benim  
 Padişahım Hazret-i Sultan Süleyman'dır benim  
 Yıldırım mı, ey felek! Sermâye-i fahrın senin  
 Dest-i pür zûrumdaki şemşîr bir ândır benim  
 İtilâdan dem vuranlar anlasın ulviyeti  
 Pertev-i ulviyetim dehre nümâyândır benim  
 Tîğimin damlattığı her katre kan bir goncadır  
 Kahramânlar! Geçtiğim sahrâ gülistândır benim  
 Titretir cây-ı zılâlî îtilâyı şöhetim  
 Tuttuğum şehrah bir şehrah-ı imândır benim

## 19

Şehzâde-i Hazret-i Süleyman  
 Sultan Selim satvet-efşân  
 Bir şanlı serîre zîver oldu  
 Her işte o da muzaffer oldu  
 Aldı yemeni şecâatiyle

<sup>231</sup> Bahr-ı Muhit-i Hindi.

<sup>232</sup> Vezîr Sâlis Ferhât Paşa.

Şân aldı cihânda satvetiyle  
 Eyler o şehenşeh-i cihângîr  
 Bir kıtayı fatihâne teshîr<sup>233</sup>  
 Oldu her işinde de muvaffak  
 Bir şânlı vezîre verdi revnak<sup>234</sup>  
 Her safhada başka bir zafer var  
 Pîri gibi bir er oğlu er var<sup>235</sup>  
 Bir er daha var: Kılıç Alayı'dır<sup>236</sup>  
 Şân-ı nâsiyesinde müncelidir  
 Târih ki verdi dehre zîver  
 Vasfında onun bu şi'ri söyler:

Görmedi emsâlini hiç rüzgâr  
 Tîği semavâta kadar şu'le-bâr  
 Tîği eder kalb-i adûdan güzâr  
 “Kendisi haydar, kılıcı zülfikâr”  
 Düşmanına yağdırıp ateşleri  
 Eyledi tanzîr hemân haydarı  
 Tuttu reh hazret-i peygamberi  
 “Kendisi haydar, kılıcı zülfikâr”  
 Pençe-i kahrında kılıç şu'le-ver  
 Dehrî eder şöhreti zîr û zeber  
 Şîr Hudâ rezmini tahsîn eder  
 “Kendisi haydar, kılıcı zülfikâr”  
 Rüstem onun cengine hayrân olur  
 Zâl ise şemşîrine kurbân olur  
 Satvet ile hançeri tâbân olur  
 “Kendisi haydar, kılıcı zülfikâr”

---

<sup>233</sup> Nûbe Kıtası

<sup>234</sup> Sokullu Mehmed Paşa

<sup>235</sup> Pîri Reis

<sup>236</sup> Kılıç Ali Paşa

Şiddet û satvetle eder îtilâ  
 Şânı verir hançerine incilâ  
 Medhini böyle yazalım dâima  
 “Kendisi haydar, kılıcı zülfikâr”

Ol padişah sûtûde seyret  
 O rengine verdi zîb û zînet  
 Ulviyetine olur mu pââyân  
 Bî-çâreleri ederdi şâdân  
 Mazlumlara ederdi imdâd  
 Kim kalmadı sayesinde feryât

Hûrşîd gibi başında efser  
 Her âlemi eyliyor münevver  
 Her vechle şânlı bir şehenşeh  
 Her vechle asker oğlu asker  
 Devrinde cihânı etti îmar  
 Yoktu denilir harâp bir yer  
 Azm eylese âlem gazâyâ  
 Eltâf-ı Hudâ olurdu rehber  
 Fikrindeki şu’le-i şecâat  
 Her demde olurdu şu’le-perver  
 Kalbindeki pertev-i cesâret  
 Her kalbe olurdu şu’le-âver

## 20

Bir padişah mekârım-âver  
 Târih cihâna verdi zîver  
 Ezcümle vezîri şânlı Osman<sup>237</sup>  
 Düşmanları eyledi perişân  
 Her bir neferi muzaffer oldu  
 Vadi-i gazâ münevver oldu<sup>238</sup>  
 Mağlûb idi âh ederdi gizli

<sup>237</sup> Özdemir oğlu Osman Paşa.

<sup>238</sup> Vâdi-i Elsebîl

Ateşler içinde Portekizli  
 Sultan Mehmed muzaffer<sup>239</sup>  
 Bir kalede gösterir zaferler<sup>240</sup>  
 Ol fatih-i pâkî çok değildir  
 Bu şi'r ile vasf ederse şâir:

Kaleyi fethediyor, haydar zamanı görün  
 Bakın mehabetine, bir cihânistânı görün  
 Elinde hançeri, vechinde nûr şânı görün  
 Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün

Serîr-i devleti lâyük cihân bâlâya  
 Neferleriyle bütün lerze saldı dünyâya  
 Düşürdü şa'saalı yıldırımlar â'dâya  
 Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün

Deyince: Eşhedu enlâ ilahe illâllah  
 Erim diyen eride titretir bu mert ele  
 Eder adûsını lerzân edince şöyle nigâh  
 Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün

Kemâl-i şân ile târih içinde kâimdir  
 Elinde hançeri nâsûtiyâna hâkimdir  
 Belindeki kılıcı hâkim-i avâlimdir  
 Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün  
 O şânlı hançer enver o tîğ-i âlemgîr  
 Cihânı eylese lâyük bu şân ile teshîr  
 Cihânı pençe-i teshîri eyledi tedmîr  
 Cihân ayağına gelmiş şu kahramânı görün

## 21

Hem nâmı Resûl-i kibriyânın<sup>241</sup>

<sup>239</sup> Sultan Mehmed Sâlis Hazretleri

<sup>240</sup> Eğri Kalesi

<sup>241</sup> Sultan Ahmet Hân Evvel Hazretleri.

En şânlı şehenşehi cihânın  
 Âhvâl-i cihâna oldu âgâh  
 On dört yaşında bir şehenşâh  
 Yıldırđı bu yaşta eşkiyâyı<sup>242</sup>  
 Takdîs ederiz bu îtilâyı  
 Şân verdi onunda mayasında  
 Erler yetişirdi sayesinde  
 Ezcümle biri Yavuz Alî'dir<sup>243</sup>  
 Satvet-i zaferinde müncelidir  
 Bir öyle dilâver-i cihângîr  
 Şöhretle eder cihânı teshîr  
 Âlemde numûne-i sadâkat  
 Hep buldu sadâkatle şöhret  
 İclâl ile gördüğü mükâfât  
 Her vechle sıdkın eyler ispât  
 İclâli ile ulv-i şânı  
 Hayrete koydu bütün cihânı

## 22

Takdîse sezâ olur demâdem  
 Bir şânlı şehenşeh-i mükerrem  
 Âfâk-ı adâlete serâser  
 Vaktâki cülûsu verdi zîver  
 Kıldı nice asdikâyı tatyîb  
 Etti nice eşkiyâyı tedîb<sup>244</sup>  
 En dağdağalı zamanda kendi  
 Gösterdi şecâat-i bülendi  
 Her lahzada îtilâ ederdi  
 Ecdâdının eserine giderdi  
 Mahsûs ona îtilâ û devlet  
 Mahsûs ona ihtişâm û satvet  
 En sevdiğı, şânlı bir vezîri<sup>245</sup>

<sup>242</sup> Yeni Çeriler

<sup>243</sup> Yavuz Ali Paşa

<sup>244</sup> Yeni Çeriler.

<sup>245</sup> Hâfız Paşa.

Olmuş idi lutfunun esîri  
 Lâyıktı o lutf-ı bî-behâya  
 Meclûb idi tabien îtilâya  
 Sultan celîl û pür adâlet  
 İsyânlara verdi de nihâyet<sup>246</sup>  
 Gösterdi cihâna, gâlibiyet:  
 Ol seferinde bir kıyâmet!<sup>247</sup>  
 Heybetler içinde fâtihâne  
 İstanbul'a girdi gâlibâne  
 Her anda adûyı etti berbâd  
 Meşhûr değil mi feth-i Bağdâd  
 Satvet saçılırdı heybetinden  
 Titrerdi cihân dehşetinden  
 İşte bu büyüklük îtilâdır  
 Pîrâye-i levha-i semâdır  
 Cevâle-i ihtîşâmı her ân  
 Hûrşîd-i cihâna şu'le-efşân  
 Tavsîfine bezl-i himmet etsin  
 Şâir bunu arza cüret etsin

Ulviyet-i ecdâdını satvetle edip yâd  
 Ettin o kadar düşmanın hâlini berbâd  
 Kıldın nice vîrâneyi adlin ile âbâd  
 Tebcîl ederiz fethini ey Fâtih-i Bağdâd

Ulviyetinin neşr-i ziyâ ettiği yerden  
 Her bir neferin şân kazanır peyk-i zaferden  
 Tîğîn daha dehşetli gibi sâikalardan  
 Tebcîl ederiz fethini ey Fâtih-i Bağdât

Olsun bu dahî şânına burhân-ı münevver

<sup>246</sup> Ezcümle İstanbul'da yeniçerilerin zorbalıkları, Nemselilerin tecavüzleri ve Bağdat'ta istiklâl kazanmaya çalışan Bekir Subaşının hainlikleri Erzurum valisi Âbâza Pâşanın Bursa'ya kadar gelmesi elh... Osmanlı Târîhi: Sayfa 160

<sup>247</sup> Tebrîz ve Şîrvân'a edilen sefer.

Târihte bir şânlı sahife sana makber  
 Osmanlılar eyler bu fütûhâtını ezber  
 Tebcîl ederiz fethini ey Fâtih-i Bağdâd

İkbâl ile bir asr-ı dilârâya gelirsın  
 Ecdâdının iclâlini ebkâya gelirsın  
 Osmanlıların şânını îlâya gelirsın  
 Tebcîl ederiz fethini ey Fâtih-i Bağdâd

Sayende seng-i kesb-i hayât eyledi devlet  
 Doğdurdun ufuklarda bize neyyir-i şöhret  
 Hayrân oluruz satvetine karşı, nihâyet  
 Tebcîl ederiz fethini ey Fâtih-i Bağdâd

Nûr-ı zaferinde olsa ahrâ  
 Ulviyetini dembedem dübâlâ  
 Reşk-âver olup kalır yâ bîtâb  
 İclâline karşı nûr-ı mehtâb  
 Ondandır âşikâr-ı satvet  
 Kutsiyet ü pertev-i adâlet  
 Oldu nice îtilâya sâhib  
 Lâhûta bütün bütün mukarreb  
 İclâlin o rütbe-i şân içinde  
 Hûrşîd-i ziyâ-feşân içinde  
 Berk vurmada nûr-ı ihtişâmın  
 Târihte şân kazandı nâmın  
 Fikrin olur îtilâya bâis  
 Şimşek gibi incilâya bâis  
 Tîrin ki eder cihânı târâc  
 Ettikçe dil adûyî âmâc  
 Bir şa'saalı cihân alırsın  
 Şöhret kazanıpta şân alırsın  
 Her düşmanı eyledikçe berbâd  
 Gönderdi sana âla-ı imdâd



Ettin bize ma'deletle her bâr  
 Bir asr-ı safâ nisârı izhâr  
 Dense sana her zamanda câiz  
 Fârûktaki hayâtı hâiz  
 Evsâfını şâir-i sühen-ver  
 Târihe bu yolda arz eyler  
 Elhak cihâna karşı gösterdin iktidârı.  
 Ey âsumân şânın mihr-i ziyâ nisârı!  
 Celb eyledin demâdem eltâf-ı gerdegârı.  
 Ey taht-ı ihtişamın sultan kâmkârı!

Âheng-i tîr û şemşîr doldurdu âsumânı  
 Tîğindeki tenevvür oldu gazâ nişânı  
 İlkâ-yı dehşet ettin lertzân edip cihânı  
 Ey taht-ı ihtişamın sultan kâmkârı!

Rekz-i alem edince meydan iktidâra  
 Oldu kulûb-i düşman tîğınle pâre pâre  
 Dünyâyı eyledin târ a'dâ-yı hâksâra  
 Ey taht-ı ihtişamın sultan kâmkârı!

Azmindeki metânet reşk-âver-i cihândır  
 Fikrindeki selâmet ulviyete nişândır  
 Şî'rindeki selâmet reşk-âver-i cihândır  
 Ey taht-ı ihtişamın sultan kâmkârı!

Peygamberi severdin Allah idi penâhın  
 Matûf idi demâdem yükseslere nigâhın.  
 Meclûb eden semâyâ arş oldu cilvegâhın.  
 Ey taht-ı ihtişamın sultan kâmkârı!

Allah bilir olur isâbet  
 Her cengine dense bir kıyâmet  
 Meclûb-ı şecâatindir onlar

Derler sana şanlı kahramânlar:

Ey tîği ile şu'le-zen âlem-i eflâk!  
 Ey âlemi teshîre gelen server-i derrâk  
 Kıldın nice bin düşmanın sînesini çâk  
 Baştan başa doldurdu semavâtı çakâ çâk  
 Destinde tenevvür ederek hançer-i tâbân  
 Hûrşîd gibi saltanatın oldu dırahşân  
 Oldukça demâdem kılıcın sâika-efşân,  
 Baştan başa doldurdu semavâtı çakâ çâk  
 Titretti bütün düşmanı destindeki şemşîr.  
 Tîrin kılıyor levha-i ulviyeti tenvîr  
 Cengin ediyor velvele-i mahşeri tanzîr  
 Baştan başa doldurdu semevâtı çakâ çâk  
 Tîğin görünüp düşmana ateşler içinde  
 Sahrâ-yı cihân kaldı o dem mahşer içinde  
 Bir şanlı gırîv oldu ayân asker içinde  
 Baştan başa doldurdu semevâtı çakâ çâk

### 23

Sultan Mehmed etti izhâr<sup>248</sup>  
 Ulviyeti mülk içinde tekrâr  
 Şâdân ederek iki vezîri<sup>249</sup>  
 Bî-keslerin oldu destgîri  
 Bir valdenin zekâvetinden<sup>250</sup>  
 Her köşe olurdu şu'le-efken  
 Bir topçu olunca satvet-efşân<sup>251</sup>  
 Oldu Venedikliler perişân  
 Kaldı Âmirâl Muçongu menkûp<sup>252</sup>  
 Bir şanlı vezîre karşı mağlûp<sup>253</sup>  
 Ey Köprülü, ey er oğlu gâzî!

<sup>248</sup> Sultan Mehmed Hân Râb'i Hazretleri.

<sup>249</sup> Köprülü Mehmed ve Ahmet Paşalar

<sup>250</sup> Kösem Valde Sultan.

<sup>251</sup> Topçu Kara Mehmed.

<sup>252</sup> Venedik Donanması Amiralî.

<sup>253</sup> Köprülü Mehmed Paşa.

Lâyık sana nâm-ı Ebul Gâzî  
 Ey Köprülü! İşte şân kazandın  
 Dünyâda büyük nişân kazandın  
 Erdel seferinde ey cihângîr  
 Etti kılıcın adûyî teshîr  
 Tedip olunup nice işrâ  
 Ettin yine kader pâkin îlâ  
 Meşhûr olarak sadâkatinle  
 Ettin bu büyük meziyetinle  
 Peygamberi, padişahı hoşnût  
 Baştan başa bir cihânı mesut  
 Yâde geliyor cenab-ı Fâzıl  
 Oldu nice iltifâta nâil<sup>254</sup>  
 Fethinde sebât edip Hisâr'ın<sup>255</sup>  
 Sultan-ı celîl nâmdârın  
 Efkendesî oldu hidmet etti  
 Târih buna şehâdet etti  
 Evsâfını etmek üzere izhâr  
 Târih bu şi'ri kıldı tekrâr:  
 Gösterdin iktidârı satvet ile cihâna  
 Târihinde yerin var ey Fâzıl-ı yegâne  
 Tab-ı kerimin elhak meclûb-ı îtilâdır  
 Nâmın yazılsa şâyân ta levh-i âsumâna  
 Ecdâd-ı pâkin âsâ geldin zafer kazandın  
 Devrin tesâdüf etti en şanlı bir zamana

## 24

İclâl ile hazret-i sultan<sup>256</sup>  
 Satvet-i seherinde oldu rahşân  
 Ecdâdı gibi eder teâlî  
 Ondan doğar âleme meâlî  
 Geldi yine bir şeh-i yegâne<sup>257</sup>

<sup>254</sup> Fâzıl Ahmet Paşa.

<sup>255</sup> Uyvâr Kalesi.

<sup>256</sup> Sultan Süleyman Sâni Hazretleri.

<sup>257</sup> Sultan Ahmet Hân Sâni Hazretleri.

Gösterdi adâleti cihâna  
 Geldi yine bir şeh-i mükerrerrem<sup>258</sup>  
 Teşrîfi ile donandı âlem  
 Bir hatt-ı muazzez û hümayûn<sup>259</sup>  
 Hürmetle eder kulûbi meşhûn  
 Târih diyor bu şehir-i yâre  
 Her düşmanın oldu pâre pâre  
 Târihinde eylemekte ima  
 Ulviyetini Hüseyin Paşa<sup>260</sup>  
 Her türlü nizâmı ârif oldu  
 Her türlü umûra vâkıf oldu  
 Bir mihr-i münîr berc-i devlet<sup>261</sup>  
 Verdikçe bütün cihâna dehşet  
 Kaldı Koca Petro havf içinde<sup>262</sup>  
 Her ma'reke içre nîm zinde  
 Bir baltacının esîri oldu<sup>263</sup>  
 Hatta bütün ordusu tutuldu  
 Sulh etmek için hayâtı sattı  
 Hem râh-ı firârede cân attı  
 Geldi bu zamanda bir dilâver<sup>264</sup>  
 Envâr zekâsı şöhet-âver  
 Esbâb-ı sadâkatı severdi  
 Her sâdika iltifât ederdi  
 Mağlûp olur, bu hâle kanmaz  
 Hâlâ Venedikliler utanmaz  
 İşte bu zamanda fetholundu  
 Her kale büyük zafer bulundu<sup>265</sup>  
 İclâl ile bir güzel donanma  
 Etti iki yerde şânı îlâ<sup>266</sup>

<sup>258</sup> Sultan Mustafa Hân Sâni Hazretleri.

<sup>259</sup> Sultan Mustafa Hân Sâni Hazretlerinin cülûs-ı hümayûnlarını malen bulunan hatt-ı hümayûn.

<sup>260</sup> Amcazâde Hüseyin Paşa.

<sup>261</sup> Sultan Ahmet Hân Sâlis Hazretleri.

<sup>262</sup> Rusya İmparatoru Koca Pedro.

<sup>263</sup> Baltacı Mehmed Paşa.

<sup>264</sup> Şehit Ali Paşa.

<sup>265</sup> Gordos, Anabolu (İnebolu), Minon, Kûrûn-i İstandil, Çuka.

Bir Fâzıl dehre oldu kismet  
 İlk defa Fransa da sefâret  
 Bir şânlı zaman içinde kaldık  
 Tebrîz ile Erdebil'i aldık  
 Ettin hemdân, revânı teshîr:

İşte bu kadar cihânı teshîr  
 Derken Karabâğ ile Loristân  
 Tahsîne değil midir bu şâyân  
 Üç belde için nazîre oldu  
 Meydan-ı gazâ zaferle doldu  
 Âsâr-ı Nedim nükte perver<sup>267</sup>  
 Vermişti bu asra hayli zîver  
 Bir padişahın himâyesinde  
 Bir şanlı vezîr sayesinde<sup>268</sup>  
 Âsâr-ı rakîk şâirâne  
 Geldi bu Nedim ile cihana  
 Etmişti bu mihr-i şî'ri dilşâd  
 Envâr-ı sabâh sâd âbâd  
 Manzûrî olunca çağlayanlar  
 Gelmezdi hayâle ağlayanlar  
 Bir handeyi keşfederdi gamda  
 Bir şevk bulurdu bir elimde  
 Şâir idi şüphesiz muhakkak  
 Mazmûnı arar değildi mutlak  
 Her şî'ri kolay ederdi irâd  
 Kârilerini kılardı dilşâd  
 Artık geçelim yeter bu şeyler  
 Târihte bir hakîkat ister  
 Sultan şehir, Hân Mahmud<sup>269</sup>  
 Bir devleti geldi etti mesud

---

<sup>266</sup> İki Kale

<sup>267</sup> Şâir meşhûr Nedim.

<sup>268</sup> Damat İbrahim Paşa

<sup>269</sup> Sultan Mahmud Hân Evvel.

Serasker idi cenâb-ı Ahmed<sup>270</sup>

Târihte vasfı oldu mümted

Etti yine bir hekîmzâde<sup>271</sup>

İclâl-i hükümeti ziyâde

Bağdâd'da aldı tîğ-i Osman<sup>272</sup>

En şa'saalı, mukaddes-i unvân

Etmîşti vezîr bî müdânî<sup>273</sup>

Hayretzede şân eyle cihânı

Kılmakta hüviyyeti tebessüm

Bir kıtada eyliyor tecessüm:

Açıktı nâsiyesi, haydarın misâli idi

Olurdu heybeti a'dâya karşı lerze nisâr

Tefekkür ettiği bir satvetin mealî idi

Kıldardı pertev fikri şerâreler îsâr

Bir ahd-i celîl pür müessir<sup>274</sup>

Satvet arasında müncelidir

Eyler bu zamanda sadr-ı zîşân<sup>275</sup>

Âfâk-ı belâgatı dırahşân

Birdenbire parladı zekâsı

Olmuş idi bir büyük siyâsi

Her şeyde olur idi muvaffak

Hikmet ile şi're verdi revnak

İclâl ile şân içinde peydâ

Bir devr-i celîl olur hüveydâ<sup>276</sup>

Bir şânlı vezîrin îtilâsı<sup>277</sup>

Ulviyet-i neyyir zekâsı

Parlattı ufukları serâser

<sup>270</sup> Şark Seraskeri Ahmed Paşa.

<sup>271</sup> Hekim oğlu Ali Paşa.

<sup>272</sup> Topal Osman Paşa.

<sup>273</sup> Köprülülerden Ahmed Paşa.

<sup>274</sup> Ahd-i Sultan Mustafa Hân Sâlis.

<sup>275</sup> Koca Ragıp Paşa

<sup>276</sup> Ahd-i Sultan Abdulhamid Hân Evvel

<sup>277</sup> Kara vezîr nâmıyla ma'rûf Silahdâr Seyit Mehmed Paşa.

Târihimizi eder münevver  
 Bir kale bina olundu muhkem<sup>278</sup>  
 Lâyık ona âhının dersem  
 Yusuf gibi kahramân duran<sup>279</sup>  
 A'dâmızı eyledi perişân  
 Sultan Selim Hân Sâlis  
 Oldu nice îtilâya bâis  
 Hem genc idi hem gayur bir er  
 Lâyık ona dense mihr-i kişver  
 Seraskeri şanlı bir dilâver<sup>280</sup>  
 Târihine atf-ı dikkat ister  
 Tecdîd olunup bütün nizâmât  
 Oldu bize en büyük mükâfât  
 Efkâr-ı dakîk padişahı  
 Etti koca devleti mübâhı  
 Topcu sınıfı edildi teksîr  
 Şâyeste bu devri yâd û tezkîr  
 Efkâr-ı şehenşeh-i mübeccel  
 Askerliği eyledi mükemmel  
 İşte o zaman, ne şanlı mekseb  
 Bahriye için açıldı mekteb  
 Fer buldu fûnûn semâsı ol ân  
 Didâr-ı maârif oldu rahşân  
 Etmiş idi havâce-i belâgat<sup>281</sup>  
 Tâmîm-i riyâziyata hidmet  
 Hürmet o vezîre oldu vâcîp<sup>282</sup>  
 Oldu Bonâpârta karşı gâlip<sup>283</sup>  
 Bir genci tahattur ettiğim ân  
 Gelmekte hayâlîme Süleyman<sup>284</sup>

---

<sup>278</sup> Ânâpa Kalesi.

<sup>279</sup> Sadrâzam Koca Yusuf Paşa.

<sup>280</sup> Cezayirli Gâzî Hasan Paşa.

<sup>281</sup> Havâca ishâk.

<sup>282</sup> Cezâr Ahmed Paşa.

<sup>283</sup> Nâpolyon Bonâpart.

<sup>284</sup> Halepli Süleyman.

Bir devleti etmek üzere îlâ  
 Bir düşman meleşti etti ifnâ<sup>285</sup>  
 Sultan Selim pür adâlet  
 Olmuştu numûne-i fazîlet  
 İclâline âsumân fütâde:

Ey neyyir-ı âsumân iclâl  
 Târih sana mekân iclâl  
 Tîğinde olur seng-i nümâyân  
 Hûrşîd-i ziyâ-feşân iclâl  
 Bir bârika-i adâletinden  
 Rahşende bütün cihân iclâl  
 Gördünse zamanına sezâdır  
 En şa'şaalı zaman iclâl  
 Fer buldu şua'ı himmetinle  
 Her gonca-i gülistân iclâl  
 Ayırsaydı zamanına olurdu  
 Nefî'de mediha havân iclâl  
 Ulviyet fikrini demâdem  
 Takdîs ediyor lisân iclâl  
 Kalbinde levâmı'ı adâlet  
 Vechinde fîrûg-ı şân iclâl  
 Askerlere intizâm verdin  
 İşte buda bir nişân iclâl  
 Evsâfına had ü gayet olmaz  
 Ey kalb-i Selim-i kân iclâl

27

İşte size genc bir şehenşâh<sup>286</sup>  
 Her demde müdebbir ü dil-i âgâh  
 Sıytın bu zaman cihâna saldı  
 Bir firkadan intikâm aldı<sup>287</sup>

<sup>285</sup> General Kleber

<sup>286</sup> Sultan Mahmud Hân Sâni Hazretleri yirmi dört yaşlarında cûlûs-ı örnek saâdet buyurdu.

<sup>287</sup> Kaymakam-ı Esabık, Köse Musa ve Tayâr Paşalar, Şeyhülislâm Sâbık Topal Ataullah Efendi, Seydi Ali Paşa.



## 119-122

**Sayfa Baskıları Eksiktir**

Her mümine badı-ı teheyyüç  
Başlar iki er hüçûma ol ân<sup>288</sup>  
Bir şân olarak alırlar unvân  
İmdâda gelir Kara Cehennem<sup>289</sup>  
Lâyık ona dense şânlı âdem  
Eyler oda iktidârın izhâr<sup>290</sup>  
Olmakta necîp ona vefâkâr<sup>291</sup>  
Toplarına görölüyor, adâlet  
Gösterdi o eşkiyâya satvet  
Toplar yine görölüyor, bu şândır  
Fikr ile epeyce bir zamandır  
İşte bu büyük muzafferiyet  
Verdi bize dâima saâdet  
Asayış halk olundu te'mîn  
Bir şi'r olundu böyle tazmîn:  
Ey şehenşâhân dehrin en güzide servi  
Eşkîyâ bir zorbaya muhtac idi çoktan beri  
Eşkîyâya satvetin gösterdi râh-ı mahşeri  
“Bir gazâ ettin ki hoşnût eyledin peygamberi”  
Hak bilir kim rûh-ı pâk Fâtih'i şâd eyledin  
Sıdk-ı kalbinle bütün efrâda imdâd eyledin  
En büyük bir kişveri adlinle âbâd eyledin  
“Bir gazâ ettin ki hoşnût eyledin peygamberi”

Nâm-ı şâhânen olur târihinde zînet-fezâ  
Satvetinle şân-ı Osmaniye verdin îtilâ  
Arz-ı tâzim eyler en şânlı dilâverler sana  
“Bir gazâ ettin ki hoşnût eyledin peygamberi”

---

<sup>288</sup> Ağa Hüseyin Paşa, İzzet Mehmed Paşa.

<sup>289</sup> İbrahim Ağa

<sup>290</sup> Dede Ağa

<sup>291</sup> Mısır Kapû Kethudâsı Necip Efendi

Maşrık-ı tâbân Osmaniye verdin fer û tâb  
 Ufk-ı rahşânı nasıl tenvîr ederse âfitâb  
 “Belki cebriyle dahi vallah âlem-i bil-savâp”  
 “Bir gazâ ettin ki hoşnût eyledin peygamberi”

Devlete vermekte icrâat-ı pâkin nev-hayât  
 Düşmanı kahreylemekte kıldın izhâr-ı sebât  
 Efri nihvânın olursa çok değildir kâinât  
 “Bir gazâ ettin ki hoşnût eyledin peygamberi”

Askerlerini sen ettin îlâ  
 Bir şânlı nizâmı kıldın ihyâ  
 Vasfın bize zîver-i lisândır  
 Şevk-âver gelen terzi-bândır  
 Âfâk-ı münîr-i ma’delette  
 İhsân ile lûtf û merhamette  
 Bir tanesin ey şeh-i keremkâr  
 Eltâfını eyledikçe işar  
 Mesut oluyor cihân-ı satvet  
 Parlar nice âsumân-ı satvet  
 Zatın gibi ey şeh yegâne  
 Bir er daha güç gelir cihana  
 Ey neyyir pâkî ihtîşâmın  
 Şâyeste yazılsa arşa nâmın  
 Sermâye-i iftihâr olursan  
 Târihe ziyâ-nisâr olursan  
 Tenvir ederek cihân-ı adlî  
 Pür zib edip âsumân-ı adlî  
 Aldın nice paye-i bülendi  
 Ulviyetini cihân beğendi  
 Târih seninle şu’le-âver  
 Târih senin ile münevver

Olmuş idin ey şeh-i cihânın<sup>292</sup>

Hem nâmı Resûl-i kibriyânın

Her sâdık için olur muvâffak

Tavsîf edilirse böyle lâyük

Ey padişah ma'delet ârâ kereminle

Şâd oldu bütün devlet ve millet ne büyüklük

Lutfunla, vücûdunla, füyûz-ı himeminle

Sensin bize Allah'tan en şânlı mükâfât

Bir fırka-i bâğyayı zîr-i vezîr ettin

Eyler bu da ulviyet-i şâhâne ki ispât

Evsâfına yoktur bilirim had û tenhâhı

Fikrin gibi kibrin görünür şu'le-fezadır

Tenvîr ediyor mirkadını nûr îlahî

## 28

Bir şânlı ufukta oldu peydâ

Bir padişah-ı mekârım-efzâ<sup>293</sup>

Câlis olup on sekiz yaşında

Hûrşîd-i saâdeti başında

Fer saldı bütün semâ-yı şâna

Pertev saçarak fezâ-yı şâna

Geldi o zaman Reşid Paşa<sup>294</sup>

Fermân-ı şehenşeh-i müheyyâ

Her bir iş için esâs konu

Bir hat bir ihtîşâm okundu<sup>295</sup>

Her noktada hikmet-i hükûmet

Her satır celîli pür belâgat

Âsâyış eyliyor sitâyış

<sup>292</sup> Sultan Mahmud Hân Sâni Hazretleri

<sup>293</sup> Sultan Abdulhamid Hân Hazretleri.

<sup>294</sup> Hâriciye Nâzırı Mustafa Reşid Paşa.

<sup>295</sup> İki seneden beri sefâretle Avrupa'da bulunan Hâriciye Nâzırı Mustafa Reşid Paşa Cûlûs-ı Humâyûn akîdinde İstanbul'a gelmişti. Elli dört sene.

Bir millet için büyük nevâziş  
 Vergilere had olundu tâyin  
 Kısmen o dahî edildi te'mîn  
 Bahriye için yapıldı kânûn<sup>296</sup>  
 Berye dahi engele-i memnun  
 Askerliğe başka şân verildi  
 Bir şân-ı ziyâ-feşân verildi  
 Her fikrası gösterir kemâlât  
 İşte bize en büyük mükâfât  
 Oldu o zaman bize muallâ  
 Bir meclis-i ma'delet-i hüveydâ<sup>297</sup>  
 Her türlü esas edildi termîm  
 Kânûn ceza olundu tanzîm<sup>298</sup>  
 Bu hattı celîl zabt edildi  
 Aktâr-ı cihâna bildirildi  
 Ashâb-ı zekâ olundu terğib  
 Erbâb-ı şakâedildi tedîb  
 Gösterdi o âfitâb-ı devlet  
 Her yerde çerâğ-ı âmin û rahat  
 Oldu bize fikr-i pâkî minhâc  
 Her türlü zalâmı etti târâc  
 Bikeslere eyleyince imdâd  
 Öksüzleri etti cümleten şâd  
 Gördü nice asdıkâ-ı nevâziş  
 Ehl-i edep û zekâ-ı nevâziş  
 Asayişe fikri münhasırdı  
 Teskîn-i fitne muktedirdi  
 Şâhân-ı cihân içinde mümtâz  
 Tavsîfine böyle ettim âğâz:

<sup>296</sup> Sende icrâsı tasnîm olunmuşken bil-icâb tehîr olunan Tanzîmât-ı Hayriye îlân ve icrâ edildi. Bu bâbda şerfesâdır olup bilcümle ulemâ û vükelâ ve müteayinân belde û seferâ-yı ecnebiye mahzarında debdebe-i fevkâl mutâd ile kıraat olunan hattı humâyûn (26 Şaban 1255) Tanzîmât-ı Cedide esaslarını vaz' etmiş olmakla destur-ı humâyûnun birinci sahifesini tezyîn etmektedir. Târih-i Devlet-i Osmaniye. Sayfa: 355

<sup>297</sup> Meclis-i Âhkâmı Adliye.

<sup>298</sup> Ceza Kânûnu.

En şânlı padişahı olmuş idi cihânın  
 Ulviyeti ayândır Abdulhamid Hân'ın  
 Nâmı yazılsa şâyân tâ arş-ı îtilâya  
 Vasfıyla dolsa lâyık elvâhı âsumânın  
 Geldi dem cilvesi pertevleri saçıldı  
 Âfâk-ı ma'delette tâ bende-i mihr-i şânın  
 Evsâfına gelirdi belki o dem nihâyet  
 Tecdîdi kabul olsa ecream ile fezânın  
 Kutsiyeti vururdu vechinde her zaman berk  
 Dîdârı ihtişâmın envârı îtilânın  
 Elbette âsumânda lebrîz-i şevk olurdu  
 Nûr alsa makberinden dîdârı kehkeşânın  
 Ey şehriyâr-ı akdes târihtir mekânın  
 Ey padişah-ı âlem âlem medihe hevânın  
 Oldukça satvetinle manzûr-ı gâlibiyet  
 Oldu revânı şâdân sultan Selim Hân'ın  
 Cismin zemînde kaldı rûhun semâya çıktı  
 Târihtir mekânın arş oldu âşiyânın  
 Ertuğrul'u düşündüm Osman Bey'i düşündüm  
 Şâyestedir demâdem takdîse hânedânın  
 Bahş eyleyin bu meleğe eltâfın sen oldun  
 Abdulhamid Hân Gâzî û kâmrânın  
 Kısım-ı mübeccelinde zînet fezâsı oldu  
 Evsâf-ı padişahı her vechle lisânın  
 Sultan celîl-i arş-ı pâye<sup>299</sup>  
 Satvetle cihana saldı sâye  
 Ulviyetini eder dübâla  
 Fer buldu bütün bütün donanma  
 Ol neyyir-i âsumân-ı satvet  
 Gösterdi nice muvaffakiyet  
 Ulviyeti âleme ayândır  
 Evsâfı da zîver-i lisandır

<sup>299</sup> Âmm-ı mükerrem hazreti padişahı cennet mekân Sultan Abdulaziz Hân Hazretleri.

Vermiş ona bir mekân-ı mümtâz  
 Her vechle âsumân-ı îzâz  
 Tasvîrine böyle dense lâyük  
 Bu şî'r-i latîf ona muvâffak

Cephesinden âşîkarâ satvet şâhânesi  
 Verdi şân-ı iclâl ile ulviyet şâhânesi  
 Pür meâlîdir hayât û fitrat şâhânesi  
 “Adl û dâdın bir mücessem sûret-i şâhânesi”

Rûh-ı eflâtûn bile hayrân olur tedbirine  
 Berk-i fikri âlemin kâfî olur tenvîrine  
 Böyledir hürmet ile dikkat eden tasvîrine  
 “Adl û dâdın bir mücessem sûret-i şâhânesi”  
 Eyleyip ecdâdının eser-i keriminde sebât  
 Asdikâya eyledi her demde bezl-i iltifât  
 Nâm-ı pâkî yâda geldikçe hemân deyr-i kâinât  
 “Adl û dâdın bir mücessem sûret-i şâhânesi”

Müştagildi dâima te'mîn-i istikbâl ile  
 Eyledi îlâ adâlet nâmını iclâl ile  
 Resmi arş-ı satvete pîrâyedir ikbâl ile  
 “Adl û dâdın bir mücessem sûret-i şâhânesi”

Dâima pür nûr ede mevlâ revân şâdını  
 İtiyât etmişti eltâfı görün mûtaadını  
 Gösterir tasvîri hattı lutf û adl û dâdını  
 “Adl û dâdın bir mücessem sûret-i şâhânesi”

“Tahmîd-i Hudâ-yı lâyezâle  
 Takdîs-i nebî-i zî-kemâle”  
 Tahmîd-i Hudâ-ya, oldu peydâ  
 Bir asr-ı celîl û ma'delet-zâ  
 Takdîs-i cenâb-ı Mustafa'ya (a.s)

Kim oldu vekili arş-ı pâye  
 Sultanımızın hilâfetiyle  
 Meşhûr cihân-ı adâletiyle  
 İslâmlık eyledi teâlî  
 Osmanlılık oldu pür meâlî

Oldun yine ey şeb-i münevver  
 Sen leyle-i ıyd ile beraber  
 Geldin yine ey şeb-i velâdet  
 Ettin bizi nâil-i meserret  
 Bir gün ki şua'ı mihr-i tâbân  
 Olmuştı sürûr ile nümâyân  
 Bir şeb ki nücûm-ı şu'le-âver  
 Etmişti ufukları münevver  
 Bir gün ki semâ-yı nîlfâmı  
 Tutmuş idi dehrin ihtişamı  
 Bir şeb ki cihânı etti mesrûr  
 Âlemde edildi bir büyük sûr  
 Toplar atılır, hezâr müjde  
 Doğmuştu bu şehriyâr müjde  
 Bir ni'meti Rabb-i zülcelâlin  
 Sultan-ı Mecid zî-kemâlin  
 En şânlı, değerli yâdigârı  
 Takdîs ederiz bu şehriyârı  
 Doğdu o gece cihân donandı  
 Şâyân desem âsumân donandı  
 Doğdu o gece sürûr û şadı  
 Oldu nice inşarâ habâdı  
 Doğdu o gece bu mihr-i devlet  
 Bir rûz-ı saâdete alâmet  
 Bir şânlı sene dühûr içinde<sup>300</sup>  
 Fer verdi cihâna nûr içinde

<sup>300</sup> Velinimet bîmüntemiz padişah dil âgâh-ı şehriyâr meâlî iktinâh efendimiz hazretleri bin iki yüz elli sekiz târihinde mehd-i iclâli tezyîn buyurdular.

Bir padişah etti âşikârâ  
Âsârı semâ kadar melâ

29

Târih ki câmi el'ibredir  
Her satırı levâmı'ı el'ibredir  
Târih ki eyler âşikârâ  
Bir devleti böyle satvet-efzâ  
Târih ki neşr eder hakâyık  
Her satırı hakikat olsa lâyük  
Vermekte bugün bu levhâ-i şân  
Sultanımıza şu yolda unvân:  
Her vechle ma'delette yektâ  
Sultan-ı celîl-i vedâd-pîrâ  
Bin yıl yaşasın mâmur olsun  
Gittikçe şükûhı berter olsun  
Etmekte duâ-yı padişahı  
Her lahza gönülleri mebâhı  
Ecdâdına bâdî-ı şereftir  
Sultanımız eşref-i seleftir  
Tâ doğduğu günde bir saâdet  
Saçtı bize pertev-i meserret  
Eltâf û inâyetiyle meşhûr  
Âhlâk-ı hamidesiyle pür nûr  
Fârûk kadar zekâyâ nâil  
Gelmiş mi cihâna böyle âdil  
Bir pâyesi vardır, arş-ı pâye  
Öksüzleri eyliyor himâye  
Mazlûmlara mürüvvet eyler  
Mağdûrlara inâyet eyler  
Ol padişah sûtûde haslet  
Hakdan bize en büyük inâyet  
Madem ki zıllıdır îlahın  
Farz oldu duâsı padişahın  
Her demde duâsın eyler izhâr



Tekrâr olunur bu beyit tekrâr:  
 Bin yıl yaşasın mâmur olsun  
 İclâl û şükûhu berter olsun  
 Ey rûz-ı velâdet-i şehenşâh  
 Ulviyetine tebârek Allâh  
 Ey ıyd-ı saâdet-i eâlî  
 Ey matla'ı neyyir-i meâlî  
 Ey subh-ı münîr û pür letâfet  
 Ey ıyd-ı latîf-i pür saâdet  
 Bir neyyiri eyledin ki izhâr  
 Her âlemi etti gark-ı envâr  
 Her şu'lesi mihr-i îtilâdır  
 Pîrâye-i levha-i semâdır  
 Ey leyl-i mukaddes û münevver  
 Her ahterin âfitâba benzer  
 Baktıkça şuâ'ı mihr-i dîne  
 Reşk eyledi âsumân-ı zemîne  
 Envâr akıyor minârelerden  
 Pertev yağıyor sitârelerden  
 Doğdu bu şeb erdi dehre envâr  
 Bir padişah sûtûde etvâr  
 Dolmuştur adâletiyile âlem  
 Fârûk ile ma'delette tev'em  
 Yok misli cihânda bir kerem-ver  
 Târih buna şehâdet eyler  
 Ulviyete yeter bu ispât  
 Maksûdı teceddüd-i kemâlât  
 Cevâle-i ihtişâmı her ân  
 Hûrşîd-i cihâna şu'le-efşân  
 Sultan-ı celîl û hân gâzî  
 Serverlerin oldu serfirâzî  
 Hûrşîd-i hilâfet-i mukaddes  
 Takdîse gelir o zâtı herkes  
 Eser-i nübûvîde âdilâne

Gösterdi adâleti cihâne  
 Âfâkı eden bu rütbe-i rûşen  
 Bir bârikadır zekâvetinden  
 Devrinde maârif oldu âlî  
 Günden güne eyledi teâlî  
 Mektepler açıldı pek mükemmel  
 Fikreyle ki böyle miydi evvel  
 Ey padişah-ı adâlet-efzâ  
 Bir milleti lutfun etti ihyâ  
 Mânende-i âfitâb-ı rahşân  
 Her köşeyi eyledin dırahşân  
 Evsâfına hiç gayet olmaz  
 Ulviyetine nihâyet olmaz  
 Pür mağme kılar meâlî vasfın  
 Bir bülbül eder celâli vasfın  
 Her nağmesi başlar îtilâya  
 İhlâs ile başlayım duâya  
 Eyler o duâ-yı pâkî ezber  
 Âmin demeğe koşar melekler  
 Ey hâlık-ı arz û âsumânın  
 Sultan Hamid Kâmurânın  
 Kıl gönlünü pür sürûr û handân  
 İkbâlini dâima dırahşân

Sâye-i hazret-i sultan celîl el-unvân  
 Eyledi âlemi müstağrak envâr-ı kerem  
 Rûz û şeb Pertev-i ilhâm hüdâvend-i ezel  
 Kalb-i pür nûr û hümâyûnunu kılsın hürrem

Abdulhamid Hân'dır sultan-ı pür adâlet  
 Erbâb-ı adl û dâdın en şanlı serfirâzı  
 Yâ Rabb demâdem olsun iclâl û ömrü efzûn  
 Hûrşîd-i ma'delettir Abdulhamid Gâzî

Padişah-ı pür adâlet Hazret-i Abdulhamid  
 Taht-ı âlî baht-ı Osmanide olsun bir karar  
 Sâye-i şâhânesinde oldu âlem-i fazîlet  
 Ömrünü, iclâlini efzûn ede perverdigâr

Şehenşâh-ı cihân Abdulhamid ma'delet pîrâ  
 Demâdem lutf ile şâd eyliyor erbâb-ı irfânı  
 İlâhî haşre dek olsun o sultan-ı keremkârın  
 Vücûduyla müşerref taht-ı âlî baht-ı Osmani

Vaktâki cülûs-ı padişahı  
 Bir milleti eyledi mebâhı  
 Müjde bize erdi lutf-i yezdân  
 Âfâkı cülûsı etti rahşân  
 Müjde bu halîfe-i mübeccel  
 Gösterdi adâleti mükemmel  
 Müjde bu, şeh mekârım-âver  
 Bir âlemi eyledi münevver  
 Müjde bu cülûs-ı şehriyârı  
 Bir gülşenin oldu ilkbahârı  
 Âlemin nice gülleri açıldı  
 Ezhâr-ı maârifî saçıldı  
 Âkiller onun himâyesinde  
 Kesb-i şeref etti sayesinde  
 Bir gün ki semâ-yı az û iclâl  
 Olmuştu fûrûğ ile pür âmân  
 Bir gün ki şekve û şân-ı devlet  
 Etmişti cihânı pür meserret  
 Hûrşîd-i azametle doğdu pür nûr  
 Olmuş idi kâinât-ı mesrur  
 Görülür idi topların sadâsı  
 Her yerde meserretin nidâsı  
 Etti bizi ol zaman mebâhı  
 İlân-ı cülûs-ı padişahı

Oldu bugün ol kadar dırahşân  
 Her pertevi iftîhâra şâyân  
 Beda’i eyledi ol zaman terakkî  
 Her demde cihân cihân terakkî  
 Her bir sene ıydımız o gündür  
 En rûz-ı saidimiz o gündür  
 Vaktâki o rûz eder tekerrür  
 Dillerde safâ kılar tekrâr  
 Vaktâki o rûz olur nümâyân  
 Âfâkımızı eder dırahşân  
 Evsâf-ı celîl-i padişahı  
 Her bir kalemi kılar mebâhı  
 Yazdımdı bu şi’r-i pâkî evvel  
 Tekrâr olunur, olur mübeccel  
 İlhânına dikkat etmek ister  
 Mevzûuna hürmet etmek ister:

Subh-ı dem doğmuş görünce âfitâb-ı enveri  
 Nûrdan yek pâre bir âyîne sandım hâveri  
 Cûya düşmüş nevnihâlânın güzel yaprakları  
 Cûyu okşâr gülşenin bâd-ı letâfet perveri  
 Âsumân mâî, bulutlar penbe, zerrîn âfitâb  
 Hangisinden hoşlanır istanbul’un şâirleri  
 Neşr-i envâr etti hûrşîd cihân-ı zanneyledim:  
 Maşrıkın üstünde doğmuş sırma saçlı bir peri  
 Bir semâvî renk ile izhâr-ı şevk eyler idi  
 Sâf idi İstanbul’un bahr-i letâfet güsteri  
 Bir ilahî şu’le kıldı gark-ı envâr-ı Hudâ  
 Âsumânı, hâkdânı, gülistân ahdarı  
 Bir behişt-i âbâd idi hürrem bahâr-ı kâinât  
 Cûybâr eyler idi tanzîr gûyâ kevseri  
 Bir hevâ-yı dil-firib eylerdi ta’tir-i meşâm  
 Neşr ederdi âsumân dünyâya bûy-ı anberi  
 Nûrlarla kâinât olmuş bütün zinnat-fezâ

Görmeyenler var ise görsün bugün zîb û ferî  
 Birde baktım ki bu rûz-ı pür ziyâ tanzîr eder  
 Rûz-ı firûz-ı cülûs padişah ekberi  
 Ol şehenşâh-ı cihân araki fark-ı pâkînin  
 Kâinâtın âfitâbı olsa lâayk efseri  
 İftihâr eyler idi dünyâyâ karşı tâ ebed  
 Çâker dirinesi olsaydı dehrin kayseri  
 Satveti, ulviyeti, kutsiyeti hayrân eder  
 Zâl'ın oğlu Rüstem'i, Dârâ ile İskender'i  
 Oldu reşk-endâz efâlî hezârân kişvere  
 Kıldı meclûb kemâlâtı hezârân kişveri  
 Hazret-i Abdulhamid pür adâlet kim onun  
 Her işinde feyz-i eltâf Hudâ'dır rehberi  
 Padişah-ı ma'delet pîrâ, şehenşâh-ı cihân  
 Tâcdâr-ı melek şân, askerlerin tâcseri  
 Eyledi feyz-i bahâristân şarkı gark-ı nûr  
 Bir behişt-i âbâd feyz etti cihânda her yeri  
 Kıldı müntedârı lutfuyla her ehl-i dânişi  
 Var mı böyle âlemin şâhenşeh-i dânişveri  
 Öyle bir şâh-ı cihân ârâ-yı û âlî kim olur  
 Her işinde lutf-i hallâk cihânın mazharı  
 Hisse-yâb-ı âtîfettir çâker dirinesi  
 Feyz-yâb-ı mefharettir bende-i fermânberi  
 Âfitâb-ı burc-ı devlettir o şâh-ı kâmkâr  
 Pertev-efzâdır nücûm-ı âsumâna leşkeri  
 Mecmu'ı feyz-i Hudâ'dır zât-ı kutsî tıynetî  
 Matla'ı nûr-ı Hudâ'dır tâlî'i sa'd ahteri  
 Nâm-ı pâkî şu'le-pâş olmaktadır her âleme  
 Nûra müstağrak eder unvânı her gün minberi  
 Şeşcihâtı pençe-i dert û elemden hıfz için  
 Sâye saldı âleme adl-i hümayûn-ı şehperi  
 Her zaman bir mâhitâb eylerdi dehrî şu'le-zâr  
 Mâh-ı pertev-âver olsa cevher-i engüşteri  
 Hâkdânı gördüğü günden beri çeşmân-ı çarh

Görmemiştir böyle bir sultan-ı kutsî peykeri  
 Ol şehenşâh-ı cihânda ictimâ etmiş hemân  
 Zât-ı pâkî dehrî teşrif ettiği günden beri  
 Fikr-i Osman'ı, Ebûbekir'in ulv-i tıyneti  
 Adl-i fârûkî, kemâlât-ı cenâb-ı haydârı  
 Ey şehenşâh-ı cihân, ey âfitâb-ı ma'delet  
 Sensin ancak padişahân cihânın serveri  
 Âlem nûr oldu âlem-i şu'le-i lutfunla hep  
 Pertev-i satvetle tenvîr eyledin bahr ü beri  
 Askerin îtâmını kıldın server-âver bütün  
 Padişahım eyledin ihyâ umûmen askeri  
 Lutf ü ihsânın garîk-ı hayret eyler hâtemi  
 Nerde kaldı artık âsâr-ı atâ-yı câferi  
 Berk vurunca lema-i pertev-nisâr satvetin  
 Âsumânın şerm-sâr-ı oldu nücûm-ı ezheri  
 Gösterip dünyâya eser-i pâk ki peygamberin  
 Ey hilâfet mihri hoşnût eyledin peygamberi  
 Etme tatvîl-i makâl arz-ı duâ kıl ey Celâl  
 Arş-ı rahmânın o dem âmin desin kutsîleri  
 Ömrünü, iclâlini Allah müzdâd eylesin  
 Meleği ihyâ kılsın âsâr-ı adâlet perveri  
 Gönlünü şâd eylesin lutf-i cenâb-ı gerdgâr  
 Feyz-i rûhâniyet peygamber olsun yâveri  
 Evvelce maârif oldu rûşen  
 Her şûbesi ilm ile müzeyyen  
 Ol zât ki mihr-i ma'delettir  
 Hâmî-i azîm-i marifettir  
 Her türlü kemâle fazla vâkıf  
 Her vechle hâmî-i maârif  
 Mektepler açıldı sayesinde  
 Âkil yetişir himâyesinde  
 Bir devr-i maârif oldu peydâ  
 Her köşede marifet-i hüveydâ  
 Etti bizi marifet safâ-yâb

Mânende-i nûr-ı sâf-ı mehtâb  
 Tâmîm-i fazilet û zekâvet  
 Allah için en büyük hamiyet  
 Her hâli bir îtilâya bâis  
 Her lutfu olur duâya bâis  
 Takdîm olunur bu kıt'a şimdi  
 Her bir eserimde ben dedimdi:

Hazret-i Abdulhamid Hân maârif perverin  
 Oldu meclûb-ı kemâlâtı cihân-ı marifet  
 Pertev-i hûrşîd irfânından oldu müstenir  
 Nûra gark etti cihânı âsumân-ı marifet  
 Her mektebi eyledi mükemmel  
 Eltâf-ı şehenşeh-imübeccel  
 Ezcümle şu mekteb-i sanâyi  
 Lutfuyla bu mülke oldu nâfi  
 Ezcümle numûne-i terakkî  
 Her emrini eyleyip telakki  
 Oldu bize en güzide mekteb  
 Etfâl için en latîf mükesseb  
 Kalbim eder iftihâr-ı izhâr  
 Eylerse bu şi'r-i pâkî tekrâr:  
 Hazret-i Abdulhamid kâmurân  
 Olduğu gün zîb-i taht-ı az û şân  
 Açtı bir devir terakkî şân ile  
 İncilâ-yı neyyir-i irfân ile  
 Oldu yâver azmine lütf-i Hudâ  
 Böyle bir sultan-ı satvet intimâ  
 Pertev-i lutfundan olsa hisse-yâb  
 Tâ ebed-i handân olurdu âfitâb  
 Mâh-ı tâbân cihân-ı merhamet  
 Âfitâb-ı âsumân-ı ma'delet  
 Devr-i adl-ı tâcdârı bir sabâh  
 Onda her pertev semâ-yı inşirâh

Lutfu bir devr-i edip etti küşâd  
 Himmeti kişver keşâ-yı adl û dâd  
 Sayesinde eyledin kesb-i mesâr  
 Bahtıyârız bahtıyârız bahtiyâr  
 Oldu evvel sultan-ı kutsî imtiyâz  
 Padişahân cihâna serfirâz  
 Kalmadı dillerde gamla irtibât  
 Oldu devrî gülistân-ı inbisât  
 Cephesinde nûr-ı irfân mültemi  
 Onda âhlâk-ı Hamid'e müctemi  
 Adlinin her leması mihr-i kerem  
 Mülkünün her köşesi bâğ-ı ârâm  
 Eylemiş lutf-i cenâb-ı müste'ân  
 Tabını gencîne-i envâr-ı şân  
 Ol adâlet neyyiri ol padişah  
 Cümleye eltâfını kıldı penâh  
 Devleti lutfuyla îlâ eyledi  
 Milleti adliyle ihyâ eyledi  
 Vasfına pââyân onun emr-i muhâl  
 Sıdk ile arz-ı duâ kıl ey Celâl  
 Ey cihânı var eden perverdigâr  
 Eyle ol şâh-ı cihânı pür mesâr  
 Haşre dek versin o şâh-ı kâmurân  
 Taht-ı âlî baht-ı Osmaniye şân  
 Gel kim ne kadar da olsa ârif  
 Bitmez yine mebhas-ı maârif  
 Nisbetle ona bu nevneşîde  
 Allah bilir küçük kasîde  
 Doğunca mihr-i nevâr-ı maârif  
 Bezendi sahn-ı gülzâr-ı maârif  
 Nücûm ilim ile oldu dırahşân  
 Semâ-yı şa'saa-bâr-ı maârif  
 Şehenşâh-ı cihân-ı Abdulhamid'i  
 Eder taktîr-i âsâr-ı maârif



Bir âheng-i edeb kesb eylemiştir  
 Kemâliyle dur biraz maârif  
 Bütün eşâra geldi başka revnak  
 Tezyîn etti ebkâr-ı maârif  
 Onun feyziyle deryâ-yı edepte  
 Göründü der şehvâr-ı maârif  
 Şehenşâh-ı kerem perver ki her gün  
 Eder âfâk-ı isar-ı maârif  
 Sezâ şükrân bu asr-ı marifette  
 Gönüller eyler izhâr-ı maârif  
 Kalem lutf-i hümayûnuyla eyler  
 Demâdem keşf-i esrâr-ı maârif  
 Esâtîri periveş pür nevâziş  
 Ufuklardan doğar yâr-ı maârif  
 Kılar takdîs-i âsârı dehâlar  
 Kalemler eyler eşâr-ı maârif  
 Saâdınla yetiştî hayli şebân  
 Olurken bir zaman havâr-ı maârif  
 Bu demde kâfîr-i nimettir elhak  
 Edenler varsa inkâr-ı maârif  
 Bu dem kadri bilindi ehl-i ilmin  
 Bugün yükseldi efkâr-ı maârif  
 Edîbân-ı cihân olmaz mı mesrûr  
 Göründü rûy-ı sehâr-ı maârif  
 Sabâh haşre dek elbet sezâdır  
 Kalemler olsa fihâr-ı maârif  
 Eder Abdulhamid Hân Gâzî  
 Bize her demde ihzâr-ı maârif  
 Şehenşâh-ı kerim û kâmurândır  
 Eden İstanbul'ı dâr-ı maârif  
 Mâmur kıl ilahî padişahı  
 O dur hâmi-i âsâr-ı maârif  
 Yoktur hasenâtına nihâyet  
 Eltâfına hiç olur mu gayet

Yâd eyle ki ol fakîri, mâlûl  
 On altı yaşında, belki meslûl  
 Yâd eyle ki bir zavallıkalmış  
 Bitmiş, oluyor, evet bunalmış  
 Fikreyle ki bir zavallı öksüz  
 Ağlar gece, âh ederde gündüz  
 Mutlak dilenir, harâb olur o  
 Azerde-i ızdırâp olur o  
 Yâd et o alîl-i ihtiyârı  
 Kim kalmamış âhede karârı  
 Giryân olarak dilenmek ister  
 Gözyaşlarını zemîne serper  
 Yâd et şu garîb nevcivânı  
 Görmez bile neşve-i cihânı  
 Kalmış sakat öyle, fakr içinde  
 Nâzende vücûdu nîm-i zinde  
 Yâd ile şu valde hazîndir  
 Ya darbe-i mevti pek karindir  
 Yâd etti bu padişah-ı âlî  
 Gösterdi bütün bütün meâlî  
 Mahzûn-ı fukarâyıda düşündü  
 Giryân-ı gurabâyıda düşündü  
 Emreyledi padişah-ı yektâ  
 Dârulaceze edildi inşâ  
 Elbette bu Lutfu eyler itimâm  
 İnşâ olunan şu dâruleytâm  
 Bir fert bile elim kalmaz  
 Devrinde onun yetim kalmaz  
 Zîrâ âb-ı müşfik-i cihândır  
 Bîkeslere lutf-ı sâyabândır  
 Devrinde keder-i sürûra döndü  
 Bir leyle-i târ nûra döndü  
 Beyinler yaşasın penâhımızdır  
 En sevgili padişahımızdır

Ey devr-i celîli âlem-ârâ  
 Feyz aldı tabâbet û etbâ  
 Emreyledin ey şâh-ı yegâne  
 Her yerde yapıldı hastahâne  
 Bî-çârelerin devâsı oldun  
 Bîmârların şifâsı oldun  
 Dil hastaların olup penâhı  
 Mahzûnları eyledin mebâhı  
 Sünnet düğünü! Bu şanlı levha  
 Sünnet düğünü! Bu canlı levha  
 Ettin ne kadar cihânı mesûd  
 Peygamberi, müsteânı hoşnûd  
 Bir sûr-ı hitân olundu icrâ  
 Kim görmedi mislini bu dünyâ  
 Yıldız görünürdü nûr içinde  
 Dârul Şafaka sürûr içinde  
 Her yerde bölük bölük melekler  
 Eltâf-ı şeh kerimi bekler  
 Şâdân babalar: Büyük meserret  
 Handân analar: Büyük saâdet  
 Baktıkça olur bu hâle handân  
 Gözyaşlarını siler yetimân  
 Her bir mûsîka tarb-fezâdır  
 Gûş ile ne şanlı bir nevadır  
 Mâî idi tâkiyeler serâser  
 Baştan başa bir semâ-yı enver  
 Her hastaya iltiyâm geldi  
 Her bir çocuğa selam geldi  
 Lâhûttaki bütün melekler  
 Gökten bu meleklerle gülümser  
 Tuttu bu vakâyı-ı latîfe  
 Târihinde bir büyük sahife  
 Her kim var ise olundu it'âm  
 O gözler ile sevindi eytâm

Vaktâki şafak olup bedîdâr  
 Bir subh-ı latîfî etti izhâr  
 Sancaklar içindeki çocuklar  
 Gaflet ile sanmayın uyuklar  
 Başlar mûsîka terennümâta  
 Bir neşve gelir bütün hayâta  
 Etmek için o taçdârı tekrîm  
 Herkes dizilir, bir ay tâzim  
 Evvelce duâ-yı padişahı  
 Masûmları eder mebâhı  
 İhsân-ı amîm tacdârı  
 Her bir çocuğa saçar mesârı  
 Maderde sirişk-i şâdimânı  
 Hava her dede hiss-i kâmurânı  
 Hoşnûdur bu safâ fûtûr içinde  
 Gözyaşlarıdır sürûr içinde  
 Fermânı bu şânlı padişahın  
 Eltâfını celb eder Allah'ın  
 Her bir oh bir tabîb geldi  
 Zaten bu da gâye-i emeldi  
 Kaldıkta bu sûr içinde mesrûr  
 Her evde edildi bir bütün sûr  
 Her nağmeyi gûş edince derhâl  
 Söyler bu latîf şi'ri etfâl:  
 Etti bizi sûr-ı hitân  
 Lutf û keremle şâdimân  
 Verdi bize bir başka şân  
 Abdulhamid kâmurân  
 Osmanlılar ahfâdıyız  
 Biz padişah evlâdıyız

Olsak bile bir gün yetîm  
 İhzâr eder şâh-ı kerîm  
 Bizler için nâz û naîm

Osmanlılar ahfâdıyız  
Biz padişah evlâdıyız

Gösterdi dehre devleti  
En şânlı bir ulviyeti  
Güldürdü rûy-ı milleti  
Osmanlılar ahfâdıyız  
Biz padişah evladıyız

Ol padişah-ı kâmkâr  
Etti bizi gark-ı mesâr  
Şâyândır etsek iftihâr  
Osmanlılar ahfâdıyız  
Biz padişah evladıyız

Tahtında olsun bir karâr  
Abdulhamid kâmkâr  
Hafz et bizi ey gerdgâr  
Osmanlılar ahfâdıyız  
Biz padişah evlâdıyız

Mâh-ı ramazan olur bedîdâr  
Her kalbe eder müserret işâr  
Envâr âkâr minârelerden  
Bin şu'le düşer sitârelerden  
Başlar lemâna nûr-ı imân  
Hûrşîd gibi olur dırahşân  
Her bir şebi mâhı'ı mücâzât  
Müminlere en büyük mükâfât  
Mâhyeye bak sürûr içinde  
Bir talk-ı zafer ki nûr içinde  
Lutfen bu halife-i mükerrem  
Eltâfını bezl eder demâdem  
Her lahzada nîmet-i seniyye

Yıldızda ziyâfet-i seniyye  
 İbzâl olunur inâyetinden  
 Dûr olmadı kimse nimetinden  
 Dil seyreder öyle müminini  
 Her bentte olur nevâle-i çîni  
 Her sâdika-i padişah-ı devrân  
 Hem nîmeti bezl eder hem ihsân  
 Takdîs olunur, ne şânlı inâm  
 Her bir neferi ederdi itâm  
 İhsânını bir zaman unutmaz  
 Eltâfını bir cihân unutmaz  
 Vaktâki ezân takarrub eyler  
 Her yer görünür bütün münevver  
 Her bir dile neşve-i îlahî  
 Hem sonra duâ-yı padişahî  
 Bir şevk verir safâ içinde  
 Tehlîl ile bin duâ içinde  
 Askerlerimiz, o şânlı efrâd  
 Sultanımıza değerli evlâd  
 Mesrûr, bölük bölük gelirler  
 Her çehre olur meserret-âver  
 Mesrûr, bölük bölük giderler  
 Şâdân olarak duâ ederler:

Ettin bizi lutf ü kereminle yine ihyâ  
 Eyler bu kerem şân-ı kerimâne ki îlâ  
 Eltâf-ı hümayûnun olur şa'saa-efzâ  
 Binler yaşa ey padişah-ı ma'delet-ârâ

Tâmin-i maârif ile açtın nice mekteb  
 Her yerde görüldü o kadar pertev-i mükesseb  
 Durdukça-dur ey şâh-ı cihân-arş-ı mükevkeb  
 Binler yaşa ey padişah-ı ma'delet-ârâ

Her lutfun olur şa'saa-i devlete bâis  
 Her emr-i hümayûn birer ulviyete bâis  
 Tekrar duâ cümleye kutsiyete bâis  
 Binler yaşa ey padişah-ı ma'delet-ârâ

Askerlerine bahş ederek nûr-ı meserret  
 Her vech ile temîn-i hayât eyledi devlet  
 Sensin bize en şa'saalı neyyir-i satvet  
 Binler yaşa ey padişah-ı ma'delet-ârâ

Lutfun bu latîf-i ümmet için nâmütenâhi  
 Tenvîr ediyorsun o kadar baht-ı siyahı  
 Binler yaşa iclâl ile ey zıll-ı îlahı  
 Binler yaşa ey padişah-ı ma'delet-ârâ

Vaktâki sabah ıyd-ı tâbân  
 Pertevler ile olur nümâyân  
 Camları doldurur saâdet  
 Tekbîr ile pertev-i hidâyet  
 Eyler bu zaman şeh-i mükerrem  
 Eltâf ile bendegânı hürrem  
 Her çehre olur meserret-âver  
 Şâdân olarak sâçâk uçarlar  
 Her yıl oluyor bu bahtiyârân  
 Eltâf-ı şeh-i cihâna şâyân  
 Oldukça bu ıydler bedîdâr  
 Tekrâr ederim bu şi'ri tekrâr:

Doğdu hilâl-i enver oldu bugün nümâyân  
 Nûr-ı mesâr içinde dîdâr-ı ıyd-ı tâbân  
 Bâlâ-yı gühsâra çıkmış da seyre dalmış  
 Hûrşîd-i âlem-âra olmaktadır dirahşân  
 Bin kere bârek Allah ey yevm-i âlem-ârâ  
 Bin kere sânek Allah ey ıyd-ı şu'le-efşân

Bir nevarûs hissini tanzîr eder semâvât  
 Reng-i şafak, sehâib-i âfâka oldu dâmân  
 Dest-i münîr-i âfâk-ı deryâya pertev-âver  
 Hüsn-i latîfî ıydın envâr içinde handân  
 Oldu bütün gönüller bayram ile hem âğûş  
 Etsin cihâna görsün şevk-i behiştî Rıdvân  
 Olduk cemâlinizden müstağrak-ı letâfet  
 Ey leyl-i ıyd-ı enver ey subh-ı sâf û tâbân  
 Evsâfınızda lâyıık her fikre verse revnak  
 Nesr-i cedîd terki şi'r atîk-i İrân  
 Hûrşîdinizde manzûr-ı kutsiyet-i Züleyhâ  
 Mahfî helâlinizde envâr-ı mâh-ı kenân  
 Bu şevke karşı nâgâh-ı cûş eyledi tabîat  
 Ettim bu sözlerimle takdîs-i şâh-ı devrân  
 Ol padişah-ı âlem ol âdil-i cihân kim  
 Emsâlini cihânda görmüş değildir insan  
 Ol mihr-i ihtîşâmın devr-i adâletinde  
 Mehcûr-ı dest-i şekvâ olmakta her garîbân  
 Lutfeyle sayesinde garb etti şarka gıpta  
 Fart-ı zekâvetiyle her müşkül oldu âsân  
 Her gün eder eâlî takbîl-i hâk pâyân  
 Her dem olur ahâli dilseyr-i lutf û ihsân  
 İhsân û merhamette eltâf û ma'delette  
 Ol padişaha elhak yoktur cihânda akrân  
 Feyz-i hilâfetinden peygamber oldu hoşnûd  
 Âbâd eder sahâsı bir mescid olsa virân  
 Genc-i inâyetinde ebhârdır nâçiz  
 Deryâ-yı refetinde bahr-ı muhit-i birkân  
 Hûrşîd-i ma'delettir ulviyeti ayândır  
 Ol şâh-ı pür zekâdan olmaktadır nümâyân  
 Sıdk-ı celîl sıddîk-ı adl-i amîm-i fârûk  
 Azm-ı metin-i Osman eltâf-ı şâh-ı merdân  
 Sultan bî medânı Abdulhamid Gâzî  
 Eltâfına demâdem vâcibdir arz-ı şükrân



Lutf ü himâyetiyle şâd oldu ehl-i islâm  
 Devr-i adâletinde mahvoldu derd ü efgân  
 Kalbinde şu'le-zâdır feyz-i Resûl-i Ekrem  
 Vechinde müncelidir nûr-ı latîf-i imân  
 Şân verdi sayesinde ulviyet-i maârif  
 Devriyle başlamıştır devr-i celîl-i irfân  
 Her sâhib-i zekâyâ bezl-i mürüvvet eyler  
 Lutfuyla müftehirdir her şâir ü sühandan  
 Nâm-ı kerem nisârı ser levha-i meâlî  
 Unvân-ı tabdârı kânun-ı şâna unvân  
 Hûrşîde saçtı envâr-ı şemşîr-i tabdârı  
 Bâlâ-yı âsumâna pîrâye olsa şâyân  
 Eyler bütün gönüller takdîs-i padişahı  
 Tezyîn eder lisânı evsâf-ı pâkî her ân  
 Ezcümle bende yazdım bu nazmı âcizâne  
 Ey padişah-ı âlem ey şehriyâr-ı zîşân  
 Her demde zât-ı pâkin tavsîf için efendim  
 Allah şâhidimdir kim ettim ahd ü peymân  
 Ecdâdımızda sâdık ahfâdımızda sâdık  
 Efrâd-ı hân mânım olsun yolunda kurbân  
 Pâyân bulur mu hâmem vasfında padişahım  
 Yok medhine nihâyet bir fikre sığmaz ummân  
 El aç Celâl! Başla arz-ı duâya gayrı  
 Evsâf-ı şehriyârı olmaz karîn-i pâyan  
 Ey âlem zemîni işgâl eden gönüller  
 Ey âsumân içinde tekbîr alan ser ü şân  
 Ben başlayım duâya âmin diyen serâser  
 Dolsun o nağmelerle arş-ı azîm-i yezdân  
 Abdulhamid Hân'ı tahtında bir karar et  
 Yâ Rabb bihakk-ı mirâc yâ Rabb bihakk-ı Kur'ân  
  
 Ey hâkim-i avâlim ol padişahın ile  
 İkbâlini dırahşân iclâlini ferâvân  
 Vaktâki bahâr-ı âlem-ârâ

Leylâklar ile olur rehvida  
 Eyler bizi âlem-i rebî'i  
 Müstağrak-ı neşve-i tabî'i  
 Eyler çemeni, semâ-yı mesûd  
 Her pertev neyyir-i zer-endûd  
 Baktıkça küşâyış-i hevâya  
 Deryâ gibi sâf bir semâya  
 Eyler bizi fikr-i şâiriyet  
 Perverde-i neşve-i tabiat  
 Âheste-i nesîmi nevbahârın  
 Âhengi duyur bîkarârın  
 Pek sevgili bir neşîde söyler  
 Nisan ayına kasîde söyler  
 Gûyâ бүрүнür safâya dağlar  
 Her bir dere nâzlı nâzlı çağlar  
 Bir rûz-ı latîf olur bedîdâr<sup>301</sup>  
 Müstağrak-ı şevk û sâf û nevâr  
 Başlar ne güzel tulû'ı enver  
 Derken donanır bütün ufuklar  
 Sevdâ uyanır mesirelerde  
 Meftûn-ı bahâr olan seherde  
 İşte bu zaman içinde bir nûr  
 Her kalbi eder keremle mesrur  
 Nûr-ı nazar-ı şeh-i mükerrem  
 Lutfun ederek kulûbı Hürrem  
 En'amını gösterir cihâna  
 Her vechle ol şeh-i yegâne  
 Her bendesine verir saâdet  
 Eltâfına var mıdır nihâyet  
 Eltâfına gâye var mı söyle  
 Farz oldu duâsı işte böyle

---

<sup>301</sup> Rûz-ı Hızır

Herkesi şâdân edersen dembedem ihsân ile  
 Zâtına mahsûs olan bir lutf-ı bîpâyân ile  
 Dehrî tenvîr eyliyorsan pertev-i irfân ile  
 Padişahım dur cihân durdukça az û şân ile

Sâye-i lutfunda her masûmu hakk-ı şâd eylesin  
 Meleğini dünyâyâ karşı hürrem-i âbâd eylesin  
 Ömrünü, iclâlini Allah müzdâd eylesin  
 Padişahım dur cihân durdukça az û şân ile

Vasfını arz eyler âheng-i rebâb ma'delet  
 Herkesi ettin cihânda hisse-yâb-ı ma'delet  
 Nâmına dense sezâdır âfitâb-ı ma'delet  
 Padişahım dur cihân durdukça az û şân ile

Devr-i adlinde alır nâgâm olanlar nâmını  
 En kederli bir gönülde terk eder âlâmını  
 Şâdmân ettin bugün askerlerin îtâmını  
 Padişahım dur cihân durdukça az û şân ile

Bahs eylemek isterim bugün ben<sup>302</sup>  
 Osmanlıların celâdetinden  
 Berk vurdu yine muzafferiyet  
 Yâ Rabb ne büyük muvaffakiyet  
 En şânlı şerefli gün o gündür  
 Osmanlılara o gün düğündür  
 Askerlerimiz bütün töhmetin  
 Bilmem ki ne zannederdi düşman  
 Görmüş ise söylesin tesâlyâ  
 Bir böyle muzafferâne-i heycâ  
 Osmanlı evet, bu şânlı unvân  
 A'dâmızı etti el-âmân havân

---

<sup>302</sup> Yâdkâr-ı Zafere Yâhûd, Muvaffakiyât-ı Osmaniye. Sayfa: 14

Hûrşîd-i zafer, semâ-yı satvet  
 Envâr-ı siyuf pür celâdet  
 Ulviyeti eyledi dübâlâ  
 Bir subh-ı şân etti âşîkârâ  
 Her ard û cüyûş pür nazardır  
 Her bir neferi er oğlu erdir  
 Vâsi idi düşmanın hayâli  
 Mahvoldu hayâli, gördü hâli  
 Târih gâzâya verdi zîver  
 Askerlerimiz ki olmak ister  
 Yâ gâzî-i arsa-i besâlet  
 Yâ hâiz rütbe-i şehâdet  
 Târih, o mümeyyiz û mukadder  
 Elbette hayâl için değildir  
 Bilmez o yalan hakikat ister  
 Her satırına karşı dikkat ister  
 Düşmandaki ricatı yazarken  
 Şerm etmeyecek mi hiç düşman  
 Örtüldü büyü hep dumandan  
 Sahrâları lâle açtı kandan  
 Top düşmana yağdırır savâik  
 Envâr-ı siyuf ise bevârik  
 Heycâmı, yâ mahşer-i çâkâçâk  
 Pür velvele, bildirmeli bir hâk  
 Düşmanları etti pür tezelzül  
 Eyle bu kıyameti tahayyül  
 Bir yanda levâ-yı al mansûr  
 Bir yanda adû zelîl û makhûr  
 Bir yanda nişân-ı galibiyet  
 Bir yanda gumûm içinde ricat  
 Ey feth-i mubîn û gâlibâne!  
 Yâd eyleyecek seni zamane  
 Ey feth-i mukaddes û muazzez!  
 Diller oluyor seninle mühtez

Sensin bize bâis-i meserret  
 Ey bâdı-ı îtilâ-yı satvet  
 Askerlerimiz nişanlı geldi  
 Allah bilir ki şanlı geldi  
 Her ferdini eyledi mebâhı  
 Eltâf-ı celîl-i padişahı  
 Ol padişah sûtûde etvâr  
 Kıldı yine feyz-i lutfun izhâr  
 Bulsun diye millet-i istirâhat  
 Etti yine terk-i hâb û râhat  
 Ettikçe bu padişah-ı mesûd  
 Peygamberi, cibrili hoşnûd  
 Bir cezbe gelir mûhidine  
 Gökten yağar “aferin” zemîne  
 Emreyledi ol şeh-i yegâne  
 Yıldızda yapıldı hastahân  
 Ey padişah-ı mekârım-âver  
 Sayende görüldü şanlı günler  
 Hakdan bize sensin işte sâye  
 Evlâdını eyledin himâye  
 Lutfun bize sâye-perver olsun  
 Her bir neferin muzaffer olsun  
 Dil-i âşık ihtişâmın oldu  
 İşte bu eser vücûd buldu:  
 Görmeyin şa’saa-i mihr-i zafer-efşânı  
 Görsün ulviyet-i sultan-ı celîl-i elşânı  
 Bir şehenşâh-ı semâ mertebeye mâliksin  
 İftihâr ile âyâ saltanat-ı Osmanî  
 Öyle bir şâh-ı zafer kevkebe kim askerinin  
 İlk hücumunda yeri oldu zafer meydanı  
 Hâme-i dîn-i mübîn, hâdi-i şer’i enver  
 Matla’ı adl û atâ, lutf û mürüvvet kânî  
 Öyle bir şanlı gazâ eyledi ki, târihe  
 Hatt-ı zerrîn ile tahrîr olunur unvânı

Sâye-i padişahı eyledin ey Rabb-i Kerîm  
 Sevgili kullarına bir kerem-i rahmânî  
 Fikri her gün kerem û lutf û sahâ, celb-i duâ  
 Zikri her şeb talb-i merhamet-i rabbânî  
 Düvel-i siteyi iclâline hayrân etti  
 Rey û tedbiri ile mertebe-i irfânı  
 Açtı âğûşunu şân günlerine her asker  
 Buda hakkın bize bir merhameti, ihsânı  
 Allah Allah! Diye ettikçe hücûm askerimiz  
 Düşmanın dağlara aks etti yine efgânı  
 Denilir devr-i esâtirde peykân var imiş  
 Şimdi Osmanlıların mavzer olur peykânı  
 Süngü bir sâikadır dehşet ile parlar iken  
 Çıkar ol sâikanın bârika-i rahşânı  
 Avrupa anladı şimdi medeniyet ne imiş  
 Gördü Osmanlıdaki merhamet û ihsânı  
 İlticâ eyleyene verdi âmân ma'deleti  
 Bunda da oldu ayân merhamet-i sultanı  
 Böyle bir ma'delet ârâ-yı cihânın acaba  
 Hangimiz olmayız uğrunda gazâ kurbânı  
 Sardı gâzilerinin yarasını rikkat ile  
 Oldu ervâh-ı şehidân bile tahsîn-i hevânı  
 Öleyim bende yolunda edeyim arem-i behişt  
 Her zaman ademe bâkî mi cihân-ı fânî  
 Satvet-i devletinin rûh-ı zafer-i meftûnı  
 Rey û tedbîrinin ervâh-ı selef-i hayrânı  
 O melek hasleti takdîs edelim, gördük mü  
 Bu teni-i hakimânede bir insanı  
 Ey şeh-i ma'delet ârâ-yı ve meâlî perver  
 Sana târih-i cihânda aradım akrânı  
 Gördüm iclâl ile karşımda tecessüm etti  
 Satvet-i Hazret-i Sultan Süleyman Hân'ı  
 Yine yâd eyledim ey rûh-ı azîm-i devlet  
 Nâm-ı Ertuğrul ile debdebe-i Osmanı

Bize bâdı-ı şeref oldu bütün ecdâdın  
 Her biri âleme gösterdi şekve û şânı  
 Ey Celâl arz-ı duâ ile duâ mevsimidir  
 Yine celb eyleyelim merhamet-i yezdânı  
 Düşman dîne zafer-yâb ola sultan-ı cihân  
 Pertev-i satveti dünyâyı kıla nûrânı  
 Nedir bu zemzeme-i arş-ı Hudâ'yı etti penâh<sup>303</sup>  
 Sadâ-yı eşhed an...

Şecâatiyle tecessüm eden cihânları gör  
 Şu asker oğlu yiğit oğlu kahramânları gör  
 Ki her biri zaferin şânlı pehlivânlarıdır  
 Ne sandınız? Evet Osmanlı kahramânlarıdır

Tasâlyâ gördü şu sahrâda lâlezârları  
 Ne âl lâleler açtı zafer bahârları  
 Bu bir zafer ki payende cihân-ı ulviyet  
 Bu bir zafer ki önünde talia-i satvet

Bu bir zafer ki cihân görmemiş cihân olalı  
 Zafer terânesi dillerde dâstân olalı  
 Kılıçların limânında nûr-ı satvet var  
 Parıldayan şu uzun süngülerde dehşet var  
 Gazâ yolunda fedâ-yı hayât şânlı olur  
 Bu yolda yaralanan her nefer nişânlı olur  
 Şu yüzbaşı ne kadar bahtiyârdır alân  
 Kılıç elinde, yanında dilâverân-ı cihân

Şu bir nefer ne kadar iftihâr içinde bakın  
 Cemâl-i enveri hüzn û gubâr içinde bakın  
 Muzafferiyeti temîn eden er oğluna bak  
 Şu zirveye değıyor kan içinde bir sancak

---

<sup>303</sup> Yâdigâr-ı Zafer: Sahife 44

Onun denir ki bu hâli cihânı döndürüyor  
 Elinde mermi-i ateş feşânı donduruyor  
 Biziz o kavm-i habîb û muâvenet-perver  
 Esîrlere bile bizden muâvenet bekler

Evet biz onları terfiye ile bekâm ederiz  
 Ulv-i şân ile ebkâ-yı nîk-i nâm ederiz  
 Cenûdumuzda ulv-i cenâb û şân vardır  
 Bize âmân diyene her zaman âmân vardır  
 Gurûr bizde değildir, gurûr düşmanda  
 Fütûr bizde değildir fütûr düşmanda  
 Semâ-yı satveti kıldı cihet cihet tenvîr  
 Bu nazm ile ederim padişahımı tevkîr:

Ceddinin ulviyet-i şâhânesin yâd eyledin  
 Askerin şâd oldu eltâfınla imdâd eyledin  
 Satvetinle düşmanı makhûr û bir yâd eyledin  
 Padişahım rûh-ı pâk fâtihi şâd eyledin

Bir gazâ ettin ki tahsîn hevân eder kutsîler  
 Bir gazâ ettin ki eltâf-ı Hudâ'dır yâveri  
 Şânlı bir günde hemân-ı sevk eyledin de askeri  
 Padişahım rûh-ı pâk fâtihi şâd eyledin

Âferin hevândır eâlî reyine tedbirine  
 Arş-ı satvet levha-i tevkîr olur şemşîrine  
 Hayl-i a'dâyı geçirdin penbe-i teshîrine  
 Padişahım rûh-ı pâk fâtihi şâd eyledin

Sâye-i lutfunda ihrâz etti ki şân her erin  
 Rûhunu şâdân eder Sultan Selim ekberin  
 Feyz-i lutfunla şifâ-yâb oldu gâzî askerin  
 Padişahım rûh-ı pâk fâtihi şâd eyledin



Ömrünü iclâlini kılsın cenâb-ı hakk-ı mezîd  
 Öyle bir askerle kıldın ki bu meleği müstefid  
 Olmak ister her nefer mutlak yâ gâzî yâ şehîd  
 Padişahım rûh-ı pâk fâtihî şâd eyledin

Bir şâir-i pâk rikkat-âver  
 Evsâf-ı gazâda böyle söyler<sup>304</sup>  
 Olur medâhı âlem ne askerdir bu asker!  
 Kalır hayrânı âdem ne cevherdir bu cevher!

Yıkar, çiner, kaleyi serer a'dâyı hâne  
 Hücûm vusuletiyle misâl şîr û ejder  
 Yanar dağlardan olsa tahassungâh-ı düşman  
 Olur bir hamlesiyle basılmış hâk esmer.

Deyipte “Allah Allah!” cihâda azm edince  
 Ne toptan havfı vardır ne istihkâm dikilir.  
 Galev-i şiddetinden bütün inler sahârı  
 Gırîvi aks edip deyr-i cibâl “Allah’u Ekber”

Şehîd olmak ya gâzî budur maksûdu ancak  
 Bu maksat varken onda nasıl olmaz muzaffer?  
 Ne dehşet-bâr-ı heybet alır ki harb ederken  
 Kaçar peşinden a'dâ hemân leşlâş-ı ebter

Dem âsûd-ı keyda birer ahû-yı masûm  
 Dem heycâda lakin birer şîr-i ciğerdir  
 Bahâdır kahramânlar ki gördükçe şedâyet  
 Olur bazularında salâbet-i kuvvet o fer

Nedir ricat? Bilinmez veğâdan olsa hatta  
 Gelen her ferd-i düşman kudurmuş bir gazanfer

---

<sup>304</sup> Yâdigâr Zafer: Sahife 21

Hilâl-i necm û garâ doğar tev'em şafaktan  
Ne hoştur râyetinde o mevc-i berk-i âhmer

Metânetle şecâat bu cîşe rahm û şemşîr  
Hamîyetle diyânet bu cîşe zerre û miğfer  
Bu şîrân û gâye bir işmi feth-i kişver?  
O zûlmet karşısında celî meşhut olurdu

Ne ateş pâre dilâver bu Osmanlı yiğitler  
Serâpâ hind û çîni ederdi feth û teshîr  
Bulaydı ordusunda Napolyon böyle leşker  
Nasıl almış bu mülk û sâ'yı ciş-i Osman?

Düşündükçe gelirdi bana pek hayret-âver  
Yakinen anladık hep ne kuvvetmiş o kuvvet  
Fakat hayret o bâkî û mukarrer  
“Ne askerdir bu asker!” deyip durmaktayım ben

Dilimden düşmüyor hiç bu tekrâr-ı mükerrer  
Siyuf berk pûsi nasıl ulvîde müthiş  
Sufûf pür hurûşi nasıl müthiş de dilber  
Ne tıynetir bu kavm-i necibe hâss-ı tıynet

Ki etmiş dest-i kudret mekârımla mahmur  
Vefâ sıdk û sadâkat bu cende şân û şöhret  
Edeb-i nâmus û iffet bu cende zîb û zîver  
Cihânda haslet olmaz bu fitrattan münevver

Bu evlad-ı vatandan ne beklenmez ki emmiş  
Hamâset ninnisiyle mutahhar şîr-i mader  
Şîkâr-ı hâs olmuş bu merdânın ezelden  
Ukâb-ı tîz-i nusret o sayd-ı ateşin pür

Savâik miydi bunlar? Yetiştı vurdu kırdı  
 Demir yol süratiyle kaçan obâsı ekser  
 Nazîr-i berk-i hâtıf yetiştı her mahle  
 Uçar mıydı yürürken bu cend-i şu'le peyker

Bu mu'ciz azm û himmet bu parlak gâlibiyet  
 Kalır ihlâfa bir şân olur târihe zîver  
 Bu şânlı dâstân fütûhu yazmalıydı  
 Ya Firdevsi'i, dâhî ya Nefî'i hüner-ver

Ki hem âheng-i tavrı hüner bir an gazânın  
 Gerektir söz bulunmak müzekkâ û müzekker  
 Hemân siz var olun ey fedâkarân ümmet  
 Bekâ-yı mülk û devlet bekânızla müyesser

Ulû şân û şöhet, zafer, nusret sizindir  
 Meyâdın gazâda size oldukça rehber  
 Müşîr Fâzıl Ethem o zât-ı pür mekânet  
 Gibi bir zî-liyâkat şüphedâr-ı mevkur

Ne var Osmanlılıkta sizinle münkeşiftir  
 Teâlî etti şimdi o fahr û şân-ı eşher  
 Evet! Osmanlılıktan büyük bir pâyeye yoktur  
 Yaşa ey nâm-ı Osman! Yaşa sen tâb-ı mahşer  
 Bu nesl-i pâkin olsun îlahî her biri bin  
 On binlerden yetişsin nice yüz bin dilâver  
 Tının satvetiyle pür olsun gûş-ı âlem  
 Desin hayretle herkes: “Ne askerdir bu asker”

Gâziler için cenâb-ı kâmil<sup>305</sup>  
 Yazmıştı bu şi'ri bî-muâdil  
 Duyunca geldiğini ben o şânlı gâziler

---

<sup>305</sup> Yadiğâr Zafer Sayfa: 42

Dedim, koşup gideyim lâzım etmek isticâl

Dev çeşm-i hüznüme toplandı eşk-i rikkat eser  
Dizimde kalmadı bilmem ne oldu meşye mecâl  
Tören civarına binlerce halk toplanmış  
Duyulmada orada bir sükût-ı zî-hürmet

Bütün yürekler evet şefkat içre pür lerziş  
Nedir o manzara, yâ Rabb nedir o ulviyet!  
Takarrüb eyledim ol mevk'i muazzeze dek  
Bütün turanlara baktım bahâne-i cûy bana

Gözümde eşk-i teessür tezâid eyleyerek  
Hemân vücûdumu bir râşe etti istilâ  
Lisân-ı hâl ile diyor bakılsa hangi kahramân  
Aduyu mahv edip ezer siyuf cân şikârımız

Senâ nuvis nâmımız değil midir? Bütün cihân  
Bu şanlı yâreler bizim nişân-ı iftihârımız  
Sorun da bakın anlayın bir sözünden  
O arslan yürekli zafer-i perverânı

Sarılmak, gidip öpmek ister gözünden  
Yüzünden gözünden o şân âverânı!  
Geçince kendimi zabt eylemek muhâl oldu  
Birer birer o mübârek yiğit dilâverler!

Ne oldu anlamadım ben, bigâne hâl oldu  
Görünmez oldu gözümde o gördüğüm manzar  
Tebeddül etti menâzır: Önümde bir sahrâ  
Siyâh renk ile manzûr bir sehâb-ı keşif

Yayıldı kapladı vâdîyi bir hafif ziyâ  
Yavaş yavaş o buluttan çıkıp latîf latîf!

Odur o nûrdur işte o.. nâm-ı Osmanî!  
Onun gibi müteâlî... onun kadar parlak

O nûrdan çıkarak bir hilâl nûrânî  
O reng-i âl ile yükseldi şânlı bir sancak!  
Şâirler olur hamâset-âver<sup>306</sup>  
Ol demde safâda böyle söyler

O yerler şimdi bir tâbiş ki seyf-i mücellâdır  
Sufûf-ı gâzayân pîrâye bahş sahn-ı sahrâdır  
Tüfek, top, süngü birden, bir uğurdan hamle fermâdır  
Çemenler işte mevc-i hûn düşmanla müterâdır.  
Bütün ebr-i zaferdir sanki feyz-i efşân! O yerlerde.  
Ebhâr-ı hûn û ateştir bu yıl coşân o yerlerde!

Uyandırmak hatırdır gara bir şîri menâmından  
Hezerâyı hasm bî insâfdın, Osmanlı nâmından  
Bu kavmin titre makrûn-ı adâlet intikâmından  
Kılıçlar çıkmasın bir kere pür satvet niyâmından  
Durulmaz piş-i kahrında, dayanamaz darbına hâ'il  
Savâiktir, bevâriktir, belâ-baranıdır sâil

Gider maydanı harbe dönmemek azm-ı sedîdiyle  
Gider Osmanlı gâzî ya şehîd olmak ümidiyle;  
Mesâvî bahtiyâr olmakta gâzîsi şehîdiyle;  
Yürür birlikte bir pîr-i civân-ı himmet hafîdiyle  
Değil erkekleri, nisvân-ı hevâhişkâr-ı heycâdır  
Taarruz böyle cengâverlere birkâr-ı beycâdır!

Yed-i teshîre geçtikçe geçitler, kaleler her gâh,  
Açıldıkça fezâyı fevzû nusrette nice şehrâh,  
Çıkar ayûka âheng-i zafer gülbânın “yâ âh!”

---

<sup>306</sup> Yâdkâr-ı Zafer: Sahife 36

Cezâ-yı fiilini görsün sezâdır düşman bedhû âh  
 Şu sözler kanla, ateşle yazılmış vech-i gabrâya:  
 Kılıçtan başka yoktur çâre tedmîr-i âsarâya!

Tasvîr-i gazâya etti himmet  
 Söyler bunu şâirâne ismet  
 Bir sâha-i latîf ki pehnâ civânını<sup>307</sup>  
 Dârultarab derûni riyâz cenân gibi  
 Olmuş o hoş fesihe hazrâ-yı nevbahâr  
 Bir can-fezâ nesim menberle mevcezâr  
 Evrâkın ihtizâzına hiç gelmiyor dernek  
 Her sevdâ bin şükûfe döker lime lime reng

Etmîş o mergazârda Osmanlı askeri  
 Rekz-i hıyâm-ı satvet û iclâl perveri  
 Her yanda mevc-perver-i şân râyet-i zafer  
 Çeşmân-ı iftihâra verir seyri tâb û fer  
 Seyret ne şânlı manzara vermiş o hâl ile  
 Sahrâlara o reng, o zerrîn hilâl ile

Ancak bu rütbe-i dilber olur tutsa âşiyân  
 Ebr-i şafak içinde hilâl-i ziyâ-feşân  
 Fukâralar çalınmada nezdîn û dûrdan  
 Atlarda kişneme bu mehâbbetli surdan  
 Rahşanda süngülerle kılıçlar misâl-i berk  
 Etmektedir o yerleri nûr şükûhe-i gark  
 Ejder gibi muhîb durur top ile tüfek

Ulvî û müthiş öyle serâser fezâ-yı ceng  
 Bir mevkib-i fûtûh ki hem tabş-ı nücûm  
 Saf saf cenûd-ı saf-şiken amade-i hücûm  
 Bir gühpâredir metherin ki her nefer

---

<sup>307</sup> Yâdigâr Zafer Sahife:30

Düşman demirden olsa da durmaz ezer geçer  
 Sarsar kemâl-i şevk ile nöbet zamanları  
 Bir nağme-i bülend zafer âsumânları

Her rûz-ı ceng asker için sanki bir düğün  
 Âfâk, pür terâne-i şân û zafer bütün  
 İhtâr eder zaman niyâzı Allah'tan  
 Bir nağme-i hazîn eyle ki ordugâhtan  
 Vâsıl-ı cihân kutse ezân-ı Muhammedî  
 Olmaz mı şâd onunla revân-ı Muhammedî  
 Hâmûş, kâinât o âhengi dikiliyor  
 Bir vecd-i girye hayz ile ervâh inliyor

Etmektedir sufûf-ı mülk gökte sevbesev  
 Kutsîyet-i diyânet islâma serfirû  
 Sahrâlar! Ey riyâz tarephâne-i cenân  
 Ey feyz-i bahş nâme, ey cûy-ı hûşervân  
 Ey dağlar! Ey heyâ gül âsar-ı bişmâr  
 Ey her sene teceddüd eden fasl-ı nevbahâr  
 Ey mâh-ı lema-bâr! Aya mihr-i pür ziyâ  
 Siz gördünüz mü söyleyin ey encüm-i safâ

İnsan cihânda bulduğu günden beri vücûd  
 Osmanlı askeri gibi cendi zafer-nümûd  
 Sahrâları, geçtiler pâmâl azm eder  
 Sâbit, metîn kumandaya menkâd her nefer  
 Arslan gibi tehâcûme âmâdedir bugün  
 Hıfz-ı vatan yolunda fedâ-yı hayât için

Askerlerimizdeki şecâat  
 Her ferdi eder karîn-i hayret  
 Askerlerimizdeki itâat  
 Her asker için olur meziyet  
 Eşâr arasında mislî nâdir

Söyler bunu da cenâb-ı şâir<sup>308</sup>

Bak şu levend askere Osmanlıdır  
Süngüsü parlak kılıcı kanlıdır  
Sînesi levh-i şafak elvânlıdır  
Cephesi hûrşîd kadar ânlıdır  
Kendi yürekli yüreği canlıdır  
Kahramân ecdâdı kadar şânlıdır

Çehre-i handânına etsek nazar  
Nûr-ı Nebî'den görünür bir eser  
Mevte olan şevkini kim görse ger  
Devlete ömr-i ebedî hükmeder  
Kendi yürekli yüreği canlıdır  
Kahramân ecdâdı kadar şânlıdır

Ma'delet insâf-ı şecâat sahâ  
Kahr-ı adu afv-ı zayıf el' kuvâ  
Hubb-ı Nebî havf-ı cenâb-ı Hudâ  
Fıtrat-ı mecbûlesidir dâima  
Kendi yürekli yüreği canlıdır  
Kahramân ecdâdı kadar şânlıdır  
Siha-i şîrânesi ism-i Celâl  
Velvelesi zelzele pâş-ı cibâl  
Feyz-i şehâdetle refî' el' kemâl  
Gökten iner vechine nûr cemâl  
Kendi yürekli yüreği canlıdır  
Kahramân ecdâdı kadar şânlıdır

Bir ulû deryâ gibidir cûş eder  
Na'resi arslanları bîhûş eder  
Şehid memâti gülerek nûş eder

---

<sup>308</sup> Yâdigâr-ı Zafer. Sahife:38



Mest-i bekâ mevti ferâmûş eder  
 Kendi yürekli yüreği canlıdır  
 Kahramân ecdâdı kadar şanlıdır

Hâk-ı vatan bekâ-i cennet bahâr  
 Mehbut-ı nûr nazar-ı gerdgâr  
 Her karışında duruyor bir mezâr  
 Hıfzına asker-i ebedî el karâr  
 Kendi yürekli yüreği canlıdır  
 Kahramân ecdâdı kadar şanlıdır

Çeşmine cennet görünür câbcâ  
 Kalbine nevârını serper Hudâ  
 Eserine ecdâdın edip iktifâ  
 Cân atar Allah yoluna dâima  
 Kendi yürekli yüreği canlıdır  
 Kahramân ecdâdı kadar şanlıdır

Cân vererek şânı bulur âzadyâd  
 Gayretine Hakk da eder îtimâd  
 Seyfine islâm ediyor istinâd  
 Kâbe durur nâmı olundukça yâd  
 Kendi yürekli yüreği canlıdır  
 Kahramân ecdâdı kadar şanlıdır  
 Sâf yürekli ulû vicdânlı er  
 Cevheri pâkize şehîd kanlı er  
 Tam müslüman, bütün imânlı er  
 Merd, dilâver, yâmân Osmanlı er  
 Kendi yürekli yüreği canlıdır  
 Kahramân ecdâdı kadar şanlıdır

Çekse adû pîşîne güve-i sedîd  
 Saçsa cehennem gibi nâr-ı şedîd  
 Kalbini bir dem edemez nâ-ümid

Çünkü yağazıdır o er ya şehîd  
 Kendi yürekli yüreği canlıdır  
 Kahramân ecdâdı kadar şanlıdır

Mevzû' büyük olunca her bâr  
 Her kalb eder bu şi'ri tekrâr<sup>309</sup>  
 Ötüşüp hep çemendeki mürgân  
 Şemse gûyâ vedâ' ederlerdi  
 Gökte yer yer sahâbeler pür ân  
 Sanki teşyîane giderlerdi  
 Böyle bir demde işte, müstağrak  
 Lücce-i bi-keran-ı hülyaya  
 Bir yiğit çeşmanı ayırmayarak  
 Bakıyordu bu levh-i garây  
 Güneşin battığı cihette o dem  
 Kanlı bir levha eylemişti zühûr  
 Ediyordu hilâl ise pür nûr  
 İstân-ı hafâya vazı' kadem  
 Eyledikçe hilâl-i nûrânî  
 Reng-i hûnun içinde arz-ı likâ  
 Görünürdü levâ-yı Osmanî  
 Bir mehâbetle gökte mevce-nümâ  
 Yiğidin gözlerinden ateşler  
 Çıkıyordu kemal-i hüsünden  
 Gökte tâbân o levh-i ateş eser  
 Feyz alırdı mâil-i hüsünden  
 Hüsün leblerinde, bî-pervâ  
 Seyreden lerzedâr şiddetini  
 Hissederdi dilinde feyz-nümâ  
 Gayretin şiddet-i harâretini  
 Vardı gönlünde bir hayâl o zaman  
 Bir hayâlet ki bin cihâna değer

---

<sup>309</sup> Yâdigâr-ı Zafer Sahife 29

Pîş-i çeşminde bir büyük meydân  
 Dolu askerle, topla sertâser  
 Şânlı bayraklar alda mevce-nümâ  
 Şânlı Osmanlılar o şîr-i dalân  
 Topa karşı cân etmede her ân  
 Allah Allah bân ki tab semâ  
 Cûşa gelmiş hücum eden asker  
 Şânlı şânlı şitâp edip gidiyor  
 Topların sanki her biri ejder  
 Bağırıp arzı lerze-nâk ediyor  
 Böyle bir demde işte askerler  
 Olarak azm-i harbgâh edecek  
 Dest-i zûrunda bir levâ-yı zafer  
 Yerleri lerzedâr edip gidecek  
 Koşacak düşmana o merd-i Hudâ  
 Pîş-i askerde dâima koşacak  
 Şehre dâhil olunca bî-pervâ  
 -Yüzü hûn û gabâre müstağrak-  
 Dikecek bayrağı hitap edecek  
 Diyecek: Ey hilâl-i Osmanî  
 Yine böyle temevvüc eyleyerek  
 Nûra gark eyledin bu meydânı  
 Yaşa ey devletin penâhı yaşa  
 Nûrun etsin cihânı istilâ  
 Seni düşman mı sevindirir? Hâşâ!  
 Sevinemez sevinse âfîtâp o ziyâ  
 Seni böyle bir vecche dikmek için  
 Kahramânlar hemân fedâ olsun  
 Sonra düşmanlara hitap ederek  
 Diyecek: Sizler ey gürûh-ı cibân!  
 Bu hitâbı fakat bitirmeyecek;  
 Gelecek aklına o demde ezân  
 Nağme-i dîn ile dolup meydân  
 Aksi tâ âsumânı inletecek

Düşecek sonra bağteten handân  
 Nûr içinde Allah'ına gidecek  
 Ey padişah-ı adâlet-ârâ  
 Lutfun ile mülkü ettin ihyâ  
 Asrın ki zaman-ı marifettir  
 Her vech ile devr-i ma'delettir  
 Sayende göründü mihr-i irfân  
 Baştan başa mülkü etti rahşân  
 Her sâdıkı şâdmân edersin  
 Her bendeki kâmurân edersin  
 Gâzîlere verdin öyle pâye  
 Evlâdını eyledin himâye  
 Îmâr-ı bilâddır merâmın  
 Her emr-i celîl-i ihtîşâmın  
 Mekteplere verdi tâb û zîver  
 Her tıfl olur zekâvat-âver  
 Sayende yetiştî ehl-i himmet  
 Feyz aldı bütün bütün tebâbet  
 Ey padişah-ı sedir-i iclâl  
 Takdîse gelir bu hâli ikbâl  
 Ecdâdına bâis-i şerefsin  
 Her vech ile mufahhir-i selefsin  
 Eltâfını âsumâna yazsam  
 Evsâfını âsumâna yazsam  
 Allah bilir bitip tükenmez  
 Halkın senin ol kadar muazzez  
 Yazdım şu kitâbı âcizâne  
 Olsun diye lutfuna bahâne  
 Yazsam ne kadar nihâyet olmaz  
 Evsâfını had û gâyet olmaz  
 Şi'rimle gelir mi vasfa pâyân  
 Bir katrede gizlenir mi ummân  
 İşte eser-i sadâkatim bu  
 Ben sâdıkım meziyetim bu

Hürmetle Celâl el aç duâya  
 Aks eylesin ol duâ-i semâya  
 Eyler o duâyı pâkî ezber  
 Âmin demeye koşar melekler  
 Mesûd olalım onunla her bâr  
 Bir sevgili padişahımız var  
 Eyle bizi dâima îlahî  
 Ol zât-ı celîl ile mebâhî

Son

### 3.2. Nazım Nesir Karışık Yazılan Eserlerin Tam Metinleri

#### 3.2.1. Asârı Celâl

Maârif Nezareti Celilesinin Ruhsatını Haizdir  
 İstanbul  
 Âlem Matbaası-Ahmed İhsân ve Şürekâsı  
 Sâhip ve Nâşiri: Kitâpçı Levin  
 1312

#### Kasîde

Rûz-ı firûz-ı culûs şeh hûrşîd-i haşem  
 Eyledi çehre-i âfâk-ı serâser Hürrem  
 Subh-ı rahşân û münîriyle semâ tâbında  
 Eser mihr-i lutfuyla münevver âlem  
 Gündüzü şevk ile subh-ı seher lâhûti  
 Gecesi pertev ile leyle-i gülzâr isem  
 Yoktur feyz-i biheştîye bikavl-i Bâkî  
 Nice sabreylesin Allah'ı sorsak âdem  
 Tâkatım kalmadı hâmûşluğu aldım ele  
 Medh-i sultan-ı kerem-küster için levh û kalem  
 O şehensâh-ı felek mertebe kim lâyıktır  
 Serfûrû eylese iclâline mihr-i âzam

O cihânbân-ı semâ kevkebe kim ahrâdır  
 Neyyir-i tâlî'i hûrşîd ile olsa hemdem  
 Bârek âh zehî sâhib-i feyz-i haydar  
 Bende-i satveti İskender û Zâl û Rüstem  
 Sânek âh zehî mertebe-i sultanı  
 Çekilir nâm-ı humâyûnuna her yerde alem  
 Kalb-i tâbendesî feyz-âver mihr-i ilhâm  
 Tab'ı şâhânesi gencîne-i esrâr-ı hükm  
 Bâb-ı ihsânının efkendesî ashâb-ı sühâ  
 Lutfunun bende-i sermendesî erbâb-ı kerem  
 Hâtem-i tay ki sahâvette misâli yoktur  
 Görmedi böyle sahâ böyle kerem böyle himem  
 Hâme-i mucize gû levha-i tebcîl üzere  
 Vâsf-ı garâ-yı humâyûnunu ettikçe rakam  
 Dolar âfâka bütün gulgul-ı gülebânın zafer  
 Açılır hayret ile dîde-i pervîz-ı âcem  
 Öyle bir âdil-i devrân ki olur her lahza  
 Keremi zahm kılıp fukarâya merhem  
 Server-i mülk-i cihân Hazreti Sultan Hamid  
 Matla-ı adl û ata dâver-i fârûk-ı şim  
 Taht-ı şâhânesine eyledi vaktâki culûs  
 Şevke geldi adem âbâda firâr eyledi gam  
 Buldu gülzâr-ı safâ neşvû-nümâ-yı câvid  
 Andelibân sühan eyledi tecdîd-i nagam  
 Ol kadar eyledi tamîm adâlet-i dehre  
 Bir garîbânede görölmez eser dest-i setm  
 Lutf-ı ihsânına âfâkı edip müstağrak  
 Eyledi merhameti âlemi dil seyr-i nâm  
 Hüsrevâ padişahâ server âlî güherâ  
 Ey eden âlemi müstağrak eltâf û kerem  
 Devrine devr-i maârif denilirse şâyân  
 Oldu bünyân-ı fûnûn lutfun ile müstahkem  
 Rûz-ı firûz-ı culûsunda zekâvet güneşi  
 Saltanatla ufk-ı marifete bastı kadem

Bir zaman lâl idi erbâb-ı kalem şimdi aydır  
 Neşr-i envâr feyvesât-ı mesîh-i Meryem  
 İşte ezcümle bu bendekte temâyüz etti  
 Kıldı akrânına nisbetle biraz kesb-i kadem  
 Fahr edersem yaraşır sâye-i şâhânende  
 Çok mudur Bâkî-i şâir ile olsam tev'em  
 Ben ki târihi selâtin izâmı yazdım  
 Yazmamış kimse onu şi'r ile benden akdem  
 İftihârım şu ki sayende yetiştim şâhâ  
 Abd-ı memlûkûn olan şâiri görsün âlem  
 Pertev-i şi'rim ile maşrıkı tenvîr ettim  
 Belki de mağribi âh teâlî âlem  
 Her sözüm cevher-i ilhâm-ı Hudâ'dır ederim  
 Nâm-ı Bâkî'ye yemin rûh-ı Fuzûlî'ye kasem  
 Yetişir tabi'ini tavsîfe ne hâcet biliriz  
 Ey Celâl eyle duâ şimdi duâdır elzem  
 Tâki hûrşîd-i ziyâ-bâr sipihr-i gerdân  
 Eyleye şevk ile tenvîr-i bahâr û şebnem  
 Rûz-ı şeb Hazret-i Sultan Hamid'in Allah  
 Kalb-i pür nûr humâyûnunu kılsın hürrem

### **Leyle-i Regâib û Arz-ı Şükrân**

Sad bârek Allah ey leyl-i enver  
 Feyzinle oldu dünyâ münevver  
 Kudsânın Allah ey leyl-i garrâ  
 Etti cihânı pür zîb û zîver  
 Vaktâki geldin fahr-ı risâlet  
 Nûruyla kıldı tenvîr-i mâder  
 Mahlûk-ı akdes mahbûb-ı hallâk  
 Allah-ı Ekber Allah-ı Ekber  
 Lâhûta karşı bir şânlı server  
 Fikr et Resûl'ü kutsiyetiyle  
 Kalmaz mı söyle ey hikmet-âver:  
 Zulmet içinde bî-dîn olanlar

Envâr içinde îmân edenler  
 Vaktâ ki doğdu mihr-i Muhammed  
 Nûr içre kaldı âlem-i serâser  
 Şâmil olurdu telzîz-i rûha  
 Olsa bu beytim her gün mükedder  
 Mahlûk-ı akdes mahbûb-ı hallâk  
 Allah-ı Ekber Allah-ı Ekber  
 Zulmette kaldı sevk etti nûra  
 Bir kâinâtı bir veche ezher  
 Aşkıyla Musa meftûn-ı sînâ  
 Hicreyle İsa mahzûn-ı muztar  
 Hûrşîd gitti oldu nihâyet  
 Üç hevâda envâr-perver  
 Ahlâk-ı Osman efkâr-ı siddîk  
 Âsâr-ı fârûk eltâf-ı haydar  
 Pek çok halife geldi cihâna  
 Târihi etti tezyîn yer yer  
 Osmanlılardan şimdi husûsâ  
 Eyler hükûmet bir şânlı dâver  
 Nûr-ı diyânet vechinde tâbân  
 Mihr-i hidâyet kalbinde muzmer  
 Şâyeste olsa meclûb-ı lutfu  
 Rüstemle Dârâ Hüsrevle Kayser  
 Neşr eyledikçe envâr-ı adlin  
 Hûrşîde benzer hûrşîde benzer  
 Bir böyle âdil elhamdulillah  
 Osmaniyâne olmuş müyesser  
 Âsâr-ı lutfun bir kere görse  
 Mahcûp olurdu hânım serâser  
 Ebr-i zalâmı tenvîre geldi  
 Envâr-ı âdli günden de izhar  
 Asrında kat'â yoktur telehhûf  
 Devrinde aslâ yoktur mükedder  
 Eslâf içinde ihlâf içinde



Emsâli pâkî enderdir ender  
 Hûrşîd-i satvet mah-ı adâlet  
 Sultan-ı âlem hâkân-ı eşher  
 Sultan Hamid'in bak sayesinde  
 Oldu memalik-i pür zîb-i pür fer  
 Ulviyetinden rahşanda mağrib  
 Kutsiyetinden pâyende hâver  
 Hissiyatınca bir şân bulurdu  
 Bâbende-i Dârâ olsaydı câker  
 Ey padişah-ı mülk-i adâlet  
 Ey şehriyâr-ı hûrşîd-efser  
 Açtı Celâl'in dest-i duâyı  
 Evc-i hedâda bir şanlı şehper  
 Yâ Rabb bihak Kur'ân-ı âzam  
 Yâ Rabb bihak nûr-ı peyember  
 Sultan-ı âlem Abdulhamid'e  
 Eltâfin olsun her demde yâver

### Musâhabe

#### 1

Biri bana-ekseriyâ-ne ile iştiğâl ettiğimi soracak olsa hemen dâima yazı ile meşgûl olduğumu anlar uykumun zamanlarını istisna ettikten sonra:

“Benim Nedime-i rûhum tefekkür etmedir”

“Dem tefekkürüm en hoş dem hayâtımdır”

Mazmûnunca en evvel tefekküre sonra yazıya başlarım. Hakikat perî-i gülgûn şafak penbe parmaklarıyla hâbgâhımın perdelerini okşamağa başladığı vakit -ekseriyâ- odamın pencerelerinden birinin üstünde yuvasını yapmış olan küçük bir kuşun nevzuhûr-ı sehere karşı okuduğu şarkılar beni uyandırır. İhtimâl ki yüzümü yıkamaya vakit bulamam. Hemen o anda birkaç şi'r hâtırama gelir, karyolamın baş ucunda mevzu' masaya yaklaşıyorum. O şi'rleri kaydederim. Ayıp değil ya isterse çirkin olsun. O şi'rleri ben severim. O şi'rler benim çocuklarımdır. Sonra masanın üstüne bir göz gezdiririm: Bir bâbı hitama yaklaşmış bir hikâye bulurum. O bâbı da itmâm ederim. Öte

tarafıta inşâya ait yazılan bir kitabın müsvedâtı durur. Bu müsvedâta birkaç numûne ilave etmek isterim. Yine yazarım. Derken efrâdı aileden biri tarafından bir mektup yazılmak için mürâcaat edilir. O kadar meşguliyet arasında bu mürâcaat nâhoş gelirse de artık hatırı kalmasın diye bir mektupluk kağıdı birkaç satır ile işğâl ederim. Yine yazarım.

“Yemek!..” derler. Allah ne vermiş ise yerim mevki memuriyetime giderim. Vazife-i resmiyemi ifâya bir tehâlûk gösteririm. Yine yazarım.

O güne ait olan vazife-i mukaddese-i memuriyetimi de itmâm ettikten sonra çıkarım. Rehgüzârıma bir kütüphâne tesâdüf eder. Bu kütüphânede biraz nefes almak için oturarak maârif nezaret-i celilesinden ruhsatı istihsâl olunup matbaaya verilen bazı âsâr-ı naçizanemin tertîb-i sehviyâtı tashîhe luzûm görülür. Alır kalemi elime yine yazarım.

Bu kadar yazı yazan asabi bir muharririn akşamüstü o yine gelmesi pek bî-tâbâne olur. Artık bunu herkes bilir. İşte ben bî-tâbâne eve geldiğim vakit artık hiçbir şey yazmamak isterim.

Halbuki eve gelirken hüsn-i tevcihini celb etmiş olduğum refikâdan birine tesâdüf ederim de mesela hazîne-i fûnûna musâhabe unvânı altında mutlak bir makâle yazmaklığımı-uhûvvet namına-tavsiye ettikten sonra bu makâleninde yine mutlak yarına kadar yetiştirilmesini emir eyler. Şimdi ne yapmalı çaresiz yazmalı eve gelirim. O makâleyi de yazmaya çalışırım. Mesela şu yazdıklarım o gibi bir teveccühün semeresinden niçin ad olunamasın yine yazarım. Yine yazarım ama damağım bana “yoruldum” der. Zaten ben bu hitâbı anlarım. Damağıma karşı bende “bir siğara” derim. Müteâkiben bir menhe ihtiyacım olduğunu hissederek sade köpüklü sıcak bir kahve isterim. Bu kahvede itibâhı hâsıl eder. Yine yazarım değil mi hayır artık yazmak icap etmez. Şimdi biraz tenezzüh lazım. Biraz eğlenmek isterim. Birkaç adım atarım. Pencerenin önüne gelirim. Hûrşîd-i mağrib-ârânın gâh bir deryâ-yı semîn içinde ufuklara gâh bir yağmurlu havada bulutlara gizlendiğini görürüm. Âh bu pek güzeldir. En uzakta görünen mâî deniz ihtisâsât-ı şâiranemi heyecana getirir. Pişgâhımı bir perde-i hazrâ ile örtülen yaprakların rûhuma bir sükûn bahş eden hışırtılarını dinlerim. Menâzır û tefekkür et tenevvü ettikçe ciyâdet fikriyemin avdet ettiğini hissederim. Bu ciyâdet ertesi gün ki yazılar için hazırlanır.

Şimdi ne demek istediğimi soruyorsunuz değil mi iştiğâlât zihniye erbâbınca ara sıra tenezzühün maddi manevî fevâidi olduğunu arz etmek isterim maddi fevâidi var: Damağ-ı istirâhat mutlaka içinde bulunduğu halde güzel bir hava teneffüs etmek açık

bir manzara görmek ne kadar muvâffak-ı sıhhattır. Manevî fevâidi var: Hele bu manevî fevâid-i sanâyi-i nefise erbâbınca kâbil-i inkâr değildir. En güzel bediyaları tabiattan ictibâs eden ressamaları şâirler o bahârı levhaları o sahrâyı şî'rleri tenezzühlerinin neticesinden istihsâl etmiyorlar mı?

Matlanın bir çemenzâr mütemevvicin bir şelâle-i letâfet nisârın yâdigârı:

“Gûh-ı deryâ iki cânıpten dırâğûş eylemiş  
Sanki deryâ dâyesi kühsâr ise lâlsıdır”

Beytinin bir temâşa-yı deryânın mahsûlu olmadığını kim iddia edebilir.

“Ey ebr-i latîf renk seyâr  
Pek şa'saalı nümâyîşin var  
Fesahatinde-i sepher içinde  
Deryâ-yı ziyâ-yı mihr içinde  
Mâhî gibi hoş sabâhatin var  
Dur dur ne de çok sebâhatin var  
Gûyâ uyuyormuşum uyandım  
Nâgâh seni görünce sandım  
Reng-i ruh dilberân şu anda  
Uçmuşta birikmiş âsumânda”

Beyitleri nâgâh-ı âşıkânesini semâyâ atfeden bir şâirin âsârından değil midir?

Hifâ ki zihin yorgunluğunu tadîl eden tenezzühten daha münâsîp ve daha şâirâne bir çâre yok iken bir kısım-ı erbâb-ı kalem bu çâreyi muharrib-i hayât ve menba-ı fesâyih olan işrette arıyorlar. Ve istidâdları henüz münbesit olmadan tam fikirlerinden istifâde edilecek bir zamanda ya cenûn getiriyorlar ya hayâta veda ediyorlar!

### **Musâhabe**

#### **2**

Geçen akşam ahabâdan birkaçıyla yine ehbâdan birinin hânesinde bulunduk. Musâhebemizin ne üzerine ceryân eylediğini tarîfe hâcet yoktur sanırım. En tatlı

musâhabe maârif ve edebiyâta dair olan musâhabe değil midir? İşte biz de bu musâhabeye koyulduk.

Bahs-i şurâ-yı eslâfa intikâl etti. Şeyh Gâlib'i pek ziyâde sevenlerden biri Dede Mercûm'un gülzâr-ı tabiat şairanesinde perverde olan "Hüsn ü Âşk" namındaki gülğonca-i belâğatının şa'saa-i ifâde, servet-i hayâl gibi meziyât-ı âliye ile nesîm-i edep içinde ilelebed tatîr-i meşâm edeceğini söyledikten sonra:

"Bir şu'lesi var ki şem-i cânan  
Fânûsuna sığmaz âsumânın  
Bu sîne-i berk-i âşiyânın  
Sînâ dahi görmemiş nişânın  
Efrûhte-i inayetindir"

Nefî'ye hürmet-i mahsûsası olan zevât âheng-i ifâde azamet-i hayâlde Nefî gibi bir şâir gelmemiş olduğunu ifâde ederek:

"Düşte fikreylerim evsâfını bîdâr olacak  
Bulurum levh-i hayâlimde serâser ben reng  
Sonra tasvîr edip âyîne-i endişemde  
Hem yazar hem tutarım nağme-i gül ki âheng"

Parçasına

"Nefî tîğ-i zebânım ki zamanımda benim  
Saf-ı şikâf şura-yı sahn-ârâ-yı benâm"

fahriyesini ilave ederler.

Gazel seralıkla iştiâr etmek isteyen arkadaşlarımızdan biri de Bâkî'nin gazellerindeki hissiyât-ı âşıkane her mısraının içinde ihtifâ eden gözyaşlarının ehemmiyet-i mahsûsası olduğunu söyleyerek bu şâir-i âlînin hiçbir eseri olmasa yalnız:

"Dâne-i haline bak cennet ruhsârında  
Nice sabır eylesin Allah'ı seversen âdem"

Beyitinin guvâh-ı şâiriyeti olduğunu söylemesi üzerine muhib-i Bâkî'ye yan yan bakan ahlâdan biri Koca Râğıb'ın: Eğer maksût eserse musarra bir ceste kâfidir.

Mısraının-zaman itibarıyla-her şi'r söyleyenin eseri hakkında irâde-yi câiz olmayacağını beyân ve Bâkî'nin daha birçok bedâyi-i edebiyesini teşhir etmek istediye de sâirleri o kadar meşhûr bir âdem için bu kadar tafsilâta lüzûm olmadığını anlattı.

Bir başkası şâir meali-perver Nedim'in tasavvurât-ı şâirânenin en parlak en rakîk hissiyâtı âşıkânenin en latif en rakîk cihetleriyle müşteğil olarak âlem-i edebiyata meydana gelmesi nâ-kâbil olan cevherler saçtığını bir lisân-ı tecbîl ile yâd ettikten sonra müşârunileyhî hakîkaten bir levha teşkiline müsait bulunan:

“Gûh-ı deryâ iki cânaptan derâhûş eylemiş  
Sanki deryâ dâdisi kühsâr ise lâlâsıdır”

Beyt-i meşhûreyle:

“Gâh lalin gâh inkişat-ı mihnâsın âmûb  
Dâne-i anâb ile nûş-ı şarâb etmez misin”

Yâhud:

“Boydan hoş renkten pâkizedir nâzik tenin  
Beslemiş koynunda gûyâ kim gül ranâsını”

Yâhud:

“Bir nihayetçe tebessümde mi sığmaz cânâ  
Söyle billahi dehnin tâ o kadar tenin midir”

Yâhud: (Bir kasr-ı vâfında):

“Leb-i havz mâh-ı nevk pâresi  
Seryâ-feşân âb-ı fevvâresi”

Yâhud:

“Dön zûlf-i siyeh-kârın o ruhsâre-i ele  
Semûr ki kaplat bu sene kırmızı şâle  
Âl deste eğer lâle bulunmazsa piyâle  
Ver hükmünü ey ser û revân köhne bahârın”

Yâhud:

“Bûy-ı gül taktîr olunmuş nâzik işlenmiş ucu  
Biri olmuş hûy-ı perî destmâl olmuş sana”

Yâhud:

“Kaşların bâlâda seyret ruhların gör zîrde  
Kıl temâşâ huldu zîr sâye-i şemşîrde”

beyitlerini müşârunileyhin âlem-i edebiyattaki kemâline berâat-ı istihlâl olmak üzere gösterdi. Birkaçı da Nâbî’yi, Koca Râğıp Paşayı hem şâir hem hekim olmak üzere tavsif etti. Bunun ehemmiyet-i edebiyesi Nâbî’nin:

“Sözde darb-ı mesel irâdına söz yok ama  
Söz odur âleme senden kâle bir darb-ı mesel”

Beytiyle Râğıp Paşanın:

“Âzâdgân kayd-ı emel serfirâz olur  
Nâz eylesin cihâna o kim bî-niyâz olur”

Matla-ı nazar mütalaya alındı. Bunun üzerine Vecdî’den müverrah Râşid’den eski Nâilî’den bahs edenler bulunduysa da bunlar zikri sebk eden şâirlerle hem sahn olmakla beraber o dereceye pekte îtilâ edemediklerinden mübâhise biltab hitâma-pezîr olduğu sırada ekseriyâ sakın durmasından dolayı “Sükûtî Efendi” diye yâd ettiğimiz refikâdan biri etvâr-ı sâkitanesine bir tebessüm mezc ederek “Fuzûlî” dedi.

Sükûtî Efendi bu gece pür kulluğu iltizâm ederek Fuzûlî’nin - fakat yalnız müşârunileyhe mahsûs olmak üzere - garibâne ifâdesinden kendine mahsûs teşbihât ü tasavvurâtının hayrânı olduğunu ve zikri sebk eden şâirlerden her birinin bâdı-ı infirâdı olan meziyât kâbil-i inkâr değilse de bu meziyâtın hemen kâfesini câmi olmak ve binâenaleyh “El fasl-ı lilmutakdem” nüktesinin cümleden ziyâde Hazret-i Fuzûlî’ye münhasır bulunmak lazım geleceğini söyledikten sonra isbât-ı medâ için Gâlip Dede’nin parlak parlak tasavvurâtına karşı:

“Sâye-i zülf-i şebistânındadır şem-i ruhun  
Nice bitsin kader ile hûrşîd âlem-tâb ona”

beyitini okuyuverdi.

Biz Sükûtî Efendinin şu yolda deheng şây-ı letâfet olmasını çoktan beri arzu ettiğimiz cihetle mücerret biraz daha musâhabenin uzanması için Nefî’deki âheng-i ifadenin Fuzûlî’de pekte aranamayacağını dermeyân etmek istedim. Sükûtî Efendi teceddîd-i tebessüm ederek Fuzûlî’nin zamanına göre:

“Mihri yok mâhlara âh eser etmez yâ Râbb  
Ver bir insâf şu mihri yok olan mâhlara”

Beyti kadar âhengidâr bir esere tesâdüf olunacağında şüphesiz olduğunu söyledi. Bundan sonra Fuzûlî'nin:

“Gârger düşmez tane-i düşman bana  
Kesret-i peykânın etmiştir demirden ten bana”

Yâhud:

“Subh-ı sâlûb mihr-i ruhundan nikâb  
Çık ki temâşâyâ çıka âfitâb”

Yâhud:

“Âlem oldu şâd senden bin âsır gam henüz  
Kıldı âlem terk-i gam bende gam âlem henüz”

Matlalarıyla başlayan gazelleri ve emsâlî var iken Bâkî'ye nazar-ı taktîr atfedeceklerin mücerret Fuzûlî Divânını okumamış olduklarına haml eyleyeceğini beyân etti.

Nedim'e mukâbele de Fuzûlî'nin:

“Zülfî gibi ayağın koymaz öperim nigârım  
Yoktur onun yanında bir kılıca îtibârım”

gibi bedâyi-i edebiyesini âverde-i lisân taktîr ettikten sonra müşârünileyh:

“Olsa istidâd-ı ârif kâbil-i idrâk vehi  
Emr-i hak irsâline her zerredir bir Cebrail”

Beyti gibi birçok âsâr-ı hakimânesi dururken Nâbî'nin Koca Râğıp Paşanın herhalde ikinci derecede kalacaklarını isbât eyledi.

Ekseriyet Sükûtî Efendinin sözünü tasdîk etti. Sâit derde gelmiş olduğundan evlerimize dağılırken arkadaşlardan biri şu musâhabeyi “Heziyane-i fûnûna bâzsanız” dedi. Zaten o niyette bulunduğumdan cevâb muvâfakat verdim.

## Musâhabe

### 3

“Hazîne-i fûnûn”un geçen nushalarından birine yazdığım musâhabede ekser-i meşâğilimin yazıya münhasır olduğunu yazıdan hemen gözümü açacak bir zamanım bulunmadığını söylemiş idim. Ama sade yazı ile iştiğâl etmem. Tefekkürden taharrirden sıkılarak damağımın yorgunluğuyla bir “..oh!..”çekip yatağıma uzandığım vakit bazen-mizâcımın asabi olduğundan mıdır nedir-pek çabuk uykum gelmez. Davet-i nevm için bir kitap okumak lazım.

Kitabı yüzüme kapayıp bil ihtiyâr derin uykuya daldığım yastığımın üstüne koyduğum şamdânı bile üflemeden yattığım ekseriyâ vâkı olmuştur ki bu ikinci hâlin henüz bir kazâ ikâ etmediğine ailem halkı hâla şaşarlar! Ne ise Allah muhâfaza etsin.

“Davet-i nevm için bir kitap okumak lazım” Demiştım en ol muntazam bir kütüphânem olmadığını söyleyim. Zaten cem’ hâtırla bir muntazam kütüphâne tedârikine teşebbüs etsem bile-Allah kimin varsa bağışlasın-çocukların bu intizâmı perişân edeceklerinden şüphem yoktur. Bu şüpheden vâriste olsamda ihtiyâr-ı külfetle bir kütüphâneyi mezhep bir tâkım âsâr-ı âlîye ile nasıl tezyîn ve tanzîm edebilirim ki:

“Efkârım egerçe nazma mâil”

“Hâlim değil intizâmı kâbil”

Yatağımın içinde birkaç kere sağa sola döndükten ve gözlerimi pek çok defa açıp kapadıktan sonra yorğanı bir tarafa atarım karyoladan inerim yatak odama muttasıl olan odaya koşarım kitaplarımı muhâfaza eden dolap (Kitaphâne değil) oradadır. Mukaddemâ bir anahtarı vardı. Şimdi oda yok! Dolabı açarım: Perişân. Heyetle coğrafya ile hesap ile hendese ile başım hûş olmadığından o yoldaki fene ait bir kitap o dolapta yoktur!

Fuzûlî, Nedim, Şeyh Galib, Nâilî, Ragıp Paşa Divânları yekdigere karışmış olduğu halde görünür. Vecdî Divânçesi bunların arasında teğrit eder. Daha birçok divânçeler vardır. Yine bunlar meyânında birkaç hikâyenin cildinden ayrılmış perişân olmuş yaprakları manzûr olur. Bunların arasında Osmanlı târihini bulurum. “Müntehabât-ı mîr-i nazîf”in cildinden ayrılmış birkaç yaprağı da ele geçer. Milli olarak yazılmış birde hikâye alırım çünkü mütercim hikâyeler hoşuma gitmez kontlarla kontselerle daha bilmem nelerle mâlî olan bu hikâyeleri ahlâk ve âdat-ı Osmaniyeeye göre yazılmış eserlere bir türlü tercih edemem. Tabîat buyâ. Elde üç muhtelif eser



olduğu halde hâbgâhıma avdet ederim. Şemdanı yastığın üzerine korum. En evvel Osmanlı târihini açar okurum. Sonra “Müntehabât-ı mîr-i Nazîf”in bir sahifesini çeviririm: Fuzûlî’nin Hissiyâtı Âşıkânesini, Nedim’in Tasavvurâtı Şâirânesini, Şeyh Gâlib’in Tahayyülâtı Metsufânesini, Nâilî’nin Efkâr-ı Edibânesini, Rağîb Paşanın Tefekkürâtı Hakimânesini, Vecdî’nin Feryâdı Garibânesini dinlerim.

Fuzûlî bana:

“Çehre-i zerdemde gör hemdem sirişk ele mi  
Ol gül ranâya bu renk ile bildir hâlimi”

Nedim:

“Anan baban senin var ise mihr û mâhdır cânâ  
Ki bir bakışta mihre bir bakışta mâha benzersin”

Şeyh Gâlip:

“Dil eder bir vech ile mirâc kurb û sıla kim  
Cân hayrân sakınan arş-ı îlâ bî-haber”

Nâilî:

“Mihr-i ismetten bile şerm eyler, olsa jale pâş  
Ol hayâ gül-berginin pâkî-i dâmânını gören”

Hele o şûh-ı meşreb-i Vecdî:

“Dağ olsa nigâhına dayanmaz dil-i âşık  
Ol âfetin Allah, ne zâlim nazarı var!”

Koca Râğîb Paşa:

“Geçse de zem rakibi hoş geçer tabîrde  
Âşıkın hakkında zâlim âh bî-pervâ yürür”

beyitlerinin tasvîr ettiği tahayyülât-ı latîfeyi gösterir.

Bedâyi-i tabîiyeti okurum. Sonra bir hikâye sahifesi müsâdif nazar-ı intibâhım olur: Orada bir sefâlet dîdenin her müteessir ser rûhu raşenâk eden âh û fiğânlarını dinler dâmân-ı ebediyeti ıslâtan nihâyetsiz gözyaşlarını görür yâhûd iki dehân lerzedârın yekdiğeri üstünde bî-tâbâna titrediğini iki nazar âşıkânenin birbirine karıştığını iki kalbin pek manidâr darbelerini hissederim. Evrâk-ı ibreti okurum. Sonra uyurum ama yine okumak bitmiş olmaz. Uyanırım: Sonbahâr sabahlarına mahsûs olan bir sis yapraksız ağaçların bu kesik dalları üstünde dağılıyor gibi görünür. Bu sislerin

arasından nufûz eden ilk şua'î hûrşîd bahçenin kumlarla döşenmiş taraflarını ziyâdâr eder. Hazânın evrâk püjmerdesiyle tezyîn eden bu düz yollar üstünde yürürken bir hazân yaprağı ayaklarımın altında bir çıtırtı peydâ eder. Bu sadânın efhâm ettiği manâyı rikkati okurdum.

Yâhûd nevbahârın pek pârlâk bir seherinde şâir-i tabiat olan bülbülün-yapraklarıyla muzlim bir orman teşkil eden-ağaçlar arasında bu bahâr seherinin çiçeklere çemenlere saçtığı letâfetler muhabbetler içinde semâyı laciverdiye nasib nigâh-ı tefekkür ederek nâle sâz olduğunu işitir, fitratın -o zamana mahsus-bahş ettiği bir teessür-i rûhânî ile müteessir olurum. Uzaktan uzağa aks eden sadâlarıyla bu sükûnet-i amîka içinde ruhuma bir zaman ârâm veren çağlayanların nagamât-ı devrâ devrine dalarım. Bu nagamât içinde terâne-i muhabbeti okurum. Yâhûd kamer bütün dağları ovaları envârına ğark ederek ziyâsını ormanların en derin en muzlim yerine nufûz ettirmeye çalışır iken dâmını-sâf mâî bir denizin edvâr-ı sermediyetten sevdâ nakleden dalgaları tarafından muttasıl takbil edilen-sâhilinde iki yâr vefâkârın vedâ sonra bunların biri birinden tebâit ettiklerini seyredirim. Makâle-i hasreti okurum.

Gün olur ki rehğüzârıma bir kabristân tesâdüf eder. Orada ekser taşlar ser-nigün servilerin sıklığından teşekkül eden kuyu sâyeler heybet numunedir. Bir dal üstünde siyah kanatlı bir kuş acı kahkahaları muhtır bir çılgılla altındaki ruh için terennüm-sâz mâtem olur. Seherin gözyaşları o taşları ıslatmış güneşin ilk tebessümü o taşlar arasında çiçekleri açmıştır. Oh! Burası muzlim! Ay, güneş bu zulmetkâh içinde birer kandildir. Orada hüküm-fermâ olan sükûnette rûhânî ilahî bir lezzet vardır. Zâir! Burada, bu meskeni sükûnette nümenâk otların üstüne basarak tebâat etmek ister. İşte ben burada her şeyden tatlı her şeyden dil ferîp olan Safahât-ı Didâr-ı Hakikati okurum bilmem ki daha ne okuyayım?

### **O Kadın**

O kadın ki likâyı zî-ferini  
Benzetirdim sabah yıldızına  
İki necm-i kebûda gözlerini  
Âşığım ben o âsumân kızına

O kadın ki yanaklarındaki nûr  
Fecre benzerdi bir tecessüm ile  
Kalbi mahzûnuma gelince fütûr

Onu okşardı bir tebessüm ile

O kadın ki yıkanmak ister idi  
Subh-ı evvelde, sâf bir derede  
Bir perî melâhat-âver idi  
Nâzlı nâzlı gezerdi meşcerede

O kadın ki çemen-nişîn olsa  
Pâyini pûs ederdi yapraklar  
Gülistâne güzâra yol bulsa  
Ona efser olurdu leylâklar

O kadın ki gelince vakt-i bahâr  
Eğlenirdi bakıp çiçeklerine  
Yaseminler, menekşeler her bâr  
Saçılırdı beyaz eteklerine

O kadın ki hazân edince hulûl  
Nazar etmezdi semt-i sahrâya  
Mütefekkir-i cerihadâr û melûl  
Atf-ı enzâr ederdi deryâya

O kadın ki sürûra meyletse  
Gözlerinde hayât titrerdi  
Hüzn-i aşka, fütûra meyletse  
Leblerinde memât titrerdi

O kadın ki firâş-ı mihnette  
Uzatırdı bana dudaklarını  
Subh-ı vuslatta, şâm-ı firkatte  
Bûs ederdim güzel ayaklarını

O kadın ki dem ahîrinde  
 Sâkitâne süzerdi gâh beni  
 Bayılıp bir gece sedirinde  
 Beni öldürdü âh... âh beni

O kadın ki cenân-ı ömrüm iken  
 Bütün ümidimi alıp gitti  
 Neyyir-i âsumân ömrüm iken  
 Kara topraklara gurûp etti

### Şi'r

#### 1

Tatlı baygın bakışlı gözlerine  
 İn'itâf eylemiştir reng-i semâ  
 Neşe vermiş lakâyı zî-ferine  
 Dense lâyük ferîşte-i sevdâ

Bir libâs-ı beyaz içinde melek  
 Bir sehâb-ı sefid içinde perî  
 Beni mutlak cerihedâr edecek  
 Gönlüme pek dokundu dîdeleri

Âh o baygın bakışlı gözlerde  
 Nûr-ı sevdâ tebessüm etmiştir  
 Âh o nâzik edâlî dilberde  
 Mülkiyet-i teccessüm etmiştir

Ağlarım gizli gizli kıskanırım  
 Öpse yelpâzesi yanaklarını  
 Bu perî-i muazzen sanırım  
 Ser sevdâ öper dudaklarını

O gülüşler belâya şâhittir  
 Biz “summâne” derde aldanırız

Handesin âşıkânedir sanırız

O tebessüm cihâna aittir

### **Gazel**

Arz etti ziyâ-yı ruhunu arş yerine  
 Reşk eyledi mehtâp o hûrşîd cibîne  
 Dünyâyı fedâ eder idim bir gece olsam  
 Cânânım ile lebbileb û sîne-i besîne  
 Câ-y ettiğini duysalar ey mâh zemîni  
 Aşkın ile kutsîler iner rûy-ı zemîne  
 Peykân-ı gamın sîne-i sad çâki dokundu  
 Ey gamze dokunma bu kadar kalb-i hazîne  
 Gönlümde nihân eylediğim aşkını buldu  
 Keşfetti ser hançer sînemde defîne  
 Bir genc sühan etse sezâ-i tab'ı Celâl'e  
 Zirâ ona ihsân-ı Hudâ'dır bu hazîne  
 Gamzesi mecrûh-ı tîğ-i infîâl eyler beni  
 Öyle kim mustağrak-ı hûn-ı melâl eyler beni  
 Gülşen-i âlemde bir berk-i hazân perverdeyim  
 Cûş-ı seylâb tahassür-i pâymâl eyler beni  
 Yandı bağrım dostlar ateşler aldı çevremi  
 Her gören yekpâre bir ateş hayâl eyler beni  
 Zülfünün mecnûnu oldum yok mecâlim nâleye  
 Bâr-ı zencîr tahammül bî-mecâl eyler beni  
 Bir îlahî âşıkım geçmem Fuzûlî'den Celâl  
 Feyz-i rûhânisi bir sahîb-i kemâl eyler beni

### **Ahmet Rasim'e Takrîz**

Bahseylemek isterim bugün  
 Gözyaşlarının serâirinden  
 Bir gözyaşı bahr-ı bîkrândır  
 Bir jâle de bir deniz nihândır  
 Şâirce dinlese de makfî  
 Bir gözyaşı şi'rdir musafî

Eltâfının olmaz ihtimâli  
 Bir rûhun olur lisân hâli  
 Bir kere düşün değil mi şebmen  
 Çeşm-i sehere sirişk-i mâtem  
 Bir katre tahaccür eylemişken  
 Bir âşıkânın teessüründen  
 Olmaz mı o katre şi're nâtık  
 Tabîr değil midir muvafık  
 Bir gözyaşdır bütün bu ebhâr  
 Bir gözyaşdır bütün bu enhâr  
 Hissimde yanılmam oldu pinhân  
 Bir gözyaşının içinde tufân  
 Maksat şu mâili söylemektir  
 Bir gözyaşı deniz demektir  
 Râsim sana sad hezâr tahsîn  
 Gözyaşların itti şi'ri tezyin  
 Nesrin ne hazîn bir ağlamaktır  
 Şi'irin ne derîn bir ağlamaktır  
 Efkâr-ı latîf âşıkânen  
 Âsâr-ı hayâl şâirânen  
 Gösterdi bu asra şanlı bir genc  
 Bir nâdire-i zekâ sühan-ı senc  
 Bir cezbeli muktedir-i muharrir  
 Bir şâir sâhib-i el-müesser  
 Şâyân olur ol güzel eserler  
 Müstakbeli etse gark-ı zîver  
 Reşk-âveri oldu mâhtâbın  
 Giryende "leyâl-i ızdırâb"ın  
 En doğrusu görmemiştım evvel  
 Bir şi'r-i affeden mükemmel  
 Temîn ederim olur hüveydâ  
 Her bir eserinde başka sevdâ  
 Âsâr-ı hayâli ki birâder  
 Dinler şunu itiraz edenler

“İnkışat hatta uzatma öyle  
Beş beyitine bir nazîre söyle”

### **Güzel Kuzular**

Şu balıkçı evi ne hoş ne latîf  
Ağı sakfında bir sahâb-ı hafif  
İki yavru bu hânede ötüşür  
İki bülbül bu lânede ötüşür  
Bir hurûs onları ziyâret eder  
Bir kedi onlara refâkat eder  
Bir kuzu oğlanın dizinde yatır  
Küçücük kız dudağını uzatır  
Nağme-i pûse imtidâd eyler  
Böyle bir levha-i rûhî şâd eyler  
Öpüşün dâima güzel kuzular  
Geldi vakt-i bahâr şevk-i efrûz  
Şafakın rengi bir nişâne-i rûz  
Venüsün hüsnüne bir eş doğacak  
Maşrıkın üstüne güneş doğacak  
Şimdi râî kenar meşcerede  
Dinliyor aks-i nağmesin derede  
Sâf tüylü koyunlara bakıyor  
Meb’i nehr-i revâne pek akıyor  
Hâl-i râîyi fikr ile gersiz  
Böyle bir hâli istiyor iseniz  
Öpüşün dâima güzel kuzular

### **Bûse-i Muhabbet**

Gurûb edince güneş müntehâ-yı deryâda  
Seninle gel gezelim sâkitâne tenhâda  
Nücûmu seyre dalarken cihân bâlâda  
Ağaçların arasında kenar sahrâda  
Uzat dudaklarını ey perî dudaklarım

Cihân maşrıkı tenvîr için doğunca kamer  
 Güneş kanatları gülzâra nûrlar serper  
 Ziyâ-yı aşkımızı kâinâta arz eyler  
 Girerse bir bulutun altına meh-i enver  
 Uzat dudaklarını ey perî dudaklarım

Bahâr îlahesi ol! Seyre başla gülzârı  
 Çiçeklerin arasında soyun biraz bârı  
 Bu hâli görsen de utansın bahârın ezhârı  
 Beyaz omuzlarına saçta zülf-i zertârı  
 Uzat dudaklarını ey perî dudaklarım

Tabiatta ne hazîn ninni söyler ırmaklar  
 Bahâra şarkı okur gizli gizli (ishaklar)  
 Yapar muhabbet için âşiyâna leylâklar  
 Olana da bizi setr eyledikçe yapraklar  
 Uzat dudaklarını ey perî dudaklarım

Semâda sâikalar gürledikçe hiddetten  
 Kaçar ufuklara şimşek sehâb-ı zulmetten  
 Düşer sirişk-i keder dîde-i tabiattan  
 Kaçıp kucağıma âsâr havf û dehşetten  
 Uzat dudaklarını ey perî dudaklarım

Dem-i ahîre hayâtımda mahv olunca emel  
 Bırak yanaklarını ateşin dehânıma gel  
 Eğer mesâide eylerse bir dakika ecel  
 Uzat dudaklarını ey perî dudaklarım

### **Seher-i Libâs Latîfini, Dilber-i Müjgân Zerrinini Kaldırıyor!**

Ormanı kısmen etmişti tâbân  
 Baygın şuâi nûr melâlin  
 Gâhı olurdu bir jâle rîzân  
 Yapraklarından bir nevnihâlin



Necm-i seherden envâr akardı  
 İnsan sanır ki titrerdi gûyâ  
 Hâmûş hâmûş enhâr akardı  
 Zeyr-i semâda hevâbı da eşyâ!

Sakındı şimdi sevdâlı bülbül  
 Sevdâ-i gunûde eşcâr içinde  
 On beş yaşında pek taze bir gül  
 Gördüm ki yanmış ezhâr içinde

İhdâya gelmiş yâd bahârı  
 Geldin semenden bir taze bister  
 Çeşm-i kebûdı verd-i izârı  
 Bir kalp içinde sevdâyı besler

Uçtu helâlin rengi nihâyet  
 Vakt-i seherden verdi nişâne  
 Hevâbı da kaldı ol mâh-ı tal'at  
 Nâgâh işittim bir hoş terâne

Bülbül tulu-ı tebşîr ederdi  
 Maşrık olurdu şiddetle tâbân  
 Hûrşîd bahri tenvîr ederdi  
 Bir levhadır Bursa mı yezdân

Hûrşîde karşı cânân uyandı  
 Örtmüştü revin bir sırma giysû  
 Baktı kızardı gâyet utandı  
 Hayrette kaldı ol çeşmi âhû

Ettim temâyül mesrûr mesrûr  
 Bir kere baktım bî-hûş bî-hûş  
 Yârim gülerdi mahmûr mahmûr

Cûlar akardı hâmûş hâmûş

### **Bir Gül**

Envârı sabah nevbahârın  
 Bir tâze çiçek açar çemende  
 Âhengi nesîm bî-karârın  
 İnler gibi zîr-i yâseminde

Evrâkta mesttir menekşe  
 Nûr-ı sehere tebessüm eyler  
 Şâir nazarında bir menekşe  
 Bir kız gibidir tecessüm eyler

Bir bülbül ederdi âhe ağâz  
 Uçtukça çiçeklerin içinde  
 Uşşâk çemen ederdi pervâz  
 Kaldım keleklerin içinde

Baktım ki: Açılmış âh? Handân  
 Şebnemler içinde tâze bir gül  
 Oldum yine gizli gizli giryân  
 Cânânımı eyledim tehayyül!

Bir mutrib-i nevbahâr olaydım  
 Bülbül gibi zâr zâr olurdum  
 Makrûn-ı izâr-ı yâr olaydım  
 Bir gül gibi bahtiyâr olurdum!

### **Bu Yetimler**

Sabah olunca rû-nümâ güneş olur ziyâ-nisâr  
 Tulu'a karşı bir zaman yanık yanık öter hezâr  
 Çemenistân ahdara çiçekleri saçar bahâr  
 Nazîre arz eder o dem şebâbete şükûfezâr

Kavâl çalar zavallı bir çoban çemende bî-karar  
 Dalar biraz ter-nümâ sükût içinde cûybâr  
 Gelir ise hayâline bu levha-i eşâ-i bâr  
 Şu ağlayan yetimenin hayâtını tefekkür et!

Zalâm içinde gördü hep bahâr neşe perveri  
 Şafakları, bulutları, ağaçları, çiçekleri  
 Tahayyül etti mâderi tasavvur etti makberi  
 Giyindi iftirâk ile libâs-ı mâtem-âveri  
 Sahâb içinde bir melek zalâm içinde bir perî  
 Diyor lisân-ı hâl ile tebessüm-i mükedderi:  
 “Elimden aldı âh ecel yazık! Zavallı mâderi!”  
 Şu ağlayan yetimenin hayâtını tefekkür et!

İnanmıyordu mâderin firâkı ihtimâline  
 Nasıl tahammül etmeli yetimenin bu haline  
 Melâli bir nazîredir perîlerin melâline  
 Yakışmıyor iken keder o ateşin cemâline  
 Zılâl-i hüzn içinde bak nigâh infîâline  
 Bakıp zavallı mâderin gezen gülen hayâline  
 Tebessüm etti... Gözyaşı saçıldı destmâline  
 Şu ağlayan yetimenin hayâtını tefekkür et!

Güzelce seyrederken bedâyî tabiatı  
 Görür iken safâ-fezâ bahâr-ı pür letâfeti  
 Hazâna erdi pek çabuk şükûfe-i saâdeti  
 Görüldü mevt-i bârdın şu dârbe-i musibeti  
 Ceriyesi derin idi biterdi hep meserreti  
 Evet, evet, bu gözyaşı beyân eder felâketi  
 Şu ağlayan yetimenin hayâtını tefekkür et!

Şu dârbe-i felâkete beşer olunca âşinâ  
 Nigâh-ı intibâhını açar-düşünse-dâimâ  
 Olur cenânı bir zaman kırın lutf-ı kibriyâ

Bugün figân ederken yarın olur safâ-fezâ  
 Keder gider, safâ gelir güler yine bu dil rubâ  
 Geçen geçer bu şüphesiz fakat derim ki: Bir daha  
 Şu ağlayan yetimenin hayâtını tefekkür et!

### **Bir Kıza**

Ey kız! Ki gözlerinde letâfet ayân olur,  
 Her bir nigâh rûhumu eyler cerihedâr!  
 Gönlüm hayâl-i çeşmine bir âşiyân olur!  
 Hüsnün eder hayâlimi mirât-ı nevbahâr

Ebvâb-ı ser aşkı eder dâima küşâd  
 Bir gence karşı işveli, sevdâlı gözlerin  
 Bir şâir hazini letâfetle etti şâd  
 Ey mâî gözlü gül! Ne ki rûh perverin

Müjgân zer nisârının oldum esîri ben  
 Kirpiklerinle çeşmine âlemde yoktur eş  
 Sırma saçınla alnın olunca ziyâ-figen  
 Sandım dem-i seherde serbânını güneş

Sûb-ı sefid içinde vücûdun perî misin?  
 Ey işveli perîlere lâyük tebessümün  
 Hâmûş durma! Yok mu sürurun perî misin  
 Bilsem acaba ne yoldadır hoş terennümün

Sevdâyı gizleyen mütebessim dudakların  
 Reşk-âver etse çok mu semâvî melekleri  
 Ektirdi eşk-i âşık ile gül yanakların  
 Nebât içinde jâleyi besler çiçekleri

## Bir Levha-i Masûmâne Yahûd Firâr

### 1

Çalılıarın arasına gizlenerek semâ-yı lâcîverdiye nasb-ı nigâh eden sevdâyı kuşlar tulû'a karşı kanatlarını açarak nagamât-ı tarab fezâlarıyla güneşi alkışlıyordu. Sehâib-i latîfe-i seher yavaş yavaş dağılıyordu. Sonbahâr sabahlarına mahsûs serin bir nesîm nüvâz şikâr yapraklara dokunuyor bu nağme-i bahârı dallar arasında husûle getirdiği âheng matardıylâ sahrânın müphem bir şiirini okuyordu. Hevâ-yı nesîmi içinde bir semâ-yı zemerdîn teşkîl eden sık yapraklar altında tesîr-i nesîm ile mütemevvic olan çemenzâr üzerinde çeşmân-ı seherden düşen ve bir damla gözyaşının serâirini hâvî gibi görünen şebnemler parıldıyordu. Bu esnada pencereleri güneşe açılmış nazar-rübâ bir sayfiyenin müzeyyen bir odasında hevâb-ı masûmâneye dalan iki kardeşi bir kuşun tîz nağmesi uyandırdı. İki nazar masûmâne yekdiğere tekâbül etti. Bu nazarların içinde bilmem nasıl bir ızdırâb-ı menkûş idi. Biri pancuru açtı. Fıskıyesinden elmâs taneleri saçan havza mütehassirâne baktı: "Bugün hava çok güzel lakin gezemeyeceğiz" dedi.

Bu iki kardeşin büyüğü yatağından çıktı. Başka bir pencereye yaklaştı. Elini uzattı manzaraya hâil olan leylâk dallarını açarak arasından semâyâ baktı. "Oh ne güzel hava" dedikten sonra küçük kardeşine bir nazar-ı muzdarâbane atf ederek "hakkın var gezemeyeceğiz" sözünü ileve etti. Evet bahâr-ı hissiyâtın bu iki goncası bugünkü letâfet havadan kendileriyle beraber uyanan kuşlardan her gün kovaladıkları kelebeklerden jâlelerle ıslanan çiçeklerden istifâde edemeyeceklerdi. Çünkü ders vardı, ağaçların arasında istedikleri gibi koşmak için bir çâre düşünmeye başladılar.

Büyük dedi ki:

-Kimse görmeden kaçalım!

-Hemen şimdi!

Erkek pantolonunu giydi gömleğini arkasına aldı. Kız entârisini değiştirmeye vakit bulamadı. Bir dakika sonra sayfiyenin arka kapısından bahçeye çıktılar. Koşuyorlardı.

Kâlîçe-i zemîn olan nemnâk çemenzâra çıplak ayaklarıyla basarak yürürken bir meyvenin bir ağaçtan sükûtı bir kuşun bir dalda sallanışı rüzgârın dalları tahrik edişi hep bu şeyler sabâvetin tatlı bir sürûruyla haykırmalarını mûcib oluyor. Bununla beraber sayfiyenin damının uzun ağaçlar arasından görünüşü yine sabâvetin hafî bir halcânına sebebiyet veriyordu. Kız aralıkta bir nâzik parmaklarıyla menekşeleri koparmayı unutmuyordu. Oğlan kendini takîp ediyordu. Bir karıştan ziyâde derinliği olmayan

küçük bir ırmak üstüne ekilen dallardan pûse çîn olarak sâhilindeki sazları berrâk suyuyla yıkıyordu. Köprüsü bir tahtadan ibâret idi. Birâdar hemşireye:

-O tahtanın üstünde yürüyebilir misin?

Geçelim mi dedi.

Çocuk kollarını bacaklarını sıvadı. Hemşiresini tahtanın üstüne çıkardı adeta kucağına aldı. Böylece köprüyü geçmeye başladılar. Nesîm kızın uzun saçlarını beyaz omuzlarına attı. Köprüyü geçmek için bir adım kalmış idi Kız tereddüt etti. İri mâî gözlerini kardeşine atf eyledi. O da bu nazara uhuvvetin rikkat ve şefkatini tefsîr eden bir nigâh ile mukâbele ettikten sonra “Nasıl dönelim mi” diye sordu. Avdet etmek lazımdır ey yavrular! Âğûş-ı mâderi boş bırakmak. Bir âşiyâneyi terk etmek değil midir sizin bir dakika gaybûbetiniz valdeniz için bir asırdır!

Âh. Ey sabâvet! Şebâbetin sadme-i hayâliyle sarsılan şeyhuhatın! Izdırâbatıyla cerîhadar olan bir ruhun hâtıra-i masûmâne ki karşı müteselli olması ne hoştur!

Kızın nazarlarıyla hayâlât-ı masûmânesine kapılarak yürürken ansızın birinin vürûduyla korkmuş bir kolunu uzatması tereddütten ziyâde havfa delâlet edebilir. Bu halde yalnız bir küçük kıızı vazifeden mütebâit göstererek büyük kardeşini bir muakkib olmak üzere irâe etmekte mümkün idi. İki kardeşin alelhusûs böyle küçük kardeşleri-ekseriyetle-bir arzuda bir fikirde olacaklarını daha tabi-i gördüğüm için böyle yazdım.

### **Pek Muzdârib**

Üşüyor üşüyor! Sabâvet-i kâinât olan bahâr-ı hûrşîd nevtulû'un ilk şuâ-i zerrînine mukâbil inkişâf eden ezhâr renga rengi ayaklarının altına saçmış olduğu halde nisanın serin rüzgârına karşı üşüyor!

Bu yavru pek muzdarib! Perde-i siyehfâm şâm-ı âfâkı setr ederek hayât-ı beşeriye bir zaman sükûn ve ârâm-ı bahş ettikten sonra küçücek damağından mâzînin hazîn bir hâtırası geçti. Dudaklarını masûmâne bir tebessümle kapan bu hâtıra ise bir ay evvel vefat eden kendisini-küçük pek küçük bir hizmetçi olmak üzere-bir çamaşırcı kadına terk eden valdesinin yâdından ibâret idi. O vakit mini mini yanağına uzandı. Bilmem nasıl bir raşe ile hakîr yorğanını başına çekti. Bu titremek içinden geldi. Bununla beraber açık bırakılmış olan pencereden hafif bir nesîm giriyor idi.

Üşüyor üşüyor! Sabâvet-i kâinât olan bahâr-ı hûrşîd nevtulû'un ilk şuâ-i zerrînine mukâbil inkişâf eden ezhâr rengâ rengi ayaklarının altına saçmış olduğu halde nisanın serin rüzgârına karşı üşüyor!

Bu yavru pek muzdarib! Yorğanının altında bir müddet bekledi. Sonra başından yorğanı çekti. Etrafına bakındı. O! Karanlıktan korkuyordu... Bu çocuk için semâdan

inen inzâr-ı masûmâne zalâm-ı leyle nufûz edemiyordu. Yine yorganın altına girdi. Ne kadar olsa çocuk! Müteakiben havf ile karışık bir atâlet küçük damağını ihâta etti. “Artık uyuyacağım!” dedi. Perî-i hâb altın parmaklarıyla-fakat muhterizâne-küçük kızın kirpiklerine dokundu. Gözlerini kapadı. Şimdi, saf, masûmâne bununla beraber uhrevî bir rûyâ görüyordu: Bulutlar içinde beyaz bir libâs ile uçan, hafif; raşedâr yanağını kızına doğru uzatarak fânilerin anlayamayacağı bir semt-i laitenahtı işaret eden, sonra sefâlet dîde-i kızına-valdelerden başka kimsede görülmeyen-tebessümler saçan valdesiyle âlî bir bir mükâlemede bulunuyordu. Bir dest-i kavî omuzuna dokunarak bütün vücudunu sarstı. Küçük, bu tatlı rûyâdan uyandığı vakit, öksürüklerle karışık bir ses: “Ölüm uykusuna mı yattın? Su getir!” dedi. Çocuk itaat etti; bir köşede duran kovayı iki eliyle kaldırdı. Hâlâ rûyânın hatırasıyla mütehassis olduğu, mahmûr gözleri iki katre gözyaşıyla memlû bulunduğu halde kapıdan çıktı. Bârid bir nesîm saçlarını açarak alnına temas etti.

Üşüyor üşüyor! Sabâvet-i kâinât olan bahâr-ı hûrşîd nevtulû’un ilk şuâ-i zerrînine mukâbil inkişâf eden ezhâr rengâ rengi ayaklarının altına saçmış olduğu halde nisanın serîn rüzgârına karşı üşüyor!

Bu yavru pek muzdarib! On dakika kadar yürüdü. Seher bulutları, levha-i semâyı tezyîn ediyor. Maşrik yavaş yavaş kızarıyordu. Küçük hizmetçi, kuyunun başında tevkif ettiği vakit, kovayı bıraktı. Derîn bir nefes aldı. Orada kuyunun başında bir refîka-i sefâlet buldu. Malunetine arz-ı ihtiyaç etti. Bir dakika sonra kova doldurulmuş, kızcağıza teslim olmuştur. Güzel elleriyle kovanın kulpuna yapıştı. İki güzel omuzlarıyla nihayet bulan çıplak kollarının olanca kuvvetini topladı, çekti. Âh ne kadar ağır! Kovayı yerden kaldırırken, bir katre su saf, berrâk gerdanına sıçradı. Zavallı titredi.

Üşüyor üşüyor! Sabâvet-i kâinât olan bahâr-ı hûrşîd nevtulû’un ilk şuâ-i zerrînine mukâbil inkişâf eden ezhâr rengâ rengi ayaklarının altına saçmış olduğu halde nisanın serîn rüzgârına karşı üşüyor!

Bu yavru pek muzdarib! Küçük pamuk ellerine tahmîl olunan bu bargıran ızdırabı oh kadar isâl edeceğinde şüphesi var! Bugün çok dermansız! Kolları kovaya asılı olduğu halde bî-tâbâna ve muzdaribâne iki adım attı. Çıplak ayakları çemenin sîne-i nermiyanına gömülü yordu. Boynu büküldü. Uzak pek uzak ufuklarda bir hayâl semâvî taharrî eden nigâh masûmânesi alevler (Alev) içinde kalan maşrika ilişti. Şimdi kuşların, kelebeklerin kanatlarını, güllerin menekşelerin, şebnemlerini yaldızlayan, hayât-ı fânîyede bir günün daha başladığını ihtar eden sarı saçlı güneş deryâ-yı bî-

pâyânın nihayetinden eşi'a-i nisâr oluyordu. Boynu bugün nizarı muzlim olan bu kız bu tulû'a bakarken bir hissi hayretle mütahassis oldu. Orada o deniz ile semânın birleşmiş gibi görüldüğü yerde anacığını gördü. Mahzûnâne yürümeye başladı. Düz yola çıktığı vakit, dalları sallayan bir bad-ı hazîn perişân saçları içinde inledi.

Üşüyor üşüyor! Sabâvet-i kâinât olan bahâr-ı hûrşîd nevtulû'un ilk şuâ-i zerrînine mukâbil inkişâf eden ezhâr rengâ rengi ayaklarının altına saçmış olduğu halde nisanın serîn rüzgârına karşı üşüyor!

Bu yavru pek muzdarib!

### İstiğrâk

İstiğrakın hâl-i şâirânesini irâe eder bir levha kader lezzet-i bahş bir şeyi tasavvur olunamaz. İstağrâk-ı rûhun şiddet-i teessüründen neşet eder.

Sâhilde, bir taş üstünde elini başına dayayıp nazarıyla heyecân-engiz fırtınanın karıştırdığı emvâc-ı dehşet-âmizi takîp eyleyen bir şâiri görünüz: Rûhunu ihâta eden feyz-i avâlim sözün neşvesiyle dalgaların kayalara çarpmasından hâsıl olan velveleyi rüzgârın yaprakları ihtizâza getirmesinden vücûda gelen bir âheng-i hazîni işitecek bir halde değildir.

O ne derîn bir istiğraktır!

Bahâr güneşinin ağaçların yaprakları arasına süzüle süzüle giren eşâ-i latîfi içinde dalları yerlere kadar sarkmış bir nihâlin altında karşısındaki yeşil Sahrâyı temâşâyâ dalan bir hüsn-i mücesseme bakınız: Üstündeki dallarda nağme-i perdâz-ı muhabbet olan kuşçağızların sadâ-yı hiss-i efzâsını, iki taraftan akan çağlayanların âheng-i sahrâ pîrâsını duymuyor!

O ne âşıkâne bir istiğraktır!

Nazar-ı dikkatinizin önüne bir tıfl-ı nevzâd getiriniz: Etrafını ihâta eden oyuncakların arz ettiği masharalıklara o kadar hayrân olmuş o kadar dalmış ki o esnada ortalığı biri birine karıştıran fırtınanın gürültüsünü yıldırımın kahkahasını dalların inletisini işitmiyor!

O ne tıflâne bir istiğraktır!

Hazân-ı ömrünün son günlerini görmekte olan bir ihtiyâra atf-ı nazar ediniz: Şimdiye kadar cem edebildiği malûmâtının muhafazası olan başını önüne eğerek rehğüzâr-ı ömründe tesadüf eylediği eşvâk û ahzânı yekdiğeriyle mukâyese ede ede rûhî bir âlem-i istiğrâk içinde öyle bir halde tirâne başlamış ki şu âlemin hiçbir şeyinden haberdâr olamıyor!



O ne pirâne-i istağrâktır!

Yeni çiçek açmış bir mezarın mermerine dayanmış olduğu halde ağlaya, ağlaya vecd ü hayreti nâsir olan gözlerini kitâbe-i seng-i mezara atfeden bir genci düşününüz. Kıyâmet kopsa mezarlar açılıp da içinden ölümler çıksa kendisine gelemeyecek bir haldedir!

O ne hazîn bir istiğrâktır!

### **Avdet**

Oğlundan başka medâr-ı teselliyesi kalmayan bî-çâre valde, sandalyeyi pencerenin kenarına çekmiş, kafası kaldırmış, kara kirpiklerinin arasından işâ-i nisâr olan gözlerinin nigâh-ı mâderânesini uzun bir yolun nihâyetine atfetmiş olduğu halde muzdarip idi.

Acaba gelecek mi?

Oğlunu bekliyordu. İnzârındaki ıztırâbında hakkı vardı: Fazl-ı tesmiye olunan bu yirmi yaşındaki nâdire-i zakâ mektub-ı tabiyede son imtihânını vermiş, işte bu akşam kollarında yüz başılığa mahsûs olan alâmet farka şu'le-feşân olduğu halde geleceğini valdesine vaad etmişti. Oh! Hala gelmedi!

Ol bahârın akşamlarına mahsûs olan serin bir nesîm valdenin nâsiyesine dokunuyor, valde zayıf elleriyle, muzdaribâne saçlarını karıştırıyor idi.

Âmân yâ Rabbi! Gelmeyecek mi?

Zavallı kadın böyle söyledi. Bir heyecan asabi, zarbân kulubesini tezyid etmekte iken, sandalyenin arkasına düşen başını birdenbire kaldırdı. Bir ses... Evet bir ses işitmiş idi. Bir kılıç hasırlara temas ediyor, bir şakırdı bu valdenin rûhuna dökülüyordu. Valdenin pek sevdiği bir ses.. “Anne! Anne!” Diye aks etti. İşte Fâzıl geliyor! Bunda şüphesiz yok! Kapı yavaşça açıldı. Fâzıl, lacivert bir (Jaket) giymiş, kılıcının kabzasını parmaklarının arasına almış. Gözyaşları, tebessümler içinde bir mânika-i hakîkiye güzerân etti.

Artık valde mesût! Oğlu yüzbaşı oldu. Şimdi hiçbir şeyden korkmuyor! O yalnız Fâzıl'ın terkisini istiyor!

Bu hayât mesûdâne bir müddet böyle geçti. Bir gece Fâzıl, mesrûrâne valdesinin ellerini öperek dedi ki:

İkmal-i tahsil etmek üzere, Almanya'ya gidiyorum.

Nasıl? Sen mi?

Evet!

Valdenin gözlerinden bir bârika-i bî-hûşu, dudaklarından bir lerze-i asabiye geçti. Gözleri büyümeye başladı. Sandalyesinin üstünde hafifçe doğrularak tekrar etti:

Nasıl? Sen mi?

Fâzıl dikkat ediyordu. Bu pek asabi bir kadın idi. Onu bütün bütün cerihedâr etmemek için dedi ki:

Pek mecburi değil! İstersen gitmem!

Valdenin başı iki eli içine düştü. Fâzıl'dan başka kimsesi var mı? Fakat o gitmezse. Aman yâ Rabbi! İkmâl-i tahsil için!... Bu sâhib-i fen için, pek büyük bir şeydir! Bu büyük istifadeden o yavruyu mahrûm etmek!

Valdenin damağında bir dakika içinde bin fırtına kopuyordu: Gitsen mi? Gitmesen mi? Nihayet-muzdaribâne-karar verdi.

Dudakları me'sâne açıldı:

Hayır gideceksin! Ben öyle istiyorum.

Bir hafta sonra Fâzıl'ın eşyası toplanıyor, valde iç sıkıntısıyla sevgili oğlunun mendillerini çoraplarını sandığına yerleştiriyor, genç doktor evin içinde mütebessümâne dolaşıyordu. Artık bu muhakkak! Gidecek! Gidecek!

Bu batı saatin yelkovanı şimdi süratle devrediyor. Rûz-ı iftirâk geldi. Bugünün akşamı, Marsilya'ya mütevecihen hareket eden bir vapur Fâzıl'ı bu vecihle dâr valdeden teb'it etti.

Bütün bütün yalnız! İşte bir yavrusu var idi. Oda gitti. Valde bu muzlim; sakın geceyi pek muzdaribâne geçirdi. Gözyaşlarının arasından gördüğü genç bir hayâl-i mutassıl tebessüm ediyordu. Ertesi gün teessür, tahassür-i heyecan başladı: Bazen pişman oluyordu kendisinin böyle bî-kes, muzdarip, bî-çâre bulunmasına yine kendisi sebebiyet vermedi mi? Hafif bir öksürük dudaklarını açıyordu. Sonra bir gözyaşı solmuş yanakları üstünde teheccür ederek, rûhunun lisan halini teşkil eyliyordu. Hasta, zayıf, husûsuyla cerihedâr işte tam iki sene böyle geçti. Bir gün bir telgraf, oğlunun ertesi akşam geleceğini ihbâr ediyordu. Valde, bu haber-i meserrete inanamıyor! O kadar müstağrak!

Gece sevincinden uyuyamadı. Kalktı pencereyi kaldırdı serin bir nesîm, saçlarını karıştırdı. Oh! Perilerin yıkandığı mâî, berrâk mermere şimdi muzlim, sakit! Orada bir şey göremiyor! Perde-i siyâm fâm-ı şâm! Şimdi oğlunu getirmekte olan vapurun beyaz köpeklerini sîne-i zılâmında saklıyor! Ertesi gün akşamüzeri, bî-tâbâna yatağında

serilmiş olan valde, Fâzıl'ın merdivenlerde aks eden ayak sesini işitti. Doğruldu. Şimdi ikisi de gözyaşlarına tebessümlere müstağrak idi. Nasıl? İki sene pek çabuk mu geçti dediniz? Hayır! Mesele orada değil!

Valde, karyolasından çıkarak, masa üstündeki ilâç şişesini pencereden attı.

Her halde fena yapmadım! Zaten şu fıkradan maksadım bir rûh-ı muzdaribin, bir kalb-i cerîhedârın-mâddi ilaçlara mukâbil-bir tebessüm bir gözyaşıyla tedavi edileceğini anlatmak idi!

### **Mektup**

Efendim!

Vecdî'nin divânçesine dair bundan evvel yazdığım ve “Elvâh-ı Masûmâne” ile de neşrettiğim mektubumun müntesibin edeb tarafından layık olduğundan ziyâde mazhar-ı tevce olduğu malum-ı âlîleridir. Zât-ı edibânelerine hitâben yazılan o mektubun cevapsız kalması malum olan meşâgil-i rûz-ı mürrelerinin hiluletinden münbas olsa gerek. Fakat bu arızanın cevapsız kalmayacağını ümit ediyorum. Ümidimin aksi, yazacağınız cevaptan istifade etmek isteyen heveskâran-ı edeb ile bil hassa bendenizi müteessir edeceğinden bunu hâtıra getirmek istemem. Husûsuyla bu mektubumda Vecdî'den daha mühim bir şâirimizden bahs edeceğim. Hüviyet-i edebiyesini bir dereceye kadar olsun irâe edebilirsem bendenizce ne büyük bahtiyârlık!

Zât-ı edibânelerince izâhtan müstağnidir ki bir zaman-şimdi “kağıthâne” denilen “Sad âbâd”ın zılâl-ı latîfî rûhu okşayan ağaçları arasında, çağılıtları, hevâbide-i sükûn olan tabiata ninni söyleyen çağlayanları kenarında, âsumân-ı lâciverdiye karşı îlân-ı nagamât eden andelip hoş elhân vardı: (Nedim) denilirdi. İşte kendisinden bahs etmek istediğim şâir budur. Müşârünileyhin bir kısım bedâyı-ı edebiyesi edbâmız tarafından tekrar tekrar taktîr ve tezkâr edilmiş olmasına mebni yine o bedâyiden burada niçin bahs edelim? Bu cihetle kasâidini bütün bütün geçtiğim gibi, meşhur olan gazellerini de erbâb-ı mutâlaaya irâeye luzûm göremem. Maksadım şu büyük şâirin bedâyı-ı edebiyesi o kasâitten, o gazellerden ibâret olmadığını göstermektir. Şimdi Nedim'e bakın:

Ağlar. İntizâr eder. İntizâr-ı âşıkânesinin neticesinde bir şarkıya başlar:

Kimlerin çeşmine ol sîne bu şeb nûr oldu nereye gitti o hercâyî, o mehpâre acep?

“Kimlerin yarasına merhem kâfur oldu

Kandadır kanda o zâlim, o sitemkâra acep?”

Fıkr-i rindânesini bir tarafa bırakalım, selâset-i ifâde ve âheng şi'rini göstermekte olan şu mukatadan kat'i nazar takdîr edecek bir sahn-ı şînâs tasavvur edebilir misiniz?

“Bizim şarâptan geçemem doğrusu nedim  
İşret-i tabiatımca, tarb-ı meşrebimcedir”

Koca şâir! Bir sabah zî-safâ-yı letâfette, pejmürde bir halde çemen neşin olan bir perî peykerin perişânı edasını tasvîr için:

“Sabâki dest-i evre ol zülfe müşkinâb kokar  
Açarsa ukde-i pîrâhının gülâb kokar”

Yolunda gayet âşıkâne başladığı bir matla'ı, tabiatının şu halğine mağlup olarak:

“Ne berk-i güldür o leb çiğnesem şeker sanırım  
Ne goncadır o dehen koklasam şarâb kokar”

beytiyle takîp etmesi huft-ı şâirânesine verilse böyle-Nedim'in meşrebi nazar-ı dikkate alınınca - yine hoş görülür bilmem ama:

“Çekme damın nâz ile üftâlardan vehm kıl  
Göklere açılmasın eller ki damanındadır”

demiş olan Fuzûlî Nedim'in:

“Çâk çâk olmazsa destinde garîbân seher  
Rûz-ı haşr ey âh iki destim garîbânendedir”

beyitini görmüş olaydı, şa'saa-i hayâlâtına hayrân olduğu bir şâirin daha âlem-i edibi tenvîr ettiğini itiraf ederdi sanırım.

Gamze! Bu gülme meani anlaşıldığı kadar-maddeten bir dereceye kadar olsun-mestûr kalacaktır. Genç, ateşin kalblere müracaat ederim: Şu kirpiklerin süzülüşiyle gözücunda zuhûra gelen gamzenin az bir in'itâfı niçin bir hayâtı sarsıyor? Bu te'sîr

nedir? Hemen her gazelinde gamze mazmûnu irâd eden Nefî bile bî-hak muarraf gamze olamamıştır. Hal böyle iken Nedim'in:

“Ne havf eylersen ey dil-i ser aşkın inkişafından  
Benim ol gamze gibi muteber bir râzdâşım var”<sup>310</sup>

hoş görülmelidir.

yolunda nağme-i perdâz olması şâyân-ı takdirdir. Ya şu makta ne kadar âbdâr:

“Nedim, rengi bahârân olalı ruhsârın  
Zaman-ı şermde bir katre-i çekdesidir”

Fıkr-i şâirâne-yi esâtir perîlerine erca eden şu beyit, hazîne-i fıkr Nedim'in ne parlak bir cevheridir: İşittim dersadef pîrâhının çâk eyleyip çıkmış meğer ol dilber sîmin beden-i deryâya girmiştir!

Göz! Rûhun mirât in'itâfî olan ve nigâh-ı şâirânede gizli hislerin, şiddetli sevdâların matla'ı bulunan göz hakkında eslâf-ı şurânın ekseri nazar-ı takdiri celb edecek, ihtisâsât-ı âşıkâne-yi okşayacak eserler vücûda getirememişlerdir. Hatta bugün böyle edebiyat-ı atika ve cedidemizin bihak gavâmızına vakıf olamayan, mahezâ edebiyat-ı garbîyeye âşinâ olduklarıda kendilerinin kavli mücerretlerinde kalan gençlerimiz arasında “Çeşm-i pürgû” tabîrini anlamayan geç yanan vardır! Halbuki gözlerde okunan serâiri bir fırçanın tasvîr, bir kalemin tahrîr etmesi kabîl midir? Gözlerdeki belâgata, selâsete hangi şâir mâlik olabilmıştır? Acaba bir nigâhın temîn ettiği kati vaadleri, ebedi muhabbetleri-ne kadar fasîh ne kadar belîğ olursa olsun-bir lisân temîn edebilir mi? Bakınız Nedim ne diyor:

“Bir çeşmi var ki bir nice yüz bin lisân bilir  
Bin hem zebân vehmde mi, bin âşinası var”

Bir gazelinde de şu sualde bulunur:

“Ya bir nigâha dahi tâb yok mu çeşminde  
O nâz hastası tâ böyle bî-mecâl midir?”

<sup>310</sup> Vecdi'ye aid olan mektubumda, Nedim'in beytini irâd ettiğim sırada dediğim gibi, böyle imâleler

Nedim, icat mezâmında-Fuzûlî müstesni-Her şâirin fevkinde ad olunur. Şu beyitteki tasvîre bakın:

“Âşık ki nakş eder dil-i pür cûşa lalini  
Gûyâ geras danesidir kim şarâba kor”

Bir pîr-i sefid seri tasavvur etmeli: Eyyâm-ı şebâbını bir takım meşâğil-i mâdyâ ile geçirmiş. Şebâbın ebvâb-ı mezhebinden giren perî-i muhabbet bu nûrsideyi âğûş-ı letâfetini açamamış. Lakin iyi düşünölsün: Muhabbet hissetmemiş, muhabbet için bir damla gözyaşı dökmemiş. Sonra, kemâlâtı beşeriyesini ikmâl ede ede tahsisi müzdâd olarak muhabbeti anlamış. Sevmiş fakat efsûs! Yüz yaşından sonra sevmiş. Yazık! Bu muhabbet gülünç olmaktan ziyâde şâyan-ı merhamettir! İşte o vakit bir feryât koparmak ister. Bu feryâdı Nedim şöyle tefsîr ediyor:

“Eyyâm-ı herm de turalım genç bulunmuş  
Âdem o zaman neyleyeyim genç bulunmaz!”

Fuzûylî’yi sevenler, binâenaleyh müşârünileyhin divânını okuyanlar:

“Ey esîr dâm-ı ğam bir kûşe-i meyhâne tut  
Tutma zehâdın muhâlif pendbeni peymâna tut”

matlalı gazelindeki

“Dişledimse lalin ey kanım döken kahr eyleme  
Tut ki kan ettim adâlet ile kanı kana tut”

beyitini elbette tahattür ederler. İşte bu fikirde bulunan Fuzûlî bir âferinde Nedim’in şu beyitine bahş ederdi.

“Gelir ol şuh-ı nazında iki desti yine kanda  
Bir elde sâgar ve bir elde cam-ı erguvân tutmuş”

Bir nigâh-ı gazûbânenin infîâlîni îlân eden şu matla’ı da kaydedelim:

“Yine bugün acaba kaç cihân harâb olmuş  
Ki kûşe-i nigezin mahşer-i itâb olmuş”

Bilirim: Nedim, bazen o kadar lâubâli ki meyyâl olur. Hatta üdebân-ı mecaz olmayan, erbâb-ı hayânın nazar-ı teessüfünü celb eden parçaları eazim-i erbâb-ı kemâlden bir zât-ı âlî kaderin intikâdına bâis olmuştur. Bendeniz de lisân-ı edeb olan şirde bu kayıtsızlığı tecvîz edenlerden değilim. Fakat Nedim'in mesela:

“Şöyle mest olmuş ki açılmış giryebân kabâ  
Naftan tâ bendegâh-ı hançer fevlâda dek”

Gibi bir beyt derc etmesiyle gazelin ehemmiyetten sâkıt olması icâb etmez. Belki bu gibi beyitler nazar-ı tesâmih ile geçilir de yine o gazelinden şu beyti mazhar-ı takdîr firâvân olur:

“Şöyledir kaht-ı tahammül sîne-i tenekkümde kim  
Bitmez olmuştur nefes bir ateşin feryâda dek”

Bununla beraber Nedim'in mayûb gördüğümüz o beyti Sünbülzâde Vehbi'nin:

“Zîr-i nâfında olan gizli şikâfen zevkin  
Açmadık kimseye ancak kılma canlandık”

münasebetsizliğinden daha latiftir yâ! Bir şarkısına şöyle başlar:

“Yine oldum esîri âh bir şûh-ı sitemkârın  
Ki dilber sevmemiş bilmez belasın âşık-ı zârın  
Ne kâfir lekelerin gördüm ben ol zûlf-i siyehkârın  
O ebrûnun, o zâlim gamzenin, ol çeşmimkârın”

bu şarkıya şöyle hüsn-i netice verir, der ki:

“Bugün bir muharrem esrârı yâr nükte-i pîrâdan  
İşittim ki sâyûb-ı âşıkânı ey şûh-ı sîmin ten  
Nedim zâre benzer âşkım yoktur demişsin sen  
Efendim işte vardır ben esîrin, ben giriftârın!”

“Kamet” mazmûnu hemen her dîvânede görülür. Eslâf-ı şurânın-ekser-eşârında görülen “Kamet”i mutlak bir “Kıyâmet” takîb eder! Hatta yeni şâirlerimizden muallim Feyzi Efendi bile bir gazeline:

“Kıyâm eyler kıyamet-i kamet afet-i rehininden  
Ayândır şûr-ı mahşer dîde-i seher âferininden”

matlayla başlamıştır ki en muktedir şâirlerimizde bile “iktibâs-ı mazmûn” sîyesi görülüyor!

Teceddüd pek az! Bu teceddüd muhâl midir? Nedim bu muhâli mümkün haline koymuştur. İşte ispâtı:

“Nâzı âb etmişte bir fevvâre resm etmiş hayâl  
İşte ol sudur atlamış kâmetin olmuş senin  
Âheng-i selâseti bir cûy-ı hoş ceryân gibi âheste  
Revân olan şu beyit ne kadar âbdâr!”

Nedim’in yukarıda zikrettiğim lâubâliliği hemen her gazelinden âşikârdır. İnsan bunlardan bahsetmek arzusunda bulunmasa bile gönül-bilmem şûh-ı meşreb olduğunda mıdır nedir:

“Ol perîveş âşika râm olsada mâni değil  
Gündüzün olmazsa akşam olsa da mâni değil  
Hüsnünü seyreyleyimde gördüğüm bir ol gülü  
Gülistân olmazsa hamam olsa da mâni değil  
Sen dolu üç defa çıkacak camide sonrasının  
Vuslatın muhtac-ı ebrâm olsa da mâni değil”

Beyitlerini irâd etmekten bir türlü vaz geçemez. Bilmem neden? Bu da şâirin bir mazhariyet-i edebiyesi olmalı. Ne demek ekser ebeyâtı ihtisâsât-ı şâirâneği okşayıp fikirde bin türlü tasavvurata yol açtığı gibi şâyân-ı şerh ve izâh oluyor. Ezcümle bendeniz:



“Göstermiyor felek bize mihri bu nevbahâr  
Sen ey pîyâle mihr-i dırahşânım ol benim”

Beytini okuduğum zaman kendimi nisanın sünbülü olmaktan ziyâde serin, nemnâk bir havasında, katrât-ı bâranın zîr-bâr meşâkında ekilen dallar altında, jalelerin ıslanmış bir çemen üstünde mütefekkir buldum. Bir kısım tebessümlerin gözyaşlarıyla imtizâcî gibi bazı bahâr olur ki hazânı andırır. Piyâleden neşedâr olmasam böyle, ânı bir kudret-i şâirânenin mihr-i dırahşâna teşbîh etmesini pek parlak bulur. Nedim, yalnız kasâid de gazelyâtta iktidâr-ı edebiyesini isbât etmekle kalmamıştır. Şarkılarında da tarz-ı nevîn ve dilnişin ibdâ ederek erbâb-ı vecde şevk-i bahş olmuştur. Parlak şarkılarından biri şöyle ibtidâ eder:

“Yeniden eski muhabbetleri tecdid edelim  
Gel benim kaşı helâlîm bize bir ıyd edelim  
Seni bir cam musaffî ile hûrşîd edelim  
Gel benim kaşı helâlîm bize bir ıyd edelim”

Oh! bu şâir! Sanâî edebiyeyi tabiat-ı şî’ryeye fedâ ederken, hâme-i muaccez beyanından o kadar tabii sanatlar zuhûr eder ki birini tanzîr-i kabil değildir.

“Sabâdan evvel açıp göğsün okşadım zülfün  
Benimde bir anacak rüzgârım oldu bugün”

beyti hem masnu hem tabiidir.

Bugün edebiyat-ı garibeye masverân-ı hayâlâtının tasavvurâtına hayran olan bir kısım erbâb-ı şebâb bundan bir asır evvel iktidâr-ı edebiyesini isbât eden Nedim’in kasr-ı vesâire tarifinde bulunan bedâyi-i edebiyesinden başka gazeliyâtında:

“İydiye camelerle çıkıp seyre dilberân  
Uşşâkın ettiler yeniden halini yamân  
Kasr-ı cenâna azmedelim sevdiğim dedim  
Ol hûrîveş dedi ne durursun aman hemen”

Yolunda şi'rlere tesadüf ettikleri zaman biraz da âsâr-ı edebiye-i şarkıyeyi tettebbu etmek luzumunu acaba düşünmezler mi?

Geçelim!

Eski şâirlerimizden bir kısmında bir sîe daha:

Bilmem zaman-ı kadimde kafiye, redif kıtlığı mı var imiş, ne imiş? Her şâir garib, barid-i kafiye ve redifte gazel söylemeyi îtiyâd etmiş! Hatta kesret-i eşârı itibârıyla değil, fakat-ekseriyâ-belâgat, manî ve fesâhat müeda cihetiyle kendine üstâd-ı sühan demek ihrâ olan ve:

“Bîmâr ise de her ne kadar çeşm-i siyâhı  
Uşşâkı perişân edecek kudreti vardır.”

gibi birçok neşidesine ihlâfı takdîr-i hevân eden (Nâbî) bile, o kadar vüsat-ı tasavvura mâlik olduğu halde “bozuntusudur” kafiyesinde fikren bozuk, “zımnında” kafiyesinde, zımnında manasızlıktan başka bir şey anlaşılmayan garîb garîb gazeller tanzimine inhimâk etmiştir. Şâirlerimiz arasında birincilerden madûd olan Koca Rağîb Paşa-Ne maksatla olduğunu kimse bilmez-“Hususunda” kafiyesini intihâb ederek bir gazel vücûda getirmiştir ki şu beyit o gazelin icazesindendir:

“Eğer maksût eserse musarra-ı berceste kâfidir  
Aceb hayretteyim ben Seddi İskender husûsunda”

Nedim, bu husûsta paşadan geri kalmamıştır.

“Nedimâ sîne û baz û neynerm et yâr geldikçe  
Misafir rahat ister bâliş û bister hususunda”

demıştır ki Koca Rağîb’ın efkâr-ı hükemasıyla yine koca Nedim’in etvâr-ı şâirânesi bu iki beyit arasında bir tezat-ı edebi vücûda getirmiştir. Arz edebiliyorum ya? “Hususunda” kafiyele gazellerin içinde en güzeli, efkâr-ı şâirâneye göre en tabiisi Nedim’in gazelidir.

Edebiyatımız için bir devr-i teceddüt ve terakkî olan şu son asırda birçok mezâmından başka gül ve bülbül mazmunlarının nevbahâr-ı marifete karşı yavaş yavaş rehin-i hazân olduğunu gördük. Hatta buna dair merhûm Muallim Naci Efendinin

“andelîb” imzalı bir varakası vardır. Ancak bazı şâirlerimiz gülü, bülbülü sev-i istimâl etmiş oldukları için bu dilber zemîn ile o tâir-i semâvîyi nazar-ı şâirânenen bütün bütün ıskât etmek lazım gelmez. Belki onlar cemiyet-i beşeriyeden, husûsuyla bu cemiyetin Sanâyi-i Nefise kısmına mensûp olanlardan bir nevâziş, bir nazar beklerler. Tulû’un bir tebessüm nûrânisine karşı seherin gözyaşlarıyla açılan, belki bir âşıkın sirişk-i tahassürüyle ıslanan, zerbânıyla muhabbet samimanesini îlân eden bir kalp üstüne talik edilen bir gül-i eşâr maneviyyenin en rûh perveri, en nâzikidir. Zalâm-ı eşcâr içindeki âşiyânesinden gâh necm-i mahmûr sehere, gâh sabaha yakın bî-tâb ve hevâp olan kamere, gâh semâ-yı zî-safâ-yı laciverdiye karşı küçücük gözlerini kaldıran, nagamât-ı şâikânesini hazîn hazîn akan bir derenin terâne-i garîbine karıştıran bir bülbül cihân-ı maneviyyenin en tabî’i, en belîğ bir şâiridir. O nazar-ı rubâ gül ile bu mağme-fezâ bülbülü-bir münâsebet ile-yâd etmek için bin türlü takît arasında boğulmaktan ise Hazret-i Nedim gibi şu vech ile terâne-sâz olmak evveli değil midir:

“Bakıp o şûh ile nâz ve niyâza meşk ederiz  
Gelin tebessümüne, bülbülün terânesine”

Fuzûlî’nin:

“Her gören ayıp etti âb-ı dîde-i giryânımı  
Eyledim tahkîk görmüş kimse yok cânânımı”

Matlâının daha nâzğânesi gibi gelir. Yine bu gazelinde münderic olan şu beytine dikkat ister:

“Fezâ-yı sînede bir yavru besledim âhir  
Konuştu eller ile gelmez âşiyânesine”

Süphesiz, muhakkak! Ne kadar sarf-ı mukadderat edilse yine tarifi ğayr-ı kâbil olan muhabbet, hiss-i hasetle beraber başlar. Eğer bu reşk-i âşıkâne olmasa tıfl-ı muhabbet neşv ü nümâ bulamayacakmış sanıyorum.

En büyük şâirlerimizin en güzel şirleri tetkik olunsun: Bir vâveylâ-yı muhabbeti bir şikâyet-i serzenişgâh-ı râne takip eder. “İnsâf olursa bizde rakibin rakibiyiz”

Hikmet-i şâirânesinden kat’ı nazar olunursa Nedim’in:

“Çok mihr û kamer sîne û ruhsâr küşâde  
Düş etmesin ol şûhı Hudâ çeşm-i hasûde”

Beytinde nâzik, rakîk, bununla beraber hazîn bir reşk-i âşıkânedan ibarettir. Şâirin hayât-ı şâirânesini iyi tahlil edemediğimi anlıyorum. Hüsn-i lisânına istediğim gibi tercüman olamıyorum. Fakat ne yapayım? Bu benim aczimdir.

“Kim bilir nasıl bir çeşm-i kebûdun hayâliyle “âhû”  
Mazmûnlarına vakf-ı tabiat ederek ve “meşk” den”

“Haten” den dem vurarak hissen hata edenler Nedim’in şu beytini meşk-i ittihâz etseler sezâdır:

“Dağda sayd-ı gazel etmeye hasret mi çeker  
Hânede gözleri âhû sin eden âmâde”

Eşâre en ziyâde revnak-bahş olan teşbîhtir. Bugün edebiyatımızın en mühim, en mutenâ bahsi teşbîhe dairdir. Divânlarımızın muhtevi olduğu eşârın yüzde doksanı teşbîh ile mâlidir. Teşbîh olmasa şiirimiz pek fakir kalırdı. Fakat bakalım her teşbîh şeraita muvâffak mıdır?

“Mukaddeme-i Celâl” de bir teşbîh bahsi vardır. Onu okumalı.

Kabri nûr olsun! Merhûm Muallim Nâci, bizim Ahmet Rasim Bey’in bir eserine yazdığı takrîze şu vech ile hüsn-i hâtime vermişti:

“Bir kameti meyşeye müşâbe tutmaz bu diyâr-ı şâirânı  
Bir zülfe göre müşebbeye olmaz hele engerek yılânı”

Hakkı var: Âsâr-ı şiiriyemizde öyle teşbihlere tesâdüf olunur ki insan iğrenmeden nazarını atf edemez. Mesela:

Görünür saçlarının her teli sü’bân gözüme mısra’ına imâle-i nigâh için, zevk-i selimin pek büyük bir cesareti lazım. Sâbit’in:

“Zannetme nehûddur dehn-i dağ neminde  
Âğızbına gedâ aldı bir satve-yi muhabbet”

beytindeki teşbîhte bu kabilden maksadım Nedim’i tenkît değil, takdîr idi. Zaten Vecdi’nin de bir hayli şâyân-ı itikâd-ı ebyâtı müsâdef-i nazarım olduğu halde,

divânçesine dair olan mektubumda onlardan bahsetmedim; çünkü bendeniz vazife-i intikâdı erbâbına bırakarak vazife şînâslık göstermek isterim.

Yine göz! Fakat bu sefer ki göz, atfettiğimiz nihâh-ı manîdâr ile yanaklardaki işmîzazın, dudaklardan düşen itâb-ı ğazab-ı alevden bir nâzdan ibâret olduğunu gösteriyor. Âh! Bunu anlamak için kitab-ı muhabbetin bir sahifesini okumak kifâyet etmez. Her halde “nüfûz-ı nazar”ın mukâbilinde bulunmalı atideki beyti söyletecek bir his, şâiri tehzîz etmeli. Nasıl mı dediniz? Bakınız nasıl:

“Sen itâb-nâz kast etsen dahi ol çeşm-i şûh  
Âşkın memnûn eder bir şive-i mümtâz ile”

Mektubumun mukaddimesinde arz etmiştim ki bu şâir “sa’d âbâdı pekçok seviyor. Hatta bir şarkısı şu ebyâtı hâvîdir:

“Bir safâ bahş edelim gel şu dil nâşâde  
Gidelim ser û revânım yürü sa’d âbâde  
İşte üç çifte kayık iskelede âmâde  
Gidelim ser û revânım yürü sa’d âbâde

Gülelim oynayalım, gâm alalım dünyâdan  
Mâî tesnîm içelim çeşme-i nû peydâdan  
Görelim tâb-ı hayât aktığın ejderhâdan  
Gidelim ser û revânım yürü sa’d âbâde

Ki varıp havz kenardan hırâman olalım  
Ki gelip kasr-ı cenân seyrine hayrân olalım  
Gâh şarkı okuyup gâh gazel hevân olalım  
Gidelim ser û revânım yürü sa’d âbâde”

Nedim’in teşbihât-ı şâirânesinden en latîfini hâvî olan matla atide, mebâhis-i edebiye de misâl olmak üzere yazılmaya şâyeste ve şerâit-i esâsiyesine muvâffak bir tezat-ı mükemmeli hâvîdir.

“Gerdan sâfi beyaz öyle ki gâfûr gibi  
Çeşm ü ebrusu siyah öyle ki semûr gibi”

bu matla ile başlayan gazelin dördüncü beytinde

“Yine göz, yine bakış! Âh!  
Bu şâir ne kadar âşık!”

böyle diyor:

“Nigehin böyle neden hastadır ey şûh-ı seng  
Gözlerin bizim ezelden beri mahmûr gibi”

Şebâbetin dûr-ı hayâlinde bulunan her genç bilir: En müşkil, en ızdırap-âver bir şey varsa: Feryâdı saklamak, o da feryâdı saklamaktır. İnsâfınıza mürâcat ederim: Bu böyle midir? Böyle cevap vereceğinizi ümit ederim: Evet. Pekâlâ! Şimdi bu cevabın musîp olduğunu ispat edeyim: Bir nazar bir nazarla tekabül eder. Fakat nasıl?

Biri muzdarib, diğeri müsterîh. O anda iki kalb-elbette-zarbâne devam eder. Biri sekteli, biri tabiyi, biri nâzende müdâvim, öbürü niyâzende kâim. Lakin bu zavallı niyâzkârlardan böyle bir feryad-ı intişâr eder:

“Sînemde âşıkını tutalım etmişim nihân  
Ammâ ki kanda saklayalım âh hasreti”

Nedim’de her mazmûn hârikulâde olduğu gibi perçem gîsû zülf-i mazmunları da hârikulâdedir. Ezcümle bir gazelinde böyle der:

“O perçemin nazarını, hâtırda mı gönül  
Görmüş idin geçen sene sünbül zamanları”

Yine istitrâd kabilinden arz edeyim. Ben bu suale şâirâneiy okudukça Şinâsi’nin şiirini tahattur ederim:

“Ey nevnihâl işve-i nihârına semte  
Bir sünbülü havada hırâmân olur musun”

Zât-ı âlînize tarife hâcet yok. Fakat erbâb-ı şebâb Nedim'in yalnız şâir olarak, mükemmel bir (nâser) olmadığını iddia edecekleri (!) ihtimâline mebni nesirde de bir mevt-i âlî ihrâz eden edbâdan olduğunu arz etmeyi vazifeden ad eyledim. Bu babda, eâzim edbâmızdan bir zât-ı fazilet-i semânın âtîdeki mülâhaza-i edibânesi mektubum için bir hüsn hâtime olabilir:

“Nedim asrımızda değil, mültemizde emsâli nâdir gelen ecle-i edibâdandır. Hele eşârı hüsn-i tasavvur ve letâfet mâni cihetleriyle âdetâ icâz mertebesindedir. Hatta vaktiyle bir edibimiz Edebiyat-ı Osmaniye'ye dair neşrettiği bir makalede-Nedim'in Dîvânını şu ibâre ile tarif etmişti:

(Nedim'in dîvânı ise anadan doğma soyunmuş güzel kız resmine müşâbihdir; egerçi erbâb-ı mezâk bir nazarda letâfet-i hüsn ü anına meftûn olur, lakin müfsid-i ahlâk olduğu için Nedim efkâr etmek caiz değildir.)

“İtikâdımızca Nefi'nin;

“Civân mert cihândır, şûh-ı meşreptir, melek-i hûdîr  
Sehîdir ehli dildir, nüktedândır, nükte pîrâdır”

beyiti;

“Safâ-bahş-ı edeptir, bizle gûy-ı şûh-ı meşreptir,  
Nedim ehli dildir, nükte verdir, nükte pîrâdır.”

Sûretine tahvîl edildiği halde, hakkında tarîf-i nâtık olur. “Tercüme eylediği müneccim başı târihinde kullandığı lisân gerek zamanına gerek nazımdaki mahâretine nisbetle kendisine lâyıktır denilebilir. Naklettiğimiz parçadan da anlaşılacağı vech ile târihin hiçbir yerinde zâid bir ibâre ve ekser ibâresinde muğlak bir kelime görülmez. Şive-i ifadesi, açık açık fikirleri, kısa kısa cümleleri hakîken bu zamanda da şâyân-ı taklittir.”

“Târihin mukaddimesinde (kâtibâne) tezyîn-i elfâzı, sanâyi-i bediyeyi iltizâm etmiş zân olunur halbuki Nedim nazmında, nesirinde parlak parlak fikirlerden başka bir şey iltizâm etmez. Hatta ciddi bir eserin mukaddimesinde böyle efkâr-ı şuhânesine mağlûp olur.”

“Mâhâsıl, Nedim'in müesser-i efkâr ü güftârı başlı başına bir lisân-ı edebdir; diyebilirim.”

Nedim on ikinci asır hicri evasıtında vefat eden şurâmızdandır. Nedim hakkındaki mütâlaanın şimdilik bu yazdıklarımın ibarettir. Tevfik-i Hudâ refik olursa,

zât-ı âlînzde bu yazdıklarına cevap vermeye vakit bulursanız Cevri, Neşâtî gibi meşâhir-i şurâmız hakkındaki takdirât-ı mahsûsa mı yine böyle mektuplarla irâeye çalışırım. Efendim!

Son

### 3.2.2. Elvâh-ı Şâirâne

Manzûm ve Mensûr

Muharriri: Mehmed Celâl

Sâhib ü Nâşiri: Şems Kitaphânesi Sâhibi: Seyyid Hüseyin

Maârif-i Umûmiye Nezâret-i Celilesinin Ruhsatıyla

Kostantiniye

1312

Matbaa-i Ebulziyâ

#### Deryâ

Sahrâdan kalkan penbe bir sis deryâ-yı zî-safânın üstünden geçer. Sâhillerde kırılan emvâc latifesinin nagamât matardanesiyle edvâr-ı sermedîyetten haber veren bu deryâ, târih-i ebedîyetten bahseder.

Bir dalga gelir: Bir zaman bu sâf, bu berrâk deryânın içinde, hayâlât-ı şâirâne-yi şehbâl-i zerrîn ile okşayan esâtir perîlerinin yıkandığını, fırtına zamanında kanatlarını emvâc-ı muzlimeye çarpar. Martıların bu perîlere hayrân olduklarını hikâyeye başlar. Bu dalgayı başka bir dalga takip eder: Perde-i sihefâm-ı şam bu deryâyı bir perde-i sihefâm ile garîk-i zalâm ettiği vakit, kimisinin yelkeni parçalanmış, ümidi mahvolmuş, titremeye başlamış olan bir gemicinin, ellerini dîrâdûr ufuklara uzatarak, âfâkı ihâta eden şimşeklerden imdâd beklemiş olduğunu söyler. Bu mevceyi biraz daha dinleyelim: Bir bahâr sabahında, deryâyı zîr-i nezâretinde lertzân eden yeşil bir tepe üstünde bahârdan daha tâze bir kızın sergüzeşt-i sefâletini okur.

“Tûr uyurken hareketsiz sessiz”

“Yere inmiş göğe benzerdi deniz”

Beyti belki bu sefilenin nidâ-yı tahassürüdür!



Sonra emvâc-ı muzlimenin sîne-i dehşetinde sakladığı bir şâir mağrûrî ihtâr ederek, onun lisânından bu beyitleri söyler:

“Temkini verip cenûnı almış”  
 “Deryâ yine ıztırâba dalmış”  
 “Olmuş geçerek sükûn zamanı”  
 “Her dalgası bir cenûn cihânı”  
 “Giydirmede rüzgâr pür-fen”  
 “Her dalgaya bir kabâ köpükten”  
 “Sâhil görünür mü korkusundan”  
 “Gizlendi bu dalga ordusundan”  
 “Deryâ! Beni eyle bir temâşâ”  
 “Senden edecek miyim tehâşâ”  
 “İfnâ ile rûh korkutulmaz”  
 “Tûfan ile Nûh korkutulmaz”  
 “Şiddetle atılda kast-ı cân et”  
 “Keştîyi batır da imtihân et”  
 “Seyreyle olur muyum her âsân”  
 “Korkar mı imiş ölümden insan”  
 “Ser bâzi-i tabama şaşılısın”  
 “Cürret ne demekmiş anlaşılsın”  
 “Rahat durulur mu böyle cânla”  
 “Çarpışmalıyım bütün cihânla”

Burkık dalga, bir garîbin ettiği nagamâtını da âheng hafifine karıştırır:

“Bir semâvî reng ile izhâr-ı şevk eyler idi  
 Sâf idi İstanbul’un bahr-ı letâfet güsteri”

Elhâsıl bir dalgayı dinleyiniz: Onda bir damla gözyaşının ser erinden ziyâde serer vardır.

### Gurûb

Saat sükûnet mutlaka içinde tenin-endâz olur. Hayât-ı beşeriyeden bir gün daha eksilir. Son ziyâsıyla eşi'a-i firûz olan güneş, deniz ile semânın birleştiği yerde, dalgalara karışıyor gibi görünür. O zaman sükûnet başlar: Bahâr sabahının, yaprakları okşayan hafif rüzgârı yavaş yavaş teneffüs eder. Biraz sonra bu teneffüste biter. Bir hayâtın şu'lesi nasıl intifâ-i pezîr olursa, bu teneffüs nesîmi de öyle nihâyet bulur. Şimdi deniz sakin, gayr-ı mütehastır. Yapraklar kımıldanmaz. Bir çobanın pişgâhında derenin çağılıtlarına karışan kavâl nağmelerini dinleyen beyaz koyunlar, gurûbun kızıllığı arasında penbe görünürler. Bir yaprak düşer. Bir kuş yuvadan başını uzatır. Bir şey mırıldanmak ister. Oh! Neşesi yok!.. Gündüz bitmiş, güneş gurûb etmiştir!

### Gamze

Tîğdir ebrûsı cellâd-fezâdır gamzesi  
 Bî-âmândır çeşm-i mesti bî-vefâdır gamzesi  
 Neşelense zîr-i müjgânında hâb-âlûd olur  
 Güyya sermet-i sahbâ-yı safâdır gamzesi  
 İşte sînem tîr-i müjgânıyla girsin kanıma  
 Hayli demdir hûn-ı âşıktan cüdâdır gamzesi  
 Hastadır baygındır ama mürdeler ihyâ eder  
 Feyz-i î'câz mesîhe âşinâdır gamzesi  
 Bir nigâhıyla bin âşık öldürür îmânı yok  
 Müslümanlar! Böyle bir zâlim edâdır gamzesi  
 Olmada ser derûnı gözlerinden âşikâr  
 Sanki pez-gûdur nigâhı dil rubâdır gamzesi  
 Nâtuvân âşıkları örmüş Celâl'i gözleri  
 Gayrı sayyâd Celâl olsa revâdır gamzesi

### Arzu

Şafak tarâvet-engîz jâlelerini güllerin üstüne saçıp bırak sulara aksini bırakırken ne istediğimi bilir misin, sevdiğim? Hûrşîd-i cihân-tâb gerdûne-i iclâlinde nümâyân olarak, ufkun üstüne sırma saçlarını dağita dağita denizin dalgalarına kanatlarını çarpan martıların beyaz kanatlarını yaldızlarken ne istediğimi bilir misin, güzelim?

Çiçekler içinde, çemenler üstünde, dallar altında elhâsıl tabiatın bedâyi-i kevnâ günü içinde iki dost ifşâ-yı râz ederlerken ne istediğimi bilir misin, nûr aynım?

Rüzgâr, dallarda bir ihtizâz, yapraklarda bir âheng-i rakîk hâsıl ederek, sevdâlı nâsiyelerden pûse-çin olurken ne istediğimi bilir misin, sırma saçlı cânânım?

Iztırâbât-ı iftirâk eyle, bister-i hicrânda, hayâl-i bî-misâlini bana tebessüm eder gibi gördüğüm vakit ne istediğimi bilir misin, mâî gözlü şehlevendim?

Gözlerine baka baka “Seni Seviyorum!” demek isterim.

### Mektub

Birâder!

6 Mayıs 309 târihli mektubunuzu aldım. Ben size vedâ etmeyelim demedim mi? O vakit âlâm-ı iftirâk daha hazîn olacaktı. İstanbul’dan müfâratınızı ne kadar hazîn-i tasvîr etmişsiniz. Semânın gözyaşlarına karışan vapur dumanlarının arasından teşhîs ettiğiniz tebessümlerin cümlesi bendeniz gibi arkadaşlarınıza ait olmamak gerek bu tebessümlerin bir kısmı da ihtimâl ki İstanbul’da nazar-ı iştiyâkınızı celb eden menâzır-ı dil rubânın bahş eylediği incizaptan ibârettir.

Âh vapur vapur! Ben vapur âlemini pek severim. Lakin benim sevdiğim vapur sizinkine benzemez. Çünkü o vapur sizi İstanbul’dan götürüyordu. Beni memleketime getiriyordu. Hiç unutmam: Kânun-i Sâniyenin sisli sabahlarından birinde güzergâhını beyaz köpükler içinde bırakan vapurumuz İstanbul’a yanaşiyor, serir maşırıkı tenvîr eden sırma saçlı güneşte semânın mâî gözlerini öperek beyaz minârelerin zirvelerini yaldızlıyordu. Güverteye çıktığım vakit, tarifine muktedir olamayacağım bir hiss-i heyecân ve hayretle “Oh! İstanbul!” diye haykırdım. Sizin gözyaşlarınız ile bu nağme-i sürûr arasında yağmurlu bir hazân ile letâfetli bir bahâr kadar fark vardır.

Vapuru takîp eden her mevcede bir hayâl gördünüz öyle mi? O dalgalar edvâr-ı sermediyetten size ne kadar sevdâ naklettiler. Bunu hissettiniz mi, azîzim? Elbette denizde temâşâ edilen tulû’ ve gurûb-îtikâdımca-her sahrâda yoktur. Güneşin denize dalar gibi görünmesi sırma saçlı bir esâtîr perîsinin eski tabloları gördüğümüz sâf, sâkit berrâk bir gölde yıkanişına benzemez mi?

Atina’da Korfu’da gördüğünüz mevkilerin letâfetinden bahs ediyorsanız peki ama Boyana Nehri’nin sâhilinde, sahrânın hevâ-yı nesîmeyi-i letafetiyle pür veş-yab olmuş sahrâ-i bedâyi daha ziyâde rûhunuzu okşamaz mı? Subh-i zî-sadâ-yı bahârın sevdâlı bir zamanında hâb-ı masûmânesinden-bir kuşak nağme-i terbiye fezasıyla-bîdâr olan, çıplak ayaklarıyla mahmûr mahmûr kulübesinden (külbe) çıkan, değirmenin berrâk suyuyla yüzünü yıkayan hevâyı gözleriyle semâ-yı lâciverdiye nasb-i nigâh

tefekkür eden bir köylü çocuğu fikr-i şâirâneysi kanatlandırmak, rûhu okşamak için zannetmem ki bir şehirliden aşağı kalsın! Âh bu masûmiyet!

Bulunduğunuz mevkiin tavsîfâtını mufassalan beklerim. Bâkî uhuvvet.

### Güneş

Medâr-ı intiâş avâlimdir. Tarâvet ve elvanına hayrân olduğumuz en güzel çiçekler, açılmak için o kevkeb-i dırahşânın bir damla nûruna muhtaçtır, çemenler tarâvet-yâb olmak, yapraklar neşv ü nümâ bulmak için güneşe arz-ı ihtiyaç ederler.

Vaktâki sabah olur, yavaş yavaş ağıırır, nesîm, yapraklar arasından geçerek âheste âheste rûhı okşar. O vakit târ-ı zerrîn hûrşîd-ki sırma saçlara müşâbihdir-ufkun üstüne yayılır, biraz sonra güneş, gümüşten bir ebr şeklinde maşrıkın üstünde şa'saa pâş olur, bütün kâinât nûr içinde kalır, sular güzel çağlıtılarıyla kuşlar latîf sadâlarıyla çobanlar rûh-efzâ kavallarıyla bu tulû'ı alkışlarlar. Bazen bir ebr hafif, çehre-i âfitâba perde-küş haylûlet olur, bir kol arasında kalan bir nâzik çehre-i latîfi kadar donuk bir nûr neşr eder! Bazen bu kevkeb pertev-i âlûd, fırtınanın muzlim bulutları altında nâbûd olur, sehâb-ı kederde iğtirâp eyleyen bir çehre-i ye'se benzer!

Şuâ'i latîfinin bir gîsû-yı zertâra aks etmesindeki letâfet ne hoştur! Güneşin tulû'ı ne kadar neşâtlı ise gurûbu da o kadar hazîndir!.. Mağribin melûn bulutları arasında öyle garîp bir sûrette gayb olur ki o an için olsun, vicdâna bir hüzn bırakır! Mevki kühsârlı bir mahl ise bir dağın arkasında, vadi ise bir ovanın nihâyetinde gurûb ettiği görülür. Bazen denize dalar. Güneş bir mahbûbe-i münevverdir ki âşık-ı dildâdesi kâinâttır!

### İstiğrâk

İstiğrâkın, hâl-i şâirânesini irâe eden bir levha kadar lezzet-i bahş bir şey tasavvur olunamaz. İstiğrâk-ı rûhun şiddet-i teessüründen neşet eder.

Sâhilde, bir taş üstünde elini başına dayayıp nazarıyla heyecân-engiz fırtınanın karıştırdığı emvâc-ı dehşet-âmîzi takîp eyleyen bir şâiri görünüz: Rûhunu ihâta eden feyz-i avâlim sözün neşvesiyle dalgaların kayalara çarpmasından hâsıl olan velveleyi, rüzgârın yaprakları ihtizâza getirmesinden vücûda gelen bir âheng-i hazîni işitecek bir halde değildir.

O ne derin bir istiğrâktır!

Bahâr güneşinin, ağaçların yaprakları arasına süzüle süzüle giren eşi'a-i latîfi içinde dalları yerlere kadar sarkmış bir nihâlin altında karşısındaki yeşil sahrâyı

temâşâyâ dalan bir hüsn-i mücesseme bakınız: Üstündeki dallarda nağme-i perdâz-ı muhabbet olan kuşçağızların sadâ-yı hiss-i efzâsını, iki tarafından akan çağlayanların âheng-i sahrâ pîrâsını duymuyor!

O ne âşîkâne bir isriğrâktır!

Nazar-ı dikkatinizin önüne bir tıfl-ı nevzâd getiriniz: Etrafını ihâta eden oyuncakların arz ettiği masharalıklara o kadar hayrân olmuş, o kadar dalmış ki o esnada ortalığı biri birine karıştıran fırtınanın gürültüsünü, yıldırımın kahkahasını, dalların inletisini işitmiyor!

O ne tıflâne bir istiğrâktır!

Hazân-ı ömrünün son günlerini görmekte olan bir ihtiyâra atf-ı nazar ediniz: Şimdiye kadar cem edebildiği malûmâtının muhafazası olan başını önüne eğerek, rehğüzâr-ı ömründe tesâdüf eylediği eşvâk û ahzânı istiğrâk içinde öyle bir halde tayrâne başlamış ki şu âlemin hiçbir şeyinden haberdâr olamıyor! Yeni çiçek açmış bir mezarın mermerine dayanmış olduğu halde ağlaya ağlaya vecdû hayreti nâsir olan gözlerini kitâbe-i seng-i mezâra atf eden bir genci düşününüz, kıyâmet kopsa, mezarlar açılıpta içinden ölümler çıksa kendisine gelemeyecek bir haldedir!

O ne hazîn bir istiğrâktır!

### **Kitâbe-i Seng-i Mezar**

(Fransızcadan Muktebes)

Ey genç ve ihtiyâr zâir

Ey âkıl ve bî-karâr zâir

Mânend-i sehâb söyle söyle

Bilmem nereye girersin öyle

Yüz yıl dahi eylesen seyâhat

Bir kere düşün ki en nihâyet

Âramgahın bu yer değil mi?

Bu kabir-i bekâ eser değil mi?

### **Bûse-i Muhabbet**

Gurûb edince güneş müntehâ-yı deryâda

Seninle gel gezelim sâkitane tenhâda

Nücûmu seyre dalarken cihân-ı bâlâda

Ağaçların arasında kenar sahrâda  
Uzat dudaklarını ey perî dudaklarım

Cihân maşrıkı tenvîr için doğunca kamer  
Güneş kanatları gülzâra nûrlar serper  
Ziyâsı aşkımızı kâinâta arz eyler  
Girse bir bulutun altına meh-i enver  
Uzat dudaklarını ey perî dudaklarım

Bahâr ilâhesi ol! Seyre başla gülzârı  
Çemenlerin arasında soyun biraz bârı  
Bu hâli görsen utansın bahârın ezhârı  
Beyaz omuzlarına saçta zülf-i zertârı  
Uzat dudaklarını ey perî dudaklarım  
Tabiata ne hazîn ninni söyler ırmaklar  
Bahâra şarkı okur gizli gizli ishaklar  
Yayar muhabbet için âşiyâne leylâklar  
O lâmede bizi setr eyledikçe yapraklar  
Uzat dudaklarını ey perî dudaklarım

Semâda sâikalar gürledikçe hiddetten  
Kaçar ufuklara şemsin sahâb-ı zulmetten  
Düşse sirişk-i keder dîde-i tabiattan  
Kaçıp kucağıma âsâr havf û dehşetten  
Uzat dudaklarını ey perî dudaklarım

Dem-i âhîr hayâtımda mahv olunca emel  
Bırak yanaklarını ateşin dehânıma gel  
Seni öpe öpe ölmek ne tatlıdır ne güzel  
Eğer müsâde eylerse bir dakika ecel  
Uzat dudaklarını ey perî dudaklarım

### Hazân Yaprakları

Sahrâdan keşif bir sis kalkıyordu. Bulutlar arasından eşi-a nisâr olan güneşin ilk şuâ-ı zerrîni bu sislere yavaş yavaş nüfûz ediyor, şafak bulutları geçiyordu. Teşrîn-i sâniyenin serîn rüzgârı hafifçe sahrâya dokunuyordu. Zirveleri dumanlarla muhât olan uzaktaki dağlar heybet-furûş oluyor, sükûnet-i sahrâ rûhu dinlemek için bir zaman ârâm-bahş ediyordu.

Rûhu cerîhedâr eden bir teessür hafninin elhâsıla sabaha kadar bî-tâb ve havab olduğum halde sabahın ciyâdetinden istifâde için külbe-i garîbânemden çıktım. İki tarafı, hazân rüzgârından titreyen ağaçların hazîn bir manzara arz eden bir yol beni bir ırmağın medhaline kadar isâl ede geldi.

Yürüyordum. Gözlerim nemnâk, damağım meşgûl, kalbim cerihedâr olduğu halde yürüyordum. Ansızın ayaklarımın altında peydâ olan bir hışırtı, kalb-i cerihedârımın en gizli a'sâbına aks etti. Baktım: Teneffüs bârid-i hazân olan nesîm, zîr-i pâyeme solmuş, teverrüm etmiş birkaç yaprak düşürmüştü. O hışırtı hala binmede tanîn-endâz oluyor. O anın muzdaribânenin içinde birçok gözyaşlarının akışını, birçok feryâd-ı garîbâneyi keşf ettim. Bu yapraklar bana ilk bahârın latîf bir akşamında burada teâtî olunan vaadleri, ateşin pûseleri, gizli âhları tefsîr ederdi.

Dikkat ettim: Bu sarı yaprağın üstünde sâf, berrâk bir jâle titriyordu. Bu hasta yaprakta da hayât yok mu? Âh evet! Anladım ki genç kızları hararetili gözyaşları, zavallı yaprakları da seherin jâleleri öldürüyor!

### Çiçekler

Çiçek nazar-ı şâirânede büyük bir ehemmiyeti hâizdir. Bir çiçek bahârın tebessümü, rûhun sermaye-i neşâtı, güzel kızların medâr-ı zinetidir! Güzel bir başı tezyîn eyleyen saçlar arasında bir kamelyânın duruşu ne latîftir. Sabahın sisleri içinde şafaka karşı açılan bir goncanın jâleler arasında cilve-nümâ olması ne hoştur! Çiçeklerin açılması ne kadar latîf ne kadar ferah-âmiz ise solması da o kadar muğber o kadar hüzn-engîzdir!

Hazân, çiçeklere mahsûs bir hastalıktır. Çiçekleri herkesten ziyâde seven (kelebek) dediğimiz şükûfe-i semâvîdir! Gül, sâf bir yanaktır, gonca, güzel bir dudaktır! Bir kızın sinisini tezyîn eden bir gül ne kadar bahtiyardır. Bir çiçeği gördüğü vakit düşünürüm; henüz açılmamış olan o şükûfe-i bî-misâlin hande nisâr letâfet olması için, birkaç damla yağmura ihtiyaç vardır, felek o birkaç damlayı dirîğ etmediği halde, çiçek açılır. Zavallı!.. Çiçek orada durması bir iki gün içindir, bir gün güzel bir kız, şükûfe-i

bî-misâli koparır. Sâfindan ayırır, eğer âşıkına verirse çiçek bahtiyârdır, çünkü âşıklar sevdiklerinin yâdigârlarını son nefeslerine kadar saklamak meziyetini hâizdirler! Şâyet bir âşık tarafından bir kıza ihdâ edilirse, birkaç gün çiçekliğin içinde durduktan sonra sular solduktan sonrada çamurlara atılır!

O kızında vefâsı çiçeğin rengiyle berâber uçar! Çiçeklerin içinde en ziyâde sevdiğim çiçek mâî sünbüldür! Çünkü o sünbüldeki renk sevdiğim gözlerdeki renge benzer!

### Her Noktadan Bir Semâ

Ne güzel! Beyaz bir mermerin üstünde, siyah esvâbıyla oturup düşünmesi ne derin bir manâdır! Daha pek küçük! On bir yaşında bî gördüğü vakit, melekâne bir tebessümle kapıyor!

Komşunun kızı! Bu kızı gördüğüm vakit, bir hayâl lâhutinin kendisine doğru kollarını açtığını görür gibi oluyor! Bu mini mini meleği pek severim, onun o semâvî gözlerini, o ihtizâzlı sadâsını, o altın saçlarını unuttuğumu zannediyorsunuz? Hayır o mevlûd-ı uhrevîyi daha ziyâde sevmek, daha ziyâde takdîs etmek için, bu kızı sevmek istedim, bu kızın hiçbir tarafı ona benzemiyor, yalnız, uzun saçlarını tezyîn eden mâî bir kurdelâsı var, onun her zaman bağladığı kurdelâya benzediği için, seviyorum!

Bir gün, yeşil bir sahrâya nâzır olan pencereyi açarak, nazar mı uzaklara doğru atf ediyorum. Bir ayak sesi hâsıl oldu, küçük kız, pencerenin önünden geçti, baktım, mâî kurdelâyı gördüm, o anda onun vefat ettiği gün hâsıl ettiği kıyâfet mağmûmâne gözümün önünde tecessüm etti, hazîn bir ıztırâp içinde o setmi kendim kapıdan çıktım. Deniz kenarına indim, bir taşın üstüne oturdum, elimi başıma dayadım, gözlerimi fırtınanın zinciriyle parıl parıl parlayan büyük adanın dahiline atf ettim!

Nazarımda kâinât mâî idi! Semâ, bulutsuz olduğundan, masumiyetteki sâfiyeti sevdâdaki parlaklığı cem' etmişti, cennetteki sevdâ-perver hûrilerin, bulutlardaki rûh-âver meleklerin ne kadar şetâreti ne kadar letâfeti varsa hepsi semânın üstüne birikmişti!

Gün mâî idi! Kalbimden kopan selamları, cânânımın mezarındaki çiçekleri okşâyân rüzgâra tevdi eyleyen dalgalar, yek diğerini takîp ettikçe, bir takım tahayyülât-ı amîkaya dalıyordum nesîm-i dil nevâzın tesîri yavaş yavaş azaldıkça, deniz kârin-i sükûn oluyordu! Rüzgâr bütün bütün durdu, deniz, bir âyîne-i meclâ şeklini bağladı!

Deryâ mâî idi! Bir yelken ufukta titriyor, bir duman ufukta dağılıyordu, nazar-ı ufka doğru temdîd edilmedikçe insan orada bir âlem-i sükûn, o âlem-i sükûnun içinde melekler tasavvur etmek isterdi, ufku, semâyı, deniz tanzîr ediyordu!



O mahl-i muîn mâî idi! Uzakta görünen Bursa dağları, tahayyülât-ı şâirâneye benzeyen sisler içinde azmet-nümâ oluyordu, o sislerde meçhul bir hüznün meçhul bir hüznü titrerdi!

Sisler mâî idi! Semânın letâfeti, ufkun manzara-i ferh-i bahşasını adanın levha-i behşetisini, Bursa dağlarının sislerini istiğrâk içinde temâşâyâ dalmış iken ansızın bir ayak sesi duydum, baktım, küçük kız idi!

Saçlarını tezyîn eyleyen kurdela mâî idi!..

### Çiçek

Orada, yapraklar altında, evrâkını ıslatan seherin gözyaşlarını, güneşin ilk şuâna karşı kuruta kuruta tebessümler içinde bir menekşe açılıyordu. Ne tarâvet! Bu çiçek daha birinci bahârını görüyor. Bu çiçek bu ilk bahârın bir handesidir. Şafak, mehtâb, tulû' bütün bu bedâyi-i tabiiye, bu çiçeğin âşığı, onun perestîşkârıdır.

Kelebek mülevven kanadıyla bu menekşeye hafîçe dokundu çiçek sallandı. İki katre jâle, çemenin sîne-i latîfine düştü kuşlar menekşenin âşığı olan bu kelebeğin sevdiğinden bûse-çîn olmasına hased ederek elhân-ı tarab-fezâyâ başladılar.

Bu zaman bahçenin kumlu tarhları üstünde, bu menekşe kadar tâze, bu bahâr kadar latîf bir kız yürüyordu. Mâî gözleriyle mâî semâyâ baktı. Bu subh-ı nevbahârının letâfet bî-pâyânına karşı sermest safâ olmuş olmalı ki “oh! Bugün çok güzel!” dedi.

Çemenin üstüne oturdu. Arkasını bir ağaca dayadı. Bir genç kızın ihtisâsatı nasıl ise, bu nâdire-i hüsünde o ihtisâs ile müteessir oldu başka ne diyelim? Bizim bir genç kızın serâir-i kalbiyesini ifşâ etmeye ne hakkımız var?

Bir saat sonra bir valde sesi kızın kalbine aks etti. Masûmâne, mütelâşîyâne bir tebessümle kalktı. Rehgüzârına tesadûf eden menekşeyi görür görmez, tevkif eyledi. Elini uzattı. İnce bir sak, başparmağıyla salavât parmağı arasında kırıldı. Menekşeyi aldı koşmaya başladı. Kelebek sâkitâne müteessirâne kanatlarını kaldırdı. Bu sükûtta, bu teessürden daha fesîh, daha belîğ bir şey olamazdı: O çiçeğin bir hayâtı yok muydu? Onu sakından ayırmak hayâtını cerîhedâr etmek, kelebeğini silâb-ı felakete terk eylemekten başka neye yarar? Yazık!

Kız bunları düşünmedi. Menekşeyi mütebessümâne kokladı. Sonra dudaklarına götürdü. Kız henüz uykudan kalkmış olan valdesine beyaz alnını uzatırken menekşe bistân sîmînin arasında hafif bir râyihe neşr ediyordu. Elbette? Bu şükûfe-i cerîhedâr bir gün sonra soldu. Teverrüm etti! Çamurlara atıldı. Fakat mesele burada değil. Şimdi sorarım size: Bir menekşe mahrûm-ı dîdâr olan bir âşıktan ziyâde bahtiyâr değil midir?

**Şî'r**

Tatlı, baygın bakışlı gözlerine  
 İn'itâf eylemiş de reng-i semâ  
 Neşe vermiş lakâ-yı zî-ferine  
 Dinse lâyıık ferîşte-i sevdâ

Bir libâs-ı beyaz içinde melek  
 Bir sehâb-ı sefid içinde perî  
 Beni mutlak cerîhedâr edecek  
 Gönlüme pek dokundu dîdeleri

Âh, o baygın bakışlı gözlerde  
 Nûr-ı sevdâ tebessüm etmiştir  
 Âh, o nazik edâlî dilberde  
 Mülkiyet teccessüm etmiştir

Ağlarım gizli gizli kıskanırım  
 Öpse yelpazesî yanaklarını  
 Bu perî-i muazzezî sanırım  
 Ser sevdâ öper dudaklarını

O gülüşler belâya şahittir  
 Biz samimâne derde aldanırız  
 Hande sen âşıkânedir sanırız  
 O tebessüm cihâna âittir

**Fuzûlî'nin Bir Gazeline Nazîre**

Rahme gelseydi o meh sînemi kan etmez idim  
 Hançer-i gamzeyî bağrîmda nihân etmez idim  
 Olmasaydım gam ile bûlbûl-i nâlân o gâh  
 Lahza lahza reh-i gülşende figân etmez idim  
 Gelmeseydi müjeler cûnbüşe ey kaş-ı kemân  
 Dil mecrûh mu peykâne nişân etmez idim  
 Dinmeseydi ezeli meşk-i hata kâkülüne

Bahs-ı zülfünde seng sehv-i lisân etmez idim  
 Gelmeseydi bugün âheste bize yâr Celâl  
 Böyle eşârımı âheste revân etmez idim

### **Pek Muzdarib!**

Üşüyor, üşüyor! Sabâvet-i kâinât olan bahâr-ı hûrşîd nû-tulû'un ilk şua'ı zerrînine mükâbil-i inkişâf eden ezhâr-ı rengâ rengi ayaklarının altına saçmış olduğu halde, nisanın serin rüzgârına karşı üşüyor!

Bu yavru pek muztarib!

Perde-i siye-fâm-ı şâm âfâkı setr ederek, hayât-ı beşeriye bir zaman sükûn ve ârâm-ı bahş ettikten sonra, küçüçük damâğından mâzînin hazîn bir hâtırası geçti. Dudaklarını masûmâne bir tebessümle kapayan bu hâtıra ise bir ay evvel vefat eden, kendisini-küçük... pek küçük bir hizmetçi olmak üzere-bir çamaşırcı kadına terk eden valdesinin yadından ibâret idi. O vakit, mini mini yatağına uzandı, bilmem nasıl bir râşe ile hakîr yorganını başına çekti. Bu titremek içinden geldi. Bununla berâber açık bırakılmış olan pencereden hafif bir nesîm giriyordu.

Üşüyor, üşüyor! Sabâvet-i kâinât olan bahâr-ı hûrşîd nû-tulû'un ilk şâ'i zerrînine mukâbil-i inkişâf eden ezhâr rengâ rengi ayaklarının altına saçmış olduğu hâlde, nisanın serin rüzgârına karşı üşüyor!

Bu yavru pek muztarib! Yorganın altında bir müddet bekledi. Sonra başından yorganı çekti. Etrafına bakındı. O! Karanlıktan korkuyordu... Bu çocuk için semâdan inen enzâr-ı masûmâne zalâm-ı leyle-i nüfûz edemiyordu. Yine yorganın altına girdi. Ne kadar olsa çocuk! Mütâkiben havf ile karışık bir adâlet, küçük damağını ihâta etti. "Artık uyuyacağım!" dedi. Perî-i hâb, altın parmaklarıyla-fakat muhtarazâne-küçük kızın kirpiklerine dukundu. Gözlerini kapadı. Şimdi sâf, masûmâne, bununla berâber uhrevî bir rûyâ görüyordu:

Bulutlar içinde, beyaz bir libâs ile uçan, hafif, râşedâr yanağını kızına doğru uzatarak, fânilerin anlayamayacağı bir semt-i lâtenâhîyi işâret eden, sonra, sefâlet dedi kızına-valdelerden başka kimsede görülmeyen-tebessümler saçan valdesiyle âlî bir mükâlemede bulunuyordu. Bir dest-i kavî omuzuna dokunarak bütün vücûdunu sarstı. Küçük, bu tatlı rûyâdan uyandığı vakit, öksürüklerle karışık bir ses: "Ölüm uykusuna mı yattın? Su getir!" dedi. Çocuk itâat etti; bir köşede duran kovayı iki eliyle kaldırdı, hâlâ rûyânın hâtırasıyla mütehassis olduğu, mahmûr gözleri iki katre gözyaşıyla memlû bulunduğu halde, kapıdan çıktı. Bârid nesîm, saçlarını açarak, alnına temas etti.

Üşüyor, üşüyor! Sabâvet-i kâinât olan bahâr-ı hûrşîd nû-tulû'un ilk şua'ı zerrînine mukâbil-i inkişâf eden ezhâr-ı rengâ rengi ayaklarının altına saçmış olduğu halde, nisanın serin rüzgârına karşı üşüyor!

Bu yavru pek muztarib! On dakika kadar yürüdü. Seher bulutları, levha-i semâyı tezyîn ediyor, maşrık yavaş yavaş kızarıyordu. Küçük hizmetçi, kuyunun başında tevkif ettiği vakit, kovayı bıraktı derin bir nefes aldı. Orada, kuyunun başında bir refika-i sefâlet buldu. Muâvenetine arz-ı ihtiyaç etti bir dakika sonra kova doldurulmuş, kızcağıza teslim olunmuştu. Güzel elleriyle kovanın kulpuna yapıştı. İki güzel omuzlarıyla nihâyet bulan çıplak kollarının olanca kuvvetini topladı, çekti. Âh! Ne kadar ağır! Kovayı yerden kaldırırken, bir katre su sâf berrâk gerdanına sıçradı. Zavallı, titredi. Üşüyor, üşüyor! Sabâvet-i kâinât olan bahâr-ı hûrşîd nû-tulû'un ilk şua'ı zerrînine mukâbil-i inkişâf eden ezhâr-ı rengâ rengi ayaklarının altına saçmış olduğu halde, nisanın serin rüzgârına karşı üşüyor!

Bu yavru pek muztarib! Küçük pamuk ellerine tahmîl olunan bârgırân-ı ızdırâbı eve kadar gideceğinde şüphesi var! Bugün çok dermansız! Kolları kovaya asılı olduğu halde-bî-tâbâne ve muzdaribâne-iki adım attı. Çıplak ayakları çemenin sîne-i nerminine gömülüyordu. Boynu büküldü. Uzak... pek uzak ufuklarda bir hayâl-i semâvî taharrî eden nigâh-ı masûmânesi alev (alâv)ler içinde kalan maşrıka ilişti. Şimdi kuşların, kelebeklerin kanatlarını, güllerin, menekşelerin şebnemlerini yaldızlayan, hayât-ı fânîyede bir günün daha başladığını ihtâr eden sarı saçlı güneş deryâ-yı bî-pâyânın nihâyetinden iş'a-nesâr oluyordu. Boynu bükük, nazarı muzlim olan bu kız bu tulû'a bakarken bir hiss-i hayretle mütehassis oldu. Orada, o deniz ile semânın birleşmiş gibi görüldüğü yerde anacığının hayâlini gördü. Mahzûnâne yürümeye başladı. Düz yola çıktığı vakit, dalları sallayan berbâd hazîn perişân saçları içinde inledi. Üşüyor, üşüyor! Sabâvet-i kâinât olan bahâr-ı hûrşîd nû-tulû'un ilk şua'ı zerrînine mukâbil-i inkişâf eden ezhâr-ı rengâ rengi ayaklarının altına saçmış olduğu halde, nisanın serin rüzgârına karşı üşüyor!

Bu yavru pek muztarib!

## İki Matla

Ayandır aşk-ı mâder zât-ı hal pür melâlimden  
Nümâyândır gam-ı sevdâ nigâh infiâlimden  
Bir dilber aldı gönlümü insâfı yok vicdânı yok  
Oldum esîr-i gamzesi kurtulmanın imkânı yok

## Mektûb

Kardeşim!

Geçende serzenişi hâvî gönderdiğim mektubun cevabı geldi. Bu mektup gönlümde birtakım hissiyât uyandırdı ki bunlar mâzîye aittir. Evet, mektubunuzu okuduğum zamanda güneşin, maşrıkın melûn bulutlar arasında tulû ettiği vakte tesadûf etmişti! Çamlıcada bir köşenin penceresinde tulû vaktinde oturmuş olduğumuz halde, tabiatın bir şâir-i tabiiyesi olan bülbülün hazîn hazîn feryâdını dinlediğimizi hâtırına getirdi.

O ne güzel bir zaman idi!

Âfitâb-ı münevverin ebr-i seher arkasında rûy-ı lem'a-feşânı bir mesut familya azasının yüzlerindeki beşâset gibi parlıyordu. Güneşin-vasfı bir şâirin iktidârı hâricinde olan-ulviyetine bakıp bakıp da hayrân olduğum zaman Çamlıca'daki tulû'ı tahattur ile gözlerim doluyordu! O zamanda böyle, dağlar, ağaçlar, yapraklar bir nûr-ı latîf içinde görünüyor, kuşlar âsumâna doğru feryât eyliyordu. Ben mâzînin bu hâtırasıyla meşgûl iken birdenbire hava bozuldu! Bulutlar yekdiğerinin üstüne yıkılıp ortalığı mâtem-engîz bir zulmet kapladı. Yağmur yetimlerin gözyaşları gibi damlamaya başladı. Biraz evvel gözümün önünde tecessüm eden o levha-i saâdete dönüştü, o mahal-ı ferah-fezâ şimdi adeta bir kabristân şekli bağladı. Artık efsûs!.. Bülbülünde nagamatını işitememeye başladım. Bu hüznü tabloya bir daha baktığım zaman şiddet-i teessürümden bu yazıları yazdım işte bu mektubun yazılışı da böyle bir zamana tesâdüf etti. Hazîn bir levha gördüm. O hazîn levha bana bu hazîn yazıları yazdırdı. İtimât ediniz ki bu gülmelerin her tanesinin içinde mâzînin hâtıralarıyla dökülmüş birer damla gözyaşı vardır! Bâkî dâima mektup göndermeniz ricasıdır!

## Köy

(Eâzimden birinin manzûmesini şerh yolunda)

İkisi de müsterih! Zevc û zevce güneşin harâretli şua'î içinde, o gözleri önlerine katmış oldukları halde çift sürerler. Bu iki hayâtın hiss-i cev ile müteessir oldukları bir zaman olur. Bir çanak ayran her ikisinin harâretini teskîn eder.

Gece olur. Semâ-yı lâciverdi ihtirân bî-pâyân ile yaldızlanır. Nazireleri bu ihtirân bî-pâyân in'itâf eyler. Çifteci, kimseden, o görünmediği, fakat bir sahâb-ı keşif mechûliyet arasında keşfettiği maneviyâtı düşünür. O âhteri bir mabudun kandilini, teneffüs-i hazîn nesîm ile ekilen ağaçları bir mescidin cemâati olmak üzere görür. Yine ibâdete başlar.

Oh! Hiçbir şey bilmiyor, yalnız kâinâta bakar.

Bahâr, o güzel bahâr gelir. Sahrâdan tebessümler saçılır. O vakit sahrâ nişînan en latîf, en şâirâne, en güzel mevkileri intihâb eder. Birisi yapraklar altında bulunur. Biri su kenarında, çağlayanlardan merkeb, tabii bir mûsîki dinler. Öbürü, bir tepenin üstünde, deryâ-yı lâciverdiyi zîr-pâyende lertzân, mütemevvüc görür. Bir başkası, hamîyesinin rûzununu açtığı vakit, nazarın uzun sahrânın ufuklarında gayb olduğuna müsterihâne bakar.

Bahâr bahâr! Nesîme tekâbü'l ederek parçalanen ebr-i seher, yaprakların üstüne katarât sirişkini saçar. Bunları güneşin harâreti kurutmazsa, müntehâ-yı ufukta sisler içinde peydâ û nâpeydâ olan kamer bu evrâk-ı bahâriyi tezhîb ederek bu âlem-i fânide bir sevr-i semâvî teşkil eder. Burada bu sevr-i tabiatın karşısında bedevîde, medenide her şeyi unuttur!

Bir çağlayanın sadâ-yı devra devri işitilir. Dağlar bu sadâyı aks ettirir. Çemen bu cûybârın pürverdesidir. Bir ağaç meyvelerle dallarını sarkıtmıştır. Bu meyvelerden biri henüz çiçek açmak üzeredir. Bir kuş, bir erik dalı üstüne konar. Mestâne sallanır. Çemenin üstüne bir meyve düşer. Bunu bir aile taksîm eder.

Bir dağdan bir koyunun sadâ-yı hazîni işitilir. Bir bayırdan bir koyun sürüsünün âheste âheste indiği, bir kadının çeşme başına indiği, bir delikanlının ormana çıktığı, bir masûm kızın bir ineğin bacakları arasında süt sağdığı görülür, şimdi bunlar saâdet-i hal ile yemek yerler.

Bu bahârın şitâsında da bir letâfet vardır. Bir setre-i sefid kürre-i arzı örter. Yağmurların, karların içinde bile bir şetâret-i keşf olunur. Bazen hava sükûna dalar. Bu sükûnet mutlaka içinde güneş gurûb eder. Bir kaval bu sükûtı ihlâl ederek tabiata ninni söyler. Kulübelerden (külbe) suûd eden duman keşif bir bulut teşkil eder. Şimdi bir genç kâr'i! Ormanın içinde müphem vaadler tâatı olunarak masûmâne gözyaşları dökülür. Sahrâ-nişin olmak mevcud-ı saâdet değil midir? Söyle bana!

### Gazel

Gamzesi mecrûh-ı tîğ-i infiâl eyler beni  
Öyle kim müstağrak-ı hûn-ı melâl eyler beni  
Gülşen-i âlemde bir berk-i hazân perverdeyim  
Cûş-ı seylâb tahassür-i pâyimâl eyler beni  
Yandı bağrım dostlar ateşler aldı çevremi  
Her gören yekpâre bir ateş hayâl eyler beni

Zülfünün mecnûnu oldum yok mecâlîm nâleye  
 Bâr-ı zincir-i tehammül bî-mecâl eyler beni  
 Bir ilahî âşıkım geçmem Fuzûlî'den Celâl  
 Feyz-i rûhânisi bir sâhib-i cemâl eyler beni

### **Bir Âşıkın Mektubu**

Sahîh midir? Bu mektubu o mu yazmıştır? Rûhumu tenvîr eden bu nûr, onun gözlerinden mi düştü? Ya bütün hayâtımı heva-yı nesîmiyi muhabbetle tatîr eden bu bûy-ı latîf nedir? Odur!

Rûhun zalâm içinde gunûde olması, bir sevdânın hakkıyla irâe edilmemesinden neşet eder. Bu sevdâ anlaşıldığı vakit, bir seher o zalâma şa'saa-nisâr olur. Şafaklar, güneşler, seherler rûhumdan geçti: O yalnız beni seviyor!

Bazen bir rûh muzdarip mezar-ı ye'se düşerken, bir melek, onu halâs eder. Bu melek "kadın" tesmiye olunur.

Âşık her güzel şeyde sevdiğini görür. Bir kamelya bir dudağın aksi, bir sünbülün rengi bir gözün rengi, güneşin ilk şuâ'i bir demet sarı saç değil midir?

Beş gün! İşte beş asır! Beş gün sonra nazirelerimiz ikinci defa tekâbül edecek! Dakikalar ağır ağır güzerân ediyor. Gözyaşlarımı, muhâfaza etmek kabul olsaydı bunları dâmân yâre nisâr edecektim. Oh! Bu sözler nedir? Bir hastanın sayıklamasıdır.

### **Her Şey Hâtıramda!**

Kuşlar gibi erken uyanırdı. Eğer yaz ise-beni uyandırmamaya dikkat ederek-yavaşça pencereyi açardı. Kendisini iştigâlât-ı manevîyesinden men etmemek için, uyanık olsam bile, kirpiklerimin arasından bakar, sesimi çıkarmazdım. Yaz sabahlarına mahsûs olan yapraklarda ihtizâz-ı rakîka peydâ eden sevdâlı bir nesîm saçlarını okşardı. İnzâr-ı mütefekkirânesi, sahrâda şafakın ilk ziyâlarıyla dağılmaya başlayan penbe sisleri süzüyor gibi görünürdü. Gözlerimi bütün bütün açtığım vakit, seccâdesinin üstünde, yalnız kendisinin işitebileceği bir sadâ ile Kur'ân okuyan bir âbidenin-bir hiss-i kablelvukûa tabiaten-ayrı, mâî gözlerini-mütebessimâne-bana atf ettiğini, sonra Kur'ân-ı Kerim'in bir sahifesini daha çevirdiğini görürdüm. Seccâdesinden kıyâm ile bana doğru gelerek "şimdi artık geçti. Yarın sabah namazını berâber kılalım. Olmaz mı?" derdi. Onun bu sözü rûhumun içinden ulvî, gayr-ı kâbil tarif bir şuâ'i manevî geçirirdi. Zannederdim ki bu perî, elinde bir şu'le-i manevî olduğu halde rehğüzârdan çıkmış,

beni zulmetten ayırıp nûra sevk etmeye başlamıştı. Lâkidâne gülerek, güzel ellerini pûselerimle örterdim.

Bu bahârdan daha tâze olan nâdire-i hüsn asmayı pek severdi. Hiç unutmam: Bir sabah minderinin üstünde oturmuş, kalbimdeki hazîne-i muhabbetin ebvâb-ı latîfîni açmaktan başka bir şeye yaramayan nâzik ince parmaklarının arasına bir iğne almış, kirpiklerini indirmiş olduğu halde mütefekkirâne dikiş dikiyordu. Ansızın parlak bir şemsin âfâkı dolaşarak, gök gürültüsü uzaktan uzağa aks etti. Gayr-i ihtiyârî yerinden sıçradı. “Âh korktum!” dedi. Bir bakışım onu temîn etti. Muhabbetiyle dolu olan kalbimin o zaman:

“Semâda sâikalar gürledikçe hiddetten  
Kaçar ufuklara şemsin sehâb-ı zulmetten  
Düşer sirişk gider dîde-i tabiattan  
Kaçıp kucağıma âsâr-ı havf û dehşetten  
Uzat dudaklarını ey perî dudaklarım”

Mealinde bir feryât ettiğini bugün hâlâ işitiyorum!

Yine bir sabah, pencerenin perdesini kaldırdığım zaman, karların zîr-bâr meşâkında eğilen dallar üstünde küçük bir kuş uyanıyordu. Bu latîf kuşa, o küçük kuşu gösterdim. “Oh! Bırakınız. Bu kuş bana pek dokunuyor!” dedi. Çok mütehassis idi. Gözlerinden bir yağmur geçti. “nen var?” diye sordum. Gözlerini bilmem nasıl manîdâr bir sûrette gözlerime atf etti de “hiç!” cevabını verdi. Vücûdumdan bir râşe-i asabiye geçti: Bu zavallı yetime belki karlar altındaki valdesini düşünüyordu!

Ben yine lâkayd! Âh ben!

Bir gece mûsikîye âit bir mecmûanın yapraklarını çeviriyordum. O, karşımdaki sandalyeye oturmuş, omuzlarına bir atkı atmış, mütebessümâne beni dinliyordu. Bir bedbahtın nevhât-ı garibânesine benzeyen bu şarkıyı okumak istedim:

“Neyle zabt etsem dil-i divânemi  
Gâib ettim dîdeden cânânemi  
Târûmâr etti yok olsun lânemi  
Aldı çok gördü felek bir tanemi”



Şarkının öbür kıtasını okumaya muvaffak olamadım. Küçük eliyle dizimi okşayarak “bu fenâ, okumayınız!” dedi. Her şeyden müteessir! Bir gün sonra, artık kendimi bilmiyordum. Yalnız bakışlarım sâkit, gözlerim sâbit olduğu halde, sabahın sesleri içinde, götürülmekte olan bir tabutu seçebildim. Ümitlerimi de beraber götüren bu makber-i sayarın içinde acaba kim vardı? Bunu düşünemedim. Aylarca beynim uyuşuk kaldı. Bir gün arkadaşlarımdan biri-kendi mahsul-ı tabiatım olmak üzere bana-şu beyitleri okudu:

“Sen gitmemeliydin âh bensiz  
Ben neyleyeyim hayâtı sensiz  
Gittin beni hasretinle yaktın  
Gittin beni kimsesiz bıraktın”

Biraz kendimi topladım. Artık tahattur etmeye başlamıştım. Onun muzdarîbâneme karışan bu figân-ı bedbahtâne-i râşedâr dudaklarımı açtı:

“Yâ Rabb! Onu sen elimden aldın  
Aldın onu lakin isterim ben  
Âmân yâ Rabbi! Şimdi her şey hâtıramda!”

### **Gazel**

Arz etti ziyâ-yı ruhunu arş berîne  
Reşk eyledi mehtâb o hûrşîd cibîne  
Dünyâyı fedâ eyler idim bir gece olsam  
Cânânım ile lebbeleb û sîne besîne  
Cây ettik ki duysalar ey mâî zemîni  
Aşkın ile kevkebeler iner rûy-ı zemîne  
Peykân-ı gamın sîne-i sad çâka dokundu  
Ey gamze dokunma bu kadar kalb-i hazîne  
Gönlümde nihân eylediğim aşkını buldu  
Keşf etti ser hançeri sînemde define  
Bir genç sahn-ı dinse sezâ-tab Celâl’e  
Zirâ ona ihsân-ı Hudâ’dır bu hazîne

### Bir Kuş

Şu ormanın içinde dâima feryât eder bir kuş  
 Evet feryât ile feryâdına imdâd eder bir kuş  
 Geçen âyâm-ı vaslî âşîkâne yâd eder bir kuş  
 Bana gâh ettirir râîleri dilşâd eder bir kuş

Gezerken ben karanlıkta şu deryânın kenarında  
 Figân eyler zavallı sanki vakt-i ihtizârında  
 Ya bir kırık yanında yâhud ormanın civarında  
 Öter durmaz figân û hüznümü müzdâd eder bir kuş

Enîninden safâ gelmektedir sayyâd-ı bî-bâki  
 Belâdan kurtuluş yok kaçsa pervâz etse eflâki  
 Uçarken göğsünü bir darbe çâk eyler düşer hâki  
 Gider cânın fedâ-yı mihnet sayyâd eder bir kuş

Gezer sahrâyı durmaz lâne-i mihnet fezâsında  
 Bana feryât eder hengâm-ı derd û ibtilâsında  
 Esîrim bende bir zâlim kızın dâm cefâsında  
 Aceb benden niçin ümid-i istimdâd eder bir kuş

Sadâsı doldurur etrafını âh ile kühsârın  
 Sanırsam derdi benzer derdine bir âşîk-zârın  
 Nasıl ya anlarım maksûdını ben ol nevâgârın  
 Bakılsa anlaşılmaz bir anın icâd eder bir kuş

Dil mahzûnu bir idrâk olunmaz gamla dolmuştur  
 Figân-ı mihnet-âverden bu bî-çâre ne bulmuştur  
 Benim gönlüm tecessüm eylemiş bir kuş mu olmuştur  
 Bırakmaz âh û zârı nâleyi mûtâd eder bir kuş

Ne sözler söyletir bir şâir mahzûna feryâdı  
 Eğer feryâd manîdârını kesmezse sayyâdı  
 Tahakkuk eyler elbet bir kuşun bir rûhî irşâdı

Gönül yükselmek ister tabii irşâd eder bir kuş

Nasıl me'mûl olunsun böyle efgân böyle hayvandan  
Gönül anlar lisânını şî'ri îcâd eyler efgândan  
Bu mahlûk-ı semâvî yoksa eşref mi bir insandın  
Niçin benden ziyâde arz-ı istidâd eder bir kuş

Venûs (!) geçmiş midir sorsam bu mûrg-i mihnet efşâne  
Fakat bilmem lisânı söylemek ister mi insana  
Olur mu dertsiz bir kuş sebep vardır bu efgâna  
Bu yerlerden geçen dilberleri tadâd eder bir kuş

Durulmaz böyle sakın kuşta şâir bende şâirken  
Bu fırkat âleminde farkı yoktur bir kuşun benden  
Hayâl-i yâre karşı şî'r mi tanzîm ederken ben  
Bakar semt-i semâyâ mazmını inşâd eder bir kuş

Yanar cânım edince nâle-i bî ihtiyârın kuş  
O âh ettikçe âh eyler dil bî-çâre û bî-hûş  
Gider bir başka semte ya olur fikrim gibi hâmûş  
Beni bir gün bu âh û zârdan âzâd eder bir kuş

Teessürden demâdem çarpınır kalb-i emel perver  
Desem avdet eder mi hiç o âfetle geçen demler  
Bunu tasdîk için gûyâ olur daldan sadâ-âver  
Gönülde meş'al-i ümit mi îkad eder bir kuş

Derim nerde beni meftûn-ı mihnet eyleyen kâfir  
Lisân hâlidir: Uçtu semâyâ dilberin şâir  
Nigâh vahşet-âmizi bulutlarda olur tâir  
Bu davaya bütün ahterleri eşhâd eder bir kuş

Dokundu hasma her nâlesi fırkat zamanında  
O rütbe var ki bir te'sîr-i feryâd û figânında

Dalar âlem-i sükûta âh edince âşiyânında  
Serâser kâinâtı emrine münkâd eder bir kuş

Neden hoşlanmıyor hiç kâinâtın son bahârından  
Sükût ettikçe yapraklar hazânın rüzgârından  
Bu ormanlarda hiç ârâm edilmez âh û zarından  
Niçin kış geldi der izhâr-ı istibât eder bir kuş

### **Bir Levha-i Masûmâne Yahûd Firâr**

Çalılıarın arasına gizlenerek semâ-yı laciverdiye nasb-i nigâh eden kuşlar, tulû'a karşı kanatlarını açarak nagamat-ı tarab fezâlarıyla güneşi alkışlıyordu; sehâib-i latîfe-i seher yavaş yavaş dağılıyordu. Sonbahâr sabahlarına mahsûs serin bir nesîm nevâz-ı şikâr yapraklara dokunuyor, bu nağme-i bahârı, dallar arasında husûle getirdiği âheng matardıyla sahrânın müphem bir şi'rini okuyordu.

Heva-yı nesîmi içinde bir semâ-yı zemerden teşkîl eden sık yapraklar altında, te'sîr-i nesîm ile mütemevvic olan çemenzâr üzerinde, çeşmân-ı seherden düşen ve bir damla gözyaşının serâirini hâvî gibi görünen şebnemler parıldıyordu. Bu esnada pencereleri güneşe açılmış nazar-ı ribâ bir sayfiye-i müzeyyen bir odasında hâb-ı masûmâneye dalan iki kardeşi bir kuşun tîz nâğmesi uyandırdı. İki nazar-ı masûmâne yekdiğere tekâbül etti bu nazarların içinde bilmem nasıl bir ızdırab-ı menkûş idi. Biri pancurı açtı; fısıkyesinden elmas taneleri saçan havza mütehassirâne baktı. "Bugün hava çok güzel; lakin gezemeyeceğiz!" dedi.

Bu iki kardeşin büyüğü yatağından çıktı. Başka bir pencereye yaklaştı. Elini uzattı; manzaraya hâil olan leylâk dallarını açarak arasından semâyâya baktı. "oh! Ne güzel hava" dedikten sonra küçük kardeşine bir nazar-ı muzdaribâne atf ederek "hakkın var; gezemeyeceğiz!" sözünü ilave etti.

Evet; bahâr hayâtın bu iki goncası bugün ki letâfet havadan, kendileriyle berâber uyanan kuşlardan, her gün kovaladıkları kelebeklerden, jâlelerle ıslanan çiçeklerden istifâde edemeyeceklerdi; çünkü ders vardı. Ağaçların arasında istedikleri gibi koşmak için bir çâre düşünmeye başladılar.

Büyük dedi ki:

Kimse görmeden kaçalım!

Hemen şimdi!

Erkek pantolonunu giydi. Gömleğini arkasına aldı. Kız ent risini değiştirmeye vakit bulamadı. Bir dakika sonra sayfiyenin arka kapısından bahçeye  ıktılar. Konuşuyorlardı.

K l ce-i zemîn olan nemnâk çemenzâra çıplak ayaklarıyla basarak yürürken, bir meyvenin bir ağaçtan s k t , bir kuşun bir dalda sallan ş , r zg r n dalları tahrîk ediş , hep bu şeyler sabâvetin tatlı bir s r ruyla haykırmalarını m cib oluyor, bununla beraber sayfiyenin damının uzun ağaçlar arasından görünüşü yine sabâvetin haf  bir halc nına sebebiyet veriyordu. Kız aralıkta bir nâzik parmaklarıyla menekşeleri koparmayı unutmuyor. Oğlan kendini tak p ediyordu.

Bir kar ştan ziyâde derinliği olmayan küçük bir  rmak, üstüne ekilen dallardan p se Çin olarak s hilindeki sazları berrâk suyuyla yıkayıverdi. Köprüsü bir tahtadan ibâret idi. Birâder hemşireye:

O tahtanın üstünde yürüyebilir misin? Geçelim mi? dedi.  ocuk kollarını, bacaklarını sıvadı. Hemşiresini tahtanın üzerine çıkardı; âdetâ kucağına aldı. Böylece köprüyü geçmeye başladılar. Nesîm, kızın uzun saçlarını beyaz omuzlarına attı. Köprüyü geçmek için bir adım kalmıştı. Kız tereddüt etti.  ri, m   gözlerini kardeşine atf eyledi. O da bu nazara; uhuvvetin rikkat ve şefkatini tefsîr eden, bir nigâh ile m k bele ettikten sonra ‘‘Nasıl? Dönelim mi?’’ diye sordu. Avdet etmek lazımdır, ey yavrular!  ğ ş-ı m darı boş bırakmak bir  şiy neyi terk etmek değil midir? Sizin bir dakika g yy betiniz valdeniz için bir asırdır!.. h ey sabâvet! şebâbetin sadme-i hayâliyle sarsılan, şeyhuhetin  zdr b t yla cerihedâr olan bir rûhun h t ra-i masûmâneye karşı müteselli olması ne hoştur!..

Kızın nazarıyla hayâlât mas m nesine kapılarak yürürken ansızın birinin v ruduyla korkmuş gibi bir kolunu, uzatması teredd tt n ziyâde havfa delâlet edebilir. Bu halde yalnız bir küçük kızı vazifeden m teb id göstererek, büyük kardeşini bir muakkib olmak üzere irâe etmekte mümkün idi.  ki kardeşin, alelhus s böyle küçük kardeşlerin-ekseriyetle-bir arz da, bir fikirde olacaklarını daha tabii gördüğüm için böyle yazdım.

### **Menâzır-ı Latîfe**

Oh!.. Pek güzel!..Hatta,  stanbul’a yeni geldiğim vakit, bu memleket ah lisini bütün şâir bulmak ümidinde bulundum! Çünkü bir şâiri, müstağrak hayâlât etmek için, bundan daha m s id bir memleket göremiyorum! şekspir,  ngiltere’nin o güneş görmeyen sisli havası içinde o kadar ateşin fikr göstermiş? Ya burada olaydı ne

yapacaktı? Victor Hugo, Paris'in o bitmez tükenmez gürültüleri arasında o kadar âlî eserler vücûda getirmiş! Ya burada olsa ne olacaktı.

Mösyö İstipân'la şehrinizin her cihetini gezdin: Her yerde bir his her noktada bir şi'r uyanıyor! Bir gece Çamlıca'ya gittin: Gece mehtâp idi köşkünde kaldığımız zât yemekten sonra koru içinde biraz gezmekliğimizi teklif etti o kadar güzel mevki, o kadar latîf bir yer tahattur edemediğime yemin ederim!.. Hafif bir rüzgâr yapraklara temas ettikçe, esâtîr perîleri, gizli gizli konuşuyorlarmış gibi rûhânî bir fısıltı peydâ olur, ara sıra, dalların arasında, uzakta, kamerin aksiyle üstüne altınla gümüşten mürekkebe bir kâlîçe örtülmüş zan olunan deniz bir sükût-ı amika müstağrak görünürdü!.. Âman yarabbî!.. Orada da ne kadar çok bülbül var! Birisi bitiriyor, birisi başlıyor! Ya o sadânın, insanın rûhunun içinde ebediyetle tanîn-i endâz olmasına ne dersiniz?.. Memleketiniz bir insanı şâir etmek için, kifâyet eder!..bilirsiniz, a? Şâir olmak için mevkinde pek büyük bir yardımı vardır!

Bir günde Kadı Köyü'ne gittin feneri gördün, bizi orada, o büyük ağaçların birinin altında oturduğumuz zaman, güneş uzakta mermerenin vapur dumanları içindeki ufkun üstünde hemen hemen gurûb ediyordu! Güneşin son şuâ'ının öyle dalgalara dalıp, yavaş yavaş gayb olduğunu görmüş olaydınız, mâî güzeli, sarışın bir perî, altın saçlarını denize sokuyor zannederdiniz! Yarım saat sonra ortalık kararmaya başladı, o vakit fenârî bir sükût istilâ etti, âh! O zaman yavaş yavaş kıyıya çarpan dalgaların o âheng-i matardını duyaydınız, semâvî bir lahn-ı ilahî bir şi'r işitmiş olacaktınız! Bir kerede taş delen denilen mevki'e gittin aklıma, Amerika ormanlarını hemen her şi'rinde gösteren şâtûbiryân geldi: Eğer buradaki ormanlar içinde olaydı, o sükût heybet-i nümâyâ, o zalâm-ı kuvvet-engize karşı söyleyeceği şi'rler, elbette daha hazîn, daha dehşetli olurdu!

Bendler ormanlarını da taş dilindeki ormanlara teşbiye edebilirim: Orada da öyle bir sükût-ı hüküm ferma olmaktadır! Fakat sizin burada bir behişt dediğiniz yer vardır ki her yerden ziyâde o mevki latîf ile iftihâr edebilirsiniz! Orası da büyük adadır! Uzaktan gördüğüm vakit, semâdan perîler uçmuş da o yeşillikler arasına âllı, meilli beyazlı yuva yapmış zannettim!.. Üç gün kalabilmek niyetiyle, bir otele girdin: Otelin adı, Kalıp Su idi! Evet! Esâtîre yakışan böyle bir adada böyle bir otel bulunmalı! Akşamüzeri, hafif hafif esen rüzgârın, kır çiçeklerinin kokularını meşâma îsâl etmesini, ben orada gördüm! Yemek yedikten sonra merkeblere binerek, Hristos ormanına çıktık! Orada seyrettiğimiz mehtâbı nasıl târif edeyim? Hele o gece semâda, bir bulut parçası dahi olmadığından, kamer, ününde bir hâile tesâdüf etmediği için ortalığı envâr-ı letâfet arasında bırakıyordu! Sabaha kadar orada çamlar altında mehtâba karşı safâ sürdük!

Sabahının letâfetini hele hiç unutamam! İzmit Körfezini yıldızlaya yıldızlaya tulû eden güneşin o letâfet şâirânesi ressâmları da çıldırtacak derecede idi.

### Büyükada

Vaktâki semâ-yı şarkının âfâk-ı dûrâdurunu yıldızlayan güneş, nesîm-i seherin maşrıka sevk ettiği hafif, beyaz bulutların arasından henüz hâb-ı safâsından uyanmış bir nâzeninin içinden daha nâzik, sırmadan daha parlak saçlarını ince bir tülün setr edemediği omuzlarına saçarak bister-i sefidinden çıktığı gibi hudûd-ı şûâiyesiyle şevâhik-i cibâli okşaya okşaya tulû eder, denizin kıskanıpta karadan ayırdığı büyük âdada esâtîrin letâfetleri içinde görünen bu biheşt-i dünyevide bir hayât-ı şâirâne uyanır seherin uçarken semâya yâdkâr bıraktığı penbe, mâî, menekşe rengindeki bulutların aksiyle elvân-ı rengârenk içinde görünen deniz hûrşîd-i latîfin merât-ı in'itâfı olur. Âdanın sabah güneşine mâruz olmayan cihetleri, ressâmlara hayret-i bahş olacak kadar koyu sâyeler teşkil eyler. Bir balıkçı güneşin aks şûâiyle tenevvür eden kumların üstüne oturmuş olduğu halde, maîşet fakirânesinin yegâne istinâdgâhı olan ağını tâmir etmeye başlar. Bir kız, ikamet ettiği yalının rıhtımı önünde sallanıp durmakta olan sandalına binerek, beyaz görenlerin ince sapını küçük elleri içine alıp, bir sabah safâsı yapmak için rıhtım boyunca gezinir. Edvâr-ı sermediyetin muhbir-i semâvîsi olan nesîm büyük âda ormanlarında nâdir olmayan kır çiçeklerinin her kalbi, husûsuyla sevdâlî ruhları ta'tir eden güzel kokularını sâhile îsâl etmek için, çam ağaçları arasından geçerek denize dökülür. Bu anda nesîm ile muânakaya başlayan denizin küçük mevceleri, büyük âdanın dâmân-ı behiştîyesini öper böyle bir zamanda mesela (Âya Yorgi) nin zirve-i mürtefiasında bulunsanız mâî mermerenin ufuklara dokunan beyaz dalgalarını görürsünüz sabah safâsını ikmâl etmek için (Diyâ Sekinûs) a, yâhut (Hristos) a araba ile çıkan ve mâî, beyaz, mor, penbe fistanlar giyen kadınlar bir müddet çiçeğe benzerler. Sâir muhabbeti tercüme eden bir kuş bir çam dalının üstünde sallanır. Gündüzleri işte böyle!

Vaktâki kamer, güzel bir kızın tüller arasındaki çehresini tanzîr edercesine, hayâlât-ı şâirâneye benzeyen beyaz sisler içinde arz-ı dîdâr etmeye başlar, büyük âdaya lâayık bir safâ gecesi bu perîler âramgâhını ridâ-yı latîfiyle örter.

Otellerde, gazinolarda yakılan lambaların şûâ'ı, bahr-ı pür sükûna nûrânî sûtûnlar resm eder. Bu sükûnet içinde, iskele başındaki gazinodan, fil dişinden ma'mûl perdeleri, iki güzel, nâzik elin beyaz parmaklarıyla ihtirâza gelen bir piyanonun gençlere muhabbeti, ihtiyârlara şebâbeti ihtâr eden bir nağmesi işitilir. Kamerin âyniyesi

olan denizde, meçhûl bir muhabbete karşı titrer gibi görünen ecrâm-ı ziyâdarın nûrânî aksleri görünür. Ormanların nûr kamerin nüfûz edemediği cihazları hafif, fakat giriftâr-ı muhabbet olanları hafî bir hisle müteellim eden bir zalâm arasında meşhûd olur. Hayât-ı beşeriyenin heva-yı nesîmi-i behiştî ile teneffüs ettiği bir zaman yok mudur? Âh! O zaman!.. İşte âdanın-ekser-geceleri de böyle!

### **Bir Zevc-i Cerîhadarın Hüznü**

Havâlenin eline düştüğü zaman ol yâr,  
 Tabâbeti-gülüverdim de-eyledim inkâr!  
 Havâle!.. Ey benim en sevdiğimle pençelesen!  
 Senin belânı verir kahr-ı hazret-i kakhâr!  
 Havâle!.. Ey benim ümidimi yıkan zalâm!  
 Elinde tutma kırılın o tîğ-i ateş-bâr!  
 Havâle!.. Ey gözümün nûrunu kapan sârik!  
 Havâle!.. Ey gözümün nûrunu çalan gaddâr!  
 Teessüf eyleme, dökme sirişk-i fırkatını!  
 Bihişte gel ki yanımda senin makâmın var!  
 Yakında sende gelirsın buna eminim ben.  
 Lüzumsuz yere etme bu rütbe nâle û zâr.  
 Nedir bu savt-ı semâvî aman aman yâ Rabb?  
 Ki her terennümünü rûhum eyliyor tekrar?  
 Senin adâletine olmuyor mu bir bürhân?  
 Senin adâletini eylemez mi istibşâr?  
 Elimden aldı o çeşm-i kebûdu etti beni:  
 Esîr-i hasret-i cânân, müşevveş âlâ fikâr  
 Semâyı neyleyim isterse doğmasın hûrşîd!  
 Bahârı neyleyim isterse olmasın gülzâr  
 Hani o şeb ki çemende tevkif etmiş idin,  
 Ederdi rûyumu mestûr ona gül-i zertâr?  
 O saçların arasından görürdüm etti tulû,  
 Kamer dedikleri mahcûp şark-ı pür envâr?  
 Dokundu nâlesi cânânımın teessürüne?  
 O şeb, o ses ne kadar oldu mûceb-i ekdâr!  
 Benimde rûhum içinde sadâ-yı müstakbel



Bu sözle etti dil-i nâtüvânımı bîmâr:  
 Şafak bulutlarının üstüne serildi yatak!  
 Semâ çiçeklerinin altına açıldı mezâr!

Başını yastığa koydu. Gözlerini kapadı, bu gözler bir dakika sonra açıldı. Uyuyamıyordu. Başı bilâ-ihityâr elleri içine düştü hiss-i tefekkür, çeşmân-ı hazîneni bir noktaya nasip etti. Bir müddet öyle kaldı. Bu tefekkürden ancak iki saat sonra kurtulabildi. Sobanın odunları ateş olmuştu. Pencereden baktı, serâir-i leyliyeyi karlar altında ihtâr eden bu gece pek siyah idi. Bir ikinci tefekkür bî-çârenin yorgun damağını terk ettiği vakit rüzgâr durmuş, ortalık-şitâya mahsûs bir hüzn dâimi eyle-açılmaya başlamıştı. Kar-rakât bir havada genç bir kızın tabutu üstüne serpilmiş-yâsemin çiçekleri gibi umuden iniyordu.

Delikanlı, balkon önündeki nâr ağacına beyaz kanatlı kelebekler konmuş zannetti. Balkona çıktı. Kışın teşkîl ettiği levha-i hüzn-engîze sakitâne baktı. Hayâtın kendisine bir bâr ıztıraptan başka bir şey olmadığına hükmetti. Fahriyenin ekseriyetle önünde oturduğu pencereye çıplak dallarını uzatan salkım ağacını görür görmez zihnini sarsan bir fikr-i müthiş ile düşünmeye başladı. O ağaca rişte-i hayâtını kat' edecek bir ip rabt etmek azmine düştü. Bu azmini icrâyâ koyacağı sırada nazarı semânın bir noktasına ilişti. O noktadan kendisine gösterilen bir lema rûhunu nûrlar içine attı. Mûteâkiben nereden geldiği meçhûl olan bir sadâ "intihâr-ı cenâb hakka isyândır. İztirâbât-ı maneviyesini çok bekletmez!" dedi.

Bu doğru çok beklemeyecek! Bu bedbaht için son bir fikr beyân etmek lazımdır. Yirmi altı yaşında saçlarının bir kısmı ağarmış, alnı üstünden geçen kederlerin pâ-yı mihrabıyla derin çizgiler peydâ etmiş, nûr-ı şebâbetle memlû olmak lazım gelen gözleri içre doğru çökmüş, asabî baş dönmelerine, göz kararmalarına, raşeye, halcân-ı kalbe giriftâr olmuş, her nefes aldıkça meşâk-ı hayâtın bâr gırân-ı ıztırâbı altında ezilmeye, bitâb û hevâb olduğu gece yârilerinde, fahriyenin libâs-ı sefide burunun hayâline karşı haykırmaya başlamış olduğu halde Cemâl yaşıyor. Fakat bu bir yaşamak mıdır? Fahriyenin vefat ettiği gün oda vefat etmiş olaydı şimdikinden ziyâdemi muzdarip olacaktı? Mevtin darbesi bir saniyede geçer. İztirâbât-ı kalbiye bir asır devam eder. Ölen yalnız gözlerini kapar.

### Karlar Altında

Kamer, maşrıkı gark-ı zebûr etti. Kanûn-i Sâni, beyaz kefenini, arzın üstüne çekmişti. Bu kefen altında şu ihtiyâr tabiat uyuyor! Mâh-ı nevzuhûr, münferid bir ağacın üstünde tulû'a sadâ-yı tarab-fezâsıyla alkışlamak isteyen küçük bir kuşu yaldızladı. Bu küçük kuşun mini mini siyah gözleri karlarla örtülmüş uzak bir ufka nigehtendâz olduktan sonra, yine kamere, şarkın bu mahbûbe-i münevverine in'itâf ederdi. Bu ay ne kadar güzel! Fezâ-yı nâmütenâhi de bir elmâs parçasına benziyor. Zavallı kuş, yuvasına çekilmeye muktedir olduğu halde, o bârid dalın üstünde duruyor! Bir kuşunda intizârı ve tefekkürü vardır. Mutlak bir küçük mahlûkta serâir-i hayâtın bir darbesiyle müteessir!

Gayr-ı müteharrik mükedder sâkit dururken, birdenbire şiddetli bir rüzgâr kanatlarına çarptı. Kuşun nagamâtı garîbânesi zîr û bâlâsını zalâma gark eden bu müthiş geceden şikâyet etti. Bir daha ötmek istedi. Muktedir olamadı. Küçük başı temâyül etti. Artık hiçbir şey işitilmedi. Sâkitâne düştü. Semâ, bir fırtınanın zuhûruyla kapandı. Kar parça parça düşmeye başladı. Ya kuş?

Oh! Şimdi karlar altında!

### Bülbül

Zuhûr-ı nevbahârı âleme îlâm eder bülbül

Sadâ-yı hüznünü şevk-i âver ayam eder bülbül

Benim feryâd-ı mahzûnânemi itmâm eder bülbül

Bütün gülşendeki şâirleri hoş-gâm eder bülbül

Tabiattan vururdum fikri bî âram eder bülbül

Niçin ol kuşcağız gönlüm gibi meftûn-ı mihnettir

Figâmı nâle bahş-ı sînedir, feryâd-ı firkattır

Semâvât-ı îlahî de sadâ-yı sermediyettir

Dokunmaz mı benim sevdâma bu hâlet ne hâlettir

Karanlıkta öter tezyîl-i hüzn-i şâm eder bülbül

O yârin bahs edersem arz-ı Pertev-nümâsından

Çiçeklerden gelir bir his güler gönlüm safâsından

Tebessüm-âver olsam gülşenin sâfi hevâsından

Biraz gülsem cemâl-i dil rubânın incilâsından

Beni inletmeye, ağlatmaya ikdâm eder bülbül

Perîlerle gezer zevk eyler ormanlarda tâirdir  
Cenânı nağmesi meshûr eder gûyâ ki sâhirdir  
Figânı anlaşılmaz bir kederli hisse dâirdir  
Küçük bir kuş fakat bizden büyük bir hisli şâirdir  
Meâl nevbahârın şâire ilhâm eder bülbül

### Gözyaşları

Gözyaşı, bir lisândır ki esrâr-ı kalbiyeyi tercüme eder. Gözyaşı kadar belîğ bir lisân olamaz. İnsan doğar daha mini mini yavrudur. Gehvâre-i saâdetinde günde iken bilmem hangi bir mülk-i tebessümünü gösterir, masûm uyanır gözleri yaşlar içinde kalır.

Bu ilk gözyaşı melâike-i semâyı girye-rîz-i teessür edecek kadar masûmânedir! Büyür, dört beş yaşına gelir, önüne konulan oyuncaklara bir yabancı tarafından dest-i taarruz uzatıldığını gördüğü vakit, dudakları ağlamaya delâlet edecek bir sûrette bükülür gözlerinde katreler lertzândır!

Bu gözyaşı ne kadar tıflânedir! Çocuk on bir on iki yaşındadır, kendi yaşında bir fakir kızcağızının çamurlar içinde sefâlet arasında hazîn hazîn titrediğini garîp garîp ağladığını görünce bilâ-ihyâr eşkrîz oluyor!

Bu gözyaşları ne kadar mütehassisânedir! Biraz evvel bir insan yavrusu ad ettiğimiz bu çocuk, âlem-i şebâbette leyâl-i latîfi içinde, hafızasına nakş ettiği bir vücûdun, mehâsin dîdârını mehtâpta, yıldızlarda, hasılı her güzel şeyde görüyor, müteessir oluyor, ağlıyor!

Bu gözyaşları ne kadar âşıkânedir! Zaman, bu gencin başına beyaz saçlardan ibâret bir taç koymuştur, vücûdunu ihtiyârlık emrâz içinde bırakmıştır, zavallı rahat düşküne yatmış olduğu halde, mâzînin sesleri içine gömdüğü o sabâvet âlemi, o münevver geceleri o şâirâne mehtâpları düşünürken, gözlerinden birkaç damla düştü!

Bu gözyaşları, son damlalarıdır!

### İptilâ

İptilâ, rûhânî bir hastalıktır ki tedavisi ekseriyetle kabil olmaz. Meselâ bir insan bir çiçeği sevebilir, fakat mahzâ çiçek olduğu için sever, halbuki o çiçeğin pâmâl-ı hazân olacağı bir vakit vardır, eğer o insanın o çiçeği iptilâ derecesinde perestişi varsa, çiçeğin hîn-i zevâlî, zavallı adamın bâis-i memâtı olabilir!

İptilâ bu kadar müthiştir!

Meselâ bir âlem, kesret-i mütâlaayı sever, mütâlaası iptilâ derecesine varmıştır, bir zaman gelir ki fezâil-i insaniyenin envâr-ı kemâlâtına iki matla'ı pertev-efşân olan gözleri, artık elindeki kitabı dumanlar içinde görmeye başlar, nihâyet gözleri kör olur!

İptilâ bu kadar mahûftur!

Meselâ bir şâir, bedâyi'i tabiatı elindeki kağıda aks ettirebilmek için, sabahtan akşama kadar şi'r yazmasına, iptilâ derecesinde heves eder, bu meşgâle git gide şâirin beynine bir hastalık getirir, zavallıyı öldürür!

İptilâ bu kadar fenâdır!

Meselâ bir adam, vücûd-ı insaniyenin yegâne katili olan meskûrâta alışır, bu itiyâdı; ziyâdeleştikçe, iptilâ olur, işreti kullandıkça, ahlâkı bozulur, beyni kan içinde kalır, kalbi sektelelere uğrar, nihâyet çıldırır!

İptilâ bu kadar cefâlıdır!

Meselâ bir peder, çocuklarını perestîş derecesinde, şiddet-i iptilâ ile sever, sevdiği için çocukları soğuk almaktan ifrât ile muhafâza eder, bu muhafâza çocuklar için, bir itibâr olur, zavallılar, az bir rüzgâra karşı hastalanırlar.

İptilâ bu kadar mûceb-i nedâmettir!

Meselâ bir genç, âlem-i şebâba girer girmez derin, mechûl bir hissin ilcasıyla bir mâlike-i hüsn ü anın, keyd ü sermediyetten nişân veren gözlerine, ziyâ-yı gurûbdan eşâre edilen saçlarına, âyîne-i şafakın aksı dinecek derece gülgûn olan yanaklarına baka baka gönlünün elden gittiğini, tatlı bir rûyâ içinde bulunduğunu hisseder, hissiyatı çoğala çoğala vâsıl-ı iptilâ olursa, zavallı artık her zaman, sevdiğinin sadâsını işitir, onun gözlerini görür, ona temas eder, nihâyet yavrum ölür, toprağa girer, ya aklını gayb eder!

İptilâ bu kadar kanlıdır!

### Tebessüm

Tebessüm, rûhun nişâne-i meserreti, sevdânın lisân-ı hali, kalbin şükûfe-i latîfidir. Tebessümün envâ'ı vardır. Tebessüm, hemân ekseriyetle her çehreye yakışabilir.

Yeni doğan bir çocuk, biraz büyüdükten sonra, masûmâne tebessümler etmeye başlar, mini minicik ümitlerin cilvegâhı olan kalb-i zayıfı dûçâr-ı tazyîk olduğu gibi, şiddetli bir ağlamayı müteâkib bir oyuncak, bir kuş gördüğü anda ne hoş tebessüm eder!

Çocuk doğar, valdesinin kucağına verirler, o vakit, valdenin dudakları üstünde bir tebessüm peydâ olur, o tebessüm, ne kadar şefkat-âmizdir!

Bazen tebessüm, ağlamak demektir. Hazân, bahârın son tebessümüdür. Bu tebessüm giryedir!

Gönlü ümitlerle dolu olduğu halde, vermek dest-i teshîrine düşen bir zavallı kızcağızın son dakikasındaki tebessüm, rûhun giryesi değil midir?

Her şeyde bir tebessüm vardır, hûrşîd-i tâbânın şua'î latîfi içinde kalan bir meşcere-i binazırın, o rûşen manzarası tebessümdür!

Sabahın jâleleri içinde ıslanan bir çiçeğin, seherin elvân-ı latîfine karşı durması tebessümdür!

Ziyâ-yı gurûbun, deniz üzerinde teşkîl eylediği levha-i şâirâne tebessümdür! Gecenin sükûtu içinde, kâinâtı bir hande-i meserrete gark eyleyen mehtâbın, bir münevver çehreye aks ederek, yavaş yavaş lemân etmesi tebessümdür!

Tebessümdür ki en metin gönüllerin ihâta edemeyeceği ıztırâb kevnâ kevnî gizler!

Tebessümdür ki fikri çiçekler, kalbi melekler, vücûdî nûrlar içinde yaşayan aşk-ı lâhûtinin tercümânı olur!

Tebessümdür ki gönülde gizlenmesi kâbil olmayan serâir-i kalbiyeyi îlân eder! Tebessümdür ki husûla gelmiş asırlara muhtâç olan bir tedbiri bir dakikada imhâ eyler!

Bir tıfl-ı masûmun sermâye-i safâsı, bir duhter-i muğberin matla'ı ümidi, bir valdenin nişâne-i meserreti, bir pederin sürûr-ı âbidesi, bir şâirin mâye-iistirâhatı tebessümdür!

Tebessüm sevdâdan, afetten, nûrdan, hüzünden, yaratılmıştır! Tebessüm her şeye delâlet eder, bir rûhun ıztırâbı, bir çocuğun ismeti bir kalbin safiyeti, bir fikrin kederi, bütün o tebessümden nümâyân olur.

Yunanlılar, esâtîr-i kabilinden olmak üzere, bir takım perîler zikr ederler, bunlardan hüsn-i Îlahesi Venüs için tasavvur ettikleri tasvîre bakınız, bütün tebessümdür!

Tebessüm, bir şu'le-i îlahîdir ki talk ettiği çehreyi, bir semâ mahlûkun, bir meleğin nûru şeklinde gösterir!

Tebessüm, bir mahbûbe-i câzibe-i ulviyettir ki iftirâkı, çehrede hazîn bir tebessüm hâsıl etmekle berâber insanı ağlatır!..

### İlk Katre

Bir mâder-i rikkat perver, bir tıfl-ı safâ-âver doğurur. Çocuk büyümeye başlar. Çocuğun ne kadar sevilir halleri vardır! O mini mini ellerini, ayaklarını masûmâne tahrîke çalışması ne kadar hoştur! Uyuduğu vakit biraz nefesini keserek birdenbire alması sonra uyku içinde hafif hafif tebessüm eylemesi benim gönlüme dokunur! Çocukta, gece yarısı uyanıp kendisini sallamakta olan valdesine, kalplerin hissiyâtını tahrîk edecek bir nazar vardır, o nazarlar gökten inmiştir!

Velâdetin arasından epey zaman mürûr ettikten sonra çocuğu yürümeğe alıştırmak için valdesi uğraşır, bir vakit gelir ki çocuk dudaklarında masûmâne tebessümü bâkî olduğu yüzünü kollarından tutan valdesine çevirerek, valde rikkatıyla memlû olan, o çehreye baktığı halde ilk adımını atar, valdenin gözlerinden çocuğun saçları arasına iki damla yaş düşer! O, mesrûriyetin itidâsıdır!

Çocuğun önüne oyuncaklar koyarlar, masûm oyuna dalar, oyuncaklarına birisi dokunacak olsa onun yüzüne hiddetli bir nazar fırlatır, o mahlûkcazında hiddeti vardır!

Valdesi bir çocuk daha doğurur. Birinci masûm, o çocuğu sevmek için yanına yaklaşır, lakin korkulur ki gözüne parmağını sokmasın! Valdesi büyük bir hatada bulunur: Yeni doğurduğu çocuğu sevmek için dudaklarını mini mini yanaklarının üstüne kor, o güzel çehreye bir pûse-i şefkat-âmiz fırlatır! Büyük kardeşi mütehassirâne vahdet-âmiz bir nazarla küçük kardeşine kondurulan pûseye bakar! Ondan sonra dudakları, buruşuyormuş gibi, hazîn bir vaziyet alır, gözleri yaş damlalarını akıtmak isterler, hüngür hüngür ağlamağa başlar! Hiddetle kızaran çehresi elmas parçası gibi gözyaşlarına gark olur!

Âh! Ben, o masûm ağlar iken şu tuzlu mâyi ile ıslanan yanaklarını pûselerimle örtmek isterim, Kemâl merhametle âğûşumda sıkarak, elini valdesine uzattıktan sonra onu dökmekliğimi kendine mahsûs olan o güzel lisânla anlatmasını arzû ederim! O

meleği susdurmaklığımı müteâkib yüzüme atf-ı nazar ile içini çekmeside tarifine muktedir olamayacağım bir haldir!

Melekler! O gözyaşlarını cenâb-ı hakkın utbe'i ebediyetine dökerler! Utbe'i ebediyete saçılan gözyaşları da bizim günahlarımızı yıkar!

İlk defa olarak dökülen bu yaşlar ne kadar masûmânedir!

### **Rûyâ İmiş!**

Rûyâda göründün bana ey kirpiği kumral!

Bir dağ üzerinde geziyordun mütehayyir!

Gözler dolu yaşlarla bakışlar müteessir!

Bitmiş gibi kalbinde olan maksat û âmal!

Çıkmış kamer âleme pertev saçılırdı!

Esdikçe nesîm âh o saçlar açılırdı!

Olmuştu kanat kollarına nûr-ı semâvî

Gökten yere inmişti sana şehper-i pür nûr

Aks etmişti nûr-ı Hudâ çehresi ey hûr!

Sandım seni bir ilâhe ey gözleri pür nûr!

Âyîne-i dîdârına mir'ât idi deryâ!

Deryâyâya mı aks etmişti mâh-ı şeb-ârâ?

Baktım denizin dalgaları sâhlı okşar!

Eyler idi bir nağme ile rûhumu bîdâr!

Gördüm ki eder nağmeleri esme ki tekrâr!

Birdenbire bir hiss-i mukaddes dili okşar!

Koydum elimi kalbime, baktım sana, dünden,

Fikrim gibi pertevli bulutlarda göründün!

Envârın içinde uçuyorlardı melekler!

Şehperleri yaldızladı, yıldızlara battı!

Bu levha benim rûhumu yıldızlara attı!

Gökten başıma düştü letâfetli çiçekler!

Sen nâz ile sünbüller içinde gülüyordun

Kalmıştı başın güller içinde gülüyordun!

Tâbında alın taze çiçekler ile doldu!  
 İndin yere, güller senin etrafını aldı!  
 Sevdâzede gönlüm o güzel güllere daldı!  
 Dilberlere takdime sezâ bir buket oldu!  
 Ben ağlamaya başladım ey yâr-ı semen-ten!  
 Islandı çiçek gözyaşının jâlelerinden!  
 Verdin bana sümbüllerini güğsünü açtın!  
 Ulviyet-i aşkın dil-i nûr-âvere doldu!  
 Bir sâika bir bârikaya müncezib oldu!  
 Âh ağladın!.. Ey harika! Gözyaşları saçtın!  
 Âğûşuna çektin beni çeşmim doluyordu!  
 Sandım ki yerim âlem-i cennet oluyordu!

Rûyâ imiş eyvah!.. Uyandım görünürdü,  
 Elvân-ı şafak levha-i pür nûr semâda!  
 Elvân-ı şafak gâh o pertevli fezâda;  
 Şeffaf, hafif ebr-i latîfe bürünürdü!  
 Şu sözle ederdi yine hâtif onu tezkâr

Bir âh kopup kalb-i teessüf eserimden!  
 Geldi önüme sevdiğimin tatlı hayâli!  
 Aldım elime hâme-i feryâd meâli!  
 Yaşlarda saçıldı kağıda dîdelerimden!  
 Bak işte bu gözyaşları eyler beni giryân!  
 Ağlar bu kadar hüzn-i elem pervere cânân!

### Yine Ada

Ada ne kadar güzeldir! Telemâk'taki kalıp su ceziyesini görmek isteyenler Büyük Ada'ya gitmelidirler! İnsan sanıyor ki Büyük Ada'nın semâsı, zemîni tulû'ı, gurûbu, gündüzü, gecesı başkadır! Tuttuğumuz o, Büyük Ada'nın en şâirâne bir mevkinde, İzmit Körfezi, mermere ciheti pay-ı nezâreti altında idi. Civarındaki ağaçlıklar, yeşillikler, bir şâiri başka bir âlem içine atar, bir dal bazı zaman o kadar latîf gölgeler bırakır ki insan o zılâl hazîni gördüğü zaman bir ressâmın, bir fırçanın



lüzûmunu hisseder. Başka bir yerde dahi dediğim gibi, ada gülistân-ı cennet nişân-ı dünyevîdir! O kadar tabii mevkileri vardır ki bir şâir şî'rinde o kadar tabîlik göstermez!

Şafakla berâber uyanırdım, ressâm-ı kudretin levha-i semâya saçtığı mor, mâî, penbe gibi elvânın yekdiğeriyle imtizâcından hâsıl olan reng-i şa'saa-perver en mâhir ressâmları bile çıldırabilirdi!

Elvân-ı semânın denizde peydâ eylediği aks-i münîr, gönlüme ne garîb bir hüzün verirdi! Kuşların dalların arasından çalgılarını çalmalarını, arıların bu tabîî musîkiye yavaş sadâlarıyla yardım etmeleri ne kadar vicdânidir!

Dağ çiçekleri revâyih taybelerini odamdan içeri îsal eylerlerdi! Maşrık-ı reng-i gülgününün üzerine nûrdan bir kurdela takarak mahbûb-ı münevverinin arz-ı dîdâr eyleyeceğini tebşîr ederdi!.. Güneş çıkardı, kuşların bu tulû'ı alkışlamalarındaki rûhâniyeti görmüş olaydınız mutlak gaşiy olurdunuz! Kurşun kalemi alırdım, mini mini bir defterim vardı, bir ağacın altına giderdim, denize, göğe, ağaçlara, kuşlara bakarak nesirimi, şî'rimi yazardım, “Adada Söylediklerim” o vakit husûla geldi, gönlüm hissediyordu ki ben adada ağlaya ağlaya şâir oldum!

Eve gelirdim, yemeği yerdim, yavaş yavaş iskeledeki gazinonun yanına inerdim, bir iskemle alırdım, deniz kenarına oturdum, hafif bir rüzgâr serinlik verirdi, deniz sâhili öperdi! Akşamüzeri bir hayvana binerdim, Ayanikola'nın önünden geçerek Diyaskinos'a çıkardım. Ne güzel mevkiler vardır! Orada çam ağaçları birbirini kucaklamıştır!

Sağda bahrı, solda sahrâyı görür mesûttur.

Dağ başında şâirin kürsî-i istiğrakı var! Demiştım.

Karşıma bir yol tesadüf ederdi ki onun nihâyeti Hristos mevki'idir! Oraya da çıkardım. Bir hiss-i âşıkâne, her yerden ziyâde o mevki'i bana sevdirmişti! Geçelim: Ayayorgi'ye çıkardım, oraya zirve-i istiğrak demeli, adanın en yüksek mevki'i orasıdır! Burgulu'ya inerdim, orası sükût içinde mahfûzdur!

İşte adada, her günkü meşguliyetim bu idi, gürültülü şehirler içinde yaşamaktansa adada, inziva içinde ömür geçirmek elbette oladır. Tiyatrodan ne alır! Balo bize uykusuzluktan başka ne verir? Güzel bir hava teneffüs etmek, güzel bir ağaç altında oturmak, denizi görmek fenâ mıdır? Bir dağ başı âsûdekinin zirve-i ilyâsıdır!

İkâmetgâhımın yanında, güzel otlar, letâfetli çiçeklerle döşenmiş bir yer vardı, bir akşam gezerken, birisinin yüzünü piyasa yoluna, arkasını da dağa çevirmiş olduğu halde, oturmakta olduğunu gördüm, yanına yaklaştım, bakışında rûhun en derin yerlerini, kalbin en nâzik cihetlerini titreten bir mahzûniyyet vardı, İzmit vapuru

köpükler saçarak geçiyordu, o adam halcân ile ayağa kalktı, bir şahıs vapurun üzerinde beyaz mendilini sallıyordu, vapur nazardan gayıb oluncaya kadar karadaki ağıladı, heyhât!..Vapur dostunu götürüyordu. Berikinin gözlerinden akan yaşlar, çemenlerin üstünde jâleler teşkîl ediyordu!

Âh! Bu yaşlar ne kadar keder-âmizdir!

### Mükâfât

Gözyaşlarının bu fıkrasını elyevm mâlûm bir mahalde ikâmet eyleyen bir adamdan aldığım malûmât üzerine yazıyorum, hiçbir yere hayâlî değildir.

Paris'ten bir Cezire'ye gelen bir doktor, o cezire ahalisinden...nin kızı, Elizâbet'i istedi, Elizâbet'in pederi, biraz tereddüitten sonra kızını doktora verdi. O vakit bir köyde oturuyorlardı. Doktor yeni gelinle beraber İstanbul'a gelecekti, köyden çıktılar, Elizâbet'in babası iskeleye kadar damadını, kızını teşyî edecekti.

Bir dere içinden geçiyorlardı, derenin sağ tarafı taşlık, sol tarafı dağlık idi, dağlık cihetinde baz-ı tabîî mağaralar görölüyordu, bu mağaralar ne kadar menhûftur! Kayaların üzerine bir taş atılsa o mağara bağırır, insanı korkutur! Büyük kuşlar, siyah kanatlarını o taşlara çarparak geçerler, insan öyle bir yerden geçerken bir ân ol mahl-ı maksûda muvâsalat etmek ister! Sarmaşıklarla dolu bir yerden geçerlerken, ansızın bir inleti işittiler. Elizâbet birdenbire durdu, bu nedir?" dedi. Kocası dedi ki:

Ne lazım? Durma, gidelim

Elizâbet – Niçin gideceğiz? Şunu anlayalım!

Pederi – Bizim üzerimize lazım olmayan şey!

Elizâbet – Hayır hayır! Bu inletinin nereden geldiğini anlamalıyız.

Bu esnada Elizâbet'in dikkatli gözleri sarmaşıkların arasında bir karanlık daire gördü, bir mağaranın medhili idi. Elini uzatarak "işte işte! Bu ses şu mağaranın içinden geliyor! Ben buraya gideceğim!" dedi, kocası, pederi, Elizâbet'in bu fikrine mâni olmak istedilersede, kız fikrinde ısrâr etti, kızı bu fikirden döndürmek kâbil olamadı nihâyet nâçâr, kocası pederi kızı takîb etmeye mecbûr oldular. En önde güzel kız gidiyordu, mağaraya dahil oldular.

Mağara bir oda kadar var idi. Bunlar içeri girerken, gâh feryâd edib gâh susan bir sadâ "çocuklarımı görmeden öleceğim!" dedi, bu sadâ kadar rikkatli ses olamazdı! Medhalin sağ tarafına baktılar, otuz yaşında tahmin olunabilecek bir adam, orada kanlar içinde yatıyordu, nefesini çabuk çabuk alıyor ve "âman, su!" diyordu. Elizâbet acı bir

feryâd ile ellerini semâyâya kaldırarak “eyvah! Hasta var!” Dedi, zavallı adamı Elizâbet’in pederi tanıdı. Elizâbet hastanın başucuna geldi, gözleri dolmuş olduğu halde eğildi, “su istersin değil mi? şimdi bulacağım!” diye dışarı fırladı!

Elizâbetin pederi doktora dedi ki:

Nasıldır?

Doktor-Bugünden itibâren bakılırsa, iyileşir!

Peder-Nasıl bakmalı?

Doktor-Şehre nakl etmeli!

Peder-Yanaklı için bir şey?

Doktor-İşte orası gec!

Elizâbet, elinde bir tas su olduğu halde, içeri girdi, hastaya suyu verdi, hasta başını kaldırdı, gözlerini Elizâbet’in yüzüne dikti, suyu içti.

Elizâbet-Şimdi bir işimiz kaldı!

Peder-Nedir?

Elizâbet-Hastayı buradan götürmek!

Doktor-Ne ile?

Elizâbet-Bir sedye ile!

Peder-Sedyeyi nereden bulacağız?

Elizâbet-Köyde vardır, bir adam göndeririz!

Doktor-Ya bu hastayı nereye götüreceğiz?

Elizâbet-Bizim sayfiyeye götüreceğiz, orada tedavi edeceğiz!

Doktor-Cânım biz bu akşam vapura binecektik!

Elizâbet-Bak, dostum! Sana bir şey söyleyim, bu adam iyi oluncaya kadar tedavi edeceğiz, sonra gideceğiz.

Doktor-Nasıl olur?

Elizâbet-Bundan başkada çare yoktur!

Hasta-(inleyerek) götürmeyiniz, beni götürmeyiniz! Ben burada olacağım ömrüm az kaldı!

Elizâbet-Ne diyorsun? Daha sen yaşayacaksın, saâdetle ömür süreceksin.

Köyden bir sedye getirttiler. Sedye gelinceye kadar doktor hastanın yarasını sardı! Hasta güzelce sedyeye konulup sayfiyeye nakl olundu. Bakılmaya başlandı, bir ay içinde kesb-i âğıt eyledi, bu bir ay zarfında hastanın başı ucunda biri dolaşıyordu, kim idi, bilir misiniz? Güzel Elizâbet!..

Hasta artık köyüne gidecekti, zavallı Elizâbet'ten gördüğü lutfeye karşı ne yapsın? Bu az lutf değil idi! Bir ulunun hayâtını temin etmek, bir uluya cân verecek kadar güzel bakmak! Bundan büyük bir şey olur mu?

Bî-çâre, ağlaya ağlaya hınçkır hınçkır kapıdan çıkarken kendisini kapıya kadar teşyî eden ve kendisi gibi gözyaşı döken Elizâbet'e dedi:

Âh siz beni minnettâr ettiniz, ben fakirim, siz zenginsiniz, size ne yapabilirim?

O vakit Elizâbet dedi ki:

Vicdânınızın en latîf ve kıymettar cevherlerini bize bahş ettiniz, daha ne isteriz?

Bu cevherler, o elmaslar bu gözyaşlarıdır!

### **Bir Tel Saçın Fiyatı**

Bir fakir hastalandı, bu zavallı fakirin bir kızı var idi, babasına kendisinden başka bakacak kimse yoktu, kız bekarların çamaşırlarını yıkayıp, ondan aldığı para ile zavallı pederine bir çorba pişiriyordu.

Artık bekarlar, bu kızcağıza çamaşır yıkatmaz oldular, bu kız ne yapsın, artık çamaşır yıkamadığını babasına söylese hastalığı teşdid edecek! Paskalya için, diktiği bir fistanı götürdü, sattı! Birkaç günde o yolda geçindiler, lakin hastalık ileri gidiyor, babası fenalaşıyordu, bir doktor yok idi, ki babasına mecânen baksın!

Kış idi, fakir peder yorganın altında titriyordu, kız, rüzgârın kopardığı çalıyı, çırpıyı toplayıp, ateş hazırlıyordu, babası kızının bu hallerini gördükçe nûr-ı hayâtı, pek fersiz kalan gözlerini âsumâna dikerek, duâ ediyor idi, kız babası uyurken başucunda ağlıyor, Allaha yalvarıyordu!

Şiddetli bir bora külbenin bir tarafını sıktı, kar parçaları içeri düşmeye başladı, rüzgâr, dört, beş tane kömür parçasını muhâfaza eden külleri uçurdu, baba, kız ikiside titriyorlar! Sefâlet ne acı şeydir!

Artık kızda da bir şey kalmadı, artık açlık ikisini de mezâra doğru yaklaşıtıyordu, artık ikisininde ayağı uçuruma gidiyordu. İkisininde son nefesi uçuyordu! Ne yapılmalı?

Kızın aklına bir şey geldi, on gün daha yaşayabilirdi, fenâ mıdır? On gün yaşamak, birazda ısınmak! Bu pek iyidir! Doğru berber dükkanına düştü, saçlarını satacaktı, tahminen kırk frank vereceklerdi, saçı olmayanlara onun saçı âriyet olarak takılacaktı, oh! Tatlı ümit! Kırk frank alacaktı!

Berber

Ne istersin, kızım? Dedi!

Saçlar mı kestireceğim!

Berber, kızın saçlarını eline aldı, sonra “lipiska saçta o kadar lazım olmaz!” diyerek saçı elinden bıraktı! Kız mahzûn oldu, kendi kendine “acaba almayacak mı? Almazsa fenâ olacağım, babam gidecek!” dedi!

Berber istemeye istemeye dedi ki:

Kaç kuruş istersin?

Siz ne verirsiniz?

Üç frank, haydi dört frank! Ziyâde yok!

Kız, sallandı, az kaldı düşecekti!

Dört frank! Aman yâ Rabbi! Bu kadar güzel saçlara! O dört franka mukâbil gül kalmak!.. O güzel başın zineti olmamak! Kız razı olmadı, akşama kadar dilenirse belki üç kuruş hâsıl edecekti! Ya o üç kuruşu da bulamazsa? Zavallı çocuk titredi, o üç kuruşu da bulamazsa mevtin siyah kanatlarını babasının üstünde görecekti, güzel ellerini saçlarının arasına koydu, düşündü, gözleri yaşardığı yüzü kızardığı, kalbi çarptığı halde bir cesaret meyûsane ile “kesdiririm!” dedi!

Durmak para etmez! Kar yağıyor, rüzgâr esiyor, babası üşüyor, ağlıyor! Üç gün daha bahtiyâr olacaklar!

Berber, “bir söyleyeceğin var mıdır? İşim var!” dedi!

Tarakla o güzel lipiska saçları tuttu, makas saçlara temas ediyordu! Âh! O baş çıplak kalıyor, o lipiska saçlar kopuyordu!..

Makasın ağzı açılarak, kızın saçlarını yutacak gibi oldu, berber yalnız bir hareket ile saçı kesecekti! O hareketi de icrâ etmek üzere idi!

Bir dakika müsaada! Bu gülmeleri telafuz eden bir sadâ idi, o sadâ berberin kulağının yanında yıldırım gibi patladı, berber arkasına baktı, üstü, başı temiz bir adam gördü.

Berber-Ne istersiniz?

Adam-Bir dakika müsaada!

Berber-Niçin?

Adam-Soracağım bir şey var da onun için!

Berber-Sorunuz!

Adam-Bu kızın saçlarını niçin kesiyorsunuz?

Berber-Kendi arzusuyla!

Adam kıza dedi ki:

Öyle mi kızım?

Kız başını kaldırdı, gözyaşlarıyla kızarmış olan gözlerini o adama atf ederek “evet evet! Bırakınız kessin! Rica ederim, mâni olmayınız! Zira ondan kazanacağım dört frank babamı ölümden kurtaracaktır!” dedi!

Adam “Of!...” diyerek elini başına vurdu!

Sonra yavaş yavaş kızın yanına yanaşarak, saçından bir tel tutup uzattı. “Ne güzel saç!” dedi. O bir tel saç berbere göstererek “şunu kes!” emrini verdi, berber, bir teli kesti! Adam onu aldı, cüzdanın içine koyduktan sonra “iskemleden kalkmaz, kızım! Size bir şey soracağım!” dedi!

Kız kemâl-i hayretle iskemleden kalktı adam ona dört frank verdi, babasına verilmek üzere bir de mektup teslim etti, bir araba tuttu, kız evine avdet etmek üzere arabasına binerken, dört franka bakarak, gözyaşı döküyor, adam arabanın arkasından ağlıyordu!

Kız külbe-i ahzânına vâsıl olduğu vakit babasını baygın bir halde buldu, tenefüsünü dinledi, çabuk çabuk nefes alıyordu, bu hal biraz müthiş idi! Uyandırmak istedi, kıyamadı, kendisinin de haberi olmadığı halde gözünden çıkan bir damla yaş babasının yüzüne damladı.

İhtiyâr gözlerini açtı.

Ne var? Dedi.

Kız mektubu babasına verdi, mektubun zarfı yazılı değildi.

-Bu bana değildir!

-Sizedir efendim! Bir efendi verdi!

Fakir mektubu açtı içinden ne çıktı? Yüz bin franklık bir banknot! Hayır hayır! Bu rûyâ değil idi. Kız peder yekdiğerinin yüzüne bakakaldılar. Ondan sonra ikiside diz üzerine gelerek, ittiba-i ebediyete karşı gözyaşı döktüler!

Bu gözyaşlarında şükranîyetin nihâyeti görünür!

### **Bir Şi'r**

Âğûşuma girdikçe sarar yaramı dildâr!

Yârim gibi pek az bulunur yara sarar yâr!

Gönlümdeki ümit gibi vaslî süreksiz

Hicrânı da mehlek, elem-i aşkı da hunhâr!

Dîdârını eksem görünür dîdeme lema

Ruhsârını yâd etsem olur münkeşif-i ezhâr!

Külbemde hayâlât-ı garîbâneme dalsam  
 Birdenbire eyler beni bir nefhesi bîdâr!  
 Gîsûsı olur dilberime şehper-i zerrîn  
 Örtür o güzel kollarını kâkül-i zertâr!  
 Çeşmim kamaşır vech-i dilârâsına baksam  
 Berk vurmada pertevli rehinde dolu envâr!  
 Ey aşk-ı sitemkâr! Beni öldüreceksin!  
 Yaktın beni bir ateş-i dilsûz ile her bâr!  
 Ey ahter-i mahzûn û mükedder! Ne yatarsın?  
 Yaktı beni bir his ki bana eyledin izhâr!  
 Ağlar mı idim ağlamasa ebr-i mükedder  
 Fevkimdeki yağmurlu bulutlarda sitemkâr!  
 Allah için ey dalgalar! Ey velvele! Hâmûş  
 Mahv oldu şuûrum geliyor fikrime eşâr!  
 Feryâdımı siz eyleyin îsâl o yâre  
 Siz dikilin eşârımı, ben eyleyim eşâr  
 Şimşeklere karşı olurum mâ'il-i feryâd  
 Yıldızlara karşı ederim aşkımı ikrâr!  
 Güller açılır jâleye müstağrak olur hep!  
 Ezhâr güler, ben görürüm gülmeyi düşvâr!  
 Karşımda tecessüm eder ol çeşm-i kebûdum!  
 Gâhi ki olur mâî çiçekle dolu gülzâr!  
 Yandım aman imdadıma dildâr yetişsin  
 Bir şâiri fırkat ediyor hasret-i güftâr!  
 Kühsâr civârında karanlıkta gezerken  
 Bilmem kime karşı diyorum? Zâlim ve gaddâr!  
 Mahdûd mudur daire-i fikr û damağım  
 Bilmem niye böyle ederim şî'r mi tekrar?  
 Ey meşcerede inleyen eşcâr bahârı!  
 Etmektesiniz sevdiğimin nâmını tezkâr!  
 Nerden geliyorlar? Adadan mı şu bulutlar!  
 Her parçası olmakta neden mâ'il kühsâr?  
 Ben nerdeyim eyvah? Ne geç kalmışım eyvah!  
 Hûrşîd ile yaldızlanıyor zirve-i eşcâr!

Sâhilde garîbâne şu taşlar üzerinde  
 Daldırdı hayâlâta beni cûşîş efkâr!  
 Kimdir o inan sisler içinde şu küçük kız  
 Zannım yaramazdır, görüyor gözleri sehâr!  
 Ey kâkül-i zertâra bürünmüş melek! Ey nûr!  
 Ey bir meleğin çehresini eyleyen ihtâr!  
 Gördüm seni, sevdim seni, benzersin o mâha!  
 Gir kalbime! Âğûşumu açtım sana nâçâr!  
 Yâhud yere insin bu melek çehre-i semâdan!  
 Ben eyleyeyim pâylene gözyaşları îsâr!

### **Bu da Öyle**

Bir leyl-i hazîn gam-feşândır,  
 Encâm bile yoktu âsumânda!  
 Esdikçe sadâ verir idi bâd  
 Bir meşcere eyliyordu feryâd!  
 Bir neşvede kalmadı cenânda!  
 Bir hiss-i garîb uyandı onda!  
 Feryâd eylemiş ağaçların hep,  
 Sevdâma dokundu evvel zamanda!

Kaldı başım ellerim içinde!  
 Bilmem ki ne var serim içinde!  
 Gönlüm helecân içinde kaldı!  
 Gönlümdeki yaralar çoğaldı!  
 Bak gönlüme! Dilberim içinde!  
 Parlar durur ihtâr içinde!  
 Gönlüm yarılırsa kalmaz eyvah!  
 Hûrşîd-i münevverim içinde!

Cûş eyledi dalgadan serâpa!  
 Olmuş idi bembeyaz deryâ!  
 Sandalcı denizde el-emân hevân!



Karşımda benim hayâl-i cânân!  
 Bî-çâresini ederdi ebnâ!  
 Ağlardı Celâl rikkat-efzâ!  
 Yâ Rabb! Ne de tatlı ağlayıştır!  
 Giryem ne kadar da tatlı Mevlâ!

İndim azacık kenâr-ı bahre!  
 Âvâze-i bîkrâr-ı bahre,  
 Gördüm ki bir âşinâlığım var,  
 Bir ismi bana ederdi tekrar!  
 Vakıf idim inkisâr bahre,  
 Her mevce-i gam-ı nisâr bahre,  
 Bir nûr saçardı bir güzel nûr!  
 Benzettim onu nigâr-ı bahre!

Karşımda cemâli berk vururdu!  
 Bir mermerin üstüne oturdu!  
 Esvâbı siyah, mâtem-engîz!  
 Muhatâb idi sanki zülmet-âmiz!  
 Deryâya bakıpta durdu durdu!  
 Birdenbire ağlamak mı kurdu?  
 Gösterdi bana sirişk verdi!  
 Meftûnunu bir bakışta vurdu!

Parlardı sirişk-i gam yüzünde!  
 Bir damla dururdu gül yüzünde!  
 Bir aşka mı düşmüş Allah Allah!  
 Ağlar mı cihânı ağlatan? Âh!  
 İsmet o Hudâ-nümâ sözünde!  
 Mihnnet o melekler o gözünde!  
 Lâyık mı derim o hüzn-i leylî,  
 Bir böyle cemâl-i gündüzünde?

Ağlar idi o ferîşte sûret  
 Heyhât! Saçardı eşk-i mihnet!  
 Leylin o garîb hâlinde,  
 Bir kızda melek kıyafetinde,  
 Feryâd ediyordu âh! Hasret!  
 Etmişti onu karîn-i hasret!  
 Feryâdına gelmiyordu imdâd  
 Feryâdına gelmiyordu gâyet!

Baktım yüzüne! Tebessüm etti!  
 Cennet güneşi tecessüm etti!  
 Gülse açılırdı belki güller!  
 Heyhât açılmıyor gönüller!  
 Sandım ki bana terehhüm etti!..  
 Ben anlamadım, tekellüm etti!  
 Gönlüm bana derki: Derdi ol mâh:  
 Bî-çâre çocuk teverrüm etti?

Etmiş idi zevâl-i Celâl û hâlık,  
 Necm-i seheri ufukta bark!  
 Haydi gidelim! Dedim o mâha!  
 Elbet giderim, dedi, îlahe!  
 Lutf et! Dedim ey nigâr-ı sâdık!  
 Etme beni derd-i mürge âşık!  
 Eyvah! O vücûd-ı âsumânı,  
 Efkâr mı görmedi muvâfık!

Etti bana bir nigâh uçu!  
 Terk etti Celâl'i vah uçu!  
 Hala ediyor idi tecessüm!  
 Feryâdına etmedi terehhüm!  
 Muzlim görürüm cihânı şimdi  
 Mihrim niçin ey ele uçu?  
 Ey şems! Utan utan hicâp et!

Lâyık mı ki arz-ı ıztırâp et!  
 Sen goncamı aldın âh aldın!  
 Gülzâr-ı şebâbet û emelden!..  
 Etti küllerini biraz hesâp et!  
 Dehşetli seninle bir hitâp et!  
 Girsende bir iktidâr varsa,  
 Haydi acele biraz itâp et!  
 Ey çeşm-i kebûd! Nûra daldın!  
 Mutlak o civânımı sen aldın!  
 Oldun neden öyle âşiyâna,  
 On altı yaşında bir civâna?  
 Dilber! Dil zârı derde saldın!  
 Bir nûr yatakta hasta kaldın!  
 Ey şeb nerede sabah nerde?  
 Zanneylim ki sen o zâldın!  
 Dünyâ ne kadar da bî amansın!  
 Sen düşman-ı nûr-ı hüsn û ansın!  
 “Allah senin belanı versin!”  
 Sen mihrab-ı kalb û âşiyânsın!  
 Sen âfet-i mübrem-i cihânsın!  
 Kıydın!.. Demedin o mâha karşı:  
 Kıymam sana çünkü nevcivânsın!

Uç yârime ey sehâb-ı mahzûn!  
 Söyle şunu ey garîp û meftûn:  
 “Be-neşinem o ser be piş-i pâyet”  
 “Ben hizem o cân konem fedâyet”  
 Etmez mi beni cemâli memnûn?  
 Ahvâlımı eyledi diğerk gün!  
 Doğdukça güneş bana görünsün!  
 Şimdi nerede? Mahşerde medfûn!..  
 Ağlattı beni bu gamlı firkat!  
 Öldürdü beni bu kanlı hasret!  
 Ey gözyaşı düş gözümde durma!

Ey tîr-i elem Celâl'i vurma!  
 Nerde acaba o mâh-ı tal'at?  
 Ol neyyir-i âsumân-ı behcet?  
 Ey gözlerim! Ağlayın! Bu yaşlar,  
 Versin bana ıztırâb-ı mihnet

### **Son Gözyaşı**

Cihânda seksan bahâr görmüş olan bir ihtiyâr şâir, bister-i ihtizâra uzandı fevkalâde dermânsız, fevkalâde zayıf idi, gözleri içeri doğru çökmüş, fakat damâğın ihâta eden nûr-ı şâiriyet kirpiklerinin arasından intişâr etmekte bulunmuştu.

Bir söz söylemek istedi, söyleyemedi, yazmak istedi, eli kalem tutmadı! Başı yastığa düştü, o seksen senelik kalb, o masdar-ı insaniyet duruyordu!.. Göğün mâilini içinde bir nûr parlayarak, şâirin alnına düştü. Bir dakika sonra ihtiyârın gözleri yeni tulû'ı eden kamere münatıf olduğu halde eli kalbinin üstünde bulundu! Çehresini bir damla yaş ıslattı. Rûhu, diğer rûhlara karıştı!

O bir damlayı hala hava-yı nesîmi kurutmamıştı!

Bu katre, son gözyaşıdır!

**Matbaa-i Ebulziyâ**

#### 4. SONUÇ

*Mehmed Celâl Şiirlerinin Çeviriyazı ve İncelemesi* adını taşıyan tezimizde Mehmed Celâl'in Osmanlı Türkçesi ile yazılmış şiir kitapları latinize edilmiş ve şiirleri üzerine inceleme yapılmıştır. Bu çerçevede hayatı, sanatı ve eserleri üzerine aşağıda belirtilen sonuçlara ulaşılmıştır.

Ara Nesil şairi Mehmed Celâl'in çocukluğu babası İsmail Hakkı Paşa'nın memuriyetinden dolayı Adana, Halep, Antakya, Beyrut, Erzincan, Erzurum'da geçmiş, düzenli bir eğitim almayan Celâl, babası ve özel hocalardan Farsça, Arapça ve Matematik, Edebiyat gibi dersler almıştır.

Mehmed Celâl, Halk edebiyatı, Divan edebiyatı ve Batı edebiyatından etkilenmiştir. Mehmed Celâl, *Küçük Gelin* adlı romanında sanat hayatıyla ilgili olarak; Erzurum'da bulunduğu dönemlerde okumuş olduğu Leyla ile Mecnun, Âşık Kerem, Âşık Ömer, Tahir ile Zühre gibi halk hikayelerini okuyarak çocukluğunu geçirdiğini ve bu dönemde halk edebiyatından etkilendiğini dile getirmiş, Eski Türk edebiyatından etkilenmesini ise Muallim Naci tarafında yer almasına ve aynı zamanda Nedim, Fuzûlî, Bakî, Şeyh Galip, Nailî Nef'î, Nâbî gibi şairlerin şiirlerini okumasına bağlamıştır.

Celâl, Büyükkada'da ikameti sırasında görüp âşık olduğu ve aşkına karşılık bulamadığı Rum asıllı sarışın, mavi gözlü Anna'ya çok sayıda şiirler yazmış fakat aşkına karşılık bulamayınca Anna gibi sarışın, mavi gözlü Fehime Hanımla evlinmiştir. Henüz on dört yaşında olan Fehime Hanım'ın doğum esnasında ölmesi Mehmed Celâl'i derinden etkilemiştir ve bu ölümden duyduğu ızdırabı sanatına taşımıştır.

Mehmed Celâl, *Küçük Gelin*'de belirttiği üzere ilk yazısını Adana'da *Seyhan* isimli mahalli bir gazetede yayımlandığını ifade etmiştir. İlk şiirlerini *Tercüman-ı Hakikat*'e, Muallim Naci'nin yönettiği edebiyat sütununa göndermiştir.

Mehmed Celâl'in ilk şiirlerinde Eski edebiyatın izleri açık bir şekilde görülür. Bütün şiirlerini aruz ölçüsünün değişik kalıplarıyla yazar, Divan edebiyatının nazım şekilleri olan; mesnevi, gazel, kaside, muhammes, şarkı gibi şiir şekillerini kullanır. Mehmed Celâl, 1887'lerden sonra Batılı nazım şekillerini kullanmaya başlamıştır. Şiirlerinde yeni temalara yer vermesi ve bu tarzda şiirler yazmasına etki eden şairlerin başında da Recaizade Mahmut Ekrem ile Abdulhak Hamit Tarhan gelir.

Mehmed Celâl'in duygusal ve hüzünlü aşk duyarlılığı, gençlik yıllarında Anna'ya olan aşkı ve Fehime Hanımın erken ölümü gibi hüzünlü olaylarla

şekillenmiştir. Bu ızdıraplar, yazarın şiirlerine derin bir duygusallık ve romantizm katmıştır. Ayrıca Anna'nın, sarı saçlı ve mavi gözlü kadın tipi olması yazarın ideal sevgili kavramını temsil ederek eserlerinde sıkça karşımıza çıkarmasına sebep olmuştur.

Mehmed Celâl, Muallim Naci'nin savunduğu göz için kafiye anlayışına bağlı kalmıştır. Celâl, şiirlerinde harflerin seslerini değil, yazılışlarını yani göze hitap etmeyi esas almıştır. Şiirlerinde genellikle iki harften oluşan tam kafiyelelere yer vermiştir. Açık, anlaşılır bir üslubu kullanmıştır.

Celâl, şiirlerinde kullanmış olduğu aşk, kadın, vefasızlık gibi temaları ilk aşkı Anna'nın başka biriyle evlenmesinden dolayı şiirlerine yansıtmıştır. Hüzün, gözyaşı, verem ve ölüm gibi temaların şiirlerinde görülmesi eşi Fehime Hanımın henüz on dört yaşındayken veremden ölmesi etkili olmuştur.

Tezimizin asıl odak noktası, ara nesil döneminin tanınmış şairlerinden olan Mehmed Celâl'in 1886-1900 yılları arasında yayımlanmış olan 19 şiir kitabının Latin harflerine aktarılmasından müteşekkildir. Daha önce Osmanlı Türkçesinden Latin harflerine tümüyle aktarılmamış olan Mehmed Celâl'in şiir kitaplarının Latin harflerine aktarılmasının günümüz araştırmacı ve okuyucuları için önemli bir kaynak olması amaçlanmıştır.

Latin harflerine aktardığımız 19 eserden 17 tanesi nazım, 2 eser de nazım-nesir karışık olarak kaleme alınmıştır. *Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-baht* (1891), *Sultan Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân* (1891), *Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi* (1891), *Yavuz Sultan Selâm-i Evvel Yâhud Âfitâb-ı Satvet* (1891), *Kanunî Sultan Süleyman Yahud Fütûhât* (1891), *Yıldırım Bâyezid-i Evvel Yâhud Bir Cihangîr* (1891), *Sultan Mehmed-i Sâlis Yâhud Fâtih-i Şehîr* (1891), *Sultan Bâyezid-i Sâni Yâhud Elvâh-ı Zafer* (1891), *Hüdâvendigâr Gâzî Yâhud Fetihler ve Kosova Sahrâsı* (1891), *Çelebi Sultan Mehmed Yâhud Müceddid-i Devlet* (1892), *Sultan Selâm-i Sâni Yâhud Muzafferiyet* (1892), *Şîr-i Gazâ* (1895), *Şevketlû Pâdişâhımız Gazî Büyük Abdülhamîd Hân-ı Sâni Efendimiz Hazretleri* adlı şiir kitaplarının muhteşemiyatı, Osmanlı padişahlarının hayatı, savaşları, faaliyetleri ve Osmanlı târihinden oluşmaktadır. *Zâde-i Şâir* ile *Gazellerim* adlı şiir kitaplarında ise aşk, tabiat, tarih konularını; ilk şiir kitabı olan *Adada Söylediklerim* adlı şiir kitabında ise Büyükkada'da görüp âşık olduğu Rum asıllı Anna'ya yazmış olduğu şiirlerden oluşmaktadır. Celâl'in nazım nesir karışık yazılan eserleri ise *Asârı Celâl* ve *Elvâh-ı Şairâne* adlı şiir kitaplarıdır.

## KAYNAKLAR

- Ahmet Rasim (1980). *Matbuat Hatıralarından Muharrir, Şair, Edib*, İstanbul: Kervan Kitapçılık.
- Aksoyak, İsmail Hakkı (2005). “Ara Nesil Şairi Mehmed Celâl’in Müşterek şiirler”. *Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Dergisi*. S.3, Güz 2005, s.71-81.
- Akyüz, Kenan (1995). *Modern Türk Edebiyatının Ana Çizgileri*, İstanbul: İnkılap Yayınevi.
- Alan, Selami (2021). Türk Edebiyatında Tanzimat’tan Servet-i Fünûn’a Uzanan Köprü: “Ara Nesil” *Dergipark*, 5/3, 65, Ankara.
- Andı, Fatih (1993). “Ara Nesil Şairi Mehmed Celâl (Hayatı- Görüşleri- Şiirleri)”, Yayınlanmamış Doktora Tezi, İstanbul Üniversitesi, İstanbul.
- Andı, Fatih (2016). “Mehmed Celâl”, *TDV İslam Ansiklopedisi*, Mehmed Celâl Maddesi.
- Arslan, Mehmed (2018). <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/Mehmed-Celâl-maddesi>.
- Arslan, Fatih ve Memiş Baytimur N. (2018). Ara Nesil’den Bir Ses: Mehmed Celâl’in Hikâyelerinde Hastalıklı/Saplantılı Aşkın Görüntüleri. *The Journal Of Academic Social Science Studies*, S.67, 171-180.
- Arslan, Mehmed, Nerkiz, Ummahan (2018). “Mehmed Celâl”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/Mehmed-Celâl>.
- Babacan, Mahmut (1993). *Ara Nesil’de Tenkid*, Yayınlanmamış Doktora Tezi, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- Babacan, Mahmut (2014). *Edebiyat ve İnsan*, Akademik Kitaplar Yayınevi, İstanbul.
- Babacan, Mahmut (2019). *Doğu-Batı Arasında: Ara Nesil*, Türk Edebiyat Târihi, Cilt 3, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, İzmir.
- Banarlı, Nihad Sâmî, (1983). *Resimli Türk Edebiyatı Târihi-2*, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul.
- Ceyhan, Nesîme (2007). Romanla Tanışan Neslin Tercüme Tekniği ve Tenkîdine Dâir Tartışmaları, *Türkbilig*, S.14, 41-59.
- Çetin, Nurullah (2022). *Şiir Çözümleme Yöntemi*, Akçağ Yayınları, İstanbul.
- Çetin, Nurullah (2019). *Tanzimat Dönemi Türk Edebiyatı-II*, Açıköğretim Fakültesi Yayınları, Eskişehir.
- Develioğlu, Ferit (2008). *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, Aydın Kitabevi Yayınları, Ankara.

- Enginün, İnci (2010). *Yeni Türk Edebiyatı Tanzimat'tan Cumhuriyete (1839-1923)*, Dergâh Yayınları, İstanbul.
- Erbay, Erdoğan. (1997), Eskiler ve Yeniler Tanzimat ve Servet-i Fünun Neslinin Divan Edebiyatına Bakışı, *Akademik Araştırmalar*, Erzurum.
- Erdoğan, Mehtap (2019). *Osmanlı Türkçesinde Benzer Yazılışlı Kelimeler Sözlüğü*, Grafiker Yayınları, Ankara.
- Gariper, Cafer (2019). *Tanzimat Dönemi Türk Edebiyatı-II*, Açıköğretim Fakültesi Yayınları, Eskişehir.
- Harmancı, Abdullah (2019). Edebiyatımızda “Ara Nesil”, *Medeniyet ve Toplum Dergisi* 3/2, 159, Ankara.
- İnal, Mahmut Kemal (1969). *Son Asır Türk Şairleri, cüz:1*, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul.
- Kanar, Mehmed (2011). *Osmanlı Türkçesi Sözlüğü*, Say Yayınları, İstanbul.
- Kaplan, Mehmed (1987). *Tevfik Fikret Devir-Şahsiyet-Eser*, Dergâh Yayınları, İstanbul.
- Kaplan, Mehmed (2010), *Türk Edebiyatı üzerine Araştırmalar-2*, Dergâh Yayınları İstanbul.
- Kaya, Ali İhsan (2013). Türk Edebiyatında Ara Nesil, *Dicle Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 5/9, 150, Diyarbakır.
- Korkmaz, Ferhat (2023). “*Mehmed Celâl Şiirinin Anna’sı*”, *Şiirimizin Kadın Kahramânları*, ed. Editör Zeki Taştan, Ali Sait Yağar, 111-124,; Hiper Yayınları: İstanbul.
- Korkmaz, Ferhat (2018). *Başlangıcından Cumhuriyet’e Yeni Türk Şiirinde Melankoli*. Grafiker Yayınları, Ankara.
- Korkmaz, Ramazan ve Tunç, Gökhan (2019). *Tanzimat Dönemi Türk Edebiyatı-II*, Açıköğretim Fakültesi Yayınları, Eskişehir.
- Korkmaz, Ramazan (2004). *Yeni Türk Edebiyatı El Kitabı (1839-2000)*, Grafiker Yayıncılık, Ankara.
- Korkmaz, Ramazan (2011). *Yeni Türk Edebiyatı*, Grafiker Yayınları, Ankara.
- Kubbealtı Lügati (<https://lugatim.com>), Kubbealtı Akademisi Kültür ve Sanat Vakfı, 1970, İstanbul.
- Kumsar, İsmail A. (2015). Servet-İ Fünûn’a Muhalif Bir Süreli Yayın: *İrtika. Tübar*, C. XXXVIII, 179-200.
- Mehmed Celâl (1303). *Ada’da Söylediklerim*, Şirket-i Mürettibiye Matbaası, İstanbul.



- Mehmed Celâl (1308a). *Sultan Osman Gâzî Yâhud Bir Sayyâd-ı Humâyûn-baht*, Kasbâr Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1308b). *Sultan Orhan Gâzî Yâhud Bir Kahramân*, Kasbâr Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1308c). *Fâtih Sultan Mehmed-i Sâni Yâhud İstanbul Fethi*, Kasbâr Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1308d). *Yavuz Sultan Selim-i Evvel Yâhud Âfitâb-ı Satvet*, Kasbâr Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1308e). *Kanunî Sultan Süleyman Yahud Fütûhât*, Kasbâr Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1308f). *Yıldırım Bâyezid-i Evvel Yâhud Bir Cihangîr*, Kasbâr Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1308g). *Hüdavendigâr Gazi ve Kosova Sahrası*, Kasbâr Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1308ğ). *Sultan Bâyezid-i Sâni Yâhud Elvâh-ı Zafer*, Kasbâr Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1308h). *Sultan Mehmed-i Sâlis Yâhud Fâtih-i Şehir*, Kasbâr Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1309). *Çelebi Sultan Mehmed Yâhud Müceddid-i Devlet*, Kasbâr Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1310a). *Sultan Selim-i Sâni Yâhud Muzafferiyyet*, Kasbâr Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1310b). *Gazellerim*, (Âh Âsâduryân) Şirket-i Mürettebiye Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1311). *Zâde-i Şâir*, Matbaa-i Safa ve Enver Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1312a). *Sürûd*, Âlem Matbaası – Ahmed İhsân ve Şürekâsı, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1312b). *Şîr-i Gazâ*, Kasbâr Matbaası, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1312c). *Âsâr-ı Celâl*, Âlem Matbaası-Ahmed İhsân ve Şürekâsı, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1312d). *Elvâh-ı Şâirâne*, Matbaa-i Ebulziyâ, İstanbul.
- Mehmed Celâl (1893). *Küçük Gelin*, Mekteb-i Sanayi Matbaası, İstanbul.

- Mehmed Celâl (1317). *Şevketlû Pâdişâhımız Gazî Büyük Abdülhamîd Hân-ı Sâni Efendimiz Hazretleri*, Malûmât-Tahir Bey Matbaası, İstanbul.
- Özarslan, Ersin (1996). “Edebiyatta Nesil Meselesi ve Ara Nesil”. *Folkloristik Prof. Dr. Umay Günay Armağanı*, Feryal Matbaacılık, Ankara.
- Özsarı, Mustafa (2018). “*Ara Nesil ve Ara Nesil de Eleştiri*” *Aöf Eleştiri Târîhi*, Anadolu Üniversitesi, Eskişehir.
- Özsoy, Bekir Sami (2005). *Başlangıcından Günümüze Örnekleriyle Türk Şiiri*, Akçağ Yay. Ankara.
- Pala, İskender (2010). *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, Kapı Yayınları, İstanbul.
- Parlatır, İsmail. (2011). *Giriş. Servet-i Fünûn Edebiyatı*, ed. İsmail Parlatır. II. Baskı, Akçağ Yayınları, 9-20.
- Şahin, Dursun (2000). *İrtikâ Gazetesi (İlk Üç Cilt) İnceleme, tahriri, Fihrist, Seçilmiş Metinler*, Karadeniz Teknik Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Trabzon.
- Şemseddin Sami (2010). *Kâmûs-ı Türki*, Çağrı Yayınları, İstanbul.
- Uç, Himmet (2007). *Hikâye ve Romancı Mehmed Celâl*, Aktif Yayınları, Ankara

## ÖZGEÇMİŞ

### KİŞİSEL BİLGİLER

**Adı Soyadı** : Orhan DEMİR  
**Uyruğu** : T.C.

### EĞİTİM

| Derece        | Adı                      | Bitirme Yılı |
|---------------|--------------------------|--------------|
| Üniversite    | Celâl Bayar Üniversitesi | 2013         |
| Yüksek Lisans | Batman Üniversitesi      | 2024         |

### İŞ DENEYİMLERİ

| Kurum                         | Görevi   | Yıl       |
|-------------------------------|----------|-----------|
| Batman Milli Eğitim Müdürlüğü | Öğretmen | 2015-2016 |
| Adalet Bakanlığı              | Öğretmen | 2020-     |

### UZMANLIK ALANI

Yeni Türk Edebiyatı

### YABANCI DİLLER

İngilizce

### YAYINLAR

Korkmaz, F. ve Demir, O. (2024). “Abdolvahap Akbaş’ın Şiirlerinde Metinlerarasılık”  
 2. Uluslararası Batman Sempozyumu, *Özet Bildiriler Kitabı*, 16-17 Mayıs 2024.